叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 童子军在小径上(the Boy Scouts On The Trail) 000001

2. 童子军在小径上(the Boy Scouts On The Trail) 000002

3. 童子军在小径上(the Boy Scouts On The Trail) 000003

4. 童子军在小径上(the Boy Scouts On The Trail) 000004

5. 童子军在小径上(the Boy Scouts On The Trail) 000005

6. 童子军在小径上(the Boy Scouts On The Trail) 000006

7. 童子军在小径上(the Boy Scouts On The Trail) 000007

8. 童子军在小径上(the Boy Scouts On The Trail) 000008

9. 童子军在小径上(the Boy Scouts On The Trail) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军在小径上(The Boy Scouts on the Trail)
第1/9页

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
ON **THE** **TRAIL**
在 这 踪迹

在路上

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɔːdʒ] ['dɜːrstən]
GEORGE **DURSTON**
乔治 德斯顿

乔治·德斯顿

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **SAALFIELD** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]
AKRON **,** **OHIO**
阿克伦 , 俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **MCMXXI**
版权 , -

版权所有，1921年

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
The **Saalfield** **Publishing** **Co** **.**
这 萨尔菲尔德 出版 合作 .

萨尔菲尔德出版公司

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['kwɪkli] , ['ækjərətli] .
They **sent** **the** **message** **quickly** **,** **accurately** **.**
他们 发送 这 信息 迅速地 , 准确 .

他们迅速准确地发送了信息。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
ON **THE** **TRAIL**
在 这 踪迹

在路上

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[plænz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz]
PLANS **FOR** **THE** **HOLIDAYS**
计划 为了 这 假期

假期计划

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][spend][ðə; ði]['hɒlədeɪz] , [fræŋk] ?
" Where are you going to spend the holidays , Frank ?
" 在哪里 是 你 去 到 花费 这 假期 , 坦率 ?

弗兰克，你打算在哪里过节?

" [ðə; ði]['spiːkə(r)] [wɒz; wəz]['henri] ['mɑːtɪn] ,
" The speaker was Henri Martin ,
" 这 扬声器 曾是 亨利 马丁 ,

演讲者是亨利·马丁，

[ə; eɪ] [frentʃ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [taɪp] [ðæt] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn] [frɑːns] [sɪns] [geɪmz] [laɪk]
a French boy of the new type that has sprung up in France since games like
一个 法语 男生 的 这 新的 类型 那 有 弹簧 向上 在 法国 自从 游戏 喜欢
['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['tenɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
football and tennis began to be generally encouraged .
足球 和 网球 开始 到 是 一般来说 鼓励 .

自从足球和网球等运动开始在法国得到普遍鼓励以来，就出现了一种新型的法国男孩。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skuːlmeɪt] , [fræŋk] [bɑːnz] ,
He asked the question of his schoolmate , Frank Barnes ,
他 问 这 问题 的 他的 同学 , 坦率 巴恩斯 ,

他向他的同学弗兰克·巴恩斯提出了这个问题：

[sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'merɪkən] ['fɑːðə(r)] .
son of a French mother and an American father .
儿子 的 一个 法语 母亲 和 一个 美国人 父亲 .

母亲是法国人，父亲是美国人。

[fræŋks] [neɪm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [fræn'swɑː] ; [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
Frank's name was really Francois ; his mother had that much to do with
弗兰克的 姓名 曾是 真的 弗朗索瓦 ; 他的 母亲 有 那 很多 到 做 和
[hɪz; ɪz] ['neɪmɪŋ] .
his naming .
他的 命名 .

弗兰克的真名叫弗朗索瓦；他的名字很大程度上是受他母亲的影响。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] , [nʌn] [ðə; ði] [les] ,
But he was a typical American boy , none the less ,
但 他 曾是 一个 典型的 美国人 男生 , 没有任何 这 较少的 ,

但无论如何，他仍然是个典型的美国男孩。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['stɜːdi] [freɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
and there was a sharp contrast between his sturdy frame and that of
和 那里 曾是 一个 锋利的 对比 之间 他的 结实的 框架 和 那 的
[ðə; ði] ['slaɪtə(r)] [frentʃ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [best] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [bəuθ]
the slighter French boy who had become his best chum in the school both
这 略微 法语 男生 WHO 有 变得 他的 最好的 密友 在 这 学校 两个都
[wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪŋ] [nɪə(r)]['pærɪs] ,
were attending near Paris ,
是 参加 靠近 巴黎 ,

他健壮的体格与他在巴黎附近学校里最好的朋友——一个身材瘦小的法国男孩——形成了鲜明的对比。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['denɪs] .
at St . Denis .
在 英石 . 丹尼斯 .

在圣丹尼斯。

" [ai][doʊnt] ['riːəli] [nəʊ] , ['hæri] , " [sed] [fræŋk] .
" I don't really know , Harry , " said Frank .
" 我 不 真的 知道 , 哈里 , " 说 坦率 .

“我真的不知道，哈里，”弗兰克说。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , [ðæt] [ɪz] .
" Not exactly , that is .
" 不是 确切地 , 那 是 .

“不完全是这样。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə]
My Uncle Dick is coming over a little later , and I think we'll go to
我的 叔叔 迪克 是 未来 超过 一个 小的 之后 , 和 我 思考 出色地 去 到
['swɪtsələnd] .
Switzerland .
瑞士 .

我叔叔迪克晚些时候会过来，我想我们会去瑞士。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" His face clouded a little .
" 他的 脸 阴天 一个 小的 .

他的脸色微微阴沉下来。

" [ai] — [ai] ['hævnt] ['eni] ['riːəl] [həʊm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" I — I haven't any real home to go to , you know .
" 我 — 我 还没有 任何 真实的 家 到 去 到 , 你 知道 .

“我……我没有真正的家可以回去，你知道吗？”

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] — "
My father and mother — "
我的 父亲 和 母亲 — "

我的父母——”

" [ai] [nəʊ] — [ai] [nəʊ] , [məʊn] [vjuː] , " [sed] ['henri] , [wɪð] [ðə; ði] [kwɪk] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs]
" I know — I know , mon vieux , " said Henri , with the quick sympathy of his race
" 我 知道 — 我 知道 , 星期一 老的 , " 说 亨利 , 和 这 快的 同情 的 他的 种族
.
:
.

“我知道——我知道，我的老伙计，”亨利说道，带着他这个民族特有的迅速同情心。

" [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['kɒmz] — [wɒt] [ðen] , [haɪn] ? "
" But until your uncle comes — what then , hein ? "
" 但 直到 你的 叔叔 来 — 什么 然后 , 海因 ? "

“可是，在你叔叔来之前——那又该怎么办呢，嗯？”

" [waɪ] , [aɪm][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [hɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , " [sed] [fræŋk] .
" Why , I'm to wait for him here , at the school , " said Frank .
" 为什么 , 我是 到 等待 为了 他 这里 , 在 这 学校 , " 说 坦率 .

“为什么？我要在这里，在学校等他。”弗兰克说。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" He's a very busy man , you know ,
" 他是 一个 非常 忙碌的 男人 , 你 知道 ,

“你知道，他是个大忙人。”

[ænd; ənd] [ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [dʒʌst] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] .
and it's hard for him to get away just any time he wants to .
和 它是 难的 为了 他 到 得到 离开 只是 任何 时间 他 想要 到 .

他很难随时脱身。

[hiː; hi] [wɪl] [get] [hɪə(r)] , [ðəʊ] , ['ɜːli] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ai] [θɪŋk] . "
He will get here , though , early in August , I think . "
他 将要 得到 这里 , 尽管 , 早期的 在 八月 , 我 思考 . "

我想他应该会在八月初到的。

" [bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] , [fræŋk] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['hæri] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .

"	But	that	won't	do	at	all	,	Frank	!	"	exclaimed	Harry	,	impulsively	.
"	但	那	惯于	做	在	全部	,	坦率	!	"	惊呼	哈里	,	冲动地	.

“但这根本行不通，弗兰克！”哈利冲动地喊道。

[laɪk] ['meni] [frentʃ] [bɔɪz] , [hiː; hi] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd] [wɪð] ['præktɪkli] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]

Like	many	French	boys	,	he	spoke	English	perfectly	and	with	practically	no	trace	of
喜欢	许多	法语	男孩们	,	他	辐	英语	完美	和	和	几乎	不	痕迹	的

[æn; ən]['æksent] .

an	accent	.
一个	口音	.

像许多法国男孩一样，他的英语说得非常流利，几乎没有任何口音。

" [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [wiːks] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [ɔːl] [əˈləʊn] !

"	To	spend	a	week	or	two	weeks	here	in	the	school	,	all	alone	!
"	到	花费	一个	星期	或者	二	周	这里	在	这	学校	,	全部	独自的	!

“独自一人在学校待上一两个星期！”

[nəʊ] — [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] !

No	—	I	tell	you	what	!
不	—	我	告诉	你	什么	!

不——我告诉你！

[aɪv] [æn; ən][aɪˈdɪə] ! "

I've	an	idea	!	"
我已经	一个	主意	!	"

我有个主意！

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ,

"	What	is	it	?	"	asked	Frank	,
"	什么	是	它	?	"	问	坦率	,

“那是什么？”弗兰克问道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðə; ði]['hɒrə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	little	amused	at	the	horror	with	which	his	friend	heard	of	the
一个	小的	觉得好笑	在	这	恐怖	和	哪个	他的	朋友	听到	的	这

他的朋友听到这件事时惊恐万分，这让他觉得有点好笑。

['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [skuːl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

notion	of	staying	in	school	after	the	holidays	had	begun	.
概念	的	入住	在	学校	后	这	假期	有	开始	.

假期结束后继续留在学校的想法已经开始了。

" [waɪ] , [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['kɒmz] ! " [sed] ['hæri] .

"	Why	,	come	home	with	me	until	your	uncle	comes	!	"	said	Harry	.
"	为什么	,	来	家	和	我	直到	你的	叔叔	来	!	"	说	哈里	.

“不如跟我回家，等你叔叔回来再走吧！”哈利说。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] .

"	That's	what	you	must	do	.
"	那就是	什么	你	必须	做	.

你必须这样做。

[aɪ][lɪv; laɪv] [nɒt] [səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] — [nɒt] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)] .

I	live	not	so	far	away	—	not	so	very	far	.
我	居住	不是	所以	远的	离开	—	不是	所以	非常	远的	.

我住的地方不算太远——真的不算很远。

[æt; ət]['æmɪənz] .

At	Amiens	.
在	亚眠	.

在亚眠。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

You	have	heard	of	it	?
你	有	听到	的	它	?

你听说过吗?

[əʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [faɪn] [taɪmz] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] .

Oh	,	we	will	have	fine	times	,	you	and	I	.
哦	,	我们	将要	有	美好的	时代	,	你	和	我	.

哦，你我之间一定会有美好的时光。

[ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [frɑːŋˈseɪ] [ðiːz] ['hɒlədeɪz] !

I	am	to	join	the	Boy	Scouts	Francais	these	holidays	!
我	是	到	加入	这	男生	童子军	法语	这些	假期	!

我打算在这个假期加入法国童子军!

" [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [bɔɪ] [skuːt] , [ænd; ənd] [fræŋk] [rɔːd] .

"	He	called	it	Boy	Scoots	,	and	Frank	roared	.
"	他	称为	它	男生	滑板车	,	和	坦率	咆哮	.

“他称之为'童子军'，弗兰克听了哈哈大笑。”

[ðə; ði] [wɜːd] [skaʊt] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈteɪnd] , [wɪˈðaʊt] [trænzˈleɪʃ(ə)n] ,

The	word	scout	had	been	retained	,	without	translation	,
这	单词	侦察	有	到过	保留	,	没有	翻译	,

“侦察兵”一词被保留了下来，没有翻译。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] , [dʒʌst][æz; əz] [wɜːdz]

when	the	French	adopted	the	Boy	Scout	movement	from	England	,	just	as	words
什么时候	这	法语	已采用	这	男生	侦察	移动	从	英格兰	,	只是	作为	字

[laɪk] ['rɑzˌbɪf] ,

like	rosbif	,
喜欢	rosbif	,

当法国人从英国引进童子军运动时，就像 rosbif 这样的词一样，

['fʊtbɔːl] , [ænd; ənd][ˌelˈiː] [spɔːt] [hæd; həd] [biːn] [əˈdɒptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

football	,	and	le	sport	had	been	adopted	into	the	language	.
足球	,	和	勒	运动	有	到过	已采用	进入	这	语言	.

football，而 le sport 一词已被纳入英语语言中。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl] , [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [frentʃ] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] ,

But	all	these	words	,	or	nearly	all	,	have	been	given	a	French	pronunciation	,
但	全部	这些	字	,	或者	几乎	全部	,	有	到过	给定	一个	法语	发音	,

但是所有这些词，或者说几乎所有这些词，都被赋予了法语发音。

[wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [ɪn]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [ɪəz] .

which	give	them	a	strange	sound	in	Anglo	-	Saxon	ears	.
哪个	给	他们	一个	奇怪的	声音	在	盎格鲁	-	撒克逊	耳朵	.

在盎格鲁-撒克逊人听来，这听起来很奇怪。

" [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , ['hæri] , " [sed] [fræŋk] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Excuse	me	,	Harry	,	"	said	Frank	,	in	a	moment	.
"	原谅	我	,	哈里	,	"	说	坦率	,	在	一个	片刻	.

“打扰一下，哈里，”弗兰克过了一会儿说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [lɑːf] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [saʊnd] ['fʌni] . "

"	I	didn't	mean	to	laugh	,	but	it	does	sound	funny	.	"
"	我	没有	意思是	到	笑	,	但	它	做	声音	有趣的	.	"

“我本不想笑，但听起来确实很滑稽。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [fræŋk] , " [sed] ['henri] , ['dʒenərəsli] .

"	Of	course	it	does	,	Frank	,	"	said	Henri	,	generously	.
"	的	课程	它	做	,	坦率	,	"	说	亨利	,	慷慨地	.

“当然是这样，弗兰克，”亨利大方地说。

" [aɪ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , [səʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] .

"	I	speak	English	,	so	I	can	see	that	.
"	我	说话	英语	,	所以	我	能	看	那	.

“我会说英语，所以我能看出来。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [θɪŋ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

But	there's	nothing	funny	about	the	thing	,	let	me	tell	you	.
但	有	没有什么	有趣的	关于	这	事物	,	让	我	告诉	你	.

但我告诉你，这件事一点都不好笑。

[wiː; wi][bɪ'gæn][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts]

We	began	by	calling	the	Boy	Scouts
我们	开始	经过	呼叫	这	男生	童子军

我们首先联系了童子军。

- [frɑːŋ'seɪ] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] ['bɑːdn] - ['paʊəl] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ðɪ]

Eclaireurs	Francais	,	but	General	Baden	-	Powell	didn't	like	it	,	so	we	made	the
-	法语	,	但	一般的	巴登	-	鲍威尔	没有	喜欢	它	,	所以	我们	制成	这

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

法语照明灯，但巴登-鲍威尔将军不喜欢，所以我们做了更改。

['riːəli] , [wɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [skaʊts] .

Really	,	we're	a	good	deal	like	the	English	and	American	scouts	.
真的	,	是	一个	好的	交易	喜欢	这	英语	和	美国人	侦察兵	.

实际上，我们和英国、美国的童子军很像。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [əʊθ] — [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrmənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

We	have	the	same	oath	—	we	call	it	serment	,	of	course	,
我们	有	这	相同的	誓言	—	我们	称呼	它	磨坊	,	的	课程	,

我们宣誓的内容相同——当然，我们称之为誓言。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['mænjuəl][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] . "

and	our	manual	is	just	a	translation	of	the	English	one	.	"
和	我们的	手动的	是	只是	一个	翻译	的	这	英语	一	.	"

我们的手册只是英文手册的翻译版本。

" [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ə'merɪkə] , [tuː] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	was	going	to	join	in	America	,	too	,	"	said	Frank	.
"	我	曾是	去	到	加入	在	美国	,	也	,	"	说	坦率	.

“我也打算去美国参军，”弗兰克说。

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [skaʊts] [hɪə(r)] .

"	But	then	I	came	over	here	,	and	I	didn't	know	there	were	scouts	here	.
"	但	然后	我	来了	超过	这里	,	和	我	没有	知道	那里	是	侦察兵	这里	.

“但我来到这里之后，才知道这里有童子军。”

[duː; də][juː; jʊ][weə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːmz] ? "

Do	you	wear	the	same	sort	of	uniforms	?	"
做	你	穿	这	相同的	种类	的	制服	?	"

你们穿的制服都一样吗?

" [jes] — [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] , " [sed] ['hæri] .

"	Yes	—	just	like	the	English	,	"	said	Harry	.
"	是的	—	只是	喜欢	这	英语	,	"	说	哈里	.

“是的——就像英国人一样，”哈利说。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒɔɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] ?

"	You	could	join	with	me	,	couldn't	you	?
"	你	可以	加入	和	我	,	不能	你	?

“你可以和我一起加入，对吧？”

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [mɔː(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

You're	**going**	**to**	**be**	**here**	**for**	**a**	**whole**	**year**	**more**	**,**	**aren't**	**you**	**?**	**"**
你是	去	到	是	这里	为了	一个	所有的	年	更多的	,	不是	你	?	"

你还要在这里待整整一年，对吧?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[maɪ] ['mʌðə(r)] " — [hiː; hi] [gʌlp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] — " ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl]

My	**mother**	**"**	**—**	**he**	**gulped**	**a**	**little**	**at**	**the**	**word**	**—**	**"**	**wanted**	**me**	**to**	**know**	**all**
我的	母亲	"	—	他	吞咽	一个	小的	在	这	单词	—	"	通缉	我	到	知道	全部

[ə'baʊt] [frɑːns] ,

about	**France**	**,**
关于	法国	,

“我母亲”——他听到这个词时咽了口唾沫——“想让我了解法国的一切，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [frentʃ] [blʌd] [ɪn] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [siː] .

and	**never**	**to**	**forget**	**that**	**I**	**had**	**French**	**blood**	**in**	**me**	**,**	**you**	**see**	**.**
和	绝不	到	忘记	那	我	有	法语	血	在	我	,	你	看	.

而且永远不要忘记，我身上流着法国人的血。

[maɪ] [frentʃ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [æt; ət] [ˌgrævə'lɑːt] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

My	**French**	**grandfather**	**was**	**killed**	**by**	**the**	**Germans**	**at**	**Gravelotte**	**—**	**he**	**was**	**a**
我的	法语	祖父	曾是	被杀	经过	这	德国人	在	格拉维洛特	—	他	曾是	一个

['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

colonel	**of**	**the**	**line**	**.**
上校	的	这	线	.

我的法国祖父在格拉沃洛特被德国人杀害——他是一名陆军上校。

[ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]

And	**my**	**mother**	**,**	**even**	**though**	**my**	**father**	**was**	**an**	**American**	**,**	**was**	**always**
和	我的	母亲	,	甚至	尽管	我的	父亲	曾是	一个	美国人	,	曾是	总是

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [frɑːns] . "

devoted	**to**	**France**	**.**	**"**
奉献	到	法国	.	"

虽然我的父亲是美国人，但我的母亲却始终热爱法国。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] — [wiː; wi] [frentʃ] , " [sed] ['hæri] ,

"	**We**	**are**	**like**	**that**	**—**	**we**	**French**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**,**
"	我们	是	喜欢	那	—	我们	法语	,	"	说	哈里	,

“我们就是这样——我们法国人，”哈里说。

['sɪmpli] .

simply	**.**
简单地	.

简单地。

['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [keɪm] [ðə; ði] [lʊk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [frentʃ] [bɔɪz] [hæv; həv] [wen] [ðeɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]

Into	**his**	**eyes**	**came**	**the**	**look**	**that**	**even**	**French**	**boys**	**have**	**when**	**they**	**remember**	**the**
进入	他的	眼睛	来了	这	看	那	甚至	法语	男孩们	有	什么时候	他们	记住	这

[deɪz] [ɒv; əv] - .

days	**of**	**1870**	**.**
天	的	-	.

他的眼中闪过一丝神情，就像法国男孩回忆起1870年代的情景时那样。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] — [jes] , [ðeɪ] [biːt] [ˌjuː 'es] [ðen] .

"	**The**	**Germans**	**—**	**yes**	**,**	**they**	**beat**	**us**	**then**	**.**
"	这	德国人	—	是的	,	他们	打	我们	然后	.

“德国人——是的，他们当时打败了我们。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['redi] — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['bædli] [led] .

We	were	not	ready	—	we	were	badly	led	.
我们	是	不是	准备好	—	我们	是	糟糕	引领	.

我们准备不足——我们受到了错误的领导。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [taɪm] [wɪl] [kʌm] — [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][lɑː] [rə'væntʃ] .

But	our	time	will	come	—	the	time	of	La	Revanche	.
但	我们的	时间	将要	来	—	这	时间	的	拉	复仇	.

但我们的时代终将到来——复仇的时代。

[tel] [ˌem 'iː] , [fræŋk] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] ['kɒŋkɔːd] , [ɪn]['pærɪs] ? "

Tell	me	,	Frank	,	you	have	seen	the	Place	de	la	Concorde	,	in	Paris	?	"
告诉	我	,	坦率	,	你	有	已见	这	地方	德	拉	协和式飞机	,	在	巴黎	?	"

弗兰克，你见过巴黎的协和广场吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[waɪ] ? "

Why	?	"
为什么	?	"

为什么？ ”

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['ʃtrɑːsbjrk] ?

"	Do	you	remember	the	statue	of	Strassburg	?
"	做	你	记住	这	雕像	的	斯特拉斯堡	?

你还记得斯特拉斯堡的雕像吗?

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [dreɪpt] [ɪn] [blæk] — [wɪð] ['mɔːnɪŋ] [riːðz; riːθs] ? "

How	it	is	always	draped	in	black	—	with	mourning	wreaths	?	"
如何	它	是	总是	垂坠的	在	黑色的	—	和	丧	花圈	?	"

为什么它总是被黑色的帷幔覆盖着——上面挂满了哀悼的花圈?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði] [blæk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɪpt] [ɒf] !

"	The	day	is	coming	when	the	black	shall	be	stripped	off	!
"	这	天	是	未来	什么时候	这	黑色的	将	是	脱衣舞	离开	!

“黑暗终将褪去！ ”

[æl'sæs] - [lɔː'reɪn] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frentʃ] [æt; ət] [hɑːt] , [ðəʊz] [lɒst] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]['aʊəz] !

Alsace	-	Lorraine	—	they	are	French	at	heart	,	those	lost	provinces	of	ours	!
阿尔萨斯	-	洛林	—	他们	是	法语	在	心	,	那些	丢失的	省份	的	我们的	!

阿尔萨斯-洛林——我们这些失落的省份，骨子里都是法国人!

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [frentʃ] [ə'gen] [ɪn] [neɪm] , [tuː] .

They	shall	be	French	again	in	name	,	too	.
他们	将	是	法语	再次	在	姓名	,	也	.

他们名义上也将再次成为法国人。

['ʃtrɑːsbjrk] [ʃæl; ʃəl] [gɑːd] [ðə; ði] [raɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ə'gen] — [mes] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [frentʃ]

Strassburg	shall	guard	the	Rhine	for	us	again	—	Metz	shall	be	a	French
斯特拉斯堡	将	警卫	这	莱茵河	为了	我们	再次	—	梅茨	将	是	一个	法语

['fɔːtrəs] [wʌns] [mɔː(r)] .

fortress	once	more	.
堡垒	一次	更多的	.

斯特拉斯堡将再次为我们守卫莱茵河——梅斯将再次成为法国的堡垒。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ə'gen] — [ænd; ənd][nekst][taɪm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] !

We	shall	fight	again	—	and	next	time	we	shall	be	ready	!
我们	将	斗争	再次	—	和	下一个	时间	我们	将	是	准备好	!

我们还会再次战斗——而且下次我们会做好准备!

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɪn] ! "

We	shall	win	!	"
我们	将	赢	!	"

我们一定会赢!

" [aɪ][həʊp][səʊ] — [ɪf] [wɔː(r)] ['kɒmz] [ə'gen] , " [sed] [fræŋk] , ['səʊbəli] .

"	I	hope	so	—	if	war	comes	again	,	"	said	Frank	,	soberly	.
"	我	希望	所以	—	如果	战争	来	再次	,	"	说	坦率	,	清醒地	.

“我希望如此——如果战争再次爆发的话,”弗兰克严肃地说。

" [bʌt; bət] — "

"	But	—	"
"	但	—	"

“但-”

" [ɪf] [wɔː(r)] ['kɒmz] ? " [sed] ['hæri] , [sə'praɪzd] .

"	If	war	comes	?	"	said	Harry	,	surprised	.
"	如果	战争	来	?	"	说	哈里	,	惊讶	.

“如果战争爆发呢?”哈利惊讶地问道。

" [doʊnt]

"	Don't
"	不

“不

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] ?

you	know	it	must	come	?
你	知道	它	必须	来	?

你知道它终究会到来吗?

[frɑːns] [nəʊz] [ðæt] — [frɑːns] [meɪks] ['redi] .

France	knows	that	—	France	makes	ready	.
法国	知道	那	—	法国	制作	准备好	.

法国明白这一点——法国做好了准备。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siːk] [ðə; ði][wɔː(r)] .

We	shall	not	seek	the	war	.
我们	将	不是	寻找	这	战争	.

我们不会主动挑起战争。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] [piːs] .

But	it	is	not	enough	for	us	to	desire	peace	.
但	它	是	不是	足够的	为了	我们	到	欲望	和平	.

但仅仅渴望和平是不够的。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][juː 'es] .

The	Prussians	are	afraid	of	us	.
这	普鲁士人	是	害怕的	的	我们	.

普鲁士人害怕我们。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [rest] ['kɒntent] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] .

They	will	never	rest	content	while	we	are	strong	.
他们	将要	绝不	休息	内容	尽管	我们	是	强的	.

只要我们强大，他们就永远不会安于现状。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [krʌʃt] [ˌjuː 'es][fər'evə(r)][ɪn] - — [bʌt; bət] [frɑːns] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt]
They **thought** **they** **had** **crushed** **us** **forever** **in** **1870** **—** **but** **France** **was** **too** **great**
他们 想法 他们 有 碎 我们 永远 在 - — 但 法国 曾是 也 伟大的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [krʌʃ] !
for **them** **to** **crush** **!**
为了 他们 到 压碎 !

他们以为在 1870 年他们已经永远地击败了我们——但是法国太强大了，他们无法将其击败！

[ðeɪ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [peɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [fræŋks] — [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [j'iəz]
They **made** **us** **pay** **a** **thousand** **million** **francs** **—** **they** **thought** **we** **should** **take** **years**
他们 制成 我们 支付 一个 千 百万 法郎 — 他们 想法 我们 应该 拿 年
[ænd; ənd] [j'iəz] [tuː; tə] [peɪ] ,
and **years** **to** **pay** **,**
和 年 到 支付 ,

他们让我们支付十亿法郎——他们以为我们会花很多很多年时间还清。

[ænd; ənd] [ðæt] ['miːnwaɪl] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ðeə(r)]['səʊldʒəz][ɒn]['aʊə(r)][lænd] , [ɪn]['aʊə(r)] ['fɔːtrisiz] !
and **that** **meanwhile** **they** **would** **keep** **their** **soldiers** **on** **our** **land** **,** **in** **our** **fortresses** **!**
和 那 同时 他们 会 保持 他们的 士兵 在 我们的 土地 , 在 我们的 堡垒 !

与此同时，他们还会把士兵留在我们的土地上，留在我们的堡垒里！

[bʌt; bət][nəʊ] !
But **no** **!**
但 不 !

但是，不！

[frɑːns] [peɪd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] .
France **paid** **,** **and** **quickly** **.**
法国 有薪酬的 , 和 迅速地 .

法国支付了款项，而且速度很快。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə]
And **ever** **since** **we** **have** **prepared** **for** **the** **time** **when** **they** **would** **try** **to**
和 曾经 自从 我们 有 准备 为了 这 时间 什么时候 他们 会 尝试 到
['fɪnɪʃ] [ðeə(r)] [wɜːk] . "
finish **their** **work** **.** **"**
结束 他们的 工作 . "

从那时起，我们就一直在为他们完成这项工作做好准备。

" [ɪf] [wɔː(r)] ['kɒmz] , [ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , " [sed] [fræŋk] , [stɪl] ['səʊbəli] .
" **If** **war** **comes** **,** **I** **am** **for** **France** **,** **"** **said** **Frank** **,** **still** **soberly** **.**
" 如果 战争 来 , 我 是 为了 法国 , " 说 坦率 , 仍然 清醒地 .

“如果战争爆发，我支持法国，”弗兰克语气依然严肃地说。

" [bʌt; bət][wɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , ['henri] . "
" **But** **war** **is** **a** **dreadful** **thing** **,** **Henri** **.** **"**
" 但 战争 是 一个 可怕 事物 , 亨利 . "

“但是战争是一件可怕的事情，亨利。”

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] — [wiː; wi][ɪn] [frɑːns] , " [sed] ['hæri] .
" **We** **know** **that** **—** **we** **in** **France** **,** **"** **said** **Harry** **.**
" 我们 知道 那 — 我们 在 法国 , " 说 哈里 .

“我们知道这一点——我们身在法国，”哈里说道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][wɔː(r)] , [fræŋk] .
" **But** **there** **are** **things** **that** **are** **worse** **than** **war** **,** **Frank** **.**
" 但 那里 是 事物 那 是 更糟 比 战争 , 坦率 .

“但是，弗兰克，有些事情比战争更糟糕。”

[ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
A **peace** **that** **is** **without** **honor** **is** **among** **them** **.**
一个 和平 那 是 没有 荣誉 是 之中 他们 .

其中就包括那种没有荣誉的和平。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈfreɪd] .

We	do	not	want	to	fight	,	but	we	are	not	afraid	.
我们	做	不是	想	到	斗争	,	但	我们	是	不是	害怕的	.

我们不想打仗，但我们也不害怕。

[wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [ˈkɒmz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈredi] .

When	the	time	comes	,	as	it	is	sure	to	come	,	we	shall	be	ready	.
什么时候	这	时间	来	,	作为	它	是	当然	到	来	,	我们	将	是	准备好	.

时机一到，我们必将做好准备。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðæt] .

But	enough	of	that	.
但	足够的	的	那	.

好了，就此打住吧。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][wɔː(r)] [ðɪs] [jɪə(r)][ɔː(r)][nekst] .

There	will	be	no	war	this	year	or	next	.
那里	将要	是	不	战争	这	年	或者	下一个	.

今年和明年都不会发生战争。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ˈset(ə)ld] [əˈbaʊt][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

We	have	not	settled	about	your	coming	home	with	me	.
我们	有	不是	定居	关于	你的	未来	家	和	我	.

我们还没有决定你是否要跟我回家。

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ? "

You	will	come	?	"
你	将要	来	?	"

你会来吗?

" [aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə] , " [sed] [fræŋk] .

"	I'd	love	to	,	"	said	Frank	.
"	ID	爱	到	,	"	说	坦率	.

“我很乐意，”弗兰克说。

" [ɪf] [ðə; ðɪ] [hed] [ˈmɑːstə(r)] [sez] [aɪ][kæn; kən] , [aɪ] [wɪl] [məʊst] [ˈglædli] .

"	If	the	head	master	says	I	can	,	I	will	most	gladly	.
"	如果	这	头	掌握	说道	我	能	,	我	将要	最多	乐意	.

“如果校长允许，我非常乐意。”

[bʌt; bət] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɒnt] [ˌem ˈiː] ? "

But	will	your	people	want	me	?	"
但	将要	你的	人们	想	我	?	"

但你们的人民会需要我吗?

" [maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [frendz] , " [sed] [ˈhæri] .

"	My	friends	are	their	friends	,	"	said	Harry	.
"	我的	朋友们	是	他们的	朋友们	,	"	说	哈里	.

“我的朋友就是他们的朋友，”哈利说。

" [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [sez] [ˈɔːlweɪz] , - [brɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [wɪð] [juː; jʊ] , ['henri] . -

"	My	mother	says	always	,	'	Bring	a	friend	with	you	,	Henri	.	'
"	我的	母亲	说道	总是	,	-	带来	一个	朋友	和	你	,	亨利	.	-

“我母亲总是说，‘亨利，带个朋友一起来。’”

[əʊ] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈplenti] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː; də] , [tuː] .

Oh	,	there	will	be	plenty	for	us	to	do	,	too	.
哦	,	那里	将要	是	很多	为了	我们	到	做	,	也	.

哦，我们也有很多事情要做。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [lɒŋ] [wɔːks] [ænd; ənd] [pleɪ] ['tenɪs] [ænd; ənd][raɪd][ænd; ənd] [ʃuːt] .

We	shall	take	long	walks	and	play	tennis	and	ride	and	shoot	.
我们	将	拿	长的	散步	和	玩	网球	和	骑	和	射击	.

我们将进行长时间的散步、打网球、骑马和射击。

[let] [ˌjuː 'es]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .

Let	**us**	**settle**	**it**	**to**	**-**	**day**	**.**
让	我们	定居	它	到	-	天	.

我们今天就解决这个问题。

[kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	**now**	**to**	**the**	**office**	**with**	**me**	**.**
来	现在	到	这	办公室	和	我	.

现在跟我来办公室。

[wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði] [hed] ['mɑːstə(r)] .

We	**will**	**ask**	**the**	**head**	**master**	**.**
我们	将要	问	这	头	掌握	.

我们会问问校长。

" [ðeɪ] [went] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [mə'sjɜː] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl]

"	**They**	**went**	**forthwith**	**to**	**speak**	**to**	**Monsieur**	**Donnet**	**,**	**the**	**head**	**of**	**the**	**school**
"	他们	去	立即	到	说话	到	先生	-	,	这	头	的	这	学校

,

,

,

他们立即去和校长唐内先生谈话，

[huː] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

who	**received**	**them**	**in**	**his**	**office**	**.**
WHO	已收到	他们	在	他的	办公室	.

他在办公室接待了他们。

[ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ɪts]['pjuːp(ə)lz] ['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ]

The	**school**	**was**	**a**	**small**	**one**	**but**	**it**	**numbered**	**among**	**its**	**pupils**	**several**	**English**
这	学校	曾是	一个	小的	一	但	它	编号	之中	它是	学生	一些	英语

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] [bɔɪz] ,

and	**American**	**boys**	**,**
和	美国人	男孩们	,

这所学校规模虽小，但学生中却有不少英国和美国男孩。

[huːz] ['peərənts] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə]

whose	**parents**	**wanted**	**them**	**for**	**one**	**reason**	**or**	**another**	**to**	**acquire**	**a**	**thorough**
谁	父母	通缉	他们	为了	一	原因	或者	其他	到	获得	一个	彻底

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [frentʃ] .

knowledge	**of**	**French**	**.**
知识	的	法语	.

他们的父母出于某种原因希望他们精通法语。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pʊt] [baɪ] ['henri] , ['plezntli] .

He	**heard**	**their**	**request**	**,**	**which**	**was**	**put**	**by**	**Henri**	**,**	**pleasantly**	**.**
他	听到	他们的	要求	,	哪个	曾是	放	经过	亨利	,	愉快	.

他愉快地听取了亨利提出的请求。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Yes**	**,**	**that**	**will**	**be**	**very**	**well**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	是的	,	那	将要	是	非常	出色地	,	"	他	说	.

“是的，那太好了，”他说。

" [ai][hæv; həv]

"	**I**	**have**
"	我	有

“我有

[biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [bɑːnz] .

been	**thinking**	**of**	**you**	**,**	**Barnes**	**.**
到过	思维	的	你	,	巴恩斯	.

巴恩斯，我一直在想你。

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] [ɔː(r)]

Your	uncle	has	written	to	me	that	he	will	be	here	about	the	tenth	or
你的	叔叔	有	书面	到	我	那	他	将要	是	这里	关于	这	第十	或者

[ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

fifteenth	of	August	,
第十五	的	八月	,

你叔叔来信告诉我，他会在八月十号或十五号左右到这里。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðen] .

and	asked	permission	for	you	to	stay	here	until	then	.
和	问	允许	为了	你	到	停留	这里	直到	然后	.

并请求允许你留在这里直到那时。

[bʌt; bət] —

But	—
但	—

但-

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [waɪl] [em] . - [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	They	waited	,	while	M	.	Donnet	thought	for	a	moment	.
"	他们	等待	,	尽管	M	.	-	想法	为了	一个	片刻	.

“他们等了一会儿，唐内先生思考了一会儿。

" [jes] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	this	will	be	much	better	,	"	he	said	.
"	是的	,	这	将要	是	很多	更好的	,	"	他	说	.

“是的，这样会好得多，”他说。

" [aɪ] — [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [bɑːnz] .

"	I	—	I	have	been	a	little	troubled	about	you	,	Barnes	.
"	我	—	我	有	到过	一个	小的	麻烦	关于	你	,	巴恩斯	.

“我——我一直有点担心你，巴恩斯。”

[ɪf] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [wel] , [juː; jʊ] [mait] [steɪ] [hɪə(r)] ['veri] [wel] .

If	all	were	well	,	you	might	stay	here	very	well	.
如果	全部	是	出色地	,	你	可能	停留	这里	非常	出色地	.

如果一切顺利，你或许会在这里待得很长久。

[bʌt; bət] — " [ə'gen] [hiː; hi] [pɔːzd] .

But	—	"	Again	he	paused	.
但	—	"	再次	他	暂停	.

但是——”他又停顿了一下。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [taɪmz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	These	are	strange	times	,	"	he	said	.
"	这些	是	奇怪的	时代	,	"	他	说	.

“这是一个奇怪的时代，”他说。

" [bɔɪz] , [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] ['ɒstriə] [ænd; ənd]

"	Boys	,	have	you	read	in	the	newspapers	of	the	trouble	between	Austria	and
"	男孩们	,	有	你	读	在	这	报纸	的	这	麻烦	之间	奥地利	和

['səːviə] ?

Servia	?
塞尔维亚	?

“孩子们，你们在报纸上看到奥地利和塞尔维亚之间的冲突了吗？”

" [ðeɪ] [lʊkt] ['stɑːtld] .

"	They	looked	startled	.
"	他们	看起来	惊慌	.

他们看起来很惊讶。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	A	little	,	sir	,	"	said	Frank	.
"	一个	小的	,	先生	,	"	说	坦率	.

“一点点，先生，”弗兰克说。

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['trʌb(ə)l] , ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ? "

"	There's	always	trouble	,	isn't	there	,	in	those	parts	?	"
"	有	总是	麻烦	,	不是	那里	,	在	那些	部分	?	"

“那些地方总是麻烦不断，不是吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] — [huː] [nəʊz] ? — [biː; bi] ['dɪfrənt] .

"	Yes	,	but	this	may	—	who	knows	?	—	be	different	.
"	是的	,	但	这	可能	—	WHO	知道	?	—	是	不同的	.

“是的，但这可能——谁知道呢？——有所不同。”

[ai][duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] ['deɪndʒə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl]

I	do	not	say	there	is	more	danger	than	usual
我	做	不是	说	那里	是	更多的	危险	比	通常

我并不是说现在比平时更危险。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [θɪŋz] , [frɒm; frəm] [frendz] , [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['θɔːtf(ə)l] .

but	I	have	heard	things	,	from	friends	,	that	have	made	me	thoughtful	.
但	我	有	听到	事物	,	从	朋友们	,	那	有	制成	我	周到	.

但我从朋友那里听到了一些事情，让我陷入了沉思。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] !

I	am	a	colonel	of	the	reserve	!
我	是	一个	上校	的	这	预订	!

我是预备役上校！

" ['hɛnriz] [aɪz] [gliːm] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [hiː; hi]

"	Henri's	eyes	gleamed	suddenly	,	as	they	had	a	few	minutes	before	when	he
"	亨利的	眼睛	闪闪发光	突然	,	作为	他们	有	一个	很少	分钟	前	什么时候	他

[hæd; həd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [haʊ]

had	talked	of	how
有	谈话	的	如何

亨利的眼睛突然闪闪发光，就像几分钟前他谈到……时那样。

[frɑːns] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mait] [biː; bi] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

France	was	ready	for	what	might	be	in	store	for	her	.
法国	曾是	准备好	为了	什么	可能	是	在	店铺	为了	她	.

法国已经做好了迎接未来可能发生的一切的准备。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [wɔː(r)] , [sɜː(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] ['iːgəli] .

"	Do	you	mean	that	there	may	be	war	,	sir	?	"	he	asked	,	leaning	forward	eagerly	.
"	做	你	意思是	那	那里	可能	是	战争	,	先生	?	"	他	问	,	倾斜	向前	急切地	.

“先生，您的意思是可能会爆发战争吗？”他急切地向前倾身问道。

" [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] , " [sed] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .

"	No	one	knows	,	"	said	the	master	.
"	不	一	知道	,	"	说	这	掌握	.

“没有人知道，”师傅说。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz] .

"	But	there	are	strange	tales	.
"	但	那里	是	奇怪的	故事	.

但也有一些奇怪的故事。

['ɛərəpleinz] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [hæv; həv] [fləʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [vəʊʒiz] .

Aeroplanes	**that**	**no**	**one**	**recognizes**	**have**	**flown**	**above**	**the**	**border**	**in**	**the**	**Vosges**	**.**
飞机	那	不	一	认可	有	飞行	多于	这	边界	在	这	孚日山脉	.

无人知晓的飞机飞越了孚日山脉的边境。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [freʃ] [truːps] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [tuː; tə] [mes] ,

There	**are**	**tales**	**of**	**fresh**	**troops**	**that**	**the**	**Germans**	**are**	**sending**	**to**	**Metz**	**,**
那里	是	故事	的	新鲜的	军队	那	这	德国人	是	发送	到	梅茨	,

有传言称，德国人正在向梅斯派遣新兵。

[tuː; tə] ['djuːsəldɔːf] , [tuː; tə] [njuː] ['braɪzɑːk] .

to	**Düsseldorf**	**,**	**to**	**Neu**	**Breisach**	**.**
到	杜塞尔多夫	,	到	纽	布赖萨赫	.

到杜塞尔多夫，再到新布赖萨赫。

" [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hænd] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] .

"	**He**	**struck**	**his**	**hand**	**suddenly**	**on**	**his**	**desk**	**.**
"	他	击	他的	手	突然	在	他的	桌子	.

他突然一拳砸在桌子上。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [fiːl] — [ðæt] [wen] [wɔː(r)] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ]

"	**But**	**this**	**I**	**feel**	**—**	**that**	**when**	**war**	**comes**	**it**	**will**	**be**	**like**	**the**	**stroke**	**of**	**lightning**
"	但	这	我	感觉	—	那	什么时候	战争	来	它	将要	是	喜欢	这	中风	的	闪电

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [skaɪ] !

from	**a**	**clear**	**sky**	**!**
从	一个	清除	天空	!

“但我感觉——当战争来临时，就像晴空中划过一道闪电！”

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tɔːk] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [wɔː(r)] .

When	**there**	**is**	**much**	**talk**	**,**	**there**	**is**	**never**	**war**	**.**
什么时候	那里	是	很多	讲话	,	那里	是	绝不	战争	.

空谈盛行，战争却迟迟不来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['dɪpləmæts] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] ,

When	**it**	**comes**	**it**	**will**	**be**	**because**	**the**	**diplomats**	**will**	**not**	**have**	**time**	**,**
什么时候	它	来	它	将要	是	因为	这	外交官	将要	不是	有	时间	,

到那时，一定是外交官们没有时间了。

[ðeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɪð] ['mʌni] , [ðə; ði] ['rɔθtʃaildz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː]

they	**and**	**the**	**men**	**with**	**money**	**,**	**the**	**Rothschilds**	**and**	**the**	**others**	**,**	**to**	**stop**	**it**
他们	和	这	男人	和	钱	,	这	罗斯柴尔德家族	和	这	其他的	,	到	停止	它

.

:
.

他们和那些有钱人，比如罗斯柴尔德家族和其他人，一起阻止了这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] , [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] .

And	**if**	**there**	**should**	**be**	**trouble**	**,**	**not**	**a**	**man**	**would**	**be**	**left**	**in**	**this**	**school**	**.**
和	如果	那里	应该	是	麻烦	,	不是	一个	男人	会	是	左边	在	这	学校	.

如果出了什么事，这所学校里一个男人都不会留下。

[səʊ] , [bɑːnz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːzɪə] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['mɑːtɪn] .

So	**,**	**Barnes**	**,**	**I**	**should**	**be**	**easier**	**if**	**you**	**were**	**with**	**Martin**	**.**
所以	,	巴恩斯	,	我	应该	是	更轻松	如果	你	是	和	马丁	.

所以，巴恩斯，如果你和马丁在一起，事情应该会容易些。

[aɪ] [ə'pruːv] .

I	**approve**	**.**
我	批准	.

我同意。

[ðæt] [ɪz] [wel] ， [bɔɪz] .
That is well , boys .
那 是 出色地 ， 男孩们 .

就这样吧，孩子们。

" [bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
" Both boys were excited as they left the office .
" 两个都 男孩们 是 兴奋的 作为 他们 左边 这 办公室 .

两个男孩离开办公室时都很兴奋。

" [hiː; hi] [tɔːks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] , [ɔː(r)] [felt] [sʌm; səm]
" He talks as if he knew something , or felt some
" 他 会谈 作为 如果 他 知道 某物 ， 或者 毛毡 一些

他说话的口气好像他知道些什么，或者感觉到了什么。

[θɪŋ] ， [ðæt] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['siːkrət] ！ " [sed] [fræŋk] ， [ɪk'saɪtɪdli] .
thing , that is still a secret ! " said Frank , excitedly .
事物 ， 那 是 仍然 一个 秘密 ！ " 说 坦率 ， 兴奋地 .

“那件事，现在还是个秘密！”弗兰克兴奋地说。

" [ai]['wʌndə(r)] — "
" I wonder — "
" 我 想知道 — "

“我想知道-”

" [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə]['wʌndə(r)] , " [sed] ['henri] .
" Of no use to wonder , " said Henri .
" 的 不 使用 到 想知道 ， " 说 亨利 .

“想这些也没用，”亨利说。

['riːəli] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['kɑːmə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Really , he was calmer than his companion .
真的 ， 他 曾是 更平静 比 他的 伴侣 .

事实上，他比他的同伴要冷静得多。

" [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [mʌst; məst] [kʌm] .
" What is to come must come .
" 什么 是 到 来 必须 来 .

该来的总会来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [fræŋk] .
But you are coming home with me , Frank .
但 你 是 未来 家 和 我 ， 坦率 .

但你要跟我回家，弗兰克。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .
We know that much .
我们 知道 那 很多 .

我们知道的就这么多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [njuːz] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
And that is good — that is the best news we could have , isn't it ? "
和 那 是 好的 — 那 是 这 最好的 消息 我们 可以 有 ， 不是 它 ？ "

那真是太好了——这是我们能得到的最好的消息，不是吗?

" [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [fræŋk] ， ['hæpɪli] .
" It's certainly good news for me , " said Frank , happily .
" 它是 当然 好的 消息 为了 我 ， " 说 坦率 ， 快乐地 .

“这对我来说当然是个好消息，”弗兰克高兴地说。

" [əʊ] ， ['hæri] , [aɪ] [get] [səʊ]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [skuːl] [ɔː(r)][ɪn][həʊ'telz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] !
" Oh , Harry , I get so tired of living in school or in hotels all the time !
" 哦 ， 哈里 ， 我 得到 所以 疲劳的 的 活的 在 学校 或者 在 酒店 全部 这 时间 ！

“哦，哈利，我真的厌倦了总是住在学校或酒店里！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [həʊm] [ə'gen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][maɪ] [əʊn] [həʊm] !

It	will	seem	good	to	be	in	a	home	again	,	even	if	it	isn't	my	own	home	!
它	将要	似乎	好的	到	是	在	一个	家	再次	,	甚至	如果	它	不是	我的	自己的	家	!

能再次住进一个家，即使不是自己的家，也会感觉很好！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[tuː; tə][ðə; ði] [kˈʌləz]

TO	THE	COLORS
到	这	颜色

色彩

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [leɪt] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , [frɑːns] , [les] [ðæn; ðən]['ɔːlməʊst] ['eni] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] ,

In	those	days	late	in	July	,	France	,	less	than	almost	any	country	in	Europe	,
在	那些	天	晚的	在	七月	,	法国	,	较少的	比	几乎	任何	国家	在	欧洲	,

在七月下旬的那些日子里，法国的情况比欧洲几乎所有国家都要糟糕得多。

['sɜːt(ə)nli] [fɑː(r)] [les] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)] [ə'merɪkə] , [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðə; ði]

certainly	far	less	than	either	England	or	America	,	was	able	to	realize	the
当然	远的	较少的	比	任何一个	英格兰	或者	美国	,	曾是	有能力的	到	意识到	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

possibilities	of	trouble	.
可能性	的	麻烦	.

肯定远不如英国或美国那样能够意识到麻烦的可能性。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [biːn] [səʊ]

As	a	matter	of	fact	,	not	for	years	had	the	peace	of	Europe	been	so
作为	一个	事情	的	事实	,	不是	为了	年	有	这	和平	的	欧洲	到过	所以

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ə'pærəntli] .

assured	,	apparently	.
保证	,	显然	.

事实上，欧洲的和平似乎已经多年没有如此有保障了。

['prezɪdənt] [ˌpwɑːŋ'kɑːr][ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

President	Poincare	of	France	had	gone	to	visit	the	Czar	of	Russia	,
总统	庞加莱	的	法国	有	已消失	到	访问	这	沙皇	的	俄罗斯	,

法国总统普恩加莱曾去拜访俄国沙皇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ruːlə(r)z][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .

and	the	two	rulers	had	exchanged	compliments	.
和	这	二	统治者	有	交换	赞美	.

两位统治者互相称赞。

[ðə; ði] [ə'laɪəns] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , [ðeɪ] [təʊld][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [meɪd] [wɔː(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

The	alliance	of	France	and	Russia	,	they	told	one	another	,	made	war	impossible	,
这	联盟	的	法国	和	俄罗斯	,	他们	讲述	一	其他	,	制成	战争	不可能的	,

[ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] .

or	nearly	so	.
或者	几乎	所以	.

他们互相表示，法国和俄罗斯的联盟使得战争成为不可能，或者几乎不可能。

[ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːmənɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['jɒtɪŋ] [kruːz] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['ɒstriən]

The	Emperor	of	Germany	was	on	a	yachting	cruise	;	even	the	old	Austrian
这	皇帝	的	德国	曾是	在	一个	游艇	巡航	;	甚至	这	老的	奥地利

['kaɪzə(r)] ,

Kaiser	,
凯撒	,

德国皇帝正在游艇上度假；就连年迈的奥地利皇帝也.....

[ðəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə'feəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eə(r)] , [ðə; ði]

though	required	to	watch	affairs	because	of	the	death	of	his	heir	,	the
尽管	必需的	到	手表	事务	因为	的	这	死亡	的	他的	继承人	,	这

[ˌɑːtʃ'djuːk] [frænz]['fɜːd(ə)nænd] ,

Archduke	Franz	Ferdinand	,
大公	弗朗茨	费迪南德	,

虽然由于继承人弗朗茨·斐迪南大公的去世，他被要求密切关注政事，

['məːdə] [baɪ][ə; eɪ] [sɜːb] [fə'nætɪk][æt; ət] - , [hæd; həd][left] [vi'enə] .

murdered	by	a	Serb	fanatic	at	Sarajeve	,	had	left	Vienna	.
被谋杀	经过	一个	塞尔维亚人	狂热分子	在	-	,	有	左边	维也纳	.

在萨拉热窝被一名塞尔维亚狂热分子谋杀后，他离开了维也纳。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [klaʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [dɪd][ɔːl][ˌaɪ 'tiː]

Even	when	the	storm	cloud	began	to	gather	the	French	government	did	all	it
甚至	什么时候	这	风暴	云	开始	到	收集	这	法语	政府	做过	全部	它

[kʊd; kəd][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [njuːz] .

could	to	suppress	the	news	.
可以	到	压制	这	消息	.

即使暴风雨的阴云开始聚集，法国政府也竭尽全力压制消息。

[ðə; ði] ['redinəs] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][kwes]

The	readiness	of	France	was	not	in	ques
这	准备就绪	的	法国	曾是	不是	在	问题

法国的准备情况并不令人意外。

[ʃən] .

tion	.
tion	.

tion。

[frɑːns] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] , [æz; əz]['henri] ['mɑːtɪn][hæd; həd][sed] .

France	was	always	ready	,	as	Henri	Martin	had	said	.
法国	曾是	总是	准备好	,	作为	亨利	马丁	有	说	.

正如亨利·马丁所说，法国一直都做好了准备。

[sɪns] [ðə; ði][grɪm][ænd; ənd]['terəb(ə)l]['les(ə)n][ɒv; əv] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd]

Since	the	grim	and	terrible	lesson	of	1870	she	had	made	up	her	mind
自从	这	严峻	和	糟糕的	课	的	-	她	有	制成	向上	她	头脑

['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['enəmi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [raɪn] — [ænd; ənd] ,

never	again	to	give	the	traditional	enemy	beyond	the	Rhine	—	and	,
绝不	再次	到	给	这	传统的	敌人	超过	这	莱茵河	—	和	,

自1870年那场惨痛的教训之后，她下定决心再也不向莱茵河以东的传统敌人屈服——而且，

[ə'læs] , [naʊ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [æz; əz] [wel] ! — [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)]

alas	,	now	on	this	side	of	the	Rhine	as	well	!	—	a	chance	to	catch	her
唉	,	现在	在	这	边	的	这	莱茵河	作为	出色地	!	—	一个	机会	到	抓住	她

[ˌʌnprɪ'peəd] .

unprepared	.
毫无准备	.

唉，现在莱茵河这边也有了！——这是个让她措手不及的机会。

[wɒt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd]

What	the	government	wanted	was	to	prevent	the	possibility	that	an	excited
什么	这	政府	通缉	曾是	到	防止	这	可能性	那	一个	兴奋的

['pɒpjələs] ,

populace	,
民众	,

政府想要防止民众情绪激动，

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['pærɪs] , [mait] [fɔːs] [ɪts][hænd] .

especially	in	Paris	,	might	force	its	hand	.
尤其	在	巴黎	,	可能	力量	它是	手	.

尤其是在巴黎，这可能会迫使它采取行动。

[ɪf] [wɔː(r)] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['dʒɜːməni] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vəʊk] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	war	came	it	meant	that	Germany	should	provoke	it	—	if	possible	,	begin	it	.
如果	战争	来了	它	意思是	那	德国	应该	惹	它	—	如果	可能的	,	开始	它	.

如果战争爆发，那就意味着德国应该挑起战争——如果可能的话，就应该主动挑起战争。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

It	was	willing	to	sacrifice	some	things	for	that	.
它	曾是	愿意的	到	牺牲	一些	事物	为了	那	.

它愿意为此牺牲一些东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [piːs] , [frɑːns] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt]

And	this	was	because	,	in	the	years	of	peace	,	France	had	won	a	great
和	这	曾是	因为	,	在	这	年	的	和平	,	法国	有	韩元	一个	伟大的

[ˌdɪplə'mætɪk] ['vɪktəri] ,

diplomatic	victory	,
外交	胜利	,

这是因为，在和平年代，法国取得了一场伟大的外交胜利。

[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [mʌst; məst] [prɪ'zɜːv] .

the	fruits	of	which	the	country	must	preserve	.
这	水果	的	哪个	这	国家	必须	保存	.

国家必须保护这些成果。

[ɪn] - [frɑːns] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] ['dʒɜːməni] [ə'ləʊn] .

In	1870	France	had	had	to	face	Germany	alone	.
在	-	法国	有	有	到	脸	德国	独自的	.

1870年，法国不得不独自面对德国。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] [help] [frɒm; frəm] ['ɒstriə] , [naʊ] ['dʒɜːrməniz] [fɜːm] [frend] [ænd; ənd]['ælaɪ] ,

She	had	counted	upon	help	from	Austria	,	now	Germany's	firm	friend	and	ally	,
她	有	计数	之上	帮助	从	奥地利	,	现在	德国的	公司	朋友	和	盟友	,

她原本指望得到奥地利的帮助，奥地利现在是德国的坚定朋友和盟友。

[bʌt; bət] [ðen] [stɪl] ['smɑːtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

but	then	still	smarting	under	the	blow	of	the	defeat	four	years	before	.
但	然后	仍然	刺痛	在下面	这	吹	的	这	击败	四	年	前	.

但四年前的失败仍然让他们耿耿于怀。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][help] , [pə'hæps] , [frɒm; frəm] [ro'menɪr] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['rʌʃə] .

She	had	hoped	for	help	,	perhaps	,	from	Roumania	and	from	Russia	.
她	有	希望	为了	帮助	,	也许	,	从	罗马尼亚	和	从	俄罗斯	.

她或许曾希望得到罗马尼亚和俄罗斯的帮助。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] ['dʒɜːməni] , [baɪ]['skɪlf(ə)l] ['trɪkəri] , [hæd; həd] ['rendəd] [veɪn] .

But	all	that	Germany	,	by	skillful	trickery	,	had	rendered	vain	.
但	全部	那	德国	,	经过	熟练	诡计	,	有	渲染	徒劳	.

但德国凭借高超的诡计，使这一切都化为泡影。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [frɑːns] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

She	had	made	France	seem	to	be
她	有	制成	法国	似乎	到	是

她让法国看起来像

[ðə; ði] [ə'gresə(r)] , [ænd; ənd] [frɑːns] [hæd; həd] ['fɔːfitid] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

the	aggressor	,	and	France	had	forfeited	the	sympathy	of	England	and
这	侵略者	,	和	法国	有	丧失	这	同情	的	英格兰	和

[ɒv; əv] ['ɒstriə] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

of	Austria	as	a	result	.
的	奥地利	作为	一个	结果	.

侵略者法国因此失去了英国和奥地利的同情。

[ə'ləʊn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] .

Alone	she	had	been	no	match	for	Germany	.
独自的	她	有	到过	不	匹配	为了	德国	.

她单凭一己之力根本无法与德国抗衡。

[ænd; ənd] [ə'ləʊn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] [ɪn] - [æz; əz][ɪn] -

And	alone	she	would	be	as	little	a	match	for	Germany	in	1914	as	in	1870
和	独自的	她	会	是	作为	小的	一个	匹配	为了	德国	在	-	作为	在	-

.

:
.

而单凭她一己之力，在 1914 年也难以与德国抗衡，就像在 1870 年一样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [hɜː'self] .

But	she	had	prepared	herself	.
但	她	有	准备	她自己	.

但她已经做好了准备。

[naʊ] ['rʌʃə] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Now	Russia	,	no	matter	what	the	reason	for	war	,	would	be	with	her	.
现在	俄罗斯	,	不	事情	什么	这	原因	为了	战争	,	会	是	和	她	.

现在，无论战争的原因是什么，俄罗斯都会站在她一边。

[ænd; ənd] , [ɪf] [frɑːns] [wɒz; wəz] [ə'tækt] , ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] .

And	,	if	France	was	attacked	,	England	was	almost	sure	to	join	her	.
和	,	如果	法国	曾是	遭到攻击	,	英格兰	曾是	几乎	当然	到	加入	她	.

而且，如果法国遭到攻击，英国几乎肯定会加入战局。

['evriθɪŋ] [wʊd] [dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] .

Everything	would	depend	on	that	.
一切	会	依赖	在	那	.

一切都取决于此。

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi] [tuː; tə]['bɒt(ə)l] [ʌp] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [fliːt] , [tuː; tə] [blɒ'keɪd] [ðə; ði]

With	the	great	English	navy	to	bottle	up	the	German	fleet	,	to	blockade	the
和	这	伟大的	英语	海军	到	瓶子	向上	这	德语	舰队	,	到	封锁	这

['dʒɜːmən] [kəʊsts] ,

German	coasts	,
德语	海岸	,

凭借强大的英国海军，可以包围德国舰队，封锁德国海岸线。

[frɑːns] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)] .

France	felt	that	she	was	secure	.
法国	毛毡	那	她	曾是	安全的	.

法国感到很安全。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [meɪk]

And	so	the	government	was	resolved	that	nothing	should	happen	to	make
和	所以	这	政府	曾是	已解决	那	没有什么	应该	发生	到	制作

['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['frendʃɪp] ;

possible	the	loss	of	England's	friendship	;
可能的	这	损失	的	英格兰的	友谊	;

因此，政府决心不让任何事情发生，以免失去与英国的友谊；

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['ɪŋgləɪnd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ]

nothing	that	should	give	England	even	the	shadow	of	an	excuse	for	remaining
没有什么	那	应该	给	英格兰	甚至	这	阴影	的	一个	原谅	为了	其余的

['nju:trəl] .

neutral	.
中性的	.

没有任何理由让英格兰有丝毫借口继续保持中立。

[səʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ['prɪntɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrets] [ðæt] ['ɒstriə] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'genst]

So	what	the	newspapers	printed	of	the	threats	that	Austria	was	making	against
所以	什么	这	报纸	打印	的	这	威胁	那	奥地利	曾是	制作	反对

['sə:viə] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['sensəd] .

Servia	was	carefully	censored	.
塞尔维亚	曾是	小心	审查	.

因此，报纸上刊登的奥地利对塞尔维亚的威胁内容都经过了仔细审查。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['ɒstriə] [wɒz; wəz] [ə'sju:mɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔ:laɪk] ['ætɪtju:d] ,

There	was	nothing	to	show	that	Austria	was	assuming	a	warlike	attitude	,
那里	曾是	没有什么	到	展示	那	奥地利	曾是	假设	一个	好战	态度	,

[ænd; ənd] [ðæt] ['rʌʃə] ,

and	that	Russia	,
和	那	俄罗斯	,

没有任何迹象表明奥地利采取了好战态度，而俄罗斯.....

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][slɑ:v] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:lkənz; 'bɒlkənz] ,

the	friend	of	the	little	Slav	countries	in	the	Balkans	,
这	朋友	的	这	小的	斯拉夫	国家	在	这	巴尔干	,

巴尔干半岛小斯拉夫国家的朋友，

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]

was	getting	ready	to	take	the	part	of
曾是	获得	准备好	到	拿	这	部分	的

正准备扮演.....

['sə:viə] .

Servia	.
塞尔维亚	.

塞尔维亚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['evri] ['nju:zpeɪpə(r)]

There	was	nothing	to	show	what	the	French	government	and	every	newspaper
那里	曾是	没有什么	到	展示	什么	这	法语	政府	和	每一个	报纸

['edɪtə(r)][ɪn]['pærɪs] [nju:] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][fækt] — [ðæt] ['ɒstriə] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]

editor	in	Paris	knew	must	be	a	fact	—	that	Austria	must	have	had
编辑	在	巴黎	知道	必须	是	一个	事实	—	那	奥地利	必须	有	有

[ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən] [sə'pɔ:t] ,

assurance	of	German	support	,
保证	的	德语	支持	,

没有任何证据表明法国政府和巴黎所有报纸编辑都心知肚明的事实——奥地利一定得到了德国的支持保证。

[sɪns] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [faɪt] , [ʌn'eɪdɪd] , [ə'genst] [ðə; ði][hju:dʒ]

since	she	could	not	hope	to	make	a	winning	fight	,	unaided	,	against	the	huge
自从	她	可以	不是	希望	到	制作	一个	获胜	斗争	,	未受帮助	,	反对	这	巨大的

[mait] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .

might	of	Russia	.
可能	的	俄罗斯	.

因为她不可能仅凭一己之力战胜强大的俄罗斯。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [frɑːns] [laɪf] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] [wei] , [kɑːm] , ['piːsf(ə)l] ,

That	was	why	all	over	France	life	proceeded	in	the	regular	way	,	calm	,	peaceful	,
那	曾是	为什么	全部	超过	法国	生活	继续	在	这	常规的	方式	,	冷静的	,	和平	,

[wɪ'ðaʊt] [ɪ'vent] .

without	event	.
没有	事件	.

因此，整个法国的生活都按部就班地进行着，平静祥和，没有发生任何事件。

[sʌm; səm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [njuː] [ðæt] ['jʊərəp] [wɒz; wəz]['kləuzə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wɔː(r)]

Some	there	were	who	knew	that	Europe	was	closer	to	a	general	war
一些	那里	是	WHO	知道	那	欧洲	曾是	更近	到	一个	一般的	战争

[ðæn; ðən] [sɪns] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] [driːm] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] .

than	since	the	end	of	Napoleon's	dream	of	conquest	.
比	自从	这	结尾	的	拿破仑的	梦	的	征服	.

有些人知道，自拿破仑征服梦想破灭以来，欧洲距离全面战争的距离比以往任何时候都更近。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	the	masses	of	the	people	did	not	know	it	.
但	这	群众	的	这	人们	做过	不是	知道	它	.

但广大民众对此并不知情。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [frɑːns] [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] ; [ðə; ði] [njuː] [ri'kruːts] ,

All	over	France	the	soldiers	were	active	;	the	new	recruits	,
全部	超过	法国	这	士兵	是	积极的	;	这	新的	新兵	,

在法国各地，士兵们都积极参与战斗；新兵们，

[rɪ'pɔːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] , [wɜː(r); wə(r)]

reporting	for	the	beginning	of	their	three	years	of	military	service	,	were
报道	为了	这	开始	的	他们的	三	年	的	军队	服务	,	是

['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['diːpoʊz] ,

pouring	into	the	depots	,
浇注	进入	这	仓库	,

开始三年兵役的新兵们涌入各个兵营报到。

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [kɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['redʒəmənt] .

the	headquarters	of	the	army	corps	,	to	be	assigned	to	their	regiments	.
这	总部	的	这	军队	兵团	,	到	是	分配	到	他们的	军团	.

陆军军团总部，将分配给各团。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] ['evri] [jɪə(r)] .

But	that	was	something	that	happened	every	year	.
但	那	曾是	某物	那	发生	每一个	年	.

但这种情况每年都会发生。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] ['evri] [mæn] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['krɪp(ə)l][ɔː(r)] [dɪ'ziːzd] ,

In	a	country	where	every	man	,	if	he	is	not	a	cripple	or	diseased	,
在	一个	国家	在哪里	每一个	男人	,	如果	他	是	不是	一个	削弱	或者	患病的	,

在一个国家，每个男人，如果不是残疾人或病人，

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ,

has	to	be	a	soldier	for	three	years	,	the	sight	of	a	uniform	,
有	到	是	一个	士兵	为了	三	年	,	这	视线	的	一个	制服	,

必须当三年兵，看到制服，

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [truːps] , [miːnz] ['nʌθɪŋ] .

even	of	a	long	column	of	marching	troops	,	means	nothing	.
甚至	的	一个	长的	柱子	的	行军	军队	,	方法	没有什么	.

即使是长长的行军队伍，也毫无意义。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['stɑːtlɪŋ] [ə'brʌptnəs] ,

And	then	,	with	the	most	startling	abruptness	,
和	然后	,	和	这	最多	令人震惊	突兀	,

然后，突然间，一切都变得异常突兀。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

there	came	a	change	.
那里	来了	一个	改变	.

情况发生了变化。

['nʌθɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [æz; əz] [jet] .

Nothing	official	,	as	yet	.
没有什么	官方的	,	作为	然而	.

目前还没有官方消息。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['riːəl] [njuːz] , [ɔː(r)][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi]

But	suddenly	the	government	allowed	the	real	news	,	or	most	of	it	,	to	be
但	突然	这	政府	允许	这	真实的	消息	,	或者	最多	的	它	,	到	是

['prɪntɪd] .

printed	.
打印	.

但突然间，政府允许刊登真实的新闻，或者说大部分新闻。

['ɒstriə] [hæd; həd] [meɪd] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['səːviə] [ðæt] [nəʊ] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [miːt] !

Austria	had	made	demands	of	Servia	that	no	country	could	meet	!
奥地利	有	制成	需求	的	塞尔维亚	那	不	国家	可以	见面	!

奥地利向塞尔维亚提出的要求，没有任何国家能够满足！

['rʌʃə] [hæd; həd]['proʊtestɪd; prə'testɪd] !

Russia	had	protested	!
俄罗斯	有	抗议	!

俄罗斯曾提出抗议！

['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɒstriə] [wɜː(r); wə(r)]['məubilaizɪŋ] !

Russia	and	Austria	were	mobilizing	!
俄罗斯	和	奥地利	是	动员	!

俄罗斯和奥地利正在动员！

['dʒɜːməni] [hæd; həd] [sent] [æn; ən] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [tuː; tə] ['rʌʃə] ,

Germany	had	sent	an	ultimatum	to	Russia	,
德国	有	发送	一个	最后通牒	到	俄罗斯	,

德国曾向俄国发出最后通牒，

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɒp] ['mæsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [truːps] [ɪn]['pəʊlənd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]

demanding	that	she	stop	massing	her	troops	in	Poland	and	on	the	borders	of
要求	那	她	停止	群体	她	军队	在	波兰	和	在	这	边界	的

[iːst] ['prʌʃə] .

East	Prussia	.
东方	普鲁士	.

要求她停止在波兰和东普鲁士边境集结军队。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wɔː(r)] , " [sed] ['henri] ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [fræŋk] .

"	It	means	war	,	"	said	Henri	Martin	to	Frank	.
"	它	方法	战争	,	"	说	亨利	马丁	到	坦率	.

“这意味着战争，”亨利·马丁对弗兰克说。

[gɒn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Gone	was	the	exultation	of	his	voice	.
已消失	曾是	这	大喜	的	他的	嗓音	.

他声音中那份兴奋之情消失了。

[fræŋk] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəli] ['ɒmɪnəs] [njuːz] ,

Frank	had	noticed	that	,	since	the	first	appearance	of	the	really	ominous	news	,
坦率	有	注意到	那	,	自从	这	第一的	外貌	的	这	真的	不祥的	消息	,

弗兰克注意到，自从那条真正不祥的消息第一次出现以来，

[ðə; ði] [ɪkˌsaɪtəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frentʃ] [ˈskuːlmeɪt] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] .

the	**excitability**	**of**	**his**	**French**	**schoolmates**	**had**	**disappeared**	**.**
这	兴奋性	的	他的	法语	同学	有	消失	.

他的法国同学们那种兴奋劲儿消失了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkwaɪət] ; [fɑː(r)] [ˈkwaɪətə(r)] [ðæn; ðən] [əˈmerɪkən] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði]

They	**were**	**quiet**	**;**	**far**	**quieter**	**than**	**American**	**boys**	**would**	**have**	**been**	**in**	**the**
他们	是	安静的	;	远的	更安静	比	美国人	男孩们	会	有	到过	在	这

[seɪm] [keɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] .

same	**case**	**,**	**he**	**thought**	**.**
相同的	案件	,	他	想法	.

他们很安静；他心想，如果换作美国男孩遇到同样的情况，他们肯定会安静得多。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [fræn'sɪz] [ˈkwɒrəl] , " [sed] [fræŋk] .

"	**But**	**this**	**is**	**not**	**France's**	**quarrel**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	但	这	是	不是	法国的	争吵	,	"	说	坦率	.

“但这并非法国的争端，”弗兰克说道。

" [ʃiː; ʃi] [kˈeəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsəːviə] . "

"	**She**	**cares**	**nothing**	**for**	**Servia**	**.**	**"**
"	她	关心	没有什么	为了	塞尔维亚	.	"

她根本不在乎塞尔维亚。

" [ˈsəːviə] ?

"	**Servia**	**?**
"	塞尔维亚	?

塞尔维亚?

[bɑː] !

Bah	**!**
呸	!

呸!

[nəʊ] [wʌn] [kˈeəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsəːviə] — [ɪkˈsept] [ˈɒstriə] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] !

No	**one**	**cares**	**for**	**Servia**	**—**	**except**	**Austria**	**and**	**Russia**	**!**
不	一	关心	为了	塞尔维亚	—	除了	奥地利	和	俄罗斯	!

除了奥地利和俄罗斯，没有人关心塞尔维亚!

[ˈsəːviə] [ɪz] [ˈəʊnli] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] .

Servia	**is**	**only**	**an**	**excuse**	**.**
塞尔维亚	是	仅有的	一个	原谅	.

塞尔维亚只是个借口。

[ˈɒstriə] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [pɔːts] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [ˈwɒnts] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ɔː(r)] [ˈwɒnts] [ə; eɪ]

Austria	**wants**	**to**	**get**	**some**	**ports**	**and**	**Russia**	**wants**	**them**	**,**	**too**	**,**	**or**	**wants**	**a**
奥地利	想要	到	得到	一些	端口	和	俄罗斯	想要	他们	,	也	,	或者	想要	一个

[ˈfrendli] [ˈkʌntri]

friendly	**country**
友好的	国家

奥地利想要获得一些港口，俄罗斯也想要，或者说，俄罗斯想要一个友好国家。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .

to	**have**	**them**	**.**
到	有	他们	.

拥有它们。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [wɔː(r)] , [fræŋk] , [maɪ] [frend] .

But	**I**	**will**	**tell**	**you**	**why**	**it**	**means**	**war**	**,**	**Frank**	**,**	**my**	**friend**	**.**
但	我	将要	告诉	你	为什么	它	方法	战争	,	坦率	,	我的	朋友	.

但我会告诉你为什么这意味着战争，弗兰克，我的朋友。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌgiːˈjəʊm] , [ðeə(r)]['kaɪzə(r)] , [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [krʌʃ] [frɑːns] !

It	is	because	Guillaume	,	their	Kaiser	,	thinks	it	is	the	chance	to	crush	France	!
它	是	因为	纪尧姆	,	他们的	凯撒	,	思考	它	是	这	机会	到	压碎	法国	!

"

"

"

这是因为他们的皇帝纪尧姆认为这是击溃法国的机会!

" [waɪ] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] , ['hæri] ? "

"	Why	now	more	than	at	any	other	time	,	Harry	?	"
"	为什么	现在	更多的	比	在	任何	其他	时间	,	哈里	?	"

“为什么现在比其他任何时候都更需要这样做，哈利？”

" [lefˈtenənt] [mɑː'sel] [təʊld][ˌem ˈiː] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] .

"	Lieutenant	Marcel	told	me	what	he	thinks	.
"	中尉	马塞尔	讲述	我	什么	他	思考	.

“马塞尔中尉告诉我他的想法。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

It	is	that	England	is	having	much	trouble	.
它	是	那	英格兰	是	拥有	很多	麻烦	.

是英国遇到了很多麻烦。

[ɪn] ['aɪələnd] [ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'beljən] , ['ɔːlməʊst] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ruːl] .

In	Ireland	there	is	rebellion	,	almost	,	over	the	home	rule	.
在	爱尔兰	那里	是	叛乱	,	几乎	,	超过	这	家	规则	.

在爱尔兰，几乎出现了反对自治的叛乱。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [θɪŋk] ['ɪŋglənd] [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [faɪt] ,

The	Germans	think	England	will	be	afraid	to	fight	,
这	德国人	思考	英格兰	将要	是	害怕的	到	斗争	,

德国人认为英国人会害怕开战。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] .

that	she	will	have	to	think	of	her	own	troubles	.
那	她	将要	有	到	思考	的	她	自己的	麻烦	.

她得自己去解决自己的问题。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðəʊz] ['ɪŋglɪʃ] , [ðæt] ['kaɪzə(r)] !

He	does	not	know	those	English	,	that	Kaiser	!
他	做	不是	知道	那些	英语	,	那	凯撒	!

那个皇帝不懂英语!

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['kwɔrəlz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

They	have	their	quarrels	among	themselves	.
他们	有	他们的	争吵	之中	他们自己	.

他们之间也有争吵。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [els] [ˌɪntə'fiəz] — [puːf] !

But	if	anyone	else	interferes	—	pouf	!
但	如果	任何人	别的	干扰	—	蒲团	!

但如果其他人插手——噗!

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɪz]['əʊvə(r)] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ˌɪntə'fiəz] [ɪz] ['biːt(ə)n] . "

The	quarrel	is	over	—	until	the	one	who	interferes	is	beaten	.	"
这	争吵	是	超过	—	直到	这	一	WHO	干扰	是	被打败	.	"

争吵结束了——直到插手的人被揍为止。

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] .

"	Yes	,	I	believe	that	.
"	是的	,	我	相信	那	.

“是的，我相信这一点。”

[wɪr] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] , [tuː] .
We're like that in America , too .
是 喜欢 那 在 美国 , 也 .

在美国，我们也一样。

[waɪ] , [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [wiː; wi] ['nɪəli] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ə'baʊt] ['meksɪkəʊ] .
Why , right after the Civil War , we nearly had to fight about Mexico .
为什么 , 正确的 后 这 民用 战争 , 我们 几乎 有 到 斗争 关于 墨西哥 .

为什么呢？内战结束后不久，我们差点又要为了墨西哥而开战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] ,
And the men in the South , who had just been fighting the northern army ,
和 这 男人 在 这 南 , WHO 有 只是 到过 斗争 这 北方 军队 ,

而南方那些刚刚与北方军队交战的士兵们，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] . "
were all ready to volunteer and fight for the country . "
是 全部 准备好 到 志愿者 和 斗争 为了 这 国家 . "

我们都准备好自愿参军，为国而战。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] , [ðen] .
" Well , that is one reason , then .
" 出色地 , 那 是 一 原因 , 然后 .

“嗯，那的确是其中一个原因。”

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
And , for an
和 , 为了 一个

而且，对于

['ʌðə(r)] , [frɑːns] [ɪz] ['getɪŋ] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] [tuː] .
other , France is getting stronger , and Russia too .
其他 , 法国 是 获得 更强 , 和 俄罗斯 也 .

另一方面，法国和俄罗斯的实力都在增强。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , ['rʌʃə] [wɒz; wəz] [wiːk] .
For a few years after the war with the Japanese , Russia was weak .
为了 一个 很少 年 后 这 战争 和 这 日本人 , 俄罗斯 曾是 虚弱的 .

与日本的战争结束后，俄罗斯在几年内国力衰弱。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] [strɒŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ɒstriə] [ɪz] ['getɪŋ] [wiːkə] .
But now she is getting strong again , and Austria is getting weaker .
但 现在 她 是 获得 强的 再次 , 和 奥地利 是 获得 较弱 .

但现在她又开始变强了，而奥地利则越来越弱。

[ɪf] ['dʒɜːmənɪ] [ænd; ənd] ['ɒstriə] [kæn; kən]['evə(r)] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['kaɪzə(r)]
If Germany and Austria can ever win it is now — that is what the Kaiser
如果 德国 和 奥地利 能 曾经 赢 它 是 现在 — 那 是 什么 这 凯撒
[bɪ'liːvz] .
believes .
相信 .

德奥两国若有机会取得胜利，那就是现在——这是德皇所相信的。

[ænd; ənd] [waɪ] [mʌst; məst] [frɑːns] [faɪt] ?
And why must France fight ?
和 为什么 必须 法国 斗争 ?

法国为什么要战斗？

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [ə'tækt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [help] ['rʌʃə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] . "
Even if she is not attacked she must help Russia because of the treaty . "
甚至 如果 她 是 不是 遭到攻击 她 必须 帮助 俄罗斯 因为 的 这 条约 . "

即使她没有遭到攻击，根据条约她也必须帮助俄罗斯。

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [faɪt] [wɪð] ['rʌʃə] [ə'genst] [dʒə'pæn] . "

"	But	she	didn't	fight	with	Russia	against	Japan	.	"
"	但	她	没有	斗争	和	俄罗斯	反对	日本	.	"

“但她并没有和俄罗斯一起对抗日本。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli][wʌn] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æt; ət][wɔ:(r)] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	Because	only	one	country	was	at	war	against	her	.
"	因为	仅有的	一	国家	曾是	在	战争	反对	她	.

因为只有一个国家与她交战。

[ɪf] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][dʒɔɪnd][dʒə'pæn] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] ['rʌʃə]

If	England	had	joined	Japan	,	we	should	have	had	to	fight	with	Russia
如果	英格兰	有	加入	日本	,	我们	应该	有	有	到	斗争	和	俄罗斯

[ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] ,

against	her	,
反对	她	,

如果英国加入日本阵营，我们就不得不与俄国联手对抗日本了。

" ['henri] [ɪk'spleɪnd] .

"	Henri	explained	.
"	亨利	解释	.

亨利解释道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ri:ses; rɪ'ses] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

It	was	during	the	morning	recess	that	they	held	this	conversation	.
它	曾是	期间	这	早晨	凹陷处	那	他们	握住	这	对话	.

他们在上午课间休息时进行了这次谈话。

[naʊ] [ðə; ði] [bel] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] .

Now	the	bell	called	them	back	to	school	.
现在	这	钟	称为	他们	后退	到	学校	.

现在铃声响了，他们该回学校了。

[ðə; ði] [klɑ:s] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] [baɪ][em] . -

The	class	to	which	they	went	was	one	that	was	being	taught	by	M	.	Donnet	-
这	班级	到	哪个	他们	去	曾是	一	那	曾是	存在	教授	经过	M	.		-

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他们去旁听的课是由唐内先生本人授课的。

[ðə; ði] [hed] ['mɑ:stə(r)] .

the	head	master	.
这	头	掌握	.

校长。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] [si:ts]

He	was	at	his	place	by	his	desk	,	and	the	boys	had	taken	their	seats	.
他	曾是	在	他的	地方	经过	他的	桌子	,	和	这	男孩们	有	已采取	他们的	座位	.

:
.

他坐在办公桌旁，男孩们也都入座了。

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] ,

Suddenly	,	just	as	the	master	was	about	to	speak	,
突然	,	只是	作为	这	掌握	曾是	关于	到	说话	,

突然，就在师父要开口说话的时候，

[ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

a	servant	appeared	with	a	telegram	in	his	hand	.
一个	仆人	出现	和	一个	电报	在	他的	手	.

一个仆人拿着电报出现了。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]

He	took	it	to	the
他	采取	它	到	这

他把它带到了

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

掌握。

[em] . - [tɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] , [greɪv] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː]

M	.	Donnet	tore	it	open	and	read	it	,	while	a	serious	,	grave	look	came	into
M	.	-	撕裂	它	打开	和	读	它	,	尽管	一个	严肃的	,	严重	看	来了	进入

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

唐内先生撕开信封读了起来，他的眼神变得严肃而沉重。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

Then	he	stood	up	.
然后	他	站立	向上	.

然后他站了起来。

" [mˈɛs] [ˌɒnfɒn] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [həʊl] ['mænə(r)] ['sʌmhaʊ] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ]

"	Mes	enfants	,	"	he	said	,	his	whole	manner	somehow	changed	from	the	one	they
"	梅斯	孩子们	,	"	他	说	,	他的	所有的	方式	不知何故	已更改	从	这	一	他们

[njuː] ,

knew	,
知道	,

“我的孩子们，”他说，他的整个态度似乎与他们记忆中的截然不同。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

"	I	am	called	away	from	you	.
"	我	是	称为	离开	从	你	.

“我被召唤离开你们。”

" [hiː; hi] [stʊd] ['veri] [streɪt] [naʊ] ; [fræŋk] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

"	He	stood	very	straight	now	;	Frank	had	no	difficulty	,	as	he	had	had
"	他	站立	非常	直的	现在	;	坦率	有	不	困难	,	作为	他	有	有

[bɪˈfɔː(r)] ,

before	,
前	,

“他现在站得笔直；弗兰克不像以前那样感到吃力了。”

[ɪn] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

in	imagining	the	schoolmaster	as	a	soldier	.
在	想象	这	校长	作为	一个	士兵	.

将教师想象成一名士兵。

" [frɑːns] [niːdz] [ˌem ˈiː] — ['aʊə(r)] [frɑːns] .

"	France	needs	me	—	our	France	.
"	法国	需求	我	—	我们的	法国	.

“法国需要我——我们的法国。”

[ai][gəʊ][tuː; tə] [ˌluːnˈvɪl] ,

I	go	to	Luneville	,
我	去	到	吕内维尔	,

我去吕内维尔，

[tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [breɪv] [men] [huː] [wɪl] [faɪt] ['ʌndə(r)][maɪ] [kəˈmɑːnd] [ɪf] —

to	be	prepared	to	receive	the	brave	men	who	will	fight	under	my	command	if	—
到	是	准备	到	收到	这	勇敢的	男人	WHO	将要	斗争	在下面	我的	命令	如果	—

做好准备，迎接那些将在我的指挥下作战的勇敢战士——

" [hiː; hi] [stɒpt] .
" He stopped .
" 他 停止 .

他停了下来。

" [ɪf] [wɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] !
" If war shall come !
" 如果 战争 将 来 !

“如果战争来临！”

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sentəns] .
" he finished the interrupted sentence .
" 他 完成的 这 中断 句子 .

他接上了被打断的话。

" [ai] [liːv] [juː; jʊ] .
" I leave you .
" 我 离开 你 .

我离开你们了。

[nəʊ][mæn] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊəz] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːθ] .
No man knows what the next few hours may bring forth .
不 男人 知道 什么 这 下一个 很少 小时 可能 带来 前进 .

谁也不知道接下来的几个小时会发生什么。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] - [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃən] ['dʒɛnəˌreɪl] - [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] ['ɪʃuːd] .
The order of ' mobilisation generale ' has not yet been issued .
这 命令 的 - 动员 将军 - 有 不是 然而 到过 发布 .

“总动员令”尚未下达。

['əʊnli][suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [jet] .
Only superior officers are called for as yet .
仅有的 优越的 警官 是 称为 为了 作为 然而 .

目前只要求高级军官到场。

[pə'hæps] [ai] [meɪ] [rɪ'tɜːn] .
Perhaps I may return .
也许 我 可能 返回 .

或许我会回来。

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如果不，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪg'zɔːt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv][lɑː] ['pɑːtri] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] .
I shall exhort all of you who are sons of La Patrie to do your duty .
我 将 劝勉 全部 的 你 WHO 是 儿子们 的 拉 帕特里 到 做 你的 责任 .

我将劝勉所有祖国之子，尽你们的职责。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [faɪt] ,
You are too young to fight ,
你 是 也 年轻的 到 斗争 ,

你年纪太小，不适合打架。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ,
but you are none of you too young to be brave and loyal ,
但 你 是 没有任何 的 你 也 年轻的 到 是 勇敢的 和 忠诚 ,

但你们个个都不算年轻，勇敢忠诚是理所当然的。

[tuː; tə] [help] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [ɑː(r); ə(r)]
to help your parents , and your mothers if your fathers are
到 帮助 你的 父母 , 和 你的 母亲们 如果 你的 父亲们 是

为了帮助你的父母，如果你的父亲去世了，还要帮助你的母亲。

['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

needed	by	the	fatherland	for	active	service	.
需要	经过	这	祖国	为了	积极的	服务	.

祖国需要他们积极服役。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['kʌrɪdʒ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [meɪ] [kʌm] .

"	You	are	not	too	young	to	show	courage	,	no	matter	what	may	come	.
"	你	是	不是	也	年轻的	到	展示	勇气	,	不	事情	什么	可能	来	.

“无论将来会发生什么，你都不算太年轻，不能展现勇气。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz][ɒv; əv] [frɑːns] — [ðə; ði]

You	are	not	too	young	to	keep	alive	the	spirit	of	the	sons	of	France	—	the
你	是	不是	也	年轻的	到	保持	活	这	精神	的	这	儿子们	的	法国	—	这

['spɪrɪt] [ðæt] [wʌn] [æt; ət] ['ɔːstəlɪts] [ænd; ənd]['jeinə] ,

spirit	that	won	at	Austerlitz	and	Jena	,
精神	那	韩元	在	奥斯特利茨	和	耶拿	,

你并不算太年轻，完全可以传承法国儿女的精神——那种在奥斯特里茨和耶拿取得胜利的精神。

[ðæt] [rəʊz] , [laɪk][ðə; ði] ['fiːnɪks] [frɒm; frəm][ɪts] ['æʃɪz] , ['ɑːftə(r)] [ˌgrævə'lɑːt] [ænd; ənd][sɪ'dæn] ,

that	rose	,	like	the	phoenix	from	its	ashes	,	after	Gravelotte	and	Sedan	,
那	玫瑰	,	喜欢	这	凤凰	从	它是	灰烬	,	后	格拉维洛特	和	轿车	,

继格拉沃洛特和色当之后，它像凤凰涅槃般浴火重生。

[wen] [ðə; ði][fəʊ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [frɑːns] [leɪ] [krʌʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] !

when	the	foe	believed	that	France	lay	crushed	for	evermore	!
什么时候	这	敌人	相信	那	法国	躺	碎	为了	越来越	!

当敌人以为法国永远被碾碎的时候！

[pə'hæps] [juː; jʊ] , [laɪk] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [frentʃ] , [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

Perhaps	you	,	like	all	who	are	French	,	may	be	called	upon	to	make	sacrifices	,
也许	你	,	喜欢	全部	WHO	是	法语	,	可能	是	称为	之上	到	制作	牺牲	,

或许你，就像所有法国人一样，会被要求做出牺牲。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] .

sometimes	to	go	hungry	.
有时	到	去	饥饿的	.

有时甚至要挨饿。

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [feɪs] [ðə; ði][fəʊ][ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn]

But	remember	always	that	it	is	not	only	those	who	face	the	foe	on	the	battle	line
但	记住	总是	那	它	是	不是	仅有的	那些	WHO	脸	这	敌人	在	这	战斗	线

[huː] [kæn; kən] [sɜːv] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] !

who	can	serve	the	fatherland	!
WHO	能	服务	这	祖国	!

但要记住，不仅仅是那些在战场上与敌人正面交锋的人才能为祖国服务！

" [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ə'gen] .

"	He	drew	himself	up	again	.
"	他	画	他自己	向上	再次	.

他再次挺直了身子。

" [ˌfeə'wel] , [ðen] , [m'ɛs] [ˌɒnfɒn] ! " [hiː; hi] [sed] .

"	Farewell	,	then	,	mes	enfants	!	"	he	said	.
"	告别	,	然后	,	梅斯	孩子们	!	"	他	说	.

“那么，我的孩子们，再见了！”他说。

" [ai][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [liːd] !

"	I	go	to	meet	again	those	other	children	I	am	to	lead	!
"	我	去	到	见面	再次	那些	其他	孩子们	我	是	到	带领	!

“我要再次见到我将要带领的其他孩子们！”

[viːv] [lɑː] [frɑːns] !
Vive la France !
活力 拉 法国 !

法兰西万岁！

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] .
" For a moment , as he moved to the door , there was silence .
" 为了 一个 片刻 , 作为 他 已搬 到 这 门 , 那里 曾是 沉默 .

“当他走向门口时，有一阵沉默。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fræŋk] [bɑːnz] , ['əʊnli][hɑːf] [frentʃ] ,
And it was Frank Barnes , only half French ,
和 它 曾是 坦率 巴恩斯 , 仅有的 一半 法语 ,

而他就是弗兰克·巴恩斯，只有一半法国血统。

[huː] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] ['stɜːrɪŋ]
who jumped to the top of a desk and raised his voice in the most stirring
WHO 跳了起来 到 这 顶部 的 一个 桌子 和 提高 他的 嗓音 在 这 最多 搅拌
[ɒv; əv][ɔːl] [ˌpætri'ɒtɪk] [eəz] — [ðə; ðɪ] [ˌmɑːseɪ'ez] .
of all patriotic airs — the Marseillaise .
的 全部 爱国 播出 — 这 《马赛曲》 .

他跳到桌子上，高声唱起了最激动人心的爱国歌曲——《马赛曲》。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm] , ['ɪŋglɪʃ] , [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)]
With a will they joined him , English , American and French , for all were
和 一个 将要 他们 加入 他 , 英语 , 美国人 和 法语 , 为了 全部 是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

英国人、美国人、法国人，他们都心甘情愿地加入了他的行列，因为所有人都在那里。

['sləʊli] , [stɪl] ['sɪŋɪŋ] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [klɑːs] - [ruːm] ,
Slowly , still singing , they followed the master from the class - room ,
缓慢地 , 仍然 歌唱 , 他们 随后 这 掌握 从 这 班级 - 房间 ,

他们一边哼着歌，一边缓缓地跟着老师走出了教室。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skuːl] [jɑːd] .
and gathered outside in the open air of the school yard .
和 聚集 外部 在 这 打开 空气 的 这 学校 院子 .

他们聚集在学校操场的露天场所。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz] , [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [skuːl] ,
And from other rooms , from all over the school ,
和 从 其他 房间 , 从 全部 超过 这 学校 ,

还有来自其他房间，来自学校各处，

['mɑːstəz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [pɔː] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [swel] [ðə; ðɪ] ['kɔːrəs] .
masters and boys poured out to join them and to swell the chorus .
大师 和 男孩们 倾倒 出去 到 加入 他们 和 到 膨胀 这 合唱 .

师生们纷纷涌上前去加入他们，壮大了合唱队伍。

[ˌaʊt'saɪd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] , [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪn] ,
Outside , in the street , a passing battalion of the infantry of the line ,
外部 , 在 这 街道 , 一个 通过 营 的 这 步兵 的 这 线 ,

外面，在街上，一支步兵营正在行进，

[meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['smaɪlɪŋ] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] , [hɜːd] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['kɔːrəs] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz]
made up of smiling young soldiers , heard and took up the chorus , singing as
制成 向上 的 微笑 年轻的 士兵 , 听到 和 采取 向上 这 合唱 , 歌唱 作为
[ðeɪ] ['mɑːtʃt] .
they marched .
他们 行军 .

由面带笑容的年轻士兵组成的队伍听到歌声后，便加入了合唱，边走边唱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] .

There	was	no	need	of	questions	from	those	who	heard	the	singing	.
那里	曾是	不	需要	的	问题	从	那些	WHO	听到	这	歌唱	.

听到歌声的人都不需要提问。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] .

In	a	moment	the	discipline	of	the	school	went	by	the	board	.
在	一个	片刻	这	纪律	的	这	学校	去	经过	这	木板	.

学校的纪律瞬间被抛诸脑后。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [tə'geðə(r)] , ['weɪtɪŋ] .

And	,	when	the	song	was	done	,	they	still	remained	together	,	waiting	.
和	,	什么时候	这	歌曲	曾是	完毕	,	他们	仍然	剩余	一起	,	等待	.

歌曲结束后，他们仍然待在一起，等待着。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , [em] . - [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

In	ten	minutes	,	M	.	Donnet	appeared	from	the	door	of	his	own	house	.
在	十	分钟	,	M	.	-	出现	从	这	门	的	他的	自己的	房子	.

十分钟后，唐内先生从他家门口走了出来。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [trænsˈfɔːmd] .

But	now	he	was	transformed	.
但	现在	他	曾是	转变	.

但现在他已经完全变了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] , [hɪz; ɪz] [spːd] [wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;

He	was	in	the	uniform	of	his	rank	,	his	sword	was	by	his	side	;
他	曾是	在	这	制服	的	他的	秩	,	他的	剑	曾是	经过	他的	边	;

他身着与其军衔相符的制服，佩剑在身旁；

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['kærid] [hɪz; ɪz][bægz] .

a	servant	carried	his	bags	.
一个	仆人	携带	他的	包	.

一个仆人帮他提着行李。

[hiː; hi] [strəʊd] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] ['tʃɪərɪŋ] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

He	strode	through	the	ranks	of	cheering	boys	to	the	gate	,
他	大步走	通过	这	排名	的	欢呼	男孩们	到	这	门	,

他大步穿过欢呼雀跃的男孩们，走向大门。

[sə'ljuːt, sɑː'luːte] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

saluting	right	and	left	as	he	did	so	.
敬礼	正确的	和	左边	作为	他	做过	所以	.

他一边这样做，一边向左右两侧敬礼。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz]

THE	CALL	TO	ARMS
这	称呼	到	武器

战斗号召

" [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [jet] [miːn] [wɔː(r)] !

"	This	does	not	yet	mean	war	!
"	这	做	不是	然而	意思是	战争	!

“这并不意味着战争！”

" [səʊ][em] . - [hæd; həd] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] , ['miːnɪŋ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

"	So	M	.	Donnet	had	cried	,	in	a	final	word	of	warning	,	meaning	,	if	possible	,
"	所以	M	.	-	有	哭	,	在	一个	最终的	单词	的	警告	,	意义	,	如果	可能的	,

“所以唐内先生喊道，这是他最后的警告，意思是，如果可能的话，

[tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][pɑːt][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [plæn] , [stɪl][ɪn] [fɔːs] ,

to	do	his	part	in	the	government's	plan	,	still	in	force	,
到	做	他的	部分	在	这	政府的	计划	,	仍然	在	力量	,

为了在政府的计划中尽自己的一份力，该计划仍然有效，

[ɒv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] .

of	restraining	the	passions	of	the	French	people	.
的	限制	这	激情	的	这	法语	人们	.

抑制法国人民的激情。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [miːn] [wɔː(r)] .

It	did	not	mean	war	.
它	做过	不是	意思是	战争	.

这并不意味着战争。

[nɒt] [kwaɪt] .

Not	quite	.
不是	相当	.

不完全是。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ; [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [æt; ət][ðə; ði]

But	it	meant	that	war	was	inevitable	;	that	within	a	few	hours	,	at	the
但	它	意思是	那	战争	曾是	不可避免的	;	那	之内	一个	很少	小时	,	在	这

[məʊst] ,

most	,
最多	,

但这意味着战争不可避免；至多几个小时之内，

[ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːdəd] .

mobilization	would	be	ordered	.
动员	会	是	订购	.

将会下令动员。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn] ['sætədeɪ] .

This	was	on	Saturday	.
这	曾是	在	周六	.

这件事发生在星期六。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːməni] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)][ɒn] ['rʌʃə] .

And	that	evening	Germany	declared	war	on	Russia	.
和	那	晚上	德国	声明	战争	在	俄罗斯	.

当晚，德国向俄国宣战。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)]['pəʊstərz][wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .

Within	an	hour	posters	were	everywhere	.
之内	一个	小时	海报	是	到处	.

不到一个小时，海报就贴得到处都是。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] .

The	general	mobilization	had	been	ordered	.
这	一般的	动员	有	到过	订购	.

总动员令已经下达。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ðæt] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [men] .

The	teachers	in	that	school	were	young	men	.
这	教师	在	那	学校	是	年轻的	男人	.

那所学校的老师都是年轻小伙子。

[ɒn] [ðə; ði] [wɜːd] [ðeɪ] [went] .

On	the	word	they	went	.
在	这	单词	他们	去	.

他们接到命令就去了。

[iːtʃ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] .

Each	knew	what	he	had	to	do	.
每个	知道	什么	他	有	到	做	.

每个人都知道自己该做什么。

[iːtʃ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] .

Each	had	his	little	book	of	instructions	.
每个	有	他的	小的	书	的	指示	.

每人都有一本小小的使用说明书。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [nəʊ] ['ɔːdərs] .

He	needed	no	orders	.
他	需要	不	订单	.

他不需要任何命令。

[ðə; ði] [mɪə(r)] [fækt] [ðæt] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

The	mere	fact	that	mobilization	had	been	ordered	was	all	he	needed	to	know	.
这	仅仅	事实	那	动员	有	到过	订购	曾是	全部	他	需要	到	知道	.

他只需要知道动员令已经下达就足够了。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl'redi] [weə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'pɔːt] ,

He	knew	already	where	he	must	report	,
他	知道	已经	在哪里	他	必须	报告	,

他已经知道自己应该去哪里报到。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,

where	his	uniform	and	his	equipment	would	be	given	to	him	,
在哪里	他的	制服	和	他的	设备	会	是	给定	到	他	,

他的制服和装备将在那里发放给他。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['redʒɪmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] .

and	which	regiment	he	was	to	join	.
和	哪个	团	他	曾是	到	加入	.

以及他将加入哪个团。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [j'iəz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ,

He	was	a	soldier	by	virtue	of	the	three	years	,	or	the	two	,
他	曾是	一个	士兵	经过	美德	的	这	三	年	,	或者	这	二	,

他因为服役三年或两年而成为一名士兵。

[hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ɔːl'redi] [wɪð] [ðə; ði] [k'ʌləz] .

he	had	spent	already	with	the	colors	.
他	有	花费	已经	和	这	颜色	.

他已经和这些颜色相处了一段时间。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [drɪld] ; [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

He	did	not	have	to	be	drilled	;	all	that	had	been	done	.
他	做过	不是	有	到	是	钻孔	;	全部	那	有	到过	完毕	.

他无需接受训练；所有训练都已经完成了。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] , [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [kæmp] , [haʊ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] .

He	knew	how	to	shoot	,	how	to	live	in	camp	,	how	to	march	.
他	知道	如何	到	射击	,	如何	到	居住	在	营	,	如何	到	行进	.

他懂得如何射击，如何进行野外生存，如何行军。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kævəlrimən] , [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ; [ɪf] [æn; ən] [ɑː'tɪlərimən] ,

If	he	was	a	cavalryman	,	he	knew	how	to	ride	;	if	an	artilleryman	,
如果	他	曾是	一个	骑兵	,	他	知道	如何	到	骑	;	如果	一个	炮兵	,

如果他是骑兵，他就会骑马；如果他是炮兵，

[haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] .

how	to	handle	the	big	guns	.
如何	到	处理	这	大的	枪支	.

如何使用重型武器。

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [ə'baʊt][ðə; ði] [skuːl]

And	as	with	the	teachers	,	so	it	was	with	the	other	men	about	the	school
和	作为	和	这	教师	,	所以	它	曾是	和	这	其他	男人	关于	这	学校

,

,

,

就像老师们一样，学校里的其他男人也是如此。

— [ðə; ði] ['gɑːdnəz] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

—	the	gardeners	,	the	servants	,	all	of	them	.
—	这	园丁	,	这	仆人	,	全部	的	他们	.

——园丁、仆人，他们所有人。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,

Within	an	hour	of	the	time	when	the	order	was	issued	,
之内	一个	小时	的	这	时间	什么时候	这	命令	曾是	发布	,

命令下达后一小时内，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] ,

they	were	on	their	way	and	the	school	was	deserted	,
他们	是	在	他们的	方式	和	这	学校	曾是	荒凉的	,

他们正在路上，学校空无一人。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [əʊld][men] ,

save	for	boys	and	one	or	two	old	men	,
节省	为了	男孩们	和	一	或者	二	老的	男人	,

除了男孩和一两个老人之外，

[huː] [biˈweil] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [faɪt] .

who	bewailed	the	fact	that	they	were	too	old	to	fight	.
WHO	哀叹	这	事实	那	他们	是	也	老的	到	斗争	.

他们哀叹自己年纪太大，无法战斗。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [ˌes 'tiː] . ['denɪs] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] .

In	the	streets	St	.	Denis	looked	like	a	deserted	village	.
在	这	街道	英石	.	丹尼斯	看起来	喜欢	一个	荒凉的	村庄	.

圣丹尼斯的街道看起来像一座荒凉的村庄。

[ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

All	the	young	men	were	going	.
全部	这	年轻的	男人	是	去	.

所有年轻男子都去了。

['swɪftli] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][kləʊz][ðə; ði] [skuːl] .

Swiftly	preparations	were	made	to	close	the	school	.
迅速地	准备工作	是	制成	到	关闭	这	学校	.

学校迅速做好关闭准备。

['mædəm] - , [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [went] , [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] .

Madame	Donnet	,	left	in	charge	when	her	husband	went	,	called	the	boys	together	.
夫人	-	,	左边	在	收费	什么时候	她	丈夫	去	,	称为	这	男孩们	一起	.

丈夫外出时，唐内特夫人留守照看孩子们，她把孩子们召集到一起。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [həʊm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	must	get	home	,	"	she	said	.
"	你	必须	得到	家	,	"	她	说	.

“你必须回家，”她说。

" [hɪə(r)][juː; jʊ]
" Here you
" 这里 你

“给你

['kænɒt] [steɪ] .
cannot stay .
不能 停留 .

不能留下。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
There will be no way to care for you .
那里 将要 是 不 方式 到 关心 为了 你 .

没有人会照顾你。

[ænd; ənd] [suːn] , [tuː] , [ðə; ði] [skuːl] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .
And soon , too , the school will be used as a hospital .
和 很快 , 也 , 这 学校 将要 是 用过的 作为 一个 医院 .

而且不久之后，这所学校也将被用作医院。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - .
So it was in 1870 .
所以 它 曾是 在 - .

1870年也是如此。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
I shall stay , and I shall prepare for what is to come .
我 将 停留 , 和 我 将 准备 为了 什么 是 到 来 .

我将留下，为即将发生的一切做好准备。

[em] . - ['teligrɑːf, -græf] ['jestədeɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['peərənts] , ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][biː; bi] ['redi]
M . Donnet telegraphed yesterday to all the parents , bidding them be ready
M . - 电报 昨天 到 全部 这 父母 , 投标 他们 是 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] .
for what has come .
为了 什么 有 来 .

唐内先生昨天给所有家长发了电报，让他们做好准备迎接即将发生的事情。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪk'spensɪz] .
I will give money for traveling expenses .
我 将要 给 钱 为了 旅行 开支 .

我会提供旅费。

[ænd; ənd][ɪn] ['hæpɪə] [taɪmz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] .
And in happier times we shall meet again .
和 在 更快乐 时代 我们 将 见面 再次 .

在更美好的时光里，我们还会再相见。

" [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frendli] ['ɒfə(r)] ['henri] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] ,
" Save for the friendly offer Henri had already made ,
" 节省 为了 这 友好的 提供 亨利 有 已经 制成 ,

除了亨利已经提出的友好提议之外，

[fræŋk] [bɑːnz] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒri] [plaɪt] .
Frank Barnes might well have been in a sorry plight .
坦率 巴恩斯 可能 出色地 有 到过 在 一个 对不起 困境 .

弗兰克·巴恩斯当时的处境可能非常悲惨。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [naʊ] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
And , indeed , he offered now to let his chum withdraw his invitation .
和 , 的确 , 他 提供 现在 到 让 他的 密友 提取 他的 邀请 .

事实上，他现在主动提出让他的朋友撤回邀请。

" [ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , ['hæri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	plenty	of	money	,	Harry	,	"	he	said	.
"	我	有	很多	的	钱	,	哈里	,	"	他	说	.

“我有很多钱，哈里，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][gəʊ]['ɪntuː]['pærɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]['kɒns(ə)l] ,

"	And	if	I	go	into	Paris	,	to	the	American	ambassador	,	or	the	consul	,
"	和	如果	我	去	进入	巴黎	,	到	这	美国人	大使	,	或者	这	领事	,

“如果我去巴黎，去见美国大使或领事，

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['kɒmz] .

he	will	see	that	I	am	all	right	until	my	uncle	comes	.
他	将要	看	那	我	是	全部	正确的	直到	我的	叔叔	来	.

他会照顾我，直到我叔叔来。

[jɔː(r); jə(r)]['fæməli][woʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [gest] [naʊ] .

Your	family	won't	want	a	guest	now	.
你的	家庭	惯于	想	一个	客人	现在	.

你家人现在肯定不想接待客人了。

" [bʌt; bət] ['hæri] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

"	But	Harry	wouldn't	hear	of	this	.
"	但	哈里	不会	听到	的	这	.

但哈里绝对不会接受这种说法。

" [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] !

"	Now	more	than	ever	!
"	现在	更多的	比	曾经	!

现在比以往任何时候都更需要这样做!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

"	It	will	be	different	.
"	它	将要	是	不同的	.

“情况会不一样。”

[truː] — [nɒt][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [keɪm] .

True	—	not	as	we	had	planned	it	before	this	came	.
真的	—	不是	作为	我们	有	计划	它	前	这	来了	.

没错——但这事发生之前，我们并没有按照计划进行。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]

But	you	shall	come	,	and	perhaps	we	shall	be	able	to	do	something
但	你	将	来	,	和	也许	我们	将	是	有能力的	到	做	某物

[fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [wɪð] [ðə; ði]

for	France	with	the
为了	法国	和	这

但你终究会来，或许我们能为法国做些事.....

[bɔɪ] [skaʊts] .

Boy	Scouts	.
男生	童子军	.

童子军。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

We	shall	see	.
我们	将	看	.

我们拭目以待。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] — [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['æmɪənz]

But	this	much	is	certain	—	I	think	we	shall	not	be	able	to	go	to	Amiens
但	这	很多	是	肯定	—	我	思考	我们	将	不是	是	有能力的	到	去	到	亚眠

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

但有一点可以肯定——我认为我们不能马上去亚眠。

['æmɪənz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wei] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [mʌst; məst] [gəʊ] ,

Amiens	is	in	the	north	—	it	is	that	way	that	the	soldiers	must	go	,
亚眠	是	在	这	北	—	它	是	那	方式	那	这	士兵	必须	去	,

亚眠在北部——士兵们必须朝那个方向前进。

['səʊldʒəz] [frɒm; frəm]['pærɪs] , [frɒm; frəm] [tʊr] , [frɒm; frəm] ['ɔːrlənz] , [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [saʊθ] .

soldiers	from	Paris	,	from	Tours	,	from	Orleans	,	from	all	the	south	.
士兵	从	巴黎	,	从	旅游	,	从	奥尔良	,	从	全部	这	南	.

来自巴黎、图尔、奥尔良以及整个南方的士兵。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [kʌm] .

It	is	from	the	north	that	the	Germans	will	come	.
它	是	从	这	北	那	这	德国人	将要	来	.

德国人将从北方进攻。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] ['beldʒəm] .

Perhaps	they	will	try	to	come	through	Belgium	.
也许	他们	将要	尝试	到	来	通过	比利时	.

或许他们会尝试从比利时入境。

[səʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['relˌweɪ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] .

So	,	until	the	troops	have	finished	with	the	railways	,	we	must	wait	.
所以	,	直到	这	军队	有	完成的	和	这	铁路	,	我们	必须	等待	.

所以，在军队完成铁路的破坏之前，我们只能等待。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [ɑːnt] [ɪn] ['pærɪs] .

We	will	go	to	my	aunt	in	Paris	.
我们	将要	去	到	我的	阿姨	在	巴黎	.

我们将去巴黎看望我的姑姑。

" [ænd; ənd] [gəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [tuː; tə] ['mædəm] ['mɑːtɪn] , ['hɛnriz] [ɑːnt] ,

"	And	go	they	did	to	Madame	Martin	,	Henri's	aunt	,
"	和	去	他们	做过	到	夫人	马丁	,	亨利的	阿姨	,

“然后他们就去找了亨利的姑妈马丁夫人。”

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [striːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃæmps] [ˌeɪliː'ziːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævənjuː] [diː] [lɑːlmə] ,

who	lived	in	a	street	between	the	Champs	Elysees	and	the	Avenue	de	l'Alma	,
WHO	居住地	在	一个	街道	之间	这	冠军	爱丽舍宫	和	这	大街	德	阿尔玛	,

他住在香榭丽舍大街和阿尔玛大道之间的一条街上，

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪməs] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði]['sentə(r)] [ɒv; əv]['pærɪs] .

not	far	from	the	famous	arch	of	triumph	that	is	the	centre	of	Paris	.
不是	远的	从	这	著名的	拱	的	胜利	那	是	这	中心	的	巴黎	.

距离巴黎市中心著名的凯旋门不远。

[æt; ət] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['denɪs] , [weə(r)] [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] ,

At	the	station	in	St	.	Denis	,	where	they	went	from	the	school	,
在	这	车站	在	英石	.	丹尼斯	,	在哪里	他们	去	从	这	学校	,

他们从学校出发，在圣丹尼斯车站，

[ðeɪ] [faʊnd] [æk'tɪvəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [meɪk] [ʌp] ,

they	found	activity	enough	to	make	up	,	and	more	than	make	up	,
他们	成立	活动	足够的	到	制作	向上	,	和	更多的	比	制作	向上	,

他们发现活动量足以弥补损失，而且远超弥补损失的程度。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] ['stɪlnəs] ['evriweə(r)] [els] .

for	the	silence	and	stillness	everywhere	else	.
为了	这	沉默	和	寂静	到处	别的	.

为了其他地方的寂静。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [wɪð] ['səʊldʒəz] , [rɪ'zəːvists] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði][nekst]

The	station	was	choked	with	soldiers	,	reservists	preparing	to	report	on	the	next
这	车站	曾是	窒息	和	士兵	,	预备役人员	准备	到	报告	在	这	下一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

车站里挤满了士兵和预备役人员，他们都在准备第二天报到。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['æktʃuəl][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] .

the	first	of	actual	mobilization	.
这	第一的	的	实际的	动员	.

第一次实际动员。

['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ['mʌðəz] , [waɪvz] , ['swiːtˌhɑːts] , [tuː; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [ðiːz]

Women	were	there	,	mothers	,	wives	,	sweethearts	,	to	bid	good	-	bye	to	these
女性	是	那里	,	母亲们	,	妻子们	,	甜心们	,	到	出价	好的	-	再见	到	这些

[jʌŋ] [frentʃ]

young	French
年轻的	法语

女人们都在那里，有母亲、妻子、爱人，她们来向这些年轻的法国人道别。

[men] [ðeɪ] [maɪt] ['nevə(r)] [siː] [ə'gen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][wɔː(r)] .

men	they	might	never	see	again	because	of	war	.
男人	他们	可能	绝不	看	再次	因为	的	战争	.

因为战争，他们可能再也见不到这些人了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [treɪnz] [tuː; tə]['pærɪs][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [seɪv] ['səʊldʒəz] .

And	there	was	no	room	on	the	trains	to	Paris	for	any	save	soldiers	.
和	那里	曾是	不	房间	在	这	火车	到	巴黎	为了	任何	节省	士兵	.

除了士兵之外，开往巴黎的火车上没有其他乘客的位置。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [bɑːd] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,

The	gates	of	the	station	were	barred	to	all	others	,
这	大门	的	这	车站	是	禁止	到	全部	其他的	,

车站大门对所有人紧闭，禁止任何人进入。

[ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .

and	Frank	and	Harry	went	back	to	the	school	.
和	坦率	和	哈里	去	后退	到	这	学校	.

于是弗兰克和哈里回到了学校。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['hæri] .

"	I	know	what	we	can	do	,	of	course	,	"	said	Harry	.
"	我	知道	什么	我们	能	做	,	的	课程	,	"	说	哈里	.

“我当然知道我们能做什么，”哈利说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [fɑː(r)] .

"	It	isn't	very	far	.
"	它	不是	非常	远的	.

“不是很远。”

[wiːl; wil] [liːv] ['aʊə(r)][bægz][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd] [meɪk] [pæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi]

We'll	leave	our	bags	here	at	the	school	,	and	make	packs	of	the	things	we
出色地	离开	我们的	包	这里	在	这	学校	,	和	制作	包装	的	这	事物	我们

[niːd] .

need	.
需要	.

我们会把书包留在学校，然后把我们需要的东西打包好。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [raɪd] [ɪn] [ɒn] ['aʊə(r)] ['baɪsɪklz] .

And	then	we'll	ride	in	on	our	bicycles	.
和	然后	出色地	骑	在	在	我们的	自行车	.

然后我们骑自行车进去。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['stjuːpɪd] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

We	were	stupid	not	to	think	of	that	before	.
我们	是	愚蠢的	不是	到	思考	的	那	前	.

我们之前怎么没想到这一点，真是太蠢了。

" [ðæt] [plæn] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

"	That	plan	they	found	it	easy	to	put	into	execution	.
"	那	计划	他们	成立	它	简单的	到	放	进入	执行	.

他们发现这个计划很容易执行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðeə(r)] ['baɪsɪklz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [æt; ət] [liːst] ,

They	had	meant	to	abandon	their	bicycles	for	the	time	being	,	at	least	,
他们	有	意思是	到	放弃	他们的	自行车	为了	这	时间	存在	,	在	至少	,

他们原本打算至少暂时放弃骑自行车。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ə; eɪ] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ,

but	now	they	realized	what	a	mistake	it	would	have	been	to	do	that	,
但	现在	他们	已实现	什么	一个	错误	它	会	有	到过	到	做	那	,

但现在他们意识到，那样做会是个多么大的错误。

[sɪns] [wɪð] ['evri] ['nɔːm(ə)l] [æk'tɪvəti] [kʌt] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

since	with	every	normal	activity	cut	off	by	the	war	,
自从	和	每一个	普通的	活动	切	离开	经过	这	战争	,

由于战争切断了所有正常的活动，

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] ['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [frɒm; frəm]

the	machines	were	almost	certain	to	be	their	only	means	of	getting	from
这	机器	是	几乎	肯定	到	是	他们的	仅有的	方法	的	获得	从

[wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

one	place	to	another	,
一	地方	到	其他	,

这些机器几乎可以肯定是他们从一个地方到另一个地方的唯一交通工具。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [liːst] .

in	the	beginning	at	least	.
在	这	开始	在	至少	.

至少在最初阶段是这样。

['maʊntɪd] [ɒn] [ðeə(r)] ['baɪsɪklz] , [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['prəʊgres] ['iːzi] .

Mounted	on	their	bicycles	,	they	now	found	their	progress	easy	.
安装	在	他们的	自行车	,	他们	现在	成立	他们的	进步	简单的	.

骑上自行车后，他们发现前行变得轻松多了。

[ðə; ði] [rəʊdz] [ðæt] [led] ['ɪntuː] ['pærɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

The	roads	that	led	into	Paris	were	crowded	,	to	be	sure	.
这	道路	那	引领	进入	巴黎	是	挤	,	到	是	当然	.

通往巴黎的道路确实拥挤不堪。

[ðeɪ] [pɑːst] ['kaʊntləs] ['ɔːtəmbiːlz] ['kæriɪŋ] ['refjʊdʒiːz] .

They	passed	countless	automobiles	carrying	refugees	.
他们	通过了	无数	汽车	携带	难民	.

他们经过了无数辆载着难民的汽车。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['æməri]

Already	the	Ameri
已经	这	美国

已经是美国

[kænz][wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['pærɪs][ɪn][ðeə(r)]['fræntɪk] [heɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd]

cans	were	pouring	out	of	Paris	in	their	frantic	haste	to	reach	the	coast	and
罐头	是	浇注	出去	的	巴黎	在	他们的	疯狂的	匆忙	到	抵达	这	海岸	和

[səʊ] [teɪk] [bəʊt] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

so	take	boat	to	England	.
所以	拿	船	到	英格兰	.

一罐罐的货物从巴黎倾泻而出，人们疯狂地赶往海岸，然后乘船前往英国。

[ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] ['ɔːtəməbiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] ['pærɪs] .

On	Saturday	night	automobiles	were	still	allowed	to	leave	Paris	.
在	周六	夜晚	汽车	是	仍然	允许	到	离开	巴黎	.

周六晚上，汽车仍然被允许离开巴黎。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .

Next	morning	there	would	be	a	different	story	to	tell	.
下一个	早晨	那里	会	是	一个	不同的	故事	到	告诉	.

第二天早上，就会有另一番景象了。

[ɪn]['pærɪs] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['kraʊdɪd] ['sekʃənz] ,

In	Paris	,	when	they	began	to	enter	the	more	crowded	sections	,
在	巴黎	,	什么时候	他们	开始	到	进入	这	更多的	挤	部分	,

在巴黎，当他们开始进入更拥挤的区域时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [siːnz] [æz; əz][hæd; həd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ˌes 'tiː] . ['denɪs] ,

they	saw	the	same	scenes	as	had	greeted	them	in	St	.	Denis	,
他们	锯	这	相同的	场景	作为	有	问候	他们	在	英石	.	丹尼斯	,

他们看到的景象与在圣丹尼斯看到的一模一样。

['əʊnli][ɒn][ə; eɪ] ['vɑːstli] ['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] .

only	on	a	vastly	larger	scale	.
仅有的	在	一个	非常	更大的	规模	.

只是规模要大得多。

['evriweə(r)] ['fɛə'welz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sed] .

Everywhere	farewells	were	being	said	.
到处	告别	是	存在	说	.

到处都在说着告别的话。

[men] [ɪn] ['juːnɪfɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] .

Men	in	uniforms	were	all	about	.
男人	在	制服	是	全部	关于	.

到处都是穿制服的人。

['ɒfɪsəz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] , [wɜː(r); wə(r)] [heɪld] [baɪ][ðə; ði]['draɪvəz][ɒv; əv]

Officers	,	as	soon	as	they	were	seen	,	were	hailed	by	the	drivers	of
警官	,	作为	很快	作为	他们	是	已见	,	是	赞誉	经过	这	司机	的

['tæksiˌkæb] ,

taxicabs	,
出租车	,

警员一出现，就被出租车司机们拦了下来。

[huː] [rɪ'fjuːzd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ][sə'vɪlɪən]['pæsɪndʒə(r)] [ɪf] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['wɒntɪd]

who	refused	even	to	think	of	carrying	a	civilian	passenger	if	an	officer	wanted
WHO	拒绝	甚至	到	思考	的	携带	一个	平民	乘客	如果	一个	官	通缉

[tuː; tə][get] ['eniweə(r)] ,

to	get	anywhere	,
到	得到	任何地方	,

如果警官想去某个地方，他甚至拒绝考虑搭载平民乘客。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ɒfɪsəz] , [ə; eɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)] .

or	,	if	there	were	no	officers	,	a	private	soldier	.
或者	,	如果	那里	是	不	警官	,	一个	私人的	士兵	.

如果没有军官，则由一名普通士兵担任。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [men] .

The	streets	were	crowded	,	however	,	and	with	men	.
这	街道	是	挤	,	然而	,	和	和	男人	.

然而，街上人山人海，而且都是男人。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [wʌns] .

Here	there	were	thousands	,	of	course	,	not	required	to	report	at	once	.
这里	那里	是	数千	,	的	课程	,	不是	必需的	到	报告	在	一次	.

当然，这里也有成千上万的人，他们无需立即报告。

" [wen] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['ɔːdəd] , " [ɪk'spleɪnd] ['henri] ,

"	When	mobilization	is	ordered	,	"	explained	Henri	,
"	什么时候	动员	是	订购	,	"	解释	亨利	,

“当动员令下达时，”亨利解释说，

" [iːtʃ] [mæn] [ɪn] [frɑːns] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

"	each	man	in	France	has	a	certain	day	on	which	he	is	to	report	at	his
"	每个	男人	在	法国	有	一个	肯定	天	在	哪个	他	是	到	报告	在	他的

['depəʊ] .

depot	.
仓库	.

“在法国，每个士兵都有一个固定的日期，他必须到自己的营地报到。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] , [ðə; ði] [θɜːd] , [ðə; ði] [fɪfθ] , [ðə; ði] [tenθ] .

It	may	be	the	first	day	,	the	third	,	the	fifth	,	the	tenth	.
它	可能	是	这	第一的	天	,	这	第三	,	这	第五	,	这	第十	.

可能是第一天，也可能是第三天、第五天或第十天。

[ɪf] [ɔːl] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] .

If	all	came	at	once	it	would	mean	too	much	confusion	.
如果	全部	来了	在	一次	它	会	意思是	也	很多	困惑	.

如果所有事情同时发生，会造成太大的混乱。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] . "

As	it	is	,	everything	is	done	quickly	and	in	order	.	"
作为	它	是	,	一切	是	完毕	迅速地	和	在	命令	.	"

目前来看，所有事情都进行得迅速而有序。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] ['kɒment] .

"	It	doesn't	look	it	,	"	was	Frank's	comment	.
"	它	不	看	它	,	"	曾是	弗兰克的	评论	.

“看起来不像，”弗兰克评论道。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	No	,	"	said	his	chum	,	with	a	laugh	.
"	不	,	"	说	他的	密友	,	和	一个	笑	.

“不，”他的朋友笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军在小径上(The Boy Scouts on the Trail)
第2/9页

" [ðæts] [truː] .
" That's true .
" 那就是 真的 .

“这是真的。

[bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
But it's so , just the same .
但 它是 所以 , 只是 这 相同的 .

但事实就是如此。

['evri] [mæn][juː; jʊ] [siː] [nəʊz] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] ,
Every man you see knows just when he is to go , and when the time comes ,
每一个 男人 你 看 知道 只是 什么时候 他 是 到 去 , 和 什么时候 这 时间 来 ,

你看到的每个男人都知道自己何时该走，而当那一刻到来时，

[ɒf] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] .
off he will go .
离开 他 将要 去 .

他就要走了。

[waɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkə] , [naʊ] ,
Why , even in your America , now ,
为什么 , 甚至 在 你的 美国 , 现在 ,

为什么即使在你们的美国，现在也是如此?

[ɔːl][ðə; ði] ['frentʃmən] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] .
all the Frenchmen who have gone there are trying to get back .
全部 这 法国人 WHO 有 已消失 那里 是 尝试 到 得到 后退 .

所有去过那里的法国人都想方设法回来。

[aɪ] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .
They will be here as soon as the ships can bring them .
他们 将要 是 这里 作为 很快 作为 这 船舶 能 带来 他们 .

一旦船只能够运送他们，他们就会到达这里。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒns(ə)l][fɜːst] — [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
They will report to the consul first — he will tell them what to do .
他们 将要 报告 到 这 领事 第一的 — 他 将要 告诉 他们 什么 到 做 .

他们会先向领事汇报——领事会告诉他们该怎么做。

" [ðeɪ] [meɪd] [sləʊ] ['prəʊgres] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːts] .
" They made slow progress through the crowded streets .
" 他们 制成 慢的 进步 通过 这 挤 街道 .

他们在拥挤的街道上缓慢前进。

[ɔːl'redi] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kraʊdɪŋ] .
Already , however , there was a difference in the sort of crowding .
已经 , 然而 , 那里 曾是 一个 不同之处 在 这 种类 的 拥挤 .

然而，拥挤的类型已经有所不同了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['fjuːə(r)]['tæksiˌkæb] , ['veri] ['meni] ['fjuːə(r)] .

There	were	fewer	taxicabs	,	very	many	fewer	.
那里	是	更少	出租车	,	非常	许多	更少	.

出租车数量减少了，少了很多。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ]['məʊtə(r)]['ɔmnibəs, -bʌs][æt; ət] [ɔːl] .

And	there	were	no	motor	omnibuses	at	all	.
和	那里	是	不	发动机	公共汽车	在	全部	.

而且当时根本没有公共汽车。

" [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	What	has	become	of	them	?	"	asked	Frank	.
"	什么	有	变得	的	他们	?	"	问	坦率	.

“他们后来怎么样了？”弗兰克问道。

" [ɑːrnt] [ðeə(r)] [men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] ? "

"	Aren't	there	men	enough	to	run	them	?	"
"	不是	那里	男人	足够的	到	跑步	他们	?	"

“难道人手不够吗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðem; ðəm] , " [sed] ['henri] , ['draɪli] .

"	Yes	,	and	they	are	running	them	,	"	said	Henri	,	dryly	.
"	是的	,	和	他们	是	跑步	他们	,	"	说	亨利	,	干巴巴地	.

“是的，他们正在运营这些公司，”亨利冷冷地说。

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn]['pærɪs] .

"	But	not	in	Paris	.
"	但	不是	在	巴黎	.

但在巴黎却不是这样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] , [pə'hæps] .

They	are	on	their	way	to	the	border	,	perhaps	.
他们	是	在	他们的	方式	到	这	边界	,	也许	.

他们或许正前往边境。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] ['səʊldʒəz][ɔː(r)] [sə'plaɪz] .

Wherever	they	are	,	they	are	carrying	soldiers	or	supplies	.
无论	他们	是	,	他们	是	携带	士兵	或者	补给品	.

无论他们身在何处，他们都在运送士兵或物资。

[ðə; ði] ['gʌv(ə)n]

The	govern
这	治理

政府

[mənt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] .

ment	has	always	the	right	to	take	them	all	.
精神	有	总是	这	正确的	到	拿	他们	全部	.

政府始终有权全部收回。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nuːvə(r)] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] , [ðəʊ] [nɒt] [ɔːl] .

Even	at	the	time	of	the	manoeuvres	,	some	are	taken	,	though	not	all	.
甚至	在	这	时间	的	这	机动	,	一些	是	已采取	,	尽管	不是	全部	.

即使在演习期间，也会拍摄一些照片，但并非全部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːlz] .

It	is	the	same	with	the	automobiles	.
它	是	这	相同的	和	这	汽车	.

汽车也是如此。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [left] — [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] .

In	a	few	days	there	will	be	none	left	—	the	army	will	have	them	all	.
在	一个	很少	天	那里	将要	是	没有任何	左边	—	这	军队	将要	有	他们	全部	.

几天后就一个也不剩了——军队会全部征用。

['ɒfɪsəz] [niːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .

Officers	**need**	**them**	**to**	**get**	**around**	**quickly**	**.**
警官	需要	他们	到	得到	大约	迅速地	.

警员需要它们快速行动。

['dʒenərəlz] ['kænɒt] [raɪd] [naʊ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [sləʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [hɔːs] .

Generals	**cannot**	**ride**	**now**	**—**	**it**	**is**	**too**	**slow**	**to**	**use**	**a**	**horse**	**.**
将军们	不能	骑	现在	—	它	是	也	慢的	到	使用	一个	马	.

将军们现在不能骑马了——骑马太慢了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['liːɔn] - ? "

You	**have**	**heard**	**of**	**Leon**	**Bollet**	**?**	**"**
你	有	听到	的	莱昂	-	?	"

你听说过莱昂·博莱吗?

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

Who	**is**	**he**	**?**	**"**
WHO	是	他	?	"

他是谁?

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɔːtəməbiːl] ['draɪvə(r)][ɪn]['reɪsɪz] .

"	**He**	**is**	**a**	**famous**	**automobile**	**driver**	**in**	**races**	**.**
"	他	是	一个	著名的	汽车	司机	在	种族	.

“他是一位著名的赛车手。”

[hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði][grænd] ['priː] .

He	**has**	**won**	**the**	**Grand**	**Prix**	**.**
他	有	韩元	这	盛大	奖	.

他赢得了大奖赛。

[hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .

He	**will**	**drive**	**a**	**general**	**.**
他	将要	驾驶	一个	一般的	.

他将驾驶一辆将军车。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [laɪk] [ɔːl] ['frentʃmən] ,

He	**is**	**a**	**soldier**	**,**	**like**	**all**	**Frenchmen**	**,**
他	是	一个	士兵	,	喜欢	全部	法国人	,

他是一名军人，就像所有法国人一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][tɑːsk] — [tuː; tə] [draɪv] [sʌm; səm] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][weə'evə(r)][hiː; hi] ['wɒnts]

and	**that**	**will**	**be**	**his**	**task**	**—**	**to**	**drive**	**some**	**great**	**general**	**wherever**	**he**	**wants**
和	那	将要	是	他的	任务	—	到	驾驶	一些	伟大的	一般的	无论	他	想要

[tuː; tə][gəʊ] .

to	**go**	**.**
到	去	.

他的任务就是——开车送某位伟大的将军去任何他想去的地方。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] ['riːəli] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [fræŋk] ,

"	**That**	**was**	**how**	**the**	**meaning**	**of**	**mobilization**	**really**	**came**	**home**	**to**	**Frank**	**,**
"	那	曾是	如何	这	意义	的	动员	真的	来了	家	到	坦率	,

“弗兰克这才真正理解了动员的意义。”

[huː] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [mɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

who	learned	more	from	the	things	he	missed	that	he	was	accustomed	to
WHO	学习	更多的	从	这	事物	他	错过	那	他	曾是	习惯	到

['siːɪŋ] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] [njuː] [saɪts] .

seeing	than	from	new	sights	.
看到	比	从	新的	景点	.

他从怀念的、习以为常的事物中学到的东西，比从新奇的景象中学到的东西还要多。

[ɪn][ðə; ði] ['buːləvɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

In	the	boulevards	,	for	instance	,
在	这	林荫大道	,	为了	实例	,

例如，在林荫大道上，

[weə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪblz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæfeɪz] [wʊd] [biː; bi] ['kraʊdɪd] ,

where	as	a	rule	the	little	tables	in	front	of	the	cafes	would	be	crowded	,
在哪里	作为	一个	规则	这	小的	表格	在	正面	的	这	咖啡馆	会	是	挤	,

而通常情况下，咖啡馆门前的小桌子都会挤满人。

[ɔːl][ðə; ði] ['teɪblz] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

all	the	tables	had	vanished	.
全部	这	表格	有	消失了	.

所有的桌子都消失了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

That	was	a	result	of	what	was	happening	.
那	曾是	一个	结果	的	什么	曾是	发生	.

那是当时形势发展的结果。

['evriθɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][wɔː(r)]

Everything	brought	the	fact	of	war
一切	带来	这	事实	的	战争

一切都指向了战争的事实。

[həʊm] [tuː; tə][hɪm] .

home	to	him	.
家	到	他	.

回家对他来说。

[tuː; tə][hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['vɪvɪd] [pə'hæps] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['henri] ,

To	him	it	was	even	more	vivid	perhaps	than	to	Henri	,
到	他	它	曾是	甚至	更多的	生动	也许	比	到	亨利	,

对他来说，这或许比对亨利来说更加生动形象。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [kʌm] [ə'baʊt] ,

who	had	been	brought	up	to	know	that	some	time	all	this	would	come	about	,
WHO	有	到过	带来	向上	到	知道	那	一些	时间	全部	这	会	来	关于	,

他们从小就被教育说这一切总有一天会发生，

[ænd; ənd] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ʃʊə(r)] , [sʌm; səm] [taɪm] , [ɒv; əv] ['siːɪŋ] .

and	saw	little	that	he	had	not	been	sure	,	some	time	,	of	seeing	.
和	锯	小的	那	他	有	不是	到过	当然	,	一些	时间	,	的	看到	.

他看到的几乎都是他之前一直确信会看到的东西。

[ðə; ði] [kraʊdz] [dɪ'leɪd] [ðem; ðəm] .

The	crowds	delayed	them	.
这	人群	延迟	他们	.

人群耽误了他们的时间。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wiːlz] [ænd; ənd] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Sometimes	**they**	**had**	**to**	**dismount**	**from**	**their**	**wheels**	**and**	**walk**	**for**	**a**
有时	他们	有	到	下马	从	他们的	车轮	和	走	为了	一个

[speɪs] ,

space	**,**
空间	,

有时他们不得不从车轮上下来，步行一段路程。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

but	**in**	**the**	**end**	**they**	**came**	**to**	**their**	**destination**	**.**
但	在	这	结尾	他们	来了	到	他们的	目的地	.

但最终他们还是到达了目的地。

['mædəm] ['mɑːtɪn] , ['hɛnriz] [ɑːnt] , ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

Madame	**Martin**	**,**	**Henri's**	**aunt**	**,**	**greeted**	**him**	**with**	**delight**	**.**
夫人	马丁	,	亨利的	阿姨	,	问候	他	和	喜	.

亨利的姑妈马丁夫人热情地迎接了他。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['henri] !

"	**We**	**were**	**thinking**	**of**	**you**	**,**	**Henri**	**!**
"	我们	是	思维	的	你	,	亨利	!

“我们一直想着你，亨利！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

" [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]['əʊnli][tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**Your**	**uncle**	**said**	**to**	**me**	**only**	**to**	**-**	**night**	**,**	**when**	**we**	**heard**	**of**	**the**
"	你的	叔叔	说	到	我	仅有的	到	-	夜晚	,	什么时候	我们	听到	的	这

[ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] : - [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] ['henri] ?

mobilization	**:**	**'**	**And**	**what**	**of**	**Henri**	**?**
动员	:	-	和	什么	的	亨利	?

“你叔叔今晚才对我说，当我们听到动员的消息时：‘亨利怎么样了？’”

[hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊ] [həʊm] [jet] . -

He	**cannot**	**go**	**home**	**yet**	**.**	**'**
他	不能	去	家	然而	.	-

他现在还不能回家。

[aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !

I	**knew**	**you**	**would**	**come**	**to**	**us**	**!**
我	知道	你	会	来	到	我们	!

我就知道你会来找我们!

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [frend] ?

And	**you**	**have**	**brought**	**a**	**friend**	**?**
和	你	有	带来	一个	朋友	?

你还带了朋友来?

[ðæt] [ɪz] ['veri] [wel] . "

That	**is**	**very**	**well**	**.**	**"**
那	是	非常	出色地	.	"

那很好。

" [əʊ] — [æn; ən] [ə'merɪkən] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

"	**Oh**	**—**	**an**	**American**	**!**	**"**	**she**	**exclaimed**	**,**	**a**	**moment**	**later**	**.**
"	哦	—	一个	美国人	!	"	她	惊呼	,	一个	片刻	之后	.

“哦——一个美国人！”她过了一会儿惊呼道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [maɪ] ['nefjuː] . "
" You have done well , my nephew . "
" 你 有 完毕 出色地 , 我的 侄子 . "

“你做得很好，我的侄子。”

" [aɪm][hɑːf] [frentʃ] , " [sed] [fræŋk] .
" I'm half French , " said Frank .
" 我是 一半 法语 , " 说 坦率 .

“我有一半法国血统，”弗兰克说。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] .
Somehow he was beginning to feel very proud of that .
不知何故 他 曾是 开始 到 感觉 非常 自豪的 的 那 .

不知为何，他开始为此感到非常自豪。

[ðiːz] [lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] ,
These last few hours ,
这些 最后的 很少 小时 ,

过去的几个小时，

[ðæt] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [haʊ] [frɑːns] ['ræli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['presɪŋ]
that had shown him how France rallied in the face of a terrible and pressing
那 有 所示 他 如何 法国 集结 在 这 脸 的 一个 糟糕的 和 紧迫
['deɪndʒə(r)]
danger
危险

那让他看到了法国如何在可怕的、迫在眉睫的危险面前团结起来。

[hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
had made it easier for him to understand his mother's love of her
有 制成 它 更轻松 为了 他 到 理解 他的 母亲的 爱 的 她
[əʊn] [lænd] .
own land .
自己的 土地 .

这让他更容易理解母亲对故土的热爱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ə'bʌv] [ɔːl] ; [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] .
He was still an American above all ; that he would always be .
他 曾是 仍然 一个 美国人 多于 全部 ; 那 他 会 总是 是 .

他首先是一个美国人；他永远都是。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [frentʃ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
But there was French blood in his veins after all ,
但 那里 曾是 法语 血 在 他的 静脉 后 全部 ,

但他的血管里毕竟流淌着法国人的血液。

[ænd; ənd] [blʌd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [θɪkə] [ðæn; ðən]['wɔːtə(r)] .
and blood is something that is and always must be thicker than water .
和 血 是 某物 那 是 和 总是 必须 是 较厚 比 水 .

血液总是比水浓，而且永远都应该如此。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [hɪm'self] ,
So he had to explain himself ,
所以 他 有 到 解释 他自己 ,

所以他不得不解释一番。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['mædəm]
and when he spoke of the uncle who was to come for him Madame
和 什么时候 他 辐 的 这 叔叔 WHO 曾是 到 来 为了 他 夫人
['mɑːtɪn] [lʊkt] [kən'sɜːnd] .
Martin looked concerned .
马丁 看起来 担心的 .

当他提到要来接他的叔叔时，马丁夫人显得很担忧。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪmpli] .

"	I	am	glad	that	you	are	here	,	"	she	said	,	simply	.
"	我	是	高兴的	那	你	是	这里	,	"	她	说	,	简单地	.

“我很高兴你在这里，”她简单地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] .

"	It	may	be	hard	for	him	to	get	here	.
"	它	可能	是	难的	为了	他	到	得到	这里	.

“他可能很难来到这里。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kʌmz] .

But	we	can	look	after	you	until	he	comes	.
但	我们	能	看	后	你	直到	他	来	.

但我们会照顾你，直到他来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] — [ænd; ənd] , [mɑː][ˌef əʊ 'aɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] !

There	is	room	enough	—	and	,	ma	foi	,	you	shall	have	all	that	we	have	!
那里	是	房间	足够的	—	和	,	玛	foi	,	你	将	有	全部	那	我们	有	!

空间足够——而且，我的天哪，你将拥有我们的一切！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ðə; ðiː] [ri'kruːts]

THE	RECRUITS
这	新兵

新兵

['ɔːgəst] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [kləʊz] .

August	was	drawing	to	its	close	.
八月	曾是	绘画	到	它是	关闭	.

八月即将结束。

[ænd; ənd] [stɪl] ['henri] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['pærɪs] .

And	still	Henri	and	Frank	were	in	Paris	.
和	仍然	亨利	和	坦率	是	在	巴黎	.

亨利和弗兰克当时还在巴黎。

['hɛnriz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [frʌnt] ; [fræŋks] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ,

Henri's	father	and	his	uncle	had	gone	to	the	front	;	Frank's	Uncle	Dick	,
亨利的	父亲	和	他的	叔叔	有	已消失	到	这	正面	;	弗兰克的	叔叔	迪克	,

亨利的父亲和叔叔都去了前线；弗兰克的叔叔迪克，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['pærɪs][ɔː(r)][ˌes 'tiː] . ['denɪs] , [hæd; həd] [nɒt] [sək'siːdɪd] .

if	he	had	tried	to	reach	Paris	or	St	.	Denis	,	had	not	succeeded	.
如果	他	有	尝试	到	抵达	巴黎	或者	英石	.	丹尼斯	,	有	不是	成功了	.

如果他试图前往巴黎或圣丹尼斯，但没有成功。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [wɜːd] [tuː; tə] [fræŋk] .

Or	if	he	had	,	he	had	been	unable	to	get	word	to	Frank	.
或者	如果	他	有	,	他	有	到过	无法	到	得到	单词	到	坦率	.

或者即便他有这样的机会，他也未能将消息传递给弗兰克。

[wɔː(r)][ɪn][ɔːl] [ɪts] ['terəb(ə)l] [ri'æləti] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [blɑːst] .

War	in	all	its	terrible	reality	was	in	full	blast	.
战争	在	全部	它是	糟糕的	现实	曾是	在	满的	爆炸	.

战争的残酷现实已经全面爆发。

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['pærɪs] [stɪl] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː] [frʌnt] .

Troops	were	passing	through	Paris	still	,	going	to	the	front	.
军队	是	通过	通过	巴黎	仍然	,	去	到	这	正面	.

部队仍然途经巴黎，前往前线。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊldə] [men] [naʊ] , [ðə; ði][lɑːst] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [riˈzəːvists] .

But	they	were	older	men	now	,	the	last	classes	of	the	reservists	.
但	他们	是	老	男人	现在	,	这	最后的	课程	的	这	预备役人员	.

但他们现在都是上了年纪的人了，是最后一批预备役人员。

['evri] [naɪt] , [tuː] ,

Every	night	,	too	,
每一个	夜晚	,	也	,

每晚也是如此，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [dɑːk] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ðæt] [pleɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	city	was	dark	save	for	the	searchlights	that	played	incessantly	from	the
这	城市	曾是	黑暗的	节省	为了	这	探照灯	那	玩	不已	从	这

[haɪ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊə(r)] .

high	buildings	and	from	the	Eiffel	Tower	.
高的	建筑物	和	从	这	埃菲尔铁塔	塔	.

除了高楼大厦和埃菲尔铁塔上不断闪烁的探照灯外，整座城市一片漆黑。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['menəs] .

For	now	there	was	a	new	menace	.
为了	现在	那里	曾是	一个	新的	威胁	.

现在又出现了一种新的威胁。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [fɔːt] [nɒt] [ɒn][lænd] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

The	Germans	fought	not	on	land	alone	,	but	in	the	air	.
这	德国人	战斗	不是	在	土地	独自的	,	但	在	这	空气	.

德国人不仅在陆地上作战，也在空中作战。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [maɪt] [ə'pɪə(r)] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

At	any	time	a	German	might	appear	,	thousands	of	feet	above	the	city	,
在	任何	时间	一个	德语	可能	出现	,	数千	的	脚	多于	这	城市	,

任何时候都可能有德国人出现在城市上空数千英尺的地方。

[prɪ'peəd] [tuː; tə][reɪn] [daʊn] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .

prepared	to	rain	down	death	and	destruction	from	the	clouds	.
准备	到	雨	向下	死亡	和	破坏	从	这	云	.

准备从云端降下死亡和毁灭。

['pærɪs][wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] .

Paris	was	quiet	and	resigned	.
巴黎	曾是	安静的	和	辞职	.

巴黎一片寂静，人们都无奈地接受了现实。

['wuːndɪd] [men]

Wounded	men
受伤	男人

受伤的男子

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] ; ['hɑːspɪtlz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ðə; ði] [red] [krɒs] [flæg] , [wɜː(r); wə(r)]

were	coming	back	;	hospitals	,	from	which	floated	the	Red	Cross	flag	,	were
是	未来	后退	;	医院	,	从	哪个	漂浮	这	红色的	叉	旗帜	,	是

['evriweə(r)] .

everywhere	.
到处	.

医院正在陆续恢复运营；到处都是医院，红十字会的旗帜从医院里飘扬出来。

[ðə; ði][həʊ'telz][wɜː(r); wə(r)] ['ʃeltərɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ; [tʃɜːtʃɪz] , ['θiətə, 'θiːə-] ,

The	hotels	were	sheltering	the	wounded	;	churches	,	theatres	,
这	酒店	是	庇护所	这	受伤	;	教堂	,	剧院	,

酒店收留了伤员；教堂、剧院、

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [nɒt] ['kɒmənli] [səʊ] [juːst] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktərz]

all	sorts	of	buildings	not	commonly	so	used	were	in	the	hands	of	the	doctors
全部	排序	的	建筑物	不是	通常	所以	用过的	是	在	这	双手	的	这	医生

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] .

and	the	nurses	.
和	这	护士	.

各种各样不常用的建筑物都落到了医生和护士手中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['njuːzˌpeɪpəz] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['peɪpə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪnt]

There	were	few	newspapers	;	there	was	neither	paper	on	which	to	print
那里	是	很少	报纸	;	那里	曾是	两者都不	纸	在	哪个	到	打印

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当时报纸很少，也没有印刷报纸的纸张。

[nɔː(r)] [men] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [greɪt] ['presɪz] [ɔː(r)] [raɪt] [wɒt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'teɪnd] .

nor	men	to	run	the	great	presses	or	write	what	they	usually	contained	.
也不	男人	到	跑步	这	伟大的	出版社	或者	写	什么	他们	通常	包含	.

既没有男人来操作大型印刷机，也没有人来撰写印刷机通常刊登的内容。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ; [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

All	were	gone	;	all	except	the	old	and	the	children	.
全部	是	已消失	;	全部	除了	这	老的	和	这	孩子们	.

所有人都走了，只剩下老人和孩子。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] ['pærɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]

Hundreds	of	thousands	of	men	were	still	in	Paris	,	but	they	were	the
数百	的	数千	的	男人	是	仍然	在	巴黎	,	但	他们	是	这

['gærɪsn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

garrison	of	the	city	,
驻军	的	这	城市	,

数十万士兵仍然驻扎在巴黎，但他们是这座城市的守军。

[ðə; ði] [men] [huː] [wʊd] [mæn] [ðə; ði] [fɔːrts] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [keɪm] .

the	men	who	would	man	the	forts	if	the	Germans	came	.
这	男人	WHO	会	男人	这	堡垒	如果	这	德国人	来了	.

如果德国人来了，他们将守卫堡垒。

[ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [njuːz] ,

And	now	,	to	get	the	news	,
和	现在	,	到	得到	这	消息	,

现在，让我们来了解一下新闻。

['hæri] [ænd; ənd] [fræŋk] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['bulitinz] [wɜː(r); wə(r)] ['pəʊstɪd] ,

Harry	and	Frank	went	to	the	places	where	the	bulletins	were	posted	,
哈里	和	坦率	去	到	这	地方	在哪里	这	公告	是	发布	,

哈里和弗兰克去了张贴公告的地方。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪlənt] [kraʊdz] [ðæt] ['weɪtɪd] .

becoming	a	part	of	the	silent	crowds	that	waited	.
成为	一个	部分	的	这	沉默的	人群	那	等待	.

成为静静等待的人群中的一员。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊdz] ,

Every	day	they	took	their	places	in	the	crowds	,
每一个	天	他们	采取	他们的	地方	在	这	人群	,

他们每天都融入人群之中，

[tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [teɪl] [bæk] [tuː; tə] ['mædəm] ['mɑːtɪn] .

to	learn	what	they	could	and	carry	the	tale	back	to	Madame	Martin	.
到	学习	什么	他们	可以	和	携带	这	故事	后退	到	夫人	马丁	.

他们尽可能地了解情况，并将消息带回给马丁夫人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][stænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [hɜː'self] ; ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ]

She	was	too	busy	to	stand	among	the	crowds	herself	;	every	day	she	was	doing
她	曾是	也	忙碌的	到	站立	之中	这	人群	她自己	;	每一个	天	她	曾是	正在做

[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,

her	part	,
她	部分	,

她太忙了，根本没时间亲自站在人群中；她每天都在尽自己的一份力。

['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] , [tuː] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

helping	in	the	nursing	,	and	helping	,	too	,	to	relieve	the	distress	among	the
帮助	在	这	护理	,	和	帮助	,	也	,	到	缓解	这	痛苦	之中	这

[pɔː(r); pʊə(r)] .

poor	.
贫穷的	.

协助护理工作，并帮助缓解穷人的困境。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

One	day	the	two	friends	turned	away	.
一	天	这	二	朋友们	转向	离开	.

有一天，这两个朋友转身离开了。

[ðeɪ]

They
他们

他们

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][lɑːst] ['bʊlətɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [njuːz] .

had	seen	the	last	bulletin	;	for	some	hours	there	would	be	no	more	news	.
有	已见	这	最后的	公告	;	为了	一些	小时	那里	会	是	不	更多的	消息	.

已经看过最后一条新闻简报了；接下来几个小时不会再有新闻了。

" [aɪm][ə'freɪd] [ɪts] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [wel] , ['hæri] , " [sed] [fræŋk] .

"	I'm	afraid	it's	not	going	well	,	Harry	,	"	said	Frank	.
"	我是	害怕的	它是	不是	去	出色地	,	哈里	,	"	说	坦率	.

“恐怕情况不太妙，哈里，”弗兰克说。

" [nəʊ] , " [sed] ['henri] , ['ɔːlməʊst] [wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	No	,	"	said	Henri	,	almost	with	a	sob	in	his	voice	.
"	不	,	"	说	亨利	,	几乎	和	一个	哭泣	在	他的	嗓音	.

“不，”亨利说，声音里几乎带着哭腔。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪnɪŋ] ! "

"	It	looks	to	me	,	too	,	as	if	the	Germans	were	winning	!	"
"	它	看起来	到	我	,	也	,	作为	如果	这	德国人	是	获胜	!	"

“在我看来，德国人好像要赢了！”

" [bʌt; bət] ['meni] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [wɪn] , [æt; ət] [fɜːst] , " [sed] [fræŋk] .

"	But	many	thought	they	would	win	,	at	first	,	"	said	Frank	.
"	但	许多	想法	他们	会	赢	,	在	第一的	,	"	说	坦率	.

“但起初很多人都认为他们会赢，”弗兰克说。

" [ɪts] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [jet] , ['hæri] .

"	It's	not	time	to	be	discouraged	yet	,	Harry	.
"	它是	不是	时间	到	是	灰心	然而	,	哈里	.

“哈里，现在还不是气馁的时候。”

[æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [ɔːl] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['beldʒənz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də]

At	first	we	all	believed	the	Belgians	were	doing	better	than	they	could	do
在	第一的	我们	全部	相信	这	比利时人	是	正在做	更好的	比	他们	可以	做

— [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɔːt] [səʊ] [wel] [æt; ət] [liːdʒ] .

—	because	they	fought	so	well	at	Liege	.
—	因为	他们	战斗	所以	出色地	在	列日	.

起初我们都认为比利时人表现得比他们实际能做到的要好——因为他们在列日打得非常好。

[naʊ] [nɑː'muə; -'mjuːə][hæz; həz] ['fɔːlən] .

Now	Namur	has	fallen	.
现在	那慕尔	有	倒下	.

现在那慕尔陷落了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [bæk] . "

And	the	English	—	they	are	falling	back	.	"
和	这	英语	—	他们	是	坠落	后退	.	"

而英国人——他们正在撤退。

" [ɑː] , [wel] , [ðæt] [ɪz][səʊ] , " [sed] ['henri] , ['braɪtnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Ah	,	well	,	that	is	so	,	"	said	Henri	,	brightening	a	little	.
"	啊	,	出色地	,	那	是	所以	,	"	说	亨利	,	提亮	一个	小的	.

“啊，那确实如此，”亨利说道，语气中增添了几分光彩。

" [wiː; wi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [faɪt] [ɪn] ['beldʒəm] , [wiː; wi] [frentʃ] .

"	We	did	not	expect	to	fight	in	Belgium	,	we	French	.
"	我们	做过	不是	预计	到	斗争	在	比利时	,	我们	法语	.

“我们法国人没想到会在比利时打仗。”

[weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə]['entə(r)] [frɑːns] !

Wait	till	they	try	to	enter	France	!
等待	直到	他们	尝试	到	进入	法国	!

等着瞧他们试图进入法国的下场吧!

[wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [ðem; ðəm] — [æt; ət] [liːl] , [æt; ət] [moʊ'bɜːʒ] , [æt; ət] [ˌvæləns'en(z)] ! "

We	will	stop	them	—	at	Lille	,	at	Maubeuge	,	at	Valenciennes	!	"
我们	将要	停止	他们	—	在	里尔	,	在	莫伯日	,	在	瓦朗谢讷	!	"

我们一定会阻止他们——在里尔，在莫伯日，在瓦朗谢讷!

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ['hæri] , " [sed] [fræŋk] , ['səʊbəli] .

"	I	hope	so	,	Harry	,	"	said	Frank	,	soberly	.
"	我	希望	所以	,	哈里	,	"	说	坦率	,	清醒地	.

“我希望如此，哈里，”弗兰克严肃地说。

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ?

"	But	do	you	know	what	I	think	?
"	但	做	你	知道	什么	我	思考	?

但你知道我是怎么想的吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [æt; ət]['æmɪənz] .

I	believe	we	ought	to	go	to	your	home	at	Amiens	.
我	相信	我们	应该	到	去	到	你的	家	在	亚眠	.

我认为我们应该去你在亚眠的家。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]

I	think	you	have	been	waiting	here	on	my	account	—	because	you
我	思考	你	有	到过	等待	这里	在	我的	帐户	—	因为	你

我想你一直在等我——因为你

[θɔːt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

thought	my	uncle	was	coming	.
想法	我的	叔叔	曾是	未来	.

我以为叔叔要来了。

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] .

Well	,	I	think	he	couldn't	come	.
出色地	,	我	思考	他	不能	来	.

我想他来不了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['betə(r)] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	am	better	off	with	you	.
我	是	更好的	离开	和	你	.

和你在一起我过得更好。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [help] , [tu:] .

And	**perhaps**	**I**	**can**	**help**	**,**	**too**	**.**
和	也许	我	能	帮助	,	也	.

或许我也能帮上忙。

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə'ləʊn] [æt; ət] ['æmɪənz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] —

I	**think**	**you**	**should**	**go**	**to**	**your**	**mother**	**,**	**if**	**she**	**is**	**alone**	**at**	**Amiens**	**,**	**because**	**—**
我	思考	你	应该	去	到	你的	母亲	,	如果	她	是	独自的	在	亚眠	,	因为	—

我认为你应该去看看你母亲，如果她独自一人在亚眠的话，因为——

" ['henri] [tɜ:nd] [ɒn] [hɪm] ['fɪəsli] .

"	**Henri**	**turned**	**on**	**him**	**fiercely**	**.**
"	亨利	转向	在	他	激烈地	.

亨利猛烈地反击了他。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [kæn; kən] [get] [tu:; tə] ['æmɪənz] ? " [hi:; hi] [kraɪd]

"	**Do**	**you**	**mean**	**you**	**think**	**the**	**Germans**	**can**	**get**	**to**	**Amiens**	**?**	**"**	**he**	**cried**
"	做	你	意思是	你	思考	这	德国人	能	得到	到	亚眠	?	"	他	哭

['fjʊəriəsli] .

furiously	**.**
愤怒地	.

“你的意思是说你认为德国人能打到亚眠吗？”他愤怒地喊道。

" ['nevə(r)] !

"	**Never**	**!**
"	绝不	!

“绝不！

['nevə(r)] !

Never	**!**
绝不	!

绝不！

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [səʊ] [fɑ:(r)] !

They	**will**	**never**	**come**	**so**	**far**	**!**
他们	将要	绝不	来	所以	远的	!

他们永远也到不了那么远！

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [stɒpt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [get] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ! "

They	**will**	**be**	**stopped**	**long**	**before**	**they**	**get**	**near**	**it**	**!**	**"**
他们	将要	是	停止	长的	前	他们	得到	靠近	它	!	"

他们还没靠近就会被阻止！

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] — [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	**I**	**think**	**so**	**—**	**and**	**I**	**hope**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	我	思考	所以	—	和	我	希望	所以	,	"	说	坦率	.

“我想是这样——我也希望如此，”弗兰克说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðeə(r)] , [tu:] .

"	**But**	**if**	**my**	**mother**	**were**	**there**	**I**	**should**	**want**	**to**	**be**	**there**	**,**	**too**	**.**
"	但	如果	我的	母亲	是	那里	我	应该	想	到	是	那里	,	也	.

“但如果我母亲在那里，我也应该想在那里。”

[aɪv] [ri:d] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [wɔ:(r)] [ænd; ənd] ['bæt(ə)lz] ['leɪtli] , ['hæri] ,

I've	**read**	**a**	**great**	**deal**	**about**	**war**	**and**	**battles**	**lately**	**,**	**Harry**	**,**
我已经	读	一个	伟大的	交易	关于	战争	和	战斗	最近	,	哈里	,

哈里，我最近读了很多关于战争和战役的书。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] ['ɒf(ə)n][æn; ən] ['ɑːmi] [hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'triːt] , [nɒt][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts]

and	I	know	that	often	an	army	has	to	retreat	,	not	just	because	it's
和	我	知道	那	经常	一个	军队	有	到	撤退	,	不是	只是	因为	它是

['biːt(ə)n] ,

beaten	,
被打败	,

我知道军队撤退往往并非仅仅因为战败，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [plænd] ['leɪtə(r)][ɒn] .

but	because	it's	necessary	for	battles	that	are	planned	later	on	.
但	因为	它是	必要的	为了	战斗	那	是	计划	之后	在	.

但这是为以后计划的战斗所必需的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] [naʊ] — [ɒn][ðə; ði] [left]

The	English	and	the	French	toward	the	coast	are	retreating	now	—	on	the	left
这	英语	和	这	法语	朝向	这	海岸	是	撤退	现在	—	在	这	左边

[ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .

of	the	allies	.
的	这	盟国	.

英法联军正向海岸撤退——位于盟军左翼。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] ['æmɪənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm]

They	are	moving	back	toward	Amiens	,	and	the	Germans	are	following	them
他们	是	移动	后退	朝向	亚眠	,	和	这	德国人	是	下列的	他们

.

:
.

他们正向亚眠方向撤退，德国人紧随其后。

" ['henri] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] ['bɪtəli] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [fræŋk] [sə'dʒestɪd] , [bʌt; bət]

"	Henri	continued	to	argue	bitterly	against	the	possibility	that	Frank	suggested	,	but
"	亨利	持续	到	争论	苦涩地	反对	这	可能性	那	坦率	建议	,	但

[hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts] [gruː] [wiːkə] .

his	arguments	grew	weaker	.
他的	论点	生长	较弱	.

“亨利继续激烈地反对弗兰克提出的可能性，但他的论点越来越站不住脚。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ɑːnt]

And	when	he	told	his	aunt
和	什么时候	他	讲述	他的	阿姨

当他把这件事告诉他姑姑时

[wɒt] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [saɪd] [dɪ'speərɪŋli] .

what	Frank	had	said	she	sighed	despairingly	.
什么	坦率	有	说	她	叹了口气	绝望地	.

她绝望地叹了口气，想起弗兰克说过的话。

" [ai] , [tuː] , [hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	,	too	,	have	been	thinking	that	,	"	she	said	.
"	我	,	也	,	有	到过	思维	那	,	"	她	说	.

“我也一直在想这个问题，”她说。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['terəb(ə)l] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [frɑːns] .

"	These	are	terrible	times	for	our	poor	France	.
"	这些	是	糟糕的	时代	为了	我们的	贫穷的	法国	.

“对于我们可怜的法国来说，这是一段可怕的时期。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɪn] — ['evriwʌn] [bɪ'liːvz] [ðæt] .

We	shall	win	—	everyone	believes	that	.
我们	将	赢	—	每个人	相信	那	.

我们一定会赢——每个人都这么认为。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] ['greɪtli] [fɜːst] .

But	we	shall	suffer	greatly	first	.
但	我们	将	遭受	非常	第一的	.

但我们首先要遭受巨大的苦难。

[ai][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl][brəu'ʃei] — [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , ['henri] .

I	have	talked	with	General	Broche	—	you	know	him	,	Henri	.
我	有	谈话	和	一般的	胸针	—	你	知道	他	,	亨利	.

我和布罗什将军谈过了——你认识他，亨利。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [əʊld][ænd; ənd] [wiːk] [tuː; tə] [faɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn] - .

He	is	too	old	and	weak	to	fight	now	,	but	he	was	active	in	1870	.
他	是	也	老的	和	虚弱的	到	斗争	现在	,	但	他	曾是	积极的	在	-	.

他现在年纪太大、身体太虚弱，无法参战，但他在 1870 年还很活跃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] — [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪ] [muːv] [suːn] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

And	he	says	—	he	says	that	the	government	may	move	soon	,	away	from
和	他	说道	—	他	说道	那	这	政府	可能	移动	很快	,	离开	从

['pærɪs] ! "

Paris	!	"
巴黎	!	"

他说——他说政府可能很快就会离开巴黎!

" [ðen] [ðeɪ] [θɪŋk] — ! " [kraɪd] ['henri] , ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] .

"	Then	they	think	—	!	"	cried	Henri	,	almost	overcome	.
"	然后	他们	思考	—	!	"	哭	亨利	,	几乎	克服	.

“然后他们就想——！”亨利喊道，几乎激动得说不出话来。

" [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] — [nəʊ][wʌn] [nəʊz] .

"	They	do	not	know	—	no	one	knows	.
"	他们	做	不是	知道	—	不	一	知道	.

他们不知道——没有人知道。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [siːdʒ] ,

But	if	there	is	to	be	another	siege	,
但	如果	那里	是	到	是	其他	围城	,

但如果再次发生围城战，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['kænɒt] ['bɒt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ʌp]

it	is	better	that	the	government	should	be	where	the	Germans	cannot	bottle	it	up
它	是	更好的	那	这	政府	应该	是	在哪里	这	德国人	不能	瓶子	它	向上

.

:
.

政府最好待在德国人无法控制的地方。

[ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] .

I	shall	stay	here	,	but	I	shall	be	safe	.
我	将	停留	这里	,	但	我	将	是	安全的	.

我会留在这里，但我会很安全。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [niːd] .

There	are	plenty	to	do	what	I	need	.
那里	是	很多	到	做	什么	我	需要	.

有很多东西可以满足我的需求。

[gəʊ][tuː; tə]['æmɪənz] , ['henri] .

Go	to	Amiens	,	Henri	.
去	到	亚眠	,	亨利	.

去亚眠吧，亨利。

[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪz][nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

Your	place	is	near	your	mother	.
你的	地方	是	靠近	你的	母亲	.

你家离你妈妈家很近。

[ɪf] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒə(r)] , [beg][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,

If	there	seems	to	be	danger	,	beg	her	to	come	here	,
如果	那里	似乎	到	是	危险	,	求	她	到	来	这里	,

如果出现危险，就求她来这里。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ðə; ði] - , [ɪn] [naɪs] .

or	even	to	go	to	her	friends	,	the	Douays	,	in	Nice	.
或者	甚至	到	去	到	她	朋友们	,	这	-	,	在	好的	.

甚至可以去尼斯拜访她的朋友杜埃一家。

[ðeə(r)] [æt; ət] [liːst] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

There	at	least	all	will	be	safe	.
那里	在	至少	全部	将要	是	安全的	.

至少在那里大家都会安全。

" ['henri] [dɪd] [nɒt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] .

"	Henri	did	not	argue	with	his	aunt	.
"	亨利	做过	不是	争论	和	他的	阿姨	.

亨利没有和他的姑姑争吵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [frentʃ]

It	was	hard	for	him	to	realize	the	truth	,	as	it	was	for	French
它	曾是	难的	为了	他	到	意识到	这	真相	,	作为	它	曾是	为了	法语

对他来说，接受真相很难，就像对弗兰奇来说一样。

[men] ['əʊldə][ðæn; ðən] [hɪm'self] .

men	older	than	himself	.
男人	老	比	他自己	.

比他年纪大的男人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [frænk] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] , [ðæt] [naɪt] .

But	he	admitted	it	to	Frank	and	even	to	himself	,	that	night	.
但	他	承认	它	到	坦率	和	甚至	到	他自己	,	那	夜晚	.

但那天晚上，他向弗兰克承认了这一点，甚至也向自己承认了这一点。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['æmɪənz] .

And	so	the	next	morning	they	started	for	Amiens	.
和	所以	这	下一个	早晨	他们	开始	为了	亚眠	.

于是第二天一早，他们就启程前往亚眠。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['ɑːftə(r)] ['brɪŋɪŋ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]['pærɪs] ,

An	officer	,	returning	to	the	front	after	bringing	despatches	to	Paris	,
一个	官	,	返回	到	这	正面	后	带来	电报	到	巴黎	,

一名军官，在向巴黎送去公文后返回前线，

[ə'griːd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['sɪti] ['seɪfli] .

agreed	to	see	that	they	reached	the	northern	city	safely	.
同意	到	看	那	他们	达到	这	北方	城市	安全	.

双方同意确保他们安全抵达北方城市。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə]

Without	him	,	indeed	,	they	would	have	found	it	difficult	,	if	not	impossible	,	to
没有	他	,	的确	,	他们	会	有	成立	它	难的	,	如果	不是	不可能的	,	到

[get] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [treɪn] ,

get	aboard	a	train	,
得到	船上	一个	火车	,

如果没有他，他们恐怕很难，甚至不可能登上火车。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ['ʌðə(r)] ['reɪˌweɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] [ðəʊz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɜː(r); wə(r)]

for	while	other	railways	were	open	those	that	led	to	the	front	were
为了	尽管	其他	铁路	是	打开	那些	那	引领	到	这	正面	是

[ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] .

entirely	in	the	hands	of	the	military	authorities	.
完全	在	这	双手	的	这	军队	当局	.

虽然其他铁路都已开放，但通往前线的铁路却完全由军方控制。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] ['ɒfɪsə(r)] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['fæməli][ɪn]['pærɪs] ,

But	thanks	to	the	friendly	officer	,	a	friend	of	the	Martin	family	in	Paris	,
但	谢谢	到	这	友好的	官	,	一个	朋友	的	这	马丁	家庭	在	巴黎	,

但多亏了这位友好的警官，他是马丁一家在巴黎的朋友，

[ðeɪ] [riːtʃt] ['æmɪənz] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .

they	reached	Amiens	quickly	enough	.
他们	达到	亚眠	迅速地	足够的	.

他们很快就到达了亚眠。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪ] [pɑːst] [lɒŋ] [treɪnz] ['kæriɪŋ] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ,

On	the	way	,	more	than	once	they	passed	long	trains	carrying	wounded	,	and	,
在	这	方式	,	更多的	比	一次	他们	通过了	长的	火车	携带	受伤	,	和	,

途中，他们不止一次遇到载着伤员的长列火车，而且，

['sevrəl] [taɪmz] , ['ʌðə(r)] [treɪnz] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] ['dʒɜːmən] ['prɪznər] .

several	times	,	other	trains	on	which	were	packed	German	prisoners	.
一些	时代	,	其他	火车	在	哪个	是	包装	德语	囚犯	.

曾多次，其他火车上都挤满了德国战俘。

[ðiːz] , ['ʌndə(r)] [kləʊz] [gɑːd] , [lʊkt] [aʊt] ['sʌlənli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

These	,	under	close	guard	,	looked	out	sullenly	from	the	windows	.
这些	,	在下面	关闭	警卫	,	看起来	出去	闷闷不乐地	从	这	视窗	.

在严密的守卫下，这些人阴沉地从窗户向外张望。

[ðə; ði] [saɪt] [dɪ'laɪtɪd] ['henri] .

The	sight	delighted	Henri	.
这	视线	高兴极了	亨利	.

眼前的景象令亨利欣喜不已。

" [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['luːzɪŋ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [kraɪd] ['hæpɪli] .

"	That	doesn't	look	much	as	if	we	were	losing	,	does	it	?	"	he	cried	happily	.
"	那	不	看	很多	作为	如果	我们	是	输	,	做	它	?	"	他	哭	快乐地	.

“看起来我们好像并没有输啊，对吧？”他高兴地喊道。

['æmɪənz] [ɪt'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːlə(r)]['pærɪs] .

Amiens	itself	was	a	smaller	Paris	.
亚眠	本身	曾是	一个	较小的	巴黎	.

亚眠本身就是一个规模较小的巴黎。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] , ['æmɪənz][ɪz] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [frentʃ] ['sɪtɪz] ,

In	times	of	peace	,	Amiens	is	,	like	many	other	French	cities	,
在	时代	的	和平	,	亚眠	是	,	喜欢	许多	其他	法语	城市	,

和平时期，亚眠和许多其他法国城市一样，

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [pleɪs] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['kærəktə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪzi] ,

a	curious	place	,	owing	to	the	contrast	between	its	character	as	a	busy	,
一个	好奇的	地方	,	欠款	到	这	对比	之间	它是	特点	作为	一个	忙碌的	,

['bʌslɪŋ] , [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊn] ,

bustling	,	manufacturing	town	,
繁华	,	制造业	镇	,

这是一个奇特的地方，因为它既是一个繁忙、熙熙攘攘的制造业城镇，又呈现出截然不同的面貌。

[ænd; ənd] [ɪts] ['ʌðə(r)] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [rɪ'naʊnd] [ɪg'zæmpl]
and **its** **other** **character** **as** **a** **place** **where** **there** **are** **many** **renowned** **examples**
和 它是 其他 特点 作为 一个 地方 在哪里 那里 是 许多 著名 示例
[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɑːt] .
of **ancient** **art** **.**
的 古老的 艺术 .

此外，它还是一个拥有众多著名古代艺术作品的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['evə(r)] ['prez(ə)nt] ['səʊldʒə(r)] .
But **now** **it** **was** **quiet** **save** **for** **the** **ever** **present** **soldier** **.**
但 现在 它 曾是 安静的 节省 为了 这 曾经 展示 士兵 .

但现在除了始终在场的士兵之外，一片寂静。

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ; [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)]
Troops **were** **passing** **through** **the** **streets** **;** **in** **the** **station** **several** **hundred** **were**
军队 是 通过 通过 这 街道 ; 在 这 车站 一些 百 是
[in'treiniŋ] .
entraining **.**
牵引 .

军队正在街道上行进；车站里有数百人正在上火车。

" [duː; də] ['səʊldʒəz] [gəʊ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [tuː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **Do** **soldiers** **go** **from** **here** **,** **too** **?** **"** **asked** **Frank** **.**
" 做 士兵 去 从 这里 , 也 ? " 问 坦率 .

“士兵们也从这里出发吗？”弗兰克问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

['æmɪənz] [ɪz] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːmi] [kɔː(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['hæri] .
Amiens **is** **the** **headquarters** **of** **the** **second** **army** **corps** **,** **"** **explained** **Harry** **.**
亚眠 是 这 总部 的 这 第二 军队 兵团 , " 解释 哈里 .

“亚眠是第二军团的总部，”哈里解释道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'zəːvists] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔː(r)] [rɪ'pɔːt] [hɪə(r)] , [nəʊ] ['mætə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
" **All** **the** **reservists** **of** **that** **corps** **report** **here** **,** **no** **matter** **where** **they** **live** **.**
" 全部 这 预备役人员 的 那 兵团 报告 这里 , 不 事情 在哪里 他们 居住 .

“该军团的所有预备役人员，无论居住在哪里，都必须到这里报到。”

[wen] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] ['luːzɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [men] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔː(r)] ,
When **a** **regiment** **loses** **a** **lot** **of** **men** **,** **if** **it** **is** **in** **the** **second** **corps** **,**
什么时候 一个 团 失败 一个 很多 的 男人 , 如果 它 是 在 这 第二 兵团 ,

如果一个团损失惨重，而且它隶属于第二军，

[njuː] [men] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .
new **men** **from** **here** **go** **forward** **to** **fill** **their** **places** **.**
新的 男人 从 这里 去 向前 到 充满 他们的 地方 .

从这里走出的新人将接替他们的位置。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] , [eɪ] ? "
There **is** **no** **sign** **of** **the** **Prussians** **,** **eh** **?** **"**
那里 是 不 符号 的 这 普鲁士人 , 嗯 ? "

普鲁士人一点踪影都没有，是吗？

" [nəʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" **No** **,** **"** **said** **Frank** **.**
" 不 , " 说 坦率 .

“不，”弗兰克说。

" [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] !

"	I	hope	there	never	will	be	!
"	我	希望	那里	绝不	将要	是	!

我希望永远不会有!

[bʌt; bət] , [tel] [ˌem 'iː] , [wʊd] [ðeɪ] [faɪt] [hɪə(r)] ?

But	,	tell	me	,	would	they	fight	here	?
但	,	告诉	我	,	会	他们	斗争	这里	?

但是，你告诉我，他们会在这里战斗吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ? "

Are	there	fortifications	?	"
是	那里	防御工事	?	"

有防御工事吗?

" [nɒt] [njuː] [wʌnz] — [nəʊ] , " [sed] ['hæri] .

"	Not	new	ones	—	no	,	"	said	Harry	.
"	不是	新的	一个	—	不	,	"	说	哈里	.

“不是新的——不，”哈利说。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['sɪtədəl] ['kraʊnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]

He	pointed	to	the	old	citadel	crowning	one	of	the	hills	that	commanded	the
他	尖	到	这	老的	堡垒	加冕	一	的	这	丘陵	那	命令	这

[taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krʊkɪd] ,

town	and	the	crooked	,
镇	和	这	歪	,

他指着耸立在俯瞰城镇和蜿蜒山丘之一的古老城堡，

['twɪstɪŋ] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ['rɪvə(r)] .

twisting	course	of	the	Somme	river	.
扭曲	课程	的	这	索姆河	河	.

索姆河蜿蜒曲折的河道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][əʊld]

"	There	is	the	old
"	那里	是	这	老的

“还有旧的

['sɪtədəl] .

citadel	.
堡垒	.

堡垒。

[ðæt] [stɪl] [stændz] .

That	still	stands	.
那	仍然	站立	.

这一点仍然成立。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bætlmənts] [hæv; həv] [biːn] [dɪs'mæntld] .

But	the	ancient	battlements	have	been	dismantled	.
但	这	古老的	城垛	有	到过	拆卸	.

但古老的城垛已被拆除。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [gɒt][pɑːst][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

I	believe	that	in	time	of	war	,	if	the	enemy	got	past	the	troops	in	the	field	,
我	相信	那	在	时间	的	战争	,	如果	这	敌人	得到	过去的	这	军队	在	这	场地	,

我认为在战争时期，如果敌人突破了前线部队的防线，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] ['piːsfəli] ['ɪntuː]['æmɪənz] .

they	could	come	peacefully	into	Amiens	.
他们	可以	来	和平地	进入	亚眠	.

他们可以和平进入亚眠。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈfɔːtrəs] , [laɪk] [liːl] [ɔː(r)] [moʊˈbɜːʒ] .

It	is	not	a	fortress	,	like	Lille	or	Maubeuge	.
它	是	不是	一个	堡垒	,	喜欢	里尔	或者	莫伯日	.

它不像里尔或莫伯日那样是座堡垒。

[əʊ] , [lʊk] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] !

Oh	,	look	,	there	are	some	of	the	scouts	!
哦	,	看	,	那里	是	一些	的	这	侦察兵	!

哦，看，那里有几个童子军!

[ai] [siː] [məˈsjɜː] [ˈmærən] .

I	see	Monsieur	Marron	.
我	看	先生	马龙	.

我看到了马龙先生。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˌdɪrɛkˈtɜːr] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] — [ðə; ði][ˈskaʊtmɑːstə(r)] .

He	is	the	directeur	of	the	troop	—	the	scoutmaster	.
他	是	这	导演	的	这	部队	—	这	童子军领队	.

他是童子军的指挥官——童子军领队。

[let] [ˌjuː ˈes] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

Let	us	speak	to	him	.
让	我们	说话	到	他	.

我们去跟他谈谈。

" [ðeɪ] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl][mæn][ɪn] [ˈkɑːki] ,

"	They	went	over	to	a	tall	man	in	khaki	,
"	他们	去	超过	到	一个	高的	男人	在	卡其色	,

他们走到一个身穿卡其布制服的高个子男人面前，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði]

who	was	speaking	to	an	officer	in	the	red	and	blue	uniform	of	the
WHO	曾是	请讲	到	一个	官	在	这	红色的	和	蓝色的	制服	的	这

[frentʃ] [ˈɑːmi] .

French	army	.
法语	军队	.

他当时正在和一名身穿红蓝相间法国陆军制服的军官说话。

[ˈhenri] [səˈluːtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [went] [əˈweɪ] , [ðə; ði][ˈskaʊtmɑːstə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm]

Henri	saluted	,	and	when	the	officer	went	away	,	the	scoutmaster	turned	to	him
亨利	敬礼	,	和	什么时候	这	官	去	离开	,	这	童子军领队	转向	到	他

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

亨利敬了个礼，当军官离开后，童子军领队微笑着转向他。

" [wel] — [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ['mɑːtɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	—	so	you	are	here	,	Martin	,	"	he	said	.
"	出色地	—	所以	你	是	这里	,	马丁	,	"	他	说	.

“好吧——你来了，马丁，”他说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn] ?

"	Are	you	going	to	join	?
"	是	你	去	到	加入	?

你打算加入吗?

[wiː; wi] [wɪl] [weɪv] [fɔˈmælətis] — [wiː; wi] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [wiː; wi][kæn; kən][get] . "

We	will	waive	formalities	—	we	need	all	the	scouts	we	can	get	.	"
我们	将要	放弃	手续	—	我们	需要	全部	这	侦察兵	我们	能	得到	.	"

我们将简化手续——我们需要尽可能多的侦察兵。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] .

"	Yes	,	sir	,	and	I	have	brought	a	recruit	.
"	是的	,	先生	,	和	我	有	带来	一个	招募	.

“是的，长官，我还带来了一名新兵。”

[hiː; hi][ɪz][hɑːf] [frentʃ] — [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪm][ɪz] [ə'merɪkən] .

He	is	half	French	—	the	rest	of	him	is	American	.
他	是	一半	法语	—	这	休息	的	他	是	美国人	.

他有一半法国血统，另一半是美国人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][dʒɔɪn] , [tuː] .

But	he	wants	to	join	,	too	.
但	他	想要	到	加入	,	也	.

但他也想加入。

[meɪ] [hiː; hi] ? "

May	he	?	"
可能	他	?	"

有可能吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði]['skaʊtmɑːstə(r)] .

"	Certainly	,	"	said	the	scoutmaster	.
"	当然	,	"	说	这	童子军领队	.

“当然，”童子军领队说道。

" [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] - [naɪt] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

"	Report	to	-	night	or	in	the	morning	.
"	报告	到	-	夜晚	或者	在	这	早晨	.

“今晚或明天早上汇报。”

[get] [jɔː(r); jə(r)]['juːnɪfɔːmz] .

Get	your	uniforms	.
得到	你的	制服	.

领到你们的制服。

[huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kruːt] ?

Who	is	your	recruit	?
WHO	是	你的	招募	?

你招募的是谁?

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] ['frentʃmən] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .

"	Frank	was	introduced	,	and	the	tall	Frenchman	shook	hands	with	him	.
"	坦率	曾是	介绍	,	和	这	高的	法国人	摇晃	双手	和	他	.

“弗兰克被介绍给别人，这位身材高大的法国人与他握了手。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	will	be	welcome	,	"	he	said	.
"	你	将要	是	欢迎	,	"	他	说	.

“我们会欢迎你的，”他说。

" [maɪ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] , [juː; jʊ] [siː] .

"	My	boys	are	at	work	,	you	see	.
"	我的	男孩们	是	在	工作	,	你	看	.

“我的孩子们都在上班。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] ['mesndʒər] .

They	are	serving	as	messengers	.
他们	是	服务	作为	信使	.

他们是信使。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [tuː] .

There	has	been	plenty	for	us	to	do	in	these	days	,	too	.
那里	有	到过	很多	为了	我们	到	做	在	这些	天	,	也	.

这些天我们也有很多事情要做。

[preɪ] [gɒd] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [mɔː(r)] — [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [les] ['plez(ə)nt] [sɔːt] .

Pray	God	there	may	not	be	more	—	and	of	a	less	pleasant	sort	.
祈祷	上帝	那里	可能	不是	是	更多的	—	和	的	一个	较少的	令人愉快的	种类	.

向上帝祈祷，不要再发生更多——也不要发生更糟糕的事情。

" [fræŋk] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [frentʃ] [skaʊts] [wɪð] ['ɪntrəst] .

"	Frank	observed	the	French	scouts	with	interest	.
"	坦率	观察到	这	法语	侦察兵	和	兴趣	.

弗兰克饶有兴趣地观察着法国侦察兵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːmz] , [wɪð] [wʊl] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['traʊzəz] [ðæt] [stɒpt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] ,

They	were	in	khaki	uniforms	,	with	wool	stockings	,	and	short	trousers	that	stopped	just	above	the	knee	,
他们	是	在	卡其色	制服	,	和	羊毛	长筒袜	,	和	短的	裤子	那	停止	只是	多于	这	膝盖	,

他们身穿卡其色制服，羊毛袜，以及长度刚好到膝盖以上的短裤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒft] [kæm'peɪn] [hæts] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [skaʊts] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	the	soft	campaign	hats	made	famous	by	the	pioneer	scouts	in	England	.
和	这	柔软的	活动	帽子	制成	著名的	经过	这	先锋	侦察兵	在	英格兰	.

还有英国先锋童子军佩戴的那种柔软的军帽。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [skaʊts] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] .

Indeed	,	they	looked	like	the	English	and	American	scouts	in	many	respects	.
的确	,	他们	看起来	喜欢	这	英语	和	美国人	侦察兵	在	许多	尊重	.

事实上，他们在很多方面看起来都像英国和美国的侦察兵。

" [wʌn] ['məʊmənt] , " [sed] ['mærən] , [tʃekt] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .

"	One	moment	,	"	said	Marron	,	checked	by	a	sudden	thought	.
"	一	片刻	,	"	说	马龙	,	已检查	经过	一个	突然	想法	.

“稍等一下，”马龙说着，突然想到了什么，停了下来。

" [juː; jʊ] [spiːk] [frentʃ] [wel] ?

"	You	speak	French	well	?
"	你	说话	法语	出色地	?

你的法语说得很好吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [fræŋk] , [huː] [smaɪld] .

"	He	asked	the	question	of	Frank	,	who	smiled	.
"	他	问	这	问题	的	坦率	,	WHO	微笑	.

他问了弗兰克这个问题，弗兰克笑了。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [frentʃ] .

"	Yes	,	sir	,	"	he	said	,	in	French	.
"	是的	,	先生	,	"	他	说	,	在	法语	.

“是的，先生，”他用法语说道。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [frentʃ] , [juː; jʊ] [siː] . "

"	My	mother	was	French	,	you	see	.	"
"	我的	母亲	曾是	法语	,	你	看	.	"

“我母亲是法国人。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['skaʊtmɑːstə(r)] .

"	That	is	very	good	,	"	said	the	scoutmaster	.
"	那	是	非常	好的	,	"	说	这	童子军领队	.

“那很好，”童子军领队说。

" ['nevə(r)] [fɪə(r)] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['bɪzi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] .

"	Never	fear	,	I	shall	be	able	to	keep	you	busy	as	long	as	I	am	here	.
"	绝不	害怕	,	我	将	是	有能力的	到	保持	你	忙碌的	作为	长的	作为	我	是	这里	.

“别担心，只要我在这里，我就会让你忙个不停。”

[suːn] , [ai] [həʊp] , [ðeɪ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː]
Soon , I hope , they will let me
很快 , 我 希望 , 他们 将要 让 我

我希望他们很快就能让我

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] , [weə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [raɪt] [naʊ] . "
go to the front , where I should be right now . "
去 到 这 正面 , 在哪里 我 应该 是 正确的 现在 . "

到前面去，我现在应该在那里。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] , [sɜː(r)] , " [sed] ['henri] .
" I thought you would have gone , sir , " said Henri .
" 我 想法 你 会 有 已消失 , 先生 , " 说 亨利 .

“我还以为您会去呢，先生，”亨利说。

" [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [maɪ] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] , " [sed] ['mærən] ,
" They wanted me to stay with my boys at the first , " said Marron ,
" 他们 通缉 我 到 停留 和 我的 男孩们 在 这 第一的 , " 说 马龙 ,

“他们一开始想让我留下来陪我的孩子们，”马龙说。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
with a shrug of his shoulders .
和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .

他耸了耸肩。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk] [ə'ləʊn] [naʊ] ,
" But they can do their work alone now ,
" 但 他们 能 做 他们的 工作 独自的 现在 ,

但他们现在可以独自完成他们的工作了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .
and there is no fear that they will not do it well .
和 那里 是 不 害怕 那 他们 将要 不是 做 它 出色地 .

而且，完全不用担心他们会做得不好。

" [ðen] [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] [went] [ɒf] , [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['hɛnriz] [haʊs] .
" Then Frank and Henri went off , on their way to Henri's house .
" 然后 坦率 和 亨利 去 离开 , 在 他们的 方式 到 亨利的 房子 .

然后弗兰克和亨利就出发了，他们前往亨利的家。

" [səʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['æmɪənz] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [bɔɪ]
" So we have come to Amiens after all and we are to join the Boy
" 所以 我们 有 来 到 亚眠 后 全部 和 我们 是 到 加入 这 男生
[skaʊts] ,
Scouts ,
童子军 ,

“所以我们最终还是来到了亚眠，而且我们将加入童子军。”

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [plænd] [ðæt] [deɪ] [wen] [ai] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [wɔː(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ! "
just as we planned that day when I said there would be no war this year ! "
只是 作为 我们 计划 那 天 什么时候 我 说 那里 会 是 不 战争 这 年 ! "

正如我们那天计划的那样，我说过今年不会有战争！

" [jes] — [bʌt; bət] [ɪts] ['dɪfrənt] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] , ['henri] ? "
" Yes — but it's different , isn't it , Henri ? "
" 是的 — 但 它是 不同的 , 不是 它 , 亨利 ? "

“是的——但情况不一样，对吧，亨利？”

" [jes] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['riːəl] [juːz] [naʊ] . "
" Yes , and we can be of some real use now . "
" 是的 , 和 我们 能 是 的 一些 真实的 使用 现在 . "

“是的，我们现在真的能派上用场了。”

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	I	am	glad	that	we	are	here	,	aren't	you	?
"	我	是	高兴的	那	我们	是	这里	,	不是	你	?

“我很高兴我们能来到这里，你不觉得吗？”

[wen] [wiː; wi][get]['aʊə(r)]['juːnɪfɔːmz][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ,

When	we	get	our	uniforms	and	go	to	work	,
什么时候	我们	得到	我们的	制服	和	去	到	工作	,

当我们拿到制服去上班的时候，

[ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .

I	shall	feel	that	we	are	really	being	used	in	the	war	.
我	将	感觉	那	我们	是	真的	存在	用过的	在	这	战争	.

我会感到我们在战争中真的被利用了。

[ai] — [aɪm][æn; ən] [ə'merɪkən] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I	—	I'm	an	American	,	of	course	,
我	—	我是	一个	美国人	,	的	课程	,

我——我当然是美国人。

[bʌt; bət] [aɪv] [heit] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [wɔː(r)][ænd; ənd] ['wʌznt] ['hævɪŋ]

but	I've	hated	the	idea	that	I	was	so	close	to	this	war	and	wasn't	having
但	我已经	憎恨	这	主意	那	我	曾是	所以	关闭	到	这	战争	和	不是	拥有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

anything	to	do	with	it	.	"
任何事物	到	做	和	它	.	"

但我一直很痛恨自己身处这场战争之中却又置身事外的想法。

" [ænd; ənd][ai] — [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɪʃɪŋ] , [fræŋk] ,

"	And	I	—	I	have	been	wishing	,	Frank	,
"	和	我	—	我	有	到过	祝	,	坦率	,

“而我——我一直希望，弗兰克，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] !

that	they	might	have	waited	until	I	was	old	enough	to	fight	for	France	!
那	他们	可能	有	等待	直到	我	曾是	老的	足够的	到	斗争	为了	法国	!

他们或许会等到我长大成人，为法国而战！

" ['tʃæptə(r)] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[ðə; ði] [fɜːst] ['djuːti]

THE	FIRST	DUTY
这	第一的	责任

首要职责

['mɔːnɪŋ] [brɔːt] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'væli]

Morning	brought	awakening	to	the	two	friends	with	the	sounding	of	reveille
早晨	带来	唤醒	到	这	二	朋友们	和	这	听起来	的	起床号

[frɒm; frəm]['bjuːgəlz] ,

from	bugles	,
从	号角	,

清晨，号角声唤醒了两位朋友。

['siːmɪŋli] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] ['wɪndəʊ] .

seemingly	just	outside	their	window	.
似乎	只是	外部	他们的	窗户	.

仿佛就在他们窗外。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [spræŋ] [frɒm; frəm] [bed] , [ɹ'eɪsd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [waɪd] ['əʊpən] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

Together	they	sprang	from	bed	,	raced	to	the	window	,	wide	open	as	it
一起	他们	弹簧	从	床	,	比赛	到	这	窗户	,	宽的	打开	作为	它

[hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [naɪt] ,

had	been	all	night	,
有	到过	全部	夜晚	,

他们一起从床上跳起来，冲到窗边，窗户像昨晚一样大开着。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

and	looked	out	.
和	看起来	出去	.

然后向外望去。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːk] ,

Not	far	away	,	in	a	small	park	,
不是	远的	离开	,	在	一个	小的	公园	,

不远处的一个小公园里，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æmɪənz] [ɪz] ['feɪməs] ,

one	of	those	for	which	the	city	of	Amiens	is	famous	,
一	的	那些	为了	哪个	这	城市	的	亚眠	是	著名的	,

这是亚眠市闻名遐迩的众多特色之一。

[ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [waɪt] [tents] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wen]

they	saw	an	array	of	white	tents	that	they	had	not	seen	the	night	before	when
他们	锯	一个	大批	的	白色的	帐篷	那	他们	有	不是	已见	这	夜晚	前	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] .

they	had	gone	to	bed	.
他们	有	已消失	到	床	.

他们看到了一排白色帐篷，这是他们前一天晚上睡觉时没有看到的。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] ; ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]

Already	the	camp	was	stirring	;	even	as	they	watched	the	soldiers	were	all
已经	这	营	曾是	搅拌	;	甚至	作为	他们	观看	这	士兵	是	全部

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

营地里已经开始热闹起来；他们眼睁睁地看着士兵们四处走动。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [skaʊt] [raɪd] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] ,

And	early	as	it	was	,	they	saw	a	scout	ride	up	on	a	bicycle	,
和	早期的	作为	它	曾是	,	他们	锯	一个	侦察	骑	向上	在	一个	自行车	,

虽然时间尚早，但他们看到一名侦察兵骑着自行车过来。

[spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentri] [huː] ['tʃælɪndʒd] [hɪm] , [ænd; ənd] [weɪt] .

speak	to	the	sentry	who	challenged	him	,	and	wait	.
说话	到	这	哨兵	WHO	挑战	他	,	和	等待	.

与盘问他的哨兵交谈，然后等待。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [aʊt] , [ðə; ði] [skaʊt] [sə'luːtɪd] ,

In	a	moment	an	officer	came	out	,	the	scout	saluted	,
在	一个	片刻	一个	官	来了	出去	,	这	侦察	敬礼	,

片刻后，一名军官走了出来，侦察兵敬了个礼。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sə'luːt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] ['stɪfli] [ænd; ənd] ['greɪvli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn]

and	his	salute	was	returned	as	stiffly	and	gravely	as	it	had	been
和	他的	礼炮	曾是	返回	作为	僵硬地	和	严重地	作为	它	有	到过

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

他的敬礼也得到了同样僵硬严肃的回礼。

[ðen] [ðə; ði] [skaʊt] ['hændɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [sə'luːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] , [rɪ'siːvɪŋ]

Then	the	scout	handed	the	officer	a	letter	,	saluted	again	and	,	receiving
然后	这	侦察	递交	这	官	一个	信	,	敬礼	再次	和	,	接收

[pə'mɪʃ(ə)n] ,

permission	,
允许	,

然后侦察兵递给军官一封信，再次敬礼，并得到许可后，

[tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['vɔːltɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wiːl] .

turned	away	and	vaulted	on	his	wheel	.
转向	离开	和	拱形	在	他的	车轮	.

转身跃上车轮。

['henri] [wɒz; wəz] ['vɑːstli] [ɪk'saɪtɪd] .

Henri	was	vastly	excited	.
亨利	曾是	非常	兴奋的	.

亨利兴奋极了。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [hiː; hi] [kraɪd] ['iːgəli] .

"	he	cried	eagerly	.
"	他	哭	急切地	.

他急切地喊道。

" [lets] [get] [drest] , [fræŋk] .

"	Let's	get	dressed	,	Frank	.
"	我们来吧	得到	穿着	,	坦率	.

“弗兰克，我们穿衣服吧。”

[aɪ] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aʊt] [ɔːl'redi] . "

I	see	that	we	should	be	out	already	.	"
我	看	那	我们	应该	是	出去	已经	.	"

我觉得我们应该已经出去了。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ɪts] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['bɪzi] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wɜːk] , " [sed] [fræŋk] .

It's	time	we	were	getting	busy	if	the	others	are	at	work	,	"	said	Frank	.
它是	时间	我们	是	获得	忙碌的	如果	这	其他的	是	在	工作	,	"	说	坦率	.

“如果其他人都在上班，那我们就该开始忙起来了，”弗兰克说。

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [tʃæps] [keɪm] [frɒm; frəm] ? "

"	Where	do	you	suppose	those	chaps	came	from	?	"
"	在哪里	做	你	认为	那些	小伙子们	来了	从	?	"

你觉得这些人是从哪儿来的?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] — [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌts] ['pʌzlɪŋ] [ˌem 'iː] , " [sed] ['henri] , [hɪz; ɪz] [braʊ] ['nɪtɪd] .

"	I	don't	know	—	that's	exactly	what's	puzzling	me	,	"	said	Henri	,	his	brow	knitted	.
"	我	不	知道	—	那就是	确切地	是什么	令人费解	我	,	"	说	亨利	,	他的	眉头	针织	.

“我不知道——这正是我困惑的地方，”亨利皱着眉头说。

" [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [rɪ'zɜːv] [truːps] .

"	They	don't	look	like	reserve	troops	.
"	他们	不	看	喜欢	预订	军队	.

“他们看起来不像预备役部队。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [waɪ] , ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [su:n] [faɪnd] [aʊt] .

I	don't	know	exactly	why	,	either	,	but	we	can	soon	find	out	.
我	不	知道	确切地	为什么	,	任何一个	,	但	我们	能	很快	寻找	出去	.

我也不清楚具体原因，但我们很快就会知道了。

" [ðeɪ] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] ['hʌrɪdli] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [mə'ri:] ,

"	They	bathed	and	dressed	hurriedly	,	and	went	down	to	find	that	Marie	,
"	他们	洗澡	和	穿着	匆匆	,	和	去	向下	到	寻找	那	玛丽	,

他们匆匆洗漱穿衣，下楼去发现玛丽.....

[ðə; ði] [kʊk] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑ:tɪn] ['fæməli]['evə(r)] [sɪns] ['henri] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ,

the	cook	who	had	been	with	the	Martin	family	ever	since	Henri	could	remember	,
这	厨师	WHO	有	到过	和	这	马丁	家庭	曾经	自从	亨利	可以	记住	,

从亨利记事起就一直在马丁家工作的厨娘

[wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['brekfəst] .

was	ready	to	give	them	their	breakfast	.
曾是	准备好	到	给	他们	他们的	早餐	.

准备给他们做早餐。

[ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['meni] ['fæmɪlɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:z(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊɪŋ] [ðeə(r)]

In	a	time	when	many	families	for	reasons	of	economy	were	allowing	their
在	一个	时间	什么时候	许多	家庭	为了	原因	的	经济	是	允许	他们的

['sɜ:vənts] [tu:; tə][gəʊ] ,

servants	to	go	,
仆人	到	去	,

在那个许多家庭出于经济原因而让佣人离开的时代，

['hɛnriz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [kept] [ɔ:l] [ɒv; əv] [hɜ:z] .

Henri's	mother	had	kept	all	of	hers	.
亨利的	母亲	有	保留	全部	的	她的	.

亨利的母亲把她所有的都保存了下来。

" [naʊ] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðeɪ] [ni:d] [ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz] .

"	Now	,	more	than	ever	,	"	she	said	,	"	they	need	the	work	and	the	wages	.
"	现在	,	更多的	比	曾经	,	"	她	说	,	"	他们	需要	这	工作	和	这	工资	.

“现在，他们比以往任何时候都更需要工作和工资，”她说。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [ə'fɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [mɔ:(r)]

It	is	a	time	for	those	who	can	possibly	afford	it	to	engage	more
它	是	一个	时间	为了	那些	WHO	能	可能	买得起	它	到	从事	更多的

['sɜ:vənts] ,

servants	,
仆人	,

现在正是那些有能力负担的人雇用更多仆人的时候。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðəʊz]

rather	than	to	discharge	those
相当	比	到	释放	那些

而不是解雇那些人

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪs] .

they	have	already	in	their	employ	and	service	.
他们	有	已经	在	他们的	采用	和	服务	.

他们已经雇佣并服务了这些人。

" ['mædəm] ['mɑ:tɪn] , [hu:] , [laɪk] ['hɛnriz] [ɑ:nt] [ɪn]['pærɪs] , [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ɪn] ['helpɪŋ]

"	Madame	Martin	,	who	,	like	Henri's	aunt	in	Paris	,	was	busy	all	day	long	in	helping
"	夫人	马丁	,	WHO	,	喜欢	亨利的	阿姨	在	巴黎	,	曾是	忙碌的	全部	天	长的	在	帮助

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,

the	wounded	,
这	受伤	,

“马丁夫人和亨利在巴黎的姑妈一样，整天忙着救助伤员，

['duːɪŋ]	['vɒləntri]	['djuːti][ɪn][ðə; ði]	[red]	[krɒs]	['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi][hæd; həd]	[biːn]	[ə'saɪnd]	,
doing	**voluntary**	**duty**	**in**	**the**	**Red**	**Cross**	**hospital**	**to**	**which**	**she**	**had**	**been**	**assigned**	**,**
正在做	自愿	责任	在	这	红色的	叉	医院	到	哪个	她	有	到过	分配	,

她正在被分配到的红十字会医院做志愿服务，

[wɒz; wəz][nɒt]	[jet]	[ʌp]	.	
was	**not**	**yet**	**up**	**.**
曾是	不是	然而	向上	.

还没上线。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]	['griːtɪd]	[ðə; ði]	[tuː]	[bɔɪz]	[ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði]		['priːviəs]	['iːvnɪŋ]	,			
She	**had**	**greeted**	**the**	**two**	**boys**	**on**	**their**	**arrival**	**the**	**previous**	**evening**	**,**
她	有	问候	这	二	男孩们	在	他们的	到达	这	以前的	晚上	,

前一天晚上，她曾迎接过这两个男孩。

[bʌt; bət][hæd; həd]	[left]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɪ'miːdiətli]	['ɑːftə(r)]	['dɪnə(r)]	,		
but	**had**	**left**	**the**	**house**	**immediately**	**after**	**dinner**	**,**	
但	有	左边	这	房子	立即地	后	晚餐	,	

但晚饭后就立即离开了家。

[sɪns]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɜːn]	[tuː; tə][duː; də]	[sʌm; səm]	[naɪt]	[wɜːk]	.		
since	**it**	**was**	**her**	**turn**	**to**	**do**	**some**	**night**	**work**	**.**
自从	它	曾是	她	转动	到	做	一些	夜晚	工作	.

因为轮到她上夜班了。

"	[ʃiː; ʃi][ɪz]	['weərɪŋ]	[hɜː'self]	[aʊt]	,	"	[kəm'pleɪnd]	[əʊld]	[mə'riː]	.			
"	**She**	**is**	**wearing**	**herself**	**out**	**,**	**"**	**complained**	**old**	**Marie**	**.**		
"	她	是	穿着	她自己	出去	,	"	抱怨	老的	玛丽	.		

“她把自己累坏了，”老玛丽抱怨道。

"	[ə; eɪ]	[faɪn]	['leɪdi]	[laɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	['dresɪŋ]	[ðə; ði]	[wuːndz]	[ɒv; əv]	-	-	['paɪəs]	,	[ɪn'diːd]	!	
"	**A**	**fine**	**lady**	**like**	**her**	**dressing**	**the**	**wounds**	**of**	**piou**	**-**	**pious**	**,**	**indeed**	**!**	
"	一个	美好的	女士	喜欢	她	敷料	这	伤口	的	-	-	虔诚的	,	的确	!	

“像她这样一位优秀的女士，竟然在为虔诚的信徒包扎伤口，真是令人惊叹！”

"	[fræŋk]	[lɑːft]	.
"	**Frank**	**laughed**	**.**
"	坦率	笑了	.

弗兰克笑了。

[hiː; hi]	[njuː]	[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	[wɒt]	-	-	-	[ment]	.
He	**knew**	**by**	**this**	**time**	**what**	**piou**	**-**	**piou**	**meant**	**.**
他	知道	经过	这	时间	什么	-	-	-	意思是	.

这时他已经知道“piou-piou”是什么意思了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[ðə; ði]	[ɪn'dɪərɪŋ]	[tɜːm]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[frentʃ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[red]	-	['traʊzəd]	['səʊldʒəz]					
It	**is**	**the**	**endearing**	**term**	**of**	**the**	**French**	**for**	**the**	**little**	**red**	**-**	**trousered**	**soldiers**		
它	是	这	可爱的	学期	的	这	法语	为了	这	小的	红色的	-	穿裤子的	士兵		
[huː]	[fɔːm]	[ðə; ði]	['ɑːmiz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[rɪ'pʌblɪk]	,										
who	**form**	**the**	**armies**	**of**	**the**	**republic**	**,**									
WHO	形式	这	军队	的	这	共和国	,									

这是法国人对身穿红色裤子的共和国军队小士兵们的亲切称呼。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[kɔːl][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]	['tɒmi]	['ætkɪnz]	.			
just	**as**	**the**	**English**	**call**	**a**	**soldier**	**Tommy**	**Atkins**	**.**
只是	作为	这	英语	称呼	一个	士兵	汤米	阿特金斯	.

就像英国人称呼士兵为汤米·阿特金斯一样。

"	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[frɑːns]	,	"	[sed]	['henri]	,	['greɪvli]	.
"	**It**	**is**	**for**	**France**	**,**	**"**	**said**	**Henri**	**,**	**gravely**	**.**
"	它	是	为了	法国	,	"	说	亨利	,	严重地	.

“这是为了法国，”亨利严肃地说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [pə'hæps] [bi:; bi][ə; eɪ] - - - [maɪ'self] [bɪ'fɔ:(r)] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] , [mə'ri:] . "

"	I	shall	perhaps	be	a	piou	-	piou	myself	before	so	very	long	,	Marie	.	"
"	我	将	也许	是	一个	-	-	-	我	前	所以	非常	长的	,	玛丽	.	"

“玛丽，或许不久之后我也会变成一只小母狗。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] [mə'ri:] .

"	You	will	be	an	officer	,	will	you	not	?	"	exclaimed	Marie	.
"	你	将要	是	一个	官	,	将要	你	不是	?	"	惊呼	玛丽	.

“你会成为一名军官，对吧？”玛丽惊呼道。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] .

"	It	may	be	.
"	它	可能	是	.

有可能。

[ai][du:; də] [nɒt] [nəʊ] , " [sed] ['henri] .

I	do	not	know	,	"	said	Henri	.
我	做	不是	知道	,	"	说	亨利	.

“我不知道，”亨利说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɪn] [frɑ:ns] ,

"	But	the	best	and	the	greatest	men	in	France	,
"	但	这	最好的	和	这	最	男人	在	法国	,

但是，法国最优秀、最伟大的人，

[ðəʊz] [hu:] ['gʌv(ə)n] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [raɪt] [bʊks] [ænd; ənd] [pleɪz] , [ænd; ənd] [peɪnt] ['pɪktʃəz] ,

those	who	govern	us	and	write	books	and	plays	,	and	paint	pictures	,
那些	WHO	治理	我们	和	写	图书	和	演出	,	和	画	图片	,

[ænd; ənd] [meɪk] [faɪn] [s'tætʃu:z] ,

and	make	fine	statues	,
和	制作	美好的	雕像	,

那些统治我们、撰写书籍和戏剧、绘制绘画、制作精美雕像的人，

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ræŋks][tu:; tə] - [deɪ] .

are	in	the	ranks	to	-	day	.
是	在	这	排名	到	-	天	.

如今他们也身处其中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [nɜ:s] [ðem; ðəm] . "

It	is	a	privilege	even	for	my	mother	to	nurse	them	.	"
它	是	一个	特权	甚至	为了	我的	母亲	到	护士	他们	.	"

即使对我母亲来说，能照顾他们也是一种荣幸。

" [ɔ:l] ['veri] [wel] — [bʌt; bət][ai][woʊnt][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] ['getɪŋ] [ɔ:l]['taɪəd] [aʊt] , " ['grʌmbld] [mə'ri:] .

"	All	very	well	—	but	I	won't	have	her	getting	all	tired	out	,	"	grumbled	Marie	.
"	全部	非常	出色地	—	但	我	惯于	有	她	获得	全部	疲劳的	出去	,	"	咕哝	玛丽	.

“一切都很好——但我不想让她累得筋疲力尽，”玛丽抱怨道。

" [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][təʊld][ˌem 'i:] [hɪm'self] , [wen] [hi:; hi] [went] [ɒf] , [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

"	Your	father	told	me	himself	,	when	he	went	off	,	to	look	after	her	.
"	你的	父亲	讲述	我	他自己	,	什么时候	他	去	离开	,	到	看	后	她	.

你父亲临走时亲口嘱咐我照顾好她。

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] . "

And	I'm	going	to	do	it	.	"
和	我是	去	到	做	它	.	"

我打算这么做。

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] ['henri] ,

"	**Where**	**did**	**the**	**soldiers**	**who**	**are**	**in**	**the**	**park**	**come**	**from**	**?**	"	**asked**	**Henri**	**,**
"	在哪里	做过	这	士兵	WHO	是	在	这	公园	来	从	?	"	问	亨利	,

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

changing	**the**	**subject**	**.**
变化	这	主题	.

“公园里的那些士兵是从哪里来的？”亨利问道，转移了话题。

" [huː] [nəʊz] ?

"	**Who**	**knows**	**?**
"	WHO	知道	?

谁知道呢?

[ðeɪ] [kʌm] , [ðeɪ] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [deɪ] , [ðen] [ðeɪ] [gəʊ] ,

They	**come**	**,**	**they**	**stay**	**a**	**few**	**hours**	**or**	**a**	**day**	**,**	**then**	**they**	**go**	**,**
他们	来	,	他们	停留	一个	很少	小时	或者	一个	天	,	然后	他们	去	,

他们来了，待几个小时或一天，然后就走了。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] !

and	**others**	**take**	**their**	**places**	**!**
和	其他的	拿	他们的	地方	!

其他人则接替他们的位置!

[mɔː(r)]['səʊldʒəz][hæv; həv] [biːn] [ɪn]['æmɪənz][ðæn; ðən][aɪ] [njuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

More	**soldiers**	**have**	**been**	**in**	**Amiens**	**than**	**I**	**knew**	**were**	**in**	**the**	**world**	**!**
更多的	士兵	有	到过	在	亚眠	比	我	知道	是	在	这	世界	!

驻扎在亚眠的士兵比我所知的全世界的士兵还要多!

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] — [streɪndʒ] , [mæd] [men] ,

We	**had**	**some**	**English**	**—**	**strange**	**,**	**mad**	**men**	**,**
我们	有	一些	英语	—	奇怪的	,	疯狂的	男人	,

我们遇到了一些英国人——古怪的疯子，

[huː] [wɔː(r)] [dresɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd][hæd; həd]['mjuːzɪk] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

who	**wore**	**dresses**	**to**	**their**	**knees**	**and**	**had**	**music**	**that**	**sounded**	**like**	**a**	**dozen**
WHO	穿着	连衣裙	到	他们的	膝盖	和	有	音乐	那	听起来	喜欢	一个	打

[kæts] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ] [bæk] [jɑːd] [fens] .

cats	**fighting**	**at**	**night**	**on**	**a**	**back**	**yard**	**fence**	**.**
猫	斗争	在	夜晚	在	一个	后退	院子	栅栏	.

她们穿着及膝的裙子，播放的音乐听起来就像十几只猫在夜里于后院的栅栏上打架一样。

" [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪltɪd] ['hailəndə] [wɪð] [ðeə(r)]

"	**Both**	**the**	**boys**	**laughed**	**at**	**this**	**description**	**of**	**the**	**kilted**	**Highlanders**	**with**	**their**
"	两个都	这	男孩们	笑了	在	这	描述	的	这	苏格兰短裙	高地人	和	他们的

['bægpaɪps] ,

bagpipes	**,**
风笛	,

两个男孩听到这段关于身穿苏格兰短裙、吹着风笛的高地人的描述都笑了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['miːnɪŋ] ['glɑːnsɪz] .

but	**they**	**exchanged**	**meaning**	**glances**	**.**
但	他们	交换	意义	眼神	.

但他们交换了一个意味深长的眼神。

['pærɪs][dɪd] [nɒt] [nəʊ]

Paris	**did**	**not**	**know**
巴黎	做过	不是	知道

巴黎并不知道

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ; ['beəli] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]

where	the	English	troops	were	;	barely	knew	that	some	had	crossed	the
在哪里	这	英语	军队	是	;	仅仅	知道	那	一些	有	交叉	这

['tʃæn(ə)l] ,

channel	,
渠道	,

英军驻扎在哪里；几乎不知道有些军队已经渡过了英吉利海峡。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lændɪd] [ɪn] [frɑːns] .

and	had	landed	in	France	.
和	有	登陆	在	法国	.

并已抵达法国。

[haʊ] ['meni] [hæd; həd] [kʌm] [nəʊ][wʌn] [njuː] [ɪk'sept] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [nɒt] [tel] .

How	many	had	come	no	one	knew	except	those	who	would	not	tell	.
如何	许多	有	来	不	一	知道	除了	那些	WHO	会	不是	告诉	.

除了那些不愿透露的人之外，没有人知道究竟来了多少人。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [sent] [help] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ælaɪ] ,

All	that	was	announced	was	that	England	had	sent	help	to	her	ally	,
全部	那	曾是	宣布	曾是	那	英格兰	有	发送	帮助	到	她	盟友	,

官方宣布的只是英国已向其盟友提供援助。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] , [æz; əz][ɒn][səʊ] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ɒn]

and	that	English	troops	were	again	,	as	on	so	many	occasions	in	the	past	,	on
和	那	英语	军队	是	再次	,	作为	在	所以	许多	场合	在	这	过去的	,	在

[frentʃ] [sɔɪl] .

French	soil	.
法语	土壤	.

就像过去很多次一样，英国军队再次踏上了法国的土地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [æz; əz] [frendz] , [nɒt] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmɪz] [ðæt] ['mɔːlbərə] [ænd; ənd]

But	this	time	they	came	as	friends	,	not	as	the	enemies	that	Marlborough	and
但	这	时间	他们	来了	作为	朋友们	,	不是	作为	这	敌人	那	马尔堡	和

['welɪŋtən] [hæd; həd][led] .

Wellington	had	led	.
惠灵顿	有	引领	.

但这一次，他们是以朋友的身份而来，而不是像马尔伯勒和惠灵顿那样以敌人的身份而来。

" [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kænt] [tel] [juː 'es] , " [sed] ['henri] .

"	Well	,	we'll	soon	know	,	even	if	she	can't	tell	us	,	"	said	Henri	.
"	出色地	,	出色地	很快	知道	,	甚至	如果	她	不能	告诉	我们	,	"	说	亨利	.

“嗯，即使她不能告诉我们，我们很快就会知道了，”亨利说。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] ['brekfəst] , [ðeɪ] [slɪpt] [ə'raʊnd] [tuː; tə]

And	as	soon	as	they	had	had	their	breakfast	,	they	slipped	around	to
和	作为	很快	作为	他们	有	有	他们的	早餐	,	他们	滑倒了	大约	到

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

他们吃完早饭后，就悄悄溜进了厨房。

['henri] [ænd; ənd] [fræŋk] [bəuθ] [lɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sə'praɪzd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['blʌʃɪŋ] ,

Henri	and	Frank	both	laughed	,	for	they	surprised	half	a	dozen	blushing	,
亨利	和	坦率	两个都	笑了	,	为了	他们	惊讶	一半	一个	打	脸红	,

['ɔːkwəd] ['ɪnfəntrɪmən] ,

awkward	infantrymen	,
尴尬的	步兵	,

亨利和弗兰克都笑了，因为他们吓到了六个脸红、尴尬的步兵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [hɒt] ['kɒfi] [ænd; ənd][rəʊlz] — [feə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [frɒm; frəm]

who	were	receiving	hot	coffee	and	rolls	—	fare	of	a	different	sort	from
WHO	是	接收	热的	咖啡	和	卷	—	票价	的	一个	不同的	种类	从

[ðæt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][kæmp] ['kɪtʃɪnz] .

that	afforded	by	the	camp	kitchens	.
那	提供	经过	这	营	厨房	.

他们享用了热咖啡和面包卷——这与营地厨房提供的食物截然不同。

" ['welkəm] , ['welkəm] ! " [sed] ['henri] .

"	Welcome	,	welcome	!	"	said	Henri	.
"	欢迎	,	欢迎	!	"	说	亨利	.

“欢迎，欢迎！”亨利说道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [spiːk] , [səʊ][aɪ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	My	father	is	with	his	regiment	,	or	he	would	speak	,	so	I	speak	for	him	.
"	我的	父亲	是	和	他的	团	,	或者	他	会	说话	,	所以	我	说话	为了	他	.

“我父亲正在部队服役，否则他会发言，所以我替他发言。”

[ɒv; əv] [wɒt] ['redʒɪmənt][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] ?

Of	what	regiment	are	you	,	my	friends	?
的	什么	团	是	你	,	我的	朋友们	?

各位朋友，你们是哪个部队的?

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['menʃ(ə)nd] [ɪts]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] ['henri] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .

"	One	of	them	mentioned	its	number	,	and	Henri	exclaimed	in	his	surprise	.
"	一	的	他们	提及	它是	数字	,	和	亨利	惊呼	在	他的	惊喜	.

“其中一人提到了它的号码，亨利惊讶地叫了起来。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nænsi] [kɔː(r)] — [ðə; ði] ['twentiəθ] !

"	But	you	are	of	the	Nancy	corps	—	the	twentieth	!
"	但	你	是	的	这	南希	兵团	—	这	第二十	!

“但是你是南希军团的成员——第二十个!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [lɔː'reɪn] !

"	You	were	fighting	in	Lorraine	!
"	你	是	斗争	在	洛林	!

“你当时在洛林作战！”

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] ['kæptʃəd] [mjuː'luːz] ? "

Were	you	not	among	those	who	captured	Mulhouse	?	"
是	你	不是	之中	那些	WHO	捕获	米卢斯	?	"

你不是参与攻占米卢斯的那批人之一吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] [feɪs] [gruː] [dɑːk] .

"	The	soldier's	face	grew	dark	.
"	这	士兵的	脸	生长	黑暗的	.

士兵的脸色变得阴沉起来。

" [ɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] !

"	Ah	,	you	are	right	!
"	啊	,	你	是	正确的	!

“啊，你说得对！”

[ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [wiː; wi] ['kæptʃəd] [mjuː'luːz] !

Of	**a**	**truth**	**we**	**captured**	**Mulhouse**	**!**
的	一个	真相	我们	捕获	米卢斯	!

我们捕捉到了米卢斯的真相!

[haʊ] [ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][ræn] !

How	**the**	**Uhlans**	**ran**	**!**
如何	这	枪骑兵	跑	!

乌兰骑兵奔跑起来!

[wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

We	**beat**	**them**	**there**	**,**	**and**	**we**	**were**	**chasing**	**them**	**.**
我们	打	他们	那里	,	和	我们	是	追逐	他们	.

我们在那里击败了他们，而且我们一直在追赶他们。

[ɑː] , [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðæt] !

Ah	**,**	**the**	**delight**	**of**	**that**	**!**
啊	,	这	喜	的	那	!

啊，那真是太棒了!

[ðeə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [æl'sæs] !

There	**we**	**were**	**,**	**in**	**Alsace**	**!**
那里	我们	是	,	在	阿尔萨斯	!

我们当时就在阿尔萨斯!

[ðə; ði] [lɒst] ['prɒvɪns] !

The	**lost**	**province**	**!**
这	丢失的	省	!

失落的省份!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [frentʃ] ['juːnɪfɔːmz] .

For	**the**	**first**	**time**	**in**	**forty**	**-**	**four**	**years**	**it**	**saw**	**French**	**uniforms**	**.**
为了	这	第一的	时间	在	四十	-	四	年	它	锯	法语	制服	.

四十四年来，这里第一次出现了法国军服。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

For	**the**	**first**	**time**	**since**	**1870**	**it**	**was**	**free**	**from**	**the**	**Germans**	**.**
为了	这	第一的	时间	自从	-	它	曾是	自由的	从	这	德国人	.

这是自 1870 年以来，它首次摆脱了德国人的统治。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæŋ] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [æz; əz][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	**people**	**sang**	**and**	**cheered**	**as**	**we**	**went**	**into**	**the**	**villages**	**.**
这	人们	唱	和	欢呼	作为	我们	去	进入	这	村庄	.

我们进入村庄时，人们唱歌欢呼。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [fuːd] .

They	**brought**	**us**	**food**	**.**
他们	带来	我们	食物	.

他们给我们带了食物。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [spred] ['flaʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

The	**young**	**women**	**spread**	**flowers**	**before**	**us**	**.**
这	年轻的	女性	传播	花朵	前	我们	.

年轻女子们在我们面前摆放鲜花。

[ænd; ənd] [ðen] — [wiː; wi] [keɪm] [bæk] .

And	**then**	**—**	**we**	**came**	**back**	**.**
和	然后	—	我们	来了	后退	.

然后——我们就回来了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['biːt(ə)n] !

We	**were**	**not**	**beaten**	**!**
我们	是	不是	被打败	!

我们没有被打败!

[wiː; wi][hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [riː'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

We	had	orders	to	recross	the	border	.
我们	有	订单	到	雷克罗斯	这	边界	.

我们接到命令，要重新越过边境。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [treɪnz] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪə(r)] .

And	we	were	put	on	trains	and	brought	here	.
和	我们	是	放	在	火车	和	带来	这里	.

然后我们被送上火车，运到了这里。

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

The	shame	of	it	!	"
这	耻辱	的	它	!	"

真是耻辱!

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] ? "

"	But	you	came	?	"
"	但	你	来了	?	"

“但你来了？”

" ['səʊldʒəz][mʌst; məst] [ə'beɪ] !

"	Soldiers	must	obey	!
"	士兵	必须	服从	!

士兵必须服从!

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

But	even	our	officers	,	I	can	tell	you	,	did	not	like	it	!	"
但	甚至	我们的	警官	,	我	能	告诉	你	,	做过	不是	喜欢	它	!	"

但我可以告诉你，就连我们自己的军官也不喜欢这样!

" ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] ['ɑːmi] [mʌst; məst] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [faɪt]

"	Sometimes	an	army	must	retreat	to	fight
"	有时	一个	军队	必须	撤退	到	斗争

“有时候军队必须撤退才能战斗。”

['betə(r)] ['sʌmweə(r)] [els]

better	somewhere	else
更好的	某处	别的

最好去别的地方。

, " [sed] ['henri] [ɪn] [dɪ'fens] .

,	"	said	Henri	in	defense	.
,	"	说	亨利	在	防御	.

“亨利辩解道。”

" [bʌt; bət][hɪə(r)] ?

"	But	here	?
"	但	这里	?

但是在这里呢?

[æt; ət]['æmɪənz] ?

At	Amiens	?
在	亚眠	?

在亚眠?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['prʌʃən] [hɪə(r)] ! "

There	are	no	Prussians	here	!	"
那里	是	不	普鲁士人	这里	!	"

这里没有普鲁士人!

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

"	Perhaps	they	are	not	so	far	away	.
"	也许	他们	是	不是	所以	远的	离开	.

“或许他们离我们并不遥远。”

[wʌn] [h'iəz] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['brʌs(ə)lz] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

One	hears	—	they	were	in	Brussels	a	week	ago	—	they	are	pouring	toward	the
一	听到	—	他们	是	在	布鲁塞尔	一个	星期	前	—	他们	是	浇注	朝向	这

['bɔːdə(r)] — [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] .

border	—	perhaps	they	have	passed	it	.
边界	—	也许	他们	有	通过了	它	.

据传，他们一周前还在布鲁塞尔，现在正涌向边境，或许已经越过了边境。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [hɪə(r)][ɪn] [frɑːns] . "

It	may	be	that	there	is	a	battle	to	be	fought	here	in	France	.	"
它	可能	是	那	那里	是	一个	战斗	到	是	战斗	这里	在	法国	.	"

或许，法国这里将迎来一场战斗。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] , [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] [ə'gen] .

"	Oh	,	well	,	if	there	is	a	battle	to	be	fought	,	that	is	different	again	.
"	哦	,	出色地	,	如果	那里	是	一个	战斗	到	是	战斗	,	那	是	不同的	再次	.

“哦，如果真的要打仗的话，那就另当别论了。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] .

That	is	what	we	want	.
那	是	什么	我们	想	.

这正是我们想要的。

[ɪn] [æl'sæs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['bæt(ə)lz] .

In	Alsace	there	were	no	battles	.
在	阿尔萨斯	那里	是	不	战斗	.

阿尔萨斯地区没有发生战争。

[ðeɪ] [ræn][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] ['aʊə(r)]['juːnɪfɔːmz] — [ðə; ði][pɪgz][ɒv; əv] ['prʌʃən] ! "

They	ran	as	soon	as	they	saw	our	uniforms	—	the	pigs	of	Prussians	!	"
他们	跑	作为	很快	作为	他们	锯	我们的	制服	—	这	猪	的	普鲁士人	!	"

他们一看到我们的制服就跑了——普鲁士的猪猡！

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðen] !

"	Good	luck	to	you	,	then	!
"	好的	运气	到	你	,	然后	!

祝你好运！

[meɪ] [juː; jʊ] [biːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! "

May	you	beat	a	thousand	of	them	!	"
可能	你	打	一个	千	的	他们	!	"

愿你打败他们千人！

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] !

"	We	shall	!
"	我们	将	!

“我们一定会！”

['nevə(r)][fɪə(r)] !

Never	fear	!
绝不	害怕	!

别担心！

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['pretsl] [frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]

I	will	bring	you	a	pretzel	from	Berlin	when	we	come	back	in	exchange	for
我	将要	带来	你	一个	椒盐卷饼	从	柏林	什么时候	我们	来	后退	在	交换	为了

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [rəʊlz] !

your	good	rolls	!
你的	好的	卷	!

我们回来的时候，我会从柏林带个椒盐卷饼给你，作为交换，感谢你送我的好吃的面包卷！

" ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] [went] [aʊt] .
" **Laughing** **again** , **Frank** **and** **Henri** **went** **out** .
" 笑 再次 , 坦率 和 亨利 去 出去 .

弗兰克和亨利又笑着出去了。

" [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] , " [sed] [fræŋk] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" **That** **fellow** **is** **like** **the** **French** **soldiers** **I've** **read** **about** , " **said** **Frank** , **much** **interested** .
" 那 同伴 是 喜欢 这 法语 士兵 我已经 读 关于 , " 说 坦率 , 很多 感兴趣的 .

“那家伙就像我读过的那些法国士兵一样，”弗兰克饶有兴趣地说。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːt] [huː] [faɪts] [wel] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] .
He **is** **the** **sort** **who** **fights** **well** , **but** **does** **not** **think** .
他 是 这 种类 WHO 战斗 出色地 , 但 做 不是 思考 .

他属于那种擅长战斗但不善思考的人。

[bʌt; bət] , [fræŋk] , [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)]
But , **Frank** , **I** **begin** **to** **think** **you** **were**
但 , 坦率 , 我 开始 到 思考 你 是

但是，弗兰克，我开始觉得你.....

[raɪt] .
right .
正确的 .

正确的。

[ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [æl'sæs] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hɪə(r)] ,
If **they** **give** **up** **the** **fight** **in** **Alsace** **to** **re** **-** **enforce** **the** **army** **here** ,
如果 他们 给 向上 这 斗争 在 阿尔萨斯 到 关于 - 执行 这 军队 这里 ,

如果他们放弃在阿尔萨斯的战斗，转而增援这里的军队，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wɪnɪŋ] . "
the **Germans** **must** **be** **winning** . "
这 德国人 必须 是 获胜 . "

德国人肯定赢了。

" [pə'hæps] [nɒt] .
" **Perhaps** **not** .
" 也许 不是 .

或许并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] . "
It **may** **be** **only** **for** **the** **time** . "
它 可能 是 仅有的 为了 这 时间 . "

或许只是暂时的。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sɪəriəs] .
" **Yet** **it** **looks** **serious** .
" 然而 它 看起来 严肃的 .

“但看起来很严重。”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gʌnz] ?
Can **you** **hear** **the** **sound** **of** **guns** ?
能 你 听到 这 声音 的 枪支 ?

你能听到枪声吗?

" ['henri] [sed] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][dʒest] .

"	Henri	said	that	as	a	jest	.
"	亨利	说	那	作为	一个	笑话	.

亨利说这话只是开玩笑。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['lɪsnd] — [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] ['sɪəriəsli] .

But	Frank	listened	—	he	took	him	seriously	.
但	坦率	听着	—	他	采取	他	严重地	.

但弗兰克听进去了——他认真对待了他。

" [nɒt] [jet] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Not	yet	,	"	he	said	.
"	不是	然而	,	"	他	说	.

“还没有，”他说。

" [nɔː(r)]['evə(r)][ʃæl; ʃəl] — [frɒm; frəm][hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['henri] .

"	Nor	ever	shall	—	from	here	!	"	exclaimed	Henri	.
"	也不	曾经	将	—	从	这里	!	"	惊呼	亨利	.

“也绝不会——从这里！”亨利喊道。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [miːn] [ðæt] !

"	I	did	not	mean	that	!
"	我	做过	不是	意思是	那	!

“我不是那个意思！

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

They	will	be	held	on	the	border	.
他们	将要	是	握住	在	这	边界	.

他们将被拘留在边境。

" [jet] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

"	Yet	,	even	as	he	spoke	,	though	he	did	not	know	it	,	the	Germans	,
"	然而	,	甚至	作为	他	辐	,	尽管	他	做过	不是	知道	它	,	这	德国人	,

“然而，即便在他说话的同时，尽管他自己并不知道，德国人……”

['vɪktə] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [mɒnz] - [ʃɑːrlə'rɔɪ] , [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ɒv; əv]

victors	at	the	great	battle	of	Mons	-	Charleroi	,	were	driving	the	left	wing	of
胜利者	在	这	伟大的	战斗	的	蒙斯	-	沙勒罗瓦	,	是	驾驶	这	左边	翼	的

[ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmi] [rɪ'mɔːsləsli] ,

the	allied	army	remorselessly	,
这	盟军	军队	冷酷无情	,

在蒙斯-沙勒罗瓦战役中取得胜利的一方，无情地击溃了协约国军队的左翼。

['stedəli] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] , [weə(r)] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['teərɪŋ]

steadily	back	through	the	fertile	fields	of	Champagne	,	where	bullets	were	tearing
稳步	后退	通过	这	沃	字段	的	香槟酒	,	在哪里	子弹	是	撕裂

[ðə; ði] ['leɪdn] ['greɪpvaɪn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

the	laden	grapevines	to	pieces	.
这	满载	葡萄藤	到	件	.

稳步返回香槟产区肥沃的田野，子弹将结满果实的葡萄藤撕成了碎片。

[ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

The	Uhlans	were	riding	along	the	coast	.
这	枪骑兵	是	骑术	沿着	这	海岸	.

乌兰骑兵正沿着海岸线行进。

[fɔːst] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] , [ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz] ['jiːldɪŋ] .

Forced	back	by	the	defeat	of	the	left	,	the	centre	was	yielding	.
强制	后退	经过	这	击败	的	这	左边	,	这	中心	曾是	屈服	.

左翼阵营战败后，中间派被迫退让。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðen] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)] ;

It	was	well	that	they	did	not	know	then	what	was	in	store	;
它	曾是	出色地	那	他们	做过	不是	知道	然后	什么	曾是	在	店铺	;

幸好他们当时并不知道将会发生什么；

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [fɔː'siː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪz]

that	they	could	not	foresee	the	coming	days
那	他们	可以	不是	预见	这	未来	天

他们无法预见未来的日子

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ʃʊə(r)] ['viktə] .

when	the	Germans	seemed	to	be	the	sure	victors	.
什么时候	这	德国人	似乎	到	是	这	当然	胜利者	.

当时德国人似乎胜券在握。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [fræŋk][ænd; ənd] ['henri] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

As	they	talked	,	Frank	and	Henri	were	making	their	way	to	the	place	where
作为	他们	谈话	,	坦率	和	亨利	是	制作	他们的	方式	到	这	地方	在哪里

[em] . ['mærən] ,

M	.	Marron	,
M	.	马龙	,

他们一边交谈，弗兰克和亨利一边前往马龙先生所在的地方。

[ðə; ði]['skaʊtmɑːstə(r)] , [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

the	scoutmaster	,	had	told	them	to	report	.
这	童子军领队	,	有	讲述	他们	到	报告	.

童子军领队告诉他们要报到。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

He	was	there	,	listening	to	reports	and	giving	orders	when	they	arrived	.
他	曾是	那里	,	聆听	到	报告	和	给予	订单	什么时候	他们	到达的	.

他就在那里，听取汇报，并在他们到达时下达命令。

[ðeɪ] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] ['juːnɪfɔːmz] ,

They	had	provided	themselves	the	night	before	with	uniforms	,
他们	有	假如	他们自己	这	夜晚	前	和	制服	,

他们前一天晚上就准备好了制服。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [truː] [skaʊts] [ɪn] [ə'pɪərəns] [seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weə(r)][ðə; ði] [bædʒ] .

and	now	they	were	true	scouts	in	appearance	save	that	they	did	not	wear	the	badge	.
和	现在	他们	是	真的	侦察兵	在	外貌	节省	那	他们	做过	不是	穿	这	徽章	.

现在，他们除了没有佩戴徽章之外，看起来就像真正的童子军了。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	waited	until	he	was	ready	to	speak	to	them	.
他们	等待	直到	他	曾是	准备好	到	说话	到	他们	.

他们一直等到他准备好和他们说话。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , ['briːfli] .

"	You	know	the	scout	law	?	"	he	asked	them	,	briefly	.
"	你	知道	这	侦察	法律	?	"	他	问	他们	,	简要地	.

“你们知道童子军守则吗？”他简短地问他们。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ri'sait] [ˌaɪ 'tiː] .

Together	they	recited	it	.
一起	他们	背诵	它	.

他们一起背诵了它。

" [ɪn][wɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ruːlz] [meɪ] [biː; bi] [fə'gɒtn] .

"	In	war	,	"	he	said	,	"	rules	may	be	forgotten	.
"	在	战争	,	"	他	说	,	"	规则	可能	是	被遗忘的	.

他说："在战争中，规则可能会被遗忘。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [tests] , [bʌt; bət] [ðiːz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪm'pəʊz] .

There	are	other	tests	,	but	these	I	shall	not	impose	.
那里	是	其他	测试	,	但	这些	我	将	不是	强加	.

还有其他测试，但我不会强加这些测试。

[rɪ'saɪt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [skaʊt] [əʊθ] .

Recite	after	me	the	scout	oath	.
背诵	后	我	这	侦察	誓言	.

请跟我一起背诵童子军誓词。

[ˌaɪ 'tiː][baɪndz][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] .

It	binds	you	to	be	faithful	,	to	be	honorable	.
它	结合	你	到	是	忠实	,	到	是	光荣的	.

它约束你忠诚，约束你正直。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [ten] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊt] [lɔː] .

You	are	to	obey	the	ten	points	of	the	scout	law	.
你	是	到	服从	这	十	积分	的	这	侦察	法律	.

你们要遵守童军守则的十条。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wɔː(r)][hæz; həz] [kʌm] ,

And	now	that	war	has	come	,
和	现在	那	战争	有	来	,

而现在战争已经来临，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'beɪ] [ɔːl] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ðəʊz]

you	are	to	obey	all	orders	from	officers	of	the	army	as	you	would	those
你	是	到	服从	全部	订单	从	警官	的	这	军队	作为	你	会	那些

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['skaʊtmɑːstə(r)] .

of	your	scoutmaster	.
的	你的	童子军领队	.

你必须服从军队军官的所有命令，就像服从童子军领队的命令一样。

[ɪf] [aɪ][gəʊ] — [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] — [juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

If	I	go	—	and	that	may	be	to	-	day	—	you	will	obey	the	leader	of	the
如果	我	去	—	和	那	可能	是	到	-	天	—	你	将要	服从	这	领导者	的	这

[θɜːd] [pə'trəʊl] ,

third	patrol	,
第三	巡逻	,

如果我去——也许就是今天——你们要服从第三巡逻队的队长。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

to	which	you	are
到	哪个	你	是

你

[ə'saɪnd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ˌem 'iː] .

assigned	,	as	you	would	me	.
分配	,	作为	你	会	我	.

就像你会给我分配任务一样。

[ɪf] [θɪŋz] [səʊ] [kʌm] [ə'baʊt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][nəʊ][wʌn][juː; jʊ] [wɪl] [stɪl]

If	things	so	come	about	that	you	can	get	orders	from	no	one	you	will	still
如果	事物	所以	来	关于	那	你	能	得到	订单	从	不	一	你	将要	仍然

[duː; də][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .

do	all	you	can	for	France	.
做	全部	你	能	为了	法国	.

即使到了无人指挥的地步，你仍然会竭尽全力为法国效力。

" [ðen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [frentʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [əʊθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɪm] .

"	Then	he	repeated	in	French	the	scout	oath	,	and	they	said	it	after	him	.
"	然后	他	重复	在	法语	这	侦察	誓言	,	和	他们	说	它	后	他	.

然后他用法语重复了一遍侦察兵誓词，他们跟着他一起念了起来。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [skaʊts] , " [sed] ['mærən] .

"	Now	you	are	scouts	,	"	said	Marron	.
"	现在	你	是	侦察兵	,	"	说	马龙	.

“现在你们是侦察兵了，”马龙说道。

[hiː; hi] [pɪnd] ['bædʒɪz] [ɒn][ðeə(r)] [sliːvz] .

He	pinned	badges	on	their	sleeves	.
他	已置顶	徽章	在	他们的	袖子	.

他把徽章别在他们的袖子上。

" [weə(r)] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] .

"	Wear	this	always	.
"	穿	这	总是	.

“一定要戴上它。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tipifai] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] .

Remember	that	it	typifies	your	honor	.
记住	那	它	典型	你的	荣誉	.

记住，这体现了你的荣誉。

" [hiː; hi] [reɪzd] [θriː] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [sə'luːt] ; [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	raised	three	fingers	in	the	scout	salute	;	they	returned	it	.
"	他	提高	三	手指	在	这	侦察	礼炮	;	他们	返回	它	.

他举起三根手指行了童子军礼；他们也回以敬礼。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [ðen] .

"	That	is	well	,	"	he	said	,	then	.
"	那	是	出色地	,	"	他	说	,	然后	.

“那很好，”他接着说。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['djuːti] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] ['ʌðə(r)] [skaʊts] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ]

"	Now	for	your	first	duty	,	you	will	accompany	other	scouts	,	to	see	how	they
"	现在	为了	你的	第一的	责任	,	你	将要	陪伴	其他	侦察兵	,	到	看	如何	他们

[pə'fɔːm] [ðeə(r)] [wɜːk] .

perform	their	work	.
履行	他们的	工作	.

“现在，你的第一个任务是跟随其他侦察兵，看看他们是如何开展工作的。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð]

When	you	have	done	that	for	a	little	while	,	you	may	be	trusted	with
什么时候	你	有	完毕	那	为了	一个	小的	尽管	,	你	可能	是	可信	和

[ˌɪndɪ'pendənt] [kə'mɪʃnz] .

independent	commissions	.
独立的	佣金	.

当你积累了一段时间的经验后，你可能会被委以独立委托的任务。

" [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] , [fɜːst] [wɪð] ['ʌðə(r)] [skaʊts] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'ləʊn] , [ðeɪ] [dɪd] ['erəndz] [ɒv; əv][wʌn] [sɔːt]

"	All	morning	,	first	with	other	scouts	,	and	then	alone	,	they	did	errands	of	one	sort
"	全部	早晨	,	第一的	和	其他	侦察兵	,	和	然后	独自的	,	他们	做过	跑腿	的	一	种类

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

and	another	.
和	其他	.

“整个上午，他们先是和其他侦察兵一起，然后独自一人，做着各种各样的差事。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌrid] ['nuːndeɪ] [miːl] , [em] . ['mærən] [geɪv] [ðem; ðəm] [njuː]

After	a	brief	rest	for	a	hurried	noonday	meal	,	M	.	Marron	gave	them	new
后	一个	简短的	休息	为了	一个	慌忙	午	一顿饭	,	M	.	马龙	给予	他们	新的

['ɔːdərs] .

orders	.
订单	.

匆匆吃过午饭后，马龙先生给他们下达了新的命令。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['haʊzɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	is	a	list	of	houses	,	"	he	said	.
"	这里	是	一个	列表	的	房屋	,	"	他	说	.

“这是房屋清单，”他说。

" [suːn] [ə; eɪ] [treɪn] [wɪl] [ə'raɪv] [wɪð] ['refjʊdʒiːz] [frɒm; fræm] ['dɪstrɪkts] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] .

"	Soon	a	train	will	arrive	with	refugees	from	districts	where	the	Germans	are	.
"	很快	一个	火车	将要	到达	和	难民	从	地区	在哪里	这	德国人	是	.

“很快，一列载着来自德国人占领区的难民的火车就会到达。”

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] ['riːfuː]

You	will	take	these	refu
你	将要	拿	这些	退款

你会接受这些燃料

[dʒiːz] [ə'raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪn] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [wɪð] [tuː] [skaʊts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] ,

gees	around	with	you	,	in	parties	of	twenty	-	five	,	with	two	scouts	to	a	party	,
鹅	大约	和	你	,	在	各方	的	二十	-	五	,	和	二	侦察兵	到	一个	派对	,

和你一起四处游荡，二十五人一组，每组配备两名侦察兵，

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

until	all	are	cared	for	.
直到	全部	是	关心	为了	.

直到所有人都得到照顾。

[ðə; ðɪ]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪst][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]

The	owners	of	the	houses	on	your	list	have	agreed	to	give	these	poor
这	所有者	的	这	房屋	在	你的	列表	有	同意	到	给	这些	贫穷的

['piːp(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

people	food	and	shelter	until	they	can	safely	return	to	their	homes	.
人们	食物	和	庇护所	直到	他们	能	安全	返回	到	他们的	房屋	.

名单上的房屋所有者已同意为这些贫困的人们提供食物和住所，直到他们能够安全返回家园。

[triːt] [ðem; ðəm]['kaɪndli][ænd; ənd] ['ʃɪvlərəsli] .

Treat	them	kindly	and	chivalrously	.
对待	他们	亲切地	和	骑士精神	.

要善待他们，展现绅士风度。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [fɔːt] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

Remember	that	though	they	may	not	have	fought	,	they	have	suffered	for	the
记住	那	尽管	他们	可能	不是	有	战斗	,	他们	有	遭受	为了	这

['fɑːðəlænd] !

fatherland	!
祖国	!

记住，虽然他们可能没有上过战场，但他们为祖国受过苦难！

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

You	understand	?
你	理解	?

你明白吗?

" [ðeɪ] [sə'luːtɪd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

"	They	saluted	,	and	were	off	.
"	他们	敬礼	,	和	是	离开	.

他们敬了个礼，然后就出发了。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt]
TO THE FRONT
到 这 正面

到前面去

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəl] [njuːz] [tuː; tə][biː; bi] [gliːn] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] [huː] [keɪm] ['ɪntuː]
There was real news to be gleaned from these unfortunates who came into
那里 曾是 真实的 消息 到 是 收集 从 这些 不幸的 WHO 来了 进入
[ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]['æmɪənz] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] [ðeə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]
the station at Amiens soon after the boys took their places there with some of
这 车站 在 亚眠 很快 后 这 男孩们 采取 他们的 地方 那里 和 一些 的
[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːp] .
the other scouts of the troop .
这 其他 侦察兵 的 这 部队 .

从这些不幸的人身上，我们能了解到一些真实的消息。男孩们和童子军的其他一些成员在亚眠车站就位后不久，这些人就来到了车站。

['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][əʊld] [men] — [nɒt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Women , children and old men — not a young man was among them ,
女性 , 孩子们 和 老的 男人 — 不是 一个 年轻的 男人 曾是 之中 他们 ,

她们都是妇女、儿童和老人——其中没有一个年轻人。

[ɒv; əv] [kɔːs] — [ðeɪ] [pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [freɪt] [kɑːz] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] .
of course — they poured from the freight cars that in the main they occupied .
的 课程 — 他们 倾倒 从 这 货运 汽车 那 在 这 主要的 他们 占领 .

当然——他们从主要由他们占据的货车车厢里涌了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ; [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] , [ɪn'diːd] .
And they were willing to talk ; more than willing , indeed .
和 他们 是 愿意的 到 讲话 ; 更多的 比 愿意的 , 的确 .

他们非常愿意交谈，甚至可以说是非常愿意。

[ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [kʌm] .
They told of how the Germans had come .
他们 讲述 的 如何 这 德国人 有 来 .

他们讲述了德国人是如何到来的。

[fɜːst] [ðə; ðɪ]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] ['raɪdɪŋ] [θruː] , [stɜːn] [ænd; ənd]['saɪlənt] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]
First the Uhlans riding through , stern and silent , willing to leave the
第一的 这 枪骑兵 骑术 通过 , 船尾 和 沉默的 , 愿意的 到 离开 这
[ɪn'hæbətənt] [ə'ləʊn] ,
inhabitants alone ,
居民 独自的 ,

首先是骑兵们骑马经过，神情严肃而沉默，他们表示不会打扰当地居民。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [let] [ə'ləʊn] .
as a rule , if they themselves were let alone .
作为 一个 规则 , 如果 他们 他们自己 是 让 独自的 .

通常情况下，如果他们自己不被打扰的话。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ɪnfəntrɪ] , ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [greɪt] [greɪ] ['mæsɪz] .
Then the infantry , rolling along in great grey masses .
然后 这 步兵 , 滚动 沿着 在 伟大的 灰色的 群众 .

然后是步兵，他们像灰色的人群一样滚滚向前。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['spɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntrisaɪd] .

And	with	them	came	the	spoiling	of	the	countryside	.
和	和	他们	来了	这	破坏	的	这	农村	.

随之而来的是乡村环境的破坏。

" [ðeɪ] [tʊk] ['evriθɪŋ] — [fuːd] , [waɪn] , ['evriθɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] ,

"	They	took	everything	—	food	,	wine	,	everything	our	army	had	not	had	,
"	他们	采取	一切	—	食物	,	葡萄酒	,	一切	我们的	军队	有	不是	有	,

“他们拿走了一切——食物、酒水，我们军队没有的一切东西，”

" [sed] [wʌn] ['wʊmən] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	said	one	woman	to	Frank	and	Henri	,	as	she	walked	through	the	streets	with	them	.
"	说	一	女士	到	坦率	和	亨利	,	作为	她	步行	通过	这	街道	和	他们	.

“一位女士一边和弗兰克、亨利走在街上，一边对他们说。”

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Frank	was	carrying	her	baby	for	her	.
坦率	曾是	携带	她	婴儿	为了	她	.

弗兰克替她怀了孩子。

" [ðeɪ] [left] [juː 'es] [wɪð] ['nʌθɪŋ] !

"	They	left	us	with	nothing	!
"	他们	左边	我们	和	没有什么	!

他们什么也没给我们留下！

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɜːnd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɪn] [maɪ] [striːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðeɪ] [sed] ,

And	then	they	burned	all	the	houses	in	my	street	because	,	they	said	,
和	然后	他们	烧伤	全部	这	房屋	在	我的	街道	因为	,	他们	说	,

然后他们烧毁了我这条街上的所有房子，因为他们说：

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [klɪə(r)] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gʌnz] [tuː; tə] ['faɪə(r)] !

there	must	be	clear	space	for	their	guns	to	fire	!
那里	必须	是	清除	空间	为了	他们的	枪支	到	火	!

必须有足够的空间让他们的枪可以开火！

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['refjʊdʒiːz] .

"	It	was	a	simple	matter	to	distribute	these	poor	refugees	.
"	它	曾是	一个	简单的	事情	到	分发	这些	贫穷的	难民	.

“分配这些贫困难民是一件很简单的事情。”

[ðə; ðɪ] [taʊn] [ɒv; əv] ['æmɪənz] [hæd; həd] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn]

The	town	of	Amiens	had	troubles	of	its	own
这	镇	的	亚眠	有	麻烦	的	它是	自己的

亚眠镇自身也面临着诸多问题。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fə'gɒt] [ðem; ðəm] [naʊ] ,

but	it	forgot	them	now	,
但	它	忘了	他们	现在	,

但它现在已经忘记了它们。

[ænd; ənd] [set] [ɪt'self] ['dɒgɪdli] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ə'kjuːt] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] .

and	set	itself	doggedly	to	work	the	relief	of	the	far	more	acute	distress	of	those	from	the	countryside	to	the	north	and	east	.
和	放	本身	顽强地	到	工作	这	宽慰	的	这	远的	更多的	急性	痛苦	的	那些	从	这	农村	到	这	北	和	东方	.

并坚定不移地致力于缓解北部和东部农村地区人民更为严重的苦难。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [hoʊsts] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]

Always	**the**	**stories**	**of**	**those**	**who**	**had**	**fled**	**before**	**the**	**German**	**hosts**	**were**	**the**
总是	这	故事	的	那些	WHO	有	逃亡	前	这	德语	主持人	是	这

[seɪm] .

same	**.**
相同的	.

那些在德国占领军到来之前逃离的人，他们的故事总是千篇一律。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['hævnt] [gɒt] [æn; ən] ['ɑːmi] ! " [kraɪd] ['henri] , ['bɪtəli] .

"	**The**	**Germans**	**haven't**	**got**	**an**	**army**	**!**	**"**	**cried**	**Henri**	**,**	**bitterly**	**.**
"	这	德国人	还没有	得到	一个	军队	!	"	哭	亨利	,	苦涩地	.

“德国人根本没有军队！”亨利愤愤不平地喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [send] [ə'genst] [ˌjuː 'es] !

"	**It's**	**a**	**war**	**machine**	**they**	**send**	**against**	**us**	**!**
"	它是	一个	战争	机器	他们	发送	反对	我们	!

“这是他们派来对付我们的战争机器！”

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [faɪt] [laɪk] [men] , [bʌt; bət] [laɪk] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] !

They	**do**	**not**	**fight**	**like**	**men**	**,**	**but**	**like**	**railroad**	**trains**	**!**
他们	做	不是	斗争	喜欢	男人	,	但	喜欢	铁路	火车	!

他们不像人那样战斗，而像火车一样战斗！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] [mɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði]

"	**They**	**were**	**learning**	**more**	**in**	**this**	**task**	**of**	**escorting**	**the**	**refugees**	**than**	**all**	**the**
"	他们	是	学习	更多的	在	这	任务	的	护送	这	难民	比	全部	这

['bulitinz] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

bulletins	**had**	**been**	**able**	**to**	**tell**	**them**	**.**
公告	有	到过	有能力的	到	告诉	他们	.

“在护送难民的这项任务中，他们学到的东西比所有公告所能告诉他们的还要多。”

[nəʊ] ['sensəz] [kʊd; kəd] [kləʊz] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

No	**censors**	**could**	**close**	**the**	**mouths**	**of**	**these**	**poor**	**people**	**,**
不	审查员	可以	关闭	这	嘴	的	这些	贫穷的	人们	,

任何审查员都无法封住这些可怜人的嘴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] — [ðeɪ] [kreiv] ['lɪsnər] .

and	**they**	**were**	**not**	**only**	**willing**	**to**	**talk**	**—**	**they**	**craved**	**listeners**	**.**
和	他们	是	不是	仅有的	愿意的	到	讲话	—	他们	渴望	听众	.

他们不仅愿意倾诉，而且渴望有人倾听。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [beə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌfəd] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt]

"	**It**	**makes**	**it**	**easier**	**to**	**bear**	**what**	**we**	**have**	**suffered**	**when**	**we**	**know**	**that**
"	它	制作	它	更轻松	到	熊	什么	我们	有	遭受	什么时候	我们	知道	那

['ʌðə(r)z] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]

others	**know**	**what**	**the**
其他的	知道	什么	这

“当我们知道其他人也了解我们所遭受的痛苦时，这让我们更容易忍受痛苦。”

['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbi] .

Germans	**have**	**done**	**,**	**"**	**said**	**the**	**woman**	**with**	**the**	**baby**	**.**
德国人	有	完毕	,	"	说	这	女士	和	这	婴儿	.

“德国人干的，”抱着婴儿的女人说道。

" [wiː; wi] ['wɪmɪn] — [wiː; wi] [geɪv] ['aʊə(r)] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [sʌnz] [geɪv] [ðeə(r)]

"	**We**	**women**	**—**	**we**	**gave**	**our**	**husbands**	**,**	**and**	**those**	**who**	**had**	**sons**	**gave**	**their**
"	我们	女性	—	我们	给予	我们的	丈夫们	,	和	那些	WHO	有	儿子们	给予	他们的

[sʌnz] .

sons	**.**
儿子们	.

“我们女人——我们献出了我们的丈夫，有儿子的女人献出了她们的儿子。”

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɔːl][tuː; tə] [frɑːns] .

Now	we	have	given	all	to	France	.
现在	我们	有	给定	全部	到	法国	.

现在我们已经把一切都给了法国。

[let] [ðə; ði][men] [wɪn] [bæk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] — [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːsk] .

Let	the	men	win	back	enough	for	us	to	live	—	that	is	all	that	we	ask	.
让	这	男人	赢	后退	足够的	为了	我们	到	居住	—	那	是	全部	那	我们	问	.

让男人们赢回足够我们活下去的钱——这就是我们唯一的要求。

" [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['muːvmənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

"	They	did	not	know	the	meaning	of	the	military	movements	they	had	seen	.
"	他们	做过	不是	知道	这	意义	的	这	军队	移动	他们	有	已见	.

他们并不了解他们所看到的军事行动的意义。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] ['mɪlətri] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .

Indeed	,	they	had	not	seen	military	movements	in	the	strict	sense	of	the	word	.
的确	,	他们	有	不是	已见	军队	移动	在	这	严格的	感觉	的	这	单词	.

事实上，他们并没有看到严格意义上的军事行动。

[ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['səʊldʒəz] , [fɜːst] [ɪn] [wʌn] ['juːnɪfɔːm] , [ðen] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

All	they	knew	was	that	soldiers	,	first	in	one	uniform	,	then	in	another	,
全部	他们	知道	曾是	那	士兵	,	第一的	在	一	制服	,	然后	在	其他	,

他们只知道，士兵们先是穿着一种制服，然后又穿着另一种制服。

[hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [fɜːst] ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] , [ðen] [saʊθ] [ænd; ənd]

had	passed	through	their	villages	,	first	going	north	and	east	,	then	south	and
有	通过了	通过	他们的	村庄	,	第一的	去	北	和	东方	,	然后	南	和

[west] .

west	.
西方	.

他们穿过他们的村庄，先向北向东，然后向南向西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ['faɪərɪŋ] , [dɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] ['ɔːlweɪz]

They	had	heard	firing	,	dim	and	in	the	distance	at	first	,	but	coming	always
他们	有	听到	射击	,	暗淡	和	在	这	距离	在	第一的	,	但	未来	总是

['nɪərə(r)] .

nearer	.
更近	.

他们听到了枪声，起初是远处传来的微弱枪声，但后来越来越近了。

[ðen] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['bæt(ə)l][hæd; həd] [rəʊld] [baɪ] .

Then	the	tide	of	battle	had	rolled	by	.
然后	这	潮	的	战斗	有	滚动	经过	.

随后战局风云突变。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [njuː] .

That	was	all	they	knew	.
那	曾是	全部	他们	知道	.

他们只知道这些。

[bʌt; bət][tuː; tə] [bɔɪz] [huː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] ['fɒləʊd] ['evri]

But	to	boys	who	from	the	beginning	of	the	war	had	followed	every
但	到	男孩们	WHO	从	这	开始	的	这	战争	有	随后	每一个

[muːv] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['tʃesbɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

move	on	the	great	chessboard	of	the	struggle	,
移动	在	这	伟大的	棋盘	的	这	斗争	,

但对于那些从战争伊始就密切关注这场巨大斗争棋局中每一步棋的男孩们来说，

[ðiːz] [θɪŋz] [ment] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [wʊd] [hæv; həv]

these	things	meant	knowledge	for	which	the	editors	of	newspapers	would	have
这些	事物	意思是	知识	为了	哪个	这	编辑	的	报纸	会	有

['gɪv(ə)n] ['fɔːtʃənz] .

given	fortunes	.
给定	财富	.

这些东西意味着报纸编辑们愿意花大价钱才能获得的知识。

[ɪn]['pærɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [mæp] ,

In	Paris	they	had	had	a	great	map	,
在	巴黎	他们	有	有	一个	伟大的	地图	,

在巴黎，他们有一张很棒的地图。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði]['taɪni][flægz] [ðæt] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [truːps]

and	every	day	they	had	shifted	the	tiny	flags	that	showed	where	the	troops
和	每一个	天	他们	有	转移	这	微小的	旗帜	那	显示	在哪里	这	军队

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

他们每天都会移动标示部队驻扎位置的小旗子。

[ðeɪ] [hæd; həd][flægz][fɔː(r); fə(r)]

They	had	flags	for
他们	有	旗帜	为了

他们有旗帜

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军在小径上(The Boy Scouts on the Trail)
第3/9页

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒstrɪənz] [ænd; ənd]['dʒɜːmənz][æt; ət][fɜːst] .

each	of	the	allies	and	for	the	Austrians	and	Germans	at	first	.
每个	的	这	盟国	和	为了	这	奥地利人	和	德国人	在	第一的	.

最初，每个盟国都支持奥地利人和德国人。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] .

Later	they	had	become	more	particular	.
之后	他们	有	变得	更多的	特别的	.

后来他们变得更加讲究了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːmiz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]

They	had	worked	out	as	well	as	they	could	the	different	armies	,	even	to
他们	有	工作	出去	作为	出色地	作为	他们	可以	这	不同的	军队	,	甚至	到

[ðə; ði] ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

the	army	corps	,
这	军队	兵团	,

他们已经尽可能详细地分析了各个军队，甚至细化到了军团级别。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mɑːkt] [ðeə(r)][flægz] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	had	marked	their	flags	accordingly	.
和	有	标记	他们的	旗帜	因此	.

并已相应地在旗帜上做了标记。

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [weə(r)] [truːps] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [kə'mændz] [hæd; həd]

And	so	this	exact	knowledge	of	where	troops	of	particular	commands	had
和	所以	这	精确的	知识	的	在哪里	军队	的	特别的	命令	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

因此，人们就掌握了特定部队所在位置的确切信息。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ]

made	it	possible	for	them	,	when	there	was	time	for	them	to	go
制成	它	可能的	为了	他们	,	什么时候	那里	曾是	时间	为了	他们	到	去

[həʊm] ,

home	,
家	,

这使得他们有机会在有时间回家的时候，

[tuː; tə] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][flægz] [ðæt] ['dɒtɪd] [ðeə(r)][mæp] .

to	make	changes	in	the	positions	of	the	little	flags	that	dotted	their	map	.
到	制作	变化	在	这	职位	的	这	小的	旗帜	那	虚线	他们的	地图	.

改变地图上小旗的位置。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

When	they	had	finished	doing	that	they	looked	at	one	another	.
什么时候	他们	有	完成的	正在做	那	他们	看起来	在	一	其他	.

他们做完这些事后，彼此对视了一眼。

" [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] , " [sed] ['henri] , ['səʊbəli] .

"	The	French	and	the	English	are	retreating	,	"	said	Henri	,	soberly	.
"	这	法语	和	这	英语	是	撤退	,	"	说	亨利	,	清醒地	.

“法国人和英国人正在撤退，”亨利冷静地说。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [fræŋk] .

"	You	were	right	,	Frank	.
"	你	是	正确的	,	坦率	.

“你说得对，弗兰克。”

[ðeɪ] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][mɒnz][tuː; tə] [ʃɑːrlə'rɔɪ] [ɪn]['beldʒəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . "

They	fought	on	the	line	of	Mons	to	Charleroi	in	Belgium	,	and	then	they	began	running	away	.	"
他们	战斗	在	这	线	的	蒙斯	到	沙勒罗瓦	在	比利时	,	和	然后	他们	开始	跑步	离开	.	"

他们在比利时蒙斯到沙勒罗瓦一线作战，然后开始逃跑。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] [ðæt] , ['aɪðə(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	Not	exactly	that	,	either	,	"	said	Frank	.
"	不是	确切地	那	,	任何一个	,	"	说	坦率	.

“也不完全是这样，”弗兰克说。

" [lʊk] [hɪə(r)] — [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp] , ['henri] .

"	Look	here	—	look	at	the	map	,	Henri	.
"	看	这里	—	看	在	这	地图	,	亨利	.

“看这里——看地图，亨利。”

[ðeə(r)] [ɪz]['pærɪs] .

There	is	Paris	.
那里	是	巴黎	.

还有巴黎。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ðeə(r)]['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl][ˌgæli'eɪni] .

There	is	a	great	army	there	under	General	Gallieni	.
那里	是	一个	伟大的	军队	那里	在下面	一般的	加列尼	.

那里有一支强大的军队，由加列尼将军指挥。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɔːməs] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

There	are	enormous	fortifications	.
那里	是	巨大的	防御工事	.

这里有规模宏大的防御工事。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [beɪs] .

That	is	the	great	base	.
那	是	这	伟大的	根据	.

这是一个坚实的基础。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [laɪn] [wɪð] [θriː] ['fɔːtrisiz] — [ræŋs] , [lɑː] [fɪə] , [ˌleɪ'ɑːn] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [fɔːrts]

There	is	this	line	with	three	fortresses	—	Rheims	,	La	Fere	,	Laon	,	with	other	forts
那里	是	这	线	和	三	堡垒	—	兰斯	,	拉	费雷	,	拉昂	,	和	其他	堡垒

这条线上有三座堡垒——兰斯堡垒、拉费尔堡垒、拉昂堡垒，以及其他一些堡垒。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

他们之间。

[ðæt] [bækt] [ðə; ði]['sentə(r)] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

That	backed	the	centre	when	the	French	army	retired	from	the	border	.
那	支持的	这	中心	什么时候	这	法语	军队	退休	从	这	边界	.

当法国军队从边境撤退时，这为中央政府提供了支持。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪn] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

But	there	is	another	army	on	the	left	of	that	line	—	because	,
但	那里	是	其他	军队	在	这	左边	的	那	线	—	因为	,

但是，在那条线的左侧还有另一支军队——因为，

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [left] , [bɪ'haɪnd] [ðæt] [laɪn] [ɒv; əv] ['fɔ:trisiz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
if **the** **Germans** **get** **around** **the** **left** **,** **behind** **that** **line** **of** **fortresses** **,** **they** **could** **be**
如果 这 德国人 得到 大约 这 左边 , 在后面 那 线 的 堡垒 , 他们 可以 是
[sə'raʊndɪd] . "
surrounded **.** **"**
包围 . "

如果德军绕过左翼，进入那道堡垒防线后方，他们就可能被包围。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɪ'fendɪd] — "
" **But** **they** **could** **be** **defended** **—** **"**
" 但 他们 可以 是 辩护 — "

但它们是可以被辩护的——

" [jes] , [æz; əz] [bə'zeɪn] [dɪ'fendɪd] [mes] — [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɑ:vd] [aʊt] , " [sed] [fræŋk] .
" **Yes** **,** **as** **Bazaine** **defended** **Metz** **—** **until** **he** **was** **starved** **out** **,** **"** **said** **Frank** **.**
" 是的 , 作为 巴赞 辩护 梅茨 — 直到 他 曾是 饥饿 出去 , " 说 坦率 .

“是的，就像巴赞保卫梅斯一样——直到他被饿死为止，”弗兰克说。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'saɪtɪd] .
He **was** **beginning** **to** **be** **excited** **.**
他 曾是 开始 到 是 兴奋的 .

他开始兴奋起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] , ['hæri] .
" **I** **think** **I** **see** **what** **may** **happen** **,** **Harry** **.**
" 我 思考 我 看 什么 可能 发生 , 哈里 .

“我想我明白可能会发生什么事了，哈里。”

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [raɪt] [ɪz] ['mu:vɪŋ] [aʊt] , ['ɔ:lweɪz] — [fɑ:(r)] [aʊt] , [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [si:] .
The **German** **right** **is** **moving** **out** **,** **always** **—** **far** **out** **,** **toward** **the** **sea** **.**
这 德语 正确的 是 移动 出去 , 总是 — 远的 出去 , 朝向 这 海 .

德国右翼势力一直在向外扩张——一直向外扩张，朝着大海的方向。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɒnts] [tu:; tə] [get] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [left] , [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] .
It **wants** **to** **get** **around** **our** **left** **,** **and** **cut** **it** **off** **.**
它 想要 到 得到 大约 我们的 左边 , 和 切 它 离开 .

它想绕过我们的左侧，切断我们的路线。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [bɪ'twi:n] ['aʊə(r)] [left] [ænd; ənd] ['pærɪs] , [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dɪ'zɑ:stə(r)] — [ə'nʌðə(r)]
If **it** **gets** **between** **our** **left** **and** **Paris** **,** **there** **will** **be** **a** **disaster** **—** **another**
如果 它 获得 之间 我们的 左边 和 巴黎 , 那里 将要 是 一个 灾难 — 其他
[sɪ'dæn] , [pə'hæps] .
Sedan **,** **perhaps** **.**
轿车 , 也许 .

如果它挡在我们左翼和巴黎之间，就会发生灾难——或许会重蹈塞达的覆辙。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .
That **is** **why** **there** **is** **a** **retreat** **.**
那 是 为什么 那里 是 一个 撤退 .

所以才需要撤退。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] .
It **is** **necessary** **.**
它 是 必要的 .

有必要。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [jet] .
We **are** **not** **ready** **to** **fight** **yet** **.**
我们 是 不是 准备好 到 斗争 然而 .

我们还没做好战斗的准备。

[bʌt; bət] [weɪt] ! "
But wait ! "
但 等待 ! "

等等!

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待!

[weɪt] ?
Wait ?
等待 ?

等待?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frentʃ] ['səʊldʒəz][tuː; tə][duː; də] ?
Is that the thing for French soldiers to do ?
是 那 这 事物 为了 法语 士兵 到 做 ?

这就是法国士兵该做的吗?

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [haʊ] [nə'pəʊlɪən] [wʌn] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)lz] !
That is not how Napoleon won his battles !
那 是 不是 如何 拿破仑 韩元 他的 战斗 !

拿破仑可不是那样赢得战争的!

[hiː; hi] [strʌk] — [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [fɜːst] ! "
He struck — and he struck first ! "
他 击 — 和 他 击 第一的 ! "

他出手了——而且是他先出手的!

" ['nevə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri] . "
" Never until he was sure of victory . "
" 绝不 直到 他 曾是 当然 的 胜利 . "

“除非他确信自己会胜利，否则绝不罢休。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ɒn] [rɪ'triːtɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [saʊθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
" But if they keep on retreating , they will be south of here !
" 但 如果 他们 保持 在 撤退 , 他们 将要 是 南 的 这里 !

但是如果他们继续撤退，他们就会退到这里的南边去!

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kæn; kən] [teɪk] ['æmɪənz] ,
The Germans can take Amiens ,
这 德国人 能 拿 亚眠 ,

德国人可以攻占亚眠，

[ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] [ɪn] [mʌtʃ] [ə'lɑːm] .
if they like ! " exclaimed Harry in much alarm .
如果 他们 喜欢 ! " 惊呼 哈里 在 很多 警报 .

“如果他们喜欢的话！”哈利惊恐地喊道。

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" What of it ?
" 什么 的 它 ?

那又怎样?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sæd][fɔː(r); fə(r)]['æmɪənz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [nəʊ] [gʊd] .
It will be sad for Amiens , but it will do the Germans no good .
它 将要 是 伤心 为了 亚眠 , 但 它 将要 做 这 德国人 不 好的 .

这对亚眠来说固然是件坏事，但对德国人来说却没有任何好处。

['æmɪənz][hæz; həz][nəʊ][strə'tiːdʒɪk]['vælјuː] .
Amiens has no strategic value .
亚眠 有 不 战略 价值 .

亚眠没有战略价值。

[les] [ðæn; ðən] [ræŋs] [ɔː(r)][ˌleɪˈɑːn] — [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv]

Less	than	Rheims	or	Laon	—	and	we	know	now	that	the	Germans	have
较少的	比	兰斯	或者	拉昂	—	和	我们	知道	现在	那	这	德国人	有

[ðem; ðəm][bəuθ] ,

them	both	,
他们	两个都	,

比兰斯或拉昂少——而我们现在知道，德国人拥有这两座城市。

[ðəʊ] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['bulitinz] . "

though	that	has	not	been	in	the	bulletins	.	"
尽管	那	有	不是	到过	在	这	公告	.	"

虽然公告中没有提及此事。

" [ðen] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truːps] ['gəʊɪŋ] [saʊθ] ?

"	Then	why	are	troops	going	south	?
"	然后	为什么	是	军队	去	南	?

“那么，军队为什么要南下？”

[ðə; ði] [truːps] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? "

The	troops	from	here	?	"
这	军队	从	这里	?	"

这里的部队?

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , ['henri] .

"	We	don't	know	where	they	are	going	,	Henri	.
"	我们	不	知道	在哪里	他们	是	去	,	亨利	.

“我们不知道他们要去哪里，亨利。”

[ðeɪ] [stɑːt] [saʊθ]

They	start	south
他们	开始	南

他们从南方开始。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðeɪ] [tɜːn] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈfɔːs] [ðə; ði]['sentə(r)] .

but	perhaps	they	turn	,	and	go	to	re	-	enforce	the	centre	.
但	也许	他们	转动	,	和	去	到	关于	-	执行	这	中心	.

但或许他们会转身，去增援中部地区。

[doʊnt][juː; jʊ] [səˈpəʊz] ['aʊə(r)]['dʒenərəlz][hæv; həv][ðeə(r)][plænz] , [tuː] ?

Don't	you	suppose	our	generals	have	their	plans	,	too	?
不	你	认为	我们的	将军们	有	他们的	计划	,	也	?

难道你认为我们的将军们就没有自己的计划吗?

[juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] .

You	spoke	of	Napoleon	.
你	辐	的	拿破仑	.

你提到了拿破仑。

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['mɒskəʊ] ?

Don't	you	remember	the	march	to	Moscow	?
不	你	记住	这	行进	到	莫斯科	?

你难道不记得向莫斯科进军了吗?

[haʊ] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [rɪˈtriːtɪd] , ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm] [ɒn] ?

How	the	Russians	retreated	,	always	,	and	drew	him	on	?
如何	这	俄罗斯人	撤退	,	总是	,	和	画	他	在	?

俄国人是如何一次次撤退，又是如何把他引诱上来的?

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] ?

And	what	happened	then	,	when	they	were	ready	to	fight	?
和	什么	发生	然后	,	什么时候	他们	是	准备好	到	斗争	?

那么，当他们准备战斗时，发生了什么?

" [fræŋk] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] ['meməri] ['terəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['frentʃmən] .

"	Frank	had	awakened	a	memory	terrible	for	any	Frenchman	.
"	坦率	有	觉醒	一个	记忆	糟糕的	为了	任何	法国人	.

“弗兰克唤醒了一段对任何一个法国人来说都极其可怕的回忆。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːgjumənt] .

But	there	was	no	more	time	for	argument	.
但	那里	曾是	不	更多的	时间	为了	争论	.

但已经没有时间争论了。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] [aʊt] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ['henri] [went] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

The	telephone	rang	out	sharply	and	Henri	went	to	answer	it	.
这	电话	响铃	出去	尖锐地	和	亨利	去	到	回答	它	.

电话铃声突然响起，亨利去接电话。

[em] . ['mærən] [wɒz; wəz] [pn] [ðə; ði] ['waɪə(r)] .

M	.	Marron	was	on	the	wire	.
M	.	马龙	曾是	在	这	金属丝	.

马龙先生当时正在通话中。

[wen] ['henri] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] .

When	Henri	returned	his	eyes	were	shining	.
什么时候	亨利	返回	他的	眼睛	是	灼灼	.

亨利回来时，双眼闪闪发光。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] .

"	We	are	wanted	.
"	我们	是	通缉	.

我们被通缉了。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] [wɜːk] ,

Perhaps	it	is	for	real	work	,
也许	它	是	为了	真实的	工作	,

或许是为了真正的工作，

" [hiː; hi] [sed] , ['hæpɪli] .

"	he	said	,	happily	.
"	他	说	,	快乐地	.

他高兴地说。

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bəuθ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] — [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] , [ðæt] [ɪz] .

"	He	wanted	to	know	if	we	could	both	speak	English	—	if	I	could	,	that	is	.
"	他	通缉	到	知道	如果	我们	可以	两个都	说话	英语	—	如果	我	可以	,	那	是	.

“他想知道我们俩是否都会说英语——我是指我是否会说英语。”

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skaʊts] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , [hiː; hi] [sez] ,

None	of	the	other	scouts	can	do	that	,	he	says	,
没有任何	的	这	其他	侦察兵	能	做	那	,	他	说道	,

他说，其他球探都做不到这一点。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [wʌns] .

and	so	we	are	to	report	at	once	.
和	所以	我们	是	到	报告	在	一次	.

因此，我们必须立即汇报。

[əʊ] , [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] ['wɒntɪd] ? "

Oh	,	I	wonder	what	can	be	wanted	?	"
哦	,	我	想知道	什么	能	是	通缉	?	"

哦，我想知道人们会想要什么呢?

" [wel] , [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [fræŋk] , ['præktɪkli] .

"	Well	,	the	best	way	to	find	out	is	to	go	and	see	,	"	said	Frank	,	practically	.
"	出色地	,	这	最好的	方式	到	寻找	出去	是	到	去	和	看	,	"	说	坦率	,	几乎	.

“嗯，最好的办法就是去看看，”弗兰克务实地说道。

[em] . ['mærən] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm] .

M	.	Marron	was	ready	for	them	when	they	reached	him	.
M	.	马龙	曾是	准备好	为了	他们	什么时候	他们	达到	他	.

当他们找到马龙先生时，他已经做好了迎接他们的准备。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːki] - [gɑːb] ,

He	was	no	longer	in	his	khaki	scoutmaster's	garb	,
他	曾是	不	更长	在	他的	卡其色	-	外衣	,

他不再穿着卡其色的童子军领队制服了。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

but	in	his	uniform	of	captain	of	the	line	.
但	在	他的	制服	的	队长	的	这	线	.

但他身穿的是战列舰舰长的制服。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] , " [hiː; hi] [sed] , ['briːfli] .

"	You	are	to	report	to	Colonel	Menier	,	"	he	said	,	briefly	.
"	你	是	到	报告	到	上校	梅尼尔	,	"	他	说	,	简要地	.

“你要向梅尼尔上校报到，”他简短地说。

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['sɜːvɪs] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	I	do	not	know	what	service	is	required	of	you	.
"	我	做	不是	知道	什么	服务	是	必需的	的	你	.

我不知道您需要提供什么服务。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] .

I	can	only	say	to	you	,	do	your	best	.
我	能	仅有的	说	到	你	,	做	你的	最好的	.

我只能对你说，尽你所能。

[maɪ] ['ɔːdərs] [hæv; həv] [kʌm] .

My	orders	have	come	.
我的	订单	有	来	.

我的订单到了。

[ai][dʒɔɪn][maɪ]['redʒɪmənt][tuː; tə] - [deɪ] .

I	join	my	regiment	to	-	day	.
我	加入	我的	团	到	-	天	.

我今天加入我的部队。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [truːp] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv]['æmɪənz][hæz; həz][nəʊ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

From	this	moment	the	troop	of	Boy	Scouts	of	Amiens	has	no	organization	,
从	这	片刻	这	部队	的	男生	童子军	的	亚眠	有	不	组织	,

从这一刻起，亚眠童子军小队就失去了组织结构。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'stɔːd] .

until	such	time	as	it	can	be	restored	.
直到	这样的	时间	作为	它	能	是	恢复	.

直至恢复为止。

[iːtʃ] [skaʊt] [mʌst; məst][ækt][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

Each	scout	must	act	for	himself	,
每个	侦察	必须	行为	为了	他自己	,

每个侦察兵都必须独立行动。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .

taking	his	orders	whenever	it	is	possible	from	officers	of	the	army	.
采取	他的	订单	每当	它	是	可能的	从	警官	的	这	军队	.

只要有可能，他都会服从军队军官的命令。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] [hiː; hi][mʌst; məst][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [best] ['dʒʌdʒmənt] .

When	he	has	no	such	orders	he	must	use	his	own	best	judgment	.
什么时候	他	有	不	这样的	订单	他	必须	使用	他的	自己的	最好的	判断	.

如果没有接到这样的命令，他必须运用自己的最佳判断力。

[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɛnɪr] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] —

Before	**you**	**report**	**to**	**Colonel**	**Menier**	**you**	**are**	**to**	**wait**	**here**	**—**
前	你	报告	到	上校	梅尼尔	你	是	到	等待	这里	—

在向梅尼尔上校报到之前，你先在这里等候——

[ai]

I
我

我

[ɪnˈtend] [tuː; tə] [əˈdres] [ɔːl] [ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] .

intend	**to**	**address**	**all**	**the**	**scouts**	**of**	**the**	**troop**	**.**
打算	到	地址	全部	这	侦察兵	的	这	部队	.

打算向童子军全体成员发表讲话。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [skaʊts] [əˈraɪvd] .

"	**They**	**had**	**not**	**long**	**to**	**wait**	**before**	**the**	**other**	**scouts**	**arrived**	**.**
"	他们	有	不是	长的	到	等待	前	这	其他	侦察兵	到达的	.

他们没等多久，其他侦察兵就到了。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈskaʊtmɑːstə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈjuːnɪfɔːm] [ðeɪ] [tʃɪəd] [hɪm] [ˈhɑːtɪli] .

At	**the**	**sight**	**of**	**the**	**scoutmaster**	**in**	**his**	**uniform**	**they**	**cheered**	**him**	**heartily**	**.**
在	这	视线	的	这	童子军领队	在	他的	制服	他们	欢呼	他	衷心地	.

看到身穿制服的童子军领队，他们热烈地为他欢呼。

" [skaʊts] ! " [hiː; hi] [sed] , [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [frentʃ] , [wen] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

"	**Scouts**	**!**	**"**	**he**	**said**	**,**	**speaking**	**in**	**French**	**,**	**when**	**all**	**were**	**there**	**.**
"	童子军	!	"	他	说	,	请讲	在	法语	,	什么时候	全部	是	那里	.

“童子军！”当所有人都到齐后，他用法语说道。

" [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] ,

"	**I**	**leave**	**you**	**now**	**,**
"	我	离开	你	现在	,

“我现在要离开你们了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɑːðəlænd] [hæz; həz] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ɪts] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [weɪz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm]

for	**the**	**fatherland**	**has**	**called**	**me**	**to**	**its**	**service**	**in**	**ways**	**different**	**from**
为了	这	祖国	有	称为	我	到	它是	服务	在	方式	不同的	从

[ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [əˈsaɪnd] [səʊ] [fɑː(r)] .

those	**to**	**which**	**I**	**have**	**been**	**assigned**	**so**	**far**	**.**
那些	到	哪个	我	有	到过	分配	所以	远的	.

祖国召唤我以不同于我迄今为止所承担的方式为它效力。

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [friː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪˈvaɪsɪz] .

I	**leave**	**you**	**free**	**to**	**your**	**own**	**devices**	**.**
我	离开	你	自由的	到	你的	自己的	设备	.

我让你自行决定。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [ˈəʊnli] [ɪn] [neɪm] .

But	**you**	**are**	**free**	**only**	**in**	**name**	**.**
但	你	是	自由的	仅有的	在	姓名	.

但你只是名义上的自由。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [skaʊt] [əʊθ] , [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [skaʊt] [lɔː] .

You	**are**	**bound**	**by**	**your**	**scout**	**oath**	**,**	**by**	**your**	**scout**	**law**	**.**
你	是	边界	经过	你的	侦察	誓言	,	经过	你的	侦察	法律	.

你们受童军誓词和童军守则的约束。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [tiːtʃ] [ænd; ənd]

You	are	bound	by	those	principles	of	honor	which	the	scouts	teach	and
你	是	边界	经过	那些	原则	的	荣誉	哪个	这	侦察兵	教	和

[ɪn'fɔːs] .

enforce	.
执行	.

你们必须遵守童子军教导和执行的荣誉原则。

['nevə(r)] [fə'get] [ðem; ðəm] !

Never	forget	them	!
绝不	忘记	他们	!

永远不要忘记他们!

" [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [bɔɪz] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ][tuː; tə]

"	While	you	are	still	boys	,	before	it	is	time	for	France	to	call	you	to
"	尽管	你	是	仍然	男孩们	,	前	它	是	时间	为了	法国	到	称呼	你	到

[ðə; ði] ['ɑːmi] ,

the	army	,
这	军队	,

“趁你们还是孩子，在法国征召你们入伍之前，

[ðə; ði] ['enəmi] ['θʌndəz] [æt; ət]['aʊə(r)] ['geɪts] .

the	enemy	thunders	at	our	gates	.
这	敌人	雷声	在	我们的	大门	.

敌人的雷霆正逼近我们的城门。

[ɪn]['aʊə(r)] [m'ɪliənz] [wiː; wi][hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pel] [ðem; ðəm] ,

In	our	millions	we	have	risen	to	repel	them	,
在	我们的	百万	我们	有	升起	到	击退	他们	,

我们千军万马奋起反抗，击退了他们。

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['aɪən] [hiːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)][frɒm; frəm] [frɑːns] , [frɑːns] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði]

to	drive	the	iron	heel	of	the	invader	from	France	,	France	the	beautiful	,	the
到	驾驶	这	铁	脚跟	的	这	侵略者	从	法国	,	法国	这	美丽的	,	这

[lʌvd] [ɒv; əv][ɔːl] !

loved	of	all	!
喜爱	的	全部	!

将侵略者的铁蹄赶出法国，美丽的、受世人喜爱的法国!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

It	is	for	you	,	as	for	all	who	are	worthy	of	the	name	of
它	是	为了	你	,	作为	为了	全部	WHO	是	值得	的	这	姓名	的

['frentʃmən] ,

Frenchmen	,
法国人	,

这是献给你们的，也是献给所有配得上“法国人”之名的人的。

[tuː; tə] [help] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [wɜːk] , [tuː; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz] , [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] .

to	help	in	that	great	work	,	to	make	sacrifices	,	to	do	your	part	.
到	帮助	在	那	伟大的	工作	,	到	制作	牺牲	,	到	做	你的	部分	.

为这项伟大的事业贡献力量，做出牺牲，尽自己的一份力。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [gɪvz] [juː; jʊ][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [faɪt] .

"	But	your	part	gives	you	no	right	to	fight	.
"	但	你的	部分	给予	你	不	正确的	到	斗争	.

“但是你参与其中并没有赋予你战斗的权利。”

[juː; jʊ]

You
你

你

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][beə(r)][nəʊ] [ɑːmz] .

are	to	bear	no	arms	.
是	到	熊	不	武器	.

不得携带武器。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [miːn] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]['rendə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ;

That	does	not	mean	you	have	no	service	to	render	to	your	native	land	;
那	做	不是	意思是	你	有	不	服务	到	使成为	到	你的	本国的	土地	;

但这并不意味着你对你的祖国没有贡献；

[ðæt] [frɑːns] [dʌz] [nɒt][ɑːsk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

that	France	does	not	ask	anything	of	you	.
那	法国	做	不是	问	任何事物	的	你	.

法国不会向你提出任何要求。

[ʃiː; ʃi][ɑːsks] [mʌtʃ] ; [ʃiː; ʃi][ɪk'spekt] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

She	asks	much	;	she	expects	much	from	the	Boy	Scouts	.
她	问	很多	;	她	预期	很多	从	这	男生	童子军	.

她要求很多，对童子军期望很高。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][məʊst][baɪ]['kwaɪətli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [meɪd] ['veɪkənt][ɪn]

"	It	may	be	you	can	do	most	by	quietly	filling	the	place	made	vacant	in
"	它	可能	是	你	能	做	最多	经过	悄悄	填充	这	地方	制成	空缺	在

[jɔː(r); jə(r)] [həʊm] — [meɪd] ['veɪkənt][baɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .

your	home	—	made	vacant	by	father	or	older	brother	gone	to	serve	in	the	ranks	.
你的	家	—	制成	空缺	经过	父亲	或者	老	兄弟	已消失	到	服务	在	这	排名	.

“或许你能做的最有意义的事情，就是默默地填补家中因父亲或哥哥参军而空出的位置。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][eɪd][ɪn] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm]

It	may	be	your	privilege	to	aid	in	caring	for	the	wounded	as	they	come
它	可能	是	你的	特权	到	援助	在	关怀	为了	这	受伤	作为	他们	来

[bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] .

back	to	their	homes	from	the	scene	of	conflict	.
后退	到	他们的	房屋	从	这	场景	的	冲突	.

你或许有幸能帮助照顾从冲突现场返回家园的伤员。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [help] [ɒn][ðə; ði] ['bætlˌfiːldz] .

It	may	be	you	will	find	a	place	to	help	on	the	battlefields	.
它	可能	是	你	将要	寻找	一个	地方	到	帮助	在	这	战场	.

或许你会在战场上找到发挥作用的地方。

[bʌt; bət][weər'evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]

But	wherever	you	are	,	whatever	you	do	,	remember	that	Scouts	are	ever
但	无论	你	是	,	任何	你	做	,	记住	那	童子军	是	曾经

['feɪθf(ə)l] ,

faithful	,
忠实	,

但无论你在哪里，无论你做什么，都要记住，童子军永远忠诚。

['evə(r)] ['lɔɪəl] , ['evə(r)] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] [rɪ'pəuz] [ɪn][ðem; ðəm] .

ever	loyal	,	ever	true	to	the	trust	reposed	in	them	.
曾经	忠诚	,	曾经	真的	到	这	相信	安息	在	他们	.

始终忠诚，始终不辜负人们对他们的信任。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kəʊədli] [tuː; tə] [ʃɜːk] [ə; eɪ]['djuːti] . [pə'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [æz; əz]

"	It	is	cowardly	to	shirk	a	duty	.	Perform	your	part	in	the	struggle	as
"	它	是	胆小	到	推脱	一个	责任	.	履行	你的	部分	在	这	斗争	作为

[bɪ'kʌmz] [truː] [skaʊts] — [æz; əz] [bɪ'kʌmz] [men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]

becomes	true	Scouts	—	as	becomes	men	who	have	been	born	and	reared
变成	真的	童子军	—	作为	变成	男人	WHO	有	到过	出生	和	饲养

[ɪn]['aʊə(r)][feə(r)] [frɑːns] .

in	our	fair	France	.
在	我们的	公平的	法国	.

逃避责任是懦弱的表现。要像真正的童子军那样，像在美丽的法国出生和长大的男人那样，在斗争中尽自己的一份力。

" [mɑːk] [maɪ] [wɜːd] [wel] .

"	Mark	my	word	well	.
"	标记	我的	单词	出色地	.

记住我的话。

[səʊ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [speəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,

So	,	if	I	am	spared	to	return	to	you	,	after	the	war	,
所以	,	如果	我	是	幸存	到	返回	到	你	,	后	这	战争	,

所以，如果我战后能活着回到你身边，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] ,

I	shall	meet	all	of	you	again	,
我	将	见面	全部	的	你	再次	,

我还会再见到你们的。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

and	I	shall	be	able	to	grasp	the	hand	of	each	one	of	you	,
和	我	将	是	有能力的	到	抓牢	这	手	的	每个	一	的	你	,

我将能够握住你们每个人的手，

[ænd; ənd] [seɪ] : - [wel] [dʌn] !

and	say	:	'	Well	done	!
和	说	:	-	出色地	完毕	!

然后说："做得好！"

[juː; jʊ][hæv; həv]

You	have
你	有

你有

[dɪ'zɜːvd] [wel] , [juː; jʊ][ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [frɑːŋ'seɪ] ! -

deserved	well	,	you	of	France	and	of	the	Boy	Scouts	Francais	!	'
应得的	出色地	,	你	的	法国	和	的	这	男生	童子军	法语	!	-

你们当之无愧，来自法国，来自法国童子军！

" [hɪz; ɪz] [spːd] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['skæbəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][held] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪfli] [tuː; tə][ðə; ði]

"	His	sword	flashed	from	his	scabbard	,	and	he	held	it	stiffly	to	the
"	他的	剑	闪光灯	从	他的	刀鞘	,	和	他	握住	它	僵硬地	到	这

[sə'luːt] .

salute	.
礼炮	.

"他的剑从剑鞘中闪出，他笔直地举剑行礼。"

[ðen] ['ʃiːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stæmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

Then	sheathing	it	,	he	turned	and	stamped	from	the	room	.
然后	护套	它	,	他	转向	和	盖章	从	这	房间	.

然后他收起刀鞘，转身跺着脚离开了房间。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]

He	went	with	a	high	head	and	a	happy	heart	to	the	service	of	the	land
他	去	和	一个	高的	头	和	一个	快乐的	心	到	这	服务	的	这	土地

[hiː; hi] [lʌvd] — [æz; əz] [mˈɪlɪənz] [ɒv; əv] ['frentʃmən] [hæd; həd] [gɒn] [ɔː(r)] [wʊd] [gəʊ] .

he	loved	—	as	millions	of	Frenchmen	had	gone	or	would	go	.
他	喜爱	—	作为	百万	的	法国人	有	已消失	或者	会	去	.

他昂首挺胸，心怀喜悦地投身于他所热爱的祖国——就像数百万法国人已经或即将投身其中一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] .

There	was	silence	when	he	had	gone	.
那里	曾是	沉默	什么时候	他	有	已消失	.

他走后，现场一片寂静。

['kwaɪətli] [ðə; ði] [skaʊts] ['meltɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsks] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][hænd] .

Quietly	the	scouts	melted	away	to	the	tasks	they	had	in	hand	.
悄悄	这	侦察兵	融化	离开	到	这	任务	他们	有	在	手	.

侦察兵们悄然散去，投入到各自的任务中。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [drˈpɑːtɪŋ] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm] .

The	words	of	their	departing	leader	had	made	a	great	impression	on	them	.
这	字	的	他们的	离开	领导者	有	制成	一个	伟大的	印象	在	他们	.

即将离任的领导人的话语给他们留下了深刻的印象。

[nɔː(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][rɪˈmaɪndə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][duː; də] [əˈgenst] [ðə; ði]

Nor	had	his	reminder	of	what	they	should	and	should	not	do	against	the
也不	有	他的	提醒	的	什么	他们	应该	和	应该	不是	做	反对	这

['dʒɜːmənz] [biːn] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] .

Germans	been	unnecessary	.
德国人	到过	不必要	.

他再次提醒他们应该对德国人做什么和不应该做什么，这并非多余之举。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] , " [sed] ['henri] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪstfəli] .

"	I	suppose	he	must	be	right	,	"	said	Henri	,	a	little	wistfully	.
"	我	认为	他	必须	是	正确的	,	"	说	亨利	,	一个	小的	怅然地	.

“我想他说的肯定是对的，”亨利有些怅然地说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [əˈbeɪ] .

"	I	shall	obey	.
"	我	将	服从	.

我将服从。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] ['dʒɜːmənz] !

But	I	had	hoped	that	I	might	have	a	shot	at	a	few	Germans	!
但	我	有	希望	那	我	可能	有	一个	射击	在	一个	很少	德国人	!

但我原本希望有机会能和几个德国人打交道！

[fræŋk] , [aɪ][hæv; həv] ['præktɪst] [səʊ]['ɒf(ə)n] [wɪð] [maɪ]['raɪf(ə)l] !

Frank	,	I	have	practiced	so	often	with	my	rifle	!
坦率	,	我	有	练习	所以	经常	和	我的	步枪	!

弗兰克，我用步枪练习过很多次了！

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] [hɔːks] [ænd; ənd] ['ræbɪts] — "

I	have	killed	hawks	and	rabbits	—	"
我	有	被杀	老鹰	和	兔子	—	"

我曾猎杀过鹰和兔子——

" [lets] [faɪnd] ['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] , " [sed] [fræŋk] .

"	Let's	find	Colonel	Menier	,	"	said	Frank	.
"	我们来吧	寻找	上校	梅尼尔	,	"	说	坦率	.

“我们去找梅尼尔上校吧，”弗兰克说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [hɜːt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [fɑː(r)][mɔː(r)] , [ai][ɪk'spekt] , [baɪ] [əu'bei] ['ɔːdərs] [ðæn; ðən][baɪ]

"	We	can	hurt	the	Germans	far	more	,	I	expect	,	by	obeying	orders	than	by
"	我们	能	伤害	这	德国人	远的	更多的	,	我	预计	,	经过	服从	订单	比	经过

['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] .

killing	a	few	.
杀	一个	很少	.

我认为，服从命令比杀几个人更能给德国人造成伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]

It	is	not
它	是	不是

它不是

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [men] [ðæt] [wɪl] ['set(ə)l] [ðɪs] [wɔː(r)] , ['henri] !

the	killing	of	a	few	men	that	will	settle	this	war	,	Henri	!
这	杀	的	一个	很少	男人	那	将要	定居	这	战争	,	亨利	!

亨利，杀几个人就能结束这场战争！

[wɔː(r)][ɪz][bæd] — [wɔː(r)][ɪz]['terəb(ə)l] .

War	is	bad	—	war	is	terrible	.
战争	是	坏的	—	战争	是	糟糕的	.

战争是坏事——战争是可怕的。

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] .

Let	us	not	make	it	worse	.
让	我们	不是	制作	它	更糟	.

我们不要让情况变得更糟。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəks] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][tuː; tə][duː; də]

"	Then	they	went	to	the	barracks	,	inquiring	,	as	they	had	been	told	to	do
"	然后	他们	去	到	这	兵营	,	查询	,	作为	他们	有	到过	讲述	到	做

, [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] .

,	for	Colonel	Menier	.
,	为了	上校	梅尼尔	.

然后他们去了兵营，按照吩咐去打听梅尼尔上校的下落。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] , [ə; eɪ] ['bɪzi] , ['taɪəd] ['lʊkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] .

Soon	they	were	brought	to	him	,	a	busy	,	tired	looking	officer	of	the	staff	.
很快	他们	是	带来	到	他	,	一个	忙碌的	,	疲劳的	寻找	官	的	这	职员	.

很快，他们就被带到了他面前，他是一位忙碌而疲惫的参谋军官。

[hiː; hi] [aɪd] [ðem; ðəm] ['kiːnli] .

He	eyed	them	keenly	.
他	眼睛	他们	敏锐地	.

他目光锐利地打量着他们。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][wɔː(r)]

THE	GLORY	OF	WAR
这	荣耀	的	战争

战争的荣耀

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət] ['henri] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] .

One	glance	at	Henri	seemed	to	satisfy	him	.
一	瞥一眼	在	亨利	似乎	到	满足	他	.

他只看了一眼亨利，似乎就心满意足了。

[ðə; ði] [frentʃ] [bɔɪ] , [səʊ]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)]

The	French	boy	,	so	typical	of	his	race	,	he	was	ready	to	take	for
这	法语	男生	,	所以	典型的	的	他的	种族	,	他	曾是	准备好	到	拿	为了

['grɑːntɪd] .

granted	.
的确	.

这个法国男孩，非常典型地体现了他所在种族的性格，他总是把一切都视为理所当然。

[hiː; hi] [ɑːskt] [dʒʌst][wʌn] ['kwestʃən] .

He	asked	just	one	question	.
他	问	只是	一	问题	.

他只问了一个问题。

" [juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [wel] ?

"	You	speak	English	well	?
"	你	说话	英语	出色地	?

你的英语说得很好吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['θʌrəli] ? "

You	can	understand	thoroughly	?	"
你	能	理解	彻底	?	"

你能完全理解吗?

" [jes] , [maɪ] ['kɜːn(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] ['henri] .

"	Yes	,	my	colonel	,	"	answered	Henri	.
"	是的	,	我的	上校	,	"	回答	亨利	.

“是的，上校，”亨利回答道。

[ðen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [fræŋk] .

Then	the	officer	turned	to	Frank	.
然后	这	官	转向	到	坦率	.

然后，警官转向弗兰克。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃ] — [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ælaɪz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	You	are	English	—	one	of	our	allies	?	"	he	asked	.
"	你	是	英语	—	一	的	我们的	盟国	?	"	他	问	.

“你是英国人——我们的盟友之一？”他问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

" [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)][bɪ'gæn]

"	And	Frank	had	to	explain	,	for	the	hundredth	time	since	the	war	began
"	和	坦率	有	到	解释	,	为了	这	百分之一	时间	自从	这	战争	开始

,

,

,

“弗兰克不得不解释，这已经是战争开始以来第一百次了，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] , [hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'næləti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪkst] [blʌd] .

as	it	seemed	to	him	,	his	nationality	and	his	mixed	blood	.
作为	它	似乎	到	他	,	他的	国籍	和	他的	混合	血	.

在他看来，这关乎他的国籍和他的混血身份。

[hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praʊdli] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frentʃ] ['mʌðə(r)] .

He	threw	up	his	head	a	little	proudly	now	as	he	told	of	his	French	mother	.
他	扔	向上	他的	头	一个	小的	自豪地	现在	作为	他	讲述	的	他的	法语	母亲	.

讲述他的法国母亲时，他略带骄傲地抬起头。

" [ðæt] [ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .
" That is well enough , " said the colonel .
" 那 是 出色地 足够的 , " 说 这 上校 .

“那就足够了，”上校说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈnjuːtrəl] — [ɪn] [əˈmerɪkə] .
" You are neutral — in America .
" 你 是 中性的 — 在 美国 .

“在美国，你是中立的。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] — [ɑː] , [jes] ,
But I think — ah , yes ,
但 我 思考 — 啊 , 是的 ,

但我认为——啊，是的，

[ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈmɛrɪkənz] [rɪˈmembə(r)] [ˌlɑːfaɪˈet] [ænd; ənd][ðə; ði] [help] [juː; jʊ][hæd; həd]
I believe that you Americans remember Lafayette and the help you had
我 相信 那 你 美国人 记住 拉斐特 和 这 帮助 你 有
[frɒm; frəm] [ˈfrentʃmən] [wʌns] . "
from Frenchmen once . "
从 法国人 一次 . "

我相信你们美国人还记得拉法耶特，以及法国人曾经给予你们的帮助。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , [ˈkɜːn(ə)l] , " [sed] [fræŋk] , [ˈsɪmpli]
" I am ready to do what I can for France , colonel , " said Frank , simply
" 我 是 准备好 到 做 什么 我 能 为了 法国 , 上校 , " 说 坦率 , 简单地
.
:
.

“上校，我愿为法国尽我所能。”弗兰克简单地说。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən] [seɪ] . "
" That is all I can say . "
" 那 是 全部 我 能 说 . "

我只能说这些了。

" [ɔː(r)][ai] , [ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][juː ˈes] , " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɛnɪr] .
" Or I , or any of us , " said Colonel Menier .
" 或者 我 , 或者 任何 的 我们 , " 说 上校 梅尼尔 .

“或者我，或者我们中的任何一个，”梅尼尔上校说道。

" [ˈlɪs(ə)n] [wel] , [ðen] .
" Listen well , then .
" 听 出色地 , 然后 .

“那么，仔细听好了。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [θɪŋz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] .
I shall tell you things that no one else is to know .
我 将 告诉 你 事物 那 不 一 别的 是 到 知道 .

我会告诉你一些别人都不知道的事情。

[juː; jʊ] , [ˈmɑːtɪn] , [nəʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hɪə(r)] ?
You , Martin , know the country here ?
你 , 马丁 , 知道 这 国家 这里 ?

马丁，你了解这个国家吗?

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [əˈbaʊt] ? "
You can find your way about ? "
你 能 寻找 你的 方式 关于 ? "

你能找到路吗?

" [jes] , [maɪ] ['kɜːn(ə)l] . "
" Yes , my colonel . "
" 是的 , 我的 上校 . "

“是的，上校。”

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːt(ə)n] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌhed'kwɔːtəz] .
" I want you to take certain messages for me to the English headquarters .
" 我 想 你 到 拿 肯定 消息 为了 我 到 这 英语 总部 .

“我想让你帮我把一些信息带到英国总部。”

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [nəʊ] .
Where it is to - day , I know .
在哪里 它 是 到 - 天 , 我 知道 .

我知道它今天在哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] — [siː] , [ɒn] [ðə; ði] [mæp] ?
It is here — see , on the map ?
它 是 这里 — 看 , 在 这 地图 ?

就在这里——看到了吗，在地图上?

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [hiː; hi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [kən'siːld] [ðeə(r)] [sə'praɪz] .
" They looked at the spot he indicated , and concealed their surprise .
" 他们 看起来 在 这 点 他 表明的 , 和 暗 他们的 惊喜 .

他们望着他指的地方，掩饰住了惊讶之情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
They had supposed the English much nearer the border .
他们 有 据称 这 英语 很多 更近 这 边界 .

他们原以为英国人离边境更近。

" [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [tel] .
" Where it may be to - morrow I cannot tell .
" 在哪里 它 可能 是 到 - 明天 我 不能 告诉 .

“明天会在哪里，我无法预知。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd]
But it is of the greatest importance that the papers I give you be delivered
但 它 是 的 这 最 重要性 那 这 文件 我 给 你 是 发表
[æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] .
at headquarters .
在 总部 .

但最重要的是，我交给你的这些文件必须送到总部。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [trʌst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,
It is so important that we will not trust them to the telephone ,
它 是 所以 重要的 那 我们 将要 不是 相信 他们 到 这 电话 ,

这件事非常重要，所以我们不会让他们轻易使用电话。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] , [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] ['waɪələs] .
to the telegraph , to the field wireless .
到 这 电报 , 到 这 场地 无线的 .

从电报到野战无线电。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ,
They are reports of the most confidential nature ,
他们 是 报告 的 这 最多 机密的 自然 ,

这些报告性质极其机密。

['hævɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['muːvmənts] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

having	to	do	with	movements	that	will	be	of	great	importance	a	few	days
拥有	到	做	和	移动	那	将要	是	的	伟大的	重要性	一个	很少	天

[frɒm; frəm] [məʊ] .

from	mow	.
从	刈	.

与几天后割草时将非常重要的动作有关。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [weə(r)]

You	will	not	wear
你	将要	不是	穿

你不会穿

[jɔː(r); jə(r)]['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][hænd] .

your	uniforms	of	Boy	Scouts	for	the	work	in	hand	.
你的	制服	的	男生	童子军	为了	这	工作	在	手	.

穿上你们的童子军制服，投入到手头的工作中。

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ['eniθɪŋ] .

"	Neither	of	them	said	anything	.
"	两者都不	的	他们	说	任何事物	.

他们俩都没说话。

" [ðæt] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] ,

"	That	,	you	will	understand	,
"	那	,	你	将要	理解	,

“这一点，你会明白的。”

[ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['juːnɪfɔːmz] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [kən'spɪkjuəs] [tuː; tə][ðə; ði]

is	because	the	uniforms	would	make	you	more	than	ever	conspicuous	to	the
是	因为	这	制服	会	制作	你	更多的	比	曾经	显眼的	到	这

['dʒɜːmənz] .

Germans	.
德国人	.

这是因为穿上制服会让你比以往任何时候都更容易被德国人发现。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .

I	do	not	think	you	will	be	anywhere	near	the	Uhlans	.
我	做	不是	思考	你	将要	是	任何地方	靠近	这	枪骑兵	.

我认为你根本不可能接近乌兰骑兵。

[bʌt; bət][ɪn][wɔː(r)][wʌn][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [wʌn] [dʌz] ,

But	in	war	one	must	not	think	;	or	,	if	one	does	,
但	在	战争	一	必须	不是	思考	;	或者	,	如果	一	做	,

但在战争中，人不能思考；或者，如果思考了，

[wʌn][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] .

one	must	think	of	all	things	that	may	happen	.
一	必须	思考	的	全部	事物	那	可能	发生	.

必须考虑到所有可能发生的情况。

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [weə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kləʊðz] .

So	you	will	wear	your	ordinary	clothes	.
所以	你	将要	穿	你的	普通的	衣服	.

所以你会穿你平时的衣服。

[juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [deɪ] , [tuː] [deɪz] , [θriː] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

You	have	one	day	,	two	days	,	three	,	if	necessary	,	to	find	the	British
你	有	一	天	,	二	天	,	三	,	如果	必要的	,	到	寻找	这	英国

[ˌhed'kwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

你们有一天、两天、三天的时间（如有必要）找到英国总部。

[nəʊ][mɔː(r)] .
No **more** **.**
不 更多的 .

不再。

[ðiːz] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['θɪnɪst] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
These **papers** **are** **written** **on** **the** **thinnest** **of** **paper** **.**
这些 文件 是 书面 在 这 最薄 的 纸 .

这些论文是用最薄的纸写的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðiːz] ['mɑːb(ə)lz] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] —
It **is** **so** **thin** **that** **the** **messages** **are** **contained** **in** **these** **marbles** **that** **I** **give** **you** **—**
它 是 所以 薄的 那 这 消息 是 包含 在 这些 弹珠 那 我 给 你 —
[wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
one **to** **each** **of** **you** **.**
一 到 每个 的 你 .

它非常薄，信息就包含在我送给你们的这些弹珠里——每人一颗。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['mɑːb(ə)lz][ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] .
" **They** **took** **the** **marbles** **and** **still** **they** **made** **no** **comment** **.**
" 他们 采取 这 弹珠 和 仍然 他们 制成 不 评论 .

“他们拿走了弹珠，但仍然没有发表任何评论。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə]
" **If** **you** **are** **captured** **and** **searched** **,** **I** **believe** **you** **will** **have** **very** **little** **to**
" 如果 你 是 捕获 和 搜索 , 我 相信 你 将要 有 非常 小的 到
[fɪə(r)] .
fear **.**
害怕 .

“如果你被抓获并搜查，我相信你没什么好怕的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['zeləs] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,
It **is** **not** **likely** **that** **a** **German** **officer** **,** **no** **matter** **how** **zealous** **he** **may** **be** **,**
它 是 不是 可能 那 一个 德语 官 , 不 事情 如何 热心 他 可能 是 ,

一名德国军官，无论他多么热忱，都不太可能.....

[wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] - [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] [bɔɪz] ['pɒkɪt] .
will **be** **over** **-** **suspicious** **of** **a** **lot** **of** **marbles** **in** **a** **boy's** **pocket** **.**
将要 是 超过 - 可疑的 的 一个 很多 的 弹珠 在 一个 男孩们 口袋 .

会对男孩口袋里很多弹珠过度怀疑。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [lʊk] [ə'laɪk] .
You **will** **have** **a** **pocket** **full** **of** **them** **,** **and** **they** **will** **all** **look** **alike** **.**
你 将要 有 一个 口袋 满的 的 他们 , 和 他们 将要 全部 看 同样 .

你的口袋里会装满它们，而且它们看起来都一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [faɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [bɔɪz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][ˌkjʊərɪ'ɒsəti][ɒv; əv] [bɔɪz]
And **if** **the** **Germans** **find** **you** **are** **only** **boys** **moved** **by** **the** **curiosity** **of** **boys**
和 如果 这 德国人 寻找 你 是 仅有的 男孩们 已搬 经过 这 好奇心 的 男孩们
[tuː; tə] [siː] ['bætlˌfiːldz] ,
to **see** **battlefields** **,**
到 看 战场 ,

如果德国人发现你们只是出于男孩的好奇心想看看战场，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
they **will** **not** **hurt** **you** **.**
他们 将要 不是 伤害 你 .

他们不会伤害你。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n][həʊld][juː; jʊ] .
I **do** **not** **believe** **they** **will** **even** **hold** **you** **.**
我 做 不是 相信 他们 将要 甚至 抓住 你 .

我不认为他们会拘留你。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['i:v(ə)n] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:b(ə)lz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm]

Probably	**they**	**will**	**not**	**even**	**take**	**your**	**marbles**	**away**	**from**	**you**	**,**	**thinking**	**them**
大概	他们	将要	不是	甚至	拿	你的	弹珠	离开	从	你	,	思维	他们

['hɑ:mləs] ['pleɪˌθɪŋz] ,

harmless	**playthings**	**,**
无害	玩具	,

他们可能根本不会拿走你的弹珠，因为他们认为那些只是无害的玩具。

['nevə(r)] [wʌns] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['si:krət] .

never	**once**	**dreaming**	**of**	**their**	**secret**	**.**
绝不	一次	做梦	的	他们的	秘密	.

他们从未想过自己的秘密。

['əʊnli][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] [hu:] [nəʊz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l]

Only	**the**	**officer**	**at**	**our**	**headquarters**	**who**	**knows**	**of**	**your**	**coming**	**will**	**be**	**able**
仅有的	这	官	在	我们的	总部	WHO	知道	的	你的	未来	将要	是	有能力的

[tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn]['mɑ:b(ə)l][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

to	**distinguish**	**one**	**marble**	**from**	**another**	**.**
到	区分	一	大理石	从	其他	.

只有总部知道你们到来的军官才能分辨出每颗弹珠之间的区别。

[haʊ] [hi:; hi] [wɪl] [du:; də][səʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] . "

How	**he**	**will**	**do**	**so**	**,**	**it**	**is**	**better**	**that**	**you**	**should**	**not**	**know**	**.**	**"**
如何	他	将要	做	所以	,	它	是	更好的	那	你	应该	不是	知道	.	"

他会怎么做，你最好还是不知道。

" ['sʌmwʌn] [ðen] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , [maɪ] ['kɜ:n(ə)l] ? " [sed] ['henri] ,

"	**Someone**	**then**	**will**	**know**	**that**	**we**	**are**	**coming**	**,**	**my**	**colonel**	**?**	**"**	**said**	**Henri**	**,**
"	某人	然后	将要	知道	那	我们	是	未来	,	我的	上校	?	"	说	亨利	,

“那么，上校，会不会有人知道我们要来了？”亨利问道。

[ə; eɪ] [smaɪl] ['braɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	**smile**	**brightening**	**his**	**face**	**.**
一个	微笑	提亮	他的	脸	.

他脸上绽放出灿烂的笑容。

" ['evɪdəntli] .

"	**Evidently**	**.**
"	显然	.

显然。

[wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['tʃælɪndʒd] , ['prɒbəbli] [ə'restɪd] [ænd; ənd]

When	**you**	**reach**	**the**	**British**	**lines**	**,**	**you**	**will**	**be**	**challenged**	**,**	**probably**	**arrested**	**and**
什么时候	你	抵达	这	英国	线条	,	你	将要	是	挑战	,	大概	被捕	和

[dɪ'teɪnd] .

detained	**.**
被拘留	.

当你到达英军防线时，你会受到盘问，很可能会被逮捕和拘留。

[seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɒfɪsə(r)] — - .

Say	**to**	**the**	**soldier**	**that**	**he**	**is**	**to**	**give**	**a**	**word**	**to**	**his**	**officer**	**—**	**Mezieres**	**.**
说	到	这	士兵	那	他	是	到	给	一个	单词	到	他的	官	—	-	.

告诉士兵，让他转告他的军官——梅齐埃尔。

[ðæt] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə] [ˌhed'kwɔ:təz] .

That	**will**	**insure**	**your**	**being**	**taken**	**to**	**headquarters**	**.**
那	将要	保证	你的	存在	已采取	到	总部	.

那样就能确保你被带到总部。

['evriweə(r)] , [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [fi:ld] ,

Everywhere	**,**	**all**	**through**	**the**	**field**	**,**
到处	,	全部	通过	这	场地	,

到处都是，整个场地都是

[ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːd] [wɪl] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æt; ət]

the	giving	of	that	word	will	mean	that	he	who	gives	it	is	to	be	taken	at
这	给予	的	那	单词	将要	意思是	那	他	WHO	给予	它	是	到	是	已采取	在

[wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] . "

once	to	the	nearest	staff	officer	.	"
一次	到	这	最近的	职员	官	.	"

发出此命令者，须立即被带到最近的参谋军官处。

" - .

" **Mezieres** .

" - .

梅齐埃尔。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [maɪ] ['kɜːn(ə)l] , " [sed] ['henri] .

We	will	remember	,	my	colonel	,	"	said	Henri	.
我们	将要	记住	,	我的	上校	,	"	说	亨利	.

“我们会记住的，上校，”亨利说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kləʊðz] [ænd; ənd] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] .

"	We	will	change	into	our	ordinary	clothes	and	start	at	once	.
"	我们	将要	改变	进入	我们的	普通的	衣服	和	开始	在	一次	.

“我们将换上便服，马上开始。”

[ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [wiː; wi] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

On	our	return	we	report	to	you	here	?
在	我们的	返回	我们	报告	到	你	这里	?

我们回来后要在这里向你们汇报吗?

" ['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] [smaɪld] ['sædli] .

"	Colonel	Menier	smiled	sadly	.
"	上校	梅尼尔	微笑	令人遗憾的是	.

梅尼埃上校露出了悲伤的笑容。

" [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [frentʃ] [truːps] [ɪn]['æmɪənz] , [ai][fɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	When	you	return	there	will	be	no	French	troops	in	Amiens	,	I	fear	,	"	he	said	.
"	什么时候	你	返回	那里	将要	是	不	法语	军队	在	亚眠	,	我	害怕	,	"	他	说	.

“恐怕你回来的时候，亚眠里不会有法国军队了，”他说。

" [ɪn'diːd] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Indeed	,	I	know	it	.
"	的确	,	我	知道	它	.

“的确，我知道。”

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] [faɪt] [ɪz] [nɒt] [jet] .

The	time	to	stop	and	turn	to	fight	is	not	yet	.
这	时间	到	停止	和	转动	到	斗争	是	不是	然而	.

现在还不是停下来反击的时候。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pleɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [graʊnd] .

We	shall	not	play	into	the	hands	of	the	Germans	by	fighting	on	their	chosen	ground	.
我们	将	不是	玩	进入	这	双手	的	这	德国人	经过	斗争	在	他们的	选定	地面	.

我们绝不会落入德国人的圈套，在他们选定的战场上作战。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

We	shall	wait	until	we	are	ready	.
我们	将	等待	直到	我们	是	准备好	.

我们将等到准备就绪后再行动。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] - [wen] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [graʊnd]

This	is	not	1870	when	armies	were	thrown	away	rather	than	retreat	to	ground
这	是	不是	-	什么时候	军队	是	抛掷	离开	相当	比	撤退	到	地面

[weə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] ,

where	the	chances	of	victory	were	even	,
在哪里	这	机会	的	胜利	是	甚至	,

现在不是1870年了，那时候军队宁愿弃兵败将，也不愿撤退到胜算均等的阵地。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] .

at	the	worst	.
在	这	最差	.

最坏的情况。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɪz] ['ʃeɪmfl] .

Remember	that	,	if	you	think	the	retreat	is	shameful	.
记住	那	, 如果	你	思考	这	撤退	是	可耻	.	

记住这一点，如果你认为退修是可耻的。

[ɪf] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ʃɑːlənz] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [ə'pɒn]['pærɪs] ,

If	,	in	1870	,	the	army	of	Chalons	had	retreated	upon	Paris	,
如果	,	在	-	,	这	军队	的	沙隆	有	撤退	之上	巴黎	,

如果1870年沙隆军队撤退到巴黎，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][træp][æt; ət][sɪ'dæn] , [frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [mait] [wel] [biː; bi]

instead	of	marching	to	the	trap	at	Sedan	,	French	history	might	well	be
反而	的	行军	到	这	陷阱	在	轿车	,	法语	历史	可能	出色地	是

['dɪfrənt] . "

different	.	"
不同的	.	"

如果法国没有在色当落入陷阱，法国历史或许会截然不同。

" [ðen] ['æmɪənz][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪ'vækjuːeɪtɪd] , [maɪ] ['kɜːn(ə)l] ? "

"	Then	Amiens	is	to	be	evacuated	,	my	colonel	?	"
"	然后	亚眠	是	到	是	疏散	,	我的	上校	?	"

“那么，上校，亚眠要撤离吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

"	It	is	the	order	.
"	它	是	这	命令	.

“这是命令。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] ['erənd] ,

When	you	have	done	your	errand	,
什么时候	你	有	完毕	你的	差事	,

当你办完事之后，

[rɪ'tɜːn] [hɪə(r)][ɔː(r)][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [stɑːf] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

return	here	or	do	whatever	the	British	staff	may	require	of	you	.
返回	这里	或者	做	任何	这	英国	职员	可能	要求	的	你	.

返回此处，或遵照英国工作人员的要求行事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ]

It	will	not	be	for	long
它	将要	不是	是	为了	长的

不会持续太久

[ðæt] ['æmɪənz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'zɜːtɪd] .

that	Amiens	shall	be	deserted	.
那	亚眠	将	是	荒凉的	.

亚眠将被遗弃。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] .

We	shall	return	.
我们	将	返回	.

我们还会回来的。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪə(r)] [ðen] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

But	whether	I	shall	be	here	then	,	I	do	not	know	.
但	无论	我	将	是	这里	然后	,	我	做	不是	知道	.

但那时我是否还能在这里，我不得而知。

[ˌfeəˈwel] !

Farewell	!
告别	!

告别!

[əˈbeɪ] [ðə; ðiː] ['ɔːdərs] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈzɜːv] [wel] [ɒv; əv] [frɑːns] .

Obey	the	orders	I	have	given	you	,	and	you	will	deserve	well	of	France	.
服从	这	订单	我	有	给定	你	,	和	你	将要	应得	出色地	的	法国	.

服从我的命令，你将为法国赢得好名声。

" [ðeɪ] [səˈluːtɪd] [ðen] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [stɑːt] .

"	They	saluted	then	and	went	to	make	their	preparations	for	the	start	.
"	他们	敬礼	然后	和	去	到	制作	他们的	准备工作	为了	这	开始	.

“他们敬礼后，便开始为比赛开始做准备。”

" ['hæri] , " [sed] [fræŋk] , " [ɪf] [ðə; ðiː] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['æmɪənz] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst][gəʊ] .

"	Harry	,	"	said	Frank	,	"	if	the	Germans	are	coming	to	Amiens	,	your	mother	must	go	.
"	哈里	,	"	说	坦率	,	"	如果	这	德国人	是	未来	到	亚眠	,	你的	母亲	必须	去	.

“哈里，”弗兰克说，“如果德国人要来亚眠，你母亲就必须去。”

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] . "

She	should	be	where	she	will	be	safe	.	"
她	应该	是	在哪里	她	将要	是	安全的	.	"

她应该待在安全的地方。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [fræŋk] .

"	You	are	right	,	Frank	.
"	你	是	正确的	,	坦率	.

“你说得对，弗兰克。”

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

We	will	try	to	persuade	her	to	go	.
我们	将要	尝试	到	说服	她	到	去	.

我们会尽力劝她去。

[bʌt; bət] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk] [wɪð] [ðə; ðiː] ['wuːndɪd] ? "

But	will	she	leave	her	task	with	the	wounded	?	"
但	将要	她	离开	她	任务	和	这	受伤	?	"

但她会放下照顾伤员的任务吗?

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ˌelsˈweə(r)] .

"	She	can	take	it	up	elsewhere	.
"	她	能	拿	它	向上	别处	.

她可以去别的地方处理这件事。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pəˈsweɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	But	though	they	had	expected	to	have	difficulty	in	persuading	her	,
"	但	尽管	他们	有	预期的	到	有	困难	在	说服	她	,

“尽管他们预料到说服她会很困难，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['mædəm] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [plænz][tuː; tə][gəʊ] .

they	found	that	Madame	Martin	was	already	making	plans	to	go	.
他们	成立	那	夫人	马丁	曾是	已经	制作	计划	到	去	.

他们发现马丁夫人已经在计划出发了。

" [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [tʊr] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm]

"	The	wounded	are	to	be	taken	to	Tours	in	great	numbers	,	"	she	told	them
"	这	受伤	是	到	是	已采取	到	旅游	在	伟大的	数字	,	"	她	讲述	他们

.

:

.

她告诉他们："大量伤员将被送往图尔。"

" [ðeɪ] [wɪl] [niːd] ['nɜːsɪz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .

"	They	will	need	nurses	there	,	and	I	shall	go	.
"	他们	将要	需要	护士	那里	,	和	我	将	去	.

"那里需要护士，我会去的。"

['henri] , [wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][fræn'swɑː] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

Henri	,	will	you	and	Francois	come	with	me	?	"
亨利	,	将要	你	和	弗朗索瓦	来	和	我	?	"

亨利，你和弗朗索瓦愿意跟我一起去吗?

" [wiː; wi] ['kænɒt] , " [sed] ['henri] .

"	We	cannot	,	"	said	Henri	.
"	我们	不能	,	"	说	亨利	.

"我们不能，"亨利说。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] .

"	There	is	work	for	us	to	do	.
"	那里	是	工作	为了	我们	到	做	.

"我们还有很多工作要做。"

[juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][maɪ] [ʃeə(r)] ? "

You	would	want	me	to	do	my	share	?	"
你	会	想	我	到	做	我的	分享	?	"

你希望我尽自己的一份力吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] !

"	Of	course	I	do	!
"	的	课程	我	做	!

当然!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .

"	she	said	,	her	eyes	filling	with	tears	.
"	她	说	,	她	眼睛	填充	和	眼泪	.

"她说着，眼里噙满了泪水。"

" [ænd; ənd][səʊ] [spiːks] ['evri] ['mʌðə(r)] [ɪn] [frɑːns] [tuː; tə] - [deɪ] !

"	And	so	speaks	every	mother	in	France	to	-	day	!
"	和	所以	说话	每一个	母亲	在	法国	到	-	天	!

"如今，法国的每一位母亲都会这样说！"

[steɪ] , [ðen] , [ænd; ənd] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)][lænd][ɪn] [wɒt'evə(r)] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

Stay	,	then	,	and	serve	your	land	in	whatever	way	you	can	,
停留	,	然后	,	和	服务	你的	土地	在	任何	方式	你	能	,

那么，就留下来，尽你所能为你的土地服务吧。

[fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [niːdz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] .

for	France	needs	even	the	boys	now	.
为了	法国	需求	甚至	这	男孩们	现在	.

法国现在甚至需要男儿了。

[rɪ'membə(r)] , ['henri] , [ðæt] ['sʌmweə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['sɜ:vɪŋ] [tu:] ,
Remember , Henri , that somewhere your mother is serving too ,
记住 , 亨利 , 那 某处 你的 母亲 是 服务 也 ,

亨利，记住，你的母亲也在某个地方为人民服务。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ik'spekt][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [həʊl] ['dju:ti] .
and she expects her son to do his whole duty .
和 她 预期 她 儿子 到 做 他的 所有的 责任 .

她希望儿子能尽到自己的全部责任。

[mɔ:(r)] , [ʃi:; ʃi] [nəʊz] [hi:; hi] [wɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
More , she knows he will do it .
更多的 , 她 知道 他 将要 做 它 .

而且，她知道他会这么做。

" [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [gləu] [wɪð] [praɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [æz; əz][ʃi:; ʃi][klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz][hænd]
" And her face glowed with pride in her son as she clasped his hand
" 和 她 脸 发光 和 自豪 在 她 儿子 作为 她 紧握 他的 手
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .
in her own .
在 她 自己的 .

“她紧紧握住儿子的手，脸上洋溢着骄傲的光芒。”

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , " [sed] ['henri] .
" I will remember , " said Henri .
" 我 将要 记住 , " 说 亨利 .

“我会记住的，”亨利说。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðeə(r)] [ru:m] , [leɪd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['nju:li] [ə'kwaɪəd] ['ju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts]
Then they went to their room , laid away their newly acquired uniforms of Boy Scouts
然后 他们 去 到 他们的 房间 , 铺设 离开 他们的 新 获得 制服 的 男生 童子军
,
,
,

然后他们回到房间，把新买的童子军制服放好。

[ænd; ənd] , ['ki:pɪŋ] [nɒt]['i:v(ə)n][ðeə(r)] [nju:] ['bædʒɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [praʊd] ,
and , keeping not even their new badges of which they had been so proud ,
和 , 保持 不是 甚至 他们的 新的 徽章 的 哪个 他们 有 到过 所以 自豪的 ,

甚至连他们引以为豪的新徽章，也都没保留下来。

[ɪ'speʃəli] ['henri] , [drest] [ɪn][ðeə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [kləʊðz] .
especially Henri , dressed in their ordinary clothes .
尤其 亨利 , 穿着 在 他们的 普通的 衣服 .

尤其是亨利，他穿着他们平常的衣服。

" [lets] [stɑ:t] [ɒn] ['baɪsɪklz] , ['enihaʊ] , " [prə'pəʊzd] [fræŋk] .
" Let's start on bicycles , anyhow , " proposed Frank .
" 我们来吧 开始 在 自行车 , 无论如何 , " 建议的 坦率 .

“无论如何，我们先从自行车开始吧，”弗兰克提议道。

" [wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
" We may not be able to stick to them ,
" 我们 可能 不是 是 有能力的 到 戳 到 他们 ,

我们可能无法坚持这些规定，

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [seɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tu:; tə][ˌel'i:] [kæ'toʊ] .
but we can save a lot of time on our way to Le Cateau .
但 我们 能 节省 一个 很多 的 时间 在 我们的 方式 到 乐 卡托 .

但是我们可以节省前往勒卡托的很多时间。

[ðæts] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [fɜːst] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	where	we	shall	go	first	,	isn't	it	?	"
那就是	在哪里	我们	将	去	第一的	,	不是	它	?	"

我们就先去那里，对吧?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] .

We	had	better	start	for	there	.
我们	有	更好的	开始	为了	那里	.

我们最好从那里开始。

[jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['baɪsɪklz] , [tuː] .

You're	right	about	the	bicycles	,	too	.
你是	正确的	关于	这	自行车	,	也	.

你说的自行车那部分也对。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [luːz]

Even	if	we	lose
甚至	如果	我们	失去

即使我们输了

[ðem; ðəm] , [ðæt] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)][səʊ] [mʌtʃ] , " [sed] ['hæri] .

them	,	that	does	not	matter	so	much	,	"	said	Harry	.
他们	,	那	做	不是	事情	所以	很多	,	"	说	哈里	.

“对他们来说，这并不重要，”哈利说。

" [ænd; ənd] , ['hæri] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['stjuːpɪd] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

"	And	,	Harry	,	we've	got	to	pretend	to	be	pretty	stupid	,	if	we	are
"	和	,	哈里	,	我们已经	得到	到	假装	到	是	漂亮的	愚蠢的	,	如果	我们	是

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

“哈利，如果我们被抓住了，就得装得很蠢。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [tuː] [mʌtʃ] .

You	mustn't	act	as	if	you	knew	too	much	.
你	不得	行为	作为	如果	你	知道	也	很多	.

你不能表现得好像你知道得太多了。

[dəʊnt] [let] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['riːəli] [fiːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Don't	let	the	Germans	see	how	you	really	feel	about	them	.
不	让	这	德国人	看	如何	你	真的	感觉	关于	他们	.

不要让德国人看出你对他们的真实感受。

[prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] , " [ɪn'strʌktɪd] [fræŋk] .

Pretend	to	be	terribly	frightened	,	even	if	you're	not	,	"	instructed	Frank	.
假装	到	是	可怕	害怕	,	甚至	如果	你是	不是	,	"	指示	坦率	.

“即使你并不害怕，也要装作非常害怕的样子，”弗兰克指示道。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .

I	see	what	you	mean	.
我	看	什么	你	意思是	.

我明白你的意思了。

[kʌm] [ɒn] , [ðen] .
Come **on** **,** **then** **.**
来 在 , 然后 .

来吧。

[lets] [biː; bi] [ɒf] !
Let's **be** **off** **!**
我们来吧 是 离开 !

出发吧!

" [ɔːl'redi] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['æmɪənz] ,
" **Already** **,** **as** **they** **rode** **through** **the** **streets** **of** **Amiens** **,**
" 已经 , 作为 他们 骑 通过 这 街道 的 亚眠 ,

“当他们骑马穿过亚眠的街道时，

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪɪŋ] .
the **signs** **of** **what** **was** **to** **come** **were** **multiplying** **.**
这 标志 的 什么 曾是 到 来 是 乘法 .

预示着即将发生的事情的迹象越来越多。

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [saʊθ] , [ə'weɪ]
Troops **were** **marching** **out** **of** **the** **town** **,** **but** **they** **were** **going** **south** **,** **away**
军队 是 行军 出去 的 这 镇 , 但 他们 是 去 南 , 离开
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [laɪn] ,
from **the** **battle** **line** **,**
从 这 战斗 线 ,

部队正从镇上撤出，但他们是向南行进，远离战线。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
it **seemed** **.**
它 似乎 .

似乎是这样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪnt] .
And **the** **townspeople** **were** **not** **slow** **in** **taking** **the** **hint** **.**
和 这 镇民 是 不是 慢的 在 采取 这 暗示 .

镇上的人们很快就领会了其中的含义。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
They **were** **gathering** **such** **things** **as** **they** **could** **carry** **with** **them** **,**
他们 是 采集 这样的 事物 作为 他们 可以 携带 和 他们 ,

他们尽可能地收集随身携带的东西。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['riːəl] ['vælјuː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **all** **those** **with** **anything** **of** **real** **value** **,** **and** **with** **a** **place** **to** **take** **it** **,**
和 全部 那些 和 任何事物 的 真实的 价值 , 和 和 一个 地方 到 拿 它 ,

以及所有拥有真正值钱的东西，并且有地方存放它们的人，

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
were **preparing** **to** **get** **away** **before** **the** **coming** **of** **the** **Germans** **.**
是 准备 到 得到 离开 前 这 未来 的 这 德国人 .

他们正准备在德军到来之前逃离。

[ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [frɒm; frəm] ['beldʒəm] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] ['lʊərɪd] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]
The **refugees** **from** **Belgium** **had** **told** **them** **lurid** **tales** **of** **the** **German**
这 难民 从 比利时 有 讲述 他们 骇人的 故事 的 这 德语
['triːtmənt] [ɒv; əv] ['kæptʃəd] ['pleɪsɪz] ;
treatment **of** **captured** **places** **;**
治疗 的 捕获 地方 ;

来自比利时的难民向他们讲述了德国人对待占领区的骇人听闻的故事；

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'hæpi] [neɪ]

they	had	no	mind	to	share	the	fate	of	their	unhappy	neigh
他们	有	不	头脑	到	分享	这	命运	的	他们的	不开心	嘶

他们不愿与不幸的邻居同流合污。

[bɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

bors	in	the	plucky	little	country	to	the	north	.
bors	在	这	勇敢的	小的	国家	到	这	北	.

bors 在北方那个勇敢的小国。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['eksədəs][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

And	so	the	exodus	was	beginning	.
和	所以	这	出埃及记	曾是	开始	.

于是，大迁徙开始了。

['henri] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'prest] .

Henri	was	very	much	depressed	.
亨利	曾是	非常	很多	郁闷	.

亨利非常沮丧。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wɔː(r)] !

"	And	this	is	war	!
"	和	这	是	战争	!

这就是战争！

" [hiː; hi] [sed] , ['sædli] .

"	he	said	,	sadly	.
"	他	说	,	令人遗憾的是	.

“他悲伤地说。”

" [səʊ][fɑː(r)] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['əʊnli][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv]

"	So	far	,	except	for	the	wounded	,	we	have	seen	only	the	suffering	of
"	所以	远的	,	除了	为了	这	受伤	,	我们	有	已见	仅有的	这	痛苦	的

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	and	children	.
女性	和	孩子们	.

“到目前为止，除了伤员之外，我们看到的只有妇女和儿童的苦难。”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][wɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] ?

Where	is	the	glory	of	war	of	which	history	tells	?
在哪里	是	这	荣耀	的	战争	的	哪个	历史	讲述	?

历史所记载的战争荣耀在哪里?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] !

I	want	to	see	some	fighting	!
我	想	到	看	一些	斗争	!

我想看打架！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] . "

I	want	to	know	that	we	are	really	resisting	the	invaders	of	the	fatherland	.	"
我	想	到	知道	那	我们	是	真的	抵抗	这	入侵者	的	这	祖国	.	"

我想确认我们是否真的在抵抗侵略祖国的敌人。

" [jʊl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ɪ'nʌf] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You'll	know	it	soon	enough	,	"	said	Frank	,	with	a	smile	.
"	你会	知道	它	很快	足够的	,	"	说	坦率	,	和	一个	微笑	.

“你很快就会知道了，”弗兰克笑着说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['hæri] .

"	You	are	too	impatient	,	Harry	.
"	你	是	也	不耐烦	,	哈里	.

“哈利，你太没耐心了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðɪs] .
And you must remember this .
和 你 必须 记住 这 .

你必须记住这一点。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] , ['rʌʃə] [ɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː] .
While all this is going on , Russia is advancing too .
尽管 全部 这 是 去 在 , 俄罗斯 是 前进 也 .

与此同时，俄罗斯也在取得进展。

[ðə; ði] ['ɒstrɪənz] [hæv; həv] [biːn] [wel] ['biːt(ə)n] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [frʌnt] [ɔːl'redi] .
The Austrians have been well beaten all along their front already .
这 奥地利人 有 到过 出色地 被打败 全部 沿着 他们的 正面 已经 .

奥地利军队在整个战线上都已遭受重创。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [miːt] ['rʌʃə] .
Soon it will be the turn of the Germans to meet Russia .
很快 它 将要 是 这 转动 的 这 德国人 到 见面 俄罗斯 .

不久之后，就轮到德国人与俄国人交锋了。

[ðeɪ] ['kænɒt] [lɒŋ] [dɪ'vəʊt] [ɔːl][ðeə(r)] ['enədʒi] [tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] . "
They cannot long devote all their energy to France and the British . "
他们 不能 长的 奉献 全部 他们的 活力 到 法国 和 这 英国 . "

他们不可能长期将所有精力都投入到法国和英国身上。

" [ðæt] [ɪz][səʊ] , [fræŋk] .
" That is so , Frank .
" 那 是 所以 , 坦率 .

“正是如此，弗兰克。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌʃnz] [woʊnt] [faɪt] [hɪə(r)] . "
But the Russians won't fight here . "
但 这 俄罗斯人 惯于 斗争 这里 . "

但俄国人不会在这里作战。

" [pə'hæps] [nɒt] .
" Perhaps not .
" 也许 不是 .

或许并非如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
But it will be the same .
但 它 将要 是 这 相同的 .

但结果还是一样。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ðæt] ['rʌʃə] [sendz] ['ɪntuː] ['prʌʃə] [miːnz] [ðæt] ['dʒɜːməni] [kæn; kən]
For every army corps that Russia sends into Prussia means that Germany can
为了 每一个 军队 兵团 那 俄罗斯 发送 进入 普鲁士 方法 那 德国 能
[speə(r)][səʊ] ['meni] [truːps]
spare so many troops
空闲的 所以 许多 军队

俄国每向普鲁士派遣一个军团，就意味着德国可以抽调出一定数量的兵力。

[les] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd] .
less for the war on this side .
较少的 为了 这 战争 在 这 边 .

这边用于战争的资金就少了。

['hæri] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ?
Harry , do you know what I think ?
哈里 , 做 你 知道 什么 我 思考 ?

哈利，你知道我在想什么吗?

[ai] [θɪŋk] ['dʒɜ:mənɪ] [ɪz] ['bi:t(ə)n] [ɔ:l'redɪ] ！ "

I	**think**	**Germany**	**is**	**beaten**	**already**	**！**	**"**
我	思考	德国	是	被打败	已经	！	"

我认为德国已经输定了！

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ， [fræŋk] ？

"	**How**	**can**	**you**	**say**	**that**	**，**	**Frank**	**？**
"	如何	能	你	说	那	，	坦率	？

弗兰克，你怎么能这么说呢？

[wi:; wɪ] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊʃt] [ˌju: 'es] [bæk] ['evriweə(r)] — [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]

We	**know**	**now**	**that**	**they**	**have**	**pushed**	**us**	**back**	**everywhere**	**—**	**that**	**they**	**are**	**all**
我们	知道	现在	那	他们	有	推动	我们	后退	到处	—	那	他们	是	全部

['əʊvə(r)] ['beldʒəm] ，

over	**Belgium**	**，**
超过	比利时	，

我们现在知道，他们已经把我们打得节节败退——他们遍布比利时各地。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ɒn]['pærɪs] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] — "

and	**are**	**marching**	**on**	**Paris**	**，**	**just**	**as**	**they**	**did**	**the**	**last**	**time**	**—**	**"**
和	是	行军	在	巴黎	，	只是	作为	他们	做过	这	最后的	时间	—	"

他们正向巴黎进军，就像上次一样——

" [nəʊ] ， [nɒt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] ， ['hæri] .

"	**No**	**，**	**not**	**just**	**as**	**they**	**did**	**the**	**last**	**time**	**，**	**Harry**	**.**
"	不	，	不是	只是	作为	他们	做过	这	最后的	时间	，	哈里	.

“不，哈里，他们不会像上次那样做。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɒn]['pærɪs] [wɪð] [ðə; ði] [fi:ld] ['ɑ:miz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ['bi:t(ə)n] — [wʌn][ɒv; əv]

For	**then**	**they**	**marched**	**on**	**Paris**	**with**	**the**	**field**	**armies**	**of**	**France**	**beaten**	**—**	**one**	**of**
为了	然后	他们	行军	在	巴黎	和	这	场地	军队	的	法国	被打败	—	一	的

[ðem; ðəm] ['kæptʃəd] ，

them	**captured**	**，**
他们	捕获	，

于是他们率领着被击败的法国野战军——其中一支被俘——向巴黎进军。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [mes] .

the	**other**	**locked**	**up**	**in**	**Metz**	**.**
这	其他	已锁定	向上	在	梅茨	.

另一名囚犯被关押在梅斯。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

Now	**the**	**armies**	**of**	**France**	**are**	**still**	**in**	**the**	**field**	**.**
现在	这	军队	的	法国	是	仍然	在	这	场地	.

现在法国军队仍在战场上。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] ['dʒɜ:mənɪ] [ɪz] ['bi:t(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)][wʌn] [tʃɑ:ns] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)][wɒz; wəz]

And	**I**	**say**	**that**	**Germany**	**is**	**beaten**	**because**	**her**	**one**	**chance**	**in**	**this**	**war**	**was**
和	我	说	那	德国	是	被打败	因为	她	一	机会	在	这	战争	曾是

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [frɑ:ns] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][dɪd][ɪn] - — ['kwɪkli] .

to	**destroy**	**France**	**as**	**she**	**did**	**in**	**1870**	**—**	**quickly**	**.**
到	破坏	法国	作为	她	做过	在	-	—	迅速地	.

我说德国战败了，因为她在这场战争中唯一的机会就是像 1870 年那样迅速摧毁法国。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] ,

If	**she**	**had**	**done**	**that**	**，**	**she**	**might**	**have**	**been**	**able**	**to**	**turn**	**back**	**，**
如果	她	有	完毕	那	，	她	可能	有	到过	有能力的	到	转动	后退	，

如果她那样做，或许就能回头了。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] , [ænd; ənd] [mi:t] ['rʌʃə] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [streŋθ] . "

away	**from**	**France**	**，**	**and**	**meet**	**Russia**	**with**	**her**	**full**	**strength**	**.**	**"**
离开	从	法国	，	和	见面	俄罗斯	和	她	满的	力量	.	"

远离法国，全力迎战俄罗斯。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
" Oh , I see what you mean .
" 哦 , 我 看 什么 你 意思是 .

哦，我明白你的意思了。

[bʌt; bət] [aɪl] [fiːl] ['betə(r)] [wen] [wiː; wi] [tɜːn] [ænd; ənd] [faɪt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
But I'll feel better when we turn and fight , instead of running away from
但 患病的 感觉 更好的 什么时候 我们 转动 和 斗争 , 反而 的 跑步 离开 从
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

但如果我们反击而不是逃跑，我会感觉好一些。

" [səʊ] [wɪl] [aɪ][ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] , ['hæri] .
" So will I and everyone else , Harry .
" 所以 将要 我 和 每个人 别的 , 哈里 .

“我和其他人也会如此，哈里。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][saɪd] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][wɪn] [dɪ'leɪ] .
But the great thing for our side now is to win delay .
但 这 伟大的 事物 为了 我们的 边 现在 是 到 赢 延迟 .

但现在对我们这边来说最重要的是争取拖延时间。

['evri] [deɪ] [ɪz][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
Every day is as important as a battle .
每一个 天 是 作为 重要的 作为 一个 战斗 .

每一天都像一场战斗一样重要。

['rʌʃə] [muːvz] ['sləʊli] ,
Russia moves slowly ,
俄罗斯 移动 缓慢地 ,

俄罗斯行动缓慢。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['ɑːmi] ['redi] [æz; əz]
but when she is fully in the field she will have as great an army ready as
但 什么时候 她 是 完全 在 这 场地 她 将要 有 作为 伟大的 一个 军队 准备好 作为
[frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [tə'geðə(r)] . "
France and Germany together . "
法国 和 德国 一起 . "

但当她全面投入战斗时，她将拥有一支与法国和德国加起来一样强大的军队。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
" Well , I hope you are right .
" 出色地 , 我 希望 你 是 正确的 .

“嗯，我希望你是对的。”

[ɑː] , [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Ah , now we are out of the town .
啊 , 现在 我们 是 出去 的 这 镇 .

啊，我们现在已经离开这座城市了。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] .
We can go a little faster .
我们 能 去 一个 小的 快点 .

我们可以再快一点。

[ɪn] [ævɒ̃] !
En avant !
恩 先锋 !

En avant!

" [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] ,

"	In	the	fields	women	and	young	boys	were	working	hard	,
"	在	这	字段	女性	和	年轻的	男孩们	是	在职的	难的	,

“田里妇女和男孩们都在辛勤劳作，

['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ə'bændənd] .

getting	in	the	harvest	that	the	men	had	abandoned	.
获得	在	这	收成	那	这	男人	有	弃	.

收割男人们放弃的庄稼。

['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌntrisaɪd] [lʊkt] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] ,

Never	had	a	countryside	looked	more	peaceful	,
绝不	有	一个	农村	看起来	更多的	和平	,

乡村从未如此宁静祥和。

[ɪk'sept] [ðæt] [æt; ət] ['evri] [brɪdʒ] [ðeɪ] [pɑːst] [naʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sentri] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][mæn]

except	that	at	every	bridge	they	passed	now	was	a	sentry	,	usually	a	man
除了	那	在	每一个	桥	他们	通过了	现在	曾是	一个	哨兵	,	通常	一个	男人

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ,

of	the	reserve	,
的	这	预订	,

只是现在他们经过的每座桥上都有一个哨兵，通常是预备役人员。

[held] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]['djuːti] ,

held	back	from	the	front	for	this	sort	of	duty	,
握住	后退	从	这	正面	为了	这	种类	的	责任	,

被留在后方执行这类任务，

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] .

while	the	younger	men	were	at	the	front	to	do	the	actual	fighting	.
尽管	这	年轻	男人	是	在	这	正面	到	做	这	实际的	斗争	.

而年轻力壮的士兵则在前线进行实际战斗。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tʃælɪndʒd] .

For	a	long	time	they	were	not	challenged	.
为了	一个	长的	时间	他们	是	不是	挑战	.

很长一段时间里，他们都没有受到挑战。

[ðə; ði] ['sentriz] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]['aɪdli] ,

The	sentries	looked	at	them	idly	,
这	哨兵	看起来	在	他们	闲散地	,

哨兵们漫不经心地看着他们。

[bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['prʌʃən] [spaɪz] , [ænd; ənd][let]

but	decided	that	they	were	not	at	all	likely	to	be	Prussian	spies	,	and	let
但	决定	那	他们	是	不是	在	全部	可能	到	是	普鲁士	间谍	,	和	让

[ðem; ðəm][pɑːs] .

them	pass	.
他们	经过	.

但他认为他们根本不可能是普鲁士间谍，于是放他们过去了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [laɪn] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm]['æmɪənz][tuː; tə] ['ærəs] ,

But	when	they	came	to	the	railroad	line	leading	from	Amiens	to	Arras	,
但	什么时候	他们	来了	到	这	铁路	线	领导	从	亚眠	到	阿拉斯	,

但当他们来到从亚眠到阿拉斯的铁路线时，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

which	they	had	to	cross	,	it	was	different	.
哪个	他们	有	到	叉	,	它	曾是	不同的	.

他们要穿越的那条路就不一样了。

[ðeə(r)] ['krɒsɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['kʌlvət] , [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Their	crossing	was	at	a	culvert	,	where	the	road	passed	under	the
他们的	过境	曾是	在	一个	涵洞	,	在哪里	这	路	通过了	在下面	这

他们过马路的地方是涵洞，道路从涵洞下方穿过。

[træks] .

tracks	.
轨道	.

轨道。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] ['sentri] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pəʊst] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] -

Here	there	was	not	one	sentry	,	but	a	post	,	under	the	command	of	a	one	-
这里	那里	曾是	不是	一	哨兵	,	但	一个	邮政	,	在下面	这	命令	的	一个	一	-

[legd] ['vetərən] .

legged	veteran	.
腿	老将	.

这里没有一个哨兵，而是一个由一位独腿老兵指挥的哨所。

[tuː; tə] [hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌeksplə'neɪʃnz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['greɪvli] ,

To	him	they	were	forced	to	make	explanations	,	which	he	received	gravely	,
到	他	他们	是	强制	到	制作	解释	,	哪个	他	已收到	严重地	,

['stʌdiɪŋ] [fræŋk] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

studying	Frank	with	particular	attention	.
学习	坦率	和	特别的	注意力	.

他们被迫向他做出解释，他严肃地听取了这些解释，并特别仔细地观察弗兰克。

" [səʊ][juː; jʊ] ['kæri] [dɪ'spætʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	So	you	carry	despatches	,	"	he	said	.
"	所以	你	携带	电报	,	"	他	说	.

“所以你是负责传递信息的，”他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] , [ə; eɪ] ['kaʊntəsaɪn] , [pə'hæps] ? "

"	You	have	a	word	,	a	countersign	,	perhaps	?	"
"	你	有	一个	单词	,	一个	会签	,	也许	?	"

“你有什么暗号或暗语吗？”

" - , " [sed] ['henri] , ['prɒmptli] .

"	Mezieres	,	"	said	Henri	,	promptly	.
"	-	,	"	说	亨利	,	及时	.

“梅济耶尔，”亨利立刻说道。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[pɑːs] , [ðen] , [bʌt; bət] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] ['əʊpən] .

Pass	,	then	,	but	keep	an	eye	open	.
经过	,	然后	,	但	保持	一个	眼睛	打开	.

那就通过吧，但要保持警惕。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] . "

There	were	Uhlans	here	before	daybreak	.	"
那里	是	枪骑兵	这里	前	拂晓	.	"

天亮之前，这里就有乌兰骑兵。

" [hɪə(r)] ? "

"	Here	?	"
"	这里	?	"

“这里？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [naʊ] .

"	They	are	beginning	to	show	now	.
"	他们	是	开始	到	展示	现在	.

“它们现在开始显现出来了。”

[wiː; wi][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ærəs] ['jestədeɪ] .

We	hear	they	were	in	Arras	yesterday	.
我们	听到	他们	是	在	阿拉斯	昨天	.

我们听说他们昨天在阿拉斯。

[sʌm; səm] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Some	stayed	with	us	.
一些	入住	和	我们	.

有些人留了下来。

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌlvət] [hɪə(r)] .

They	sought	to	blow	up	the	culvert	here	.
他们	寻求	到	吹	向上	这	涵洞	这里	.

他们试图炸毁这里的涵洞。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn] .

"	Then	they	went	on	.
"	然后	他们	去	在	.

然后他们继续前进。

[ænd; ənd][dʒʌst]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][pəʊst] ,

And	just	after	they	had	passed	the	post	,
和	只是	后	他们	有	通过了	这	邮政	,

他们刚过邮筒，

[ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] ['vetərən] [hæd; həd] [ment] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [sʌm; səm]

they	saw	what	the	crippled	veteran	had	meant	when	he	had	said	that	some
他们	锯	什么	这	残疾的	老将	有	意思是	什么时候	他	有	说	那	一些

[ɒv; əv][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][hæd; həd] [steɪd] .

of	the	Uhlans	had	stayed	.
的	这	枪骑兵	有	入住	.

他们明白了那位残疾老兵所说的“有些乌兰骑兵留了下来”是什么意思。

[ðeɪ] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] , [ɪn][ðeə(r)] ['griːnɪʃ] [greɪ] ['juːnɪfɔːmz] .

They	lay	beside	the	road	,	in	their	greenish	gray	uniforms	.
他们	躺	旁	这	路	,	在	他们的	绿绿色	灰色的	制服	.

他们身穿灰绿色的制服，躺在路边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] .

They	were	the	first	German	soldiers	either	of	the	boys	had	seen	.
他们	是	这	第一的	德语	士兵	任何一个	的	这	男孩们	有	已见	.

这是两个男孩见到的第一批德国士兵。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [tuː] [əʊld] ['peznts] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [greɪv] .

And	,	in	the	field	,	two	old	peasants	were	digging	a	grave	.
和	,	在	这	场地	,	二	老的	农民	是	挖掘	一个	严重	.

在田野里，两个老农正在挖坟。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk]

THE	HANDS	OF	A	CLOCK
这	双手	的	一个	钟

时钟的指针

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['səʊbərɪŋ] [wʌn] .

The	sight	was	a	sobering	one	.
这	视线	曾是	一个	令人清醒	一	.

眼前的景象令人深思。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] ,

There	had	been	only	half	a	dozen	of	the	Uhlans	,
那里	有	到过	仅有的	一半	一个	打	的	这	枪骑兵	,

乌兰骑兵只有六人左右，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] [ðæt] [θ'aʊzəndz] , [skɔːz]

and	they	knew	from	what	they	had	heard	and	read	that	thousands	,	scores
和	他们	知道	从	什么	他们	有	听到	和	读	那	数千	,	得分

[ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ['prɒbəbli] ,

of	thousands	probably	,
的	数千	大概	,

他们从所听所读中得知，可能有成千上万，数以万计的人。

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .

had	already	died	in	the	war	.
有	已经	死亡	在	这	战争	.

已经在战争中丧生。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

But	they	hadn't	seen	the	others	,
但	他们	之前没有	已见	这	其他的	,

但他们没看到其他人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [leɪn] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	these	men	had	lain	by	the	roadside	within	a	few	feet	of	them	.
和	这些	男人	有	莱恩	经过	这	路边	之内	一个	很少	脚	的	他们	.

这些人就躺在离他们几英尺远的路边。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .

For	a	time	neither	of	the	two	scouts	had	much	to	say	.
为了	一个	时间	两者都不	的	这	二	侦察兵	有	很多	到	说	.

有一段时间，这两个侦察兵都没怎么说话。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['riːəl] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['henri] , " [fræŋk] [sed] , ['faɪnəli] .

"	There's	some	real	war	for	you	,	Henri	,	"	Frank	said	,	finally	.
"	有	一些	真实的	战争	为了	你	,	亨利	,	"	坦率	说	,	最后	.

“亨利，你将会面临一场真正的战争，”弗兰克最后说道。

" [dəʊnt] ! " [sed] [ðə; ði] [frentʃ] [skaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

"	Don't	!	"	said	the	French	scout	with	a	shudder	.
"	不	!	"	说	这	法语	侦察	和	一个	不寒而栗	.

“别！”法国侦察兵打了个寒颤说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l] .

"	It	must	be	,	but	it	is	terrible	.
"	它	必须	是	,	但	它	是	糟糕的	.

“肯定是这样，但这太可怕了。”

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

And	only	a	few	hours	ago	,	I	suppose	,
和	仅有的	一个	很少	小时	前	,	我	认为	,

我想，就在几个小时前吧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] !

they	were	riding	along	as	well	as	you	and	I	!
他们	是	骑术	沿着	作为	出色地	作为	你	和	我	!

他们也和你我一起同行！

" [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['saɪləns] .

"	Then	for	a	mile	or	more	they	rode	along	in	silence	.
"	然后	为了	一个	英里	或者	更多的	他们	骑	沿着	在	沉默	.

然后他们默默地骑行了一英里多。

[ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)]['levə(l)] .

They	made	good	time	for	the	roads	were	level	.
他们	制成	好的	时间	为了	这	道路	是	等级	.

由于道路平坦，他们很快就到达了目的地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prəʊgres] [naʊ] .

There	were	no	interruptions	to	their	progress	now	.
那里	是	不	中断	到	他们的	进步	现在	.

他们的进展现在没有受到任何干扰。

[ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

In	the	fields	,	as	before	,	they	could	see
在	这	字段	,	作为	前	,	他们	可以	看

在田野里，和以前一样，他们可以看到

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] ,

the	women	and	a	few	old	men	about	the	work	of	the	harvest	,
这	女性	和	一个	很少	老的	男人	关于	这	工作	的	这	收成	,

妇女们和几位老人在谈论收割庄稼的工作，

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .

but	in	spite	of	that	,	there	was	an	air	of	desolation	.
但	在	尽管如此	的	那	,	那里	曾是	一个	空气	的	荒凉	.

尽管如此，这里仍然弥漫着一种荒凉的气氛。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [stɒpt] .

Everything	seemed	to	have	stopped	.
一切	似乎	到	有	停止	.

一切似乎都静止了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ɪt'self] [felt] .

And	there	was	a	curious	something	that	made	itself	felt	.
和	那里	曾是	一个	好奇的	某物	那	制成	本身	毛毡	.

而且，还有某种奇特的感觉油然而生。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðəʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ðɪs] , [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

For	a	long	time	,	though	each	of	them	felt	this	,	they	made	no	comment	on	it	.
为了	一个	长的	时间	,	尽管	每个	的	他们	毛毡	这	,	他们	制成	不	评论	在	它	.

虽然他们每个人都有这种感觉，但很长一段时间里，他们都没有对此发表任何评论。

['faɪnəli] [fræŋk] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

Finally	Frank	called	a	halt	.
最后	坦率	称为	一个	停止	.

最后弗兰克叫停了下来。

" ['lɪs(ə)n] , ['hæri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Listen	,	Harry	,	"	he	said	.
"	听	,	哈里	,	"	他	说	.

“听着，哈里，”他说。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊəriəs] .

"	There's	something	curious	.
"	有	某物	好奇的	.

“有些奇怪的地方。”

[ɪts] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , [ɪg'zæktli] .

It's	**a**	**noise**	**,**	**and**	**yet**	**it**	**isn't**	**,**	**exactly**	**.**
它是	一个	噪音	,	和	然而	它	不是	,	确切地	.

它是一种噪音，但又不完全是。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [sɜːf] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]

It	**sounds**	**a**	**little**	**like**	**thunder**	**or**	**like**	**the**	**surf**	**when**	**you**	**are**	**quite**	**a**	**little**	**way**
它	声音	一个	小的	喜欢	雷	或者	喜欢	这	冲浪	什么时候	你	是	相当	一个	小的	方式

['ɪnlənd; ɪn'lænd] —

inland	**—**
内陆	—

当你身处内陆较远的地方时，听起来有点像打雷，又有点像海浪声——

" [ðeɪ] [stɒpt] [tə'geðə(r)] , ['lɪsənɪŋ] .

" They	**stopped**	**together**	**,**	**listening**	**.**
" 他们	停止	一起	,	聆听	.

他们一起停了下来，倾听着。

" [aɪ] [nəʊ] ! " [sed] ['henri] , ['sʌd(ə)nli] .

" I	**know**	**!**	**"**	**said**	**Henri**	**,**	**suddenly**	**.**
" 我	知道	!	"	说	亨利	,	突然	.

“我知道了！”亨利突然说道。

" [ɪts] [ðə; ði] [gʌnz] [wiː; wi][hɪə(r)] .

" It's	**the**	**guns**	**we**	**hear**	**.**
" 它是	这	枪支	我们	听到	.

我们听到的是枪声。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] [naʊ] .

The	**wind**	**is**	**changing**	**and**	**that**	**is**	**why**	**it**	**is**	**coming**	**to**	**us**	**now**	**.**
这	风	是	变化	和	那	是	为什么	它	是	未来	到	我们	现在	.

风向变了，所以它现在才吹向我们这里。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

There	**is**	**a**	**battle**	**.**
那里	是	一个	战斗	.

一场战斗正在进行。

[ɪn]['əʊldən] [deɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [sməʊk] [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [sməʊk] .

In	**olden**	**days**	**we**	**could**	**see**	**its**	**smoke**	**but**	**now**	**they**	**fight**	**without**	**making**	**smoke**	**.**
在	古老的	天	我们	可以	看	它是	抽烟	但	现在	他们	斗争	没有	制作	抽烟	.

过去我们能看到它冒出的烟，但现在他们打架却不冒烟了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] , [tuː] , [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

And	**the**	**noise**	**,**	**too**	**,**	**seems**	**to**	**come**	**from**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**we**	**are**
和	这	噪音	,	也	,	似乎	到	来	从	这	方向	在	哪个	我们	是

['gəʊɪŋ] .

going	**.**
去	.

而且，噪音似乎也来自我们前进的方向。

" [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [nemd] [ðə; ði] [kɔːz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊnd] .

" Once	**he**	**had**	**named**	**the**	**cause**	**,**	**there**	**was**	**no**	**mystery**	**about**	**the**	**sound**	**.**
" 一次	他	有	命名	这	原因	,	那里	曾是	不	神秘	关于	这	声音	.

“一旦他指出了原因，声音的神秘性也就不复存在了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [les] [ə; eɪ] [saʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

It	**was**	**less**	**a**	**sound**	**,**	**however**	**,**	**than**	**a**	**beating**	**of**	**the**	**air**	**.**
它	曾是	较少的	一个	声音	,	然而	,	比	一个	殴打	的	这	空气	.

与其说是声音，不如说是空气的拍打声。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
There **were** **no**
那里 是 不

没有

[ʃɑːp] [rɪˈpɔːts] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] , ['siːsləs] ['mɜːmə(r)] .
sharp **reports** **;** **it** **was** **a** **steady** **,** **ceaseless** **murmur** **.**
锋利的 报告 ; 它 曾是 一个 稳定的 , 不停歇 低语 .

尖锐的传来声；那是持续不断的低语声。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
But **even** **so** **,** **there** **was** **no** **mistaking** **it** **.**
但 甚至 所以 , 那里 曾是 不 误会 它 .

但即便如此，这一点也绝不会错。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
For **the** **first** **time** **they** **were** **within** **hearing** **distance** **of** **a** **battle** **.**
为了 这 第一的 时间 他们 是 之内 听力 距离 的 一个 战斗 .

他们第一次近距离听到了战斗的声音。

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] , [naʊ] , " [sed] ['henri] .
" **We** **will** **soon** **be** **on** **our** **way** **to** **Berlin** **,** **now** **,** **"** **said** **Henri** **.**
" 我们 将要 很快 是 在 我们的 方式 到 柏林 , 现在 , " 说 亨利 .

“我们现在很快就要启程前往柏林了，”亨利说道。

" [ðæt] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [tɜːnd] — [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][hæz; həz] [bɪ'gʌn] . "
" **That** **must** **mean** **that** **we** **have** **turned** **—** **that** **the** **great** **battle** **has** **begun** **.** **"**
" 那 必须 意思是 那 我们 有 转向 — 那 这 伟大的 战斗 有 开始 . "

“那一定意味着我们已经扭转了局势——大战已经开始了。”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['nɪdnt] [miːn] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] .
" **It** **needn't** **mean** **that** **,** **"** **said** **Frank** **.**
" 它 不必 意思是 那 , " 说 坦率 .

“不一定非得那样，”弗兰克说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]['əʊnli] [ɑː'tɪləri] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][rɪə(r)] [gɑːd] ['ækʃ(ə)n] .
" **It** **may** **be** **only** **artillery** **covering** **a** **rear** **guard** **action** **.**
" 它 可能 是 仅有的 炮兵 覆盖 一个 后部 警卫 行动 .

“这可能只是炮兵掩护后卫作战。”

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [rɪ'membə(r)] , ['hæri] , [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [meɪ] [miːn] ['maɪti] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] .
I **wish** **you'd** **remember** **,** **Harry** **,** **that** **a** **retreat** **may** **mean** **mighty** **hard** **fighting** **.**
我 希望 你会 记住 , 哈里 , 那 一个 撤退 可能 意思是 强大的 难的 斗争 .

哈利，我希望你记住，撤退可能意味着要进行非常艰苦的战斗。

[nɒt] [ə; eɪ] [raʊt] — [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
Not **a** **rout** **—** **a** **retreat** **.**
不是 一个 路线 — 一个 撤退 .

不是溃败，而是撤退。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [muːv] ['bækwəd] .
It **isn't** **easy** **for** **an** **army** **to** **move** **backward** **.**
它 不是 简单的 为了 一个 军队 到 移动 落后 .

军队后撤并不容易。

[bʌt; bət] [ɪts] [biːn] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɑːmiz] [ðæt] [wʌn] ['leɪtə(r)] . "
But **it's** **been** **done** **by** **a** **good** **many** **armies** **that** **won** **later** **.** **"**
但 它是 到过 完毕 经过 一个 好的 许多 军队 那 韩元 之后 . "

但很多后来取得胜利的军队都曾这样做过。

" [wel] , [kʌm] [ɒn] !
" **Well** **,** **come** **on** **!**
" 出色地 , 来 在 !

“好吧，来吧！”

[wɪr] [nɒt] ['getɪŋ] ['eni] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] . "

We're	not	getting	any	nearer	to	the	English	by	stopping	here	to	talk	.	"
是	不是	获得	任何	更近	到	这	英语	经过	停止	这里	到	讲话	.	"

我们在这里停下来交谈并不能让我们更接近英国人。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wiːl; wil][biː; bi] [ɒf] [ə'gen] .

We'll	be	off	again	.
出色地	是	离开	再次	.

我们又要出发了。

[ðæt] [nɔɪz] [ɪz] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)] , ['hæri] .

That	noise	is	getting	nearer	,	Harry	.
那	噪音	是	获得	更近	,	哈里	.

哈利，那声音越来越近了。

[ɔː(r)] [laʊdə] , ['enihaʊ] .

Or	louder	,	anyhow	.
或者	更大声	,	无论如何	.

或者说，声音更大一些。

[pə'hæps] [ðæt] ['əʊnli] [miːnz] [ðæt] [mɔː(r)] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

Perhaps	that	only	means	that	more	guns	are	going	into	action	.
也许	那	仅有的	方法	那	更多的	枪支	是	去	进入	行动	.

或许这仅仅意味着更多的枪支投入使用了。

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðem; ðəm] .

"	Somehow	the	nearness	of	the	battle	stimulated	them	.
"	不知何故	这	接近	的	这	战斗	刺激	他们	.

“不知何故，临近战斗刺激了他们。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['meɪkɪŋ] ['betə(r)] [taɪm] ,

They	found	themselves	making	better	time	,
他们	成立	他们自己	制作	更好的	时间	,

他们发现自己的时间安排得更好了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['raɪdɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔː(r)]

though	they	had	certainly	seemed	to	be	riding	as	fast	as	they	could	before
尽管	他们	有	当然	似乎	到	是	骑术	作为	快速地	作为	他们	可以	前

.

:
.

虽然他们之前看起来确实已经骑得非常快了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [gruː] [laʊdə] ,

And	all	the	time	the	sound	of	the	cannon	in	front	of	them	grew	louder	,
和	全部	这	时间	这	声音	的	这	大炮	在	正面	的	他们	生长	更大声	,

与此同时，他们面前的炮声越来越响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] .

and	the	quality	of	the	noise	gradually	changed	.
和	这	质量	的	这	噪音	逐步地	已更改	.

噪音的性质也逐渐发生了变化。

[suːn] [laʊd] [ɪk'sploʊʒənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [ə'mɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hʌm] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

Soon	loud	explosions	began	to	be	distinguishable	amid	the	general	hum	of	battle	,
很快	大声	爆炸	开始	到	是	可区分的	之中	这	一般的	哼	的	战斗	,

很快，在战场的喧嚣声中，响亮的爆炸声开始变得清晰可辨。

[ænd; ənd] , [tuː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊvətəʊn] , — [ə; eɪ]['ʃɑːpə(r)] , [les] ['stedi] [nɔɪz] .

and	,	too	,	there	was	an	overtone	,	—	a	sharper	,	less	steady	noise	.
和	,	也	,	那里	曾是	一个	泛音	,	—	一个	更锐利	,	较少的	稳定的	噪音	.

此外，还有一种泛音，——一种更尖锐、更不稳定的声音。

" ['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː] , " [sed] [fræŋk] .

"	Rifle	fire	,	I	think	,	too	,	"	said	Frank	.
"	步枪	火	,	我	思考	,	也	,	"	说	坦率	.

“我想，也可能是步枪射击造成的，”弗兰克说。

" [ɪts] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst]

"	It's	lighter	than	the	sound	of	the	cannon	,	but	it	seems	to	be	just
"	它是	打火机	比	这	声音	的	这	大炮	,	但	它	似乎	到	是	只是

[ə'baʊt] [æz; əz] ['stedi] .

about	as	steady	.
关于	作为	稳定的	.

“它的声音比大炮的声音轻，但似乎同样稳定。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðæts] ['gəʊɪŋ][ɒn] , [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swɪs]

And	to	think	that	that's	going	on	,	all	the	way	from	here	to	the	Swiss
和	到	思考	那	那就是	去	在	,	全部	这	方式	从	这里	到	这	瑞士

['bɔːdə(r)] ['nɪəli] !

border	nearly	!
边界	几乎	!

想想看，这种事竟然一直从这里蔓延到瑞士边境附近！

['ðer] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] ['vɛdʌn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [vəʊʒiz] ['maʊntənz] . "

They're	fighting	here	and	near	Verdun	,	and	in	the	Vosges	mountains	.	"
它们是	斗争	这里	和	靠近	凡尔登	,	和	在	这	孚日山脉	山脉	.	"

他们在这里、凡尔登附近以及孚日山脉作战。

" [lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [sed] ['henri] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Look	over	there	,	"	said	Henri	,	suddenly	.
"	看	超过	那里	,	"	说	亨利	,	突然	.

“看那边，”亨利突然说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?

"	Do	you	see	?
"	做	你	看	?

你看到了吗?

[ðæt] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['ɒmnɪbəs] ! "

That	looks	like	an	omnibus	!	"
那	看起来	喜欢	一个	综合	!	"

那看起来像是一辆大巴！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ðeɪ] [juːz][ɪn] ['lʌndən] ! " [sed] [fræŋk] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	It	is	—	one	of	the	sort	they	use	in	London	!	"	said	Frank	,	in	surprise	.
"	它	是	—	一	的	这	种类	他们	使用	在	伦敦	!	"	说	坦率	,	在	惊喜	.

“没错——就是伦敦用的那种！”弗兰克惊讶地说。

[ðə; ði] [greɪt] , [ʌn'wiːldi] ['viːəkl] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

The	great	,	unwieldy	vehicle	came	lumbering	toward	them	.
这	伟大的	,	笨重	车辆	来了	伐木	朝向	他们	.

那辆庞大笨重的车辆缓缓向他们驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [klaʊd][ɒv; əv][dʌst] ,

It	rolled	along	the	road	,	raising	a	tremendous	cloud	of	dust	,
它	滚动	沿着	这	路	,	提高	一个	巨大的	云	的	灰尘	,

它沿着道路滚动，扬起漫天尘土。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [mɔː(r)] .

and	they	could	see	that	behind	it	were	many	more	.
和	他们	可以	看	那	在后面	它	是	许多	更多的	.

他们可以看到，后面还有更多。

[dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [vjuː] .

Just	behind	it	,	too	,	a	man	on	a	motorcycle	came	suddenly	into	view	.
只是	在后面	它	,	也	,	一个	男人	在	一个	摩托车	来了	突然	进入	看法	.

就在它后面，一个骑摩托车的男人突然出现在视野中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊəd] [məˈʃiːn] ,

He	was	mounted	on	a	high	-	powered	machine	,
他	曾是	安装	在	一个	高的	-	动力	机器	,

他骑在一台大功率机器上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	they	could	hear	the	roar	of	his	motor	as	he	came	up	to	them	.
和	他们	可以	听到	这	吼	的	他的	发动机	作为	他	来了	向上	到	他们	.

他们能听到他驾车靠近时引擎的轰鸣声。

" [hɔːlt] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['brəʊkən] [frentʃ] .

"	Halte	!	"	he	cried	,	in	a	broken	French	.
"	停止	!	"	他	哭	,	在	一个	破碎的	法语	.

“站住！”他用蹩脚的法语喊道。

" [əˈreɪteɪ] [vuː] !

"	Arretez	vous	!
"	阿雷特兹	您	!

"Arretez vous!

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðeə(r)] [məˈʃiːnz] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [səˈljuːt, sɑːˈluːte] ,

"	They	were	off	their	machines	in	a	moment	,	saluting	,
"	他们	是	离开	他们的	机器	在	一个	片刻	,	敬礼	,

“他们立刻放下机器，敬礼。”

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][ænd; ənd][pʊt] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] ['stedi] [hɪz; ɪz]

as	he	stopped	his	motor	and	put	one	foot	on	the	ground	to	steady	his
作为	他	停止	他的	发动机	和	放	一	脚	在	这	地面	到	稳定的	他的

[məˈʃiːn] .

machine	.
机器	.

他停下发动机，一只脚踩在地上稳住机器。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['kɑːki] ,

He	was	dressed	in	khaki	,
他	曾是	穿着	在	卡其色	,

他身穿卡其布衣服。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] .

and	both	of	them	recognized	his	uniform	as	that	of	the	British	forces	.
和	两个都	的	他们	认可	他的	制服	作为	那	的	这	英国	力量	.

他们两人都认出他的制服是英国军队的制服。

" [wiː; wi] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , " [sed] [fræŋk] .

"	We	speak	English	,	"	said	Frank	.
"	我们	说话	英语	,	"	说	坦率	.

“我们说英语，”弗兰克说。

" [ðə; ði] [djuːs] [juː; jʊ][duː; də] !

"	The	deuce	you	do	!
"	这	二	你	做	!

你做到了！

[ðæts] [gʊd] !
That's good !
那就是 好的 !

那挺好的!

[wel] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [gaɪz] .
Well , tell me how to get to Guise .
出色地 , 告诉 我 如何 到 得到 到 伪装 .

那告诉我怎么去吉斯。

[wɪv] [lɒst] ['aʊə(r)] ['bluːmɪŋ] [wei] , [ðæts] [wɒt] [wɪv] [dʌn] !
We've lost our blooming way , that's what we've done !
我们已经 丢失的 我们的 盛开 方式 , 那就是 什么 我们已经 完毕 !

我们迷失了方向，这就是我们所犯的错!

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːps] . "
And we've got supplies for the troops . "
和 我们已经 得到 补给品 为了 这 军队 . "

我们已经为部队准备了物资。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] — [streɪt] [tuː; tə] ['æmɪənz] , " [sed] ['henri] .
" You're going the wrong way — straight to Amiens , " said Henri .
" 你是 去 这 错误的 方式 — 直的 到 亚眠 , " 说 亨利 .

“你走错方向了——直奔亚眠去，”亨利说。

" [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [gaɪz] [ɪz] [bæk] [fɔː(r)] [maɪlz] , [æt; ət] [liːst] .
" The road to Guise is back four miles , at least .
" 这 路 到 伪装 是 后退 四 英里 , 在 至少 .

“通往吉斯的路至少还有四英里远。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] - ['bʌsɪz] [hɪə(r)] ?
Can you turn your - buses here ?
能 你 转动 你的 - 公交车 这里 ?

你们的巴士能在这里掉头吗?

[wiː; wi] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] .
We will guide you .
我们 将要 指导 你 .

我们会指导你。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [wei] . "
We are going that way . "
我们 是 去 那 方式 . "

我们正朝着那个方向走。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] .
" You are , are you ? " said the English officer .
" 你 是 , 是 你 ? " 说 这 英语 官 .

“你是？”英国军官问道。

[hiː; hi] [lɑːft] , ['kɜːtli] .
He laughed , curtly .
他 笑了 , 简短地 .

他冷笑了一声。

" [ai] [daʊt] [ðæt] , [jʌŋ] ['feləʊ] !
" I doubt that , young fellow !
" 我 怀疑 那 , 年轻的 同伴 !

“我对此表示怀疑，年轻人！”

[ai] [duː; də] , [ɪn'diːd] !
I do , indeed !
我 做 , 的确 !

确实如此!

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː 'es][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] .

However	,	you	can	come	along	with	us	as	far	as	that	.
然而	,	你	能	来	沿着	和	我们	作为	远的	作为	那	.

不过，你可以和我们一起走到这一步。

[ðen] [aɪl] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ɒv; əv][juː; jʊ] .

Then	I'll	wash	my	hands	of	you	.
然后	患病的	洗	我的	双手	的	你	.

那我以后就和你断绝关系了。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] ,

But	I	can	tell	you	that	if	you	go	on	much	further	,
但	我	能	告诉	你	那	如果	你	去	在	很多	更远	,

但我可以告诉你，如果你继续往前走下去，

[jʊl] [get]['ɪntuː][sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [ðæt]['ɪz(ə)nt] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] !

you'll	get	into	some	fighting	that	isn't	meant	for	boys	!
你会	得到	进入	一些	斗争	那	不是	意思是	为了	男孩们	!

你们会卷入一些不适合男孩子参与的打斗！

" [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] ['erənd] ,

"	They	made	no	reply	,	for	as	they	understood	their	errand	,
"	他们	制成	不	回复	,	为了	作为	他们	理解	他们的	差事	,

他们没有回答，因为他们明白自己的使命是

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [tel] ['evri] ['ɒfɪsə(r)] [ðeɪ] [met] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

they	were	not	supposed	to	tell	every	officer	they	met	what	they	were
他们	是	不是	据称	到	告诉	每一个	官	他们	遇见	什么	他们	是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

他们不应该把自己在做的事情告诉遇到的每一位警官。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] [nɒt][tuː; tə][duː; də]

but	were	to	answer	questions	only	when	it	was	plain	that	not	to	do
但	是	到	回答	问题	仅有的	什么时候	它	曾是	清楚的	那	不是	到	做

[səʊ] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

so	meant	that	they	would	be	prevented	from	reaching	their	destination	.
所以	意思是	那	他们	会	是	阻止	从	到达	他们的	目的地	.

但只有当不回答问题会妨碍他们到达目的地时，他们才可以回答问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ɒv; əv][tɑːsks][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ]

It	was	not	the	easiest	of	tasks	to	manage	the	reversing	of	the	supply
它	曾是	不是	这	最容易	的	任务	到	管理	这	逆转	的	这	供应

[treɪn] [ɒv; əv]['ɔmnibəs, -bʌs] ,

train	of	omnibuses	,
火车	的	公共汽车	,

管理公共汽车运输列车的逆向行驶并非易事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] .

but	the	officer	in	charge	was	efficient	,	and	it	was	managed	.
但	这	官	在	收费	曾是	高效的	,	和	它	曾是	管理	.

但主管官员办事效率很高，事情处理得井井有条。

[wen] [ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [hiː; hi][rəʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

When	the	convoy	had	turned	around	,	he	rode	up	beside	the	boys	.
什么时候	这	护航	有	转向	大约	,	他	骑	向上	旁	这	男孩们	.

车队掉头后，他骑马来到男孩们身边。

" [siːn] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Seen	any	signs	of	Germans	?	"	he	asked	.
"	已见	任何	标志	的	德国人	?	"	他	问	.

他问道："有没有发现德国人的踪迹？"

" ['əʊnli][æt; ət][ə; eɪ] ['kʌlvət] [ə; eɪ][fjuː] [maɪlz] [bæk] , " [sed] [fræŋk] .

"	Only	at	a	culvert	a	few	miles	back	,	"	said	Frank	.
"	仅有的	在	一个	涵洞	一个	很少	英里	后退	,	"	说	坦率	.

“就在几英里外的一个涵洞那里，”弗兰克说。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [faɪt] [ðeə(r)] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ]

He	described	the	fight	there	as	best	he	could	,	and	the	officer	looked	a
他	描述	这	斗争	那里	作为	最好的	他	可以	,	和	这	官	看起来	一个

['lɪt(ə)l] ['wʌrid] .

little	worried	.
小的	担心	.

他尽其所能地描述了那里的战斗情况，而那名警官看起来有些担忧。

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	As	far	as	that	,	eh	?	"	he	said	.
"	作为	远的	作为	那	,	嗯	?	"	他	说	.

“至于那件事，嗯？”他说道。

" [wiː; wi] ['hædnt] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][æt; ət][ɔːl] .

"	We	hadn't	heard	of	their	being	in	that	quarter	at	all	.
"	我们	之前没有	听到	的	他们的	存在	在	那	四分之一	在	全部	.

“我们之前根本没听说过他们在那个街区。”

[hm] !

H'm	!
嗯	!

嗯！

" [ðen] [hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] [ə'hed] , [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	Then	he	rode	on	ahead	,	to	what	had	,	until	a	few	moments	before	,
"	然后	他	骑	在	前方	,	到	什么	有	,	直到	一个	很少	时刻	前	,

然后他继续骑马向前，前往刚才还在那里的地方。

[biːn] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪn] .

been	the	rear	of	his	train	.
到过	这	后部	的	他的	火车	.

一直跟在他的火车尾部。

" [hiːz] ['duːɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [wei] ,

"	He's	doing	well	enough	,	now	that	he	knows	his	way	,
"	他是	正在做	出色地	足够的	,	现在	那	他	知道	他的	方式	,

“他现在做得不错，因为他已经找到了自己的路子。”

" [sed] [fræŋk] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [tuː; tə] ['henri] .

"	said	Frank	in	an	undertone	to	Henri	.
"	说	坦率	在	一个	底色	到	亨利	.

弗兰克低声对亨利说。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] .

"	But	I	think	he	was	in	a	bad	way	.
"	但	我	思考	他	曾是	在	一个	坏的	方式	.

但我认为他当时情况很糟糕。

[aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd][juː 'es] .

I've	got	an	idea	that	the	Germans	are	behind	us	.
我已经	得到	一个	主意	那	这	德国人	是	在后面	我们	.

我感觉德国人就在我们身后。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] ?

Do	you	know	what	I	think	?
做	你	知道	什么	我	思考	?

你知道我在想什么吗?

[ɪts] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [treɪn] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['eskɔːt] [ɒv; əv] [truːps]
It's funny for a supply train like this to be here without any escort of troops
它是 有趣的 为了 一个 供应 火车 喜欢 这 到 是 这里 没有 任何 护送 的 军队
,
,
,

像这样的补给列车出现在这里却没有任何部队护送，真是有点奇怪。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
isn't it ? "
不是 它 ? "

难道不是吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] . "
I thought of that , too . "
我 想法 的 那 , 也 . "

我也想到了这一点。

" [wel] , [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [gɑːd] , [ænd; ənd] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː]
" Well , I believe he was supposed to meet a guard , and missed it
" 出色地 , 我 相信 他 曾是 据称 到 见面 一个 警卫 , 和 错过 它
.
:
.

“嗯，我相信他原本应该和一名警卫碰面，但他错过了。”

[sə'pəʊz] [id] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ? "
Suppose he'd run into the Germans ? "
认为 他会 跑步 进入 这 德国人 ? "

假设他碰上德国人呢?

" [jes] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [naɪs] [mes] !
" Yes , that would have been a nice mess !
" 是的 , 那 会 有 到过 一个 好的 混乱 !

“是啊，那将会是一场美好的混乱！”

[ai] [sə'pəʊz] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəz] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [naɪt] !
I suppose some English soldiers would have gone hungry to - night !
我 认为 一些 英语 士兵 会 有 已消失 饥饿的 到 - 夜晚 !

我想今晚有些英国士兵恐怕要挨饿了!

" [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
" The road was rising a little ,
" 这 路 曾是 上升 一个 小的 ,

路面略微向上延伸，

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['ædɪd] [pʊl] [ɪn] [prə'pelɪŋ] [ðeə(r)] [wiːlz] .
enough for them to feel the added pull in propelling their wheels .
足够的 为了 他们 到 感觉 这 额外 拉 在 推进 他们的 车轮 .

足以让他们感受到推动车轮的额外拉力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军在小径上(The Boy Scouts on the Trail)

[ænd; ənd] [nəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raɪz] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd]

And	now	,	at	the	crest	of	the	little	rise	,	they	saw	that	the	officer	had
和	现在	,	在	这	波峰	的	这	小的	上升	,	他们	锯	那	这	官	有

[,dis'maunt] .

dismounted	.
下马	.

现在，在小山坡的顶端，他们看到军官已经下了马。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'stræpt] [ə; eɪ][bɒks][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

He	had	unstrapped	a	box	from	his	machine	and	was	setting	it	up	.
他	有	未系带	一个	盒子	从	他的	机器	和	曾是	环境	它	向上	.

他从机器上解开一个箱子，正在组装。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm] , [hiː; hi]

In	a	few	minutes	,	as	they	reached	him	,	he
在	一个	很少	分钟	,	作为	他们	达到	他	,	他

几分钟后，当他们赶到他身边时，他

[hæd; həd][set] [ʌp] [ə; eɪ]['traɪpɒd] - [laɪk] [mə'ʃiːn] , [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [sər'veɪərz] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd]

had	set	up	a	tripod	-	like	machine	,	not	unlike	a	surveyor's	instrument	,	and
有	放	向上	一个	三脚架	-	喜欢	机器	,	不是	与此不同	一个	测量员的	乐器	,	和

[wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪrə(r)] .

was	flashing	a	small	mirror	.
曾是	闪烁	一个	小的	镜子	.

他架设了一台类似三脚架的机器，有点像测量员的仪器，并正在对着一面小镜子闪光。

" [hə'ləʊ] ! " [hiː; hi] [sed] .

"	Hello	!	"	he	said	.
"	你好	!	"	他	说	.

“你好！”他说。

" [fiːld] ['hiːliəgrɑːf] [kɪt] .

"	Field	heliograph	kit	.
"	场地	日光仪	成套工具	.

“野外日光仪套件。

['evə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ? "

Ever	see	it	before	?	"
曾经	看	它	前	?	"

你以前见过吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] , [waɪl] ['henri] [lʊkt] [ɒn] [əd'maɪərɪŋli] .

"	No	,	sir	,	but	I	know	about	it	,	"	said	Frank	,	while	Henri	looked	on	admiringly	.
"	不	,	先生	,	但	我	知道	关于	它	,	"	说	坦率	,	尽管	亨利	看起来	在	钦佩地	.

“不，先生，但我知道这件事，”弗兰克说道，亨利则在一旁钦佩地看着。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [mɔːs] [kəʊd] , [tuː] . "

"	I	know	the	Morse	code	,	too	.	"
"	我	知道	这	莫尔斯	代码	,	也	.	"

“我也懂摩尔斯电码。”

" [duː; də][juː; jʊ] ?

"	Do	you	?
"	做	你	?

“你?

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

[ðen] [wɒtʃ] [ðəʊz] ['ɑːnsərɪŋ] ['flæʃɪz] .
Then watch those answering flashes .
然后 手表 那些 回答 闪光灯 .

然后观察那些回应的闪光灯。

[tʃek] [ɒf] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Check off the message for me .
查看 离开 这 信息 为了 我 .

请帮我勾选这条信息。

" ['hæri] [əu'bei] ,
" Harry obeyed ,
" 哈里 服从 ,

哈利服从了，

['hævɪŋ] ['spɒtɪd] [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnstrəmənt] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl]
having spotted in that moment the answer of a similar instrument on a hill
拥有 斑 在 那 片刻 这 回答 的 一个 相似的 乐器 在 一个 爬坡道
[pə'hæps] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
perhaps five miles away .
也许 五 英里 离开 .

就在那一刻，他发现五英里外的山上也有一台类似的仪器在工作。

[hiː; hi] [riːd] [ɒf] [ðə; ði] [mɔːs] [saɪnz] ['keəfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [n'ɒdɪd] .
He read off the Morse signs carefully , and the officer nodded .
他 读 离开 这 莫尔斯 标志 小心 , 和 这 官 点头 .

他仔细地读出了摩尔斯电码，警官点了点头。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" And that's all right , " he said , with a sigh of relief .
" 和 那就是 全部 正确的 , " 他 说 , 和 一个 叹 的 宽慰 .

“那也没关系，”他如释重负地叹了口气说道。

" [ðel] [hæv; həv][æn; ən] ['eskɔːt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [raɪd]
" They'll have an escort here for us as quickly as it can ride
" 他们会 有 一个 护送 这里 为了 我们 作为 迅速地 作为 它 能 骑
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

“他们会尽快派人护送我们过来。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? "
I suppose you know I signalled for that ? "
我 认为 你 知道 我 发出信号 为了 那 ? "

我想你应该知道我打了那个手势吧?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] .
" The officer was plainly puzzled by Frank and Henri .
" 这 官 曾是 显然 困惑 经过 坦率 和 亨利 .

“警官显然对弗兰克和亨利感到困惑。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ][ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli]

He	could	not	quite	understand	what	they	were	doing	in	what	was	decidedly
他	可以	不是	相当	理解	什么	他们	是	正在做	在	什么	曾是	绝对地

[dɪ'spjuːtɪd]

disputed
争议

他不太明白他们在进行什么，因为这事显然存在争议。

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

地面。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ]['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['prɒmptɪd] [ə; eɪ] [frentʃ] , [ænd; ənd]

But	he	had	not	the	instinct	that	would	have	prompted	a	French	,	and
但	他	有	不是	这	本能	那	会	有	提示	一个	法语	,	和

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ,

more	especially	,
更多的	尤其	,

但他并没有那种促使一个法国人，尤其是一个法国人，做出类似举动的本能。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] , [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] ,

a	German	officer	,	to	question	them	and	,	if	he	was	not	fully	satisfied	,
一个	德语	官	,	到	问题	他们	和	,	如果	他	曾是	不是	完全	使满意	,

一名德国军官去审问他们，如果他仍不完全满意，

[tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [rɪ'streɪnt] .

to	put	them	under	restraint	.
到	放	他们	在下面	克制	.

约束他们。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[wiːl; wil][biː; bi] ['getɪŋ] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] .

We'll	be	getting	on	,	"	he	said	.
出色地	是	获得	在	,	"	他	说	.

“我们会继续前进的，”他说。

" [raɪd] [ə'lɒŋ] , [naʊ] .

"	Ride	along	,	now	.
"	骑	沿着	,	现在	.

“现在，跟我一起走吧。”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] .

I'm	going	back	.
我是	去	后退	.

我要回去。

[dəʊnt][get] [aʊt][ɒv; əv] [tʌtʃ] .

Don't	get	out	of	touch	.
不	得到	出去	的	触碰	.

不要与外界脱节。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm][nɒt] [ə'raʊnd] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ðɪ][rəʊd] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [tɜːn]

And	if	I'm	not	around	when	we	get	to	the	road	where	we	are	to	turn
和	如果	我是	不是	大约	什么时候	我们	得到	到	这	路	在哪里	我们	是	到	转动

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [gaɪz] ,

off	for	Guise	,
离开	为了	伪装	,

如果当我们到达要转弯前往盖斯的路口时我不在场，

[stɒp] [ðem; ðəm] .

stop	**them**	**.**
停止	他们	.

阻止他们。

[ðeɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['gaɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] .

They	**know**	**you're**	**guiding**	**us**	**.**
他们	知道	你是	指导	我们	.

他们知道你在指导我们。

" [hiː; hi] [went] [ɒf] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['spʌtərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd]

"	**He**	**went**	**off**	**,**	**with**	**a**	**great**	**sputtering**	**of**	**his**	**engine**	**,**	**and**	**Frank**	**and**
"	他	去	离开	,	和	一个	伟大的	溅射	的	他的	引擎	,	和	坦率	和

['hæri] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ['kwaɪətli] .

Harry	**rode**	**along**	**quietly**	**.**
哈里	骑	沿着	悄悄	.

“他发动引擎，轰隆隆地走了，弗兰克和哈里静静地骑着车跟在后面。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʌn'izɪnɪs] .

But	**Frank**	**felt**	**a**	**strange**	**uneasiness**	**.**
但	坦率	毛毡	一个	奇怪的	不安	.

但弗兰克感到一种莫名的不安。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**feel**	**as**	**if**	**there**	**was**	**something**	**wrong**	**around**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	感觉	作为	如果	那里	曾是	某物	错误的	大约	这里	,	"	他	说	.

“我觉得这里好像有什么不对劲，”他说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [fræŋk] ?

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**Frank**	**?**
"	什么	做	你	意思是	,	坦率	?

“弗兰克，你什么意思？”

['ɛvriˌθɪŋz] ['kwaɪət] [naʊ] .

Everything's	**quiet**	**now**	**.**
一切都是	安静的	现在	.

现在一切都很安静。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪz][nɒt][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "

Even	**the**	**firing**	**is**	**not**	**as**	**heavy**	**as**	**it**	**was**	**.**	**"**
甚至	这	射击	是	不是	作为	重的	作为	它	曾是	.	"

就连炮火也不像以前那么猛烈了。

" [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðæts] [haʊ] [aɪ] [fiːl] .

"	**I**	**know**	**,**	**but**	**just**	**the**	**same**	**,**	**that's**	**how**	**I**	**feel**	**.**
"	我	知道	,	但	只是	这	相同的	,	那就是	如何	我	感觉	.

“我知道，但即便如此，我还是这么觉得。”

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

As	**if**	**there**	**was**	**something**	**in**	**the**	**air**	**.**
作为	如果	那里	曾是	某物	在	这	空气	.

仿佛空气中弥漫着某种异样的气息。

[wʌts] [ðɪs] — [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ? "

What's	**this**	**—**	**a**	**village**	**we're**	**coming**	**to**	**?**	**"**
是什么	这	—	一个	村庄	是	未来	到	?	"

这是什么？我们要去的是一个村庄吗？

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [weə(r)] [ðə; ði] - ['bʌsɪz] [mʌst; məst] [tɜːn] , [fɔː(r); fə(r)] [gaɪz] [ɪz][dʒʌst]
" Yes , and the crossroads where the ' buses must turn , for Guise is just
" 是的 , 和 这 十字路口 在哪里 这 - 公交车 必须 转动 , 为了 伪装 是 只是
[bɪ'jɒnd] [hɪə(r)] , [tuː] . "
beyond here , too . "
超过 这里 , 也 . "

“是的，还有公共汽车必须转弯的十字路口，因为盖斯也在这里前面不远。”

" ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [wɔː(r)] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [fræŋk] .
" Doesn't look much like war , does it ? " said Frank .
" 不 看 很多 喜欢 战争 , 做 它 ? " 说 坦率 .

“看起来不太像战争，对吧？”弗兰克说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [tʃɜːtʃ] .
" Look at that church .
" 看 在 那 教会 .

“看看那座教堂。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
I suppose it's been there for centuries .
我 认为 它是 到过 那里 为了 几个世纪 .

我想它应该已经在那里存在几个世纪了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɒk] [lʊks] [njuː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
But the clock looks new , doesn't it ? "
但 这 钟 看起来 新的 , 不 它 ? "

但这钟看起来很新，不是吗?

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [stɒpt] , [tuː] , " [sed] ['henri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Yes , and it's stopped , too , " said Henri , with a laugh .
" 是的 , 和 它是 停止 , 也 , " 说 亨利 , 和 一个 笑 .

“是的，而且也已经停止了，”亨利笑着说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] [ðæt] [ðev] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
" I suppose they are so excited about the war that they've forgotten to wind it
" 我 认为 他们 是 所以 兴奋的 关于 这 战争 那 他们有 被遗忘的 到 风 它
['prɒpəli] . "
properly . "
适当地 . "

“我想他们太兴奋于战争了，以至于忘记好好上膛了。”

" [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ['dʌznt] ['mætə(r)] [mʌtʃ] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" The time of day doesn't matter much just now , " said Frank .
" 这 时间 的 天 不 事情 很多 只是 现在 , " 说 坦率 .

“现在时间并不重要，”弗兰克说。

" [aɪ] [θɪŋk] — " [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] , ['steərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .
" I think — " He stopped short , staring as if fascinated at the clock .
" 我 思考 — " 他 停止 短的 , 凝视 作为 如果 着迷 在 这 钟 .

“我想——”他突然停住，目不转睛地盯着时钟，仿佛被它迷住了。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][tuː; tə] ['henri] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
Then with a cry to Henri to wait for him ,
然后 和 一个 哭 到 亨利 到 等待 为了 他 ,

然后他大声喊亨利等他，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['pedld] ['fjʊəriəsli] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['rekʃ(ə)n][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd]['teɪkən] .
he turned and pedalled furiously back in the direction the officer had taken .
他 转向 和 踩踏板 愤怒地 后退 在 这 方向 这 官 有 已采取 .

他转身拼命蹬着踏板，朝着警官离开的方向飞驰而去。

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]['draɪvə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] -
" **Who is the commander ? " he called to the soldier driver of one of the '**
" WHO 是 这 指挥官 ? " 他 称为 到 这 士兵 司机 的 一 的 这 -
['bʌsɪz] .
buses .
公交车 .

“谁是指挥官？”他朝其中一辆巴士的士兵司机喊道。

" - ['ɑrdi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" Capting ' Ardy , " replied the man .
" 捕获 - 阿迪 , " 回复 这 男人 .

“抓获‘阿迪’，”那人回答道。

" [θæŋks] , " [fræŋk] [kɔːld] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" Thanks , " Frank called , and went on as fast as he could .
" 谢谢 , " 坦率 称为 , 和 去 在 作为 快速地 作为 他 可以 .

“谢谢，”弗兰克说完，便加快脚步继续赶路。

[hiː; hi] [met] ['kæptɪn] ['hɑːdi] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .
He met Captain Hardy coming toward him .
他 遇见 队长 哈迪 未来 朝向 他 .

他遇到了朝他走来的哈迪上尉。

['swɪftli] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] ['hɑːdi] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)]
Swiftly he told him what he had seen , and Hardy , tugging at his revolver
迅速地 他 讲述 他 什么 他 有 已见 , 和 哈迪 , 拉扯 在 他的 左轮手枪
, [sped] [ɒn] .
, sped on .
, 加速 在 .

他迅速将自己所见所闻告诉了他，哈迪拔出左轮手枪，飞快地离开了。

[frænk] ['fɒləʊd] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [left] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [baɪ][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Frank followed but was left far behind , naturally , by the speed of the
坦率 随后 但 曾是 左边 远的 在后面 , 自然 , 经过 这 速度 的 这
['məʊtəsaɪk(ə)l] .
motorcycle .
摩托车 .

弗兰克紧随其后，但自然是被摩托车的速度远远甩在了后面。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]
When he reached the
什么时候 他 达到 这

当他到达

[tʃɜːtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [ə'gen] .
church he looked up at the clock again .
教会 他 看起来 向上 在 这 钟 再次 .

教堂里，他又抬头看了看钟。

['kæptɪn] ['hɑːrdiz] ['məʊtəsaɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
Captain Hardy's motorcycle was lying in the street ,
队长 哈迪的 摩托车 曾是 说谎 在 这 街道 ,

哈迪上尉的摩托车倒在街上。

[ænd; ənd] ['henri] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] .
and Henri was staring at the church door greatly puzzled .
和 亨利 曾是 凝视 在 这 教会 门 非常 困惑 .

亨利一脸困惑地盯着教堂大门。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd] ['henri] .
" What is the matter ? " cried Henri .
" 什么 是 这 事情 ? " 哭 亨利 .

“出什么事了？”亨利喊道。

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [bæk] ,
" The officer came back ,
" 这 官 来了 后退 ,

警官回来了，

[dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][tɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɒn]
jumped off his machine and tore into the church as if his life depended on
跳了起来 离开 他的 机器 和 撕裂 进入 这 教会 作为 如果 他的 生活 取决于 在
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

他从摩托车上跳下来，冲进教堂，仿佛性命攸关一般。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , [tu:] .
He was pulling out his pistol , too .
他 曾是 拉 出去 他的 手枪 , 也 .

他也拔出了手枪。

[wɒt] —
What —
什么 —

什么-

" [ðə; ði] [ʃɑ:p] [bɑ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
" The sharp bark of a revolver interrupted him .
" 这 锋利的 吠 的 一个 左轮手枪 中断 他 .

一声尖锐的左轮手枪枪声打断了他。

[ˌaɪ 'ti:] [spəʊk] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
It spoke three times and there was a cry from above .
它 辐 三 时代 和 那里 曾是 一个 哭 从 多于 .

它说了三句话，上面传来一声呼喊。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
They looked up , to see the figure of a man dropping from the opening of
他们 看起来 向上 , 到 看 这 数字 的 一个 男人 下降 从 这 开幕 的
[ðə; ði] [klɒk] .
the clock .
这 钟 .

他们抬头望去，只见一个人影从钟的开口处掉了下来。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['kæptɪn] ['hɑ:di] [keɪm] [daʊn] , [ˌri:'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .
A moment later Captain Hardy came down , reloading his revolver .
一个 片刻 之后 队长 哈迪 来了 向下 , 重新装弹 他的 左轮手枪 .

片刻之后，哈迪上尉走了下来，重新装填他的左轮手枪。

" [gʊd] [wɜ:k] , ['jʌŋstə(r)] !
" Good work , youngster !
" 好的 工作 , 青少年 !

“干得好，年轻人！”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɑ:p] [ðæt] [taɪm] !
" Your eyes were sharp that time !
" 你的 眼睛 是 锋利的 那 时间 !

“你当时眼光真好！”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [siːn] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðæt] [klɒk] ['muːvɪŋ] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ɪn]

If	you	hadn't	seen	the	hands	of	that	clock	moving	we	might	have	been	caught	in
如果	你	之前没有	已见	这	双手	的	那	钟	移动	我们	可能	有	到过	捕捉	在

[ə; eɪ] [naɪs] [træp] !

a	nice	trap	!
一个	好的	陷阱	!

如果你没看到时钟的指针在动，我们可能就落入陷阱了！

[weɪt] [hɪə(r)] — [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔmnibəs, -bʌs] . "

Wait	here	—	I'm	going	to	make	a	barricade	of	the	omnibuses	.	"
等待	这里	—	我是	去	到	制作	一个	路障	的	这	公共汽车	.	"

你们在这儿等着——我要用公共汽车筑起路障。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? " [kraɪd] ['henri] , ['ɔːlməʊst]['fræntɪk] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

"	What	does	he	mean	?	"	cried	Henri	,	almost	frantic	with	curiosity	.
"	什么	做	他	意思是	?	"	哭	亨利	,	几乎	疯狂的	和	好奇心	.

“他是什么意思？”亨利近乎疯狂地喊道，好奇得几乎要疯了。

" [waɪ] , [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [hæd; həd]

"	Why	,	I	saw	that	the	hands	of	the	clock	had
"	为什么	,	我	锯	那	这	双手	的	这	钟	有

“为什么，我看到时钟的指针已经……”

[muːvd] !

moved	!
已搬	!

搬家了！

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɒpt] , [ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ʌp] .

You	said	it	had	stopped	,	and	I	looked	up	.
你	说	它	有	停止	,	和	我	看起来	向上	.

你说它已经停止了，于是我抬起头。

[ðen] [ðə; ði][nekst][taɪm][ai] [lʊkt] , [ðə; ði][hændz][hæd; həd] [muːvd] [ə'raʊnd] — [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] !

Then	the	next	time	I	looked	,	the	hands	had	moved	around	—	two	or	three	hours	!
然后	这	下一个	时间	我	看起来	,	这	双手	有	已搬	大约	—	二	或者	三	小时	!

"

"
"

然后我下次再看的时候，指针已经动过了——两三个小时！

" [bʌt; bət] [haʊ] — [ænd; ənd] [waɪ] — [ɪf] [ðə; ði] [klɒk] [hæd; həd] [stɒpt] ? "

"	But	how	—	and	why	—	if	the	clock	had	stopped	?	"
"	但	如何	—	和	为什么	—	如果	这	钟	有	停止	?	"

“但是，如果时钟停止了，这又是如何发生的？为什么会发生这种情况？”

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	just	it	!
"	那就是	只是	它	!

“就是这样！”

[ðæt] [klɒk] [mʌst; məst][biː; bi]['vɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'raʊnd] , ['hæri] .

That	clock	must	be	visible	for	some	distance	around	,	Harry	.
那	钟	必须	是	可见的	为了	一些	距离	大约	,	哈里	.

哈利，那座钟在远处应该都能看到。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ?

Suppose	a	German	was	there	?
认为	一个	德语	曾是	那里	?

假设当时有个德国人呢？

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['sɪgnəlɪŋ] , ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] ? "

He	could	be	signalling	,	couldn't	he	?	"
他	可以	是	信号传导	,	不能	他	?	"

他可能是在发出某种信号，对吧?

" [əʊ] , [ə; eɪ][spaɪ] !

"	Oh	,	a	spy	!
"	哦	,	一个	间谍	!

“哦，间谍！”

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !

I	never	thought	of	that	!
我	绝不	想法	的	那	!

我之前从没想过这一点!

[juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [wʊd] [tel] ['ʌðə(r)] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] — [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɜːk]

You	mean	he	would	tell	other	Germans	to	come	here	—	that	there	was	work
你	意思是	他	会	告诉	其他	德国人	到	来	这里	—	那	那里	曾是	工作

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ? "

for	them	to	do	?	"
为了	他们	到	做	?	"

你的意思是，他会告诉其他德国人来这里——说这里有工作给他们做?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ai]['əʊnli][həʊp] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [stɒpt] [hɪm][ɪn][taɪm] .

I	only	hope	Captain	Hardy	stopped	him	in	time	.
我	仅有的	希望	队长	哈迪	停止	他	在	时间	.

我只希望哈迪船长及时阻止了他。

" [bʌt; bət] ['hɑːdi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][help] .

"	But	Hardy	was	taking	no	more	chances	than	he	could	help	.
"	但	哈迪	曾是	采取	不	更多的	机会	比	他	可以	帮助	.

但哈迪不会冒任何他力所能及的风险。

[hiː; hi][hæd; həd] [gest] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [fræŋk] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ]

He	had	guessed	as	quickly	as	Frank	the	probable	reason	for	the	strange
他	有	猜对了	作为	迅速地	作为	坦率	这	可能	原因	为了	这	奇怪的

['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [feɪs] .

antics	of	the	clock's	face	.
滑稽动作	的	这	时钟的	脸	.

他和弗兰克一样，很快就猜到了钟面出现奇怪现象的可能原因。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ['kwɪkli] .

And	now	he	made	his	dispositions	quickly	.
和	现在	他	制成	他的	性情	迅速地	.

现在他迅速做出了安排。

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmd] ['draɪvəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɒmnɪbəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə][mæn] [iːtʃ] ['kærid] ,

Counting	the	armed	drivers	of	each	omnibus	,	and	the	extra	man	each	carried	,
计数	这	武装	司机	的	每个	综合	,	和	这	额外的	男人	每个	携带	,

清点每辆公共汽车上的武装司机，以及每辆车上额外搭载的人员，

[hiː; hi][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [men] .

he	had	less	than	thirty	men	.
他	有	较少的	比	三十	男人	.

他手下的人不到三十人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [ʌp] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔmnibəs, -bʌs][ɪn][ə; eɪ][skweə(r)] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl]

But	he	drew	up	several	of	the	omnibuses	in	a	square	formation	in	the	central
但	他	画	向上	一些	的	这	公共汽车	在	一个	正方形	形成	在	这	中央

但他把几辆公共汽车画成了正方形，摆放在中心位置。

[skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] [fɔːt] .

square	of	the	village	,	and	thus	had	an	improvised	fort	.
正方形	的	这	村庄	,	和	因此	有	一个	即兴发挥	堡	.

在村庄广场上，他建起了一座临时堡垒。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

When	he	had	done	that	he	called	sharply	to	the	two	boys	.
什么时候	他	有	完毕	那	他	称为	尖锐地	到	这	二	男孩们	.

他做完这一切后，厉声叫住了那两个男孩。

" [get] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] — [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] !

"	Get	along	with	you	—	get	away	from	here	!
"	得到	沿着	和	你	—	得到	离开	从	这里	!

“跟你好好相处——滚出这里！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [ɪts] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	If	we're	going	to	have	a	fight	it's	no	place	for	you	.
"	如果	是	去	到	有	一个	斗争	它是	不	地方	为了	你	.

“如果要打架，这里不适合你。”

[juːv] [dʌn] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [tɜːn] — [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)]

You've	done	us	a	mighty	good	turn	—	I	don't	want	you	running	into	danger
你已经	完毕	我们	一个	强大的	好的	转动	—	我	不	想	你	跑步	进入	危险

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

because	of	it	.
因为	的	它	.

你帮了我们一个大忙——我不希望你因此而陷入危险。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .

"	Even	as	he	spoke	a	shot	rang	out	.
"	甚至	作为	他	辐	一个	射击	响铃	出去	.

“他话音未落，就响起了一声枪响。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] !

It	was	from	the	direction	in	which	they	had	come	!
它	曾是	从	这	方向	在	哪个	他们	有	来	!

那是从他们来的方向传来的！

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] , ['kuːlli] .

"	Just	in	time	,	too	,	"	he	said	,	coolly	.
"	只是	在	时间	,	也	,	"	他	说	,	冷静地	.

“也算是及时了，”他冷静地说。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

A	soldier	came	up	to	report	.
一个	士兵	来了	向上	到	报告	.

一名士兵上前报告。

" ['uːlɑːn; 'juː-; ʊˈlɑːn] , [sɜː(r)] — [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] .

"	Uhlans	,	sir	—	a	sight	of	them	,	too	.
"	枪骑兵	,	先生	—	一个	视线	的	他们	,	也	.

“长官，还有一群乌兰骑兵呢。”

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] .

Coming	from	the	road	we	were	taking	.
未来	从	这	路	我们	是	采取	.

来自我们当时所走的那条路。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][gɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sɜː(r)] .

I	think	we	got	one	of	them	,	sir	.
我	思考	我们	得到	一	的	他们	,	先生	.

先生，我想我们抓到其中一个了。

['tɔpl] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['enihaʊ] , [sɜː(r)] . "

Toppled	him	off	his	horse	,	anyhow	,	sir	.	"
倾覆	他	离开	他的	马	,	无论如何	,	先生	.	"

先生，总之，我把他从马上打下来了。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] , " [sed] ['kæptɪn] ['hɑːdi] .

Let	them	come	,	"	said	Captain	Hardy	.
让	他们	来	,	"	说	队长	哈迪	.

“让他们来吧，”哈迪船长说道。

" [gəʊ] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [bɔɪz] .

"	Go	along	now	,	boys	.
"	去	沿着	现在	,	男孩们	.

“孩子们，走吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [sent] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ˌjuː 'es] , [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hʌri] !

If	you	see	the	cavalry	sent	to	escort	us	,	tell	them	to	hurry	!
如果	你	看	这	骑兵	发送	到	护送	我们	,	告诉	他们	到	匆忙	!

如果你们看到前来护送我们的骑兵，就告诉他们快点！

[wiːl; wil][traɪ][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [help] .

We'll	try	to	beat	them	off	until	we	get	help	.
出色地	尝试	到	打	他们	离开	直到	我们	得到	帮助	.

我们会尽力击退他们，直到得到支援。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [fræŋk] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wiːl] .

"	He	turned	away	,	and	Frank	picked	up	his	wheel	.
"	他	转向	离开	,	和	坦率	挑选	向上	他的	车轮	.

他转过身去，弗兰克拿起了他的车轮。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

A	GLIMPSE	OF	THE	ENEMY
一个	一瞥	的	这	敌人

敌人的惊鸿一瞥

['ʌðə(r)] [ɪəz] [ðæn; ðən] [ðeəz] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['faɪərɪŋ] , [tuː] .

Other	ears	than	theirs	had	heard	that	firing	,	too	.
其他	耳朵	比	他们的	有	听到	那	射击	,	也	.

除了他们之外，其他人也听到了枪声。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

As	they	rode	along	they	saw	a	cloud	of	dust	before	them	,
作为	他们	骑	沿着	他们	锯	一个	云	的	灰尘	前	他们	,

他们骑马前行时，看到前方扬起一阵尘土。

[ænd; ənd] [suːn] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] .

and	soon	men	and	horses	emerged	from	the	dust	.
和	很快	男人	和	马匹	出现	从	这	灰尘	.

很快，人和马就从尘土中出现了。

" [lets] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , " [sed] [fræŋk] .

"	Let's	hide	in	the	hedge	along	the	road	,	"	said	Frank	.
"	我们来吧	隐藏	在	这	对冲	沿着	这	路	,	"	说	坦率	.

“咱们躲到路边的树篱里去吧，”弗兰克说。

" [kʌm] [ɒn] — [ðel] ['nevə(r)] [siː] [ˌjuː 'es] . "

"	Come	on	—	they'll	never	see	us	.	"
"	来	在	—	他们会	绝不	看	我们	.	"

“走吧——他们永远不会看到我们。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] , [fræŋk] .

"	But	they	won't	hurt	us	,	Frank	.
"	但	他们	惯于	伤害	我们	,	坦率	.

“但他们不会伤害我们，弗兰克。”

['ðer] ['ɪŋglɪʃ] — ['aʊə(r)] [frendz] . "

They're	English	—	our	friends	.	"
它们是	英语	—	我们的	朋友们	.	"

他们是英国人——我们的朋友。

" ['prɒbəbli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	Probably	they	are	.
"	大概	他们	是	.

“很可能就是。”

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [nəʊ] ?

But	how	do	we	know	?
但	如何	做	我们	知道	?

但我们怎么知道呢?

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] ['dʒɜːmənz] . "

They	may	be	more	Germans	.	"
他们	可能	是	更多的	德国人	.	"

他们可能是更多德国人。

" [əʊ] , [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !

"	Oh	,	I	never	thought	of	that	!
"	哦	,	我	绝不	想法	的	那	!

“哦，我从来没想过这一点！”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — "

If	they	are	—	"
如果	他们	是	—	"

如果他们是——

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪts] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] .

"	Yes	,	if	they	are	,	it's	good	-	bye	to	Captain	Hardy	and	his	supplies	.
"	是的	,	如果	他们	是	,	它是	好的	-	再见	到	队长	哈迪	和	他的	补给品	.

“是的，如果他们真的来了，那么哈迪船长和他的补给就彻底没了。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

But	we	can't	help	it	.
但	我们	不能	帮助	它	.

但我们无能为力。

[wɪv] [ɔːl'redi] [dʌn] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

We've	already	done	all	we	could	for	him	.
我们已经	已经	完毕	全部	我们	可以	为了	他	.

我们已经尽力帮助他了。

" [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['kæv(ə)lri] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
" They watched the oncoming cavalry , but even at a little distance ,
" 他们 观看 这 即将到来的 骑兵 , 但 甚至 在 一个 小的 距离 ,

他们注视着迎面而来的骑兵，但即使隔着一段距离，

[wɒt] [wɪð] [ðeə(r)] [spi:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [tu:; tə] [wɪtʃ]
what with their speed and the dust , it was impossible to tell to which
什么 和 他们的 速度 和 这 灰尘 , 它 曾是 不可能的 到 告诉 到 哪个
['ɑ:mi] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] .
army they belonged .
军队 他们 属于 .

由于他们的速度很快，扬起的尘土也很大，根本无法判断他们属于哪支军队。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:(r)]['dʒɜ:mən] ;
They were either English or German ;
他们 是 任何一个 英语 或者 德语 ;

他们要么是英国人，要么是德国人；

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n] .
that was all that could be certain .
那 曾是 全部 那 可以 是 肯定 .

这是唯一可以确定的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [di'dju:st] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɑ:ki] ['ju:nɪfɔ:mz] .
And that could be deduced from their khaki uniforms .
和 那 可以 是 推断 从 他们的 卡其色 制服 .

从他们身穿的卡其色制服就能看出这一点。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [k'ʌləz] [tu:; tə] [ɪ'mɜ:dʒ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['vɪvɪd] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dʌn] [mæs] ;
There were no colors to emerge , bright and vivid , from their dun mass ;
那里 是 不 颜色 到 出现 , 明亮的 和 生动 , 从 他们的 逼债 大量的 ;

它们灰暗的团块中没有迸发出任何鲜艳明亮的色彩；

[nəʊ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [sti:l] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [mait] [ʃaɪn] [ænd; ənd][bi:; bi]
no points of steel , on which the rays of the sun might shine and be
不 积分 的 钢 , 在 哪个 这 射线 的 这 太阳 可能 闪耀 和 是
[rɪ'flektɪd] .
reflected .
反映 .

没有钢制尖锐物，阳光无法照射并反射在上面。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [frentʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [tel] , " [sed] ['henri] , ['praʊdli] .
" If they were French we could tell , " said Henri , proudly .
" 如果 他们 是 法语 我们 可以 告诉 , " 说 亨利 , 自豪地 .

“如果他们是法国人，我们一眼就能看出来，”亨利自豪地说。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðeə(r)] [red] [ænd; ənd] [blu:] ['ju:nɪfɔ:mz][ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌkwi:rə'siə]
" We could see their red and blue uniforms and , if they were cuirassiers
" 我们 可以 看 他们的 红色的 和 蓝色的 制服 和 , 如果 他们 是 胸甲骑兵
, [ðeə(r)] ['brestpleɪt] ! "
, their breastplates ! "
, 他们的 胸甲 ! "

“我们可以看到他们红蓝相间的制服，如果他们是胸甲骑兵，还能看到他们的胸甲！”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .
The French are far behind the times in that , " said Frank , a little impatiently .
这 法语 是 远的 在后面 这 时代 在 那 , " 说 坦率 , 一个 小的 不耐烦地 .

“法国人在这方面远远落后于时代，”弗兰克有些不耐烦地说。

" ['naʊədeɪz] ['ɑ:miz] [doʊnt][traɪ][tu:; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [dres] [pə'reɪd] .

"	Nowadays	armies	don't	try	to	act	as	if	they	were	on	dress	parade	.
"	如今	军队	不	尝试	到	行为	作为	如果	他们	是	在	裙子	游行	.

“如今的军队不会像在进行阅兵式那样行事。”

[ðeɪ] [weə(r)]['ju:nɪfɔ:mz] [ðæt] [kænt] [bi:; bi] [si:n] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] . "

They	wear	uniforms	that	can't	be	seen	any	great	distance	away	.	"
他们	穿	制服	那	不能	是	已见	任何	伟大的	距离	离开	.	"

他们穿着的制服在很远的地方都看不见。

" [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] [faɪts] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m][ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] ['feɪməs] ['vɪktəriz] [wɜ:(r); wə(r)] [wʌn] , "

"	The	French	army	fights	in	the	uniform	in	which	its	famous	victories	were	won	,	"
"	这	法语	军队	战斗	在	这	制服	在	哪个	它是	著名的	胜利	是	韩元	,	"

[sed] ['henri] .

said	Henri	.
说	亨利	.

亨利说：“法国军队穿着当年赢得著名胜利时所穿的制服作战。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [gets] [kɪld] [ɪn][ðem; ðəm] , [tu:] , " [sed] [fræŋk] .

"	And	it	gets	killed	in	them	,	too	,	"	said	Frank	.
"	和	它	获得	被杀	在	他们	,	也	,	"	说	坦率	.

“而且它在里面也会被杀死，”弗兰克说。

" [gets] [kɪld] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [du:; də] ['eni] [gʊd] .

"	Gets	killed	when	it	doesn't	do	any	good	.
"	获得	被杀	什么时候	它	不	做	任何	好的	.

“没用的时候就会被杀掉。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] [naʊ] .

But	that	doesn't	matter	now	.
但	那	不	事情	现在	.

但现在这些都不重要了。

[ɑ:] , ['ðer] ['ɪŋglɪʃ] !

Ah	,	they're	English	!
啊	,	它们是	英语	!

啊，他们是英国人！

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [naʊ] .

I	can	see	that	now	.
我	能	看	那	现在	.

我现在明白了。

[wi:; wi] ['nidnt] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['hʌri] — ['ðer] ['gəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['ðer] [wɜ:θ] [naʊ] .

We	needn't	tell	them	to	hurry	—	they're	going	for	all	they're	worth	now	.
我们	不必	告诉	他们	到	匆忙	—	它们是	去	为了	全部	它们是	值得	现在	.

我们不必催促他们——他们现在正拼尽全力。

[ðev] [hɜ:d] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['heisən] .

They've	heard	the	firing	and	are	hastening	.
他们有	听到	这	射击	和	是	加速	.

他们听到了枪声，正在加快脚步。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hɔ:smən] [swept] [baɪ] .

"	The	English	horsemen	swept	by	.
"	这	英语	骑兵	扫荡	经过	.

英国骑兵呼啸而过。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ɜ:dʒɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ɒn] .

They	were	riding	low	in	the	saddle	,	urging	their	horses	on	.
他们	是	骑术	低的	在	这	鞍	,	敦促	他们的	马匹	在	.

他们骑在马鞍上，身子很低，催马向前。

[iːtʃ] [mæn] ['kærid] [ə; eɪ]['kɑːbaɪn] , ['redi] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ænd; ənd] [gɪv] ['bæt(ə)l]

Each	man	carried	a	carbine	,	ready	to	dismount	at	any	moment	and	give	battle
每个	男人	携带	一个	马枪	,	准备好	到	下马	在	任何	片刻	和	给	战斗

[æz; əz] [siːmd] [best] .

as	seemed	best	.
作为	似乎	最好的	.

每人携带一支卡宾枪，随时准备下马投入战斗。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [swept] [baɪ] .

In	five	minutes	they	had	swept	by	.
在	五	分钟	他们	有	扫荡	经过	.

五分钟之内，他们就匆匆而过。

" [tuː] [truːps] , " [sed] [fræŋk] .

"	Two	troops	,	"	said	Frank	.
"	二	军队	,	"	说	坦率	.

“两个兵力，”弗兰克说。

" [wel] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] ['meni] ['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn]

"	Well	,	that	ought	to	be	enough	,	though	there's	no	telling	how	many	Uhlans
"	出色地	,	那	应该	到	是	足够的	,	尽管	有	不	讲述	如何	许多	枪骑兵

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] .

there	were	.
那里	是	.

“嗯，这应该足够了，虽然无法确定究竟有多少乌兰骑兵。”

[ɑː] , [hɪə(r)] [kʌm] [sʌm; səm][mɔː(r)] !

Ah	,	here	come	some	more	!
啊	,	这里	来	一些	更多的	!

啊，又来了一些！

" [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [lait] [ɑː'tɪlәri] — [fɔː(r)] [gʌnz] ,

"	This	time	it	was	a	battery	of	light	artillery	—	four	guns	,
"	这	时间	它	曾是	一个	电池	的	光	炮兵	—	四	枪支	,

“这次是一支轻型炮兵连——四门火炮，

['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [dʌn] .

going	along	almost	as	quickly	as	the	cavalry	had	done	.
去	沿着	几乎	作为	迅速地	作为	这	骑兵	有	完毕	.

行进速度几乎与骑兵一样快。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	That	ought	to	settle	it	,	"	said	Frank	,	with	satisfaction	.
"	那	应该	到	定居	它	,	"	说	坦率	,	和	满意	.

“这下应该可以解决了，”弗兰克满意地说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] , [ðə; ði] [gʌnz] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də]

"	Even	if	they	run	into	a	brigade	of	Uhlans	,	the	guns	ought	to	do
"	甚至	如果	他们	跑步	进入	一个	旅	的	枪骑兵	,	这	枪支	应该	到	做

[ðə; ði] [trɪk] .

the	trick	.
这	诡计	.

“即使他们遇到的是一队乌兰骑兵，这些枪炮也应该能解决问题。”

[ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [gʌnz] [ɔː(r)] [wɪd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

I	don't	believe	they	had	any	guns	or	we'd	have	heard	them	by	this	time	.	"
我	不	相信	他们	有	任何	枪支	或者	我们会	有	听到	他们	经过	这	时间	.	"

我不认为他们有枪，否则我们这个时候应该已经听到枪声了。

" ['ðer] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] , " [sed] ['henri] , [æz; əz] [ðeɪ] [wiːld] [ðeə(r)] ['baɪsɪklz] [bæk]
" They're still fighting back there , " said Henri , as they wheeled their bicycles back
" 它们是 仍然 斗争 后退 那里 , " 说 亨利 , 作为 他们 带轮子的 他们的 自行车 后退
[tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .
to the road .
到 这 路 .

“他们还在那边战斗呢，”亨利一边说着，一边把自行车推回路上。

" [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði]['faɪərɪŋ] . "
" I can hear the firing . "
" 我 能 听到 这 射击 . "

“我能听到枪声。”

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['laɪvli] ['skɜːmɪʃ] , [tuː] , " [sed] [fræŋk] .
" Yes , and I think it must be a pretty lively skirmish , too , " said Frank .
" 是的 , 和 我 思考 它 必须 是 一个 漂亮的 热闹 小规模冲突 , 也 , " 说 坦率 .

“是的，而且我认为这一定是一场相当激烈的冲突，”弗兰克说。

" ['kæptɪn] ['hɑːdi]
" Captain Hardy
" 队长 哈迪

哈迪船长

[wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
would keep them at it .
会 保持 他们 在 它 .

会让他们继续这样做。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][mʌst; məst][ˌaʊt'nʌmbə(r)][ðem; ðəm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][tuː; tə][wʌn] .
The Uhlans must outnumber them three or four to one .
这 枪骑兵 必须 人数占优 他们 三 或者 四 到 一 .

乌兰骑兵的人数必须是他们的三到四倍。

[ai] [həʊp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [get] [ʌp] [ɪn] [taɪm] .
I hope the others get up in time .
我 希望 这 其他的 得到 向上 在 时间 .

我希望其他人都能及时起床。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [geɪv] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] .
" A few minutes gave assurance that they had .
" 一个 很少 分钟 给予 保证 那 他们 有 .

几分钟后，他们就确信他们已经做到了。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['laʊdli] ; [ðen] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
They heard the firing still more loudly ; then , a few minutes later ,
他们 听到 这 射击 仍然 更多的 高声 ; 然后 , 一个 很少 分钟 之后 ,

他们听到枪声更加响亮；几分钟后，

[ðə; ði] ['hevɪə] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [tʃaɪmd] [ɪn] .
the heavier sound of the guns chimed in .
这 较重 声音 的 这 枪支 齐声说道 在 .

隆隆的枪声响起。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
And then there was silence behind them .
和 然后 那里 曾是 沉默 在后面 他们 .

然后，他们身后一片寂静。

" [skɔː(r)] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [saɪd] , " [sed] [fræŋk] .

"	Score	one	for	our	side	,	"	said	Frank	.
"	分数	一	为了	我们的	边	,	"	说	坦率	.

“我们这边得了一分，”弗兰克说道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː] .

"	We	know	a	little	more	than	we	did	before	,	too	.
"	我们	知道	一个	小的	更多的	比	我们	做过	前	,	也	.

“我们也比以前知道得更多了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [seɪf] [ges] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [ɑːrnt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

I	think	it's	a	safe	guess	that	the	Germans	aren't	in	this	direction	.
我	思考	它是	一个	安全的	猜测	那	这	德国人	不是	在	这	方向	.

我认为可以肯定的是，德国人不会朝这个方向来。

[wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

We	can	go	along	without	worrying	about	them	.
我们	能	去	沿着	没有	令人担忧	关于	他们	.

我们可以继续前进，不用担心他们。

" [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

"	As	he	said	that	they	were	coasting	down	a	little	hill	,	at	the	bottom	of
"	作为	他	说	那	他们	是	滑行	向下	一个	小的	爬坡道	,	在	这	底部	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他说，他们正沿着一个小山坡滑行而下，山坡底部，

['henri] [hæd; həd] [sed] ,

Henri	had	said	,
亨利	有	说	,

亨利曾说过：

[ə'nʌðə(r)] [rəʊd] [krɒst] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɜːn] [ɪn]

another	road	crossed	the	one	on	which	they	were	riding	just	around	a	little	turn	in
其他	路	交叉	这	一	在	哪个	他们	是	骑术	只是	大约	一个	小的	转动	在

[ðə; ðɪ] [rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

另一条路与他们骑行的那条路在一个小弯道处相交。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] [tɜːn] , [ðeə(r)] [fiːt] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['ped(ə)lz] ,

And	as	they	took	that	turn	,	their	feet	off	the	pedals	,
和	作为	他们	采取	那	转动	,	他们的	脚	离开	这	踏板	,

当他们转弯时，双脚离开了踏板，

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [fel] [ɒf] [ðeə(r)] [wiːlz] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

they	almost	fell	off	their	wheels	in	astonishment	.
他们	几乎	跌倒	离开	他们的	车轮	在	惊讶	.

他们惊讶得几乎从车轮上摔下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['trænzvɜːs] [rəʊd] [wɒz; wəz] [greɪ] - [griːn] [wɪð] ['səʊldʒəz] ; ['səʊldʒəz] [wɪð] [spaɪkt]

For	the	transverse	road	was	gray	-	green	with	soldiers	;	soldiers	with	spiked
为了	这	横	路	曾是	灰色的	-	绿色的	和	士兵	;	士兵	和	尖峰

['helmits] , ['mɑːrtʃɪŋ] [saʊθ] !

helmets	,	marching	south	!
头盔	,	行军	南	!

横亘在路上的士兵们，灰绿色的身影随处可见；士兵们头戴尖顶头盔，向南行进！

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [fɔːl] [ɒf] [ðeə(r)] [wiːlz] , [dɪ'lɪbərətli] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['kɒmən]

A	moment	later	they	did	fall	off	their	wheels	,	deliberately	,	and	at	a	common
一个	片刻	之后	他们	做过	落下	离开	他们的	车轮	,	故意地	,	和	在	一个	常见的

['ɪmpʌls] ,

impulse	,
冲动	,

片刻之后，他们果然从车轮上摔了下来，这是故意的，也是出于共同的冲动。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

because	it	was	the	only	way	there	was	of	stopping	before	they	were	in
因为	它	曾是	这	仅有的	方式	那里	曾是	的	停止	前	他们	是	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri] .

the	midst	of	the	German	infantry	.
这	中间	的	这	德语	步兵	.

因为这是他们在被德军步兵包围之前停下来的唯一办法。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [siːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	just	a	chance	that	they	had	not	been	seen	and	they	took	it	,
那里	曾是	只是	一个	机会	那	他们	有	不是	到过	已见	和	他们	采取	它	,

他们抓住了唯一一个没有被发现的机会。

[ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] [ə'gen] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['baɪsɪklz] [bɪ'haɪnd] .

and	fled	to	the	hedge	again	,	leaving	their	bicycles	behind	.
和	逃亡	到	这	对冲	再次	,	离开	他们的	自行车	在后面	.

然后他们再次逃到树篱后面，把自行车留在了原地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['traɪflz] [naʊ] .

There	was	no	time	to	bother	about	such	trifles	now	.
那里	曾是	不	时间	到	打扰	关于	这样的	琐事	现在	.

现在没时间去操心这些琐事了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

The	thing	to	do	was	to	make	good	their	escape	,	if	they	could	.
这	事物	到	做	曾是	到	制作	好的	他们的	逃脱	,	如果	他们	可以	.

他们应该做的就是尽可能地成功逃脱。

" [hwjuː] ! " [sed] [fræŋk] , ['wɪslɪŋ] .

"	Whew	!	"	said	Frank	,	whistling	.
"	呼！	!	"	说	坦率	,	吹口哨	.

“呼！”弗兰克吹着口哨说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] !

"	That	was	a	close	shave	,	if	you	like	!
"	那	曾是	一个	关闭	刮胡子	,	如果	你	喜欢	!

“真是千钧一发！”

[weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	on	earth	did	they	come	from	?
在哪里	在	地球	做过	他们	来	从	?

他们究竟是从哪里来的?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lri] ? "

And	how	is	it	they	didn't	see	the	English	cavalry	?	"
和	如何	是	它	他们	没有	看	这	英语	骑兵	?	"

他们怎么可能没看到英国骑兵呢?

" [pə'hæps] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [siː] [ðem; ðəm] , " [sed] ['henri] , [waɪd] - [aɪd] [wɪð]

"	Perhaps	they	didn't	care	,	if	they	did	see	them	,	"	said	Henri	,	wide	-	eyed	with
"	也许	他们	没有	关心	,	如果	他们	做过	看	他们	,	"	说	亨利	,	宽的	-	眼睛	和

[ə'stɒnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

“如果他们看到了，也许他们并不在意，”亨利睁大眼睛，惊讶地说。

" [lʊk] , [fræŋk] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !

"	Look	,	Frank	,	there	must	be	thousands	of	them	!
"	看	,	坦率	,	那里	必须	是	数千	的	他们	!

“弗兰克，你看，肯定有成千上万个！”

[weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] ? "

Where	can	they	be	going	?	"
在哪里	能	他们	是	去	?	"

他们会去哪里呢?

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

"	Where	did	they	come	from	?
"	在哪里	做过	他们	来	从	?

“他们来自哪里？”

[ðæts] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] ! " [sed] [fræŋk] , [ˈvɑːstli] [ɪkˈsaɪtɪd] .

That's	more	to	the	point	!	"	said	Frank	,	vastly	excited	.
那就是	更多的	到	这	观点	!	"	说	坦率	,	非常	兴奋的	.

“这才是重点！”弗兰克兴奋地说。

" [aɪ] [nəʊ] !

"	I	know	!
"	我	知道	!

“我知道!

[ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] — [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] !

They	got	the	railway	—	that's	what	they	did	!
他们	得到	这	铁路	—	那就是	什么	他们	做过	!

他们修建了铁路——他们做到了!

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [θruː] [ˈærəs] .

They	must	have	come	through	Arras	.
他们	必须	有	来	通过	阿拉斯	.

他们一定是途经阿拉斯来的。

[dʒəʊv] , [ðəʊ] , [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [rɪsk] , [ˈhæri] !

Jove	,	though	,	they	took	a	terrible	risk	,	Harry	!
朱庇特	,	尽管	,	他们	采取	一个	糟糕的	风险	,	哈里	!

不过，哈利，他们冒了很大的风险!

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ,

Because	,
因为	,

因为，

[nəʊ] [ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,

no	matter	how	many	of	them	there	are	,
不	事情	如何	许多	的	他们	那里	是	,

无论有多少个，

[ðeɪ] [kænt] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [kəmˈpeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈælaɪz] [ɪn] [ˈnʌmbəz] — [nɒt] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .

they	can't	even	begin	to	compare	with	the	allies	in	numbers	—	not	around	here	.
他们	不能	甚至	开始	到	比较	和	这	盟国	在	数字	—	不是	大约	这里	.

在人数上，他们根本无法与盟军相提并论——至少在这里是这样。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [hɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] ?

But	how	can	they	be	here	without	being	seen	?
但	如何	能	他们	是	这里	没有	存在	已见	?

但他们怎么可能不被发现就出现在这里呢?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈɛərəpleinz] [ˈduːɪŋ] ? "

What	are	our	aeroplanes	doing	?	"
什么	是	我们的	飞机	正在做	?	"

我们的飞机在做什么?

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [wʌn] [ɔːl] [deɪ] — [nɒt] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['æmɪənz] , [æt; ət] [liːst] , " [sed] ['henri] .

"	I	haven't	seen	one	all	day	—	not	since	we	left	Amiens	,	at	least	,	"	said	Henri	.
"	我	还没有	已见	一	全部	天	—	不是	自从	我们	左边	亚眠	,	在	至少	,	"	说	亨利	.

“我今天一整天都没看到一只——至少自从我们离开亚眠以来就没看到过，”亨利说。

" [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [gʌnz] [ɪg'zæktli] .

"	But	I	know	where	they	are	—	flying	over	the	enemy's	lines	,	trying	to	locate	the	guns	exactly	.
"	但	我	知道	在哪里	他们	是	—	飞行	超过	这	敌人的	线条	,	尝试	到	定位	这	枪支	确切地	.

“但我知道它们在哪里——飞越敌军防线，试图准确定位大炮的位置。”

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][duː; də] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

That's	what	they	try	to	do	,	you	know	.
那就是	什么	他们	尝试	到	做	,	你	知道	.

你知道，他们就是想这么做。

[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [dʒʌst] [weə(r)] [ə; eɪ] [mɑːskt] ['bætri] [ɪz] ,

They	decide	just	where	a	masked	battery	is	,
他们	决定	只是	在哪里	一个	戴面具	电池	是	,

他们决定了隐藏电池的具体位置。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊə(r)] ['feloʊz] [kæn; kən] [drɒp] [ðeə(r)] [ʃelz] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] .

and	then	our	fellows	can	drop	their	shells	right	among	their	guns	.
和	然后	我们的	伙伴们	能	降低	他们的	贝壳	正确的	之中	他们的	枪支	.

然后我们的同伴就可以把炮弹直接扔到他们的枪口上了。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [kænt] [get] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['prɒpəli] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

The	gunners	can't	get	the	range	properly	any	other	way	.
这	炮手	不能	得到	这	范围	适当地	任何	其他	方式	.

炮手们没有其他办法能准确测量射程。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['paʊdə(r)] [sməʊk] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

There	isn't	any	powder	smoke	to	help	them	any	more	,	you	know	.
那里	不是	任何	粉末	抽烟	到	帮助	他们	任何	更多的	,	你	知道	.

你知道，现在已经没有火药烟雾能帮到他们了。

[səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

So	I	suppose	that's	where	they	are	.	"
所以	我	认为	那就是	在哪里	他们	是	.	"

所以我想他们应该在那里吧。

" [ðen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ['hæpənd] .

"	Then	I	tell	you	what	I	think	happened	.
"	然后	我	告诉	你	什么	我	思考	发生	.

然后我告诉你我认为发生了什么事。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	they	cut	the	railroad	,	or	,	rather	,	they	didn't	cut	it	.
我	思考	他们	切	这	铁路	,	或者	,	相当	,	他们	没有	切	它	.

我认为他们切断了铁路，或者更确切地说，他们没有切断铁路。

[aɪ] [bet] [ðeɪ] [ræn] [ðəʊz] ['feloʊz] [daʊn] [ðeə(r)] [θruː] [ɒn] [treɪnz] — [raɪt] [θruː] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] . "

I	bet	they	ran	those	fellows	down	there	through	on	trains	—	right	through	our	army	.	"
我	赌注	他们	跑	那些	伙伴们	向下	那里	通过	在	火车	—	正确的	通过	我们的	军队	.	"

我敢肯定，他们用火车把那些家伙从那里一路运下去——直接穿过我们的军队。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] ? "

"	How	could	they	do	that	?	"
"	如何	可以	他们	做	那	?	"

他们怎么能这样做?

" ['iːzəli] — [nəʊ] , [nɒt] ['iːzəli] .
" **Easily** **—** **no** **,** **not** **easily** **.**
" 容易地 — 不 , 不是 容易地 .

“很容易——不，并不容易。”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['iːzi]
It **wouldn't** **be** **easy**
它 不会 是 简单的

这并非易事。

[æt; ət][ɔːl] .
at **all** **.**
在 全部 .

完全没有。

[bʌt; bət] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] .
But **it's** **possible** **.**
但 它是 可能的 .

但这并非不可能。

[ðev] [kɔːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] , ['hævnt] [ðeɪ] ?
They've **caught** **a** **lot** **of** **our** **men** **,** **haven't** **they** **?**
他们有 捕捉 一个 很多 的 我们的 男人 , 还没有 他们 ?

他们抓了我们很多人，不是吗?

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

['kʊd(ə)nt] [ðeɪ] [juːz][ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ]
couldn't **they** **use** **their** **uniforms** **so** **that** **it** **would** **look** **as** **if** **it** **was** **a** **French**
不能 他们 使用 他们的 制服 所以 那 它 会 看 作为 如果 它 曾是 一个 法语
[ɔː(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [treɪn] ?
or **an** **English** **train** **?**
或者 一个 英语 火车 ?

他们难道不能穿上制服，让火车看起来像是法国或英国的火车吗?

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [fiːld] [glɑːs] .
Let **me** **have** **your** **field** **glass** **.**
让 我 有 你的 场地 玻璃 .

把你的望远镜给我。

[ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪn] .
It's **better** **than** **mine** **.**
它是 更好的 比 矿 .

比我的好。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeltəd] [naʊ] [ænd; ənd] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
" **They** **were** **sheltered** **now** **and** **safe** **from** **observation** **.**
" 他们 是 避难所 现在 和 安全的 从 观察 .

“他们现在受到庇护，不会受到监视。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ˌnevəðə'les] , [siː] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kɒləm] [strʌŋ] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .
They **could** **,** **nevertheless** **,** **see** **the** **German** **column** **strung** **out** **along** **the** **road** **.**
他们 可以 , 尽管如此 , 看 这 德语 柱子 串 出去 沿着 这 路 .

然而，他们还是能看到沿着道路排成一列的德军纵队。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
It **seemed** **to** **cover** **at** **least** **two** **or** **three** **miles** **of** **the** **road** **,**
它 似乎 到 覆盖 在 至少 二 或者 三 英里 的 这 路 ,

它似乎覆盖了至少两三英里的路段。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [men] .

and	there	was	no	way	of	being	sure	that	there	were	not	more	men	.
和	那里	曾是	不	方式	的	存在	当然	那	那里	是	不是	更多的	男人	.

而且也无法确定是否还有其他人。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðev] [gɒt] ['prɪti] ['nɪəli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] , " [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] ['faɪnəli] .

"	I	think	they've	got	pretty	nearly	five	thousand	men	,	"	Frank	decided	finally	.
"	我	思考	他们有	得到	漂亮的	几乎	五	千	男人	,	"	坦率	决定	最后	.

“我想他们大概有五千人左右，”弗兰克最终说道。

" ['ðer] [ɪn] [laɪt] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːmənz] , [tuː] .

"	They're	in	light	marching	order	,	for	Germans	,	too	.
"	它们是	在	光	行军	命令	,	为了	德国人	,	也	.

“对德国人来说，他们的行军队形也很轻。”

[nəʊ] [kæmp] ['kɪtʃɪnz] — ['nʌθɪŋ] .

No	camp	kitchens	—	nothing	.
不	营	厨房	—	没有什么	.

没有野营厨房——什么都没有。

['əʊnli] [wɒt] [ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] .

Only	what	the	men	themselves	are	carrying	.
仅有的	什么	这	男人	他们自己	是	携带	.

只有男人们自己携带的物品。

['ðer] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːst] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] .

They're	making	a	forced	march	to	get	to	some	particular	place	.
它们是	制作	一个	强制	行进	到	得到	到	一些	特别的	地方	.

他们正被迫行军前往某个特定地点。

[kwɪə(r)] [tuː; tə] [juːz] ['ɪnfəntri] , [ðəʊ] ,

Queer	to	use	infantry	,	though	,
酷儿	到	使用	步兵	,	尽管	,

不过，使用步兵确实有点奇怪。

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['hɔːsɪz] [θruː] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [trɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [pleɪd] . "

but	I	suppose	they	couldn't	get	horses	through	with	whatever	trick	it	was	they	played	.	"
但	我	认为	他们	不能	得到	马匹	通过	和	任何	诡计	它	曾是	他们	玩	.	"

但我猜想，不管他们用了什么伎俩，都没能让马匹通过。

" ['ðer] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] , " [sed] ['henri] .

"	They're	beginning	to	turn	off	,	"	said	Henri	.
"	它们是	开始	到	转动	离开	,	"	说	亨利	.

“他们开始关机了，”亨利说。

" [siː] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɪz] ['slɪpɪŋ] [θruː]

"	See	,	the	head	of	the	column	is	slipping	through
"	看	,	这	头	的	这	柱子	是	滑倒	通过

“你看，队伍的头头正在滑落。”

[ðæt] [fiːld] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

that	field	over	there	.
那	场地	超过	那里	.

那边那片田地。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [duː; də] [ɔː(r)] ['betə(r)] .

They	must	know	this	country	as	well	as	I	do	or	better	.
他们	必须	知道	这	国家	作为	出色地	作为	我	做	或者	更好的	.

他们一定和我一样了解这个国家，甚至比我更了解。

[ðæts] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - . "
That's a short cut that will take them to Hierville . "
那就是 一个 短的 切 那 将要 拿 他们 到 - . "

那是一条通往希尔维尔的捷径。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [ɔː(r)]['eni] ['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" I don't believe they're going to Hierville or any other village now , " said Frank .
" 我 不 相信 它们是 去 到 - 或者 任何 其他 村庄 现在 , " 说 坦率 .

弗兰克说：“我不认为他们现在会去希尔维尔或其他任何村庄。”

" [tel] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wʊdz] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [θɪk] ? "
" Tell me , are those woods I can see in front of them at all thick ? "
" 告诉 我 , 是 那些 树林 我 能 看 在 正面 的 他们 在 全部 厚的 ? "

“告诉我，我看到的他们前面那些树林很茂密吗？”

" [jes] , ['ðer] [əʊld] , [tuː] .
" Yes , they're old , too .
" 是的 , 它们是 老的 , 也 .

“是的，它们也很老了。”

[ðev] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They've been preserved for a long time .
他们有 到过 保存完好 为了 一个 长的 时间 .

它们已被保存了很长时间。

[ðæts] [ðə; ði]['əʊldɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [pɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəʊ] - .
That's the oldest part of the old park of the Chateau d'Avriere .
那就是 这 最老 部分 的 这 老的 公园 的 这 城堡 - .

那是阿夫里埃城堡古老公园中最古老的部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːslz] [ðæt] ['wʌznt] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] . "
It was one of the castles that wasn't destroyed in the revolution . "
它 曾是 一 的 这 城堡 那 不是 损毁 在 这 革命 . "

它是革命中幸免于难的城堡之一。

" [wel] , ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['kʌvə(r)][ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] .
" Well , they're going to take cover in those woods .
" 出色地 , 它们是 去 到 拿 覆盖 在 那些 树林 .

“他们会躲到那片树林里去。”

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['keəf(ə)l][plæn] , ['hæri] .
This is all a part of a mighty careful plan , Harry .
这 是 全部 一个 部分 的 一个 强大的 小心 计划 , 哈里 .

这一切都是一个精心策划的一部分，哈利。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːnd] [ə; eɪ]['riːəl] [trɪk] .
I think they have turned a real trick .
我 思考 他们 有 转向 一个 真实的 诡计 .

我认为他们耍了个花招。

[ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [fɔːs] [æz; əz]
If the French or the English knew that the Germans were in any such force as
如果 这 法语 或者 这 英语 知道 那 这 德国人 是 在 任何 这样的 力量 作为
[ðɪs] [səʊ][fɑː(r)] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [æz; əz] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['æktɪŋ] ['veri] ['dɪfrəntli] ,
this so far south and west as this they would be acting very differently ,
这 所以 远的 南 和 西方 作为 这 他们 会 是 表演 非常 不同 ,

如果法国人或英国人知道德国人在如此偏南偏西的地方集结了如此强大的兵力，他们的行动肯定会截然不同。

[aɪ] [bɪ'liːv] .
I believe .
我 相信 .

我相信。

[ðeə(r)] ['ɛərəpleinz] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [feɪld] [ðem; ðəm][hɪə(r)] . "
Their aeroplanes have certainly failed them here . "
他们的 飞机 有 当然 失败的 他们 这里 . "

他们的飞机在这里确实让他们失望了。

" ['ðer] [ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [rɪ'triːt] ,
" They're on the line of retreat ,
" 它们是 在 这 线 的 撤退 ,

他们已经到了撤退的边缘，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] [wɪv] [biːn] ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] . "
if we were beaten again in that battle we've been hearing all afternoon . "
如果 我们 是 被打败 再次 在 那 战斗 我们已经 到过 听力 全部 下午 . "

如果我们在那场战斗中再次战败，那我们整个下午就一直听到这样的说法了。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['bæt(ə)l][æt; ət][ɔːl] , ['hæri] .
" I don't think it was a real battle at all , Harry .
" 我 不 思考 它 曾是 一个 真实的 战斗 在 全部 , 哈里 .

“哈里，我根本不认为那是一场真正的战斗。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][rɪə(r)] [gɑːd] ['faɪtɪŋ] .
I think it was just rear guard fighting .
我 思考 它 曾是 只是 后部 警卫 斗争 .

我觉得那只是后卫之间的战斗。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] .
But I tell you what we've got to do .
但 我 告诉 你 什么 我们已经 得到 到 做 .

但我告诉你我们必须做什么。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [θruː] [ænd; ənd] [tel] [ə'baʊt] [ðiːz] [truːps] .
We've got to get through and tell about these troops .
我们已经 得到 到 得到 通过 和 告诉 关于 这些 军队 .

我们必须进去把这些部队的情况告诉大家。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt]
Of course , they may know all about them at headquarters , but it doesn't
的 课程 , 他们 可能 知道 全部 关于 他们 在 总部 , 但 它 不
[lʊk] [səʊ] .
look so .
看 所以 .

当然，总部可能对这些情况了如指掌，但表面上看并非如此。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [meɪk] ['feəli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]
We had better wait here until we make fairly sure of what they're going to
我们 有 更好的 等待 这里 直到 我们 制作 相当 当然 的 什么 它们是 去 到
[duː; də][ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [siːn] ,
do and until there isn't any more danger of our being seen ,
做 和 直到 那里 不是 任何 更多的 危险 的 我们的 存在 已见 ,

我们最好在这里等到我们完全确定他们的意图，并且不再有被发现的危险之后再行动。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ðel] [hæv; həv] [skaʊts] [aʊt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
They'll have scouts out all around them .
他们会 有 侦察兵 出去 全部 大约 他们 .

他们会在周围布下侦察兵。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə][get] [θruː] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .

We	were	mighty	lucky	to	get	through	so	long	as	we	have	.
我们	是	强大的	幸运的	到	得到	通过	所以	长的	作为	我们	有	.

我们能坚持这么久，真是非常幸运。

[bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [dɑːk] ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] .

But	it's	going	to	get	dark	pretty	soon	,	and	then	we	ought	to	be	safe	.
但	它是	去	到	得到	黑暗的	漂亮的	很快	,	和	然后	我们	应该	到	是	安全的	.

但天很快就要黑了，到那时我们就安全了。

" [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪmprəvaɪzd] ['ʃeltə(r)] .

"	They	lay	in	their	improvised	shelter	.
"	他们	躺	在	他们的	即兴发挥	庇护所	.

他们躺在临时搭建的住所里。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ,

It	took	the	Germans	a	long	time	to	pass	,
它	采取	这	德国人	一个	长的	时间	到	经过	,

德国人花了很长时间才通过。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][rəʊd] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

but	at	last	the	road	below	was	free	of	them	,
但	在	最后的	这	路	以下	曾是	自由的	的	他们	,

但最终，下面的道路上没有了它们。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [əb'skjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	the	last	of	them	slipped	into	the	sheltering	obscurity	of	the	woods	.
和	这	最后的	的	他们	滑倒了	进入	这	庇护所	朦胧	的	这	树林	.

最后一个人溜进了幽暗的树林里。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['ðer] ['steɪɪŋ] [ðeə(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['muːvɪŋ] [ɒn] ,

"	We	ought	to	find	out	if	they're	staying	there	,	or	if	they	are	still	moving	on	,
"	我们	应该	到	寻找	出去	如果	它们是	入住	那里	,	或者	如果	他们	是	仍然	移动	在	,

我们应该查清楚他们是继续留在那里，还是继续前进。

" [sed] [fræŋk] .

"	said	Frank	.
"	说	坦率	.

弗兰克说道。

" [ɪts] ['rɪski] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] .

"	It's	risky	,	but	I	think	we	ought	to	take	the	risk	.
"	它是	风险	,	但	我	思考	我们	应该	到	拿	这	风险	.

“这很冒险，但我认为我们应该承担这个风险。”

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , ['henri] .

You	stay	here	,	Henri	.
你	停留	这里	,	亨利	.

亨利，你待在这里。

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . "

I'll	try	to	get	around	,	and	come	back	.	"
患病的	尝试	到	得到	大约	,	和	来	后退	.	"

我会尽量四处走走，然后再回来。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [steɪ] [hɪə(r)] ?

"	Why	should	I	stay	here	?
"	为什么	应该	我	停留	这里	?

我为什么要留在这里?

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][rɪsk] ,

If	there's	a	risk	,
如果	有	一个	风险	,

如果存在风险，

[waɪ] ['ʃudnt] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] ? "
why shouldn't I take it just as well as you ? "
为什么 不应该 我 拿 它 只是 作为 出色地 作为 你 ? "

为什么我不能像你一样坦然接受呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][get] [θruː] .
" Because one of us has got to get through .
" 因为 一 的 我们 有 得到 到 得到 通过 .

因为我们之中总得有一个人能活下来。

[ɪf] [aɪm] [kɔːt] ,
If I'm caught ,
如果 我是 捕捉 ,

如果我被抓住了,

[jʊl] [stɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪð] [wɒt] [wɪv]
you'll still be here and able to get through to headquarters with what we've
你会 仍然 是 这里 和 有能力的 到 得到 通过 到 总部 和 什么 我们已经
[faʊnd] [aʊt] [ɔːl'redi] .
found out already .
成立 出去 已经 .

你仍然可以留在这里，并且能够利用我们已经了解到的情况与总部取得联系。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][ɪz] [ðæt] [aɪm][æn; ən] [ə'merɪkən] .
And the reason I'd better go is that I'm an American .
和 这 原因 ID 更好的 去 是 那 我是 一个 美国人 .

我最好去的原因是，我是美国人。

[ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['ðer] [nɒt][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][həʊld][ˌem 'iː] . "
If they catch me they're not so likely to hold me . "
如果 他们 抓住 我 它们是 不是 所以 可能 到 抓住 我 . "

如果他们抓到我，他们不太可能把我关起来。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [feə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] .
" But I don't think it's fair for you to take the risk .
" 但 我 不 思考 它是 公平的 为了 你 到 拿 这 风险 .

但我认为让你承担这个风险是不公平的。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['henri] , ['stʌbənli] .
I ought to do it , " said Henri , stubbornly .
我 应该 到 做 它 , " 说 亨利 , 固执地 .

“我应该这么做，”亨利固执地说。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪm]['gəʊɪŋ] .
" I don't care what you think , " said Frank , " I'm going .
" 我 不 关心 什么 你 思考 , " 说 坦率 , " 我是 去 .

“我不在乎你怎么想，”弗兰克说，“我要走了。”

[ˌeɪ 'juː][rə'vwɑːr] , ['hæri] ! "
Au revoir , Harry ! "
奥 再见 , 哈里 ! "

再见，哈利!

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下!

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ? "
How are you going to find out ? "
如何 是 你 去 到 寻找 出去 ? "

你打算如何查明?

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [skɜːt] [ðə; ði] [wʊd] . "
" I'll try to skirt the wood . "
" 患病的 尝试 到 裙子 这 木头 . "

“我会尽量绕过树林。”

" [juː; jʊ] ['nidnt] [duː; də] [ðæt] .
" You needn't do that .
" 你 不必 做 那 .

你不必那样做。

[kiːp] [streɪt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ,
Keep straight on the road we were taking ,
保持 直的 在 这 路 我们 是 采取 ,

沿着我们走的那条路一直往前走。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
instead of turning off at the foot of the hill .
反而 的 转弯 离开 在 这 脚 的 这 爬坡道 .

而不是在山脚下转弯。

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [ðə; ði] [rəʊd] ['raɪzɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ]
About half a mile beyond the crossroads the road rises again , and you'll find a
关于 一半 一个 英里 超过 这 十字路口 这 路 上升 再次 , 和 你会 寻找 一个
['wɪndmɪl] .
windmill .
风车 .

过了十字路口大约半英里后，道路再次升高，你会看到一座风车。

[ɪf] [juː; jʊ] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
If you climb to the top of that you can see beyond the woods ,
如果 你 爬 到 这 顶部 的 那 你 能 看 超过 这 树林 ,

如果你爬到山顶，就可以看到树林之外的景色。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
and you ought to be able to tell if the Germans are moving out of
和 你 应该 到 是 有能力的 到 告诉 如果 这 德国人 是 移动 出去 的
[ðə; ði] [wʊdz] . "
the woods . "
这 树林 . "

你应该能判断出德国人是否正在撤出树林。

" ['splendɪd] ! " [sed] [fræŋk] .
" Splendid ! " said Frank .
" 灿烂 ! " 说 坦率 .

“太棒了！”弗兰克说道。

[hiː; hi] [əd'maɪəd] ['hɛnriz]
He admired Henri's
他 钦佩 亨利的

他很欣赏亨利的

['redinəs] , [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] ,
readiness , once he had made up his mind that Frank was going alone ,
准备就绪 , 一次 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 坦率 曾是 去 独自的 ,

一旦他决定弗兰克要独自前往，他就做好了准备。

[tuː; tə] [help] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['greɪtə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
to help him with his greater knowledge of the countryside .
到 帮助 他 和 他的 更大的 知识 的 这 农村 .

为了帮助他更好地了解乡村情况。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sʌlən] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌvɔlən'tiəd] [ðæt]

Some	boys	would	have	been	sullen	,	and	would	not	have	volunteered	that
一些	男孩们	会	有	到过	忧郁	,	和	会	不是	有	自愿	那

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] .

information	,	he	was	sure	.
信息	,	他	曾是	当然	.

他确信，有些男孩会闷闷不乐，不会主动透露这些信息。

[bɪ'fɔː(r)] [fræŋk] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli] ['erənd] , [hiː; hi] ['kærid] ['hɛnriz] ['baɪsɪk(ə)l] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Before	Frank	started	on	his	lonely	errand	,	he	carried	Henri's	bicycle	back	of	the
前	坦率	开始	在	他的	孤独	差事	,	他	携带	亨利的	自行车	后退	的	这

[hedʒ] .

hedge	.
对冲	.

在弗兰克开始他孤独的差事之前，他把亨利的自行车扛到了树篱后面。

[ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] [kəust] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

Then	he	mounted	his	own	,	and	coasted	down	the	hill	.
然后	他	安装	他的	自己的	,	和	沿岸	向下	这	爬坡道	.

然后他骑上自己的马，滑下山坡。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [siːm] [ɪn'taɪəli] [ɪn'dɪfrənt] , [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] ['dʒɜːmən] [skaʊt]

His	object	was	to	seem	entirely	indifferent	,	should	some	German	scout
他的	目的	曾是	到	似乎	完全	冷漠	,	应该	一些	德语	侦察

[ɔː(r)] ['stræglə(r)] [spaɪ] [hɪm] ,

or	straggler	spy	him	,
或者	掉队者	间谍	他	,

他的目的是表现得毫不在意，即使被某个德国侦察兵或掉队的士兵发现也无所谓。

[bʌt; bət] ['pleɪnli] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rəʊd] [ʌn'kʌvəd] .

but	plainly	the	Germans	had	decided	to	leave	the	road	uncovered	.
但	显然	这	德国人	有	决定	到	离开	这	路	裸露	.

但显然德国人决定不铺设路面。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [tuː; tə] [rɪsk] ['biːɪŋ] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [gɪv]

"	I	guess	they	decided	it	was	better	to	risk	being	surprised	than	to	give
"	我	猜测	他们	决定	它	曾是	更好的	到	风险	存在	惊讶	比	到	给

[ðəm'selvz] [ə'weɪ] ,

themselves	away	,
他们自己	离开	,

“我猜他们觉得与其暴露自己，不如冒着被突袭的风险。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" ['ʌðəwaɪz] [ðeid] [hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [liːv] [æn; ən] ['aʊtpəʊst] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt]

"	Otherwise	they'd	have	been	pretty	sure	to	leave	an	outpost	of	some	sort
"	否则	他们会	有	到过	漂亮的	当然	到	离开	一个	前哨	的	一些	种类

[hɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [rəʊd] [lʊks] [laɪk] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [truːp] ['muːvmənts] .

here	because	this	road	looks	like	just	the	place	for	troop	movements	.
这里	因为	这	路	看起来	喜欢	只是	这	地方	为了	部队	移动	.

“否则他们肯定会在这里留下一个前哨站，因为这条路看起来正是部队调动的理想地点。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət]

It	looks	more	and	more	as	if	they	had	really	managed	to	make	a	secret
它	看起来	更多的	和	更多的	作为	如果	他们	有	真的	管理	到	制作	一个	秘密

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləm] .

of	this	column	.
的	这	柱子	.

看来他们真的成功地把这个专栏保密了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['henri][hæd; həd][təʊld][hɪm] .

"	It	did	not	take	him	long	to	find	the	windmill	of	which	Henri	had	told	him	.
"	它	做过	不是	拿	他	长的	到	寻找	这	风车	的	哪个	亨利	有	讲述	他	.

“他很快就找到了亨利告诉他的那座风车。”

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪz; ɪz] ['entri] .

The	place	was	deserted	;	there	was	no	one	to	oppose	his	entry	.
这	地方	曾是	荒凉的	;	那里	曾是	不	一	到	反对	他的	入口	.

这里空无一人，没有人阻止他进入。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] ,

when	he	reached	the	top	,
什么时候	他	达到	这	顶部	,

当他到达顶峰时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz]

he	found	that	there	was	an	excellent	view	of	the	country	for	several	miles
他	成立	那	那里	曾是	一个	出色的	看法	的	这	国家	为了	一些	英里

,

,

,

他发现从这里可以饱览数英里内的乡村美景。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wʌn][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃeltə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]

a	much	better	one	than	they	had	had	from	their	shelter	on	the	hillside
一个	很多	更好的	一	比	他们	有	有	从	他们的	庇护所	在	这	山坡

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

above	the	Germans	.
多于	这	德国人	.

比他们在德军上方山坡上的掩体里看到的要好得多。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [truːps] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

He	could	see	the	woods	into	which	the	invading	troops	had	disappeared	,
他	可以	看	这	树林	进入	哪个	这	入侵	军队	有	消失	,

他能看到入侵部队消失在树林里的样子。

['lʊkɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd] [mɪ'stɪərɪəs] [ɪn][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] ['twaɪlaɪt] .

looking	dark	and	mysterious	in	the	deepening	twilight	.
寻找	黑暗的	和	神秘	在	这	加深	暮	.

在渐深的暮色中，显得阴暗而神秘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][laɪf] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ; [nəʊ] [sməʊk] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] .

There	was	no	sign	of	life	about	them	;	no	smoke	rose	above	the	treetops	.
那里	曾是	不	符号	的	生活	关于	他们	;	不	抽烟	玫瑰	多于	这	树梢	.

周围没有丝毫生命迹象；树梢上也没有升起一丝烟雾。

[ænd; ənd][nəʊ]['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .

And	no	Germans	were	beyond	them	.
和	不	德国人	是	超过	他们	.

没有哪个德国人能逃过他们的魔爪。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ges] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

Then	his	guess	had	been	right	,	he	decided	.
然后	他的	猜测	有	到过	正确的	,	他	决定	.

他断定，自己的猜测是对的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wʊdz] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ʃeltə(r)] ,
They had made for those woods to obtain shelter ,
他们 有 制成 为了 那些 树林 到 获得 庇护所 ,

他们进入那片树林是为了寻找栖身之所。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ælaɪz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
and they relied upon the fact that the allies did not know of their presence .
和 他们 依赖 之上 这 事实 那 这 盟国 做过 不是 知道 的 他们的 在场 .

他们正是利用了盟军不知道他们存在的这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [muːv] ; [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesf(ə)l] ,
It was a daring move ; it might well have been successful ,
它 曾是 一个 大胆 移动 ; 它 可能 出色地 有 到过 成功的 ,

这是一个大胆的举动；它很可能成功。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
save for the accident of the two boys who had observed it .
节省 为了 这 事故 的 这 二 男孩们 WHO 有 观察到 它 .

除了目睹这一切的两名男孩意外受伤之外。

[ɪn'diːd] , ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃɑːns]
Indeed , even now there was a chance , and something more than a chance
的确 , 甚至 现在 那里 曾是 一个 机会 , 和 某物 更多的 比 一个 机会
,
,
,

事实上，即使现在也存在机会，而且不仅仅是机会。

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [maɪt] [biː; bi] [ə'teɪnd] .
that the German object , whatever it was , might be attained .
那 这 德语 目的 , 任何 它 曾是 , 可能 是 已达到 .

让德国的目标，无论是什么目标，都能实现。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [jet] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Frank and Henri were a long way yet from having reached the British
坦率 和 亨利 是 一个 长的 方式 然而 从 拥有 达到 这 英国
[ˌhed'kwɔːtəz] .
headquarters .
总部 .

弗兰克和亨利距离英国总部还有很长的路要走。

[ˌʌn'nəʊn] ['deindʒəz] [ænd; ənd] ['ɒbstək(ə)lz] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
Unknown dangers and obstacles lay between them and their destination .
未知 危险 和 障碍 躺 之间 他们 和 他们的 目的地 .

他们与目的地之间横亘着未知的危险和障碍。

" [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ə'tæk] [dɪ'veləpɪŋ] [səʊ] ['kwɪkli]
" With the German attack developing so quickly
" 和 这 德语 攻击 发展 所以 迅速地

德军的进攻发展如此迅速

[æz; əz] [ðɪs] , [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [rʌn] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] , " [mjuːzd] [fræŋk] ,
as this , we don't know where we may not run into them , " mused Frank ,
作为 这 , 我们 不 知道 在哪里 我们 可能 不是 跑步 进入 他们 , " 沉思 坦率 ,

“这样一来，我们不知道在哪里不会遇到他们，”弗兰克沉思道。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [wiːl] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]
as he descended from the windmill and mounted his wheel , preparing to
作为 他 下降 从 这 风车 和 安装 他的 车轮 , 准备 到
[stɑːt] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['henri] .
start back to join Henri .
开始 后退 到 加入 亨利 .

他从风车上下来，骑上车轮，准备返回与亨利会合。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eniweə(r)] .
" They may be anywhere .
" 他们 可能 是 任何地方 .

他们可能身处任何地方。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [wɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [gʊd]
I don't want to see them win , but they certainly are wonderfully good
我 不 想 到 看 他们 赢 , 但 他们 当然 是 太棒了 好的
['faɪtəz] .
fighters .
战士 .

我不想看到他们赢，但他们确实是非常优秀的拳击手。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['liːdəz] , [tuː] .
They have good leaders , too .
他们 有 好的 领导人 , 也 .

他们也有优秀的领导者。

" [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['henri] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frentʃ] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði]
" When he reached Henri he found that his French comrade was lighting the
" 什么时候 他 达到 亨利 他 成立 那 他的 法语 同志 曾是 灯光 这
[læmp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l] .
lamp of his bicycle .
灯 的 他的 自行车 .

“当他到达亨利身边时，发现他的法国同伴正在点亮自行车灯。”

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪm] .
With a laugh he blew out the flame .
和 一个 笑 他 吹 出去 这 火焰 .

他笑着吹灭了火焰。

" [bʌt; bət] [ɪts] [dɑːk] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] [ə'restɪd] [ɪf] [wiː; wi] [raɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lait] , " [sed] ['henri]
" But it's dark and we'll be arrested if we ride without a light , " said Henri
" 但 它是 黑暗的 和 出色地 是 被捕 如果 我们 骑 没有 一个 光 , " 说 亨利
, [prə'tɛstɪŋli] .
, protestingly .
, 抗议地 .

“但是天黑了，如果我们不开车灯骑车会被逮捕的，”亨利抗议道。

" [ðæt] [lɔː] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" That law was made for peace , not for war , " said Frank .
" 那 法律 曾是 制成 为了 和平 , 不是 为了 战争 , " 说 坦率 .

弗兰克说：“那条法律是为了和平而制定的，而不是为了战争。”

" [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ,
" When we know as little about where the Germans are as we do ,
" 什么时候 我们 知道 作为 小的 关于 在哪里 这 德国人 是 作为 我们 做 ,

“当我们对德国人的位置知之甚少时，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .
I'm not going to take any chances .
我是 不是 去 到 拿 任何 机会 .

我不会冒任何风险。

[wiːl; wil] [raɪd] [wɪð] [laɪts] [aʊt] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
We'll ride with lights out , thank you .
出色地 骑 和 灯 出去 , 感谢 你 .

我们会关灯骑行，谢谢。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [dʌsk] , [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [fræŋk] [təʊld] [wɒt] [hiː; hi]
" As they rode along in the growing dusk , close together , Frank told what he
" 作为 他们 骑 沿着 在 这 生长 黄昏 , 关闭 一起 , 坦率 讲述 什么 他
[hæd; həd] [siːn] .
had seen .
有 已见 .

“在暮色渐浓的路上，他们并肩而行，弗兰克讲述了他所看到的一切。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ges] , [ðen] , " [sed] ['henri] .
" That was a good guess , then , " said Henri .
" 那 曾是 一个 好的 猜测 , 然后 , " 说 亨利 .

“那你的猜测很准，”亨利说。

" [bʌt; bət] , [fræŋk] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [nəʊ] [səʊ] [wel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?
" But , Frank , how can they know so well what to do ?
" 但 , 坦率 , 如何 能 他们 知道 所以 出色地 什么 到 做 ?

“但是，弗兰克，他们怎么可能那么清楚该怎么做呢？”

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt]
You would think that they had been brought
你 会 思考 那 他们 有 到过 带来

你会认为他们是被带过来的。

[ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
up in this country
向上 在 这 国家

在这个国家北部

, [ðəʊz] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] ! "
, those German officers ! "
, 那些 德语 警官 ! "

那些德国军官！

" [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn] , " [sed] [fræŋk] .
" They might as well have been , " said Frank .
" 他们 可能 作为 出色地 有 到过 , " 说 坦率 .

“他们很可能就是，”弗兰克说。

" [aɪv] [hɜːd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
" I've heard stories of how they prepare for war .
" 我已经 听到 故事 的 如何 他们 准备 为了 战争 .

我听说过他们如何备战的故事。

[ðeɪ] [hæv; həv][mæps] [ðæt] [ʃəʊ] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][lænd][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] .
They have maps that show every inch of land in this part of France .
他们 有 地图 那 展示 每一个 英寸 的 土地 在 这 部分 的 法国 .

他们有地图，上面标明了法国这一地区的每一寸土地。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [rəʊdz] , [ðə; ði] [hɪlz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
They know the roads , the hills , even the fields and the houses .
他们 知道 这 道路 , 这 丘陵 , 甚至 这 字段 和 这 房屋 .

他们熟悉道路、山丘，甚至田野和房屋。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɒfɪsəz] [wɪð] ['evri] ['redʒɪmənt] [huː] [nəʊ] [weə(r)] ['dɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]
They have officers with every regiment who know where ditches are that they can
他们 有 警官 和 每一个 团 WHO 知道 在哪里 沟渠 是 那 他们 能
[juːz][æz; əz] ['trentʃɪz] ,
use as trenches ,
使用 作为 战壕 ,

每个团都有军官知道哪里有可以当作战壕使用的沟渠。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði][lænd][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)]

and	who	have	studied	the	land	so	that	they	recognize	places	they	have	never
和	WHO	有	研究	这	土地	所以	那	他们	认出	地方	他们	有	绝不

[siːn] ,

seen	,
已见	,

他们研究过这片土地，以至于能够认出他们从未见过的地方。

[dʒʌst][frɒm; frəm][ðə; ði][mæps] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑːt] .

just	from	the	maps	that	they	have	studied	until	they	know	them	by	heart	.
只是	从	这	地图	那	他们	有	研究	直到	他们	知道	他们	经过	心	.

他们只是通过研究地图，直到能背诵下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['əʊnli] [frɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət] ['ɪŋgləns] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

And	it	isn't	only	France	that	they	know	that	way	,	but	England	,	and	some
和	它	不是	仅有的	法国	那	他们	知道	那	方式	,	但	英格兰	,	和	一些

[pɑːts] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

parts	of	Russia	,
部分	的	俄罗斯	,

而且，不只是法国人知道这种做法，英国和俄罗斯的一些地区也知道。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[waɪ] , [aɪv] ['iːv(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [ðev] ['stʌdid] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ə'raʊnd] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

Why	,	I've	even	heard	that	they've	studied	parts	of	America	,	around	New	York	and
为什么	,	我已经	甚至	听到	那	他们有	研究	部分	的	美国	,	大约	新的	约克	和

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

我甚至听说他们研究过美国的部分地区，比如纽约和波士顿周边地区。

['ɔːlməʊst][æz; əz] ['θʌrəli] .

almost	as	thoroughly	.
几乎	作为	彻底	.

几乎同样彻底。

" ['henri] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['æŋgə(r)] .

"	Henri	cried	out	in	anger	.
"	亨利	哭	出去	在	愤怒	.

亨利愤怒地喊道。

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] !

"	That	is	how	they	have	behaved	!
"	那	是	如何	他们	有	表现	!

他们就是这样做的！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['plænɪŋ] , [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] , [ðen] , [tuː; tə] [krʌʃ] [frɑːns] ! "

"	They	have	been	planning	,	all	these	years	,	then	,	to	crush	France	!	"
"	他们	有	到过	规划	,	全部	这些	年	,	然后	,	到	压碎	法国	!	"

“看来他们这些年来一直在策划摧毁法国！”

" [əʊ] , [tʃɪə(r)] [ʌp] , ['hæri] , " [sed] [fræŋk] .

"	Oh	,	cheer	up	,	Harry	,	"	said	Frank	.
"	哦	,	欢呼	向上	,	哈里	,	"	说	坦率	.

“哦，振作起来，哈利，”弗兰克说。

" [aɪ] [ges] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frentʃ] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv][ˌɑːr 'iː]

"	I	guess	you'll	find	that	your	French	staff	officers	have	re
"	我	猜测	你会	寻找	那	你的	法语	职员	警官	有	关于

我想你会发现你的法国参谋人员已经……

[tɜːnd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] .

turned	the	compliment	.
转向	这	赞扬	.

把赞美之词转为其他含义。

[ən'les] [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ,

Unless	I'm	very	much	mistaken	,
除非	我是	非常	很多	错误	,

除非我大错特错，

['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [æl'sæs]

any	one	of	them	could	tell	you	just	as	much	about	the	country	in	Alsace
任何	一	的	他们	可以	告诉	你	只是	作为	很多	关于	这	国家	在	阿尔萨斯

[ænd; ənd] [lɔː'reɪn] ,

and	Lorraine	,
和	洛林	,

他们中的任何一个人都能跟你详细讲述阿尔萨斯和洛林地区的情况。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [raɪn] ['prɒvɪns] , [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʊd; kəd][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

and	all	through	the	Rhine	Province	,	as	the	Germans	could	of	this	section	.
和	全部	通过	这	莱茵河	省	,	作为	这	德国人	可以	的	这	部分	.

整个莱茵省，德国人都能控制这一地区。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ][ɪn][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)] .

It	wasn't	so	in	the	last	war	.
它	不是	所以	在	这	最后的	战争	.

上次战争并非如此。

[ðen] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] [frentʃ] ['terətri] .

Then	French	officers	were	losing	their	way	in	French	territory	.
然后	法语	警官	是	输	他们的	方式	在	法语	领土	.

当时，法国军官在法国领土上迷路了。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [lɒst] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

That	was	one	reason	why	the	battle	at	the	Speichern	was	lost	—	because
那	曾是	一	原因	为什么	这	战斗	在	这	-	曾是	丢失的	—	因为

[frentʃ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [lɒst] [ðeə(r)] [wei] .

French	reinforcements	lost	their	way	.
法语	增援部队	丢失的	他们的	方式	.

这也是施佩希恩战役失败的原因之一——因为法国援军迷路了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [frɑːns] [gɒt] ['redi] , [tuː] . "

But	this	time	France	got	ready	,	too	.	"
但	这	时间	法国	得到	准备好	,	也	.	"

但这一次，法国也做好了准备。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌel'iː] [kæ'toʊ] ? "

"	Shall	we	still	make	for	Le	Cateau	?	"
"	将	我们	仍然	制作	为了	乐	卡托	?	"

“我们还要去勒卡托吗？”

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːf] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] .

"	There's	nothing	else	to	do	,	until	we	find	out	that	the	staff	has	changed	its	location	.
"	有	没有什么	别的	到	做	,	直到	我们	寻找	出去	那	这	职员	有	已更改	它是	地点	.

“在我们确定工作人员已经更换了办公地点之前，别无他法。”

" ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [meɪd] [men] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd]

"	Riding	along	in	a	light	that	made	men	out	of	the	shadows	of	trees	and
"	骑术	沿着	在	一个	光	那	制成	男人	出去	的	这	阴影	的	树木	和

['redʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒkt] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [wɒz; wəz] ['ɪəri] [wɜːk] .

regiments	of	the	shocked	corn	in	the	fields	was	eerie	work	.
军团	的	这	震惊	玉米	在	这	字段	曾是	怪异	工作	.

“在能将树影和田野里受惊的玉米群映照出人形的光线下骑行，是一件令人毛骨悚然的事情。”

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

But	neither	of	them	was	afraid	.
但	两者都不	的	他们	曾是	害怕的	.

但他们俩都不害怕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] .

They	were	fired	by	a	purpose	to	serve	the	cause	in	which	they	had	enlisted	.
他们	是	被解雇	经过	一个	目的	到	服务	这	原因	在	哪个	他们	有	入伍	.

他们怀着强烈的使命感，投身于他们所加入的事业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrɪld] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [fɔːs] [ə'pɒn]

And	they	were	thrilled	,	too	,	by	the	knowledge	of	the	German	force	upon
和	他们	是	激动不已	,	也	,	经过	这	知识	的	这	德语	力量	之上

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][spaɪd] ,

which	they	had	spied	,
哪个	他们	有	间谍	,

他们也为自己侦察到的德军兵力感到兴奋不已。

[ðəm'selvz] [ˌʌn'siːn] .

themselves	unseen	.
他们自己	看不见	.

他们自己却不被人看见。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [spɒt] [ɪn]

And	then	all	at	once	,	out	of	a	dark	spot	in
和	然后	全部	在	一次	,	出去	的	一个	黑暗的	点	在

然后突然间，从一个黑暗的角落里.....

[ðə; ði][rəʊd] , [ə'pɪəd] [ə; eɪ][mæn] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .

the	road	,	appeared	a	man	,	holding	a	horse	.
这	路	,	出现	一个	男人	,	保持	一个	马	.

路边出现了一个人，牵着一匹马。

" [hɔːlt] ! " [hiː; hi][kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['gʌtərəl] [vɔɪs] .

"	Halt	!	"	he	cried	,	in	a	guttural	voice	.
"	停止	!	"	他	哭	,	在	一个	喉音	嗓音	.

“站住！”他用低沉沙哑的声音喊道。

[ðeɪ] [əu'bei] , [pə'fɔːs] .

They	obeyed	,	perforce	.
他们	服从	,	强制	.

他们被迫服从。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən]

And	when	they	were	close	enough	,	they	saw	that	he	was	a	German
和	什么时候	他们	是	关闭	足够的	,	他们	锯	那	他	曾是	一个	德语

['kævəlrimən] ,

cavalryman	,
骑兵	,

当他们走近时，才发现他是一名德国骑兵。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] ['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .

one	of	the	dreaded	Uhlans	.
一	的	这	令人恐惧的	枪骑兵	.

其中一位是令人闻风丧胆的乌兰骑兵。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[θru:] [ðə; ði] [laɪnz]

THROUGH	THE	LINES
通过	这	线条

透过线条

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fræŋks] [hɑ:t] [sæŋk] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [hɔ:s] [lɑ:f] [sə'praɪzd] [hɪm]

For	a	moment	Frank's	heart	sank	,	but	suddenly	,	a	hoarse	laugh	surprised	him
为了	一个	片刻	弗兰克的	心	沉没	,	但	突然	,	一个	嘶哑	笑	惊讶	他

[ænd; ənd] [rɪ'vaɪvd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .

and	revived	his	spirits	.
和	复活	他的	烈酒	.

弗兰克的心顿时沉了下去，但突然，一声沙哑的笑声让他感到惊讶，也让他重新振作起来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n] .

It	was	the	Uhlan	.
它	曾是	这	枪骑兵	.

是枪骑兵。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	was	laughing	at	them	.
他	曾是	笑	在	他们	.

他嘲笑他们。

" ['kɪndə(r)] ! " [hi:; hi] [sed] , [di:p] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

"	Kinder	!	"	he	said	,	deep	down	in	his	throat	.
"	幼儿园	!	"	他	说	,	深的	向下	在	他的	喉	.

“善良点！”他喉咙深处说道。

" ['nʌθɪŋ] [səʊ] [ə'lɑ:mɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , " [θɔ:t] [fræŋk] , [ɪk'spɪərɪənsɪŋ] [kwɪk] [rɪ'li:f] , [ænd; ənd]

"	Nothing	so	alarming	in	this	,	"	thought	Frank	,	experiencing	quick	relief	,	and
"	没有什么	所以	令人担忧	在	这	,	"	想法	坦率	,	体验	快的	宽慰	,	和

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] - [nekst] [wɜ:dz] .

awaiting	the	Uhlan's	next	words	.
等待中	这	-	下一个	字	.

“这没什么大不了的，”弗兰克心想，顿时松了口气，等待着乌兰骑兵的下一句话。

" [ai][hæv; həv][maɪ] [weɪ] [lɒst] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['gʌtərəl] ['ɪŋglɪʃ] .

"	I	have	my	way	lost	,	"	he	said	,	in	a	guttural	English	.
"	我	有	我的	方式	丢失的	,	"	他	说	,	在	一个	喉音	英语	.

“我迷路了，”他用沙哑的英语说道。

" [kænst] [ˌdi:'ju:] ['ɛŋglɪʃ] ['ʃprɛxən] ? "

"	Kannst	du	Englisch	sprechen	?	"
"	坎斯特	杜	英语	sprechen	?	"

“英语语言的理解？”

" [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] , " [sed] [fræŋk] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nʌdʒɪŋ] ['henri] ,

"	I	am	an	American	,	"	said	Frank	,	at	the	same	time	nudging	Henri	,
"	我	是	一个	美国人	,	"	说	坦率	,	在	这	相同的	时间	轻推	亨利	,

“我是美国人，”弗兰克一边说着，一边用胳膊肘碰了碰亨利。

[ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə] [ki:p] [stɪl] .

and	hoping	that	he	would	understand	it	as	a	signal	to	keep	still	.
和	希望	那	他	会	理解	它	作为	一个	信号	到	保持	仍然	.

希望他能明白这是让他保持安静的信号。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ? "
" **Where** **do** **you** **want** **to** **go** **?** "
" 在哪里 做 你 想 到 去 ? "

你想去哪里?

" [ðæt] ['mætəz] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði]['dʒɜːmən] , ['kɔːʃəsli] .
" **That** **matters** **not** **,** **"** **said** **the** **German** **,** **cautiously** **.**
" 那 事情 不是 , " 说 这 德语 , 谨慎地 .

“那无关紧要,”德国人谨慎地说。

" ['əʊnli] [tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [wei] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪz]['æmɪənz] ?
" **Only** **tell** **me** **,** **which** **way** **from** **here** **is** **Amiens** **?**
" 仅有的 告诉 我 , 哪个 方式 从 这里 是 亚眠 ?

“请告诉我，从这里往哪个方向走是亚眠？”

" [ðeɪ] [təʊld][hɪm] .
" **They** **told** **him** **.**
" 他们 讲述 他 .

他们告诉他。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['kwentin] [tɜːn] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn] ? "
" **And** **where** **does** **the** **road** **to** **St** **.** **Quentin** **turn** **off** **from** **this** **one** **?** **"**
" 和 在哪里 做 这 路 到 英石 . 昆汀 转动 离开 从 这 一 ? "

“那么，从这条路往圣昆廷方向拐弯的路在哪里呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][nekst] [tɜːn] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [left] , " [sed] [fræŋk] , ['truːθfəli] .
" **It** **is** **the** **next** **turn** **,** **to** **your** **left** **,** **"** **said** **Frank** **,** **truthfully** **.**
" 它 是 这 下一个 转动 , 到 你的 左边 , " 说 坦率 , 说实话 .

“就在下一个路口，向左转,”弗兰克如实说道。

" [gʊd] !
" **Good** **!**
" 好的 !

“好的!

[ðen] [ai] [wɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ] .
Then **I** **will** **be** **going** **.**
然后 我 将要 是 去 .

然后我就要走了。

[gəʊ] [həʊm] , ['kɪndə(r)] .
Go **home** **,** **kinder** **.**
去 家 , 幼儿园 .

回家去吧，小家伙。

[juː; jʊ] [wɪl] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ˌhɪərə'baʊt] .
You **will** **get** **into** **trouble** **if** **you** **stay** **hereabout** **.**
你 将要 得到 进入 麻烦 如果 你 停留 附近 .

你若继续待在这里，会惹上麻烦的。

" [hiː; hi] ['vɔːltɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] [huːf] ['klætə]
" **He** **vaulted** **upon** **his** **horse** **,** **and** **the** **next** **moment** **they** **heard** **hoofs** **clattering**
" 他 拱形 之上 他的 马 , 和 这 下一个 片刻 他们 听到 蹄子 咔嗒咔嗒
[ə'lɒŋ] [ðə; ði][hɑːd] [rəʊd] ,
along **the** **hard** **road** **,**
沿着 这 难的 路 ,

他跃上马背，下一刻，他们就听到马蹄在坚硬的道路上发出咔哒咔哒的响声。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
and **,** **looking** **after** **him** **,**
和 , 寻找 后 他 ,

并且，照顾他，

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [spɑːks] [æz; əz][ðə; ði]['aɪən] [klæʃ] [wɪð] [ðə; ði] [flɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [roʊdz] ['sɜːfɪs] .

could	see	the	sparks	as	the	iron	clashed	with	the	flint	of	the	road's	surface	.
可以	看	这	火花	作为	这	铁	冲突	和	这	燧石	的	这	道路的	表面	.

可以看到铁块与路面燧石碰撞时产生的火花。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːzi] ! " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	That	was	easy	!	"	said	Frank	,	with	a	gasp	of	relief	.
"	那	曾是	简单的	!	"	说	坦率	,	和	一个	喘气	的	宽慰	.

“这太容易了！”弗兰克长舒一口气说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , " [sed] ['henri] .

"	He	was	alone	,	"	said	Henri	.
"	他	曾是	独自的	,	"	说	亨利	.

“他当时孤身一人，”亨利说。

" ['kæriɪŋ] [dɪ'spætʃ] , [ai][ɪk'spekt] , " [sed] [fræŋk] .

"	Carrying	despatches	,	I	expect	,	"	said	Frank	.
"	携带	电报	,	我	预计	,	"	说	坦率	.

“我猜他是来送信的，”弗兰克说。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəli] ,

"	He	wouldn't	tell	us	where	he	was	going	,	naturally	,
"	他	不会	告诉	我们	在哪里	他	曾是	去	,	自然	,

“他自然不会告诉我们他要去哪里。”

[bʌt; bət][ai][bet] [hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [truːps] [wiː; wi] [sɔː] .

but	I	bet	he's	looking	for	those	other	troops	we	saw	.
但	我	赌注	他是	寻找	为了	那些	其他	军队	我们	锯	.

但我敢肯定他正在寻找我们之前看到的那些其他部队。

['deɪndʒərəs] [wɜːk] , [tuː] .

Dangerous	work	,	too	.
危险的	工作	,	也	.

这项工作也很危险。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] .

But	I	wonder	where	he	came	from	.
但	我	想知道	在哪里	他	来了	从	.

但我很好奇他来自哪里。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][ɪn] [frʌnt] , [wiː; wi] [meɪ] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "

If	there	are	more	Uhlans	in	front	,	we	may	get	into	trouble	.	"
如果	那里	是	更多的	枪骑兵	在	正面	,	我们	可能	得到	进入	麻烦	.	"

如果前面有更多的乌兰骑兵，我们可能会遇到麻烦。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [haɪd] [ðə; ði] ['baɪsɪklz] [nɪə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd]

"	Suppose	we	hide	the	bicycles	near	here	and
"	认为	我们	隐藏	这	自行车	靠近	这里	和

“假设我们把自行车藏在这附近，

[gəʊ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] ?

go	along	through	the	fields	?
去	沿着	通过	这	字段	?

穿过田野?

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] , [fræŋk] ? " [wɒz; wəz] ['hɛnriz] ['kɔːʃəs] [sə'dʒestʃən] .

Don't	you	think	that	will	be	better	,	Frank	?	"	was	Henri's	cautious	suggestion	.
不	你	思考	那	将要	是	更好的	,	坦率	?	"	曾是	亨利的	谨慎	建议	.

“你不觉得那样会更好吗，弗兰克？”亨利谨慎地建议道。

" [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sləʊə] , [tuː] . "

"	Yes	,	I	suppose	it	will	,	though	it	will	be	slower	,	too	.	"
"	是的	,	我	认为	它	将要	,	尽管	它	将要	是	慢点	,	也	.	"

“是的，我想会的，不过速度也会慢一些。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [stɒpt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] ,
But if we are going to be stopped all the time along this road ,
但 如果 我们 是 去 到 是 停止 全部 这 时间 沿着 这 路 ,

但如果我们一路都要被拦住，

[wiːl; wil] ['riːəli] [seɪv] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [end] [baɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
we'll really save time in the end by doing it .
出色地 真的 节省 时间 在 这 结尾 经过 正在做 它 .

这样做最终会节省很多时间。

" [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kæʃ] , [æz; əz] [fræŋk] [təʊld] ['henri] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ,
" So they made a cache , as Frank told Henri it should be called ,
" 所以 他们 制成 一个 缓存 , 作为 坦率 讲述 亨利 它 应该 是 称为 ,

“所以他们藏匿了一个东西，就像弗兰克告诉亨利的那样，应该称之为……”

['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] [wiːlz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf]
hiding their wheels so that they would have a chance of recovering them if
隐藏 他们的 车轮 所以 那 他们 会 有 一个 机会 的 恢复中 他们 如果
[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðɪs] [weɪ] .
they came back this way .
他们 来了 后退 这 方式 .

他们把车轮藏起来，这样如果他们再次来到这里，就有机会找回车轮。

[ðeɪ] [mɑːkt] [ðə; ði] [spɒt] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] ['lændmɑːrks] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [stɑːz] ,
They marked the spot not only by landmarks , but by the stars ,
他们 标记 这 点 不是 仅有的 经过 地标 , 但 经过 这 明星 ,

他们不仅用地标，还用星星来标记地点。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɒt] [ðə; ði] [skaɪ] [naʊ] .
which were beginning to dot the sky now .
哪个 是 开始 到 点 这 天空 现在 .

它们现在开始点缀天空了。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" There may be fighting here , " said Frank .
" 那里 可能 是 斗争 这里 , " 说 坦率 .

“这里可能会发生战斗，”弗兰克说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] , [ðɪs] [pleɪs] [meɪ] [lʊk] ['veri] ['dɪfrənt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" And if there is , this place may look very different before we see it again .
" 和 如果 那里 是 , 这 地方 可能 看 非常 不同的 前 我们 看 它 再次 .

“如果真有这样的地方，在我们再次见到它之前，它可能已经面目全非了。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] [triːz] [wɪl] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fensɪz] ,
If there is a battle the trees will go , and the fences ,
如果 那里 是 一个 战斗 这 树木 将要 去 , 和 这 栅栏 ,

如果发生战争，树木会倒塌，栅栏也会被摧毁。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bɜːnd] [dɪ'lɪbərətli] , [ðə; ði] [ʃelz] [wɪl]
and all the houses for if they are not burned deliberately , the shells will
和 全部 这 房屋 为了 如果 他们 是 不是 烧伤 故意地 , 这 贝壳 将要
[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . "
destroy them . "
破坏 他们 . "

“所有房屋，即使不故意烧毁，炮弹也会摧毁它们。”

" [lʊk] , [fræŋk] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" Look , Frank , what is that ?
" 看 , 坦率 , 什么 是 那 ?

“弗兰克，你看，那是什么？”

" ['henri] [hæd; həd] [tɜːnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
" Henri had turned and was pointing now to the
" 亨利 有 转向 和 曾是 指向 现在 到 这

亨利转过身，指着……

[nɔːθ] .
north .
北 .

北。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ðen] [drɒpt] , [ænd; ənd] [left] ['əʊnli][ɪts]
There a stream of white light shot into the air , then dropped , and left only its
那里 一个 溪流 的 白色的 光 射击 进入 这 空气 , 然后 掉落 , 和 左边 仅有的 它是
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
reflection .
反射 .

一道白光射向空中，然后落下，只留下它的倒影。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz]
But in a moment others joined it , and the whole sky to the north was
但 在 一个 片刻 其他的 加入 它 , 和 这 所有的 天空 到 这 北 曾是
['brɪliəntli] ['laɪtɪd] .
brilliantly lighted .
精彩 照明 .

但片刻之后，其他星星也加入了进来，北方的整个天空都被照亮了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [laɪts] , ['əʊnli]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)]
It was like a display of Northern Lights , only nearer and even more
它 曾是 喜欢 一个 展示 的 北方 灯 , 仅有的 更近 和 甚至 更多的
['brɪliənt] .
brilliant .
杰出的 .

那景象就像北极光，只是更近、更绚丽。

" ['sɜːtʃlaɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [fræŋk] .
" Searchlights , of course , " said Frank .
" 探照灯 , 的 课程 , " 说 坦率 .

“当然是探照灯，”弗兰克说。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [θrəʊ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['trentʃɪz] — [ænd; ənd] ['ðer] [gʊd] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst]
" They can throw them on the trenches — and they're good to guard against
" 他们 能 扔 他们 在 这 战壕 — 和 它们是 好的 到 警卫 反对
['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] ['dɪrɪdʒəbl] , [tuː] .
aeroplanes and dirigibles , too .
飞机 和 飞艇 , 也 .

“他们可以把这些投掷到战壕里——而且它们对防御飞机和飞艇也很有帮助。”

[æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [siː] ,
At night , you see ,
在 夜晚 , 你 看 ,

到了晚上，你就会明白了。

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['ɛərəpleinz] [tuː; tə][flai] ['veri] [ləʊ] [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

there'd	be	a	chance	for	aeroplanes	to	fly	very	low	and	do	a	lot	of
那里	是	一个	机会	为了	飞机	到	飞	非常	低的	和	做	一个	很多	的

['dæmɪdʒ] . "

damage	.	"
损害	.	"

飞机有可能超低空飞行，造成巨大破坏。

" [kænt] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['endʒɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ? "

"	Can't	they	hear	the	engines	from	the	ground	?	"
"	不能	他们	听到	这	发动机	从	这	地面	?	"

“他们从地面上难道听不到引擎声吗？”

" [nɒt] ['ɔːlweɪz] .

"	Not	always	.
"	不是	总是	.

不总是如此。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['mʌfləz] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['eərəpleɪn] [m'əʊtəz] [naʊ] ,

They	have	mufflers	on	a	good	many	aeroplane	motors	now	,
他们	有	消音器	在	一个	好的	许多	飞机	电机	现在	,

现在很多飞机发动机都装有消音器。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwaɪət] ['ɔːtəməbiːl] . "

so	that	they	don't	make	any	more	noise	than	a	quiet	automobile	.	"
所以	那	他们	不	制作	任何	更多的	噪音	比	一个	安静的	汽车	.	"

这样一来，它们发出的噪音就不会比一辆安静的汽车更大。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .

"	I	didn't	know	that	.
"	我	没有	知道	那	.

我不知道。

[wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .

Well	,	there's	one	good	thing	about	the	searchlights	.
出色地	,	有	一	好的	事物	关于	这	探照灯	.

嗯，探照灯也有一个好处。

[wiː; wi] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .

We	know	which	way	to	go	.
我们	知道	哪个	方式	到	去	.

我们知道该往哪走。

[kʌm] [ɒn] . "

Come	on	.	"
来	在	.	"

快点。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][rəʊdz] .

The	more	I	think	of	it	,	the	better	it	is	not	to	be	on	the	roads	.
这	更多的	我	思考	的	它	,	这	更好的	它	是	不是	到	是	在	这	道路	.

我越想越觉得，最好还是不要上路。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪr]

Here	in	the	fields	we're
这里	在	这	字段	是

我们在这里，在田野里

[ə; eɪ] [lɒt] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [streɪ] ['pɑːtiz] .

a	lot	less	likely	to	run	into	stray	parties	.
一个	很多	较少的	可能	到	跑步	进入	流浪	各方	.

遇到流浪人员的可能性大大降低。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [miːt] ['dʒɜːmənz] [æz; əz] ['ælaɪz] .

And	I'd	just	about	as	soon	meet	Germans	as	allies	.
和	ID	只是	关于	作为	很快	见面	德国人	作为	盟国	.

我宁愿遇到德国人，也不愿遇到盟友。

[ɪf] ['ðer] [rɪ'triːtɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [ðeɪ] [maɪt] [həʊld] [ˌjuː 'es] [ʌp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

If	they're	retreating	and	having	trouble	,	they	might	hold	us	up	as	long	as
如果	它们是	撤退	和	拥有	麻烦	,	他们	可能	抓住	我们	向上	作为	长的	作为

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] .

the	Germans	would	.
这	德国人	会	.

如果他们正在撤退并且遇到困难，他们可能会像德国人一样拖住我们。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] ['riːəli] [hæd; həd] [dɪ'spætʃ] .

They	wouldn't	believe	we	really	had	despatches	.
他们	不会	相信	我们	真的	有	电报	.

他们不相信我们真的有电报送达。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] , ['stedi] ['prəʊgres] .

"	For	a	time	they	made	good	,	steady	progress	.
"	为了	一个	时间	他们	制成	好的	,	稳定的	进步	.

“有一段时间，他们取得了良好、稳定的进展。”

[ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'zjuːmd] ,

The	roar	of	artillery	fire	in	front	of	them	had	been	resumed	,
这	吼	的	炮兵	火	在	正面	的	他们	有	到过	恢复	,

他们面前的炮火声再次响起。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] , ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	now	it	filled	the	air	,	proving	that	they	were	much	closer	to	the
和	现在	它	已填	这	空气	,	证明	那	他们	是	很多	更近	到	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

现在空气中弥漫着这种声音，证明他们离战场更近了。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [ɒv; əv] [saʊnd] [biːt] [ə'genst] [ðeə(r)] [ɪəz] , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [swɪm] [æt; ət] [fɜːst] ,

The	great	waves	of	sound	beat	against	their	ears	,	making	their	heads	swim	at	first	,
这	伟大的	波浪	的	声音	打	反对	他们的	耳朵	,	制作	他们的	头部	游泳	在	第一的	,

巨大的声波冲击着他们的耳朵，起初让他们感到头晕目眩。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [gruː] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	gradually	they	grew	used	to	it	,
但	逐步地	他们	生长	用过的	到	它	,

但他们渐渐习惯了。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['trɪviəl] [saʊndz] — [ðə; ði] ['tʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv] [naɪt] ['ɪnsekts]

and	could	hear	other	and	more	trivial	sounds	—	the	chirping	of	night	insects
和	可以	听到	其他	和	更多的	琐碎的	声音	—	这	啁啾声	的	夜晚	昆虫

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['huːtɪŋ] [ɒv; əv] [aʊlz] .

and	the	occasional	hooting	of	owls	.
和	这	偶然	倒彩	的	猫头鹰	.

还能听到其他一些更琐碎的声音——夜间昆虫的鸣叫声和偶尔猫头鹰的叫声。

" [aɪ] [dəʊnt] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ['faɪə(r)] , " [sed] ['henri] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

"	I	don't	hear	the	rifle	fire	,	"	said	Henri	,	after	a	time	.
"	我	不	听到	这	步枪	火	,	"	说	亨利	,	后	一个	时间	.

“我没听到枪声，”过了一会儿，亨利说道。

" ['əʊnli] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ðæt] [ɪz] .

"	Only	once	in	a	while	,	that	is	.
"	仅有的	一次	在	一个	尽管	,	那	是	.

“只是偶尔一次而已。”

[waɪ] [ɪz] [ðæt] , [ai]['wʌndə(r)] ?

Why	is	that	,	I	wonder	?
为什么	是	那	,	我	想知道	?

我想知道这是为什么?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] ['draʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Are	the	big	guns	drowning	it	?	"
是	这	大的	枪支	溺水	它	?	"

是那些大炮把它淹没了吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

Because	if	that	were	the	reason	,	we	wouldn't	hear	it	at	all	.
因为	如果	那	是	这	原因	,	我们	不会	听到	它	在	全部	.

如果真是那样的原因，我们根本就不会听到。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [doʊnt][duː; də] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] .

I	think	they	don't	do	that	at	night	.
我	思考	他们	不	做	那	在	夜晚	.

我认为他们晚上不会那样做。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [truːps] [ɑː(r); ə(r)]

It's	just	a	case	of	trying	to	find	the	places	where	the	enemy's	troops	are
它是	只是	一个	案件	的	尝试	到	寻找	这	地方	在哪里	这	敌人的	军队	是

[mæst] ,

massed	,
大量	,

现在的问题只是要找到敌军集结的地方。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['stedi] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [ʃelz] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]

and	keeping	up	a	steady	fire	of	shells	to	drive	them
和	保持	向上	一个	稳定的	火	的	贝壳	到	驾驶	他们

并持续发射炮弹驱赶它们。

[aʊt] .

out	.
出去	.

出去。

['meɪbi] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [help] .

Maybe	the	searchlights	help	.
或许	这	探照灯	帮助	.

或许探照灯会有帮助。

[ðev] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['səʊldʒəz][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]

They've	been	fighting	all	day	,	you	know	,	and	even	soldiers	have	to	have
他们有	到过	斗争	全部	天	,	你	知道	,	和	甚至	士兵	有	到	有

[sʌm; səm] [rest] .

some	rest	.
一些	休息	.

他们已经打了一整天了，你知道，即使是士兵也需要休息。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ɔː(r)] [ðeɪ] [kænt] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [wɜːk] .

They	have	to	eat	and	sleep	or	they	can't	keep	up	the	work	.
他们	有	到	吃	和	睡觉	或者	他们	不能	保持	向上	这	工作	.

他们必须吃饭睡觉，否则就无法继续工作。

" [ðeɪ] [krɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [rəʊd] , [bʌt; bət] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] ,

"	They	crossed	more	than	one	road	,	but	stuck	to	the	fields	,
"	他们	交叉	更多的	比	一	路	,	但	卡住	到	这	字段	,

他们穿过了不止一条路，但始终没有离开田野。

['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɪgə(r)] [ðeə(r)] [kɔːs] .

travelling	in	a	straight	line	as	nearly	as	they	could	figure	their	course	.
旅行	在	一个	直的	线	作为	几乎	作为	他们	可以	数字	他们的	课程	.

他们尽可能沿着直线行进。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [bəuθ][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [stɑːz] ,

When	they	had	decided	to	join	the	Boy	Scouts	,	both	had	studied	the	stars	,
什么时候	他们	有	决定	到	加入	这	男生	童子军	,	两个都	有	研究	这	明星	,

他们决定加入童子军时，两人都研究过星星。

[sɪns] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt]

since	a	knowledge	of	the	heavens	is	one	of	the	most	important	things	about
自从	一个	知识	的	这	天	是	一	的	这	最多	重要的	事物	关于

['skaʊtɪŋ] ,

scouting	,
侦察	,

因为了解天象是侦察中最重要的事情之一，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [naʊ] .

and	they	found	what	they	had	learned	very	valuable	now	.
和	他们	成立	什么	他们	有	学习	非常	有价值的	现在	.

他们发现自己学到的知识现在非常有价值。

[ðʌs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðeə(r)] ['berɪŋ] , [ðəʊ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz]

Thus	they	could	keep	their	bearings	,	though	owing	to	their	desertion	of	the	roads
因此	他们	可以	保持	他们的	轴承	,	尽管	欠款	到	他们的	逃兵	的	这	道路

,

,

,

因此，尽管由于道路荒废，他们仍然能够保持方向感。

['henri] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Henri	confessed	that	he	had	very	little	idea	of	where	they	were	.
亨利	坦白	那	他	有	非常	小的	主意	的	在哪里	他们	是	.

亨利坦白说，他几乎不知道他们身在何处。

" [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [wʌn][hæz; həz]['lændmɑːrks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Along	the	roads	one	has	landmarks	,	"	he	said	.
"	沿着	这	道路	一	有	地标	,	"	他	说	.

“沿途都有地标，”他说。

" [ai][hæv; həv] [gɒn] [ɔːl] [θruː] [hɪə(r)] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	I	have	gone	all	through	here	,	over	and	over	again	.
"	我	有	已消失	全部	通过	这里	,	超过	和	超过	再次	.

“我在这里反复走了一遍又一遍。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ðɪs] [wei] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['ɔːtəməbiːl] . "

My	father	used	to	drive	this	way	very	often	in	our	automobile	.	"
我的	父亲	用过的	到	驾驶	这	方式	非常	经常	在	我们的	汽车	.	"

我父亲以前经常开着我们的车走这条路。

" [wel] , [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] [rɒŋ] , " [sed] [fræŋk] , ['tʃɪəfəli] .

" Well , we can't go very far wrong , " said Frank , cheerfully .

" 出色地 , 我们 不能 去 非常 远的 错误的 , " 说 坦率 , 愉快地 .

“嗯，我们不会犯太大的错误，”弗兰克兴高采烈地说。

" [ɔːl] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒɜːmən] ['mæksɪm] , - [mɑːtʃ] [ɒn] [ðə; ði]

" All we've got to do is to follow the old German maxim , ' March on the

" 全部 我们已经 得到 到 做 是 到 跟随 这 老的 德语 格言 , - 行进 在 这

['kænən] ['θʌndə(r)] ! -

cannon thunder ! '

大炮 雷 ! -

“我们只需要遵循那句古老的德国格言：‘在炮火的雷鸣中前进！’”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wʌn] [ruːl] [ɪn] - , [juː; jʊ]

That was their one rule in 1870 , you

那 曾是 他们的 一 规则 在 - , 你

那是他们1870年的唯一一条规则，你

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军在小径上(The Boy Scouts on the Trail)
第5/9页

[nəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ru:l] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:] .
know and a very good rule it proved too .
知道 和 一个 非常 好的 规则 它 已证实 也 .

我知道，而且事实证明这是一条非常好的规则。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] .
" So they went on .
" 所以 他们 去 在 .

于是他们继续前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi]
And they still seemed to be a long way from the seat of the heavy
和 他们 仍然 似乎 到 是 一个 长的 方式 从 这 座位 的 这 重的
[ɑ:'tɪlәri] ['faɪərɪŋ] [wen] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ['hɔ:ltɪd] [ðem; ðəm] ,
artillery firing when a challenge halted them ,
炮兵 射击 什么时候 一个 挑战 停止 他们 ,

他们似乎离重炮射击阵地还有很远的路，这时一个挑战让他们停了下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [rəʊd] .
as they were about to cross a road .
作为 他们 是 关于 到 叉 一个 路 .

他们正要过马路时。

" - [ælt] ! -
" ' Alt ! '
" - 另类 ! -

“Alt！”

[ˌu'ɜ:r] [gəʊz] [ðeə(r)] ? " [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kɒkni] [vɔɪs] ['ʃɑ:pli] .
Oo goes there ? " called a cockney voice sharply .
oo 去 那里 ? " 称为 一个 伦敦东区口音 嗓音 尖锐地 .

“哦，那里有人吗？”一个伦敦东区口音尖锐地问道。

" [frendz] , " [kraɪd] [fræŋk] , ['ɪnstəntli] .
" Friends , " cried Frank , instantly .
" 朋友们 , " 哭 坦率 , 即刻 .

“朋友们！”弗兰克立刻喊道。

" - [ælt] , [frendz] , [waɪl] [aɪ] - [æz; əz][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['sentri] .
" ' Alt , friends , while I ' as a look at you , " said the sentry .
" - 另类 , 朋友们 , 尽管 我 - 作为 一个 看 在 你 , " 说 这 哨兵 .

“朋友们，趁我看着你们的时候，”哨兵说道。

" [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)]['ɒfɪsə(r)] , [pli:z] .
" Call your officer , please .
" 称呼 你的 官 , 请 .

请给你们的警官打电话。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [dɪ'spætʃ] , " [sed] [fræŋk] .
We are carrying despatches , " said Frank .
我们 是 携带 电报 , " 说 坦率 .

“我们正在传递消息，”弗兰克说。

" [aɪl] [kɔ:l] - [ɪm] , [ɔ:l] [raɪt] .
" I'll call ' im , all right .
" 患病的 称呼 - 我是 , 全部 正确的 .

“我会给他打电话的，好的。”

[maɪ] [wɜːd] !
My word !
我的 单词 !

我的天哪!

[juː; jʊ] [eɪnt] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] ['kidi] , [juː; jʊ] [eɪnt] ! -
You ain't nothin ' but kiddies , you ain't ! '
你 不是 什么也没有 - 但 孩子们 , 你 不是 ! -

你们不过是一群小孩子，一点也不!

[eə(r)] !
Ere !
埃雷 !

来!

['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] !
Corporal of the guard !
下士 的 这 警卫 !

卫兵下士!

[aɪ] [saɪ] !
I sye !
我 赛 !

我同意!

['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] !
Corporal of the guard !
下士 的 这 警卫 !

卫兵下士!

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['kɔːpərəl]
" He raised his voice in the shout , and a minute or so later a corporal
" 他 提高 他的 嗓音 在 这 喊 , 和 一个 分钟 或者 所以 之后 一个 下士
[ə'pɪəd] .
appeared .
出现 .

“他大声喊叫，大约一分钟后，一名下士出现了。”

" [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['sentri] .
" Came up to me , sir , " said the sentry .
" 来 向上 到 我 , 先生 , " 说 这 哨兵 .

“他走到我跟前来了，长官，”哨兵说道。

" [sed] [æz; əz] - [aʊ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] .
" Said as ' ow they wanted me to call the officer of the guard .
" 说 作为 - 现在 他们 通缉 我 到 称呼 这 官 的 这 警卫 .

“他们说‘他们想让我打电话给警卫官。’”

['kærɪɪn] - [dɪ'spætʃ] , [ðeɪ] [saɪ] [ðeɪ] [ɪz] . "
Carryin ' despatches , they sye they is . "
携带 - 电报 , 他们 赛 他们 是 . "

他们说，他们是来传递信息的。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] , ['brɪskli] .
" All right , " said the corporal , briskly .
" 全部 正确的 , " 说 这 下士 , 轻快地 .

“好的，”下士干脆利落地说道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ] [lædz] .
" Come with me , my lads .
" 来 和 我 , 我的 小伙子们 .

“跟我来，伙计们。”

[step] ['smɑːtli] [wen] [jʊr; jər]
Step smartly when you're
步 聪明地 什么时候 你是

当你……时，要谨慎行事。

[təʊld][ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃɒt] , " [ɪn][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [vɔɪs] .
told or you may be shot , " in a genial voice .
讲述 或者 你 可能 是 射击 , " 在 一个 和蔼可亲 嗓音 .

“告诉你，否则你可能会被枪毙，”语气和蔼地说。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [siːmd] [dɪ'zɜːtɪd] , [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl]
They followed him through a field that seemed deserted , then came to a small
他们 随后 他 通过 一个 场地 那 似乎 荒凉的 , 然后 来了 到 一个 小的
['klʌstə(r)][ɒv; əv] [tents] ,
cluster of tents ,
簇 的 帐篷 ,

他们跟着他穿过一片看似荒无人烟的田野，然后来到一小片帐篷前。

[weə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .
where they stopped .
在哪里 他们 停止 .

他们停下的地方。

" [weɪt] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] .
" Wait here , " said the corporal .
" 等待 这里 , " 说 这 下士 .

“在这儿等着，”下士说道。

" [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [lef'tenənt] .
" I'll bring the lieutenant .
" 患病的 带来 这 中尉 .

“我会带中尉来。”

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] .
" They did not have long to wait before a young officer approached them .
" 他们 做过 不是 有 长的 到 等待 前 一个 年轻的 官 接近 他们 .

“他们没等多久，就有一名年轻警官走近了他们。”

" [maɪ] [wɜːd] !
" My word !
" 我的 单词 !

我的天哪！

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [jʌŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" he said , when he saw how young they were .
" 他 说 , 什么时候 他 锯 如何 年轻的 他们 是 .

“他看到他们年纪这么小，就说：”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['jʌŋstər] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "
" What are you youngsters doing here ? "
" 什么 是 你 年轻人 正在做 这里 ? "

“你们这些年轻人在这里干什么？”

" [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" We're looking for headquarters , sir , " said Frank .
" 是 寻找 为了 总部 , 先生 , " 说 坦率 .

“先生，我们正在寻找总部所在地，”弗兰克说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm]['æmɪənz] . "
" We are carrying despatches from Amiens . "
" 我们 是 携带 电报 从 亚眠 . "

“我们正从亚眠运送消息。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [ðer] [fˈɔːwədɪd] , [maɪ] [lædz] , " [sed] [ðə; ði]
Give them to me , and I'll see that they're forwarded , my lads , " said the
给 他们 到 我 , 和 患病的 看 那 它们是 转发 , 我的 小伙子们 , " 说 这
[ˈɒfɪsə(r)] ,
officer ,
官 ,

“把东西给我，我会安排人送过去，伙计们，”军官说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
with a grin .
和 一个 咧嘴笑 .

他咧嘴一笑。

" [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ðæt] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" We can't do that , sir , " said Frank .
" 我们 不能 做 那 , 先生 , " 说 坦率 .

“我们不能那样做，先生，”弗兰克说。

" [ˈaʊə(r)] [ˈɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌhedˈkwɔːtəz] — [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]
" Our orders are to carry them to headquarters — and to give the
" 我们的 订单 是 到 携带 他们 到 总部 — 和 到 给 这
[wɜːd] - . "
word Mezieres . "
单词 - . "

“我们的命令是将他们带到总部，并传达梅济耶尔的消息。”

" [ɑː] , [ðæts] [ˈdɪfrənt] , [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] .
" Ah , that's different , now , " said the officer .
" 啊 , 那就是 不同的 , 现在 , " 说 这 官 .

“啊，现在情况不一样了，”警官说道。

" [ˈkɔːpərəl] , [gɪv] [ˌem ˈiː] [tuː] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [dez]
" Corporal , give me two men to take these des
" 下士 , 给 我 二 男人 到 拿 这些 德斯

“下士，给我派两个人去对付这些……”

[pætʃ] - [ˈbeərəz] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] , " [keɪm] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
patch - bearers through the lines , " came the order .
修补 - 持有者 通过 这 线条 , " 来了 这 命令 .

命令传来：“让佩戴臂章的人穿过防线。”

[ðə; ði] [ˈgɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈætɪtjuːd] .
The giving of the word had made a great change in his attitude .
这 给予 的 这 单词 有 制成 一个 伟大的 改变 在 他的 态度 .

神的话语使他的态度发生了很大的改变。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ˈteɪkən][ðem; ðəm] [ˈsɪəriəsli] ,
It was plain that before that he had not taken them seriously ,
它 曾是 清楚的 那 前 那 他 有 不是 已采取 他们 严重地 ,

很明显，在此之前他并没有把他们当回事。

[bʌt; bət][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈpleɪɪŋ] [sʌm; səm][præŋk] .
but had supposed them to be playing some prank .
但 有 据称 他们 到 是 玩耍 一些 恶作剧 .

但我原以为他们是在恶作剧。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .

Now	**,**	**however**	**,**	**he**	**looked**	**at**	**them**	**curiously**	**.**
现在	,	然而	,	他	看起来	在	他们	奇怪的是	.

但现在，他却好奇地看着他们。

" [bɔɪ] [skaʊts] ? " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

"	**Boy**	**Scouts**	**?**	**"**	**he**	**suggested**	**.**
"	男生	童子军	?	"	他	建议	.

“童子军？”他建议道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	说	坦率	.

“是的，先生，”弗兰克说。

" ['diːteɪld] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] ['djuːti] , [wɪ'ðaʊt] ['juːnɪfɔːmz] . "

"	**Detailed**	**to**	**special**	**duty**	**,**	**without**	**uniforms**	**.**	**"**
"	详细的	到	特别的	责任	,	没有	制服	.	"

“被指派执行特殊任务，不穿制服。”

" [ai] [siː] !

"	**I**	**see**	**!**
"	我	看	!

“我懂了！

['dʒɒli] ['plʌki] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Jolly	**plucky**	**of**	**you**	**,**	**I**	**call**	**it**	**.**
乔利	勇敢的	的	你	,	我	称呼	它	.

我称你为“快乐勇敢的人”。

[ai] [seɪ] , [jʊr; jər] [nɒt] [frentʃ] , [maɪ] [læd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

I	**say**	**,**	**you're**	**not**	**French**	**,**	**my**	**lad**	**,**	**are**	**you**	**?**
我	说	,	你是	不是	法语	,	我的	小伙子	,	是	你	?

我说，孩子，你不是法国人吧?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ?

How	**did**	**you**	**get**	**here**	**?**
如何	做过	你	得到	这里	?

你是怎么到这儿来的?

[wel] , ['nevə(r)][maɪnd] !

Well	**,**	**never**	**mind**	**!**
出色地	,	绝不	头脑	!

算了，没事了!

[hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['eskɔːt] .

Here's	**your**	**escort**	**.**
这里是	你的	护送	.

你的护送人员来了。

[biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] , [naʊ] .

Be	**off**	**with**	**you**	**,**	**now**	**.**
是	离开	和	你	,	现在	.

你现在就可以走了。

" [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [naʊ] .

"	**Their**	**troubles**	**were**	**over**	**now**	**.**
"	他们的	麻烦	是	超过	现在	.

他们的麻烦事到此结束了。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Within	**five**	**minutes**	**they**	**were**	**at**	**headquarters**	**.**
之内	五	分钟	他们	是	在	总部	.

五分钟之内，他们就到达了总部。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['wɪəri] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .

There	a	weary	staff	officer	received	them	.
那里	一个	厌倦	职员	官	已收到	他们	.

一位疲惫的参谋军官接待了他们。

[ðeɪ] [sə'luːtɪd] .

They	saluted	.
他们	敬礼	.

他们敬礼。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Very	well	,	"	he	said	.
"	非常	出色地	,	"	他	说	.

“很好，”他说。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spætʃ] .

"	Give	me	your	despatches	.
"	给	我	你的	电报	.

“把你的报告给我。”

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz]['hændfʊl][ɒv; əv]['mɑːb(ə)lz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

"	Each	of	them	produced	his	handful	of	marbles	from	his	pocket	,
"	每个	的	他们	生产	他的	少数	的	弹珠	从	他的	口袋	,

他们各自从口袋里掏出一把弹珠，

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] ['sɒləmli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['meɪʤə(r)] .

and	laid	them	solemnly	before	the	major	.
和	铺设	他们	庄严地	前	这	主要的	.

并将它们庄严地放在少校面前。

[hiː; hi] [stɛərd] , [fɜːst][æt; ət][ðə; ði]['mɑːb(ə)lz] , [ðen] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	stared	,	first	at	the	marbles	,	then	at	them	.
他	凝视	,	第一的	在	这	弹珠	,	然后	在	他们	.

他先是盯着弹珠看，然后又盯着他们看。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪli] [præŋk][ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [rɔːd] .

"	What	sort	of	a	silly	prank	is	this	?	"	he	roared	.
"	什么	种类	的	一个	愚蠢的	恶作剧	是	这	?	"	他	咆哮	.

“这是什么愚蠢的恶作剧？”他咆哮道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪv] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə] [weɪst] [taɪm][ɪn][dʒəʊks] ?

"	Do	you	think	we've	nothing	better	to	do	than	to	waste	time	in	jokes	?
"	做	你	思考	我们已经	没有什么	更好的	到	做	比	到	浪费	时间	在	笑话	?

“你以为我们除了开玩笑浪费时间就没别的事可做了吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [men] — "

If	you	were	men	—	"
如果	你	是	男人	—	"

如果你们是男人——”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əu'bei] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .

"	We	are	obeying	orders	,	sir	,	"	said	Frank	,	quietly	.
"	我们	是	服从	订单	,	先生	,	"	说	坦率	,	悄悄	.

“我们正在执行命令，长官，”弗兰克平静地说。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] [æt; ət]['æmɪənz] [geɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] .

"	Those	are	the	despatches	Colonel	Menier	at	Amiens	gave	us	to	deliver	.
"	那些	是	这	电报	上校	梅尼尔	在	亚眠	给予	我们	到	递送	.

“这些是亚眠的梅尼埃上校交给我们的要传达的信息。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['əʊnli][wʌn]['ɒfɪsə(r)][hɪə(r)] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ment] ,

He	said	that	only	one	officer	here	would	know	what	they	meant	,
他	说	那	仅有的	一	官	这里	会	知道	什么	他们	意思是	,

他说，这里只有一名警官知道他们的意思。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] . "

and	how	to	get	the	despatches	.	"
和	如何	到	得到	这	电报	.	"

以及如何获取这些电报。

" [əʊ] , [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] .

"	O	,	I	beg	your	pardon	,	"	said	the	major	.
"	哦	,	我	求	你的	赦免	,	"	说	这	主要的	.

“哦，对不起，”少校说道。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['telɪfəʊn] .

He	took	down	his	telephone	.
他	采取	向下	他的	电话	.

他拿起了电话。

" [ɑːsk] [ɪf] [dɪ'spætʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] ['æmɪənz] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

"	Ask	if	despatches	are	expected	from	Amiens	,	"	he	said	,	into	the	instrument
"	问	如果	电报	是	预期的	从	亚眠	,	"	他	说	,	进入	这	乐器

.

:
.

“问问是否有来自亚眠的电报，”他对着仪器说道。

" [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] . "

"	And	find	out	who	is	in	charge	.	"
"	和	寻找	出去	WHO	是	在	收费	.	"

“然后查清楚谁是负责人。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	There	is	another	matter	,	sir	,	"	said	Frank	.
"	那里	是	其他	事情	,	先生	,	"	说	坦率	.

“先生，还有一件事，”弗兰克说。

" [wiː; wi] [sɔː] ['dʒɜːmən] [truːps] [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] . "

"	We	saw	German	troops	as	we	came	here	.	"
"	我们	锯	德语	军队	作为	我们	来了	这里	.	"

“我们来的时候看到了德军。”

" ['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .

"	Uhlans	.
"	枪骑兵	.

“枪骑兵。

[jes] , ['ðer] [ɔːl] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] .

Yes	,	they're	all	around	behind	us	.
是的	,	它们是	全部	大约	在后面	我们	.

是的，它们就在我们身后。

[wʌn] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tækt] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] .

One	squadron	of	them	was	cut	up	when	it	attacked	a	convoy	.
一	中队	的	他们	曾是	切	向上	什么时候	它	遭到攻击	一个	护航	.

其中一个中队在袭击一支运输队时全军覆没。

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

There	aren't	many	of	them	.	"
那里	不是	许多	的	他们	.	"

他们不多。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] ['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .

"	No	,	sir	,	I	didn't	mean	Uhlans	.
"	不	,	先生	,	我	没有	意思是	枪骑兵	.

“不，先生，我指的不是乌兰骑兵。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] — [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [wiː; wi] ['estɪmeɪtɪd] — "

There	is	a	force	of	infantry	—	five	thousand	men	,	we	estimated	—	"
那里	是	一个	力量	的	步兵	—	五	千	男人	,	我们	估计的	—	"

有一支步兵部队——我们估计有五千人——”

" [wɒt] ? " ['θʌndə] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]

"	What	?	"	thundered	the	major	,	springing	to	his	feet	,	"	You	must	be
"	什么	?	"	雷鸣	这	主要的	,	弹簧	到	他的	脚	,	"	你	必须	是

['driːmɪŋ] !

dreaming	!
做梦	!

“什么？”少校猛地站起身，怒吼道，“你一定是在做梦！”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ]

Where	did	you
在哪里	做过	你

你去了哪里?

[θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] ?

think	you	saw	them	?
思考	你	锯	他们	?

你觉得你看到了吗?

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

And	where	were	they	?
和	在哪里	是	他们	?

他们当时在哪里?

" [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .

"	Frank	explained	.
"	坦率	解释	.

弗兰克解释道。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ɪn'kredəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , ['fraʊnɪŋ] .

"	It	sounds	incredible	,	"	said	the	major	,	frowning	.
"	它	声音	极好的	,	"	说	这	主要的	,	皱眉	.

“听起来难以置信，”少校皱着眉头说。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来!

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] - [dɪriːən] .

I'll	take	you	to	General	Smith	-	Derrien	.
患病的	拿	你	到	一般的	史密斯	-	德里恩	.

我带你去见史密斯-德里恩将军。

[ɪf] [ðæts] [truː] , [ɪts] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] .

If	that's	true	,	it's	highly	important	news	.
如果	那就是	真的	,	它是	高度	重要的	消息	.

如果属实，那可是个非常重要的消息。

[hɪə(r)] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ɒn] [ðɪs] [mæp][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] .

Here	,	show	me	on	this	map	just	the	place	where	you	say	you	saw	them	.
这里	,	展示	我	在	这	地图	只是	这	地方	在哪里	你	说	你	锯	他们	.

请你在这张地图上标出你所说的看到他们的地方。

" [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri]
" Frank and Henri pointed at once to the wood in which the German infantry
" 坦率 和 亨利 尖 在 一次 到 这 木头 在 哪个 这 德语 步兵
[hæd; həd] ['vænɪʃd] ,
had vanished ,
有 消失了 ,

弗兰克和亨利立刻指出了德国步兵消失的那片树林。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
then followed the major out of the room .
然后 随后 这 主要的 出去 的 这 房间 .

然后跟着少校走出了房间。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃɑːns]
AN UNEXPECTED CHANCE
一个 意外 机会

意想不到的机会

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] - [dɪriːən] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
The first impression they had of General Smith - Derrien was of his
这 第一的 印象 他们 有 的 一般的 史密斯 - 德里恩 曾是 的 他的
['æbsəluːt] ['kɑːmnəs] .
absolute calmness .
绝对 平静 .

他们对史密斯-德里恩将军的第一印象是他绝对的沉着冷静。

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]
The major had been excited when he heard the report of the German
这 主要的 有 到过 兴奋的 什么时候 他 听到 这 报告 的 这 德语
['ɪnfəntri] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
infantry in the woods .
步兵 在 这 树林 .

少校听到德国步兵在树林里的消息时，非常激动。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [wɒz; wəz]
But when they entered the room in which sat the British general who was
但 什么时候 他们 进入 这 房间 在 哪个 卫星 这 英国 一般的 WHO 曾是
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'triːt] ,
responsible for the retreat ,
负责任的 为了 这 撤退 ,

但当他们走进房间，看到负责撤退的英国将军坐在那里时，

[æz; əz] [ðeɪ] [gest] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kwaɪət] - [feɪst] [mæn] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] [aɪz] ,
as they guessed , they saw a quiet - faced man with smiling eyes ,
作为 他们 猜对了 , 他们 锯 一个 安静的 - 面对 男人 和 微笑 眼睛 ,

正如他们所料，他们看到的是一个面容平静、眼神微笑的男人。

[huː] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli]
who listened attentively to the reports of the officers who were constantly
WHO 听着 认真地 到 这 报告 的 这 警官 WHO 是 不断地
['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
hurrying up to him ,
匆忙 向上 到 他 ,

他认真聆听着不断向他匆匆赶来的警官们的报告。

[spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [tɜːnd] , [ˌɪmpə'tɜːbəbli] , [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

spoke	**a**	**word**	**or**	**two**	**in**	**answer**	**,**	**and**	**turned**	**,**	**imperturbably**	**,**	**to**	**the**	**next**
辐	一个	单词	或者	二	在	回答	,	和	转向	,	沉着冷静	,	到	这	下一个

['kʌmə(r)] .

comer	**.**
角	.

他说了一两句话作为回应，然后镇定自若地转向下一个来人。

[ðeə(r)] [gaɪd] [left] [ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

Their	**guide**	**left**	**them**	**near**	**the**	**door**	**.**
他们的	指导	左边	他们	靠近	这	门	.

他们的向导把他们留在门口附近。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Wait**	**a**	**minute**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	等待	一个	分钟	这里	,	"	他	说	.

“等一下，”他说。

" [aɪl] [tel] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .

"	**I'll**	**tell**	**the**	**General**	**your**	**story**	**.**
"	患病的	告诉	这	一般的	你的	故事	.

“我会把你的故事告诉将军。”

[bʌt; bət] [hiːl] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [hɪm'self] .

But	**he'll**	**want**	**to**	**speak**	**to**	**you**	**himself**	**.**
但	地狱	想	到	说话	到	你	他自己	.

但他会想亲自和你谈谈。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .

He	**always**	**does**	**.**
他	总是	做	.

他总是这样。

" [fræŋk] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['liːdə(r)] ['kləʊsli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ,

"	**Frank**	**watched**	**the**	**British**	**leader**	**closely**	**as**	**he**	**turned**	**to**	**the**	**major**	**,**
"	坦率	观看	这	英国	领导者	密切	作为	他	转向	到	这	主要的	,

弗兰克密切注视着英国领导人转向那位少校的举动，

[huː] [naʊ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

who	**now**	**went**	**up**	**to**	**him**	**.**
WHO	现在	去	向上	到	他	.

他走上前去。

[ɪf] [ðə; ði] [njuːz] [muːvd] [hɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [saɪn]

If	**the**	**news**	**moved**	**him**	**,**	**he**	**gave**	**no**	**sign**
如果	这	消息	已搬	他	,	他	给予	不	符号

如果这则消息触动了他，他也没有表现出来。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

of	**his**	**emotion**	**.**
的	他的	情感	.

他的情绪。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['kwɪkli] , [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ; [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [fræŋk]

Instead	**he**	**nodded**	**quickly**	**,**	**once**	**or**	**twice**	**;**	**then**	**he**	**looked**	**over**	**toward**	**Frank**
反而	他	点头	迅速地	,	一次	或者	两次	;	然后	他	看起来	超过	朝向	坦率

[ænd; ənd] ['henri] .

and	**Henri**	**.**
和	亨利	.

他只是快速地点了点头，点了一两下；然后他看向弗兰克和亨利。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['bekənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] .

The	major	turned	to	them	,	beckoning	,	and	they	went	up	.
这	主要的	转向	到	他们	,	招手	,	和	他们	去	向上	.

少校转过身，向他们招了招手，他们就上去了。

['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] - [dɪriːən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

General	Smith	-	Derrien	was	sitting	at	a	table	.
一般的	史密斯	-	德里恩	曾是	坐着	在	一个	桌子	.

史密斯-德里恩将军当时正坐在桌旁。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːdnəns] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] ['kʌvəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] .

Before	him	was	an	ordnance	map	of	the	section	covered	by	his	operations	.
前	他	曾是	一个	军械	地图	的	这	部分	涵盖	经过	他的	运营	.

他面前是一张他作战区域内的军械图。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	tell	me	exactly	what	happened	,	as	quickly	as	you	can	,	"	he	said	.
"	现在	告诉	我	确切地	什么	发生	,	作为	迅速地	作为	你	能	,	"	他	说	.

“现在请你尽快告诉我到底发生了什么事，”他说。

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðiːz] ['dʒɜːmənz] — [dʒʌst] [weə(r)] ?

"	You	saw	these	Germans	—	just	where	?
"	你	锯	这些	德国人	—	只是	在哪里	?

“你看到这些德国人了——到底在哪儿？”

[pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][mæp] .

Point	it	out	on	the	map	.
观点	它	出去	在	这	地图	.

在地图上指出来。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [tʊk] .

Give	me	your	position	and	the	road	they	took	.
给	我	你的	位置	和	这	路	他们	采取	.

告诉我你的位置和他们走的路线。

" [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] ['stʌdid] [ðə; ði][mæp][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Frank	and	Henri	studied	the	map	a	moment	.
"	坦率	和	亨利	研究	这	地图	一个	片刻	.

弗兰克和亨利仔细研究了一会儿地图。

[ðeɪ] [treɪst] [ðeə(r)] [əʊn] [kɔːs] [frɒm; frəm]['æmɪənz] ; [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [spɒt] .

They	traced	their	own	course	from	Amiens	;	soon	they	found	the	spot	.
他们	追踪	他们的	自己的	课程	从	亚眠	;	很快	他们	成立	这	点	.

他们从亚眠出发，沿着自己的路线前进；很快，他们就找到了目的地。

[ðə; ði][mæp][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,

The	map	was	on	a	very	large	scale	,
这	地图	曾是	在	一个	非常	大的	规模	,

地图比例尺非常大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['diːteɪl] .

and	it	showed	the	hills	and	a	great	deal	of	detail	.
和	它	显示	这	丘陵	和	一个	伟大的	交易	的	细节	.

它展现了山丘和许多细节。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

It	was	easy	to	explain	just	where	they	had	seen	the	Germans	.
它	曾是	简单的	到	解释	只是	在哪里	他们	有	已见	这	德国人	.

他们很容易就能解释清楚在哪里看到了德国人。

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	They	went	into	the	woods	,	you	say	,	"	said	the	general	.
"	他们	去	进入	这	树林	,	你	说	,	"	说	这	一般的	.

“你说他们进树林了？”将军说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] ?
" **But** **why** **did** **you** **think** **they** **stayed** **there** **?**
" 但 为什么 做过 你 思考 他们 入住 那里 ?

但你认为他们为什么会留在那里呢?

[waɪ] ['ʃudnt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] ? "
Why **shouldn't** **they** **have** **gone** **on** **?** **"**
为什么 不应该 他们 有 已消失 在 ? "

他们为什么不继续前进呢?

" [aɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
" **I** **went** **along** **the** **road** **to** **a** **spot** **where** **I** **could** **see** **beyond** **the** **woods** **,**
" 我 去 沿着 这 路 到 一个 点 在哪里 我 可以 看 超过 这 树林 ,

我沿着路走到一个可以越过树林看到远处的地方,

[sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .
sir **,** **"** **said** **Frank** **.**
先生 , " 说 坦率 .

“先生,”弗兰克说道。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
" **And** **there** **was** **no** **sign** **of** **them** **.** **"**
" 和 那里 曾是 不 符号 的 他们 . "

“却不见他们的踪影。”

" [juː; jʊ] [dɪd] ?
" **You** **did** **?**
" 你 做过 ?

你真的这么做了?

[ðæt] [wɒz; wəz] ['eksələnt] — ['regjələ(r)] ['skaʊtɪŋ] .
That **was** **excellent** **—** **regular** **scouting** **.**
那 曾是 出色的 — 常规的 侦察 .

那真是太棒了——常规的侦察工作。

[əʊ] , [aɪ] ['fænsi] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] !
Oh **,** **I** **fancy** **I** **understand** **!**
哦 , 我 想要 我 理解 !

哦,我好像明白了!

[bɔɪ] [skaʊts] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "
Boy **Scouts** **,** **are** **you** **?** **"**
男生 童子军 , 是 你 ? "

你是童子军吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ðeɪ] ['ekəud] [tə'geðə(r)] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **they** **echoed** **together** **.**
" 是的 , 先生 , " 他们 回声 一起 .

“是的,先生,”他们异口同声地回答。

" [wel] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪg'zækt] — [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **Well** **,** **if** **your** **information** **is** **exact** **—** **and** **I** **have** **no** **reason** **to** **doubt** **it** **,**
" 出色地 , 如果 你的 信息 是 精确的 — 和 我 有 不 原因 到 怀疑 它 ,

“嗯,如果你的信息准确无误——我没有理由怀疑它,

[ɒv; əv] [kɔːs] — [juː; jʊ] [dɪd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] ,
of **course** **—** **you** **did** **a** **very** **fine** **piece** **of** **scouting** **,**
的 课程 — 你 做过 一个 非常 美好的 片 的 侦察 ,

当然——你的侦察工作做得非常出色。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)]

and	I	shall	be	glad	to	see	that	you	get	the	proper	amount	of	credit	for
和	我	将	是	高兴的	到	看	那	你	得到	这	恰当的	数量	的	信用	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我很高兴看到你因此获得应有的认可。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .

when	the	time	comes	.
什么时候	这	时间	来	.

时机成熟时。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][məʊst]['væljuəb(ə)l] .

Now	your	information	is	most	valuable	.
现在	你的	信息	是	最多	有价值的	.

现在你的信息最有价值。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən][ækt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ækjərət] .

But	before	I	can	act	on	it	,	I	must	be	absolutely	certain	that	it	is	accurate	.
但	前	我	能	行为	在	它	,	我	必须	是	绝对地	肯定	那	它	是	准确的	.

但在我采取行动之前，我必须绝对确定它是准确的。

[wɪl] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][help] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [skaʊts] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðɪs] ? "

Will	one	of	you	help	one	of	my	scouts	to	determine	this	?	"
将要	一	的	你	帮助	一	的	我的	侦察兵	到	决定	这	?	"

你们谁能帮我的侦察兵查明一下?

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] , ['kwɪkli] .

"	Let	me	go	,	sir	,	"	said	Frank	,	quickly	.
"	让	我	去	,	先生	,	"	说	坦率	,	迅速地	.

“放开我，先生，”弗兰克急忙说道。

" [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] — "

"	I	was	the	one	who	saw	the	other	side	of	the	woods	—	"
"	我	曾是	这	一	WHO	锯	这	其他	边	的	这	树林	—	"

“我就是那个看到了树林另一边的人——”

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [best] , " ['prɒʊtestɪd; prə'testɪd] ['henri] .

"	But	I	know	the	country	best	,	"	protested	Henri	.
"	但	我	知道	这	国家	最好的	,	"	抗议	亨利	.

“但我最了解这个国家，”亨利抗议道。

" [ænd; ənd] — "

"	And	—	"
"	和	—	"

“和-”

" [ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [fræŋk] .

"	I	think	you'd	better	go	,	"	said	the	general	to	Frank	.
"	我	思考	你会	更好的	去	,	"	说	这	一般的	到	坦率	.

“我想你最好还是走吧，”将军对弗兰克说。

[pə'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] ; [ɪn] ['eni] [keɪs] [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [hɪm] .

Perhaps	he	thought	Frank	was	English	;	in	any	case	he	selected	him	.
也许	他	想法	坦率	曾是	英语	;	在	任何	案件	他	已选	他	.

或许他认为弗兰克是英国人；总之，他选择了弗兰克。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [æt; ət] [ɔːl] , [ɔː(r)][ai] ['ʃudnt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] .

"	I	don't	think	it	will	be	dangerous	at	all	,	or	I	shouldn't	let	you	go	.
"	我	不	思考	它	将要	是	危险的	在	全部	,	或者	我	不应该	让	你	去	.

“我觉得一点也不危险，否则我就不应该放你走。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['stɑːtɪd] ['juːzɪŋ] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] [jet] .

We	haven't	started	using	boys	in	this	war	yet	.
我们	还没有	开始	使用	男孩们	在	这	战争	然而	.

我们还没有开始在这场战争中使用男孩。

['meɪdʒə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɪz] [meɪd] [æz; əz]

Major	,	you	will	see	to	it	that	a	start	is	made	as
主要的	,	你	将要	看	到	它	那	一个	开始	是	制成	作为

少校，您会确保这项工作开始进行。

[suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ! " ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] .

soon	as	possible	!	"	turning	to	that	officer	.
很快	作为	可能的	!	"	转弯	到	那	官	.

尽快！”他转向那位警官。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sə'luːtɪd] .

The	major	saluted	.
这	主要的	敬礼	.

少校敬礼。

" [jes] , [sɜː(r)] , [æt; ət] [wʌns] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	sir	,	at	once	,	"	he	said	.
"	是的	,	先生	,	在	一次	,	"	他	说	.

“是的，先生，马上就办。”他说。

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt][gəʊ][kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [frɒm; frəm]['æmɪənz]

"	The	one	who	does	not	go	can	deliver	the	despatches	they	brought	from	Amiens
"	这	一	WHO	做	不是	去	能	递送	这	电报	他们	带来	从	亚眠

— [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['mɑːb(ə)lz] ! "

—	a	handful	of	marbles	!	"
—	一个	少数	的	弹珠	!	"

“不去的人可以把他们从亚眠带来的信送出去——就一把弹珠！”

" [eɪ] ?

"	Eh	?
"	嗯	?

“嗯？”

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] .

Those	are	the	despatches	from	Colonel	Menier	.
那些	是	这	电报	从	上校	梅尼尔	.

这是梅尼尔上校发来的消息。

[aɪl] [teɪk] [ðəʊz] !

I'll	take	those	!
患病的	拿	那些	!

我就要那些!

" ['pleɪnli] , [sɪns] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]

"	**Plainly**	,	**since**	**he**	**knew**	**of**	**them**	,	**he**	**was**	**the**	**officer**	**to**	**whom**	**they**
"	显然	,	自从	他	知道	的	他们	,	他	曾是	这	官	到	谁	他们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .

should	**be**	**delivered**	**.**
应该	是	发表	.

“显然，既然他知道这些事，那么他就是应该接收这些事的官员。”

[səʊ][fræŋk][ænd; ənd]['henri] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [mɪs'gɪvɪŋz] ,

So	**Frank**	**and**	**Henri**	,	**not**	**without**	**some**	**misgivings**	,
所以	坦率	和	亨利	,	不是	没有	一些	疑虑	,

所以弗兰克和亨利，虽然有些疑虑，

[sɪns] [ðə; ði]['meɪdʒərz] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)lz][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [dɪ'prest]

since	**the**	**major's**	**annoyance**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**marbles**	**had**	**rather**	**depressed**
自从	这	专业的	烦恼	在	这	视线	的	这	弹珠	有	相当	郁闷

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由于少校看到弹珠后的恼怒情绪让他们相当沮丧，

['hændɪd]['əʊvə(r)][ðeə(r)]['mɑːb(ə)lz] .

handed	**over**	**their**	**marbles**	**.**
递交	超过	他们的	弹珠	.

他们交出了弹珠。

['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] - [dɪriːən] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] , [wei] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]

General	**Smith**	**-**	**Derrien**	**picked**	**them**	**up**	,	**weighed**	**them**	**in**	**his**	**hand**	,	**and**
一般的	史密斯	-	德里恩	挑选	他们	向上	,	称重	他们	在	他的	手	,	和

['faɪnəli] [sɪ'lektɪd] [tuː] ,

finally	**selected**	**two**	**,**
最后	已选	二	,

史密斯-德里恩将军拿起它们，掂了掂，最后选出了两个。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

to	**the**	**undisguised**	**amazement**	**of**	**his**	**staff**	**.**
到	这	不加掩饰的	惊愕	的	他的	职员	.

令他的员工们毫不掩饰地感到惊讶。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɑːb(ə)l] [fluː] [bæk] , ['ʃəʊɪŋ]

But	**when**	**he**	**pressed**	**a**	**hidden**	**spring**	,	**and**	**each**	**marble**	**flew**	**back**	,	**showing**
但	什么时候	他	按下	一个	隐	春天	,	和	每个	大理石	飞翔	后退	,	显示

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɒləʊ] ,

that	**it**	**was**	**hollow**	**,**
那	它	曾是	空洞的	,

但当他按下隐藏的弹簧时，每颗弹珠都弹了回来，表明它是空心的。

[kraɪz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [baɪ] .

cries	**of**	**admiration**	**came**	**from**	**those**	**who**	**were**	**close**	**by**	**.**
哭泣	的	钦佩	来了	从	那些	WHO	是	关闭	经过	.

周围的人都发出赞叹的叫声。

" ['veri] [wel] .

"	**Very**	**well**	**.**
"	非常	出色地	.

很好。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [θɪn] [bʌt; bət] [tʌf]

They **are** **in** **good** **order** **,** **"** **he** **said** **,** **after** **a** **glance** **at** **the** **thin** **but** **tough**

他们 是 在 好的 命令 , " 他 说 , 后 一个 瞥一眼 在 这 薄的 但 艰难的

['peɪpə(r)] .

paper **.**

纸 .

“它们状态良好,”他瞥了一眼那薄而坚韧的纸张后说道。

" [ai] [wɪl] [send] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [huː] [rɪ'meɪnz] [hɪə(r)] .

" **I** **will** **send** **an** **answer** **by** **the** **scout** **who** **remains** **here** **.**

" 我 将要 发送 一个 回答 经过 这 侦察 WHO 遗迹 这里 .

“我会派留在这里的侦察兵给你答复。”

" [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [fræŋk] ,

" **The** **major** **was** **already** **moving** **toward** **the** **door** **,** **and** **Frank** **,**

" 这 主要的 曾是 已经 移动 朝向 这 门 , 和 坦率 ,

“少校已经朝门口走去，弗兰克，

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [grɑːsp][ɒv; əv] ['hɛnriz] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'luːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

with **a** **quick** **grasp** **of** **Henri's** **hand** **and** **a** **salute** **for** **the** **general** **,**

和 一个 快的 抓牢 的 亨利的 手 和 一个 礼炮 为了 这 一般的 ,

['fɒləʊd] [hɪm] .

followed **him** **.**

随后 他 .

她迅速抓住亨利的手，向将军敬了个礼，然后跟了上去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛnriz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

He **was** **sorry** **for** **Henri's** **disappointment** **,**

他 曾是 对不起 为了 亨利的 失望 ,

他为亨利的失望感到遗憾。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [ðeɪ] [left] ['æmɪənz] [ðæt] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,

but **he** **had** **made** **up** **his** **mind** **when** **they** **left** **Amiens** **that** **whenever** **possible** **,**

但 他 有 制成 向上 他的 头脑 什么时候 他们 左边 亚眠 那 每当 可能的 ,

但当他们离开亚眠时，他已经下定决心，只要有可能，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [teɪk] ['eni] [rɪsks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] .

he **himself** **would** **take** **any** **risks** **that** **were** **to** **be** **run** **.**

他 他自己 会 拿 任何 风险 那 是 到 是 跑步 .

他本人会承担所有需要承担的风险。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [keə(r)] ['greɪtli] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] , [sɪns] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)]

No **one** **would** **care** **greatly** **if** **anything** **happened** **to** **him** **,** **since** **his** **parents** **were**

不 一 会 关心 非常 如果 任何事物 发生 到 他 , 自从 他的 父母 是

[ded] ,

dead **,**

死的 ,

如果他出了什么事，应该没人会太在意，因为他的父母都去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli]['ʌðə(r)] [kləʊz] ['relətɪv] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

and **his** **only** **other** **close** **relative** **was** **his** **uncle** **,** **of** **whom** **he** **had** **seen**

和 他的 仅有的 其他 关闭 相对的 曾是 他的 叔叔 , 的 谁 他 有 已见

['veri] ['lɪt(ə)l] .

very **little** **.**

非常 小的 .

他唯一的其他近亲是他的叔叔，但他和叔叔很少见面。

[bʌt; bət] ['hɛnriz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['trʌb(ə)lz] [ɪ'nʌf] .

But **Henri's** **mother** **was** **alive** **,** **and** **,** **moreover** **,** **she** **had** **troubles** **enough** **.**

但 亨利的 母亲 曾是 活 , 和 , 而且 , 她 有 麻烦 足够的 .

但亨利的母亲还活着，而且，她自身也面临着诸多困难。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

Her	husband	was	at	the	front	,
她	丈夫	曾是	在	这	正面	,

她的丈夫在前线，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [rɪ'tɜːn] .

and	there	was	no	telling	whether	or	not	he	would	ever	return	.
和	那里	曾是	不	讲述	无论	或者	不是	他	会	曾经	返回	.

谁也说不准他是否会回来。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [jʌŋ] - [ən] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

"	Come	along	,	young	'	un	,	"	said	the	major	.
"	来	沿着	,	年轻的	-	联合国	,	"	说	这	主要的	.

“跟我来，小伙子，”少校说道。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [fræŋk] ['lɜːnɪd] , [wen] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , [wɒz; wəz]['kuːpə(r)] .

His	name	,	Frank	learned	,	when	a	passing	officer	spoke	to	him	,	was	Cooper	.
他的	姓名	,	坦率	学习	,	什么时候	一个	通过	官	辐	到	他	,	曾是	库珀	.

弗兰克从一位路过的警官那里得知，他的名字叫库珀。

" [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "

"	Know	what	you're	going	to	do	?	"
"	知道	什么	你是	去	到	做	?	"

“你知道你要做什么吗？”

" [aɪm][tuː; tə][help][ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wiː; wi] [sɔː] , "

"	I'm	to	help	a	scout	to	determine	the	position	of	the	Germans	we	saw	,	"
"	我是	到	帮助	一个	侦察	到	决定	这	位置	的	这	德国人	我们	锯	,	"

[sed] [fræŋk] .

said	Frank	.
说	坦率	.

“我的任务是帮助一名侦察兵确定我们看到的德国人的位置，”弗兰克说。

" [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] ?

"	Yes	,	but	how	?
"	是的	,	但	如何	?

“是的，但是怎么做呢？”

[ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] , [maɪ] [læd] !

In	an	aeroplane	,	my	lad	!
在	一个	飞机	,	我的	小伙子	!

孩子，是在飞机上！

[aɪ] ['envi] [juː; jʊ] .

I	envy	you	.
我	嫉妒	你	.

我羡慕你。

[ðev] ['nevə(r)] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv]

They've	never	let	me	go	up	in	one	of
他们有	绝不	让	我	去	向上	在	一	的

他们从来没让我上去坐过其中一个

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [θɪŋz] [jet] — [ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

the	blooming	things	yet	—	and	just	because	I	happen	to	be	assigned	to
这	盛开	事物	然而	—	和	只是	因为	我	发生	到	是	分配	到

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dʒɒb][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːf] .

a	special	job	here	with	the	staff	.
一个	特别的	工作	这里	和	这	职员	.

那些盛开的花朵——而我恰好被分配到这里与工作人员一起执行一项特殊任务。

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [ðɪs] [wɔː(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

A	lot	of	fun	this	war	is	going	to	be	for	me	!
一个	很多	的	乐趣	这	战争	是	去	到	是	为了	我	!

这场战争对我来说将会非常有趣!

[wɪv] [biːn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ai] ['hævnt] [biːn] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] [jet] !

We've	been	at	it	pretty	nearly	a	month	,	and	I	haven't	been	under	fire	yet	!
我们已经	到过	在	它	漂亮的	几乎	一个	月	,	和	我	还没有	到过	在下面	火	然而	!

我们已经进行了将近一个月，但我还没有遭到攻击!

" [fræŋk] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

"	Frank	found	it	hard	to	conceal	his	delight	.
"	坦率	成立	它	难的	到	隐藏	他的	喜	.

弗兰克很难掩饰自己的喜悦。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['eərəpleɪn] ,

He	had	always	wanted	to	have	the	experience	of	riding	in	an	aeroplane	,
他	有	总是	通缉	到	有	这	经验	的	骑术	在	一个	飞机	,

他一直都想体验一下乘坐飞机的感觉。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [siːn] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [tʃɑːns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

but	never	before	had	he	seen	even	a	remote	chance	that	it	would	be
但	绝不	前	有	他	已见	甚至	一个	偏僻的	机会	那	它	会	是

['grætɪfaɪd] .

gratified	.
满意	.

但他以前从未想过哪怕一丝一毫的可能性会实现。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['tʃerɪʃt] [æm'bɪʃənz] —

Now	he	was	to	have	fulfilled	one	of	his	most	cherished	ambitions	—
现在	他	曾是	到	有	已完成	一	的	他的	最多	珍爱	抱负	—

[ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [wei] !

and	in	what	a	way	!
和	在	什么	一个	方式	!

现在他终于实现了自己最珍视的愿望之一——而且是以多么美好的方式!

[tuː; tə] [flai] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['eɪvieɪtə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['hɪərɪŋ]

To	fly	with	one	of	the	wonderful	aviators	of	whom	he	had	been	hearing
到	飞	和	一	的	这	精彩的	飞行员	的	谁	他	有	到过	听力

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'gæn] ,

ever	since	the	war	began	,
曾经	自从	这	战争	开始	,

他想和战争开始以来就一直听说的那些杰出飞行员之一一起飞行。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['hɒstaɪl] ['terətri] .

and	over	hostile	territory	.
和	超过	敌对的	领土	.

以及在敌对领土上空。

[rɪsk] !

Risk	!
风险	!

风险!

[wɒt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ?

What	if	there	was	?
什么	如果	那里	曾是	?

如果真有这样的事呢?

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] ['meɪdʒə(r)]['kuːpə(r)] [sent] [æn; ən] ['ɔːdəli] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]

In	his	own	room	Major	Cooper	sent	an	orderly	flying	,	and	in	a	few	moments
在	他的	自己的	房间	主要的	库珀	发送	一个	秩序	飞行	,	和	在	一个	很少	时刻

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

he	returned	,
他	返回	,

库珀少校在自己的房间里把一名勤务兵打飞了，过了一会儿他就回来了。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][speə(r)] , [tɔːl] [mæn][ɪn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ['difə] ['slaɪtli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

followed	by	a	spare	,	tall	man	in	a	uniform	differing	slightly	from	that	of	the
随后	经过	一个	空闲的	,	高的	男人	在	一个	制服	不同	轻微地	从	那	的	这

['regjələ(r)] [truːps] .

regular	troops	.
常规的	军队	.

后面跟着一个身材高挑、体格健壮的男人，他的制服与正规军的制服略有不同。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['swetə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hedgɪə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] ,

He	wore	a	heavy	sweater	,	and	on	his	head	was	a	headgear	resembling	,
他	穿着	一个	重的	毛衣	,	和	在	他的	头	曾是	一个	帽子	类似	,

他穿着一件厚毛衣，头上戴着一个类似……的头饰。

[fræŋk] [θɔːt] , [ðæt] [wɔːn] [baɪ] ['fʊtbɔːl] ['pleər] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Frank	thought	,	that	worn	by	football	players	in	America	.
坦率	想法	,	那	磨损	经过	足球	玩家	在	美国	.

弗兰克心想，那是美国足球运动员穿的衣服。

" [juː; jʊ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['meɪdʒə(r)] ? "

"	You	sent	for	me	,	Major	?	"
"	你	发送	为了	我	,	主要的	?	"

“少校，您派人来找我？”

" [jes] , ['kæptɪn] [griːn] .

"	Yes	,	Captain	Greene	.
"	是的	,	队长	格林	.

“是的，格林上尉。”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .

You'll	have	to	make	a	flight	to	-	night	.
你会	有	到	制作	一个	航班	到	-	夜晚	.

你今晚得赶飞机。

[ðɪs] [læd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [bɔɪ] [skaʊts] [huː] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] ['siːɪŋ] ['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri] [ɪn]

This	lad	is	one	of	two	Boy	Scouts	who	have	reported	seeing	German	infantry	in
这	小伙子	是	一	的	二	男生	童子军	WHO	有	据报道	看到	德语	步兵	在

['rɑːðə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] .

rather	considerable	force	south	and	west	of	our	position	here	.
相当	大量	力量	南	和	西方	的	我们的	位置	这里	.

这名小伙子是两名童子军之一，他们报告说在我们阵地的南部和西部看到了相当数量的德国步兵。

[hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][mæp][dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ʌp] .

He	will	show	you	on	the	map	just	where	he	says	they	are	lying	up	.
他	将要	展示	你	在	这	地图	只是	在哪里	他	说道	他们	是	说谎	向上	.

他会用地图向你指出他们藏身的具体位置。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['wɒnts] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɔː(r)] [ˌdɪs'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

The	general	wants	to	verify	this	report	or	disprove	it	as	quickly	as	possible	.
这	一般的	想要	到	核实	这	报告	或者	反驳	它	作为	迅速地	作为	可能的	.

将军希望尽快核实这份报告或证伪它。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ænd; ənd][tuː; tə] [rʌn] [nəʊ]

Your	orders	are	simply	to	make	a	reconnaissance	and	to	run	no
你的	订单	是	简单地	到	制作	一个	侦察	和	到	跑步	不

[ə'vɔɪdəbl] [rɪsks] .

avoidable	risks	.
可避免的	风险	.

你的命令仅仅是进行侦察，并且不要冒任何可避免的风险。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][fækts] [wɪ'ðaʊt] [bi'trei] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['prez(ə)ns] .

If	it	is	possible	,	ascertain	the	facts	without	betraying	your	own	presence	.
如果	它	是	可能的	,	探明	这	事实	没有	背叛	你的	自己的	在场	.

如果可能，在不暴露自己行踪的情况下查明事实。

[ai][hæv; həv] ['diːteɪld] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['saɪlənt]['məʊtə(r)] . "

I	have	detailed	you	because	you	have	a	silent	motor	.	"
我	有	详细的	你	因为	你	有	一个	沉默的	发动机	.	"

我之所以详细介绍你，是因为你的发动机运转安静。

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] ['kæptɪn] [griːn] .

"	Very	well	,	sir	,	"	said	Captain	Greene	.
"	非常	出色地	,	先生	,	"	说	队长	格林	.

“好的，先生，”格林上尉说道。

" [naʊ] , [ðen] , [maɪ] [læd] , ['ʃɑːrps] [ðə; ði] [wɜːd] .

"	Now	,	then	,	my	lad	,	sharp's	the	word	.
"	现在	,	然后	,	我的	小伙子	,	夏普的	这	单词	.

“好了，孩子，要敏捷。”

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [ðiːz] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] .

Show	me	just	where	you	say	these	Germans	are	.
展示	我	只是	在哪里	你	说	这些	德国人	是	.

告诉我你所说的这些德国人到底在哪里。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [spɒt] [ɒn][ðə; ði][mæp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaɪə(r)]

"	For	the	third	time	Frank	pointed	out	the	spot	on	the	map	,	and	the	flyer
"	为了	这	第三	时间	坦率	尖	出去	这	点	在	这	地图	,	和	这	传单

['hwisl] .

whistled	.
吹口哨	.

弗兰克第三次指出地图上的那个地点，传单吹起了口哨。

" [doʊnt]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Don't	wonder	you	want	to	know	where	they	are	!
"	不	想知道	你	想	到	知道	在哪里	他们	是	!

“别疑惑了，你肯定想知道他们在哪里！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɪf] [ðæts] [səʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [sel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['flaɪɪŋ] [tʃæps] — [eɪ] , [wɒt] ?

"	If	that's	so	,	it's	a	pretty	big	sell	for	us	flying	chaps	—	eh	,	what	?
"	如果	那就是	所以	,	它是	一个	漂亮的	大的	卖	为了	我们	飞行	小伙子们	—	嗯	,	什么	?

“如果真是这样，那对我们这些飞行员来说可是个很大的卖点——呃，什么？”

[wiː; wi]['rɑːðə(r)] ['fænsid] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt]

We	rather	fancied	there	wasn't	a	chance	for	them	to	do	anything	that
我们	相当	幻想	那里	不是	一个	机会	为了	他们	到	做	任何事物	那

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] . "

we	didn't	know	all	about	as	soon	as	it	was	done	.	"
我们	没有	知道	全部	关于	作为	很快	作为	它	曾是	完毕	.	"

我们相当认为，他们不可能做出任何我们不知道的事情，因为我们一做就全都知道了。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , ['rɑːðə(r)] ['draɪli] .
" Exactly , " said the major , rather dryly .
" 确切地 , " 说 这 主要的 , 相当 干巴巴地 .

“正是如此，”少校语气平淡地说。

" [wel] , [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]['erə(r)z][ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] .
" Well , here's your chance to make up for errors of omission .
" 出色地 , 这里是 你的 机会 到 制作 向上 为了 错误 的 省略 .

“好吧，这是你弥补疏忽错误的机会。”

[get] [ðə; ði][fækts] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "
Get the facts , and get back as quickly as you can . "
得到 这 事实 , 和 得到 后退 作为 迅速地 作为 你 能 . "

弄清事实，尽快回复。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

['dʌb(ə)l] [kwɪk] , [jʌŋ] - [ən] .
Double quick , young ' un .
双倍的 快的 , 年轻的 - 联合国 .

快点，小伙子。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [eɪ] ?
What's your name , eh ?
是什么 你的 姓名 , 嗯 ?

你叫什么名字?

[maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['səʊʃəb(ə)l] !
Might as well be sociable !
可能 作为 出色地 是 善于交际的 !

不妨多与人交往!

" [fræŋk] [təʊld] [hɪm] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] [tɔːl] ['eɪvɪeɪtə(r)] [ɪ'mensli] .
" Frank told him , and liked the tall aviator immensely .
" 坦率 讲述 他 , 和 喜欢 这 高的 飞行员 非常 .

弗兰克告诉了他，并且非常喜欢这位高大的飞行员。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə]
But there was no more talk between them as he followed the captain to
之间 他们 作为 他 随后 这 队长 到
[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
the outside .
这 外部 .

但他跟着队长走到外面后，两人之间再也没有交谈了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [greɪt] [straɪdz]
He had all he could do to keep up with the Englishman's great strides
他 有 全部 他 可以 做 到 保持 向上 和 这 英国人的 伟大的 步幅
[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː] .
without trying to talk too .
没有 尝试 到 讲话 也 .

他竭尽全力才能跟上英国人大步流星的步伐，同时还要兼顾说话。

[griːn] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːk] - [laɪk] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [weə(r)] ,
Greene led the way to a park - like enclosure , where ,
格林 引领 这 方式 到 一个 公园 - 喜欢 外壳 , 在哪里 ,

格林带领大家来到一个类似公园的封闭区域，在那里，

['ʌndə(r)] ['ʃeɪdɪd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ðæt] [lɪt] [ðə; ði] [graʊnd] ['fʊli] [bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [skri:nd] [ðæt]

under	shaded	electric	lights	that	lit	the	ground	fully	but	were	so	screened	that
在下面	阴影	电的	灯	那	点燃	这	地面	完全	但	是	所以	筛选	那

[nəʊ] [bi'trei] ['flæʃɪz] [ʃəʊd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

no	betraying	flashes	showed	from	above	,
不	背叛	闪光灯	显示	从	多于	,

在遮蔽良好的电灯下，地面被照亮，但上方却没有任何闪光泄露危险。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɛərəpleinz] [stʊd] , [gɔ:nt] [ænd; ənd] ['gəʊstlaɪk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

a	dozen	aeroplanes	stood	,	gaunt	and	ghostlike	in	the	night	.
一个	打	飞机	站立	,	瘦削	和	幽灵般的	在	这	夜晚	.

夜色中，十几架飞机孤零零地伫立着，如同幽灵一般。

" [si:] [ðəʊz] [laɪts] ? " [sed] [gri:n] .

"	See	those	lights	?	"	said	Greene	.
"	看	那些	灯	?	"	说	格林	.

“看到那些灯光了吗？”格林说道。

" [ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dʒɜ:mən] ['dʒɔni] [ɪn][ə; eɪ] ['taubi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt]

"	If	one	of	those	German	Johnnies	in	a	Taube	came	along	he	could	make	a	lot
"	如果	一	的	那些	德语	约翰尼	在	一个	陶布	来了	沿着	他	可以	制作	一个	很多

[ɒv; əv] [mes] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bɒmz] [daʊn] [hɪə(r)] .

of	mess	by	dropping	a	couple	of	bombs	down	here	.
的	混乱	经过	下降	一个	夫妻	的	炸弹	向下	这里	.

“如果一个德国佬开着坦克过来，他往这里扔几颗炸弹就能造成很大的破坏。”

[æn; ən] - ['delɪkət] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

An	aeroplane's	delicate	enough	as	it	is	.
一个	-	精美的	足够的	作为	它	是	.

飞机本身就足够精密了。

[ə; eɪ] [bɒm] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][nəʊ][taɪm] .

A	bomb	will	put	it	out	of	business	in	no	time	.
一个	炸弹	将要	放	它	出去	的	商业	在	不	时间	.

一颗炸弹就能让它瞬间倒闭。

[hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] !

Here	we	are	!
这里	我们	是	!

我们到了！

[weɪt] [tɪl] [aɪ][traɪ][ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd]

Wait	till	I	try	the	motor	and
等待	直到	我	尝试	这	发动机	和

等我试过电机之后再说

[si:] [tu:; tə][maɪ][tæŋk] .

see	to	my	tank	.
看	到	我的	坦克	.

请照看一下我的油箱。

[ɪf] [ju:; jʊ] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['petrəl] [æt; ət] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ju:; jʊ] [kænt] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] ['gærɑ:ʒ]

If	you	run	out	of	petrol	at	five	hundred	feet	you	can't	always	find	a	garage
如果	你	跑步	出去	的	汽油	在	五	百	脚	你	不能	总是	寻找	一个	车库

[weə(r)] [ðel] [sel] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] !

where	they'll	sell	you	more	!
在哪里	他们会	卖	你	更多的	!

如果你在离地面五百英尺的地方汽油用完了，你不一定能找到愿意卖给你更多汽油的加油站！

" [ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz] [fʊl] , [haʊ'evə(r)] .

"	The	tank	was	full	,	however	.
"	这	坦克	曾是	满的	,	然而	.

“然而，油箱是满的。”

[hɪz; ɪz][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ðæt] .

His	**mechanic**	**had**	**seen**	**to**	**that**	**.**
他的	机械	有	已见	到	那	.

他的修车师傅已经处理好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] [rɪ'spɒndɪd] ['bjuːtɪfli] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [test] .

And	**the**	**engine**	**responded**	**beautifully**	**to**	**the**	**first**	**test**	**.**
和	这	引擎	回应	非常漂亮	到	这	第一的	测试	.

发动机在第一次测试中表现非常出色。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [griːn] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Greene**	**.**
"	全部	正确的	,	"	说	格林	.

“好的，”格林说道。

" [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	**In**	**with**	**you**	**!**
"	在	和	你	!

“和你一起！”

['evə(r)] [biːn] [ʌp] ? "

Ever	**been**	**up**	**?**	**"**
曾经	到过	向上	?	"

你醒过吗?

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [fɜːst] [trɪp] , " [sed] [fræŋk] .

This	**is**	**my**	**first**	**trip**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
这	是	我的	第一的	旅行	,	"	说	坦率	.

“这是我的第一次旅行，”弗兰克说。

" ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get] [skeəd] .

"	**Easy**	**enough**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**get**	**scared**	**.**
"	简单的	足够的	,	如果	你	不	得到	害怕的	.

“只要你不害怕，这很容易。”

[kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

Keep	**perfectly**	**still**	**.**
保持	完美	仍然	.

保持绝对静止。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] ,

No	**matter**	**what**	**happens**	**,**
不	事情	什么	发生	,

无论发生什么，

[doʊnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [grɪps] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hændz] [ðæt] [jʊl] [faɪnd]

don't	**touch**	**me**	**or**	**anything**	**except**	**the**	**grips**	**for**	**your**	**hands**	**that**	**you'll**	**find**
不	触碰	我	或者	任何事物	除了	这	握把	为了	你的	双手	那	你会	寻找

[ðeə(r)] .

there	**.**
那里	.

除了你在那里找到的手套之外，不要碰我或任何东西。

[ʃiːz] [æpt][tuː; tə] [rɒk] [ænd; ənd] [kɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [b'rɒntʃəʊ] ['sʌmtaɪmz]

She's	**apt**	**to**	**rock**	**and**	**kick**	**like**	**a**	**broncho**	**sometimes**
她是	易于	到	岩石	和	踢	喜欢	一个	支气管	有时

她有时会像野马一样摇晃踢腿。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [fɔːl] [aʊt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [jʊl] [biː; bi] [stræpt] [ɪn] .

but	you	can't	fall	out	,	because	you'll	be	strapped	in	.
但	你	不能	落下	出去	,	因为	你会	是	绑带	在	.

但你不会掉出来，因为你会被安全带系好。

[rɪˈmembə(r)] , [naʊ] , [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][doʊnt] [tʌtʃ] [ˈeni] [ˈliːvəz] [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [juː; jʊ]

Remember	,	now	,	don't	touch	me	and	don't	touch	any	levers	or	anything	else	you
记住	,	现在	,	不	触碰	我	和	不	触碰	任何	杠杆	或者	任何事物	别的	你

[siː] .

see	.
看	.

记住，现在不要碰我，也不要碰任何控制杆或你看到的任何东西。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[ðə; ði] [ˈmɒnəpleɪn]

THE	MONOPLANE
这	单平面

单平面

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,

Looking	down	from	above	,	as	he	was	doing	,
寻找	向下	从	多于	,	作为	他	曾是	正在做	,

他正从上方向下看去，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

it	was	hard	for	Frank	to	keep	his	bearings	at	all	.
它	曾是	难的	为了	坦率	到	保持	他的	轴承	在	全部	.

弗兰克几乎完全失去了方向感。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .

Naturally	,	everything	looked	very	different	.
自然	,	一切	看起来	非常	不同的	.

当然，一切看起来都截然不同了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðem; ðəm]

He	had	been	used	to	looking	up	at	houses	,	and	had	had	them
他	有	到过	用过的	到	寻找	向上	在	房屋	,	和	有	有	他们

[ɪn][wʌn] [pleɪn] .

in	one	plane	.
在	一	飞机	.

他以前习惯仰望房屋，并将它们置于同一平面上。

[naʊ] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [flæt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

Now	everything	was	flat	before	him	.
现在	一切	曾是	平坦的	前	他	.

现在他面前的一切都变得平坦了。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ðə; ði] [rɪˈzembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ]

In	the	day	time	the	resemblance	of	the	country	as	he	now	saw	it	to	a
在	这	天	时间	这	相似	的	这	国家	作为	他	现在	锯	它	到	一个

[mæp] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [hɪm] .

map	might	have	helped	him	.
地图	可能	有	帮助	他	.

白天，他看到的这个国家与地图上的景象或许能帮到他。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , [ˈiːv(ə)n][ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)] [naɪt] , [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [blɜːd] .

But	at	night	,	even	on	a	clear	night	,	things	were	blurred	.
但	在	夜晚	,	甚至	在	一个	清除	夜晚	,	事物	是	模糊	.

但到了晚上，即使是晴朗的夜晚，景象也变得模糊不清。

['fensɪz] [ænd; ənd] [rəʊdz] [ræn] [tə'geðə(r)] [kən'fju:zədli] .

Fences	**and**	**roads**	**ran**	**together**	**confusedly**	**.**
栅栏	和	道路	跑	一起	困惑地	.

栅栏和道路杂乱地交织在一起。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [klɪə(r)] .

And	**this**	**night**	**was**	**not**	**clear**	**.**
和	这	夜晚	曾是	不是	清除	.

而今晚的局势并不明朗。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bi:n] [feə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

The	**day**	**had**	**been**	**fair**	**,**	**but**	**now**	**clouds**	**were**	**coming**	**up**	**.**
这	天	有	到过	公平的	,	但	现在	云	是	未来	向上	.

今天原本天气晴朗，但现在乌云密布了。

" [wi:l; wil] [hæv; həv] [sʌm; səm] [reɪn] , [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:] ! " [sed] [gri:n] .

"	**We'll**	**have**	**some**	**rain**	**,**	**hang**	**it**	**!**	**"**	**said**	**Greene**	**.**
"	出色地	有	一些	雨	,	悬挂	它	!	"	说	格林	.

“肯定会下雨，别担心！”格林说道。

" [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [si:m] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**The**	**firing**	**seems**	**to**	**bring**	**it**	**.**
"	这	射击	似乎	到	带来	它	.

“开火似乎带来了这种情况。”

[æt; ət] [li:st] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .

At	**least**	**that's**	**what**	**they**	**say**	**.**
在	至少	那就是	什么	他们	说	.

至少他们是这么说的。

['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [tru:] ?

Wonder	**if**	**it's**	**true**	**?**
想知道	如果	它是	真的	?

不知道是不是真的?

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [mait] . "

I	**suppose**	**it**	**might**	**.**	**"**
我	认为	它	可能	.	"

我想也许吧。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , " [sed] [fræŋk] .

"	**I**	**should**	**think**	**it**	**might**	**be**	**a**	**good**	**thing**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	我	应该	思考	它	可能	是	一个	好的	事物	,	"	说	坦率	.

“我觉得这可能是件好事，”弗兰克说。

" ['itl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [si:]

"	**It'll**	**make**	**it**	**harder**	**for**	**them**	**to**	**see**
"	它将	制作	它	更难	为了	他们	到	看

这将使他们更难看到

[ˌju: 'es] , [woʊnt] [ˌaɪ 'ti:] !

us	**,**	**won't**	**it**	**!**
我们	,	惯于	它	!

我们，对吧!

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [help] [ˌju: 'es] . "

And	**that**	**ought**	**to**	**help**	**us**	**.**	**"**
和	那	应该	到	帮助	我们	.	"

这应该对我们有帮助。

" [jes] , [bʌt; bət] ['itl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɪr]
" Yes , but it'll make it a good deal harder for us to see what we're
" 是的 , 但 它将 制作 它 一个 好的 交易 更难 为了 我们 到 看 什么 是
['ɑːftə(r)] , [tuː] .
after , too .
后 , 也 .

“是的，但这也会让我们更难看清我们想要的是什么。”

[kʌts] [bəuθ] [weɪz] , [juː; jʊ] [siː] .
Cuts both ways , you see .
削减 两个都 方式 , 你 看 .

你看，凡事都有利弊。

[stɪl] [ai][doʊnt][maɪnd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [fɒg] [ɔː(r)] [wɪnd] ,
Still I don't mind as long as we don't have fog or wind ,
仍然 我 不 头脑 作为 长的 作为 我们 不 有 多雾路段 或者 风 ,

只要没有雾或风，我就不介意。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [wɪnd] .
and I think I'd rather have the wind .
和 我 思考 ID 相当 有 这 风 .

我觉得我更喜欢风。

[juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [jʊr; jər] [æt; ət] [wɪð] [wɪnd] , ['eniweɪ] .
You know where you're at with wind , anyway .
你 知道 在哪里 你是 在 和 风 , 反正 .

反正你也知道现在风向怎么样。

[ɪn][ə; eɪ] [fɒg] — [lɔːd] !
In a fog — Lord !
在 一个 多雾路段 — 主 !

在迷雾中——主啊!

[juːv] [nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɒg] [ɪz] [ʌn'tɪl] [juːv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
You've no idea what a thing fog is until you've tried to make a landing in it .
你已经 不 主意 什么 一个 事物 多雾路段 是 直到 你已经 尝试 到 制作 一个 降落 在 它 .

直到你尝试在浓雾中降落，你才会明白浓雾有多可怕。

" [wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ['mʌfld] [daʊn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] ['iːzəli] .
" With the motor muffled down , they were able to talk easily .
" 和 这 发动机 闷音 向下 , 他们 是 有能力的 到 讲话 容易地 .

“由于马达声被调低，他们就能轻松地交谈了。”

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɛərəpleɪnz] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [laɪk]
In the earlier days of aeroplanes the motor made so much noise that anything like
在 这 早些时候 天 的 飞机 这 发动机 制成 所以 很多 噪音 那 任何事物 喜欢
[ə; eɪ] [sə'steɪnd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
a sustained conversation was impossible .
一个 持续 对话 曾是 不可能的 .

在飞机发展的早期，发动机噪音非常大，以至于根本无法进行长时间的交谈。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['məʊtə(r)]['əʊnli] [pəː] ['dʒentli][ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)]
But now the motor only purred gently in their ears , just like that of a motor
但 现在 这 发动机 仅有的 咕噜咕噜 轻轻地 在 他们的 耳朵 , 只是 喜欢 那 的 一个 发动机
[kɑː(r)] .
car .
车 .

但现在，马达在他们耳边只是发出轻柔的嗡嗡声，就像汽车的声音一样。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [p'ɜːpəsɪz] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðʌs] [əb'teɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

For	military	purposes	the	silence	thus	obtained	more	than	made	up	for	the
为了	军队	目的	这	沉默	因此	获得	更多的	比	制成	向上	为了	这

[slaɪt] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .

slight	sacrifice	of	power	.
轻微	牺牲	的	力量	.

从军事角度来看，由此获得的沉默足以弥补权力上的些许损失。

[ðə; ði][mɔː(r)][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] - [pleɪnz] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [juːz] ,

The	more	old	-	fashioned	'	planes	,	many	of	which	were	still	in	use	,
这	更多的	老的	-	造型	-	飞机	,	许多	的	哪个	是	仍然	在	使用	,

那些比较老式的飞机，其中许多仍在服役，

['ædvətaɪzd] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][æn; ən] ['enəmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ɔːl][nɪə(r)] .

advertised	their	presence	to	an	enemy	as	soon	as	they	came	at	all	near	.
广告	他们的	在场	到	一个	敌人	作为	很快	作为	他们	来了	在	全部	靠近	.

他们一靠近敌人，就暴露了自己的行踪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [njuː] [taɪp] , ['lɑːdʒli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] , [æz; əz] [fræŋk] [njuː]

But	this	new	type	,	largely	used	by	the	British	and	the	French	,	as	Frank	knew
但	这	新的	类型	,	很大程度上	用过的	经过	这	英国	和	这	法语	,	作为	坦率	知道

,

,

,

但弗兰克知道，这种新型武器主要由英国人和法国人使用。

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

had	to	be	seen	before	they	were	in
有	到	是	已见	前	他们	是	在

必须在他们进入之前看到

['eni] ['deɪndʒə(r)] , [səʊ]['saɪləntli][duː; də] [ðeɪ] [wɪŋ] [ðeə(r)] [flaɪt] .

any	danger	,	so	silently	do	they	wing	their	flight	.
任何	危险	,	所以	默默	做	他们	翼	他们的	航班	.

它们悄无声息地飞走，避开任何危险。

" ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [fɒg] , " [griːn] [went] [ɒn] ,

"	Talking	about	fog	,	"	Greene	went	on	,
"	说	关于	多雾路段	,	"	格林	去	在	,

“说到雾，”格林继续说道，

['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn]['sɒlɪd] [graʊnd] ,

talking	as	indifferent	as	if	they	had	been	on	solid	ground	,
说	作为	冷漠	作为	如果	他们	有	到过	在	坚硬的	地面	,

他们说话的语气漠然，仿佛站在坚实的地面上一样。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['nɑːsti] [ɪk'spɪərɪəns] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['kaɪzə(r)] [bɪl] ['stɑːtɪd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

"	I	had	a	nasty	experience	just	before	Kaiser	Bill	started	this	trouble	.
"	我	有	一个	可恶的	经验	只是	前	凯撒	账单	开始	这	麻烦	.

“就在凯撒·比尔开始制造这场麻烦之前，我经历了一件非常糟糕的事情。”

[went] [ʌp] [æt; ət] [ʃ'iənəs] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [flaɪt] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] - [pleɪn] .

Went	up	at	Sheerness	,	for	an	experimental	flight	in	this	same	'	plane	.
去	向上	在	希尔内斯	,	为了	一个	实验	航班	在	这	相同的	-	飞机	.

我乘坐这架飞机前往希尔内斯进行了一次实验飞行。

[fɜːst] [taɪm] [aɪ'd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] .

First	time	I'd	had	her	out	,	and	I	didn't	know	her	very	well	.
第一的	时间	ID	有	她	出去	,	和	我	没有	知道	她	非常	出色地	.

这是我第一次带她出去，我对她还不太了解。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [si:] [fɔg] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ten] [maɪlz]

And	one	of	those	old	-	fashioned	sea	fogs	came	rolling	in	when	I	was	ten	miles
和	一	的	那些	老的	-	造型	海	雾	来了	滚动	在	什么时候	我	曾是	十	英里

[frɒm; frəm] ['eniweə(r)] .

from	anywhere	.
从	任何地方	.

当我身处离任何地方都只有十英里的地方时，一阵老式的海雾袭来。

['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ɪn][maɪ][laɪf] ！ "

Never	saw	anything	so	sudden	in	my	life	!	"
绝不	锯	任何事物	所以	突然	在	我的	生活	！	"

我这辈子都没见过这么突然的事！

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [weɪ] , [sɜ:(r)] ？ "

"	How	did	you	find	your	way	,	sir	?	"
"	如何	做过	你	寻找	你的	方式	,	先生	？	"

先生，您是怎么找到路的?

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] !

"	I	didn't	!
"	我	没有	!

我没有！

[aɪ][dʒʌst] [went] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [fɒg] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] .

I	just	went	up	and	up	until	I	was	above	the	fog	and	in	the	sunlight	.
我	只是	去	向上	和	向上	直到	我	曾是	多于	这	多雾路段	和	在	这	阳光	.

我一路向上，直到越过雾气，沐浴在阳光下。

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [ðæt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

You	can	do	that	,	you	know	.
你	能	做	那	,	你	知道	.

你知道，你可以那样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [fɒg] — [rəʊz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] .

But	that	was	a	queer	fog	—	rose	a	whole	lot	.
但	那	曾是	一个	酷儿	多雾路段	—	玫瑰	一个	所有的	很多	.

但那是一团奇怪的雾——升腾了很多。

['eniweɪ] , [wen] [aɪ][gɒt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['preʃəs] [kəʊld] .

Anyway	,	when	I	got	above	it	,	it	was	precious	cold	.
反正	,	什么时候	我	得到	多于	它	,	它	曾是	宝贵的	寒冷的	.

总之，当我爬到上面时，感觉非常冷。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] ['dɪd(ə)nt][du:; də][ˌem 'i:] [mʌtʃ] [gʊd] .

And	the	sun	didn't	do	me	much	good	.
和	这	太阳	没有	做	我	很多	好的	.

太阳对我没什么好处。

[aɪ'd][gɒt] [lɒst] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][maɪ] ['berɪŋ] [bɪ'ləʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] , ['meɪkɪŋ] ['spaɪrəlz][æz; əz]

I'd	got	lost	,	so	far	as	my	bearings	below	were	concerned	,	making	spirals	as
ID	得到	丢失的	,	所以	远的	作为	我的	轴承	以下	是	担心的	,	制作	螺旋	作为

[aɪ] [went] [ʌp] .

I	went	up	.
我	去	向上	.

就我下方的方向而言，我已经迷路了，向上飞行时一直在盘旋。

[wɒt] [aɪ] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [fɒg]

What	I	hoped	for	was	to	find	out	something	when	I	was	above	the	fog
什么	我	希望	为了	曾是	到	寻找	出去	某物	什么时候	我	曾是	多于	这	多雾路段

. "

:	"
.	"

我希望能在雾气散去之后找到答案。

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

"	How	was	that	?
"	如何	曾是	那	?

感觉怎么样?

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɒg] [wʊd]

You	mean	that	the	fog	would
你	意思是	那	这	多雾路段	会

你的意思是说，雾会

['əʊnli] [spred] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

only	spread	over	a	certain	distance	?	"	he	asked	.
仅有的	传播	超过	一个	肯定	距离	?	"	他	问	.

“只会扩散到一定距离吗？”他问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] .

"	That's	it	exactly	.
"	那就是	它	确切地	.

“正是如此。”

['əʊnli][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [fɒg] !

Only	I	didn't	know	that	fog	!
仅有的	我	没有	知道	那	多雾路段	!

只是我不知道会有雾!

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [tel] , [ˌaɪ 'tiː] [spred] ['əʊvə(r)][ɔːl] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['aɪələnd] ,

So	far	as	I	could	tell	,	it	spread	over	all	England	and	Ireland	,
所以	远的	作为	我	可以	告诉	,	它	传播	超过	全部	英格兰	和	爱尔兰	,

据我所知，它蔓延到了整个英格兰和爱尔兰。

[tuː] , [wɪð] [sʌm; səm] [left] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] !

too	,	with	some	left	over	for	France	!
也	,	和	一些	左边	超过	为了	法国	!

还有一部分要送给法国!

['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Only	one	thing	for	it	,	of	course	.
仅有的	一	事物	为了	它	,	的	课程	.

当然，只有一种方法可以解决这个问题。

[ai] [njuː] [aɪ'd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [kept] [ɒn] ['flaɪɪŋ] .

I	knew	I'd	get	away	from	it	if	I	kept	on	flying	.
我	知道	ID	得到	离开	从	它	如果	我	保留	在	飞行	.

我知道只要继续飞下去就能摆脱它。

[səʊ][ai] [stɪrd] [baɪ][ðə; ðɪ] [sʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,

So	I	steered	by	the	sun	as	well	as	I	could	,
所以	我	转向	经过	这	太阳	作为	出色地	作为	我	可以	,

所以我尽可能地朝着太阳的方向航行。

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['petrəl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)] [bɪ'gæn] ['mɪsɪŋ]

and	kept	on	until	my	petrol	began	to	run	short	,	and	a	cylinder	began	missing
和	保留	在	直到	我的	汽油	开始	到	跑步	短的	,	和	一个	圆柱	开始	丢失的

.

:
.

就这样一直开到汽油快用完，一个气缸开始缺缸为止。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [huːz] ['wɪndəʊz] [aɪ'd] [breɪk] [wen] [ai] [went]

And	then	,	just	as	I	was	wondering	whose	windows	I'd	break	when	I	went
和	然后	,	只是	作为	我	曾是	好奇	谁	视窗	ID	休息	什么时候	我	去

[daʊn] ,

down	,
向下	,

正当我琢磨着下去的时候要打破谁家的窗户时，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪn] [aʊt] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] .

it	began	to	thin	out	,	and	slipped	away	as	quickly	as	it	had	come	.
它	开始	到	薄的	出去	,	和	滑倒了	离开	作为	迅速地	作为	它	有	来	.

它开始变薄，像来时一样迅速地消失了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gɒlf] [lɪŋks] [ɒn] ['wɪmb(ə)ldən] ['kɒmən] .

And	I	was	right	above	the	golf	links	on	Wimbledon	Common	.
和	我	曾是	正确的	多于	这	高尔夫球	链接	在	温布尔登	常见的	.

我当时就在温布尔登公园高尔夫球场的正上方。

[ai] ['vɒlˌpleɪnd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['pʊtɪŋ] [griːn] ,

I	volplaned	down	,	and	landed	on	a	putting	green	,
我	滑行	向下	,	和	登陆	在	一个	推杆	绿色的	,

我滑翔而下，落在了高尔夫球场的果岭上。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['kɜːn(ə)l] [huːd] [biːn] [ˈɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] [həʊm] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] [sed] [aɪ'd] [dʌn]

and	an	old	colonel	who'd	been	invalided	home	from	India	said	I'd	done
和	一个	老的	上校	谁会	到过	无效	家	从	印度	说	ID	完毕

[ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] ,

it	on	purpose	,
它	在	目的	,

一位从印度因伤退伍的老上校说我是故意的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [kɔːt] - ['mɑːrʃəld] !

and	he	was	going	to	have	me	court	-	martialled	!
和	他	曾是	去	到	有	我	法庭	-	军事化的	!

他竟然要把我送上军事法庭！

" [fræŋk] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔːri] .

"	Frank	laughed	heartily	at	the	story	.
"	坦率	笑了	衷心地	在	这	故事	.

弗兰克听了这个故事后哈哈大笑。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [sə'spektɪd] ['kæptɪn] [griːnz] ['pɜːpəs] [ɪn] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	at	the	same	time	,	he	suspected	Captain	Greene's	purpose	in	telling	it	.
但	在	这	相同的	时间	,	他	怀疑	队长	格林	目的	在	讲述	它	.

但与此同时，他怀疑格林上尉说这件事的目的是什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌp] ,

He	thought	the	captain	wanted	to	keep	his	spirits	up	,
他	想法	这	队长	通缉	到	保持	他的	烈酒	向上	,

他认为船长是想鼓舞士气。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [flaɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]

and	make	him	forget	that	he	had	never	had	a	flight	before	,	and	he
和	制作	他	忘记	那	他	有	绝不	有	一个	航班	前	,	和	他

[əd'maɪəd]

admired
钦佩

让他忘记自己以前从未坐过飞机，他对此感到钦佩。

[ænd; ənd] [laɪkt] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][təʊld]

and	liked	him	more	than	ever	in	consequence	,	even	though	,	as	he	told
和	喜欢	他	更多的	比	曾经	在	结果	,	甚至	尽管	,	作为	他	讲述

[hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nesəsəri] .

himself	,	it	wasn't	necessary	.
他自己	,	它	不是	必要的	.

因此，他比以往任何时候都更喜欢他了，尽管他告诉自己，这并非必要。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[ai] [θɪŋk] [wɪr] ['getɪŋ] [nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][spɒt] , [jʌŋ] - [ən] , " [sed] [griːn] , [ə'brʌptli] .

I	think	we're	getting	near	your	spot	,	young	'	un	,	"	said	Greene	,	abruptly	.
我	思考	是	获得	靠近	你的	点	,	年轻的	-	联合国	,	"	说	格林	,	突然	.

“我想我们快到你的位置了，小伙子，”格林突然说道。

[hiː; hi] [dip] [daʊn] , [ænd; ənd] [fræŋk] [piə] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

He	dipped	down	,	and	Frank	peered	down	to	see	where	they	were	.
他	浸入	向下	,	和	坦率	窥视	向下	到	看	在哪里	他们	是	.

他俯下身，弗兰克也低头去看他们在哪儿。

" [jes] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [ə'sent] .

"	Yes	,	"	he	cried	,	in	assent	.
"	是的	,	"	他	哭	,	在	同意	.

“是的，”他喊道，表示同意。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz]

"	There's	the	hill	we	were	coming	down	when	we	saw	them	,	just	as
"	有	这	爬坡道	我们	是	未来	向下	什么时候	我们	锯	他们	,	只是	作为

[wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðæt] [tɜːn] .

we	rounded	that	turn	.
我们	圆润	那	转动	.

“我们当时正沿着山坡往下走，就在转弯的时候看到了他们。”

[ðæts] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [left] ,

That's	the	road	they	were	marching	along	,	and	there	,	over	to	our	left	,
那就是	这	路	他们	是	行军	沿着	,	和	那里	,	超过	到	我们的	左边	,

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

are	the	woods	.
是	这	树林	.

这就是他们行军的方向，而我们左边就是树林。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['ðer] [stɪl] [ðeə(r)] . "

I	wonder	if	they're	still	there	.	"
我	想知道	如果	它们是	仍然	那里	.	"

我不知道他们是否还在那里。

" [wiːl; wɪl] [suːn] [nəʊ] , " [sed] [griːn] .

"	We'll	soon	know	,	"	said	Greene	.
"	出色地	很快	知道	,	"	说	格林	.

“我们很快就会知道了，”格林说。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klaɪmɪŋ] .

"	Now	for	a	little	climbing	.
"	现在	为了	一个	小的	攀登	.

“现在去爬一会儿山。”

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] , [bʌt; bət] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn]

I'm	not	afraid	of	being	hit	,	but	orders	are	to	find	them	without	being	seen
我是	不是	害怕的	的	存在	打	,	但	订单	是	到	寻找	他们	没有	存在	已见

,

,

,

我不怕被打，但命令是找到他们的时候不能被发现。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

if	we	can	manage	it	.
如果	我们	能	管理	它	.

如果我们能做到的话。

[səʊ] [wiːl; wil] [traɪ] [ðə; ði] [haɪ] [spɒts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .

So	we'll	try	the	high	spots	for	a	bit	.
所以	出色地	尝试	这	高的	地点	为了	一个	少量	.

所以我们会先去一些比较高的地方看看。

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] , [ə'sendɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['spaɪrəlz] .

"	At	once	the	monoplane	began	climbing	,	ascending	in	great	spirals	.
"	在	一次	这	单平面	开始	攀登	,	上升	在	伟大的	螺旋	.

单翼飞机立刻开始爬升，呈巨大的螺旋上升。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [baɪ] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] .

Frank	was	absorbed	by	the	sensation	.
坦率	曾是	吸收	经过	这	感觉	.

弗兰克完全沉浸在这种感觉中。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] [ri'siːdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [kwɑːmz] ,

He	found	that	he	could	see	the	ground	receding	without	feeling	any	qualms	,
他	成立	那	他	可以	看	这	地面	消退	没有	感觉	任何	疑虑	,

[ænd; ənd] [sed] [səʊ] .

and	said	so	.
和	说	所以	.

他发现自己能够毫无顾虑地看到地面在后退，并把这种感觉说了出来。

" [jʊr; jər] ['lʌki] , " [sed] [griːn] , ['briːfli] .

"	You're	lucky	,	"	said	Greene	,	briefly	.
"	你是	幸运的	,	"	说	格林	,	简要地	.

“你很幸运，”格林简短地说。

" [meɪd]

"	Made
"	制成

“制成

[ˌem 'iː] [fiːl] [kwɪə(r)] [fɜːst] [fjuː] [taɪmz] [aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

me	feel	queer	first	few	times	I	tried	it	,	I	can	tell	you	.
我	感觉	酷儿	第一的	很少	时代	我	尝试	它	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，我头几次尝试的时候感觉很奇怪。

[jʊr; jər] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [bɔːn] ['flaɪə(r)] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [jʊl] ['nevə(r)] [duː; də] [mʌtʃ]

You're	probably	a	born	flyer	—	and	the	chances	are	you'll	never	do	much
你是	大概	一个	出生	传单	—	和	这	机会	是	你会	绝不	做	很多

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'pəʊz] !

of	it	,	I	suppose	!
的	它	,	我	认为	!

你或许天生就是个飞行爱好者——但我想，你很可能永远都不会经常坐飞机！

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] !

Always	the	way	!
总是	这	方式	!

一直都是这样！

" [fræŋk] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wʊdz] [wɪtʃ]
" Frank , looking down , saw that they were moving away from the woods which
" 坦率 , 寻找 向下 , 锯 那 他们 是 移动 离开 从 这 树林 哪个
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] ,
they were to reconnoitre ,
他们 是 到 侦察 ,

弗兰克低头一看，发现他们正远离他们要侦察的树林。

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:] .
and mentioned it .
和 提及 它 .

并提到了这件事。

" [gɒt] [tu:; tə] , " [sed] [gri:n] , ['bri:fli] .
" Got to , " said Greene , briefly .
" 得到 到 , " 说 格林 , 简要地 .

“必须这么做，”格林简短地说。

" [ðen] [wi:l; wil][flai] [bæk] .
" Then we'll fly back .
" 然后 出色地 飞 后退 .

然后我们就飞回去。

[wi:; wi] [kænt] [klaɪm] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
We can't climb in a straight line .
我们 不能 爬 在 一个 直的 线 .

我们不可能直线攀爬。

[wen] [ai] [went] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['æltɪtju:d] [wʌns] , [ai] [meɪd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ,
When I went out for altitude once , I made twelve thousand feet ,
什么时候 我 去 出去 为了 高度 一次 , 我 制成 十二 千 脚 ,

我曾经去高空探险，到达了12000英尺的高度。

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['fɪnɪʃt] ['klaɪmɪŋ] [ai][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
and when I finished climbing I was nearly fifteen miles , in a straight line ,
和 什么时候 我 完成的 攀登 我 曾是 几乎 十五 英里 , 在 一个 直的 线 ,

当我爬完山时，直线距离我已经走了将近十五英里。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ai] ['stɑ:tɪd] .
from where I started .
从 在哪里 我 开始 .

从我出发的地方开始。

[lets] [si:] .
Let's see .
我们来吧 看 .

让我们来看看。

[gɒt] [ðæt] ['flæʃlaɪt] [ai] [geɪv] [ju:; jʊ] ?
Got that flashlight I gave you ?
得到 那 手电筒 我 给予 你 ?

你找到我给你的手电筒了吗?

[pleɪ] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [bɔ:d] [ðeə(r)] [tɪl] [ai] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [stɒp] .
Play it right on the board there till I tell you to stop .
玩 它 正确的 在 这 木板 那里 直到 我 告诉 你 到 停止 .

就在棋盘上弹，直到我让你停为止。

" [fræŋk] [əu'bei] , ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][spɪə(r)][ɒv; əv] [lait] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] [frʌnt]
" Frank obeyed , shooting the little spear of light on the various instruments in front
" 坦率 服从 , 射击 这 小的 矛 的 光 在 这 各种各样的 仪器 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] .
of the aviator .
的 这 飞行员 .

弗兰克照做了，用那束小小的光束照射飞行员面前的各种仪器。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[həʊld][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
Hold it there .
抓住 它 那里 .

就这么放着。

[maɪ] ['bærəgrɑːf] , [juː; jʊ] [siː] .
My barograph , you see .
我的 气压计 , 你 看 .

你看，这是我的气压计。

[gɪvz] [ˌem 'iː][maɪ] [haɪt] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] .
Gives me my height by showing the change in atmospheric pressure .
给予 我 我的 高度 经过 显示 这 改变 在 大气 压力 .

它通过显示大气压的变化来告诉我我的身高。

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] ['kælkjuleɪt] [haɪt] .
That's how we calculate height .
那就是 如何 我们 计算 高度 .

这就是我们计算身高的方法。

[nɒt] ['veri] [ɪg'zækt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] ['veəri] [ðə; ði] ['preʃə(r)] .
Not very exact , because all sorts of things vary the pressure .
不是 非常 精确的 , 因为 全部 排序 的 事物 各不相同 这 压力 .

不太精确，因为各种因素都会影响压力。

[bʌt; bət] [ɪts] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] .
But it's near enough .
但 它是 靠近 足够的 .

但差不多了。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] !
thousand feet !
千 脚 !

一千英尺!

[ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
That's good enough .
那就是 好的 足够的 .

这样就足够了。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['ðer] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
I don't believe they're looking for us .
我 不 相信 它们是 寻找 为了 我们 .

我不认为他们是在找我们。

[wiː; wi][doʊnt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [skaʊt] [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪnz] .

We	don't	usually	scout	behind	our	own	lines	.
我们	不	通常	侦察	在后面	我们的	自己的	线条	.

我们通常不会侦察己方战线后方的情况。

" [naʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [swiːp] [ænd; ənd] [fluː] [streɪt]

"	Now	he	brought	the	monoplane	around	in	a	great	sweep	and	flew	straight
"	现在	他	带来	这	单平面	大约	在	一个	伟大的	扫	和	飞翔	直的

['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .

over	the	woods	.
超过	这	树林	.

“现在他驾驶着单翼飞机大幅度地转弯，径直飞过了树林。”

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [fræŋk] [lʊkt] [daʊn] [θruː] ['paʊəf(ə)l] ['neɪvi] [naɪt] ['glɑːsɪz] ,

But	,	though	Frank	looked	down	through	powerful	navy	night	glasses	,
但	,	尽管	坦率	看起来	向下	通过	强大的	海军	夜晚	眼镜	,

但是，尽管弗兰克透过深蓝色夜视镜向下望去，

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [lʊk] - [aʊt] ['djuːti][æt; ət] [siː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

of	the	sort	that	are	used	for	look	-	out	duty	at	sea	,	he	could	see
的	这	种类	那	是	用过的	为了	看	-	出去	责任	在	海	,	他	可以	看

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他戴着那种用于海上瞭望的望远镜，什么也看不见。

" [klɑːsp][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [maɪ] [hed] — [səʊ] , " [sed] [griːn] .

"	Clasp	them	around	my	head	—	so	,	"	said	Greene	.
"	搭扣	他们	大约	我的	头	—	所以	,	"	说	格林	.

“把它们抱在头上——就这样，”格林说道。

" [siː] [ðə; ði] [trɪk] ?

"	See	the	trick	?
"	看	这	诡计	?

看出诀窍了吗?

[ɔːl] [raɪt] !

All	right	!
全部	正确的	!

好的!

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

Now	I'll	have	a	look	.
现在	患病的	有	一个	看	.

现在我来看看。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] — [juːz] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

There's	another	pair	in	my	pocket	—	use	those	for	yourself	.
有	其他	一对	在	我的	口袋	—	使用	那些	为了	你自己	.

我口袋里还有一双——你自己用吧。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,

"	But	if	the	Germans	were	there	,
"	但	如果	这	德国人	是	那里	,

但如果德国人在那里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːlɪŋ] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd] [skɪl] .

they	were	concealing	their	presence	with	a	good	deal	of	care	and	skill	.
他们	是	隐藏	他们的	在场	和	一个	好的	交易	的	关心	和	技能	.

他们非常谨慎且熟练地隐藏了自己的行踪。

" [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ləʊə(r)] , [ðen] , " [dɪ'saɪdɪd] [griːn] .
" Have to go lower , then , " decided Greene .
" 有 到 去 降低 , 然后 , " 决定 格林 .

“那我们就得降价了,”格林决定道。

" [get] ['redi] !
" Get ready !
" 得到 准备好 !

“准备!

[wiːl; wil] [ʃuːt] [ðə; ði] [ʃuːt] [naʊ] .
We'll shoot the chutes now .
出色地 射击 这 滑道 现在 .

我们现在就发射滑槽。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [streɪt] [daʊn] , [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd] [glaidid]
" He pointed the monoplane straight down , cut out his motor , and glided
" 他 尖 这 单平面 直的 向下 , 切 出去 他的 发动机 , 和 滑翔
['ɜːθwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɒlpleɪn] ,
earthward in a glorious volplane ,
向地球 在 一个 辉煌 滑翔 ,

“他将单翼飞机笔直向下，关闭了发动机，然后像一架华丽的滑翔机一样滑翔向地面。”

[ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['iːv(ə)n] [flaɪt] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['wʌndər] , [kæn; kən] [ə'fɔːd] .
the most wonderful sensation that even flight , with all its wonders , can afford .
这 最多 精彩的 感觉 那 甚至 航班 , 和 全部它是 奇迹 , 能 买得起 .

这是即使是飞行，尽管充满奇妙体验，也无法带来的最美妙的感觉。

[wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [ðem; ðəm] ,
When the earth seemed about to come up and hit them ,
什么时候 这 地球 似乎 关于 到 来 向上 和 打 他们 ,

当大地似乎要冲上来击中他们时，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]
though it was still actually a good five hundred feet below , he caught the
尽管 它 曾是 仍然 实际上 一个 好的 五 百 脚 以下 , 他 捕捉 这
[mə'ʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

虽然实际上它还在五百英尺以下，但他还是抓住了机器。

['raɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ə'gen] .
righted it , and started the motor again .
右 它 , 和 开始 这 发动机 再次 .

我把它扶正，然后重新启动了发动机。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][flai] [bæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdz] ,
Then he had to fly back until he was again directly over the woods ,
然后 他 有 到 飞 后退 直到 他 曾是 再次 直接地 超过 这 树林 ,

然后他不得不飞回去，直到再次正好飞过树林上空。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [muːvd] ['veri] ['sləʊli] , [ðeɪ] [piə] [daʊn] .
and once more , while the monoplane moved very slowly , they peered down .
和 一次 更多的 , 尽管 这 单平面 已搬 非常 缓慢地 , 他们 窥视 向下 .

于是，当单翼飞机缓慢移动时，他们再次向下望去。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] .
But still there was no sign .
但 仍然 那里 曾是 不 符号 .

但仍然没有任何迹象。

" [həmf] ! " [sed] [griːn] .
" Humph ! " said Greene .
" 哼 ! " 说 格林 .

“哼！”格林说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['dʒɜːmənz] ,
" If they were supposed to be anything but Germans ,
" 如果 他们 是 据称 到 是 任何事物 但 德国人 ,

“如果他们不是德国人，

[aɪ'd] [seɪ] [jʊd] [təʊld][juː 'es][ə; eɪ] [kɒk] [ænd; ənd] [bʊl] ['stɔːri] , [jʌŋ] - [ən] ! ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ,
I'd say you'd told us a cock and bull story , young ' un ! English troops ,
ID 说 你会 讲述 我们 一个 公鸡 和 公牛 故事 , 年轻的 - 联合国 ! 英语 军队 ,

我觉得你讲的故事纯属胡编乱造，小伙子！英国军队，

[ɔː(r)] [frentʃ] , [wʊd] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] .
or French , would show some sort of a light .
或者 法语 , 会 展示 一些 种类 的 一个 光 .

或者用法语来说，会显示出某种光芒。

[sʌm; səm] [fuːl] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [sməʊk] .
Some fool would take a chance to get a smoke .
一些 傻子 会 拿 一个 机会 到 得到 一个 抽烟 .

有些人会冒着风险去抽烟。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['dʒɜːmənz] !
But these Germans !
但 这些 德国人 !

但是这些德国人！

['ðer] [nɒt] [men] — ['ðer] [məˈʃiːnz] .
They're not men — they're machines .
它们是 不是 男人 — 它们是 机器 .

他们不是人——他们是机器。

[ðel] [əˈbeɪ] ['ɔːdərs] [ðæt] ['ɒfɪsəz] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɑːmi] .
They'll obey orders that officers wouldn't take the trouble to give in any other army .
他们会 服从 订单 那 警官 不会 拿 这 麻烦 到 给 在 任何 其他 军队 .

他们会服从其他任何军队的军官都不会费心下达的命令。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .
We'll have to make sure .
出色地 有 到 制作 当然 .

我们必须确认一下。

[ʌp] [wiː; wi][gəʊ] [əˈgen] !
Up we go again !
向上 我们 去 再次 !

我们再次出发！

" [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [haʊ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get]
" Frank could not see how going up would make it possible for them to get
" 坦率 可以 不是 看 如何 去 向上 会 制作 它 可能的 为了 他们 到 得到
[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['hædnt] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] .
the information that coming down hadn't afforded .
这 信息 那 未来 向下 之前没有 提供 .

弗兰克不明白，向上走怎么能让他们获得向下走却无法获得的信息。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
But he said nothing ,
但 他 说 没有什么 ,

但他什么也没说。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [wen] [ˈkæptɪn] [griːn] [dɪd][ə; eɪ]

because	he	had	come	to	feel	by	this	time	that	when	Captain	Greene	did	a
因为	他	有	来	到	感觉	经过	这	时间	那	什么时候	队长	格林	做过	一个

[θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pə(r)]

thing	he	had	a	per
事物	他	有	一个	每

因为他此时已经觉得，格林船长做任何事都有其特殊性。

[ˈfɛktli] [saʊnd] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n] .

fectly	sound	reason	for	his	action	.
完美地	声音	原因	为了	他的	行动	.

他的行为完全有充分的理由。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [rɒŋ] .

Nor	was	he	wrong	.
也不	曾是	他	错误的	.

他的说法也没错。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [klaɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ˈspaɪrəl] [kɜːv] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

Once	more	they	climbed	in	a	high	spiral	curve	until	they	were	higher	than	they
一次	更多的	他们	攀登	在	一个	高的	螺旋	曲线	直到	他们	是	更高	比	他们

[hæd; həd] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] .

had	been	before	.
有	到过	前	.

它们再次以高螺旋曲线攀升，直到达到比之前更高的高度。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [fræŋk] [naʊ] [felt] [ə; eɪ][prˈkjuːliə(r)] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

For	the	first	time	,	Frank	now	felt	a	peculiar	ringing	in	his	ears	.
为了	这	第一的	时间	,	坦率	现在	毛毡	一个	奇特	铃声	在	他的	耳朵	.

弗兰克第一次感到耳鸣。

[hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [griːn] [lɑːft] .

He	mentioned	it	,	and	Greene	laughed	.
他	提及	它	,	和	格林	笑了	.

他提到了这件事，格林笑了。

" ['preʃə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Pressure	,	"	he	said	.
"	压力	,	"	他	说	.

“压力，”他说。

" [jʊl] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !

"	You'll	get	used	to	it	!
"	你会	得到	用过的	到	它	!

你会习惯的！

[lɔːd] , ['sʌmtaɪmz] [aɪv] [felt] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [hed] [wʊd] [bɜːst] [wen] [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] .

Lord	,	sometimes	I've	felt	as	if	my	head	would	burst	when	I	started	to	climb	.
主	,	有时	我已经	毛毡	作为	如果	我的	头	会	爆裂	什么时候	我	开始	到	爬	.

主啊，有时候我开始攀爬的时候，感觉我的头都要爆炸了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [lɑːst] [lɒŋ] .

But	it	doesn't	last	long	.
但	它	不	最后的	长的	.

但这并没有持续多久。

[fiːl] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ðeə(r)] [bɪˈsaɪd] [juː; jʊ] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [left] .

Feel	in	the	seat	there	beside	you	,	at	your	left	.
感觉	在	这	座位	那里	旁	你	,	在	你的	左边	.

摸摸你左边旁边的座位。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃ] . "
There ought to be a big electric torch . "
那里 应该 到 是 一个 大的 电的 火炬 . "

应该有个大功率手电筒。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" Here it is !
" 这里 它 是 !

“这里是!

[aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
I've got it , sir , " said Frank , a moment later .
我已经 得到 它 , 先生 , " 说 坦率 , 一个 片刻 之后 .

“我明白了，先生，”弗兰克过了一会儿说道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[tʌtʃ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][end] .
Touch the button at the end .
触碰 这 按钮 在 这 结尾 .

触摸末端的按钮。

[lets] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪts] [ʌp] ['prɒpəli] .
Let's see if it lights up properly .
我们来吧 看 如果 它 灯 向上 适当地 .

我们来看看它能不能正常亮起来。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [dɪ'saɪdɪdli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [gleə(r)] .
" It did , decidedly , for the result was a blinding glare .
" 它 做过 , 绝对地 , 为了 这 结果 曾是 一个 失明 强光 .

“确实如此，因为结果是一道刺眼的强光。”

" ['prɪti] ['paʊəf(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [griːn] .
" Pretty powerful , isn't it ? " said Greene .
" 漂亮的 强大的 , 不是 它 ? " 说 格林 .

“威力相当强大，不是吗？”格林说道。

" [ɪts] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] .
" It's used for signalling , you see .
" 它是 用过的 为了 信号传导 , 你 看 .

“它是用来发出信号的。”

[flæʃ] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌriːprə'djuːs] [mɔːs] ['pɜːfɪktli] .
Flash the light , and you can reproduce Morse perfectly .
闪光 这 光 , 和 你 能 复制 莫尔斯 完美 .

闪一下手电筒，就能完美地复制摩尔斯电码。

[wen] [jʊr; jər] [haɪ] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , [tuː] .
When you're high up it can be seen a long way , too .
什么时候 你是 高的 向上 它 能 是 已见 一个 长的 方式 , 也 .

在高处，也能从很远的地方看到它。

[naʊ] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [gɪv] [ə; eɪ] ['stedi]
Now hold it straight down and flash it , then give a steady
现在 抓住 它 直的 向下 和 闪光 它 , 然后 给 一个 稳定的

现在把它垂直向下，闪一下，然后稳定地

[gleə(r)] .
glare .
强光 .

强光。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [drɔː] ['eniθɪŋ] .

Let	**us**	**see**	**if**	**we**	**cannot**	**draw**	**anything**	**.**
让	我们	看	如果	我们	不能	画	任何事物	.

我们来看看能不能画出什么东西来。

" [fræŋk] [əu'bei] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [griːnz] [aɪ'dɪə] .

"	**Frank**	**obeyed**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**getting**	**a**	**glimpse**	**of**	**Greene's**	**idea**	**.**
"	坦率	服从	,	在	这	相同的	时间	获得	一个	一瞥	的	格林	主意	.

弗兰克照做了，同时也瞥见了格林的想法。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [tɔːtʃ] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] ['ʃuːtɪŋ]

He	**held**	**the**	**torch**	**pointing**	**straight**	**down**	**,**	**and**	**saw**	**the**	**beam**	**of**	**light**	**shooting**
他	握住	这	火炬	指向	直的	向下	,	和	锯	这	光束	的	光	射击

[streɪt] [daʊn] .

straight	**down**	**.**
直的	向下	.

他举着火炬，光束笔直向下射去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['triːˌtɔps]

It	**was**	**not**	**powerful**	**enough**	**,**	**of**	**course**	**,**	**by**	**the**	**time**	**it**	**reached**	**the**	**treetops**
它	曾是	不是	强大的	足够的	,	的	课程	,	经过	这	时间	它	达到	这	树梢

,

,

,

当然，当它到达树梢时，威力已经不够了。

[tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪk] ['eniθɪŋ] [bɪ'ləʊ] ['vɪzəb(ə)l] ,

to	**illuminate**	**them**	**,**	**and**	**so**	**make**	**anything**	**below**	**visible**	**,**
到	照亮	他们	,	和	所以	制作	任何事物	以下	可见的	,

为了照亮它们，从而使下面的任何事物都可见，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [hiː; hi]

but	**it**	**was**	**certainly**	**strong**	**enough**	**to**	**be**	**observed**	**from**	**below**	**,**	**he**
但	它	曾是	当然	强的	足够的	到	是	观察到	从	以下	,	他

[θɔːt] .

thought	**.**
想法	.

但他心想，它的强度肯定足以从下面观察到。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kæni] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['dɑːknəs]

But	**still**	**there**	**was**	**no**	**movement**	**,**	**and**	**the**	**uncanny**	**silence**	**and**	**darkness**
但	仍然	那里	曾是	不	移动	,	和	这	不可思议	沉默	和	黑暗

[bɪ'ləʊ] [pə'sistid] .

below	**persisted**	**.**
以下	持续	.

但仍然没有任何动静，下方诡异的寂静和黑暗依旧持续。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] , " [sed] [griːn] , ['peɪʃntli] .

There's	**still**	**another**	**chance**	**,**	**"**	**said**	**Greene**	**,**	**patiently**	**.**
有	仍然	其他	机会	,	"	说	格林	,	耐心	.

“还有一次机会，”格林耐心地说。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	**drew**	**a**	**revolver**	**from**	**his**	**pocket**	**.**
他	画	一个	左轮手枪	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出一把左轮手枪。

" [flæʃ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [lait] [ðɪs] [wei] .
" Flash your little light this way .
" 闪光 你的 小的 光 这 方式 .

请把你的小手电筒往这边闪一下。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
Let me see if it's all right , " he said .
让 我 看 如果 它是 全部 正确的 , " 他 说 .

“让我看看是否一切正常，”他说。

[fræŋk] [əu'bei] .
Frank obeyed .
坦率 服从 .

弗兰克服从了。

" [njuː] ['fæŋgəld] [ˌɔːtə'mætɪk] — ['veri] ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃuːts] [ə; eɪ] . - ['bʊlɪt] ['ɔːlməʊst][æz; əz]
" New fangled automatic — very powerful , and shoots a . 44 bullet almost as
" 新的 时髦的 自动的 — 非常 强大的 , 和 芽 一个 . - 子弹 几乎 作为
[fɑː(r)][æz; əz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['raɪf(ə)l] ,
far as an old - fashioned rifle ,
远的 作为 一个 老的 - 造型 步枪 ,

“新式自动手枪——威力非常大，发射.44口径子弹的射程几乎和老式步枪一样远。”

" [ɪk'spleɪnd] [griːn] .
" explained Greene .
" 解释 格林 .

格林解释道。

" ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪf] [wʌn] [rʌnz] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] - [pleɪn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ]
" Very useful if one runs into another ' plane unexpectedly — and the other fellow
" 非常 有用 如果 一 跑步 进入 其他 - 飞机 不料 — 和 这 其他 同伴
['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɜːmən] .
happens to be a German .
发生 到 是 一个 德语 .

“如果意外遇到另一架飞机，而对方碰巧是德国人，那就非常有用。”

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] , ['ʃuːtɪŋ] [streɪt] ['daʊnwəd] .
" A moment later he opened fire , shooting straight downward .
" 一个 片刻 之后 他 打开 火 , 射击 直的 向下 .

“片刻之后，他开火射击，子弹笔直向下射去。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [eɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][hɪt]
He could not aim , of course , but it was not his object to hit
他 可以 不是 目的 , 的 课程 , 但 它 曾是 不是 他的 目的 到 打
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

他当然不会瞄准，但他的目的也不是要击中任何东西。

[hiː; hi] ['emptid] [wʌn] [klɪp] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ,
He emptied one clip of cartridges ,
他 清空 一 夹子 的 墨盒 ,

他打光了一匣子弹，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][lɑːst] [ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'ləʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][spɪt]['faɪə(r)] .
and before the last shot was fired the woods below began to spit fire .
和 前 这 最后的 射击 曾是 被解雇 这 树林 以下 开始 到 吐 火 .

在最后一枪响起之前，下面的树林开始喷出火焰。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [bɪ'gæn] ['reɪsɪŋ] .
At once the monoplane began racing .
在 一次 这 单平面 开始 赛车 .

单翼飞机随即开始竞速。

" [gɒt] - [ɪm] ! " [kraɪd] [griːn] , [ɪgˈzʌltɪŋli] .

"	Got	'	em	!	"	cried	Greene	,	exultingly	.
"	得到	-	呃	!	"	哭	格林	,	欣喜若狂	.

“抓到他们了！”格林兴奋地喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] !

"	I	thought	that	would	do	it	!
"	我	想法	那	会	做	它	!

“我以为那样就能行了！”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)]['faɪə(r)] [wɪˈðaʊt] ['sendɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɔː(r)] [tuː] —

It	isn't	human	nature	to	be	under	fire	without	sending	back	a	shot	or	two	—
它	不是	人类	自然	到	是	在下面	火	没有	发送	后退	一个	射击	或者	二	—

[nɒt]['iːv(ə)n]['dʒɜːmən]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] !

not	even	German	human	nature	!
不是	甚至	德语	人类	自然	!

面对枪林弹雨，不还击一两枪是人之常情——即使是德国人也不会如此！

" [nəʊ] ['bʊlɪt] [keɪm] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

"	No	bullets	came	near	them	,
"	不	子弹	来了	靠近	他们	,

“没有子弹靠近他们。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni]['pɒsəb(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] .

but	there	was	no	longer	any	possible	doubt	that	the	Germans	were	below	.
但	那里	曾是	不	更长	任何	可能的	怀疑	那	这	德国人	是	以下	.

但毫无疑问，德军已经落到下方。

[ðə; ði][ˌfjuːzə'leɪd][hæd; həd]['set(ə)ld] [ðæt] .

The	fusillade	had	settled	that	.
这	齐射	有	定居	那	.

那轮齐射解决了这个问题。

[griːn] [sləu] [daʊn] .

Greene	slowed	down	.
格林	减速	向下	.

格林放慢了速度。

" [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] ['kwɪklɪ] , [ðen] [daʊs] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Show	your	light	quickly	,	then	douse	it	at	once	,	"	he	cried	.
"	展示	你的	光	迅速地	,	然后	浇水	它	在	一次	,	"	他	哭	.

“快快地展示你的光芒，然后立刻熄灭它！”他喊道。

[fræŋk] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [tɔːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] .

Frank	flashed	the	light	of	the	big	torch	for	an	instant	.
坦率	闪光灯	这	光	的	这	大的	火炬	为了	一个	立即的	.

弗兰克用大手电筒闪了一下。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ʃɒt] ['fɔːwəd] .

And	at	once	the	monoplane	shot	forward	.
和	在	一次	这	单平面	射击	向前	.

单翼飞机立刻向前疾驰而去。

" [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] ? " [kraɪd] [griːn] .

"	See	the	point	?	"	cried	Greene	.
"	看	这	观点	?	"	哭	格林	.

“明白了吗？”格林喊道。

" [ðel] [eɪm][æt; ət] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] .

"	They'll	aim	at	where	the	light	was	.
"	他们会	目的	在	在哪里	这	光	曾是	.

他们会瞄准灯光照射的地方。

['əʊnli][wiː; wi][woʊnt][biː; bi][ə'blaɪdʒɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] !

Only	**we**	**won't**	**be**	**obliging**	**enough**	**to**	**be**	**there**	**!**
仅有的	我们	惯于	是	乐于助人	足够的	到	是	那里	!

只是我们没那么好心到场!

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd]

Well	**,**	**this**	**is**	**a**	**good**
出色地	,	这	是	一个	好的

嗯，这很好

[naɪts] [wɜːk] , [maɪ] [læd] !

night's	**work**	**,**	**my**	**lad**	**!**
夜晚	工作	,	我的	小伙子	!

今晚的工作开始了，小伙子!

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm][nɒt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [jʊl] [get][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪn]

You	**were**	**right**	**,**	**and**	**if**	**I'm**	**not**	**much**	**mistaken**	**,**	**you'll**	**get**	**your**	**name**	**in**
你	是	正确的	,	和	如果	我是	不是	很多	错误	,	你会	得到	你的	姓名	在

[dɪ'spætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

dispatches	**for**	**this**	**.**
派遣	为了	这	.

你说得对，如果我没记错的话，你会因此事名声大噪。

[ðə; ði] ['begəz] !

The	**beggars**	**!**
这	乞丐	!

乞丐们!

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['spɒtɪd] !

I'd	**like**	**to**	**know**	**how**	**they**	**got**	**through**	**without**	**being**	**spotted**	**!**
ID	喜欢	到	知道	如何	他们	得到	通过	没有	存在	斑	!

我想知道他们是怎么瞒过所有人的!

" [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'weɪ] .

"	**All**	**the**	**time**	**the**	**monoplane**	**was**	**racing**	**away**	**.**
"	全部	这	时间	这	单平面	曾是	赛车	离开	.

“那架单翼飞机一直在飞驰而去。”

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [kræk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

But	**suddenly**	**there**	**was**	**a**	**sharp**	**crack**	**behind**	**them**	**,**
但	突然	那里	曾是	一个	锋利的	裂缝	在后面	他们	,

但突然，他们身后传来一声尖锐的脆响。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv] [kən'sɜːn] [griːn] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

and	**in**	**an**	**agony**	**of**	**concern**	**Greene**	**twisted**	**around**	**in**	**his**	**seat**	**.**
和	在	一个	痛苦	的	忧虑	格林	扭曲	大约	在	他的	座位	.

格林焦急万分，在座位上扭动着身子。

" [əʊ] , [lɔːd] ! " [hiː; hi] [grəʊn] .

"	**Oh**	**,**	**Lord**	**!**	**"**	**he**	**groaned**	**.**
"	哦	,	主	!	"	他	呻吟	.

“哦，主啊！”他呻吟道。

" [aɪ] [krəʊd] [tuː] [suːn] !

"	**I**	**crowed**	**too**	**soon**	**!**
"	我	人群	也	很快	!

我高兴得太早了!

[ðæts] [ðə; ði]['petrəl][tæŋk] — ['bʊlɪt] [həʊl] !

That's	**the**	**petrol**	**tank**	**—**	**bullet**	**hole**	**!**
那就是	这	汽油	坦克	—	子弹	洞	!

那是油箱——弹孔!

['itl] [liːk] [aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [stɒp][ðə; ði] [liːk] ！ "
It'll leak out , and we can't stop the leak ! "
它将 泄露 出去 , 和 我们 不能 停止 这 泄露 ！ "

它会漏出去，而且我们阻止不了漏出去！

" [ɪf] [juː; jʊ] [went] [daʊn] [raɪt] [əˈweɪ] , [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [get] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd]
" If you went down right away , would it all get out before you reached the ground
" 如果 你 去 向下 正确的 离开 , 会 它 全部 得到 出去 前 你 达到 这 地面
? "
? "
? "

“如果你立刻倒下，在你落地之前，所有东西都会漏出来吗？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðel] [kætʃ] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [hɪə(r)] .
" No , but they'll catch us if we go down here .
" 不 , 但 他们会 抓住 我们 如果 我们 去 向下 这里 .

“不，但如果我们下去，他们会抓住我们的。”

[kænt] [duː; də] [ðæt] . "
Can't do that . "
不能 做 那 . "

做不到。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] ！ " [sed] [fræŋk] .
" It's the only chance ! " said Frank .
" 它是 这 仅有的 机会 ！ " 说 坦率 .

“这是唯一的机会！”弗兰克说。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Isn't it ? "
" 不是 它 ? "

难道不是吗?

" [jʊr; jər] [raɪt] .
" You're right .
" 你是 正确的 .

“你说得对。

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'll take it .
患病的 拿 它 .

我要买它。

[gʊd] [bɔɪ] !
Good boy !
好的 男生 !

好孩子!

[juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][ðə; ði][rɪsk] ? "
You don't mind the risk ? "
你 不 头脑 这 风险 ? "

你不介意风险吗?

" [nəʊ] ！ " [sed] [fræŋk] .
" No ! " said Frank .
" 不 ！ " 说 坦率 .

“不！”弗兰克说。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] .
Then they were rushing down .
然后 他们 是 匆忙 向下 .

然后他们就冲了下去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] ['ventʃə(r)] .

It	was	a	desperate	venture	.
它	曾是	一个	绝望的	风险投资	.

这是一次孤注一掷的冒险。

[griːn] ['pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːld] , [bʌt; bət][ɪn]

Greene	pointed	for	a	field	,	but	in
格林	尖	为了	一个	场地	,	但	在

格林指向一片田地，但在

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ðæt] [ðeɪ] [feɪst] .

the	darkness	the	risk	of	capture	by	the	Germans	was	the	least	that	they	faced	.
这	黑暗	这	风险	的	捕获	经过	这	德国人	曾是	这	至少	那	他们	面对	.

在黑暗中，他们面临的风险最小，被德国人俘虏的风险也最小。

[griːn] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

Greene	had	cut	out	his	engine	;	there	was	too	much	danger	of	an
格林	有	切	出去	他的	引擎	;	那里	曾是	也	很多	危险	的	一个

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

explosion	,
爆炸	,

格林关闭了引擎；爆炸的危险太大了。

[wɪð] [ðə; ði] ['liːkɪŋ] ['petrəl] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [spɑːk] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

with	the	leaking	petrol	,	to	allow	the	spark	to	continue	.
和	这	泄漏	汽油	,	到	允许	这	火花	到	继续	.

利用泄漏的汽油，使火花能够继续燃烧。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['vɒlpleɪn] [daʊn] [ðɪs] [taɪm] , [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [kwɪk] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'sendɪŋ] ,

He	had	to	volplane	down	this	time	,	not	as	a	quick	way	of	descending	,
他	有	到	滑翔	向下	这	时间	,	不是	作为	一个	快的	方式	的	下降	,

这次他不得不滑翔下降，而不是像往常那样快速下降。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [fɔːl] .

but	as	the	only	means	of	preventing	a	disastrous	fall	.
但	作为	这	仅有的	方法	的	预防	一个	灾难性的	落下	.

但这却是防止灾难性坠落的唯一手段。

['iːv(ə)n][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪsk] [ɪn] ['lændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] ['məʊtə(r)] .

Even	in	broad	daylight	there	is	always	risk	in	landing	with	a	dead	motor	.
甚至	在	广阔	日光	那里	是	总是	风险	在	降落	和	一个	死的	发动机	.

即使在光天化日之下，发动机失效的情况下着陆也始终存在风险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军在小径上(The Boy Scouts on the Trail)
第6/9页

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntri] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [rɪsk] [wɒz; wəz] ['mʌltɪplaɪd]

Here	**,**	**in**	**the**	**darkness**	**and**	**with**	**unknown**	**country**	**below**	**,**	**the**	**risk**	**was**	**multiplied**
这里	,	在	这	黑暗	和	和	未知	国家	以下	,	这	风险	曾是	乘以

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .

a	**hundred**	**times**	**.**
一个	百	时代	.

在这里，在黑暗中，下方是未知的国度，风险增加了百倍。

[ɔːl] [ðæt] [griːn] [njuː] [wɪð] ['eni] ['sɜːt(ə)nti] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ['kʌntri] ['brəʊkən] [ʌp]

All	**that**	**Greene**	**knew**	**with**	**any**	**certainty**	**was**	**that**	**he**	**was**	**over**	**country**	**broken**	**up**
全部	那	格林	知道	和	任何	肯定	曾是	那	他	曾是	超过	国家	破碎的	向上

['ɪntuː] ['fiːldz] .

into	**fields**	**.**
进入	字段	.

格林唯一能确定的是，他身处一片被分割成田野的乡村上空。

[ðə; ði] ['fensɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪtʃɪz] , [tuː] , [ænd; ənd] [əb'strʌkʃnz] [ɒv; əv]

The	**fences**	**were**	**numerous**	**,**	**there**	**were**	**ditches**	**,**	**too**	**,**	**and**	**obstructions**	**of**
这	栅栏	是	很多的	,	那里	是	沟渠	,	也	,	和	障碍物	的

[ɔːl] [sɔːrts] .

all	**sorts**	**.**
全部	排序	.

围栏很多，沟渠也很多，还有各种各样的障碍物。

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [wʌnz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['redɪli] [ɪ'nʌf] , [wen] [hiː; hi] [gɒt] [kləʊz] ;

The	**larger**	**ones**	**he**	**could**	**see**	**readily**	**enough**	**,**	**when**	**he**	**got**	**close**	**;**
这	更大的	一个	他	可以	看	容易	足够的	,	什么时候	他	得到	关闭	;

较大的那些他走近后就能很容易地看到；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)] .

it	**was**	**the**	**smaller**	**ones**	**that**	**threatened**	**the**	**real**	**danger**	**.**
它	曾是	这	较小的	一个	那	威胁	这	真实的	危险	.

真正构成威胁的是那些体型较小的家伙。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] , [griːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [krɑːft] .

But	**if**	**the**	**danger**	**was**	**great**	**,**	**Greene**	**was**	**a**	**master**	**of**	**his**	**craft**	**.**
但	如果	这	危险	曾是	伟大的	,	格林	曾是	一个	掌握	的	他的	工艺	.

但如果危险很大，格林就是个技艺高超的人。

[hiː; hi] [swuːp] ['daʊnwəd] .

He	**swooped**	**downward**	**.**
他	俯冲	向下	.

他俯冲而下。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] ,

Then	**,**	**when**	**he**	**was**	**scarcely**	**a**	**hundred**	**feet**	**up**	**,**
然后	,	什么时候	他	曾是	几乎	一个	百	脚	向上	,

然后，当他离地还不到一百英尺的时候，

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [skɪl]

he	**caught**	**the**	**machine**	**with**	**a**	**fine**	**show**	**of**	**skill**
他	捕捉	这	机器	和	一个	美好的	展示	的	技能

他以精湛的技艺抓住了机器。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [ɒn] [æn; ən] [ˈiːv(ə)n] [kiːl] .

and	held	it	,	for	a	moment	,	on	an	even	keel	.
和	握住	它	,	为了	一个	片刻	,	在	一个	甚至	龙骨	.

并让它保持平稳片刻。

" [wiːl; wil] [tʃɑːns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fiːld] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	We'll	chance	it	in	the	next	field	,	"	he	called	.
"	出色地	机会	它	在	这	下一个	场地	,	"	他	称为	.

“我们下一个场地再试试，”他喊道。

" [kænt] [steɪ] [ʌp] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .

"	Can't	stay	up	any	further	.
"	不能	停留	向上	任何	更远	.

“我再也熬不下去了。”

[hɪə(r)] [gəʊz] !

Here	goes	!
这里	去	!

开始了！

" [daʊn] , [daʊn] , [ðeɪ] [went] .

"	Down	,	down	,	they	went	.
"	向下	,	向下	,	他们	去	.

“他们一路向下，向下。”

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] , [ˈbʌmpɪŋ] [əˈlɒŋ] .

Then	they	were	down	,	bumping	along	.
然后	他们	是	向下	,	碰撞	沿着	.

然后他们就倒下了，一路颠簸前行。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [lʌk] [ðæt] , [dɪˈspaɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [skɪl] , [griːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] , [ˈfeɪvəd] [hɪm] .

But	the	element	of	luck	that	,	despite	all	his	skill	,	Greene	had	to	have	,
但	这	元素	的	运气	那	,	尽管	全部	他的	技能	,	格林	有	到	有	,

favored	him	.
受青睐	他	.

但格林虽然技艺精湛，却也必须具备的运气成分，最终还是眷顾了他。

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɒnəpleɪn] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ˈseɪfli] .

The	field	was	smooth	and	the	monoplane	came	to	rest	safely	.
这	场地	曾是	光滑的	和	这	单平面	来了	到	休息	安全	.

跑道平坦，单翼飞机安全停了下来。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] , [griːn] [fɜːst] , [sɪns] [fræŋk] , [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [stræps] ,

In	an	instant	both	were	out	,	Greene	first	,	since	Frank	,	having	to	free	himself
在	一个	立即的	两个都	是	出去	,	格林	第一的	,	自从	坦率	,	拥有	到	自由的	他自己

from	his	straps	,
从	他的	肩带	,

两人瞬间出局，格林先出局，因为弗兰克不得不挣脱束缚带。

[wɒz; wəz] [dɪˈleɪd] .

was	delayed	.
曾是	延迟	.

延误了。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

[ðə; ði] [smɔːl] ['flæʃlaɪt] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['flaɪə(r)] .

The	small	flashlight	!	"	called	the	flyer	.
这	小的	手电筒	！	"	称为	这	传单	。

“那个小手电筒！”传单上写着。

" [hɪə(r)] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Here	,	give	it	to	me	!
"	这里	，	给	它	到	我	！

“给我！”

[ɪf] [wɪr] [tuː; tə] [seɪv] ['eni] ['es(ə)ns] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] !

If	we're	to	save	any	essence	we've	got	to	be	quick	!
如果	是	到	节省	任何	本质	我们已经	得到	到	是	快的	！

如果想要保留精华，我们就必须抓紧时间！

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [laɪt] .

"	He	took	the	light	.
"	他	采取	这	光	。

他拿走了灯。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tæŋk] [feɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['spɜːtɪŋ] [striːm] [ɒv; əv] ['gæsəliːn]

But	a	quick	look	over	the	tank	failed	to	show	a	spurting	stream	of	gasoline
但	一个	快的	看	超过	这	坦克	失败的	到	展示	一个	喷涌	溪流	的	汽油

.

:
.

但快速查看油箱后，并未发现汽油喷溅的迹象。

" [baɪ][dʒəʊv] !

"	By	Jove	!
"	经过	朱庇特	！

“天哪！”

['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] ?

Wonder	if	I	could	have	been	mistaken	?
想知道	如果	我	可以	有	到过	错误	？

不知道我是否弄错了？

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðeɪ] [hɪt] ! " [kraɪd] [griːn] .

Perhaps	it	was	something	else	they	hit	!	"	cried	Greene	.
也许	它	曾是	某物	别的	他们	打	！	"	哭	格林	。

“或许他们撞到的是别的东西！”格林喊道。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [grəʊn] .

But	then	he	groaned	.
但	然后	他	呻吟	。

但他随即呻吟了一声。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌʌn'skruːd] [ðə; ði][kæp][ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [piə] [ɪn] ,

As	he	unscrewed	the	cap	of	the	tank	and	peered	in	,
作为	他	拧开	这	帽	的	这	坦克	和	窥视	在	，

他拧开油箱盖，向里望去，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bəʊn] [draɪ] .

he	saw	that	it	was	bone	dry	.
他	锯	那	它	曾是	骨	干燥	。

他发现它已经完全干透了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['erənd]
A **DANGEROUS** **ERRAND**
一个 危险的 差事

一项危险的任务

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [griːn] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð] [dɪ'speə(r)] .
For **a** **moment** **Greene** **was** **speechless** **with** **despair** **.**
为了 一个 片刻 格林 曾是 无言 和 绝望 .

格林一时绝望，说不出话来。

[feɪt] [hæd; həd][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
Fate **had** **tricked** **him** **,** **it** **seemed** **,**
命运 有 被骗了 他 , 它 似乎 ,

命运似乎捉弄了他。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [best][ðæn; ðən][məʊst][men][kʊd; kəd]
after **he** **had** **done** **his** **best** **—** **and** **a** **better** **best** **than** **most** **men** **could**
后 他 有 完毕 他的 最好的 — 和 一个 更好的 最好的 比 最多 男人 可以
['iːv(ə)n][hæv; həv] [ə'temptɪd] .
even **have** **attempted** **.**
甚至 有 尝试过 .

他已经竭尽全力——而且比大多数人所能做到的还要好。

[ðen] [hiː; hi] [grɪnd] .
Then **he** **grinned** **.**
然后 他 咧嘴一笑 .

然后他咧嘴一笑。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [huːf] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We'll** **have** **to** **hoof** **it** **,** **"** **he** **said** **.**
" 出色地 有 到 蹄 它 , " 他 说 .

“我们得徒步前往，”他说。

" [ə; eɪ] [gʊd] [twelv] [maɪlz] , [tuː] !
" **A** **good** **twelve** **miles** **,** **too** **!**
" 一个 好的 十二 英里 , 也 !

“足足有十二英里！”

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃæmpiənz] [æt; ət] [krɒs] - ['kʌntri] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][ðə; ði][best]
If **we** **were** **champions** **at** **cross** **-** **country** **work** **it** **would** **take** **us** **the** **best**
如果 我们 是 冠军 在 叉 - 国家 工作 它 会 拿 我们 这 最好的
[pɑːt][ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] .
part **of** **two** **hours** **.**
部分 的 二 小时 .

如果我们是越野跑冠军，那也需要我们花上两个小时左右的时间。

[ænd; ənd] [ɪts] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [aɪv] [juːst] [maɪ][legz] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [aɪl] [biː; bi] . "
And **it's** **so** **long** **since** **I've** **used** **my** **legs** **that** **I** **don't** **know** **how** **long** **I'll** **be** **.** **"**
和 它是 所以 长的 自从 我已经 用过的 我的 腿 那 我 不 知道 如何 长的 患病的 是 . "

我已经很久没用过腿了，不知道还能用多久。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [tʃɑːns] , " [sed] [fræŋk] .
" **There's** **one** **chance** **,** **"** **said** **Frank** **.**
" 有 一 机会 , " 说 坦率 .

“还有一次机会，”弗兰克说。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
" **I** **remember** **that** **I** **saw** **a** **little** **inn** **on** **the** **road** **the** **Germans** **took** **this** **afternoon** **.**
" 我 记住 那 我 锯 一个 小的 客栈 在 这 路 这 德国人 采取 这 下午 .

“我记得今天下午在德国人走过的路上看到了一家小旅馆。”

[wɪr] [nɒt] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [naʊ] .

We're	not	so	very	far	from	that	now	.
是	不是	所以	非常	远的	从	那	现在	.

我们现在离那一天已经不远了。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] [frɑːns] [ɔːl] [hæv; həv] ['petrəl] [fɔː(r); fə(r)] ['məʊtərɪsts] [huː] [rʌn] [ʃɔːt] .

These	little	inns	along	the	roads	in	France	all	have	petrol	for	motorists	who	run	short	.
这些	小的	旅馆	沿着	这	道路	在	法国	全部	有	汽油	为了	驾车者	WHO	跑步	短的	.

法国公路沿线的这些小旅馆都为汽油不足的驾车者提供汽油。

[ɪf] [aɪ] [went] [ðeə(r)] [aɪ] [maɪt] [get] [sʌm; səm] .

If	I	went	there	I	might	get	some	.
如果	我	去	那里	我	可能	得到	一些	.

如果我去那里，也许能买到一些。

" [griːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

"	Greene	shook	his	head	doubtfully	.
"	格林	摇晃	他的	头	怀疑地	.

格林疑惑地摇了摇头。

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [faɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeid] [hæv; həv]

"	The	government's	taken	all	the	essence	it	could	find	,	"	he	said	,	"	I	don't	believe	they'd	have
"	这	政府的	已采取	全部	这	本质	它	可以	寻找	,	"	他	说	,	"	我	不	相信	他们会	有

“政府已经竭尽所能地攫取了所有精华，”他说，“我不相信他们还会……”

['eni] .

any	.
任何	.

任何。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [men] [ðeə(r)] . "

And	,	besides	,	there's	a	good	chance	that	the	Germans	have	men	there	.	"
和	,	除了	,	有	一个	好的	机会	那	这	德国人	有	男人	那里	.	"

而且，德国人很可能在那里派了人。

" [stɪl] [ɪts] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [sed] [fræŋk] .

"	Still	it's	a	chance	,	"	said	Frank	.
"	仍然	它是	一个	机会	,	"	说	坦率	.

“不过，这仍然是一个机会，”弗兰克说。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] ?

"	Won't	you	let	me	try	?
"	惯于	你	让	我	尝试	?

“你不让我试试吗？”

[ɪf] [aɪ] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [ʃænt] [luːz] [mʌtʃ] [taɪm] .

If	I	can't	get	it	we	shan't	lose	much	time	.
如果	我	不能	得到	它	我们	不会	失去	很多	时间	.

如果我拿不到，我们也不会浪费太多时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [duː; də] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] . "

And	if	I	do	,	look	at	the	difference	it	would	make	.	"
和	如果	我	做	,	看	在	这	不同之处	它	会	制作	.	"

如果我这么做了，想想这会带来多大的改变。”

" [ðæts] [truː] [ɪˈnʌf] , " [sed] [griːn] .
" That's true enough , " said Greene .
" 那就是 真的 足够的 , " 说 格林 .

“这确实没错，”格林说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
" All right , try it .
" 全部 正确的 , 尝试 它 .

“好的，试试看。”

[aɪl] [mend] [ʌp][ðə; ði][həʊl] , [wen] [ai][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][get][sʌm; səm] ['es(ə)ns] ,
I'll mend up the hole , when I find it , and if you do get some essence ,
患病的 修补 向上 这 洞 , 什么时候 我 寻找 它 , 和 如果 你 做 得到 一些 本质 ,

我找到洞后会把它补上，如果你能弄到一些精华的话，

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ɒf] [æt; ət][wʌns] .
we can be off at once .
我们 能 是 离开 在 一次 .

我们可以马上出发。

[gʊd] [lʌk] !
Good luck !
好的 运气 !

祝你好运！

" [fræŋk] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ɔːlˈredi] , ['slɪpɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd]
" Frank was on his way already , slipping away in the direction whence they had
" 坦率 曾是 在 他的 方式 已经 , 滑倒 离开 在 这 方向 何处 他们 有
[kʌm] .
come .
来 .

弗兰克已经启程了，朝着他们来时的方向悄悄离去。

['lʌkɪli] [ɪˈnʌf] ,
Luckily enough ,
幸运的是 足够的 ,

幸运的是，

[hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [wʊd]
he got his bearings by the windmill from which he had observed the wood
他 得到 他的 轴承 经过 这 风车 从 哪个 他 有 观察到 这 木头
['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [gɒn] .
into which the Germans had gone .
进入 哪个 这 德国人 有 已消失 .

他从风车旁辨认出了方向，他曾从那里观察到德国人逃入的树林。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [əˈlɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['henri] [hæd; həd][fɜːst] [siːn]
To make his way to the road along which he and Henri had first seen
到 制作 他的 方式 到 这 路 沿着 哪个 他 和 亨利 有 第一的 已见
[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['pɑːsɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] .
the Germans passing was an easy matter .
这 德国人 通过 曾是 一个 简单的 事情 .

他很容易就找到了他和亨利第一次看到德国人经过的那条路。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv][rəʊdz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
But he was afraid of roads by this time ,
但 他 曾是 害怕的 的 道路 经过 这 时间 ,

但这时他已经开始害怕公路了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ][bɪˈkɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
and the more so because he knew that the Germans ,
和 这 更多的 所以 因为 他 知道 那 这 德国人 ,

尤其因为他知道德国人，

['hævɪŋ] [biːn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [wʊd] [biː; bi] ['dʌbli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

having	been	aroused	by	the	attack	from	the	sky	,	would	be	doubly	on	the	alert	.
拥有	到过	被唤醒	经过	这	攻击	从	这	天空	,	会	是	双倍	在	这	警报	.

受到来自空中的袭击惊醒后，他们会加倍保持警惕。

[səʊ][hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [rɪ'lɪdʒəsli] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [bɪt]

So	he	stuck	to	the	side	of	the	road	,	religiously	taking	advantage	of	every	bit
所以	他	卡住	到	这	边	的	这	路	,	宗教地	采取	优势	的	每一个	少量

于是他便一直待在路边，一丝不苟地利用着每一寸空间。

[ɒv; əv]['kʌvə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][fəʊ] .

of	cover	he	could	find	to	escape	the	foe	.
的	覆盖	他	可以	寻找	到	逃脱	这	敌人	.

他可以找到掩体来逃脱敌人的追击。

" [ðeɪ] [njuː] [ðeid] ['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪəd][æt; ət][ˌjuː 'es] ,

"	They	knew	they'd	given	themselves	away	just	as	soon	as	they	fired	at	us	,
"	他们	知道	他们会	给定	他们自己	离开	只是	作为	很快	作为	他们	被解雇	在	我们	,

“他们一向我们开火就知道自己暴露了。”

" [hiː; hi] ['riːzənd] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑːf] [ə'laʊd] [æz; əz][hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt]

"	he	reasoned	,	thinking	half	aloud	as	he	trudged	along	,	which	was	a	habit
"	他	有理智的	,	思维	一半	大声	作为	他	艰难跋涉	沿着	,	哪个	曾是	一个	习惯

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

of	his	.
的	他的	.

他一边拖着沉重的步伐向前走，一边自言自语地思考着，这已经成了他的习惯。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [hɪt][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] .

"	And	I	don't	believe	they	know	they	hit	us	at	all	.
"	和	我	不	相信	他们	知道	他们	打	我们	在	全部	.

“而且我不认为他们知道他们击中了我们。”

[ðeɪ] [duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .

They	do	know	that	they	didn't	bring	us	down	at	once	.
他们	做	知道	那	他们	没有	带来	我们	向下	在	一次	.

他们当然知道他们并没有一下子就把我们打垮。

['enihaʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['siːkrət] ['eni] [mɔː(r)] ,

Anyhow	,	there's	no	reason	for	them	to	be	secret	any	more	,
无论如何	,	有	不	原因	为了	他们	到	是	秘密	任何	更多的	,

总之，它们已经没有理由再保密了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [wʊd] , [ðel] [θrəʊ] [aʊt] ['pɪkɪts] [naʊ] ,

and	if	they	stay	in	that	wood	,	they'll	throw	out	pickets	now	,
和	如果	他们	停留	在	那	木头	,	他们会	扔	出去	纠察队	现在	,

如果他们继续待在那片树林里，现在就会扔下栅栏。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðel] [θɪŋk] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt]

because	they'll	think	that	as	soon	as	we	went	back	and	made	our	report
因为	他们会	思考	那	作为	很快	作为	我们	去	后退	和	制成	我们的	报告

[truːps] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [raʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

troops	would	be	sent	to	rout	them	out	.
军队	会	是	发送	到	路线	他们	出去	.

因为他们会认为，我们一回去提交报告，就会立即派兵把他们赶出去。

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] .

It's	up	to	me	to	be	mighty	careful	.
它是	向上	到	我	到	是	强大的	小心	.

我必须格外小心。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [saʊnd] ['riːzənɪŋ] , [tuː] .

"	That	was	good	sound	reasoning	,	too	.
"	那	曾是	好的	声音	推理	,	也	.

“那也是个很好的合理理由。”

[frɒm; frəm] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'gæn] ,

From	all	he	had	learned	since	the	war	began	,
从	全部	他	有	学习	自从	这	战争	开始	,

从战争开始以来他所了解到的一切来看，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [fəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

he	knew	that	the	Germans	were	by	no	means	foes	to	be	despised	.
他	知道	那	这	德国人	是	经过	不	方法	敌人	到	是	被鄙视的	.

他知道德国人绝不是应该轻视的敌人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [vɪk'tɔːriəs] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] .

They	had	been	pretty	generally	victorious	,	but	that	was	not	all	.
他们	有	到过	漂亮的	一般来说	胜利者	,	但	那	曾是	不是	全部	.

他们总体上取得了相当大的胜利，但这并非全部。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['redi] ,

They	had	shown	a	capacity	for	being	always	ready	,
他们	有	所示	一个	容量	为了	存在	总是	准备好	,

他们展现出了时刻准备着的能力。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [blɒk] [ðeə(r)] [plænz] .

for	thinking	of	everything	that	might	come	up	to	block	their	plans	.
为了	思维	的	一切	那	可能	来	向上	到	堵塞	他们的	计划	.

因为他们考虑到了所有可能阻碍他们计划的事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

And	he	was	sure	,	therefore	,
和	他	曾是	当然	,	所以	,

因此他确信：

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [kə'mɑːndə(r)] [wʊd] [nɒt] ['ɑːgjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [hæd; həd] [gɒt] [kliːn] [ə'weɪ]

that	the	German	commander	would	not	argue	that	the	aeroplane	had	got	clean	away
那	这	德语	指挥官	会	不是	争论	那	这	飞机	有	得到	干净的	离开

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['proʊbə]

just	because	the	proba
只是	因为	这	概率

德国指挥官不会仅仅因为概率就辩称飞机已经完全逃脱。

[bɪlətiːz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] .

bilities	indicated	that	it	had	.
资产	表明的	那	它	有	.

能力表明它拥有。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['eərɪə] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	almost	certain	to	beat	the	country	within	a	reasonable	area	for
他	曾是	几乎	肯定	到	打	这	国家	之内	一个	合理的	区域	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他几乎肯定能在这个奖项上取得不错的成绩，而且差距不会太大。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['krɪp(ə)ld] [ænd; ənd] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [njuːz] [ˌaɪ 'tiː]

in	the	hope	of	finding	it	crippled	and	thus	unable	to	carry	the	news	it
在	这	希望	的	寻找	它	残疾的	和	因此	无法	到	携带	这	消息	它

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [get] .

had	come	to	get	.
有	来	到	得到	.

希望发现它已经瘫痪，因此无法传递它前来获取的消息。

" [ai] [bet] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sent] [dʒʌst] [wʌn] ['eərəpleɪn] , " [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] .

"	I	bet	the	Germans	wouldn't	have	sent	just	one	aeroplane	,	"	he	reflected	.
"	我	赌注	这	德国人	不会	有	发送	只是	一	飞机	,	"	他	反映	.

“我敢肯定德国人不会只派一架飞机，”他沉思道。

" [ðeid] [hæv; həv] [sent] [tu:] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [wʌn] ,

"	They'd	have	sent	two	,	so	that	if	anything	happened	to	one	,
"	他们会	有	发送	二	,	所以	那	如果	任何事物	发生	到	一	,

“他们会派两个，这样如果其中一个出了什么事，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [nju:z] .

the	other	could	have	brought	back	the	news	.
这	其他	可以	有	带来	后退	这	消息	.

另一个人本可以把消息带回来。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑ:d] , [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] ['lɪŋgə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [went] .

"	But	though	he	was	thinking	hard	,	he	didn't	linger	as	he	went	.
"	但	尽管	他	曾是	思维	难的	,	他	没有	萦绕	作为	他	去	.

“但他虽然在认真思考，却并没有在途中停留太久。”

[su:n] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['trænzvɜ:s] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [gɒn] ,

Soon	he	came	to	the	transverse	road	along	which	the	Germans	had	gone	,
很快	他	来了	到	这	横	路	沿着	哪个	这	德国人	有	已消失	,

很快他就来到了德国人经过的那条横向道路旁。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] .

and	turned	in	the	direction	they	had	taken	.
和	转向	在	这	方向	他们	有	已采取	.

然后转身朝他们来的方向走去。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [reɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑ:k] .

It	was	beginning	to	rain	a	little	now	,	and	it	was	very	dark	.
它	曾是	开始	到	雨	一个	小的	现在	,	和	它	曾是	非常	黑暗的	.

这时开始下起了小雨，天色很暗。

[hi:; hi] [stɪl] [stʌk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fi:ldz] , [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [rəʊd] ,

He	still	stuck	to	the	fields	,	though	he	was	close	to	the	road	,
他	仍然	卡住	到	这	字段	,	尽管	他	曾是	关闭	到	这	路	,

虽然离公路很近，但他仍然坚守在田里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bɑ:(r)] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn] .

and	he	found	nothing	to	bar	his	way	to	the	inn	.
和	他	成立	没有什么	到	酒吧	他的	方式	到	这	客栈	.

他发现通往客栈的路上没有任何阻碍。

[wen] [hi:; hi] [gɒt] [ðeə(r)] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [dɑ:k] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:tɪd] .

When	he	got	there	,	moreover	,	he	found	the	place	dark	and	deserted	.
什么时候	他	得到	那里	,	而且	,	他	成立	这	地方	黑暗的	和	荒凉的	.

而且，当他到达那里时，发现那里一片漆黑，空无一人。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] ,

Not	a	soul	was	in	sight	,
不是	一个	灵魂	曾是	在	视线	,

周围一个人影也没有。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [spəʊk] [æz; əz] ['eləkwəntli] [æz; əz] [men] [ɔ:(r)] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd]

but	there	were	evidences	that	spoke	as	eloquently	as	men	or	women	could
但	那里	是	证据	那	辐	作为	雄辩地	作为	男人	或者	女性	可以

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

但有些证据足以说明一切，其说服力丝毫不逊于任何男性或女性。

[ɪn] [ðə; ði] [tæp] [ruːm] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [smæʃt] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [glɑːs]

In	the	tap	room	furniture	was	smashed	and	broken	and	shattered	glass
在	这	轻敲	房间	家具	曾是	粉碎	和	破碎的	和	破碎	玻璃

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

was	about	the	floor	.
曾是	关于	这	地面	.

酒吧间的家具被砸碎了，碎玻璃散落在地板上。

['pleɪnli] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [stɒpt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] .

Plainly	the	Germans	had	stopped	as	they	went	by	.
显然	这	德国人	有	停止	作为	他们	去	经过	.

显然，德国人经过时停了下来。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Of	course	!	"	he	said	,	to	himself	.
"	的	课程	!	"	他	说	,	到	他自己	.

“当然！”他自言自语道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	If	there	were	people	here	they	took	them	along	with	them	.
"	如果	那里	是	人们	这里	他们	采取	他们	沿着	和	他们	.

“如果这里有人，他们就把他们带走了。”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːv] ['eni] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ,

They	wouldn't	be	likely	to	leave	any	French	people	,
他们	不会	是	可能	到	离开	任何	法语	人们	,

他们不太可能留下任何法国人。

[huːz] [fɜːst] [aɪ'dɪə] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] !

whose	first	idea	would	be	to	tell	what	they	had	seen	!
谁	第一的	主意	会	是	到	告诉	什么	他们	有	已见	!

他们的第一个想法就是讲述自己所看到的一切！

[ɪts] ['sɜːt(ə)nli] ['lʌki] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌjuː 'es] .

It's	certainly	lucky	that	they	didn't	see	us	.
它是	当然	幸运的	那	他们	没有	看	我们	.

他们没看到我们，真是万幸。

[wɪd] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] , [aɪ] [ges] .

We'd	be	with	them	now	,	I	guess	.
我们会	是	和	他们	现在	,	我	猜测	.

我想我们现在应该和他们在一起了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['spuːki] [wɜːk] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ə'bændənd] [ɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dæmp] ,

"	It	was	spooky	work	exploring	the	abandoned	inn	in	the	damp	,
"	它	曾是	幽灵般的	工作	探索	这	弃	客栈	在	这	潮湿	,

“在潮湿阴冷的废弃旅馆里探险，真是一项令人毛骨悚然的工作。”

[dɑːk] [naɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['dʒɜːmən] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [nəʊ] [greɪt]

dark	night	and	with	the	knowledge	that	German	soldiers	were	probably	no	great
黑暗的	夜晚	和	和	这	知识	那	德语	士兵	是	大概	不	伟大的

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

夜色漆黑，而且知道德国士兵可能就在不远处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt]

It	was	less	than	a	quarter	of	a	mile	to	the	edge	of	the	wood	that
它	曾是	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	到	这	边缘	的	这	木头	那

[hæd; həd] [ə'sjuːmd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['æspekt] ,

had	assumed	such	an	important	aspect	,
有	假定	这样的	一个	重要的	方面	,

到这片具有如此重要意义的树林边缘，距离不到四分之一英里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ɒv; əv] [ɪnˈtruːdəz] .

and	he	expected	at	any	moment	to	hear	the	footsteps	of	intruders	.
和	他	预期的	在	任何	片刻	到	听到	这	脚步声	的	入侵者	.

他随时都可能听到入侵者的脚步声。

[nʌn] [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][tɑːsk]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kuːlli] .

None	the	less	he	went	about	his	task	quietly	and	coolly	.
没有任何	这	较少的	他	去	关于	他的	任务	悄悄	和	冷静地	.

然而，他却沉着冷静地完成了自己的任务。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['es(ə)ns] , [ðeid] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	If	they	had	any	essence	,	they'd	hide	it	,	"	he	said	to	himself	.
"	如果	他们	有	任何	本质	,	他们会	隐藏	它	,	"	他	说	到	他自己	.

“如果他们有什么本质，他们就会把它隐藏起来，”他自言自语道。

" [ðeid] [nəʊ] [ðæt] [bəuθ] ['ɑːmiz] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd] ['ɛərəpleinz] ,

"	They'd	know	that	both	armies	would	need	it	for	automobiles	and	aeroplanes	,
"	他们会	知道	那	两个都	军队	会	需要	它	为了	汽车	和	飞机	,

他们会知道，两国军队都需要它来制造汽车和飞机。

[ænd; ənd] [ðeid] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .

and	they'd	try	to	keep	any	they	had	left	.
和	他们会	尝试	到	保持	任何	他们	有	左边	.

他们会尽力保留剩下的东西。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['pleɪsɪz] .

So	it	won't	be	in	any	of	the	usual	places	.
所以	它	惯于	是	在	任何	的	这	通常	地方	.

所以它不会出现在任何通常的地方。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [liːv] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ]

"	For	that	reason	he	did	not	even	leave	the	main	building	to	make	a	search
"	为了	那	原因	他	做过	不是	甚至	离开	这	主要的	建筑	到	制作	一个	搜索

[ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['gærɑːʒ] .

in	the	stable	that	was	used	as	a	garage	.
在	这	稳定的	那	曾是	用过的	作为	一个	车库	.

“正因如此，他甚至没有离开主楼去搜查用作车库的马厩。”

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['sel]

Instead	,	he	went	into	the	cel
反而	,	他	去	进入	这	细胞

相反，他走进了牢房。

[lɑː(r)] .

lar	.
拉尔	.

lar。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['pleɪnə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] .

Here	it	was	still	plainer	that	the	Germans	had	passed	through	.
这里	它	曾是	仍然	更朴素	那	这	德国人	有	通过了	通过	.

这里更清楚地表明德国人曾经过这里。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [stept] ['ɪntuː] ['pʌdlz] [ɒv; əv] ['stɪki] ['dæmpnəs] , [ænd; ənd] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] ,

His	feet	stepped	into	puddles	of	sticky	dampness	,	and	,	using	his	flashlight	,
他的	脚	步	进入	水坑	的	黏	潮湿	,	和	,	使用	他的	手电筒	,

他的脚踩进了黏糊糊的湿水坑里，于是他用手电筒照了照，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪn] .

he	saw	that	it	was	wine	.
他	锯	那	它	曾是	葡萄酒	.

他发现那是酒。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [kɑːsk] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [ɪn] ; ['brəʊkən] ['bɔtlz] , [tuː] , [struːd] [ðə; ði] [flɔː(r)]

The	heads	of	casks	had	been	knocked	in	;	broken	bottles	,	too	,	strewed	the	floor
这	头部	的	酒桶	有	到过	敲门	在	;	破碎的	瓶子	,	也	,	散落的	这	地面

.

:

.

酒桶的桶盖被撞倒了；碎酒瓶也散落在地板上。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['wɒntən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] .

This	,	however	,	had	not	been	wanton	destruction	,	he	was	sure	.
这	,	然而	,	有	不是	到过	放肆	破坏	,	他	曾是	当然	.

但他确信，这并非肆意破坏。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

It	had	an	object	,
它	有	一个	目的	,

它有一个物体，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [frɒm; frəm] ['getɪŋ]

and	that	object	had	been	to	prevent	the	soldiers	from	getting
和	那	目的	有	到过	到	防止	这	士兵	从	获得

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

anything	to	drink	.
任何事物	到	喝	.

而这样做的目的是为了阻止士兵们喝到水。

[truːps] [ɒn] [æn; ən] ['erənd] [ri'kwaiə] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːkrəsi] [æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [meɪn'teɪnd]

Troops	on	an	errand	requiring	such	extraordinary	secrecy	as	had	been	maintained
军队	在	一个	差事	需要	这样的	非凡的	保密	作为	有	到过	维持

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['eni] ['lɪkə(r)] .

in	this	case	could	not	be	allowed	to	drink	any	liquor	.
在	这	案件	可以	不是	是	允许	到	喝	任何	酒	.

执行需要极度保密的任务的部队，绝不能被允许饮用任何酒类。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [ɪn] [ɔːl] ['laɪklihʊd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kæptɪn]

That	would	have	spoiled	in	all	likelihood	the	remarkable	discipline	of	which	Captain
那	会	有	被宠坏了	在	全部	可能性	这	卓越	纪律	的	哪个	队长

[griːn] [hæd; həd] ['spəʊkən] .

Greene	had	spoken	.
格林	有	说	.

那很可能会破坏格林上尉所说的卓越纪律。

[bʌt; bət] , [wʌns] [mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ,

But	,	once	more	,	it	was	not	his	business	to	think	of	what	he	saw	,
但	,	一次	更多的	,	它	曾是	不是	他的	商业	到	思考	的	什么	他	锯	,

但是，再一次，他没有资格去思考他所看到的一切。

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['petrəl] [ɪf] ['eni] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

or	to	speculate	about	it	,	but	to	find	the	petrol	if	any	was	to	be
或者	到	推测	关于	它	,	但	到	寻找	这	汽油	如果	任何	曾是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

或者说，不要去猜测，而是要找到汽油（如果有的话）。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [stɔː(r)] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['lɪtərəli] , [tuː]

And	he	stumbled	upon	the	hidden	store	quite	suddenly	,	and	quite	literally	,	too
和	他	踉跄	之上	这	隐	店铺	相当	突然	,	和	相当	字面上地	,	也

.

:

.

他偶然发现了这家隐蔽的商店，而且是完全偶然地、毫不夸张地说。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selə(r)] [wɒz; wəz] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] .

In	one	corner	of	the	cellar	was	what	looked	like	a	pile	of	kindling	wood	.
在	一	角落	的	这	地窖	曾是	什么	看起来	喜欢	一个	桩	的	引火物	木头	.

地窖的一个角落里堆着一堆看起来像是引火柴的东西。

['hæri] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪfrəntli] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

Harry	kicked	it	indifferently	in	passing	,	and	was
哈里	踢	它	漠不关心	在	通过	,	和	曾是

哈利漫不经心地路过时踢了一脚，然后……

['ɔːlməʊst] [θrəʊn] [wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [mɔː(r)] ['sɒlɪd] [ðæn; ðən] [hiː; hi]

almost	thrown	when	his	feet	encountered	a	resistance	more	solid	than	he
几乎	抛掷	什么时候	他的	脚	遭遇	一个	反抗	更多的	坚硬的	比	他

[hæd; həd] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] .

had	any	reason	to	expect	.
有	任何	原因	到	预计	.

他的脚踩上去时，感觉到的阻力比他预想的要大得多，几乎把他摔倒在地。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ten] - ['gælən] [kænz]

He	looked	down	,	and	there	,	under	the	kindling	,	were	two	ten	-	gallon	cans
他	看起来	向下	,	和	那里	,	在下面	这	引火物	,	是	二	十	-	加仑	罐头

[ɒv; əv] ['petrəl] !

of	petrol	!
的	汽油	!

他低头一看，发现引火物下面竟然有两个十加仑的汽油桶！

" [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðeə(r)] !

"	I	knew	it	must	be	there	!
"	我	知道	它	必须	是	那里	!

“我就知道它一定在那里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	cried	to	himself	.
"	他	哭	到	他自己	.

他独自哭泣着。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

He	was	down	on	his	knees	in	a	moment	,
他	曾是	向下	在	他的	膝盖	在	一个	片刻	,

他立刻跪倒在地。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [kænz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] .

shaking	the	cans	to	make	sure	that	they	were	full	.
摇晃	这	罐头	到	制作	当然	那	他们	是	满的	.

摇晃罐子，确保它们装满了。

[wʌn] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [brəutʃ] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [hɑːf] [fʊl] .

One	had	never	been	broached	;	the	other	was	nearly	half	full	.
一	有	绝不	到过	已提出	;	这	其他	曾是	几乎	一半	满的	.

一个从未被打开过；另一个已经装了将近一半。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sekənd] [kæn; kən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [tʊk] .

And	this	second	can	was	the	one	he	took	.
和	这	第二	能	曾是	这	一	他	采取	.

他拿走的就是这第二个罐子。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [bæk] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

That	would	be	more	than	enough	to	get	the	monoplane	back	to	headquarters	,
那	会	是	更多的	比	足够的	到	得到	这	单平面	后退	到	总部	,

那足以让单翼飞机返回总部了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːrdn] [hɪm'self] [wɪð] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [ləʊd] .

and	there	was	no	reason	for	burdening	himself	with	too	great	a	load	.
和	那里	曾是	不	原因	为了	负担	他自己	和	也	伟大的	一个	加载	.

他没有理由给自己背负过重的负担。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [ʌp] ['ɪntuː]

He	picked	up	the	can	,	and	at	the	same	moment	his	heart	leaped	up	into
他	挑选	向上	这	能	,	和	在	这	相同的	片刻	他的	心	跳跃	向上	进入

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

his	throat	,
他的	喉	,

他拿起罐子，就在那一刻，他的心脏仿佛跳到了喉咙里。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌəʊvə'hed] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hevi] ['fʊtsteps] .

for	overhead	there	came	the	sound	of	heavy	footsteps	.
为了	开销	那里	来了	这	声音	的	重的	脚步声	.

头顶传来沉重的脚步声。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['pærəlaɪzd] , ['lɪsənɪŋ] .

For	a	moment	he	stood	as	if	paralyzed	,	listening	.
为了	一个	片刻	他	站立	作为	如果	瘫痪	,	聆听	.

他愣在那里，仿佛动弹不得，静静地听着。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [kən'tɪnjuːd] ; ['gʌtərəl] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] , — [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] .

The	footsteps	continued	;	guttural	voices	sounded	,	—	the	voices	of	Germans	.
这	脚步声	持续	;	喉音	声音	听起来	,	—	这	声音	的	德国人	.

脚步声继续响起；低沉的嗓音传来——那是德国人的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

It	was	impossible	to	distinguish	what	they	were	saying	;	and	it	made
它	曾是	不可能的	到	区分	什么	他们	是	说	;	和	它	制成

[nəʊ] ['dɪfrəns] , [ɪn] ['eni] [keɪs] .

no	difference	,	in	any	case	.
不	不同之处	,	在	任何	案件	.

根本听不清他们在说什么；而且，听不清也没什么区别。

[ðə; ði] ['əʊnli] [pɔɪnt] [ðæt] ['mætəd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ;

The	only	point	that	mattered	was	that	they	were	there	;
这	仅有的	观点	那	重要	曾是	那	他们	是	那里	;

唯一重要的是他们在那里；

[ðæt] [ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði] ['əʊnli] [miːnz] [fræŋk] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ]

that	they	blocked	the	only	means	Frank	had	of	getting	away
那	他们	已屏蔽	这	仅有的	方法	坦率	有	的	获得	离开

他们封锁了弗兰克唯一的逃生之路

[wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] ['petrəl] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['lʌkɪli] [faʊnd] .

with	the	precious	petrol	he	had	so	luckily	found	.
和	这	宝贵的	汽油	他	有	所以	幸运的是	成立	.

他用的是他幸运地找到的珍贵汽油。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪ'nʌf] ['pɜːsənəli] .

He	was	safe	enough	personally	.
他	曾是	安全的	足够的	亲自	.

他本人是安全的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn]

Even	if	they	were	led	to	come	down	into	the	cellar	the	chances	were	all	in
甚至	如果	他们	是	引领	到	来	向下	进入	这	地窖	这	机会	是	全部	在

['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] .

favor	of	his	being	able	to	conceal	himself	.
偏爱	的	他的	存在	有能力的	到	隐藏	他自己	.

即使他们被引到地窖里，他也有很大的机会能够藏身。

[wɒt] [hiː; hi] [fɪəd] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] [juːz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

What	he	feared	was	that	some	use	was	to	be	made	of	the	place	,
什么	他	害怕	曾是	那	一些	使用	曾是	到	是	制成	的	这	地方	,

他担心的是，这个地方会被人利用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huːz] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi] [hɜːd] [wʊd] [steɪ] [ðeə(r)] ,

and	that	the	men	whose	voices	he	heard	would	stay	there	,
和	那	这	男人	谁	声音	他	听到	会	停留	那里	,

他听到的那些男人的声音，会一直留在那里。

[ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] ['getɪŋ] [ðə; ði]

thus	preventing	him	from	getting	out	of	the	building	and	so	getting	the
因此	预防	他	从	获得	出去	的	这	建筑	和	所以	获得	这

['petrəl] [tuː; tə] [griːn] .

petrol	to	Greene	.
汽油	到	格林	.

这样就阻止了他离开大楼，从而阻止了汽油送到格林手中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [kə'mɑːndə(r)] ,

It	was	more	than	possible	,	he	thought	,	that	the	German	commander	,
它	曾是	更多的	比	可能的	,	他	想法	,	那	这	德语	指挥官	,

他认为，德国指挥官这样做是完全有可能的。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,

knowing	that	the	presence	of	his	troops	in	the	woods	had	been	discovered	,
会心	那	这	在场	的	他的	军队	在	这	树林	有	到过	发现	,

他知道自己的部队在树林中的行踪已经被发现，

[wʊd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] .

would	decide	to	use	this	place	for	headquarters	.
会	决定	到	使用	这	地方	为了	总部	.

决定将此地用作总部。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [kən'fɜːmd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .

And	what	he	could	hear	confirmed	this	idea	.
和	什么	他	可以	听到	确认的	这	主意	.

他听到的内容证实了他的想法。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['træmpɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .

There	was	a	continual	tramping	overhead	.
那里	曾是	一个	持续的	徒步旅行	开销	.

头顶上一直传来脚步声。

[men] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .

Men	came	and	went	.
男人	来了	和	去	.

男人们来来往往。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːmənənt] .

That	seemed	to	indicate	that	the	occupation	was	to	be	permanent	.
那	似乎	到	表明	那	这	职业	曾是	到	是	永恒的	.

这似乎表明这次占领将是永久性的。

[hiː; hi] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

He	racked	his	brains	for	some	means	of	escape	.
他	架子	他的	大脑	为了	一些	方法	的	逃脱	.

他绞尽脑汁地想办法逃脱。

['wɪndəʊz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] .

Windows	there	were	none	in	the	cellar	.
视窗	那里	是	没有任何	在	这	地窖	.

地下室没有窗户。

[hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp][dɔː(r)] ,

He	found	no	trace	of	a	trap	door	,
他	成立	不	痕迹	的	一个	陷阱	门	,

他没有发现任何活板门的痕迹。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['eni] [ə'merɪkən] ['selə(r)] .

such	as	there	would	have	been	in	almost	any	American	cellar	.
这样的	作为	那里	会	有	到过	在	几乎	任何	美国人	地窖	.

就像几乎所有美国地窖里都会有的那样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

And	then	the	saving	thought	came	to	him	like	a	flash	.
和	然后	这	保存	想法	来了	到	他	喜欢	一个	闪光	.

就在这时，一个救命的念头像闪电般闪现在他脑海中。

[hiː; hi] [dɪ'beɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

He	debated	for
他	辩论	为了

他参与了辩论

[ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪsk] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] .

a	moment	,	then	decided	that	the	risk	was	worth	taking	.
一个	片刻	,	然后	决定	那	这	风险	曾是	值得	采取	.

片刻之后，他决定冒险一试。

[fɜːst] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] .

First	he	took	his	can	of	gasoline	to	the	steps	.
第一的	他	采取	他的	能	的	汽油	到	这	步骤	.

他先是拿着汽油罐走到台阶前。

[ðen] [hiː; hi] [pɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [pɔː] [ðɪs] , [ɪn] [tɜːn] ,

Then	he	poured	a	little	into	a	broken	bottle	,	and	poured	this	,	in	turn	,
然后	他	倾倒	一个	小的	进入	一个	破碎的	瓶子	,	和	倾倒	这	,	在	转动	,

然后他往一个破瓶子里倒了一点，又把这个瓶子里的酒倒了进去。

[ɒn] [ðə; ði] [wʊd] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [kænz] .

on	the	wood	under	which	he	had	found	the	cans	.
在	这	木头	在下面	哪个	他	有	成立	这	罐头	.

在他发现罐子的那块木头下面。

[hiː; hi] [drægd] [ðə; ði] [fʊl] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['petrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selə(r)] .

He	dragged	the	full	can	of	petrol	to	the	other	side	of	the	cellar	.
他	拖拽	这	满的	能	的	汽油	到	这	其他	边	的	这	地窖	.

他把装满汽油的油桶拖到地窖的另一边。

[ænd; ənd] [ðen] , ['veri] [dɪ'lɪbərətli] ,

And	then	,	very	deliberately	,
和	然后	,	非常	故意地	,

然后，非常刻意地，

[hiː; hi] [set] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [səʊkt] [wʊd] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] .

he	set	a	match	to	the	gasoline	soaked	wood	and	retreated	to	the	steps	.
他	放	一个	匹配	到	这	汽油	浸泡过	木头	和	撤退	到	这	步骤	.

他点燃了浸透汽油的木头，然后退到台阶上。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [bleiz] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['petrəl] .

The	fire	he	had	started	blazed	up	at	once	,	owing	to	the	petrol	.
这	火	他	有	开始	燃烧的	向上	在	一次	,	欠款	到	这	汽油	.

由于汽油的作用，他点燃的火立刻熊熊燃烧起来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [θɪk] , ['ækrɪd] [sməʊk] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] .

And	at	once	a	thick	,	acrid	smoke	filled	the	place	.
和	在	一次	一个	厚的	,	辛辣	抽烟	已填	这	地方	.

顷刻间，一股浓烈刺鼻的烟雾弥漫了整个空间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪf] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tʃəʊkt] .

He	was	well	up	on	the	stairs	,	and	thus	safe	from	being	choked	.
他	曾是	出色地	向上	在	这	楼梯	,	和	因此	安全的	从	存在	窒息	.

他当时在楼梯上，所以不会被勒住脖子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʌm] [daʊn] , [ðəʊ] ['iːv(ə)n][səʊ] ,

But	he	was	in	danger	should	the	Germans	come	down	,	though	even	so	,
但	他	曾是	在	危险	应该	这	德国人	来	向下	,	尽管	甚至	所以	,

但如果德军登陆，他仍然会面临危险，即便如此，

[sɪns] [ðə; ði] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

since	the	steps	were	wide	,	there	was	a	chance	for	him	.
自从	这	步骤	是	宽的	,	那里	曾是	一个	机会	为了	他	.

由于台阶宽阔，他还有机会。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

But	he	did	not	expect	them	to	come	down	.
但	他	做过	不是	预计	他们	到	来	向下	.

但他没想到他们会下来。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [sməʊk] [wʊd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

He	thought	the	smoke	would	drive	them	out	,
他	想法	这	抽烟	会	驾驶	他们	出去	,

他以为烟雾会把他们赶出去。

[sɪns] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːm] [ɪn]

since	as	nearly	as	he	could	judge	his	fire	was	directly	under	the	room	in
自从	作为	几乎	作为	他	可以	法官	他的	火	曾是	直接地	在下面	这	房间	在

[wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ˌʌp'steəz] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

which	the	most	of	the	commotion	upstairs	was	taking	place	.
哪个	这	最多	的	这	骚动	楼上	曾是	采取	地方	.

因为他判断，他的火源就在楼上骚动最剧烈的房间正下方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] ['kɒfɪŋ] [ˌʌp'steəz] ,

It	was	not	long	before	he	heard	coughing	upstairs	,
它	曾是	不是	长的	前	他	听到	咳嗽	楼上	,

没过多久，他就听到楼上传来咳嗽声。

[ðə; ði][fɜːst] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts] [wɜːk] .

the	first	sign	that	the	smoke	was	doing	its	work	.
这	第一的	符号	那	这	抽烟	曾是	正在做	它是	工作	.

这是烟雾开始发挥作用的第一个迹象。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .

By	that	time	a	brisk	fire	was	burning	.
经过	那	时间	一个	轻快	火	曾是	燃烧	.

那时，一堆篝火已经熊熊燃烧起来。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði][pəʊsts][tuː; tə][ðə; ði] [biːmz] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] [tʃiːf] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

had	run	up	the	posts	to	the	beams	that	formed	the	chief	support	of	the
有	跑步	向上	这	帖子	到	这	光束	那	形成	这	首席	支持	的	这

[ruːm] [ə'bʌv] ,

room	above	,
房间	多于	,

他沿着柱子爬到楼上房间的主要支撑梁上，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðiːz] [bɜːnd] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['fɪəsli] [ænd; ənd] ['kwɪkli]

and	to	his	delight	Frank	saw	that	these	burned	far	more	fiercely	and	quickly
和	到	他的	喜	坦率	锯	那	这些	烧伤	远的	更多的	激烈地	和	迅速地

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] .

than	he	had	hoped	.
比	他	有	希望	.

令弗兰克欣喜的是，这些火焰燃烧得比他预想的要猛烈得多、快得多。

['pleɪnli] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][draɪ] .

Plainly	the	wood	was	old	and	dry	.
显然	这	木头	曾是	老的	和	干燥	.

显然，这些木头又老又干。

[ə'bʌv] , [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [spred] , [laʊdə] [kraɪz] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] ['kɒfɪŋ] .

Above	,	as	the	fire	spread	,	louder	cries	succeeded	the	coughing	.
多于	,	作为	这	火	传播	,	更大声	哭泣	成功了	这	咳嗽	.

随着火势蔓延，上方传来越来越大的喊叫声，咳嗽声也随之而来。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [test] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd][tuː; tə][stænd]

And	then	came	the	crucial	test	by	which	his	daring	experiment	had	to	stand
和	然后	来了	这	至关重要的	测试	经过	哪个	他的	大胆	实验	有	到	站立

[ɔː(r)] [fɔːl] .

or	fall	.
或者	落下	.

接下来就是决定他这项大胆实验成败的关键考验。

[sʌm; səm][wʌn] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .

Some	one	opened	the	door	at	the	head	of	the	stairs	.
一些	一	打开	这	门	在	这	头	的	这	楼梯	.

有人打开了楼梯口的门。

[naʊ] , [ɪf] ['evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] !

Now	,	if	ever	,	he	was	to	be	discovered	!
现在	,	如果	曾经	,	他	曾是	到	是	发现	!

现在，他终于要被发现了！

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [smәʊk] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] ,

But	as	the	door	was	opened	the	smoke	was	drawn	up	,
但	作为	这	门	曾是	打开	这	抽烟	曾是	绘制	向上	,

但门一打开，烟雾就被吸了上来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [bæk] .

and	the	German	who	had	come	to	it	jumped	back	.
和	这	德语	WHO	有	来	到	它	跳了起来	后退	.

来到这里的德国人吓得跳了回去。

" [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] !

"	The	whole	place	is	burning	!
"	这	所有的	地方	是	燃烧	!

整个地方都在燃烧！

[get] [aʊt] !

Get	out	!
得到	出去	!

出去！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn]['dʒɜːmən] .

"	he	cried	,	in	German	.
"	他	哭	,	在	德语	.

“他用德语喊道。”

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspləʊsɪv] [ˈspɪrɪt] [stɪl] [daʊn] [ðeə(r)] !

"	There	may	be	explosive	spirits	still	down	there	!
"	那里	可能	是	爆炸物	烈酒	仍然	向下	那里	！

“下面可能还有爆炸性的灵魂！”

" [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [fræŋk] [hɜːd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfʊtsteps] [əˈbʌv] .

"	He	slammed	the	door	shut	,	and	Frank	heard	running	footsteps	above	.
"	他	猛烈抨击	这	门	关闭	,	和	坦率	听到	跑步	脚步声	多于	.

他砰地一声关上了门，弗兰克听到楼上传来奔跑的脚步声。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈɔːlməʊst] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ] [ðə; ði] [sməʊk] ,

He	waited	until	there	were	no	more	,	and	then	,	almost	overcome	by	the	smoke	,
他	等待	直到	那里	是	不	更多的	,	和	然后	,	几乎	克服	经过	这	抽烟	,

他等到烟雾散尽，然后几乎被浓烟呛得喘不过气来。

[slɪpt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

slipped	through	the	door	.
滑倒了	通过	这	门	.

溜进了门。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] .

No	one	was	left	in	the	hallway	into	which	he	came	.
不	一	曾是	左边	在	这	门厅	进入	哪个	他	来了	.

他走进来的那条走廊里空无一人。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] .

The	place	was	full	of	smoke	.
这	地方	曾是	满的	的	抽烟	.

那里烟雾弥漫。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈentəd] , [bʌt; bət] , [stɪl] [ˈdrægɪŋ]

He	did	not	venture	to	the	front	door	by	which	he	had	entered	,	but	,	still	dragging
他	做过	不是	风险投资	到	这	正面	门	经过	哪个	他	有	进入	,	但	,	仍然	拖拽

他没有冒险走向他进来的前门，而是仍然拖着.....

[hɪz; ɪz] [kæn; kən] [ɒv; əv] [ˈpetrəl] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] .

his	can	of	petrol	,	went	to	the	back	.
他的	能	的	汽油	,	去	到	这	后退	.

他的汽油罐被搬到了后面。

[ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [hiː; hi] [faʊnd] [əˈnʌðə(r)] [dɔː(r)] ,

Going	through	the	kitchen	,	he	found	another	door	,
去	通过	这	厨房	,	他	成立	其他	门	,

穿过厨房，他发现了另一扇门。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] ,

as	he	had	been	sure	he	would	and	in	a	moment	he	was	drinking	in	the	cool	,
作为	他	有	到过	当然	他	会	和	在	一个	片刻	他	曾是	喝	在	这	凉爽的	,

正如他预料的那样，片刻之后，他便开始畅饮清凉的泉水。

[freʃ] [eə(r)] .

fresh	air	.
新鲜的	空气	.

新鲜空气。

[ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [naʊ] [wɒz; wəz] ['welkəm] .

The	rain	that	was	beating	down	on	him	now	was	welcome	.
这	雨	那	曾是	殴打	向下	在	他	现在	曾是	欢迎	.

此刻倾盆而下的雨水，他却感到欣喜。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['əʊpən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

Just	as	he	reached	the	open	there	was	a	sharp	explosion	behind	him	,
只是	作为	他	达到	这	打开	那里	曾是	一个	锋利的	爆炸	在后面	他	,

他刚走到空地上，身后就传来一声巨响。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ['gləʊɪŋ] .

and	he	looked	back	,	to	see	the	windows	on	the	ground	floor	glowing	.
和	他	看起来	后退	,	到	看	这	视窗	在	这	地面	地面	发光	.

他回头望去，看到一楼的窗户亮着灯。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['petrəl] , [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ges] ['redɪli] [ɪ'nʌf] .

That	was	the	other	can	of	petrol	,	as	he	could	guess	readily	enough	.
那	曾是	这	其他	能	的	汽油	,	作为	他	可以	猜测	容易	足够的	.

他很快就猜到了，那是另一罐汽油。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [dʌk] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ləʊ] , [gɒt] [wel] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

At	once	he	ducked	,	and	,	running	low	,	got	well	to	one	side	of	the	house	.
在	一次	他	躲闪	,	和	,	跑步	低的	,	得到	出色地	到	一	边	的	这	房子	.

他立刻蹲下，身体贴着地面，躲到了房子的一侧。

[ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːst] [ɒv; əv] [fleɪm] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [siːn] ,

Then	,	just	as	a	great	burst	of	flame	lighted	up	the	whole	scene	,
然后	,	只是	作为	一个	伟大的	爆裂	的	火焰	照明	向上	这	所有的	场景	,

随后，一道巨大的火焰瞬间照亮了整个场景，

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [leɪ] ['pɪərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] .

he	dropped	to	the	ground	,	and	lay	peering	toward	the	road	in	front	of	the	inn	.
他	掉落	到	这	地面	,	和	躺	窥视	朝向	这	路	在	正面	的	这	客栈	.

他跌倒在地，躺在地上，凝视着客栈前的道路。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [men] , [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['juːnɪfɔːm] ,

A	dozen	officers	and	as	many	men	,	all	in	the	German	uniform	,
一个	打	警官	和	作为	许多	男人	,	全部	在	这	德语	制服	,

十几名军官和同样数量的士兵，全部身穿德国制服。

[wɪð] [ðə; ði] [spaɪkt] ['helmits] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [səʊ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

with	the	spiked	helmets	that	made	them	so	unmistakable	,	were	in	the	road	,
和	这	尖峰	头盔	那	制成	他们	所以	毋庸置疑	,	是	在	这	路	,

他们头戴尖刺头盔，这使他们极易被认出，他们就站在路中间。

['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [haʊs] .

staring	at	the	burning	house	.
凝视	在	这	燃烧	房子	.

凝视着燃烧的房子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [fræŋk] [sɔː] [haʊ] ['æŋgri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [aɪ'dɪə] [hɪz; ɪz] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] .

And	it	was	not	until	Frank	saw	how	angry	one	of	the	officers	was	that
和	它	曾是	不是	直到	坦率	锯	如何	生气的	一	的	这	警官	曾是	那

he	realized	what	a	useful	idea	his	had	really	been	.
他	已实现	什么	一个	有用	主意	他的	有	真的	到过	.

直到弗兰克看到其中一名军官非常生气，他才意识到自己的想法是多么有用。

[naʊ] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] .

Now	**detection**	**of**	**the**	**Germans**	**was**	**certain**	**.**
现在	检测	的	这	德国人	曾是	肯定	.

现在，德国人的行踪已确定被发现。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Investigation	**was**	**almost**	**certain**	**to**	**be**	**made**	**of**	**a**
调查	曾是	几乎	肯定	到	是	制成	的	一个

几乎可以肯定的是，将会对……展开调查。

['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [səʊ][fɑ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ɑ:'tɪlərɪ] [æz; əz] [ðɪs] .

fire	**in**	**a**	**building**	**so**	**far**	**out**	**of**	**the**	**range**	**of**	**the**	**German**	**artillery**	**as**	**this**	**.**
火	在	一个	建筑	所以	远的	出去	的	这	范围	的	这	德语	炮兵	作为	这	.

在如此远离德军炮兵射程的建筑物内开火。

[ænd; ənd][səʊ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] ['naɪðə(r)] [hi:; hi][nɔ:(r)] ['kæptɪn] [gri:n] [gɒt] [bæk] [ɪn] [taɪm] ,

And	**so**	**,**	**even**	**if**	**neither**	**he**	**nor**	**Captain**	**Greene**	**got**	**back**	**in**	**time**	**,**
和	所以	,	甚至	如果	两者都不	他	也不	队长	格林	得到	后退	在	时间	,

所以，即使他和格林上尉都没能及时赶回来，

[ðə; ði] [tɔ:tʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['laɪtɪd] , ['mi:nɪŋ] ['əʊnli][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'skeɪp] ,

the	**torch**	**he**	**had**	**lighted**	**,**	**meaning**	**only**	**to**	**secure**	**his**	**own**	**escape**	**,**
这	火炬	他	有	照明	,	意义	仅有的	到	安全的	他的	自己的	逃脱	,

他点燃的火炬，原本只是为了确保自己能够逃脱。

[wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ] [deθ] [bləʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [həʊps] [ɒv; əv] ['si:krəsi] .

was	**likely**	**to**	**prove**	**a**	**death**	**blow**	**to**	**the**	**German**	**hopes**	**of**	**secrecy**	**.**
曾是	可能	到	证明	一个	死亡	吹	到	这	德语	希望	的	保密	.

这很可能对德国的保密希望造成致命打击。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ,

Frank	**could**	**not**	**hear**	**what**	**the**	**Germans**	**were**	**saying**	**,**
坦率	可以	不是	听到	什么	这	德国人	是	说	,

弗兰克听不清德国人在说什么。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .

but	**he**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**getting**	**closer**	**in**	**an**	**attempt**	**to**	**do**	**so**	**.**
但	他	有	不	意图	的	获得	更近	在	一个	试图	到	做	所以	.

但他并没有打算通过这种方式接近对方。

[ɪn'sted] , ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['pɪkɪts] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn] ,

Instead	**,**	**having**	**satisfied**	**himself**	**that**	**there**	**were**	**no**	**pickets**	**behind**	**the**	**burning**	**inn**	**,**
反而	,	拥有	使满意	他自己	那	那里	是	不	纠察队	在后面	这	燃烧	客栈	,

相反，在确认燃烧的旅店后面没有纠察队员后，

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['krɔ:lɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

he	**began**	**crawling**	**cautiously**	**to**	**the**	**rear**	**.**
他	开始	爬行	谨慎地	到	这	后部	.

他开始小心翼翼地向后爬去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk] , [ɪ'speʃəli] [səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['petrəl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

It	**was**	**a**	**difficult**	**task**	**,**	**especially**	**so**	**because**	**of**	**the**	**petrol**	**,**	**which**	**was**
它	曾是	一个	难的	任务	,	尤其	所以	因为	的	这	汽油	,	哪个	曾是

[nəʊ] [laɪt] ['bɜ:d(ə)n] .

no	**light**	**burden**	**.**
不	光	负担	.

这是一项艰巨的任务，尤其是因为汽油消耗量巨大。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [wel] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] [zəʊn][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd]

But	he	managed	to	get	well	out	of	the	lighted	zone	and	then	he	decided
但	他	管理	到	得到	出色地	出去	的	这	照明	区	和	然后	他	决定

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːk] [ə'lɒŋ] .

that	it	would	be	safe	to	straighten	up	and	walk	along	.
那	它	会	是	安全的	到	拉直	向上	和	走	沿着	.

但他设法走出了灯光照射区域，然后他觉得可以安全地站直身子继续往前走。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [sɜːvd] [hɪm] [wel] .

As	he	went	along	the	burning	building	served	him	well	.
作为	他	去	沿着	这	燃烧	建筑	服务	他	出色地	.

他一路走来，燃烧的建筑物对他很有帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [fɪkst] ['lændmɑːk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]

It	gave	him	a	fixed	landmark	from	which	he	could	lay	his	course	to	the
它	给予	他	一个	固定的	地标	从	哪个	他	可以	躺	他的	课程	到	这

[spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [griːn] .

spot	where	he	had	left	the	monoplane	and	Captain	Greene	.
点	在哪里	他	有	左边	这	单平面	和	队长	格林	.

它为他提供了一个固定的地标，他可以以此为起点，找到他离开单翼飞机和格林上尉的地方。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] , [wen] [hiː; hi]

By	looking	back	from	time	to	time	he	could	correct	his	course	,	when	he
经过	寻找	后退	从	时间	到	时间	他	可以	正确的	他的	课程	,	什么时候	他

[wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] ['fiːldz] .

was	crossing	fields	.
曾是	过境	字段	.

当他穿越田野时，他可以通过不时回头看来纠正自己的方向。

[ænd; ənd][səʊ]

And	so
和	所以

所以

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [rəʊdz] ,

without	the	guidance	of	roads	,
没有	这	指导	的	道路	,

如果没有道路指引，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [streɪ] ['dʒɜːmən] ['pɪkɪts] ,

and	partly	to	make	better	time	and	partly	to	avoid	stray	German	pickets	,
和	部分	到	制作	更好的	时间	和	部分	到	避免	流浪	德语	纠察队	,

部分原因是想节省时间，部分原因是想避开零星的德国纠察队员。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'krɒs] ['kʌntri]

he	chose	to	stay	away	almost	entirely	from	the	roads	and	go	across	country
他	选择	到	停留	离开	几乎	完全	从	这	道路	和	去	穿过	国家

.

:

.

他选择几乎完全避开公路，走乡村路线。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

From	the	fields	in	which	they	had	descended	to	the	inn	the	distance	,
从	这	字段	在	哪个	他们	有	下降	到	这	客栈	这	距离	,

从他们下山的田野到远处的旅店，

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] .

as	nearly	as	he	had	been	able	to	guess	it	,	was	about	a	mile	.
作为	几乎	作为	他	有	到过	有能力的	到	猜测	它	,	曾是	关于	一个	英里	.

据他估计，大约是一英里。

[hiː; hi] [ˈʃɔːtnd] [ðɪs] [ˈsʌmwɒt] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [trɪp] .

He	shortened	this	somewhat	on	the	return	trip	.
他	缩短	这	有些	在	这	返回	旅行	.

回程时他缩短了行程。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [wen]

And	he	was	within	a	quarter	of	a	mile	of	the	meeting	place	when
和	他	曾是	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	的	这	会议	地方	什么时候

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['sʌd(ə)nli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒʌst] [raɪt] .

he	became	suddenly	conscious	of	something	that	was	not	just	right	.
他	成为	突然	有意识的	的	某物	那	曾是	不是	只是	正确的	.

当他距离会面地点不到四分之一英里时，他突然意识到有些事情不太对劲。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [stɒp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌəʊvəˈkeɪm] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] .

At	first	he	was	tempted	to	stop	,	but	he	overcame	the	temptation	.
在	第一的	他	曾是	受诱惑	到	停止	,	但	他	克服	这	诱惑	.

起初他曾想过放弃，但他克服了这种冲动。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [nɔɪz] ,

The	thing	that	had	warned	him	of	a	possible	danger	was	a	trifling	noise	,
这	事物	那	有	警告	他	的	一个	可能的	危险	曾是	一个	琐事	噪音	,

让他意识到潜在危险的，竟然是一声微不足道的响动。

[jet] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

yet	one	that	was	out	of	the	ordinary	.
然而	一	那	曾是	出去	的	这	普通的	.

然而，这却非同寻常。

[wɒt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv][təʊld] .

What	the	noise	was	he	could	scarcely	have	told	.
什么	这	噪音	曾是	他	可以	几乎	有	讲述	.

他几乎无法分辨那是什么声音。

[pəˈhæps] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [twɪg] ,

Perhaps	the	breaking	of	a	twig	,
也许	这	打破	的	一个	枝条	,

或许是折断了一根树枝，

[pəˈhæps] [ðə; ði] ['slɪpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪnˈkaʊntəd] [pætʃ] [ɒv; əv] [mʌd] .

perhaps	the	slipping	of	a	foot	along	a	suddenly	encountered	patch	of	mud	.
也许	这	滑倒	的	一个	脚	沿着	一个	突然	遭遇	修补	的	泥	.

或许是脚不慎滑倒，踩到了突然出现的泥泞地。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] .

At	any	rate	he	was	sure	that	he	had	been	followed	.
在	任何	速度	他	曾是	当然	那	他	有	到过	随后	.

总之，他确信自己被人跟踪了。

[hiː; hi] [sləu] [daʊn] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] , [ɔː(r)] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	slowed	down	and	now	he	could	hear	,	or	thought	he	could	,
他	减速	向下	和	现在	他	可以	听到	,	或者	想法	他	可以	,

他放慢了脚步，现在他能听见了，或者说他以为自己能听见了。

[ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] [men] .

the	heavy	breathing	of	at	least	two	men	.
这	重的	呼吸	的	在	至少	二	男人	.

至少有两个男人的呼吸很重。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][wɪl]

He	was	not	certain	of	this	;	he	was	wil
他	曾是	不是	肯定	的	这	;	他	曾是	威尔

他对此并不确定；他愿意

[lɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] .

ling	to	admit	to	himself	that	he	might	be	fancying	it	.
凌	到	承认	到	他自己	那	他	可能	是	幻想	它	.

他迟迟不愿承认自己可能对它感兴趣。

" [ɪf] ['ðer] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [w'ʌndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	If	they're	after	me	,	why	don't	they	take	me	?	"	he	wondered	to	himself	.
"	如果	它们是	后	我	,	为什么	不	他们	拿	我	?	"	他	想知道	到	他自己	.

“如果他们要抓我，为什么不抓我呢？”他心想。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːskt]

But	the	explanation	came	to	him	almost	as	soon	as	he	had	asked
但	这	解释	来了	到	他	几乎	作为	很快	作为	他	有	问

[hɪm'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

himself	the	question	.
他自己	这	问题	.

但他刚问出这个问题，答案就几乎立刻浮现在他的脑海中。

[huː'evə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [kʊd; kəd] ['riːz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæn; kən] [ɒv; əv]

Whoever	was	following	him	could	reason	from	the	sight	of	the	can	of
谁	曾是	下列的	他	可以	原因	从	这	视线	的	这	能	的

['petrəl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['defɪnət] [pleɪs] [weə(r)] [ðæt]

petrol	he	was	carrying	that	he	was	going	to	some	definite	place	where	that
汽油	他	曾是	携带	那	他	曾是	去	到	一些	定	地方	在哪里	那

['petrəl] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

petrol	was	wanted	.
汽油	曾是	通缉	.

跟踪他的人可以从他携带的汽油罐推断出，他要去某个特定的地方，那里需要汽油。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] [greɪt] [stretʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['treɪləz]

And	it	would	require	no	great	stretch	of	the	imagination	for	his	trailers
和	它	会	要求	不	伟大的	拉紧	的	这	想像力	为了	他的	拖车

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kæriɪŋ] ['fjuːəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ðæt] [hæd; həd]

to	decide	that	he	must	be	carrying	fuel	to	the	aeroplane	that	had
到	决定	那	他	必须	是	携带	燃料	到	这	飞机	那	有

[wɜːkt] [sʌtʃ] ['hævək] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [plænz] .

worked	such	havoc	with	the	German	plans	.
工作	这样的	混乱	和	这	德语	计划	.

他的拖车司机们不难想象，他一定是在为那架给德国计划造成巨大破坏的飞机运送燃料。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪl] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] - [pleɪn] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	They	think	I'll	lead	them	to	the	'	plane	,	"	he	thought	.
"	他们	思考	患病的	带领	他们	到	这	-	飞机	,	"	他	想法	.

“他们以为我会带他们去飞机那里，”他心想。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

Half	a	dozen	plans	for	misleading	them	came	to	him	.
一半	一个	打	计划	为了	误导性的	他们	来了	到	他	.

他想出了六种误导他们的计划。

[bʌt; bət] [nʌn] [siːmd] ['præktɪkəbl] .

But	none	seemed	practicable	.
但	没有任何	似乎	切实可行的	.

但这些方案似乎都不切实际。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['dɒgɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]

Frank	was	intensely	dogged	in	his	determination	to	accomplish	anything	he
坦率	曾是	强烈地	顽强	在	他的	决心	到	完成	任何事物	他

[hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] .

had	set	out	to	do	.
有	放	出去	到	做	.

弗兰克做事意志极其坚定，无论他决定做什么，都一定要完成。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [naʊ] ,

The	idea	of	giving	up	now	,
这	主意	的	给予	向上	现在	,

现在放弃的想法，

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ˌmɪs'li:d] [hɪz; ɪz] [pə'sju:ə] [ænd; ənd][səʊ] [seɪv] ['kæptɪn] [gri:n] [frɒm; frəm]['kæptʃə(r)] ,

even	to	mislead	his	pursuers	and	so	save	Captain	Greene	from	capture	,
甚至	到	误导	他的	追击者	和	所以	节省	队长	格林	从	捕获	,

[wɒz; wəz] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][hɪm] .

was	repugnant	to	him	.
曾是	令人厌恶的	到	他	.

即使是为了误导追捕者，从而救格林上尉免遭抓捕，他也觉得这种做法令人厌恶。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [fɔɪl] [ðə; ði] [men] [bɪ'haɪnd] [hɪm] — [ən'les] , [æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] , [hi:; hi]['əʊnli] [ɪm]

He	wanted	to	foil	the	men	behind	him	—	unless	,	as	was	possible	,	he	only	im
他	通缉	到	挫败	这	男人	在后面	他	—	除非	,	作为	曾是	可能的	,	他	仅有的	我是

他想挫败身后的那些人——除非，就像可能的那样，他只是……

- [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] — [ænd; ənd] [stɪl] [du:; də] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [tu:; tə][du:; də] ,

agined	that	they	were	behind	him	—	and	still	do	what	he	had	set	out	to	do	,
-	那	他们	是	在后面	他	—	和	仍然	做	什么	他	有	放	出去	到	做	,

他再次确信他们会支持他——并且他仍然会完成他既定的目标。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [tu:; tə][rɪ:'fɪl; 'ri:fɪl] [ðæt] ['empti] ['petrəl] [tæŋk][ɒn][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] .

which	was	in	this	instance	to	refill	that	empty	petrol	tank	on	the	monoplane	.
哪个	曾是	在	这	实例	到	补充装	那	空的	汽油	坦克	在	这	单平面	.

这次是为了给单翼飞机的空油箱加满油。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pjʊəli] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tu:; tə][draɪ][ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ðæt] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

It	was	the	purely	accidental	movement	of	putting	his	hand	into	his	pocket	to	dry	it	off	that	gave	him	the	idea	.
它	曾是	这	纯粹	偶然	移动	的	推杆	他的	手	进入	他的	口袋	到	干燥	它	离开	那	给予	他	这	主意	.

他把手伸进口袋擦手这个纯属偶然的动作，却让他产生了这个想法。

[ˌaɪ 'ti:][met] [ðə; ði] ['pɒkɪt] ['flæʃlaɪt] ['kæptɪn] [gri:n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,

It	met	the	pocket	flashlight	Captain	Greene	had	given	him	,
它	遇见	这	口袋	手电筒	队长	格林	有	给定	他	,

它遇到了格林上尉送给他的袖珍手电筒。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hi:; hi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm] .

and	at	once	he	remembered	a	use	for	it	of	which	the	aviator	had	told	him	.
和	在	一次	他	记得	一个	使用	为了	它	的	哪个	这	飞行员	有	讲述	他	.

他立刻想起了飞行员曾告诉他的一种用途。

[tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][plæn][dɪd][nɒt] [mi:n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sək'si:d] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , ['enihaʊ] .

To	follow	the	plan	did	not	mean	that	it	would	succeed	,	but	it	represented	a	chance	,	anyhow	.
到	跟随	这	计划	做过	不是	意思是	那	它	会	成功	,	但	它	代表	一个	机会	,	无论如何	.

执行该计划并不意味着一定会成功，但无论如何，它代表着一种机会。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['klaɪmɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

And	so	when	he	came	to	the	fence	which	he	remembered	climbing	on	his
和	所以	什么时候	他	来了	到	这	栅栏	哪个	他	记得	攀登	在	他的

[wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ,

way	from	the	monoplane	,
方式	从	这	单平面	,

于是，当他来到那道栅栏前时，他记得自己是从单翼飞机上爬下来的那道栅栏前，

[hiː; hi] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [reɪl] , ['hævɪŋ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][kæn; kən][ɒv; əv] ['petrəl] [θruː] [fɜːst] .

he	stopped	on	the	top	rail	,	having	pushed	his	can	of	petrol	through	first	.
他	停止	在	这	顶部	轨	,	拥有	推动	他的	能	的	汽油	通过	第一的	.

他停在了最上面的栏杆上，事先已经把他的汽油罐推了过去。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [naʊ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət][fɑː(r)] [ə'weɪ] [stɪl] ,

In	the	field	now	immediately	in	front	of	him	,	but	far	away	still	,
在	这	场地	现在	立即地	在	正面	的	他	,	但	远的	离开	仍然	,

就在他正前方，但仍然很远的地方，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [leɪ] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] .

on	the	other	side	of	the	field	,	lay	the	monoplane	.
在	这	其他	边	的	这	场地	,	躺	这	单平面	.

在场地另一侧，放着单翼飞机。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [reɪn][bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

He	could	not	see	it	in	the	driving	rain	but	he	knew	that	it	was	there	.
他	可以	不是	看	它	在	这	驾驶	雨	但	他	知道	那	它	曾是	那里	.

瓢泼大雨中他看不见它，但他知道它就在那里。

[ðeə(r)] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [griːn] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

There	too	would	be	Greene	,	waiting	for	him	,
那里	也	会	是	格林	,	等待	为了	他	,

格林也会在那里等着他。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	in	all	probability	at	this	moment	straining	his	eyes	watching	for	his
和	在	全部	可能性	在	这	片刻	紧张	他的	眼睛	观看	为了	他的

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

很可能此刻他正睁大眼睛，等待着他的归来。

[ɒn] [ðæt] [diː]

On	that	de
在	那	德

在那

[pendid] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][plæn] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

pended	his	chance	of	success	in	the	plan	that	had	come	to	him	.
待定	他的	机会	的	成功	在	这	计划	那	有	来	到	他	.

他能否成功取决于他所得到的计划。

[ɒn] [ðæt] , [ænd; ənd][ɒn] [griːnz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪdnəs] .

On	that	,	and	on	Greene's	presence	of	mind	and	quick	-	wittedness	.
在	那	,	和	在	格林	在场	的	头脑	和	快的	-	目击	.

就这一点而言，格林的临场应变能力和机智反应令人钦佩。

[səʊ] , [stɪl] [ə'straɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] [reɪl] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['sɪgnəlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['flæʃlaɪt] .

So	,	still	astride	of	the	top	rail	,	he	began	signalling	with	his	pocket	flashlight	.
所以	,	仍然	跨骑	的	这	顶部	轨	,	他	开始	信号传导	和	他的	口袋	手电筒	.

于是，他仍然跨坐在顶轨上，开始用口袋里的手电筒打信号。

[hiː; hi] [speld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪn] [mɔːs] [kəʊd] ,

He	spelled	out	his	message	in	Morse	code	,
他	拼写	出去	他的	信息	在	莫尔斯	代码	,

他用摩尔斯电码拼写出了他的信息。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'liːsɪŋ] [swɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

using	a	long	pressure	of	the	releasing	switch	for	the	dash	and	a	short
使用	一个	长的	压力	的	这	发布	转变	为了	这	短跑	和	一个	短的

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒt] .

one	for	the	dot	.
一	为了	这	点	.

使用释放开关的长按来显示破折号，使用释放开关的短按来显示圆点。

[wɜːd] [baɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [speld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,

Word	by	word	he	spelled	out	his	message	,
单词	经过	单词	他	拼写	出去	他的	信息	,

他一字一句地拼出了他的信息，

['telɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['treɪlɪŋ] [hɪm] .

telling	that	he	suspected	that	at	least	two	Germans	were	trailing	him	.
讲述	那	他	怀疑	那	在	至少	二	德国人	是	尾随	他	.

他透露自己怀疑至少有两名德国人跟踪他。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] ,

And	at	the	end	he	signalled	a	request	that	if	he	had	understood	,
和	在	这	结尾	他	发出信号	一个	要求	那	如果	他	有	理解	,

最后他示意了一下，如果他理解了的话，

[griːn] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ə; eɪ] [hɑːf] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪmɪteɪt] [æn; ən] [aʊlz] [kraɪ] .

Greene	should	wait	a	half	minute	and	then	imitate	an	owl's	cry	.
格林	应该	等待	一个	一半	分钟	和	然后	模拟	一个	猫头鹰的	哭	.

格林应该等半分钟，然后模仿猫头鹰的叫声。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [æn; ən] [aʊl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

He	chose	an	owl	because	he	had	heard	one	or	two	earlier	in	the	night	.
他	选择	一个	猫头鹰	因为	他	有	听到	一	或者	二	早些时候	在	这	夜晚	.

他选择猫头鹰作为象征，因为他当晚早些时候听到过一两只猫头鹰的叫声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ɒn] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

And	he	added	that	if	he	got	the	signal	he	would	keep	on	heading	for	the
和	他	额外	那	如果	他	得到	这	信号	他	会	保持	在	标题	为了	这

['mɒnəpleɪn] .

monoplane	.
单平面	.

他还补充说，如果他收到信号，他将继续朝着单翼飞机飞去。

[hiː; hi] [sə'dʒestid] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [griːn] ; [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] .

He	suggested	nothing	to	Greene	;	the	rest	was	decidedly	up	to	the	aviator	.
他	建议	没有什么	到	格林	;	这	休息	曾是	绝对地	向上	到	这	飞行员	.

他没有向格林提出任何建议；其余的完全由飞行员自己决定。

[fræŋk] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

Frank	had	done	his	share	.
坦率	有	完毕	他的	分享	.

弗兰克也尽了自己的一份力。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɜːmənz] ['æktʃuəli] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

If	there	were	Germans	actually	within	sight	of	him	,
如果	那里	是	德国人	实际上	之内	视线	的	他	,

如果他附近真的有德国人，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

they	did	not	attempt	to	interfere	with	him	while	he	was	flashing	his	message	.
他们	做过	不是	试图	到	干扰	和	他	尽管	他	曾是	闪烁	他的	信息	.

在他发布信息时，他们并没有试图干扰他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['rekən] ['kɒnfɪdəntli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] .

But	he	had	reckoned	confidently	that	they	would	not	.
但	他	有	估计	自信地	那	他们	会	不是	.

但他自信地认为他们不会。

[hiː; hi]

He
他

他

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

was	sure	that	he	had	not	betrayed	the	fact	that	he	knew	he	was	being
曾是	当然	那	他	有	不是	背叛	这	事实	那	他	知道	他	曾是	存在

['fɒləʊd] ,

followed	,
随后	,

他确信自己没有泄露自己知道被跟踪的事实。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	they	would	naturally	suppose	that	this	stop	for	signalling	was	part	of
和	他们	会	自然	认为	那	这	停止	为了	信号传导	曾是	部分	的

[ə; eɪ]['priː] - [ə'reɪndʒd] [plæn] .

a	pre	-	arranged	plan	.
一个	预	-	安排	计划	.

他们自然会认为，这次停车打信号是预先安排好的计划的一部分。

[hiː; hi] [naʊ] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][kæn; kən][ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

He	now	dropped	to	the	ground	,	picked	up	his	can	and	took	two	or	three
他	现在	掉落	到	这	地面	,	挑选	向上	他的	能	和	采取	二	或者	三

[kwɪk] [steps] .

quick	steps	.
快的	步骤	.

他随即蹲下身子，捡起罐子，快速地走了两三步。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Then	he	stopped	abruptly	and	was	sure	that	he	heard	a	footstep	behind	him	.
然后	他	停止	突然	和	曾是	当然	那	他	听到	一个	脚步	在后面	他	.

然后他突然停了下来，确信自己听到了身后的脚步声。

[hiː; hi] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [huːt] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] ['saʊndɪd] .

He	grinned	to	himself	,	and	just	then	the	hoot	of	an	owl	sounded	.
他	咧嘴一笑	到	他自己	,	和	只是	然后	这	叱	的	一个	猫头鹰	听起来	.

他咧嘴一笑，就在这时，一只猫头鹰的叫声响了起来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] .

Then	he	went	on	.
然后	他	去	在	.

然后他继续说道。

" [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	make	it	easier	for	them	,	"	he	said	.
"	患病的	制作	它	更轻松	为了	他们	,	"	他	说	.

“我会让他们更容易些，”他说。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] !

"	Perhaps	they	wouldn't	like	to	follow	me	right	across	the	field	!
"	也许	他们	不会	喜欢	到	跟随	我	正确的	穿过	这	场地	!

“或许他们不想跟着我穿过整个场地！”

" [səʊ][hiː; hi] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ðə; ði] [hedʒ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,

"	So	he	skirted	the	fence	and	the	hedge	at	the	side	,
"	所以	他	裙摆	这	栅栏	和	这	对冲	在	这	边	,

于是他绕过了旁边的栅栏和树篱。

[ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] .

and	went	around	three	sides	of	the	field	to	reach	the	monoplane	.
和	去	大约	三	侧面	的	这	场地	到	抵达	这	单平面	.

然后绕着场地的三边走，到达单翼飞机那里。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['verɪfaɪd] ,

And	,	as	soon	as	it	was	in	sight	,	all	his	suspicions	were	verified	,
和	,	作为	很快	作为	它	曾是	在	视线	,	全部	他的	怀疑	是	已验证	,

当它出现在视线中时，他所有的怀疑都得到了证实。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒɜːmən] , [ænd; ənd][hiː; hi]

for	from	behind	there	came	a	sharp	exclamation	in	German	,	and	he
为了	从	在后面	那里	来了	一个	锋利的	感叹	在	德语	,	和	他

[wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [stɒp] ,

was	told	to	stop	,
曾是	讲述	到	停止	,

身后传来一声尖锐的德语惊呼，他被命令停下。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [hænd] [grɪpt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

just	as	a	heavy	hand	gripped	his	shoulder	.
只是	作为	一个	重的	手	紧握	他的	肩膀	.

就在这时，一只大手抓住了他的肩膀。

" [jɑː] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][mæn][ɪn]['dʒɜːmən] .

"	Ja	,	we	were	right	!	"	exclaimed	one	man	in	German	.
"	是	,	我们	是	正确的	!	"	惊呼	一	男人	在	德语	.

“没错，我们是对的！”一名男子用德语喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðeə(r)] ['eərəpleɪn] !

"	There	is	their	aeroplane	!
"	那里	是	他们的	飞机	!

“那是他们的飞机！”

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] —

Now	for	the	other	—
现在	为了	这	其他	—

现在来说说另一个——

" [hiː; hi]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	He	never	finished	the	sentence	.
"	他	绝不	完成的	这	句子	.

他没说完这句话。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] ,

Instead	,	he	threw	up	his	hands	and	pitched	forward	,
反而	,	他	扔	向上	他的	双手	和	投球	向前	,

他没有理会，而是举起双手，向前扑去。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] [krækt] ['ʃɑːpli] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] .

just	as	a	revolver	cracked	sharply	in	the	silent	night	.
只是	作为	一个	左轮手枪	裂纹	尖锐地	在	这	沉默的	夜晚	.

就像寂静的夜里传来一声清脆的枪响。

[wɪð] [æn; ən] [əʊθ] [ðə; ði][mæn] [huː] [held] [fræŋk] [θruː] [hɪm] [ə'saɪd] ,

With	an	oath	the	man	who	held	Frank	threw	him	aside	,
和	一个	誓言	这	男人	WHO	握住	坦率	扔	他	旁边	,

扣押弗兰克的那个人发誓后把他扔到了一边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [griːnz] ['pɪst(ə)l] .

at	the	same	moment	shooting	in	the	direction	of	the	flash	of	Greene's	pistol	.
在	这	相同的	片刻	射击	在	这	方向	的	这	闪光	的	格林	手枪	.

与此同时，他朝着格林手枪闪光的方向开枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [rɪ'vɒlvə(r)] [spəʊk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [fel] .

But	the	Englishman's	revolver	spoke	at	the	same	moment	,	and	he	too	fell	.
但	这	英国人的	左轮手枪	辐	在	这	相同的	片刻	,	和	他	也	跌倒	.

但就在同一时刻，英国人的左轮手枪也响了，他也倒下了。

[fræŋks] [ruːz] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] !

Frank's	ruse	had	saved	the	day	!
弗兰克的	诡计	有	已保存	这	天	!

弗兰克的计谋化险为夷！

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃɪz] !

MENTIONED	IN	DISPATCHES	!
提及	在	派遣	!

已在简报中提及！

" [kiːp] [bæk] ! " [kɔːld] [griːn] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [fræŋk] .

"	Keep	back	!	"	called	Greene	sharply	to	Frank	.
"	保持	后退	!	"	称为	格林	尖锐地	到	坦率	.

“退后！”格林厉声对弗兰克喊道。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

His	revolver	still	in	his	hand	,
他的	左轮手枪	仍然	在	他的	手	,

他手里还握着左轮手枪。

[hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [lait] [fræŋk] [hæd; həd] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feɪsɪz]

he	flashed	the	powerful	light	Frank	had	used	in	the	monoplane	into	the	faces
他	闪光灯	这	强大的	光	坦率	有	用过的	在	这	单平面	进入	这	面孔

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmənz] .

of	the	two	Germans	.
的	这	二	德国人	.

他用弗兰克在单翼飞机上使用的强光手电筒照向两个德国人的脸。

[ðeɪ] [leɪ] ['grəʊnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

They	lay	groaning	within	a	foot	or	two	of	one	another	.
他们	躺	呻吟	之内	一个	脚	或者	二	的	一	其他	.

他们相距不到一两英尺，呻吟着躺在那里。

" [nəʊ] [trɪks] ! " [sed] [griːn] , ['ʃɑːpli] .

"	No	tricks	!	"	said	Greene	,	sharply	.
"	不	技巧	!	"	说	格林	,	尖锐地	.

“别耍花招！”格林厉声说道。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [ʃuːt] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,

"	I	don't	want	to	finish	you	,	but	I'll	shoot	again	if	you	make	a	move	,
"	我	不	想	到	结束	你	,	但	患病的	射击	再次	如果	你	制作	一个	移动	,

“我不想杀了你，但如果你再动手，我会再开枪。”

[ɪk'sept] [juː; jʊ][kæn; kən] [θrəʊ] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vɔlvəz] .

except	you	can	throw	away	your	revolvers	.
除了	你	能	扔	离开	你的	左轮手枪	.

但你可以把你的左轮手枪扔掉。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [əu'bei] .

"	He	spoke	in	German	,	and	both	of	the	wounded	men	obeyed	.
"	他	辐	在	德语	,	和	两个都	的	这	受伤	男人	服从	.

“他用德语说话，两个受伤的人都服从了他。”

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ɪ'mensli] [rɪ'liːvd] .

Frank	was	immensely	relieved	.
坦率	曾是	非常	松了口气	.

弗兰克如释重负。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd]

He	had	been	afraid	that	they	had	been	killed	,	and	the	thought	had
他	有	到过	害怕的	那	他们	有	到过	被杀	,	和	这	想法	有

['sɪkənd] [hɪm] .

sickened	him	.
恶心	他	.

他一直担心他们已经遇难，想到这一点他就感到恶心。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['fʊli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][wɔː(r)]

He	realized	fully	that	it	would	have	been	in	accordance	with	the	idea	of	war
他	已实现	完全	那	它	会	有	到过	在	根据	和	这	主意	的	战争

[hæd; həd] [griːn] [kɪld] [ðem; ðəm][bəuθ] ;

had	Greene	killed	them	both	;
有	格林	被杀	他们	两个都	;

他完全意识到，如果格林把他们两个都杀了，那就符合战争的理念了；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['djuːti] .

that	it	would	have	been	no	more	than	his	duty	.
那	它	会	有	到过	不	更多的	比	他的	责任	.

这不过是他的职责所在。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv][ænd; ənd] ,

And	yet	he	was	more	than	glad	that	they	were	alive	and	,
和	然而	他	曾是	更多的	比	高兴的	那	他们	是	活	和	,

然而，他非常高兴他们都还活着，而且

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [nɒt] ['bædli]

so	far	as	he	could	judge	at	that	moment	,	not	badly
所以	远的	作为	他	可以	法官	在	那	片刻	,	不是	糟糕

就他当时的判断而言，还不错。

[hɜːt] [ɔː(r)] [nɒt] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] , [æt; ət] [liːst] .

hurt	or	not	dangerously	wounded	,	at	least	.
伤害	或者	不是	危险地	受伤	,	在	至少	.

至少没有受伤，或者至少没有受重伤。

" [fɪl] [ðæt] [tæŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['petrəl] , " [sed] [griːn] [tuː; tə] [fræŋk] ,

"	Fill	that	tank	with	the	petrol	,	"	said	Greene	to	Frank	,
"	充满	那	坦克	和	这	汽油	,	"	说	格林	到	坦率	,

“把油箱加满汽油，”格林对弗兰克说。

" [bʌt; bət] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][kæn; kən] .

"	but	leave	a	little	in	the	can	.
"	但	离开	一个	小的	在	这	能	.

但罐子里要留一点。

" [fræŋk] [əu'bei] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

"	Frank	obeyed	,	wondering	why	the	order	was	given	.
"	坦率	服从	,	好奇	为什么	这	命令	曾是	给定	.

弗兰克服从了命令，心里却疑惑为什么会下达这样的命令。

[ðen] [griːn] [pʊʃt] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

Then	**Greene**	**pushed**	**the**	**monoplane**	**along**	**the**	**ground**	**for**	**some**	**distance**	**until**	**it**
然后	格林	推动	这	单平面	沿着	这	地面	为了	一些	距离	直到	它

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] .

was	**in**	**a**	**favorable**	**position**	**to**	**take**	**the**	**air**	**.**
曾是	在	一个	有利	位置	到	拿	这	空气	.

然后格林推着单翼飞机在地面上走了一段距离，直到它处于适合起飞的位置。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	**All**	**right**	**!**
"	全部	正确的	!

“好的!

[get] [ɪn] !

Get	**in**	**!**
得到	在	!

进来!

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [stræp] [jɔː'self] [ɪn] .

"	**Strap**	**yourself**	**in**	**.**
"	带子	你自己	在	.

系好安全带。

[nəʊ] [haʊ] [ðə; ði][stræps][gəʊ] ?

Know	**how**	**the**	**straps**	**go**	**?**
知道	如何	这	肩带	去	?

知道肩带怎么系吗?

[raɪt] !

Right	**!**
正确的	!

正确的!

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)] .

I'm	**going**	**to**	**make**	**a**	**bonfire**	**.**
我是	去	到	制作	一个	篝火	.

我要生一堆篝火。

['itl] [brɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][help] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæps] .

It'll	**bring**	**someone**	**to**	**help**	**those**	**poor**	**chaps**	**.**
它将	带来	某人	到	帮助	那些	贫穷的	小伙子们	.

这会有人来帮助那些可怜的家伙。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][laɪ][hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] .

I	**don't**	**want**	**them**	**to**	**have**	**to**	**lie**	**here**	**all**	**night**	**unless**	**they**	**have**	**to**	**.**
我	不	想	他们	到	有	到	说谎	这里	全部	夜晚	除非	他们	有	到	.

除非迫不得已，我不想让他们整晚都躺在这里。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kæn; kən] [wɪtʃ] [fræŋk][hæd; həd]['ɔːlməʊst] ['emptid] [ænd; ənd] [pɔː] [wɒt]

"	**He**	**took**	**the**	**can**	**which**	**Frank**	**had**	**almost**	**emptied**	**and**	**poured**	**what**
"	他	采取	这	能	哪个	坦率	有	几乎	清空	和	倾倒	什么

['gæsəliːn] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn][baɪ][wʌn]

gasoline	**remained**	**on**	**the**	**ground**	**that**	**had**	**been**	**protected**	**from**	**the**	**rain**	**by**	**one**
汽油	剩余	在	这	地面	那	有	到过	受保护	从	这	雨	经过	一

[wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] .

wing	**of**	**the**	**monoplane**	**.**
翼	的	这	单平面	.

“他拿起弗兰克几乎用光的油罐，把剩下的汽油倒在了被单翼飞机的一侧机翼遮挡住的地面上。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naʊ] ['haɪli] [ɪn'flæməb(ə)l] ['stʌbl] ,

Then	**he**	**flung**	**a**	**match**	**into**	**the**	**now**	**highly**	**inflammable**	**stubble**	**,**
然后	他	扔	一个	匹配	进入	这	现在	高度	易燃	茬	,

然后他把一根火柴扔进了现在已经极易燃的茬地里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fleɪm] [liːpt] [ʌp][æt; ət][wʌns] , ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

and	**a**	**flame**	**leaped**	**up**	**at**	**once**	**,**	**lighting**	**the**	**monoplane**	**and**	**the**	**two**
和	一个	火焰	跳跃	向上	在	一次	,	灯光	这	单平面	和	这	二

['wuːndɪd] ['dʒɜːmənz] .

wounded	**Germans**	**.**
受伤	德国人	.

瞬间，火焰窜起，照亮了单翼飞机和两名受伤的德国士兵。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ]

In	**a**	**moment**	**more**	**he**	**was**	**in**	**his**	**place**	**and**	**the**	**monoplane**	**was**	**plunging**
在	一个	片刻	更多的	他	曾是	在	他的	地方	和	这	单平面	曾是	骤降

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

along	**the**	**ground**	**.**
沿着	这	地面	.

片刻之后，他已就位，单翼飞机沿着地面俯冲而下。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [rəʊz] ['swɪftli] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [haɪt] .

Then	**it**	**took**	**the**	**air**	**and**	**rose**	**swiftly**	**to**	**a**	**safe**	**height**	**.**
然后	它	采取	这	空气	和	玫瑰	迅速地	到	一个	安全的	高度	.

然后它腾空而起，迅速上升到安全高度。

[ænd; ənd] [ðen]

And	**then**
和	然后

进而

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

for	**the**	**first**	**time**	**there**	**was**	**a**	**chance**	**for**	**explanations**	**.**
为了	这	第一的	时间	那里	曾是	一个	机会	为了	解释	.

这是第一次有机会做出解释。

" [baɪ][dʒəʊv] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['flæʃɪŋ] [ðæt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [kraɪd]

"	**By**	**Jove**	**,**	**how**	**did**	**you**	**come**	**to**	**think**	**of**	**flashing**	**that**	**message**	**to**	**me**	**?**	**"**	**cried**
"	经过	朱庇特	,	如何	做过	你	来	到	思考	的	闪烁	那	信息	到	我	?	"	哭

[griːn] .

Greene	**.**
格林	.

“我的天哪，你怎么会想到要给我发这条信息呢？”格林喊道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'dɪə] !

"	**That**	**was**	**an**	**idea**	**!**
"	那	曾是	一个	主意	!

“那真是个好主意！”

[aɪ]['ɔːlməʊst] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] [baɪ] ['ɑːnsərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ]

I	**almost**	**gave**	**it**	**all**	**away**	**by**	**answering**	**before**	**I**	**realized**	**what**	**you**	**were**	**telling**
我	几乎	给予	它	全部	离开	经过	回答	前	我	已实现	什么	你	是	讲述

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

我差点就因为没反应过来你跟我说什么就把一切都说漏嘴了。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['faɪə(r)][aɪ] [sɔː] ?

What	**was**	**that**	**fire**	**I**	**saw**	**?**
什么	曾是	那	火	我	锯	?

我看到的那团火是什么？

[lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][ðə; ði]['veri] [pleɪs] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] .

Looked	**to**	**me**	**like**	**the**	**very**	**place**	**you**	**said**	**you**	**were**	**going**	**to**	**.**
看起来	到	我	喜欢	这	非常	地方	你	说	你	是	去	到	.

在我看来，那正是你说的你要去的地方。

" [səʊ][fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .

"	**So**	**Frank**	**explained**	**.**
"	所以	坦率	解释	.

弗兰克解释道。

" [əʊ] , ['splendɪd] — [maɪ] [wɜːd] , ['splendɪd] ! " [kraɪd] [griːn] .

"	**Oh**	**,**	**splendid**	**—**	**my**	**word**	**,**	**splendid**	**!**	**"**	**cried**	**Greene**	**.**
"	哦	,	灿烂	—	我的	单词	,	灿烂	!	"	哭	格林	.

“哦，太棒了——我的天，太棒了！”格林喊道。

" [ai] ['fænsi] [wiːl; wil][faɪnd] [ðev] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl'redi] .

"	**I**	**fancy**	**we'll**	**find**	**they've**	**started**	**this**	**way**	**already**	**.**
"	我	想要	出色地	寻找	他们有	开始	这	方式	已经	.

“我猜他们已经开始这么做了。”

[hə'ləʊ] — [jes] , [baɪ][dʒəʊv] , [ðeə(r)] [kʌm] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feloʊz] [naʊ] !

Hullo	**—**	**yes**	**,**	**by**	**Jove**	**,**	**there**	**come**	**some**	**of**	**our**	**fellows**	**now**	**!**
你好	—	是的	,	经过	朱庇特	,	那里	来	一些	的	我们的	伙伴们	现在	!

你好——是的，天哪，我们的一些伙伴来了！

[siː] , ['əʊvə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ?

See	**,**	**over**	**there**	**to**	**the**	**right**	**?**
看	,	超过	那里	到	这	正确的	?

你看，右边那边?

['ɛərəpleinz] — [gɒn] [tuː; tə] [spɒt] [ðəʊz] ['dʒɔni] .

Aeroplanes	**—**	**gone**	**to**	**spot**	**those**	**Johnnies**	**.**
飞机	—	已消失	到	点	那些	约翰尼	.

飞机——飞去搜寻那些约翰尼了。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] !

They	**didn't**	**wait**	**for**	**us**	**to**	**come**	**back**	**!**
他们	没有	等待	为了	我们	到	来	后退	!

他们没等我们回来就行动了！

" [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ][beə(r)] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]

"	**He**	**dropped**	**to**	**a**	**bare**	**hundred**	**feet**	**of**	**elevation**	**now**	**and**	**in**	**a**	**moment**
"	他	掉落	到	一个	裸	百	脚	的	海拔	现在	和	在	一个	片刻

[fræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [waɪ] .

Frank	**could**	**see**	**why**	**.**
坦率	可以	看	为什么	.

“他现在下降到只有一百英尺的高度，弗兰克立刻明白了原因。”

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] .

Below	**them**	**a**	**mass**	**of**	**cavalry**	**was**	**in**	**motion**	**.**
以下	他们	一个	大量的	的	骑兵	曾是	在	运动	.

在他们下方，大批骑兵正在行进。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ! " [kraɪd] [griːn] .

"	**There**	**they**	**go**	**!**	**"**	**cried**	**Greene**	**.**
"	那里	他们	去	!	"	哭	格林	.

“他们走了！”格林喊道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['biːkən] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][laɪn] .

"	**Your**	**beacon**	**gave**	**them**	**the**	**line**	**.**
"	你的	信标	给予	他们	这	线	.

“你的信号灯为他们指明了方向。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] .

The	general	must	have	decided	that	was	confirmation	enough	.
这	一般的	必须	有	决定	那	曾是	确认	足够的	.

将军肯定认为这足以证明一切。

" [naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [griːn]

"	Now	came	a	shouting	from	below	,	and	Greene
"	现在	来了	一个	喊叫	从	以下	,	和	格林

“这时，下面传来一阵喊叫声，格林……”

['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

answered	it	by	swooping	down	to	a	landing	in	the	field	.
回答	它	经过	俯冲	向下	到	一个	降落	在	这	场地	.

它俯冲而下，降落在田野里，以此回应了它。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

An	officer	put	his	horse	to	the	wall	and	rode	up	beside	them	.
一个	官	放	他的	马	到	这	墙	和	骑	向上	旁	他们	.

一名军官将马拴在墙边，骑马来到他们身边。

" ['kæptɪn] [griːn] , [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] ? " [hiː; hi] [kɔːld] , ['pɪərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Captain	Greene	,	by	any	chance	?	"	he	called	,	peering	at	them	.
"	队长	格林	,	经过	任何	机会	?	"	他	称为	,	窥视	在	他们	.

“格林上尉，你是不是？”他一边打量着他们，一边喊道。

" [jes] , ['kɜːn(ə)l] , " [sed] [griːn] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] .

"	Yes	,	colonel	,	"	said	Greene	,	saluting	.
"	是的	,	上校	,	"	说	格林	,	敬礼	.

“是的，上校，”格林敬了个礼说道。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['æmɪənz] [rəʊd] .

"	The	Germans	are	in	a	clump	of	woods	on	the	Amiens	road	.
"	这	德国人	是	在	一个	丛	的	树林	在	这	亚眠	路	.

“德国人躲在亚眠公路旁的一片树林里。”

[ɪn][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [rəʊd][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] - , ['rɑːðə(r)] .

In	an	angle	of	that	road	and	the	one	from	LaFere	,	rather	.
在	一个	角度	的	那	路	和	这	一	从	-	,	相当	.

更确切地说，是从那条路和拉费尔路之间的一个角度。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [streŋθ] , [bʌt; bət][hæv; həv] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

I	don't	know	the	exact	strength	,	but	have	reason	to	believe	about	five	thousand
我	不	知道	这	精确的	力量	,	但	有	原因	到	相信	关于	五	千

. "

.	"
.	"

我不知道确切的强度，但有理由相信大约有五千。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [ðəʊ] ? "

"	There's	no	doubt	about	their	being	there	,	though	?	"
"	有	不	怀疑	关于	他们的	存在	那里	,	尽管	?	"

“毫无疑问，他们就在那里。”

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [sɜː(r)] .

"	None	at	all	,	sir	.
"	没有任何	在	全部	,	先生	.

先生，完全没有。

[ðeɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][maɪ][tæŋk] ,

They	shot	a	hole	in	my	tank	,
他们	射击	一个	洞	在	我的	坦克	,

他们在我的坦克上打了个洞，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] ['es(ə)ns] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

and	I	had	to	wait	to	get	enough	essence	to	come	back	.
和	我	有	到	等待	到	得到	足够的	本质	到	来	后退	.

我必须等到收集到足够的精华才能回来。

[ɔːl] [maɪn] [liːkt] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [tuː; tə] [plʌg] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [həʊl] .

All	mine	leaked	before	I	could	make	a	landing	to	plug	the	bullet	hole	.
全部	矿	泄露	前	我	可以	制作	一个	降落	到	插头	这	子弹	洞	.

我还没来得及降落堵住弹孔，所有的子弹就都漏光了。

[dɪd][juː; jʊ] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɜːnɪŋ] [haʊs] ? "

Did	you	start	on	the	sight	of	that	burning	house	?	"
做过	你	开始	在	这	视线	的	那	燃烧	房子	?	"

你是因为看到那栋着火的房子才开始行动的吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðə; ði] [stɑːf] ['kʊd(ə)nt] [siː] [waɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['bɜːnɪŋ] [ən'les] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɜːmənz]

The	staff	couldn't	see	why	a	house	should	be	burning	unless	there	were	Germans
这	职员	不能	看	为什么	一个	房子	应该	是	燃烧	除非	那里	是	德国人

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

工作人员想不明白，除非附近有德国人，否则房子为什么会着火。

['veri] [wel] .

Very	well	.
非常	出色地	.

很好。

[rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] , ['kæptɪn] .

Report	back	to	headquarters	,	captain	.
报告	后退	到	总部	,	队长	.

队长，请返回总部报告。

['ðer] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

They're	waiting	for	you	.	"
它们是	等待	为了	你	.	"

他们正在等你。

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] . "

"	Very	well	,	sir	.	"
"	非常	出色地	,	先生	.	"

“好的，先生。”

" [ai] [θɔːt] [səʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'gen] .

"	I	thought	so	,	"	he	said	to	Frank	,	when	they	were	in	the	air	again	.
"	我	想法	所以	,	"	他	说	到	坦率	,	什么时候	他们	是	在	这	空气	再次	.

“我就知道，”当他们再次升空时，他对弗兰克说。

" [jʊl] [hɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [naɪts] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [juːv] [dʌn] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	You'll	hear	more	of	this	night's	work	before	you've	done	,	my	boy	.
"	你会	听到	更多的	的	这	夜晚	工作	前	你已经	完毕	,	我的	男生	.

“孩子，在你结束今晚的工作之前，你还会听到更多关于今晚工作的消息。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [djuː] [juː; jʊ] .

There's	a	deal	of	gratitude	due	you	.
有	一个	交易	的	感激	到期的	你	.

我应该对你感激不尽。

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] ['dʌtʃmən] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp][tu:; tə] !

But	I'd	like	to	know	what	those	Dutchmen	were	up	to	!
但	ID	喜欢	到	知道	什么	那些	荷兰人	是	向上	到	!

但我很想知道那些荷兰人究竟在搞什么鬼!

" [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)] [sɔ:] [ðem; ðəm]['lændɪd] ['seɪfli] [æt; ət] [ˌhed'kwɔ:təz] ,

"	Five	minutes	more	saw	them	landed	safely	at	headquarters	,
"	五	分钟	更多的	锯	他们	登陆	安全	在	总部	,

五分钟后，他们安全抵达总部。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['moʊənts] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

and	it	was	only	a	few	moments	before	they	were	in	the	presence	of
和	它	曾是	仅有的	一个	很少	时刻	前	他们	是	在	这	在场	的

['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] - [dɪri:ən] .

General	Smith	-	Derrien	.
一般的	史密斯	-	德里恩	.

没过多久，他们就见到了史密斯-德里恩将军。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə] [gri:nz] [bri:f] [rɪ'pɔ:t] [ɪn] ['saɪləns] .

He	listened	to	Greene's	brief	report	in	silence	.
他	听着	到	格林	简短的	报告	在	沉默	.

他默默地听完了格林的简短报告。

" [ðeə(r)] [ɪz][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi][təʊld][ɒv; əv] [wɒt] [maɪ]['pæsɪndʒə(r)][ænd; ənd][əb'zɜ:və(r)] [dɪd] ,

"	There	is	more	to	be	told	of	what	my	passenger	and	observer	did	,
"	那里	是	更多的	到	是	讲述	的	什么	我的	乘客	和	观察员	做过	,

“关于我的乘客和观察员的所作所为，还有更多故事可以讲述。”

[sɜ:(r)] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sketʃ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] .

sir	,	"	he	added	,	when	he	had	sketched	the	essential	facts	.
先生	,	"	他	额外	,	什么时候	他	有	草图	这	基本的	事实	.

“先生，”他在概述了基本事实后补充道。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [də'rekt][tu:; tə][ju:; jʊ] . "

"	I	will	make	a	written	report	of	that	direct	to	you	.	"
"	我	将要	制作	一个	书面	报告	的	那	直接的	到	你	.	"

“我会直接以书面形式向您汇报此事。”

" [du:; də][səʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	Do	so	,	"	said	the	general	.
"	做	所以	,	"	说	这	一般的	.

“照办吧。”将军说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] .

"	You	have	done	very	well	.
"	你	有	完毕	非常	出色地	.

你做得非常好。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wi:; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Had	it	not	been	for	the	information	we	have	obtained	in	this	way	,
有	它	不是	到过	为了	这	信息	我们	有	获得	在	这	方式	,

若非我们通过这种方式获得了这些信息，

[ðə; ði] [həʊl] [ˌhed'kwɔ:təz] [stɑ:f] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['kæptʃəd] .

the	whole	headquarters	staff	might	have	been	captured	.
这	所有的	总部	职员	可能	有	到过	捕获	.

总部全体人员可能都被俘虏了。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['evɪdəntli] ['lɜ:nɪd] , [θru:] [spaɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['ɪʃu:d]

The	Germans	evidently	learned	,	through	spies	,	of	the	orders	that	had	been	issued
这	德国人	显然	学习	,	通过	间谍	,	的	这	订单	那	有	到过	发布

[fɔ:(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] ,

for	continuing	the	retirement	,
为了	继续	这	退休	,

显然，德国人通过间谍得知了继续撤退的命令。

[ænd; ənd][hæd; həd] [slɪpt] [ðɪs] [fɔ:s] [θru:] [tu:; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] [stɑ:f] .

and	had	slipped	this	force	through	to	intercept	the	staff	.
和	有	滑倒了	这	力量	通过	到	截距	这	职员	.

并悄悄派遣这支部队拦截工作人员。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði]

I	have	been	able	to	turn	the
我	有	到过	有能力的	到	转动	这

我已经能够扭转局面

['teɪblz] [ɒn][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] .

tables	on	them	,	however	.
表格	在	他们	,	然而	.

不过，它们上面有桌子。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [sent] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

They	will	have	trouble	,	I	think	,	in	escaping	the	forces	sent	against	them	.
他们	将要	有	麻烦	,	我	思考	,	在	逃脱	这	力量	发送	反对	他们	.

我认为，他们很难逃脱那些被派来对付他们的军队。

" [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['hevi] ['faɪərɪŋ][hæd; həd] [bi:n] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

"	For	some	time	heavy	firing	had	been	heard	in	the	direction	of	the	woods
"	为了	一些	时间	重的	射击	有	到过	听到	在	这	方向	的	这	树林

[weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [leɪn] .

where	the	Germans	had	lain	.
在哪里	这	德国人	有	莱恩	.

“一段时间以来，一直能听到德军埋伏的树林方向传来猛烈的枪声。

[naʊ] [ðɪs] [daɪd] [ə'weɪ] .

Now	this	died	away	.
现在	这	死亡	离开	.

现在这件事已经过去了。

['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] - [dɪri:ən] [glɑ:ns, glæns] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɜ:n(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ænd; ənd]

General	Smith	-	Derrien	glanced	significantly	at	a	colonel	of	his	staff	and
一般的	史密斯	-	德里恩	瞥了一眼	显著地	在	一个	上校	的	他的	职员	和

[pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] ,

permitted	himself	the	luxury	of	a	smile	,
允许	他自己	这	奢华	的	一个	微笑	,

史密斯-德里恩将军意味深长地瞥了一眼他的一位上校参谋，然后露出了微笑。

[ə; eɪ][reə(r)][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:t] .

a	rare	one	for	him	in	those	days	of	the	retreat	.
一个	稀有的	一	为了	他	在	那些	天	的	这	撤退	.

在那个闭关锁国的日子里，这对他来说实属罕见。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] [ræŋ] .

Just	then	the	telephone	on	his	table	rang	.
只是	然后	这	电话	在	他的	桌子	响铃	.

就在这时，他桌上的电话响了。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ɒfɪsə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] , ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	nearest	officer	answered	,	listening	attentively	for	a	moment	.
这	最近的	官	回答	,	聆听	认真地	为了	一个	片刻	.

离你最近的警官回答道，他认真地听了一会儿。

" ['kɜːn(ə)l] - ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] ['telɪfəʊn] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

"	Colonel	Mewbray	using	the	field	telephone	,	sir	,	"	he	said	to	the	general	.
"	上校	-	使用	这	场地	电话	,	先生	,	"	他	说	到	这	一般的	.

“长官，缪布雷上校正在使用野战电话，”他对将军说。

" [ɪts] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['waɪərz] [hɪə(r)] .

"	It's	been	connected	with	our	wires	here	.
"	它是	到过	连接	和	我们的	电线	这里	.

“它已经和我们这里的线路连接起来了。”

[hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	reports	that	the	horse	artillery	completely	surrounded	the	wood	in	which	the
他	报告	那	这	马	炮兵	完全地	包围	这	木头	在	哪个	这

['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] ,

Germans	were	quartered	,
德国人	是	四分	,

他报告说，骑炮兵完全包围了德军驻扎的树林。

[ænd; ənd] [ʃeld] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] .

and	shelled	the	woods	for	ten	minutes	.
和	带壳	这	树林	为了	十	分钟	.

向树林里炮击了十分钟。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [siːst] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pleɪd] ['sɜːtʃlaɪt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]

After	that	the	Germans	ceased	firing	,	and	when	we	played	searchlights	a	dozen
后	那	这	德国人	停止	射击	,	和	什么时候	我们	玩	探照灯	一个	打

[waɪt] [flægz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] .

white	flags	were	shown	.
白色的	旗帜	是	所示	.

之后德军停止了射击，当我们发射探照灯时，他们展示了十几面白旗。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [kə'mɑːndə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] [vɒn] - , [sə'rendəd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['juːsləs]

The	German	commander	,	General	von	Garnst	,	surrendered	to	avoid	a	further	useless
这	德语	指挥官	,	一般的	冯	-	,	投降	到	避免	一个	更远	无用

['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] .

sacrifice	of	lives	.
牺牲	的	生活	.

德国指挥官冯·加恩斯特将军为了避免更多无谓的生命牺牲而投降。

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [n'ɒdɪd] .

"	The	general	nodded	.
"	这	一般的	点头	.

将军点了点头。

" [maɪ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] - , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	compliments	to	Colonel	Mewbray	,	"	he	said	.
"	我的	赞美	到	上校	-	,	"	他	说	.

“我向缪布雷上校致以问候，”他说。

" [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kən'veɪ] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['lænɪn] .

"	Ask	him	to	convey	my	thanks	to	Brigadier	-	General	Lannin	.
"	问	他	到	传达	我的	谢谢	到	准将	-	一般的	羊毛脂	.

请他转达我对兰宁准将的谢意。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['prɪznər] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [treɪnz] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['pærɪs] ,

The	German	prisoners	will	be	placed	on	trains	at	once	and	sent	to	Paris	,
这	德语	囚犯	将要	是	放置	在	火车	在	一次	和	发送	到	巴黎	,

[θruː] ['æmɪənz] .

through	Amiens	.
通过	亚眠	.

德国战俘将立即被送上火车，经亚眠开往巴黎。

[ðə; ði] [stɑ:f] [wɪl] [prɪ'peə(r)] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [nju:] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɪndə,keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)]
The staff will prepare at once to take the new position as indicated in the order
这 职员 将要 准备 在 一次 到 拿 这 新的 位置 作为 表明的 在 这 命令
[ɒv; əv] [tu:; tə] - [naɪt] .
of to - night .
的 到 - 夜晚 .

今晚，工作人员将立即按照指示做好就任新岗位的准备。

['ɔ:dəli] ! "
Orderly ! "
秩序 ! "

整齐！

" [jes] , [sɜ:(r)] ! " [sed] [ə; eɪ] ['preɪvət] , ['stepɪŋ] ['fɔ:wəd] .
" Yes , sir ! " said a private , stepping forward .
" 是的 , 先生 ! " 说 一个 私人的 , 步进 向前 .

“是的，长官！”一名士兵上前一步说道。

" [maɪ] ['məʊtə(r)] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['redi] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] . "
" My motor is to be ready in five minutes . "
" 我的 发动机 是 到 是 准备好 在 五 分钟 . "

“我的发动机五分钟后就要准备就绪。”

" [jes] , [sɜ:(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [ðə; ði] ['ɔ:dəli] [went] [tu:; tə] [trænz'mɪt] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] .
" The orderly went to transmit the order .
" 这 秩序 去 到 发送 这 命令 .

勤务兵去传达命令。

[ðen] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tɜ:nd] [tu:; tə] [frænk] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Then the general turned to Frank and held out his hand .
然后 这 一般的 转向 到 坦率 和 握住 出去 他的 手 .

然后将军转向弗兰克，伸出了手。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pænjən] [bɔɪ] [skaʊt] [ɑ:(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd]
" I shall see to it that you and your companion Boy Scout are mentioned
" 我 将 看 到 它 那 你 和 你的 伴侣 男生 侦察 是 提及
[ɪn] [dɪ'spætʃɪz] ,
in dispatches ,
在 派遣 ,

“我一定会让您和您的童子军同伴在公报中被提及。”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lsəʊ] [si:] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['skaʊtmɑ:stə(r)] [ɪz] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnt]
" I shall also see to it that your scoutmaster is informed of your excellent
" 我 将 还 看 到 它 那 你的 童子军领队 是 知情的 的 你的 出色的
[wɜ:k] ,
work ,
工作 ,

“我也会将你的出色表现告知你的童子军领队。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwest] [hɪm][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l][prə'məʊʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]

and	shall	request	him	to	give	you	the	highest	possible	promotion	for
和	将	要求	他	到	给	你	这	最高	可能的	晋升	为了

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜ:vɪsɪz] !

distinguished	services	!
杰出的	服务	!

并请求他给予你最高级别的晋升，以表彰你的杰出贡献！

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

[ðə; ði] [rɪ'tri:t]

THE	RETREAT
这	撤退

静修

[frænk] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] ,

Frank	felt	that	he	was	dismissed	,
坦率	毛毡	那	他	曾是	解雇	,

弗兰克觉得自己被解雇了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m][frɒm; frəm] ['kæptɪn] [gri:n] [meɪd] [hɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv]

and	a	gentle	pressure	on	his	arm	from	Captain	Greene	made	him	sure	of
和	一个	温和的	压力	在	他的	手臂	从	队长	格林	制成	他	当然	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

格林上尉轻轻按压他的手臂，让他确信了这一点。

[ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [hi:; hi] [slæpt] [hɪm]

The	aviator	went	out	with	him	,	and	when	they	were	outside	he	slapped	him
这	飞行员	去	出去	和	他	,	和	什么时候	他们	是	外部	他	被掌掴	他

[ɒn][ðə; ði] [bæk] .

on	the	back	.
在	这	后退	.

飞行员和他一起出去了，到了外面，他拍了拍他的背。

" [wel] , [ju:v] [gɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [fi:l] [praʊd] [ɒv; əv] [jɔ:'self] !

"	Well	,	you've	got	a	right	to	feel	proud	of	yourself	!
"	出色地	,	你已经	得到	一个	正确的	到	感觉	自豪的	的	你自己	!

“嗯，你有理由为自己感到骄傲！”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dʌznt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l][ju:; jʊ][dɪd] .

"	And	the	general	doesn't	begin	to	know	all	you	did	.
"	和	这	一般的	不	开始	到	知道	全部	你	做过	.

“将军根本不知道你做了什么。”

[hi:; hi] [wɪl] , [ðəʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [gets] [maɪ] [rɪ'pɔ:t] .

He	will	,	though	,	as	soon	as	he	gets	my	report	.
他	将要	,	尽管	,	作为	很快	作为	他	获得	我的	报告	.

他收到我的报告后就会这么做。

[aɪl] [raɪt] [ðæt] [də'rektlɪ] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ['eni] [taɪm] [ai][gəʊ][ʌp] .

I'll	write	that	directly	because	there's	no	telling	what	will	happen	any	time	I	go	up	.
患病的	写	那	直接地	因为	有	不	讲述	什么	将要	发生	任何	时间	我	去	向上	.

我会直接写下来，因为每次上去都不知道会发生什么。

[juːv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] . "
You've seen something of how it goes in a monoplane . "
你已经 已见 某物 的 如何 它 去 在 一个 单平面 . "

你已经见识过单翼飞机是怎么运作的了。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪm][tuː; tə][duː; də] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" I wonder what I'm to do now , " said Frank .
" 我 想知道 什么 我是 到 做 现在 , " 说 坦率 .

“我不知道接下来该怎么办，”弗兰克说。

" [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [griːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]
" Go away from here as quickly as you can , " said Greene , with a laugh
" 去 离开 从 这里 作为 迅速地 作为 你 能 , " 说 格林 , 和 一个 笑
.
:
.

“你最好赶紧离开这里，”格林笑着说。

" [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .
" I can tell you that much .
" 我 能 告诉 你 那 很多 .

我可以告诉你这些。

[ðæts] [wɒt] [wɪv] [biːn] ['duːɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [smæʃt] [ˌjuː 'es][æt; ət] [mɒnz] , [ɪn] ['beldʒəm] .
That's what we've been doing ever since they smashed us at Mons , in Belgium .
那就是 什么 我们已经 到过 正在做 曾经 自从 他们 粉碎 我们 在 蒙斯 , 在 比利时 .

自从他们在比利时蒙斯痛击我们之后，我们就一直在这样做。

[juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] ['begəz] [kriːp] [aʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
You see those beggars creep out , trying to get around us .
你 看 那些 乞丐 潜行者 出去 , 尝试 到 得到 大约 我们 .

你看那些乞丐偷偷摸摸地出来，想绕过我们。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [sent] [tuː] ['meni] [men]
The Frenchmen made a bad guess at the beginning , and sent too many men
这 法国人 制成 一个 坏的 猜测 在 这 开始 , 和 发送 也 许多 男人
[tuː; tə] [æl'sæs] ,
to Alsace ,
到 阿尔萨斯 ,

法国人一开始判断失误，派了太多人去阿尔萨斯。

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [tʃæp] [vɒn] [k'lʌk] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [men] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
and so this chap Von Kluck had enough men to threaten to surround us .
和 所以 这 小伙子 冯 克拉克 有 足够的 男人 到 威胁 到 环绕 我们 .

所以，这个冯·克拉克先生手下有足够的人手威胁要包围我们。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tɜːrnz] ['kʌmɪŋ] ! "
But his turn's coming ! "
但 他的 轮到 未来 ! "

但他的时代也即将到来！

" [wen] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" When ? " asked Frank .
" 什么时候 ? " 问 坦率 .

“什么时候？”弗兰克问道。

" [ɑːsk][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['iːzi] !
" Ask me something easy !
" 问 我 某物 简单的 !

“问我个简单的问题吧！”

[bɪˈfɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] , [ðəʊ] , [ai] [θɪŋk] .
Before very long , though , I think .
前 非常 长的 , 尽管 , 我 思考 .

不过我想，应该不会太久了。

[wiːl; wil][biː; bi] [saʊθ] [ɒv; əv]['æmɪənz][baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
We'll be south of Amiens by to - morrow .
出色地 是 南 的 亚眠 经过 到 - 明天 .

明天我们就会到达亚眠以南。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl][wiː; wi][get] [ɪˈnʌf] [men] .
We've got to wait until we get enough men .
我们已经 得到 到 等待 直到 我们 得到 足够的 男人 .

我们得等到人手足够才行。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [səˈpraɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ]['dʒɜːmənz] .
But there's a surprise coming to the Germans .
但 有 一个 惊喜 未来 到 这 德国人 .

但德国人将会感到意外。

[ɪf] [ai][təʊld][juː; jʊ]['eni] [mɔː(r)][aɪˈd][biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [fɔː(r); fə(r)] [biˈtrei] ['mɪlətri] ['siːkrəts] .
If I told you any more I'd be shot at daybreak for betraying military secrets .
如果 我 讲述 你 任何 更多的 ID 是 射击 在 拂晓 为了 背叛 军队 秘密 .

如果我再说下去，天一亮我就会被枪毙，因为我泄露了军事机密。

[gʊd] [lʌk] , [jʌŋ] - [ən] !
Good luck , young ' un !
好的 运气 , 年轻的 - 联合国 !

祝你好运，年轻人!

['sɒri] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] ! "
Sorry you're not going to be with us in the flying corps ! "
对不起 你是 不是 去 到 是 和 我们 在 这 飞行 兵团 ! "

很遗憾你不能加入我们的飞行队!

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [fræŋk] .
" Good - bye , " said Frank .
" 好的 - 再见 , " 说 坦率 .

“再见，”弗兰克说道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] ,
Then he went to look for Henri ,
然后 他 去 到 看 为了 亨利 ,

然后他去找亨利，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst] [biːn] [rɪˈsiːvd] [baɪ]
and found him in the same room in which they had first been received by
和 成立 他 在 这 相同的 房间 在 哪个 他们 有 第一的 到过 已收到 经过
['meɪdʒə(r)]['kuːpə(r)] .
Major Cooper .
主要的 库珀 .

他们发现他就在当初库珀少校接待他们的那个房间里。

['henri] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɪm] ,
Henri started up with a cry of delight at seeing him and embraced him ,
亨利 开始 向上 和 一个 哭 的 喜 在 看到 他 和 拥抱 他 ,

亨利看到他后欣喜若狂，大声叫了起来，并拥抱了他。

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['fæʃ(ə)n] ,
in the French fashion ,
在 这 法语 时尚 ,

以法式风格，

[tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [fræŋks] [əʊn] [dɪsˈgʌst]

to	the	huge	amusement	of	the	Englishmen	present	and	Frank's	own	disgust
到	这	巨大的	娱乐	的	这	英国人	展示	和	弗兰克的	自己的	厌恶

[ænd; ənd] [ɪmˈbærəsmənt] .

and	embarrassment	.
和	尴尬	.

这让在场的英国人感到无比好笑，也让弗兰克本人感到厌恶和尴尬。

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [haʊ] [hiː; hi] [felt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈhenri] [wɒz; wəz][ˈəʊnli]

But	he	tried	to	hide	how	he	felt	,	for	he	knew	that	Henri	was	only
但	他	尝试	到	隐藏	如何	他	毛毡	,	为了	他	知道	那	亨利	曾是	仅有的

[ˈduːɪŋ] [wɒt]

doing	what
正在做	什么

但他努力掩饰自己的感受，因为他知道亨利只是在做他想做的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [θɪŋ] ,

he	had	been	brought	up	to	regard	as	the	proper	thing	,
他	有	到过	带来	向上	到	看待	作为	这	恰当的	事物	,

他从小就被教育要把这视为正确的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈfiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

and	he	would	not	have	hurt	his	chum's	feelings	for	the	world	.
和	他	会	不是	有	伤害	他的	朋友的	情怀	为了	这	世界	.

他绝不会伤害他朋友的感情。

" [juː; jʊ] [tuː] [ˈjʌŋstər] [hæv; həv][gɒt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['æmɪənz] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] .

"	You	two	youngsters	have	got	to	get	back	to	Amiens	,	"	said	the	major	.
"	你	二	年轻人	有	得到	到	得到	后退	到	亚眠	,	"	说	这	主要的	.

“你们两个年轻人必须回亚眠去，”少校说道。

" [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [aʊt]

"	For	one	thing	because	the	Germans	will	be	here	as	soon	as	we	get	out
"	为了	一	事物	因为	这	德国人	将要	是	这里	作为	很快	作为	我们	得到	出去

,

,

,

“首先，因为我们一出去，德国人就会立刻赶来。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [dɪˈspætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	for	another	because	I	want	you	to	take	some	dispatches	to	the
和	为了	其他	因为	我	想	你	到	拿	一些	派遣	到	这

[frentʃ] [stɑːf] [ðeə(r)] .

French	staff	there	.
法语	职员	那里	.

另外，我还想让你带一些电报给那里的法国工作人员。

[kæn; kən][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [draɪv] [ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] ? "

Can	either	of	you	drive	a	motor	?	"
能	任何一个	的	你	驾驶	一个	发动机	?	"

你们俩谁会开马达?

" [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ˈhenri] , [ˈpraʊdli] .

"	I	can	,	"	said	Henri	,	proudly	.
"	我	能	,	"	说	亨利	,	自豪地	.

“我可以，”亨利自豪地说。

" [ˈriːəli] ?

"	Really	?
"	真的	?

“真的吗?

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt][speə(r)][ə; eɪ][mæn] .
I'd rather not spare a man .
ID 相当 不是 空闲的 一个 男人 .

我宁愿不放过任何一个男人。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [dɪ'spætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'teɪnə(r)z][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ,
You will take these dispatches in the same containers in which they were brought ,
你 将要 拿 这些 派遣 在 这 相同的 容器 在 哪个 他们 是 带来 ,

你们要用送来时的原包装容器带走这些邮件。

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪn]['æmɪənz] .
and deliver them to Colonel Menier , if he is still in Amiens .
和 递送 他们 到 上校 梅尼尔 , 如果 他 是 仍然 在 亚眠 .

如果梅尼埃上校还在亚眠，就把这些东西交给他。

[ɪf] [nɒt] , [tuː; tə]['meɪdʒə(r)] - .
If not , to Major Fremille .
如果 不是 , 到 主要的 - .

否则，交给弗雷米尔少校。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ɔː'θɒrətiz] [ðeə(r)] .
You will also turn over the motor car to the French authorities there .
你 将要 还 转动 超过 这 发动机 车 到 这 法语 当局 那里 .

你还需要将这辆汽车移交给法国当局。

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [steɪ] [ɪn]['æmɪənz]['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [liːv] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ? "
Shall you stay in Amiens after that , even if the French leave , which they will ? "
将 你 停留 在 亚眠 后 那 , 甚至 如果 这 法语 离开 , 哪个 他们 将要 ? "

即便法国人离开了（他们肯定会离开），你之后还要留在亚眠吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , [ən'les] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ˌels'weə(r)] . "
" Yes , sir , unless there is something we can do elsewhere . "
" 是的 , 先生 , 除非 那里 是 某物 我们 能 做 别处 . "

“是的，先生，除非我们能在别的地方做点别的。”

" [aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðeə(r)][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] ,
" I rather think you'll be able to do more there than anywhere else ,
" 我 相当 思考 你会 是 有能力的 到 做 更多的 那里 比 任何地方 别的 ,

我认为你在那里能做的事情会比其他任何地方都多。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [doʊnt] [draɪv]
if the Germans don't drive
如果 这 德国人 不 驾驶

如果德国人不开车

[juː; jʊ] [aʊt] .
you out .
你 出去 .

你出去了。

[bʌt; bət] [jʊl] [hɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)][juː; jʊ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] .
But you'll hear of that from the French officer you report to .
但 你会 听到 的 那 从 这 法语 官 你 报告 到 .

但你会从你的上司——那位法国军官那里听到这件事。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wen] [aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [ðæt] [rɪ'zɪstɪd] [ə; eɪ]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [ə'tæk] ,
By the way , when I spoke of the convoy that resisted a Uhlan attack ,
经过 这 方式 , 什么时候 我 辐 的 这 护航 那 抵抗 一个 枪骑兵 攻击 ,

对了，我刚才提到那支抵抗乌兰骑兵袭击的车队时，

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] [jʊd] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] .

you	**didn't**	**tell**	**me**	**you'd**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**that**	**.**
你	没有	告诉	我	你会	有	任何事物	到	做	和	那	.

你没告诉我你参与了这件事。

[waɪ] [nɒt] ? "

Why	**not**	**?**	**"**
为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] , [sə'praɪzd] .

"	**We**	**didn't**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**	**surprised**	**.**
"	我们	没有	,	先生	,	"	说	坦率	,	惊讶	.

“我们没有，先生，”弗兰克惊讶地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军在小径上(The Boy Scouts on the Trail)
第7/9页

" [wiː; wi] [gɒt] [əˈweɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [bɪˈgæn] . "

"	We	got	away	just	as	the	fighting	began	.	"
"	我们	得到	离开	只是	作为	这	斗争	开始	.	"

“我们刚好在战斗开始时逃脱了。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ˈsɒri] [tuː; tə] [gəʊ] , [tuː] , [aɪl] [ˈweɪdʒə(r)] !

"	Yes	,	and	sorry	to	go	,	too	,	I'll	wager	!
"	是的	,	和	对不起	到	去	,	也	,	患病的	赌注	!

“是的，而且我敢打赌，你也会很遗憾要离开！”

[ˈkæptɪn] [ˈhɑːdi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [seɪvd] [hɪm] ,

Captain	Hardy	reported	that	it	was	your	quickness	and	intelligence	that	saved	him	,
队长	哈迪	据报道	那	它	曾是	你的	速度	和	智力	那	已保存	他	,

哈迪上尉报告说，是你的机敏和智慧救了他。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [get] [help] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkɒnvɔɪ] .

and	enabled	him	to	get	help	up	in	time	to	save	the	convoy	.
和	已启用	他	到	得到	帮助	向上	在	时间	到	节省	这	护航	.

并使他能够及时获得帮助，从而拯救车队。

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɒk] [juː; jʊ] [sɔː] [ˈmuːvɪŋ] , [eɪ] ? "

Something	about	the	hands	of	a	clock	you	saw	moving	,	eh	?	"
某物	关于	这	双手	的	一个	钟	你	锯	移动	,	嗯	?	"

你是不是看到钟表的指针在动?

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	That	was	nothing	,	sir	,	"	said	Frank	.
"	那	曾是	没有什么	,	先生	,	"	说	坦率	.

“那不算什么，先生，”弗兰克说。

" [ai] [dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeid] [muːvd] ,

"	I	just	happened	to	see	that	they'd	moved	,
"	我	只是	发生	到	看	那	他们会	已搬	,

我碰巧看到他们搬家了，

[wen] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [klɒk] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [stɒpt] . "

when	a	minute	before	the	clock	had	seemed	to	have	stopped	.	"
什么时候	一个	分钟	前	这	钟	有	似乎	到	有	停止	.	"

就在一分钟前，时间仿佛静止了。

" [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈhædnt] [gɒt] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .

"	Maybe	it	was	nothing	,	but	we	hadn't	got	on	to	it	before	.
"	或许	它	曾是	没有什么	,	但	我们	之前没有	得到	在	到	它	前	.

“也许没什么大不了的，但我们之前没注意到这一点。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðev] [biːn] ['duːɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] ['stedəli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei]

And	if	they've	been	doing	that	at	all	steadily	it	accounts	for	the	way
和	如果	他们有	到过	正在做	那	在	全部	稳步	它	账户	为了	这	方式

[ðev] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [drɒp] [ʃelz] [ɒn] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɜː(r); wə(r)]

they've	been	able	to	drop	shells	on	to	what	we	supposed	were
他们有	到过	有能力的	到	降低	贝壳	在	到	什么	我们	据称	是

[kən'siːld] [pə'zɪʃnz] .

concealed	positions	.
暗	职位	.

如果他们一直都在这样做，那就解释了为什么他们能够向我们认为是隐蔽位置的地方投掷炮弹。

[ðeɪ] [ʃeld] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [staːf] [wɒz; wəz] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

They	shelled	the	house	the	staff	was	in	two	days	ago	.
他们	带壳	这	房子	这	职员	曾是	在	二	天	前	.

两天前，他们炮击了工作人员所在的房屋。

[wɪr] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [biːt] [ˌjuː 'es] ['prɪti] ['bædli] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

We're	giving	them	a	good	fight	,	but	they	beat	us	pretty	badly	when	it
是	给予	他们	一个	好的	斗争	,	但	他们	打	我们	漂亮的	糟糕	什么时候	它

我们和他们打得难分难解，但最后还是被他们打得落花流水。

['kɒmz] [tuː; tə] ['spaɪɪŋ] .

comes	to	spying	.
来	到	间谍活动	.

说到间谍活动。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɪð] [aɪz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [jɔːz] , [wɪd] [biː; bi] ['betə(r)]

If	we	had	a	few	more	people	with	eyes	as	quick	as	yours	,	we'd	be	better
如果	我们	有	一个	很少	更多的	人们	和	眼睛	作为	快的	作为	你的	,	我们会	是	更好的

[ɒf] .

off	.
离开	.

如果我们能多一些像你一样眼力敏锐的人，那就太好了。

[kʌm] [ɒn] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] .

Come	on	,	I'll	take	you	out	and	see	you	started	.
来	在	,	患病的	拿	你	出去	和	看	你	开始	.

来吧，我带你出去看看你如何起步。

" [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] - [dɪriːən] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt]

"	As	they	reached	the	street	they	saw	General	Smith	-	Derrien	climbing	into	a	great
"	作为	他们	达到	这	街道	他们	锯	一般的	史密斯	-	德里恩	攀登	进入	一个	伟大的

['ɔːtəməbiːl] [ðæt] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] ,

automobile	that	started	off	at	once	,
汽车	那	开始	离开	在	一次	,

“当他们走到街上时，看到史密斯-德里恩将军爬进一辆巨大的汽车，汽车立刻启动了。”

['muːvɪŋ] [saʊθ] [tə'wɔːd] ['pærɪs] .

moving	south	toward	Paris	.
移动	南	朝向	巴黎	.

向南前往巴黎。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɒv; əv] [hɪm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðem; ðəm] [kən'siːv] [ə; eɪ] [greɪt]

What	little	they	had	seen	of	him	had	already	made	them	conceive	a	great
什么	小的	他们	有	已见	的	他	有	已经	制成	他们	构想	一个	伟大的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] ,

admiration	for	the	silent	British	commander	,
钦佩	为了	这	沉默的	英国	指挥官	,

他们虽然对他了解甚少，但已经对这位沉默寡言的英国指挥官产生了极大的敬佩之情。

[huː] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ɒnəd] [æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːst] ['brɪliənt] ['fɪgə(r)]
who only a few days later was to be honored as the first brilliant figure
WHO 仅有的 一个 很少 天 之后 曾是 到 是 荣幸 作为 这 第一的 杰出的 数字
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['ælaɪd] [saɪd] .
of the war on the allied side .
的 这 战争 在 这 盟军 边 .

仅仅几天后，他就被授予盟军一方战争中第一位杰出人物的荣誉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'triːt] [ðæt] [fiːld] ['mɑːʃ(ə)l] [frentʃ] ,
It was for his very conduct of this retreat that Field Marshal French ,
它 曾是 为了 他的 非常 执行 的 这 撤退 那 场地 元帅 法语 ,

正是由于他指挥这次撤退，弗伦奇元帅才……

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [sɪ'lektɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]
the British commander - in - chief , selected him for special mention in his
这 英国 指挥官 - 在 - 首席 , 已选 他 为了 特别的 提到 在 他的
[dɪ'spætʃɪz] .
dispatches .
派遣 .

英国总司令在战报中特别表扬了他。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] ['meɪdʒə(r)]['kuːpə(r)] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['diːteɪlz]
They had to wait a few minutes while Major Cooper attended to the details
他们 有 到 等待 一个 很少 分钟 尽管 主要的 库珀 参加 到 这 细节
[ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
of getting a car for them .
的 获得 一个 车 为了 他们 .

他们等了几分钟，库珀少校去处理给他们安排车辆的细节事宜。

" [əʊ] , [fræŋk] , " [sed] ['henri] , ['wɪstfəli] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [biːn] [ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə][gəʊ] !
" Oh , Frank , " said Henri , wistfully , " I wish I'd been the one to go !
" 哦 , 坦率 , " 说 亨利 , 怅然地 , " 我 希望 ID 到过 这 一 到 去 !

“哦，弗兰克，”亨利怅然地说，“我真希望去的是我自己！”

[ðəʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . "
Though I wouldn't have done so well , I'm sure of that . "
尽管 我 不会 有 完毕 所以 出色地 , 我是 当然 的 那 . "

虽然我肯定不会做得那么好。

" ['nɒns(ə)ns] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[jʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd]['betə(r)] , " [sed] [fræŋk] .
You'd have done as well , and better , " said Frank .
你会 有 完毕 作为 出色地 , 和 更好的 , " 说 坦率 .

“你也会做得更好，”弗兰克说。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] ,
But think of what you have done for France ,
但 思考 的 什么 你 有 完毕 为了 法国 ,

但想想你为法国做了什么，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [naʊ] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [æz; əz] [wel] .
for what is done for the English now is done for France as well .
为了 什么 是 完毕 为了 这 英语 现在 是 完毕 为了 法国 作为 出色地 .

现在对英国人所做的，对法国人也同样适用。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

I	am	glad	the	English	are	fighting	with	us	now	,	instead	of	against	us	.
我	是	高兴的	这	英语	是	斗争	和	我们	现在	,	反而	的	反对	我们	.

我很高兴英国人现在是和我们并肩作战，而不是和我们为敌。

[ai] —

I	—
我	—

我-

" ['meɪdʒə(r)] ['kuːpərz] [rɪ'tɜːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

"	Major	Cooper's	return	interrupted	him	.
"	主要的	库珀的	返回	中断	他	.

库珀少校的归来打断了他。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here's	your	car	coming	now	,	"	he	said	.
"	这里是	你的	车	未来	现在	,	"	他	说	.

“你的车来了，”他说。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ə'raʊnd] .

"	You'll	have	to	take	a	long	way	around	.
"	你会	有	到	拿	一个	长的	方式	大约	.

你得绕很远的路。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [truːps] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] , [ɒn] [ɔːl][ðə; ði][də'rekt] [rəʊdz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

There	are	troops	,	or	will	be	,	on	all	the	direct	roads	,	and	,	besides	,
那里	是	军队	,	或者	将要	是	,	在	全部	这	直接的	道路	,	和	,	除了	,

所有直达道路上都已部署或即将部署军队，此外，

['brɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ʌp] [fɑːst] .

bridges	are	being	blown	up	fast	.
桥梁	是	存在	吹	向上	快速地	.

桥梁正在迅速被炸毁。

[teɪk] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] ['æbɪvɪl] , ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] .

Take	the	road	that	leads	to	Abbeville	,	over	toward	the	sea	.
拿	这	路	那	线索	到	阿布维尔	,	超过	朝向	这	海	.

沿着通往阿布维尔的路，朝海边走去。

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ] [tɜːn] [saʊθ] ,

Use	your	own	judgment	about	when	you	turn	south	,
使用	你的	自己的	判断	关于	什么时候	你	转动	南	,

何时转向南方，请自行判断。

[bʌt; bət] [kiːp] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] ['æbɪvɪl] .

but	keep	moving	toward	the	west	until	you	are	very	close	to	Abbeville	.
但	保持	移动	朝向	这	西方	直到	你	是	非常	关闭	到	阿布维尔	.

但要继续向西走，直到非常接近阿布维尔为止。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['feəli] [klɪə(r)] [kɔːs] .

After	that	you	will	have	a	fairly	clear	course	.
后	那	你	将要	有	一个	相当	清除	课程	.

之后你的方向就会比较清晰了。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl]

We	haven't	any	reason	to	think	that	the	Germans	are	in	that	direction	at	all
我们	还没有	任何	原因	到	思考	那	这	德国人	是	在	那	方向	在	全部

[æz; əz] [jet] ,

as	yet	,
作为	然而	,

我们目前没有任何理由认为德国人正朝那个方向行动。

[ðəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] .

though	where	they	may	be	to	-	morrow	no	one	knows	.
尽管	在哪里	他们	可能	是	到	-	明天	不	一	知道	.

但谁也不知道他们明天会在哪里。

[aɪ] ['nɪdnt] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] .

I	needn't	tell	you	to	keep	your	eyes	open	.
我	不必	告诉	你	到	保持	你的	眼睛	打开	.

我不用提醒你也要睁大眼睛。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [rʌn] ['ɪntuː] ['dʒɜːmənz] , [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

But	if	you	do	run	into	Germans	,	don't	try	to	get	away	.
但	如果	你	做	跑步	进入	德国人	,	不	尝试	到	得到	离开	.

但如果你真的遇到了德国人，不要试图逃跑。

[ðeəz; ðəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [juː; jʊ] ['kæri] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ,

There's	very	little	chance	of	their	finding	the	papers	you	carry	,	and	,	if	they	do	,
有	非常	小的	机会	的	他们的	寻找	这	文件	你	携带	,	和	,	如果	他们	做	,

他们找到你携带的文件的可能性很小，即使找到了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]

it	is	not	important	enough	for	us	to
它	是	不是	重要的	足够的	为了	我们	到

对我们来说，这件事并不重要。

[wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [greɪt] [rɪsk] .

want	you	to	run	any	great	risk	.
想	你	到	跑步	任何	伟大的	风险	.

我希望你承担任何重大风险。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [haɪd][æt; ət][wʌns] .

If	you	see	them	coming	,	hide	at	once	.
如果	你	看	他们	未来	,	隐藏	在	一次	.

如果看到他们过来，立刻躲起来。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

The	motor	doesn't	matter	.
这	发动机	不	事情	.

电机型号并不重要。

" ['henri] [tʊk] [ðə; ði]['draɪvərz] [siːt] [ænd; ənd][fræŋk] [spræŋ] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

"	Henri	took	the	driver's	seat	and	Frank	sprang	in	beside	him	.
"	亨利	采取	这	司机	座位	和	坦率	弹簧	在	旁	他	.

亨利坐到驾驶座上，弗兰克跳到他旁边。

[ænd; ənd] ['henri] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

And	Henri	,	feeling	that	he	had	been	pushed	a	little	into	the	background	,
和	亨利	,	感觉	那	他	有	到过	推动	一个	小的	进入	这	背景	,

亨利觉得自己有点被边缘化了，

['stɑːtɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)][æt; ət][wʌns] .

started	the	motor	at	once	.
开始	这	发动机	在	一次	.

立即启动了发动机。

[hiː; hi] ['riːəli] [kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ][kɑː(r)] , ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	really	could	drive	a	car	,	having	learned	from	his	father	years	before	,
他	真的	可以	驾驶	一个	车	,	拥有	学习	从	他的	父亲	年	前	,

他确实会开车，多年前就跟父亲学过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [ʃəʊd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['diːteɪlz]

and	he	soon	showed	,	when	he	had	made	himself	familiar	with	the	details
和	他	很快	显示	,	什么时候	他	有	制成	他自己	熟悉的	和	这	细节

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

of	his	machine	,
的	他的	机器	,

当他熟悉了机器的细节之后，很快就展现出了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	was	to	be	trusted	with	it	.
那	他	曾是	到	是	可信	和	它	.

他值得信任，可以保管好这件事。

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːn] ,

And	so	,	with	a	blast	of	his	horn	,
和	所以	,	和	一个	爆炸	的	他的	喇叭	,

于是，他吹响了号角，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːn] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][kɑː(r)] ['rɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

he	made	a	quick	turn	and	sent	the	car	roaring	into	the	night	.
他	制成	一个	快的	转动	和	发送	这	车	咆哮	进入	这	夜晚	.

他猛地转弯，汽车轰鸣着冲进了夜色中。

[ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] ['mʌfld] [hɪz; ɪz]

That	was	only	to	show	off	,	however	,	for	in	a	moment	he	muffled	his
那	曾是	仅有的	到	展示	离开	,	然而	,	为了	在	一个	片刻	他	闷音	他的

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

但这只是为了炫耀，因为片刻之后他就关闭了引擎。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)] [spʌn] [ə'lɒŋ] ['ɔːlməʊst][ɪn] ['saɪləns] , [ðə; ði]['məʊtə(r)] ['pɜːrɪŋ] ['iːvnli] ,

and	the	car	spun	along	almost	in	silence	,	the	motor	purring	evenly	,
和	这	车	旋转	沿着	几乎	在	沉默	,	这	发动机	呼噜声	均匀地	,

汽车几乎无声地向前行驶，发动机发出平稳的低吟声。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] [trɪm] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][kɑː(r)][ɔːl]

as	if	to	show	that	it	was	in	perfect	trim	and	ready	to	give	the	car	all
作为	如果	到	展示	那	它	曾是	在	完美的	修剪	和	准备好	到	给	这	车	全部

[ðə; ði] [spiːd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

the	speed	that	was	needed	.
这	速度	那	曾是	需要	.

仿佛是为了表明它状态完美，随时准备为汽车提供所需的全部速度。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɒpt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['mʌdi] [ænd; ənd]

The	rain	had	stopped	by	this	time	,	but	the	roads	were	still	muddy	and
这	雨	有	停止	经过	这	时间	,	但	这	道路	是	仍然	浑	和

['griːsi] ,

greasy	,
腻	,

这时雨已经停了，但道路仍然泥泞湿滑。

[ænd; ənd][æt; ət] [fɜːst] , [tuː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['træfɪk] .

and	at	first	,	too	,	there	was	a	good	deal	of	traffic	.
和	在	第一的	,	也	,	那里	曾是	一个	好的	交易	的	交通	.

起初，交通也很繁忙。

[gʌnz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]

Guns	and	men	were	moving	,	and	,	moreover	,	there	was	another
枪支	和	男人	是	移动	,	和	,	而且	,	那里	曾是	其他

枪炮和人员正在移动，而且，还有另一处地方。

['deɪndʒə(r)] .

danger	**.**
危险	.

危险。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌnz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [muːvd] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃel] [fel] [nɪə(r)][ðem; ðəm][wʌns]

The	**German**	**guns**	**had**	**evidently**	**moved**	**up**	**,**	**and**	**a**	**shell**	**fell**	**near**	**them**	**once**
这	德语	枪支	有	显然	已搬	向上	,	和	一个	壳	跌倒	靠近	他们	一次

[ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

in	**a**	**while**	**,**
在	一个	尽管	,

德军炮兵阵地显然已经前移，不时有炮弹落在他们附近。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ][nɪə(r)][æz; əz][tuː; tə]['bɒðə(r)][ðem; ðəm] .

but	**not**	**so**	**near**	**as**	**to**	**bother**	**them**	**.**
但	不是	所以	靠近	作为	到	打扰	他们	.

但距离不要太近，以免打扰到他们。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rəʊd] ['friːər] ,

After	**a**	**few**	**miles**	**of**	**travelling**	**,**	**however**	**,**	**they**	**found**	**the**	**road**	**freer**	**,**
后	一个	很少	英里	的	旅行	,	然而	,	他们	成立	这	路	更自由	,

然而，行驶了几英里后，他们发现道路畅通无阻。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	**found**	**also**	**that**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**rear**	**guard**	**engagement**	**that**	**was**
和	成立	还	那	这	声音	的	这	后部	警卫	订婚	那	曾是

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [ɒf] .

covering	**the**	**British**	**retreat**	**was**	**further**	**off**	**.**
覆盖	这	英国	撤退	曾是	更远	离开	.

还发现掩护英军撤退的后卫部队交战的声音更远了。

[faɪv] [maɪlz] [sɔː] [ðem; ðəm] ['raɪdɪŋ] [θruː] ['fiːldz] [weə(r)] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

Five	**miles**	**saw**	**them**	**riding**	**through**	**fields**	**where**	**twinkling**	**lights**	**showed**	**the**	**presence**
五	英里	锯	他们	骑术	通过	字段	在哪里	闪烁	灯	显示	这	在场

[ɒv; əv] [truːps] ,

of	**troops**	**,**
的	军队	,

五英里的路程中，他们穿过田野，闪烁的灯光表明那里有军队驻扎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [gɑːd] .

and	**they**	**were**	**stopped**	**by**	**a**	**French**	**guard**	**.**
和	他们	是	停止	经过	一个	法语	警卫	.

他们被一名法国卫兵拦住了。

[ðə; ði] [pɑːs] ['meɪdʒə(r)]['kuːpə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][gɒt][ðem; ðəm] [θruː] ,

The	**pass**	**Major**	**Cooper**	**had**	**given**	**them**	**got**	**them**	**through**	**,**
这	经过	主要的	库珀	有	给定	他们	得到	他们	通过	,

库珀少校给他们的通行证让他们通过了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [lɑːft] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [waɪl] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**soldiers**	**laughed**	**and**	**chatted**	**while**	**an**	**officer**	**was**	**examining**	**it**	**.**
和	这	士兵	笑了	和	聊天	尽管	一个	官	曾是	检查	它	.

士兵们有说有笑，而一名军官正在检查它。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [truːps] ,

These	**were**	**fresh**	**troops**	**,**
这些	是	新鲜的	军队	,

这些都是新兵。

['hʌrɪdlɪ] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [həʊld] [ɒf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [waɪl] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['brɪtɪʃ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə]
hurriedly **brought** **up** **to** **hold** **off** **the** **Germans** **while** **the** **exhausted** **British** **retired** **to**
匆匆 带来 向上 到 抓住 离开 这 德国人 尽管 这 筋疲力尽的 英国 退休 到
[njuː] [pə'zɪʃnz] ,
new **positions** **,**
新的 职位 ,

匆忙调集部队阻挡德军进攻，以便让疲惫不堪的英军撤退到新的阵地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [geɪ] , [laɪt] - [hɑːtɪd] ['feloʊz] .
and **they** **were** **gay** **,** **light** **-** **hearted** **fellows** **.**
和 他们 是 同性恋 , 光 - 心地 伙伴们 .

他们都是开朗、乐观的人。

[truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ,
True **,** **they** **had** **not** **yet** **been** **in** **action** **,**
真的 , 他们 有 不是 然而 到过 在 行动 ,

没错，他们当时还没有投入行动。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [fræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒəʊviəl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]
but **to** **Frank** **it** **seemed** **that** **they** **were** **likely** **to** **be** **jovial** **after** **they**
但 到 坦率 它 似乎 那 他们 是 可能 到 是 欢乐的 后 他们
[hæd; həd] [hɜːd] ['bʊlɪt] ['sɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] .
had **heard** **bullets** **singing** **over** **their** **heads** **.**
有 听到 子弹 歌唱 超过 他们的 头部 .

但在弗兰克看来，他们听到子弹在头顶呼啸而过之后，很可能会变得兴高采烈。

" [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [bæd] , " [sed] ['henri] .
" **They** **don't** **seem** **to** **feel** **bad** **,** **"** **said** **Henri** **.**
" 他们 不 似乎 到 感觉 坏的 , " 说 亨利 .

“他们似乎并不觉得难过，”亨利说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
" **And** **it** **is** **the** **same** **with** **the** **English** **.**
" 和 它 是 这 相同的 和 这 英语 .

“英国人也是如此。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] . "
They **are** **retreating** **,** **and** **still** **they** **are** **cheerful** **.** **"**
他们 是 撤退 , 和 仍然 他们 是 快乐 . "

他们正在撤退，但依然兴高采烈。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ! " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]
" **You** **say** **that** **as** **if** **it** **was** **something** **remarkable** **!** **"** **said** **Frank** **,** **with** **a** **laugh**
" 你 说 那 作为 如果 它 曾是 某物 卓越 ! " 说 坦率 , 和 一个 笑
.
:
.

“你说的好像这是什么了不起的事似的！”弗兰克笑着说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['ðer] ['tʃɪəf(ə)l] .
" **Of** **course** **they're** **cheerful** **.**
" 的 课程 它们是 快乐 .

他们当然会很开心。

[ðev] [gɒt] [feɪθ] [ɪn] [ðeə(r)] ['liːdəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ɪz]
They've **got** **faith** **in** **their** **leaders** **,** **and** **they** **know** **,** **I** **suppose** **,** **that** **a** **retreat** **is**
他们有 得到 信仰 在 他们的 领导人 , 和 他们 知道 , 我 认为 , 那 一个 撤退 是
['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] .
often **necessary** **.**
经常 必要的 .

他们信任自己的领导人，而且我想他们也知道，撤退往往是必要的。

[ðel] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] . "
They'll turn the tables before long . "
他们会 转动 这 表格 前 长的 . "

他们很快就会扭转局面。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['kwaɪət] , " [sed] [fræŋk] ,
" It seems strange to be where it is so quiet , " said Frank ,
" 它 似乎 奇怪的 到 是 在哪里 它 是 所以 安静的 , " 说 坦率 ,

“这里太安静了，感觉有点奇怪，”弗兰克说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left]
when they had finally passed beyond sound of the skirmishing on the extreme left
什么时候 他们 有 最后 通过了 超过 声音 的 这 小规模冲突 在 这 极端 左边
[ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [laɪn] ,
of the allied line ,
的 这 盟军 线 ,

当他们最终完全听不到盟军防线最左翼的交火声时，

[fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [fɔːs] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] .
formed by the French force through which they had passed .
形成 经过 这 法语 力量 通过 哪个 他们 有 通过了 .

由他们经过的法国军队组成。

" [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['dʒɜːmənz] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] . "
" I'm expecting to see Germans every time we make a turn . "
" 我是 期待 到 看 德国人 每一个 时间 我们 制作 一个 转动 . "

“我感觉每次转弯都能看到德国人。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [sed] ['henri] .
" So am I , " said Henri .
" 所以 是 我 , " 说 亨利 .

“我也是，”亨利说。

" [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃudnt] [wiː; wi] ?
" And why shouldn't we ?
" 和 为什么 不应该 我们 ?

我们为什么不应该这样做呢?

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['ælaɪd] [flæŋk] ,
If they are trying to turn the allied flank ,
如果 他们 是 尝试 到 转动 这 盟军 侧翼 ,

如果他们试图迂回盟军侧翼，

[wɪr] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz][nɒt] . "
we're as likely to see them in this direction as not . "
是 作为 可能 到 看 他们 在 这 方向 作为 不是 . "

我们看到他们朝这个方向走的概率和看不到他们的概率一样高。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [sed] [fræŋk] , " [jʊr; jər] ['pɜːfɪktli] [raɪt] .
" Look here , " said Frank , " you're perfectly right .
" 看 这里 , " 说 坦率 , " 你是 完美 正确的 .

“听着，”弗兰克说，“你说得完全正确。”

[wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [meɪk] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [taɪm] .
We haven't got orders to make particularly good time .
我们 还没有 得到 订单 到 制作 特别 好的 时间 .

我们没有接到需要快速完成任务的命令。

[lets] [kiːp] [ɒn] [raɪt] [tuː; tə] ['æbɪvɪl] .
Let's keep on right to Abbeville .
我们来吧 保持 在 正确的 到 阿布维尔 .

我们继续向右前往阿布维尔。

[ðæts] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] .

That's	at	the	mouth	of	the	Somme	.
那就是	在	这	嘴	的	这	索姆河	.

那里是索姆河河口。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [təˈwɔːd] [bʊˈlɔɪn] .

Then	we	can	turn	toward	Boulogne	.
然后	我们	能	转动	朝向	布洛涅	.

然后我们可以转向布洛涅方向。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒɜːmənz] [əˈraʊnd] [hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] [ðel] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

If	there	are	Germans	around	here	at	all	they'll	be	in	that	direction	.
如果	那里	是	德国人	大约	这里	在	全部	他们会	是	在	那	方向	.

如果这附近有德国人，他们应该都在那个方向。

[wiː; wi]

We
我们

我们

[mait] [get] [sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæv(ə)lri] .

might	get	some	trace	of	their	cavalry	.
可能	得到	一些	痕迹	的	他们的	骑兵	.

或许能找到他们骑兵的一些踪迹。

[ɔː(r)][wiː; wi] [mait] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] [bɪˈfɔː(r)] , [straɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnfəntri] .

Or	we	might	do	what	we	did	before	,	strike	some	of	their	infantry	.
或者	我们	可能	做	什么	我们	做过	前	,	罢工	一些	的	他们的	步兵	.

或者我们可以像以前那样，打击他们的一些步兵。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [wɪr] [səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ðəʊ] . "

I	don't	think	we're	so	likely	to	do	that	,	though	.	"
我	不	思考	是	所以	可能	到	做	那	,	尽管	.	"

不过，我觉得我们不太可能这么做。

" [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , " [sed] ['henri] .

"	We'll	try	it	,	anyhow	,	"	said	Henri	.
"	出色地	尝试	它	,	无论如何	,	"	说	亨利	.

“无论如何，我们都会试一试，”亨利说道。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ˌes 'tiː] . [pɒl] ,

And	so	they	turned	toward	St	.	Pol	,
和	所以	他们	转向	朝向	英石	.	政治	,

于是他们转向圣波尔方向。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [tɜːn] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm]

instead	of	making	the	sharp	turn	at	right	angles	that	would	have	brought	them
反而	的	制作	这	锋利的	转动	在	正确的	角度	那	会	有	带来	他们

[tuː; tə]['æmɪənz] .

to	Amiens	.
到	亚眠	.

而不是像原本那样以直角急转弯，从而到达亚眠。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['treɪsɪs] , [ɪn'diːd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

Here	there	were	traces	,	indeed	,	of	a	German	invasion	.
这里	那里	是	痕迹	,	的确	,	的	一个	德语	入侵	.

这里确实有德国入侵的痕迹。

['peznts] , [ə'lɑ:md] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n] [si:n] [æt; ət] ['ærəs] [ænd; ənd][nɪə(r)]

Peasants	,	alarmed	by	the	reports	of	Uhlans	seen	at	Arras	and	near
农民	,	惊慌	经过	这	报告	的	枪骑兵	已见	在	阿拉斯	和	靠近

[bʊ'lɔɪn] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [flaɪt] .

Boulogne	,	were	in	full	flight	.
布洛涅	,	是	在	满的	航班	.

农民们听到在阿拉斯和布洛涅附近看到乌兰骑兵的报道后惊恐万分，纷纷逃离。

" [wi:; wi] ['nidnt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] .

"	We	needn't	bother	about	that	,	"	said	Frank	.
"	我们	不必	打扰	关于	那	,	"	说	坦率	.

“我们不必为此烦恼，”弗兰克说。

" ['eniθɪŋ] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'pɑ:tmənt] [hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] .

"	Anything	that	these	people	know	the	intelligence	department	has	found	out	.
"	任何事物	那	这些	人们	知道	这	智力	部门	有	成立	出去	.

“这些人知道的任何事，情报部门都已经查明了。”

[nəʊ] [tru:ps] [əd'vɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ɔ:l]['əʊpənli][kʊd; kəd][get][baɪ][ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .

No	troops	advancing	at	all	openly	could	get	by	the	aeroplanes	without	being	seen	.
不	军队	前进	在	全部	公然	可以	得到	经过	这	飞机	没有	存在	已见	.

任何部队即使公开推进，也无法在不被发现的情况下通过飞机的监视。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [wɒtʃt] .

And	I	think	the	railroad	in	this	direction	has	been	watched	.
和	我	思考	这	铁路	在	这	方向	有	到过	观看	.

我认为这条方向的铁路一直受到关注。

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ɛərəpleinz] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

I	saw	a	lot	of	aeroplanes	flying	over	this	way	this	afternoon	,
我	锯	一个	很多	的	飞机	飞行	超过	这	方式	这	下午	,

今天下午我看到很多飞机从这边飞过。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)][frɒm; frəm] [bʊ'lɔɪn] .

and	there	would	be	more	from	Boulogne	.
和	那里	会	是	更多的	从	布洛涅	.

布洛涅还会有更多。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔ:ʃɪps] [ðeə(r)] , [aɪv] [hɜ:d] ,

There	are	English	warships	there	,	I've	heard	,
那里	是	英语	军舰	那里	,	我已经	听到	,

我听说那里有英国军舰。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['neɪv(ə)l] [fl'aɪəz] [wʊd] ['kʌvə(r)] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	their	naval	flyers	would	cover	this	part	of	the	country	.
和	他们的	海军	传单	会	覆盖	这	部分	的	这	国家	.

他们的海军飞行员将负责覆盖该国这一地区。

" ['sʌd(ə)nli] ['henri] [sləu] [daʊn] [ðə; ði][kɑ:(r)] .

"	Suddenly	Henri	slowed	down	the	car	.
"	突然	亨利	减速	向下	这	车	.

亨利突然放慢了车速。

[hi:; hi] [kept] [wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði] [wi:l] , [ðə; ði][kɑ:(r)] ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] ['fɔ:wəd] ,

He	kept	one	hand	on	the	wheel	,	the	car	moving	slowly	forward	,
他	保留	一	手	在	这	车轮	,	这	车	移动	缓慢地	向前	,

他一只手放在方向盘上，汽车缓缓向前行驶。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [geɪz] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][skaɪ] .

but	his	gaze	was	fixed	on	the	sky	.
但	他的	目光	曾是	固定的	在	这	天空	.

但他目光却始终停留在天空。

['faɪnəli] [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

Finally	**he**	**stopped**	**the**	**car**	**altogether**	**.**
最后	他	停止	这	车	共	.

最后他彻底把车停了下来。

" [lʊk] [ʌp] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] , [tuː; tə] [fræŋk] .

"	**Look**	**up**	**there**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**quietly**	**,**	**to**	**Frank**	**.**
"	看	向上	那里	,	"	他	说	,	悄悄	,	到	坦率	.

“抬头看看，”他平静地对弗兰克说。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [laɪt] ?

"	**Do**	**you**	**see**	**that**	**light**	**?**
"	做	你	看	那	光	?

你看到那道光了吗?

[fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][stɑː(r)] .

First	**I**	**thought**	**it**	**was**	**a**	**star**	**.**
第一的	我	想法	它	曾是	一个	星星	.

我一开始以为那是一颗星星。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['ʌðə(r)] [stɑːz] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] ['muːvɪŋ] .

But	**there**	**aren't**	**any**	**other**	**stars**	**,**	**and**	**now**	**I'm**	**sure**	**it's**	**moving**	**.**
但	那里	不是	任何	其他	明星	,	和	现在	我是	当然	它是	移动	.

但是没有其他星星了，现在我确信它正在移动。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ?

Do	**you**	**see**	**?**
做	你	看	?

你看到了吗?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [fræŋks] [aɪz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

"	**He**	**pointed**	**,**	**and**	**Frank's**	**eyes**	**followed**	**his**	**finger**	**.**
"	他	尖	,	和	弗兰克的	眼睛	随后	他的	手指	.

他指着什么，弗兰克的目光便顺着他的手指望去。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**You're**	**right**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你是	正确的	,	"	他	说	.

“你说得对，”他说。

" [hə'ləʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好!

[naʊ] [ɪts] [gɒn] — [nəʊ] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] !

Now	**it's**	**gone**	**—**	**no**	**,**	**there**	**it**	**is**	**again**	**!**
现在	它是	已消失	—	不	,	那里	它	是	再次	!

现在它不见了——不，它又出现了!

[siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌdisə'piə] !

See	**,**	**it**	**flashes**	**and**	**then**	**disappears**	**!**
看	,	它	闪光灯	和	然后	消失	!

你看，它闪了一下就消失了!

[ɪts] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .

It's	**some**	**sort**	**of**	**a**	**signal**	**from**	**the**	**air**	**.**
它是	一些	种类	的	一个	信号	从	这	空气	.

这是某种来自空中的信号。

[kiːp] [ðə; ði][kɑː(r)] [stɪl] .

Keep	**the**	**car**	**still**	**.**
保持	这	车	仍然	.

保持车辆静止。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,
" He tried to follow the flashes of the light ,
" 他 尝试 到 跟随 这 闪光灯 的 这 光 ,

他试图循着闪光的方向前进，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [mɔːs] [kəʊd] .
hoping to read the message if it was in Morse code .
希望 到 读 这 信息 如果 它 曾是 在 莫尔斯 代码 .

希望能读懂这条摩尔斯电码信息。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] .
But he soon found that it was not .
但 他 很快 成立 那 它 曾是 不是 .

但他很快发现事实并非如此。

[ænd; ənd] [ðen] ['henri] [kraɪd] [aʊt] ['ʃɑːpli] .
And then Henri cried out sharply .
和 然后 亨利 哭 出去 尖锐地 .

然后亨利发出了一声尖锐的叫喊。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , [ɪts] ['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] !
" If it's a signal , it's being answered from over there !
" 如果 它是 一个 信号 , 它是 存在 回答 从 超过 那里 !

“如果这是一个信号，那边肯定有人在回应！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] .
" See , there's a light waving there .
" 看 , 有 一个 光 挥手 那里 .

“你看，那里有一束光在飘动。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
It looks as if it might be from the roof of a house .
它 看起来 作为 如果 它 可能 是 从 这 屋顶 的 一个 房子 .

看起来像是从屋顶上拍的。

[aɪ] —
I —
我 —

我-

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪt]
A DARING EXPLOIT
一个 大胆 开发

一次大胆的冒险

[fræŋk] [liːpt] [aʊt] .
Frank leaped out .
坦率 跳跃 出去 .

弗兰克跳了出去。

" [tɜːn] [ðə; ði][kɑː(r)] [ə'raʊnd] [fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] .
" Turn the car around first , " he said .
" 转动 这 车 大约 第一的 , " 他 说 .

“先把车掉头，”他说。

['henri] [əu'bei] .
Henri **obeyed** **.**
亨利 服从 .

亨利服从了。

" [naʊ] [traɪ][jɔː(r); jə(r)]['stɑːtə(r)] .
" **Now** **try** **your** **starter** **.**
" 现在 尝试 你的 起动机 .

现在试试你的开胃菜。

[kʌt] [aʊt] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][stɑːrts] ['kwɪkli] .
Cut **out** **the** **motor** **and** **then** **see** **if** **she** **starts** **quickly** **.**
切 出去 这 发动机 和 然后 看 如果 她 开始 迅速地 .

关闭发动机，然后看看她是否能快速启动。

" ['henri] , ['mɪstɪfaɪd] , [əu'bei] .
" **Henri** **,** **mystified** **,** **obeyed** **.**
" 亨利 , 困惑 , 服从 .

亨利感到困惑，但还是服从了。

" [waɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Why** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 为什么 ? " 他 问 .

“为什么？”他问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]
" **Because** **when** **we** **want** **to** **start** **,** **we** **may** **have** **to** **do** **it** **in** **an**
" 因为 什么时候 我们 想 到 开始 , 我们 可能 有 到 做 它 在 一个
['ɔːf(ə)l] ['hʌri] ,
awful **hurry** **,**
可怕 匆忙 ,

“因为当我们想要开始的时候，我们可能不得不非常匆忙地去做。”

" [sed] [fræŋk] .
" **said** **Frank** **.**
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He **searched** **the** **road** **for** **a** **moment** **.**
他 搜索 这 路 为了 一个 片刻 .

他环顾四周，看了看路。

" [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðæt] [bɪg] [triː] [ɪz] .
" **Run** **her** **back** **a** **few** **feet** **to** **where** **that** **big** **tree** **is** **.**
" 跑步 她 后退 一个 很少 脚 到 在哪里 那 大的 树 是 .

“让她往后退几步，到那棵大树那里去。”

[ɪts] [dɑːkə] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
It's **darker** **there** **than** **anywhere** **else** **around** **here** **.**
它是 较暗 那里 比 任何地方 别的 大约 这里 .

那里比周围任何地方都黑。

[ɔːl] [raɪt] , [ðæts] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .
All **right** **,** **that's** **far** **enough** **.**
全部 正确的 , 那就是 远的 足够的 .

好了，就到此为止吧。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [waɪl] [wɪr] [gɒn]

We'll	have	to	take	the	chance	of	something	coming	along	while	we're	gone
出色地	有	到	拿	这	机会	的	某物	未来	沿着	尽管	是	已消失

[ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðæt] .

and	bumping	into	her	but	I	don't	believe	there's	much	risk	of	that	.
和	碰撞	进入	她	但	我	不	相信	有	很多	风险	的	那	.

我们得冒着在我们离开期间碰巧遇到她的风险，但我认为这种风险不大。

[naʊ] , [kʌm] [ɒn] !

Now	,	come	on	!
现在	,	来	在	!

好了，快点！

[ænd; ənd]['kwaɪət] !

And	quiet	!
和	安静的	!

安静！

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

We've	got	to	get	up	to	that	place	without	being	seen	.
我们已经	得到	到	得到	向上	到	那	地方	没有	存在	已见	.

我们必须悄悄地到达那里。

" ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Cautiously	they	approached	the	house	.
"	谨慎地	他们	接近	这	房子	.

他们小心翼翼地靠近了房子。

[nəʊ] [laɪts] [ʃəʊd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['wɪndəʊz] ; [ðə; ði] [pleɪs]

No	lights	showed	in	any	of	its	windows	;	the	place
不	灯	显示	在	任何	的	它是	视窗	;	这	地方

它的窗户里没有一盏灯；这个地方

[lʊkt] [dɪ'zɜːtɪd] .

looked	deserted	.
看起来	荒凉的	.

看起来荒凉极了。

[ɪn'diːd] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['heɪsti] [flaɪt] .

Indeed	,	all	around	it	were	traces	of	hasty	flight	.
的确	,	全部	大约	它	是	痕迹	的	仓促	航班	.

事实上，周围到处都是仓皇逃窜的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [ɪn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] ['kɒmən] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [frɑːns] ,

It	was	a	wayside	inn	,	of	a	type	common	always	in	France	,
它	曾是	一个	路边	客栈	,	的	一个	类型	常见的	总是	在	法国	,

那是一家路边客栈，这种客栈在法国很常见。

['kɒmənə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd]

commoner	than	ever	since	the	spread	of	the	craze	for	automobiles	and
平民	比	曾经	自从	这	传播	的	这	狂热	为了	汽车	和

['məʊtə(r)]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] .

motor	touring	.
发动机	巡演	.

自汽车和自驾游热潮兴起以来，这种情况比以往任何时候都更加普遍。

['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [stɒpt] .

Suddenly	Frank	stopped	.
突然	坦率	停止	.

弗兰克突然停了下来。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Wait	a	minute	for	me	,	"	he	said	.
"	等待	一个	分钟	为了	我	,	"	他	说	.

“等我一下，”他说。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .

"	I've	got	to	go	back	to	the	car	.
"	我已经	得到	到	去	后退	到	这	车	.

我得回车里去了。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] . "

I	ought	to	have	thought	of	it	before	.	"
我	应该	到	有	想法	的	它	前	.	"

我早该想到这一点的。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	What	do	you	want	?	"
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" ['bætəris] .

"	Batteries	.
"	电池	.

电池。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv]['waɪə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ðæt] , [tuː] .

I	saw	a	coil	of	wire	in	the	car	and	I	want	that	,	too	.
我	锯	一个	线圈	的	金属丝	在	这	车	和	我	想	那	,	也	.

我在车里看到一卷电线，我也想要一个。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['bætəris] .

And	there	must	be	batteries	.
和	那里	必须	是	电池	.

而且必须要有电池。

[ə; eɪ][kɑː(r)] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['kæri] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [rɪ'peəz] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

A	car	like	this	would	carry	everything	needed	for	small	repairs	,	wouldn't	it	?	"
一个	车	喜欢	这	会	携带	一切	需要	为了	小的	维修	,	不会	它	?	"

像这样的车应该会配备所有小型维修所需的工具，对吧?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ai] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][maɪ] [siːt] .

I	think	you'll	find	them	under	my	seat	.
我	思考	你会	寻找	他们	在下面	我的	座位	.

我想你会在我座位底下找到它们。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] .

"	Frank	was	back	in	less	than	five	minutes	.
"	坦率	曾是	后退	在	较少的	比	五	分钟	.

弗兰克不到五分钟就回来了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	right	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	"	他	说	.

“好吧，”他说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiːl; wil][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [wɒnt] [ɔː(r)] [nɒt] ,

"	I	don't	know	whether	we'll	have	time	to	do	what	I	want	or	not	,
"	我	不	知道	无论	出色地	有	时间	到	做	什么	我	想	或者	不是	,

我不知道我们是否有时间做我想做的事情，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .

and	whether	I'll	be	able	to	do	it	,	anyhow	.
和	无论	患病的	是	有能力的	到	做	它	,	无论如何	.

以及我到底能不能做到。

[bʌt; bət] [ɪts] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] .

But	it's	worth	trying	.
但	它是	值得	尝试	.

但值得一试。

[naʊ] [kʌm] [ɒn][pɑːst][ðə; ði] [haʊs] .

Now	come	on	past	the	house	.
现在	来	在	过去的	这	房子	.

现在请从房子旁边过来。

['iːzi] !

Easy	!
简单的	!

简单的!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	is	the	hardest	part	of	it	.
这	是	这	最难	部分	的	它	.

这是最难的部分。

" [ðeɪ] [slɪpt] [baɪ] .

"	They	slipped	by	.
"	他们	滑倒了	经过	.

他们溜过去了。

[haʊ'evə(r)] , [fræŋk] ['ʌtə] [ə; eɪ] [sə'prest] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]

However	,	Frank	uttered	a	suppressed	exclamation	as	soon	as	they	had	done
然而	,	坦率	说出	一个	被抑制	感叹	作为	很快	作为	他们	有	完毕

然而，就在他们完成这一切之后，弗兰克还是忍不住发出了一声压抑的惊叹。

[səʊ] .

so	.
所以	.

所以。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

Before	them	,
前	他们	,

在他们之前，

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] ['iːzəli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]

on	the	right	of	the	road	was	a	field	easily	two	or	three	times	as	large	as
在	这	正确的	的	这	路	曾是	一个	场地	容易地	二	或者	三	时代	作为	大的	作为

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [frentʃ] [fiːld] .

the	ordinary	French	field	.
这	普通的	法语	场地	.

路的右侧是一片田地，面积至少是普通法国田地的两到三倍。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði][lænd][ɪn] [frɑːns] [ɪz] [splɪt] [ʌp]['ɪntuː] ['veri] [smɔːl] ['sekʃənz] , ['kləʊsli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

As	a	rule	the	land	in	France	is	split	up	into	very	small	sections	,	closely	cultivated	.
作为	一个	规则	这	土地	在	法国	是	分裂	向上	进入	非常	小的	部分	,	密切	栽培	.

法国的土地通常被分割成非常小的地块，并进行精细耕种。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɪəd] [fiːld] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðəʊz] ['kɒmənli] [siːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)]

But	here	was	a	cleared	field	as	large	as	those	commonly	seen	in	England	or
但	这里	曾是	一个	已清除	场地	作为	大的	作为	那些	通常	已见	在	英格兰	或者

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

但这里有一片空地，面积和英国或美国常见的空地一样大。

[wɪð] [nəʊ] ['fensɪz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .

with	no	fences	for	perhaps	a	quarter	of	a	mile	in	any	direction	.
和	不	栅栏	为了	也许	一个	四分之一	的	一个	英里	在	任何	方向	.

方圆四分之一英里内都没有围栏。

['henri] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

Henri	turned	to	look	back	at	the	inn	.
亨利	转向	到	看	后退	在	这	客栈	.

亨利转身回头望向客栈。

" ['ðer] [stɪl] ['sɪgnəlɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] — [ænd; ənd] [lʊk] !

"	They're	still	signalling	from	there	—	and	look	!
"	它们是	仍然	信号传导	从	那里	—	和	看	!

“他们仍然在那里发出信号——瞧！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [laɪts] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] , [ə'bʌv] !

There	are	two	lights	now	,	instead	of	one	,	above	!
那里	是	二	灯	现在	,	反而	的	一	,	多于	!

现在上面有两盏灯，而不是一盏了！

" [ðiːz] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

"	These	lights	were	still	some	distance	away	.
"	这些	灯	是	仍然	一些	距离	离开	.

“这些灯光距离我们还有一段距离。”

[fræŋk] ['stʌdid] [ðem; ðəm] .

Frank	studied	them	.
坦率	研究	他们	.

弗兰克研究了它们。

[ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

Then	he	led	the	way	into	the	field	.
然后	他	引领	这	方式	进入	这	场地	.

然后他带头进入了田野。

" [ai] [θɔːt] [səʊ] !

"	I	thought	so	!
"	我	想法	所以	!

“我是这么想的！

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [sə'prest] ['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	he	said	,	with	suppressed	triumph	in	his	voice	.
"	他	说	,	和	被抑制	胜利	在	他的	嗓音	.

“他说道，语气中带着一丝压抑的得意。”

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] ['bærəlz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪn] ?

"	Do	you	see	those	barrels	over	there	toward	the	inn	?
"	做	你	看	那些	桶	超过	那里	朝向	这	客栈	?

“你看到那边客栈方向的那些木桶了吗？”

[ðeəz; ðəz] ['petrəl] [ɪn] [ðəʊz] — [ɔː(r)] [aɪl] [iːt] [maɪ] [ʃɜːt] ! "

There's	petrol	in	those	—	or	I'll	eat	my	shirt	!	"
有	汽油	在	那些	—	或者	患病的	吃	我的	衬衫	!	"

里面有汽油——不然我就把衬衫吃了！

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ? " [sed] ['henri] .
" And if there is ? " said Henri .
" 和 如果 那里 是 ? " 说 亨利 .

“如果有的话？”亨利问道。

" [wɒt] [ðen] ? "
" What then ? "
" 什么 然后 ? "

“然后呢？”

" [kænt] [juː; jʊ] [ges] ?
" Can't you guess ?
" 不能 你 猜测 ?

你猜不到吗?

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [laɪts] [miːn] ? "
What do you suppose those lights mean ? "
什么 做 你 认为 那些 灯 意思是 ? "

你觉得那些灯代表什么?

" ['ɛərəpleinz] ? "
" Aeroplanes ? "
" 飞机 ? "

“飞机？”

" ['nevə(r)] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不!

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [flæʃ] [ðæt] [weɪ] .
They wouldn't flash that way .
他们 不会 闪光 那 方式 .

他们不会那样闪光。

[ðeid] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪəli] .
They'd have to be in a different position entirely .
他们会 有 到 是 在 一个 不同的 位置 完全 .

他们的处境必须完全不同。

[nəʊ] . ['dɪrɪdʒəbl] ! "
No . Dirigibles ! "
不 . 飞艇 ! "

不，是飞艇!

" ['zepəlɪn] ? "
" Zeppelins ? "
" 齐柏林飞艇 ? "

“齐柏林飞艇？”

" [pə'hæps] .
" Perhaps .
" 也许 .

“也许。

[pə'hæps] - [ɔː(r)] ['ʃʊti] - [lɑːnts] ['eəʃɪp] .
Perhaps Parsevals or Schutte - Lanz airships .
也许 - 或者 舒特 - 兰兹 飞艇 .

或许是帕塞瓦尔飞艇或舒特-兰茨飞艇。

[ai] [θɪŋk] - , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [niːd] ['gæsəliːn] .
I think Parsevals , for they need gasoline .
我 思考 - , 为了 他们 需要 汽油 .

我认为是帕塞瓦尔人，因为他们需要汽油。

[ænd; ənd] ['zepəlɪn] [kʊd; kəd][flaɪ][frɒm; frəm] ['brʌs(ə)lz] [ɔː(r)] [liːdʒ] , ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm] [kə'ləʊn] — [əʊ] ,

And	Zeppelins	could	fly	from	Brussels	or	Liege	,	almost	from	Cologne	—	oh	,
和	齐柏林飞艇	可以	飞	从	布鲁塞尔	或者	列日	,	几乎	从	科隆	—	哦	,

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

I	have	it	!
我	有	它	!

齐柏林飞艇可以从布鲁塞尔或列日起飞，几乎可以从科隆起飞——哦，我明白了！

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [niːd] ['petrəl] ! "

That's	why	they	need	petrol	!	"
那就是	为什么	他们	需要	汽油	!	"

这就是他们为什么需要汽油的原因！

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [ðeɪ] ['hævnt] [fləʊn] ['əʊvə(r)] ['beldʒəm] [æt; ət] [ɔːl] !

"	They	haven't	flown	over	Belgium	at	all	!
"	他们	还没有	飞行	超过	比利时	在	全部	!

“他们根本没有飞越比利时！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ! "

They	are	from	the	sea	!	"
他们	是	从	这	海	!	"

它们来自大海！

" [əʊ] — [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] ['siːkrətli] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst]

"	Oh	—	so	that	they	could	come	secretly	,	and	not	be	seen	as	they	passed
"	哦	—	所以	那	他们	可以	来	偷偷	,	和	不是	是	已见	作为	他们	通过了

['əʊvə(r)] ['beldʒəm] ? "

over	Belgium	?	"
超过	比利时	?	"

“哦——这样他们就可以秘密前来，途经比利时时不被人发现吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ɪf] [ðeɪ] [fluː] ['əʊvə(r)] ['beldʒəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [sʌm; səm] ['terətri] [ðæt] [ðə; ði]

If	they	flew	over	Belgium	they	would	have	to	cross	some	territory	that	the
如果	他们	飞翔	超过	比利时	他们	会	有	到	叉	一些	领土	那	这

['dʒɜːmənz] [duː; də] [nɒt] [həʊld] ,

Germans	do	not	hold	,
德国人	做	不是	抓住	,

如果他们飞越比利时，就必须穿越一些德国人并未占领的领土。

[ænd; ənd] [wɜːd] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['æntwɜːp] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hɪə(r)] .

and	word	would	go	to	Antwerp	and	from	there	to	the	army	here	.
和	单词	会	去	到	安特卫普	和	从	那里	到	这	军队	这里	.

消息会传到安特卫普，然后从那里传到驻扎在这里的军队。

[naʊ] ['kwɪkli] !

Now	quickly	!
现在	迅速地	!

快点！

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [suːn] .

They	will	be	here	soon	.
他们	将要	是	这里	很快	.

他们很快就会到。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .

They	are	coming	nearer	every	minute	.
他们	是	未来	更近	每一个	分钟	.

他们每分钟都在靠近。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəlz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [deəd] .

"	They	went	to	the	barrels	as	fast	as	they	dared	.
"	他们	去	到	这	桶	作为	快速地	作为	他们	敢于	.

他们以最快的速度冲向木桶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl] [kləʊz] [tuː; tə]

There	was	nearly	a	score	of	them	,	all	close	to
那里	曾是	几乎	一个	分数	的	他们	,	全部	关闭	到

他们差不多有二十来个，都离得很近。

['gɛðər] .

gether	.
一起	.

一起。

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][tæp] ,

Each	had	a	tap	,
每个	有	一个	轻敲	,

每个都配有水龙头，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːf] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] ['petrəl] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][tæp][ɒv; əv]

and	it	was	proof	enough	that	they	contained	petrol	to	open	the	tap	of
和	它	曾是	证明	足够的	那	他们	包含	汽油	到	打开	这	轻敲	的

[wʌn] .

one	.
一	.

足以证明它们里面装有汽油，可以打开其中一个水龙头。

[ðə; ði] [smel] [aɪ'dentɪfaɪd][ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] ['eni] [daʊt] [wɒt'evə(r)] .

The	smell	identified	them	beyond	any	doubt	whatever	.
这	闻	已识别	他们	超过	任何	怀疑	任何	.

那气味毫无疑问地认出了他们。

" [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][dɪg][ə; eɪ] [həʊl] , " [sed] [fræŋk] .

"	Come	on	,	and	help	me	dig	a	hole	,	"	said	Frank	.
"	来	在	,	和	帮助	我	挖	一个	洞	,	"	说	坦率	.

“来吧，帮我挖个坑，”弗兰克说。

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['skuːpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [spft] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	dropped	to	his	knees	,	and	began	scooping	out	the	soft	earth	with	his
他	掉落	到	他的	膝盖	,	和	开始	舀取	出去	这	柔软的	地球	和	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他跪了下来，开始用双手挖出松软的泥土。

['henri] [fel] [tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sædli] ['pʌz(ə)ld] .

Henri	fell	to	with	a	will	,	though	he	was	sadly	puzzled	.
亨利	跌倒	到	和	一个	将要	,	尽管	他	曾是	令人遗憾的是	困惑	.

亨利虽然感到困惑不解，但还是坚持了自己的决定。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [pə'hæps] [tuː] [fiːt] ,

But	when	the	hole	had	been	dug	to	a	depth	of	perhaps	two	feet	,
但	什么时候	这	洞	有	到过	挖	到	一个	深度	的	也许	二	脚	,

但当洞挖到大约两英尺深的时候，

[ænd; ənd] [fræŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['hɒləʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [trentʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bærəlz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

and	Frank	began	to	hollow	out	a	trench	toward	the	barrels	he	began	to
和	坦率	开始	到	空洞的	出去	一个	沟	朝向	这	桶	他	开始	到

[ˌʌndə'stænd] .

understand	.
理解	.

于是弗兰克开始挖一条通往木桶的壕沟，他渐渐明白了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [fræŋk] [hɪm'self] ,

And	as	soon	as	he	did	,	he	worked	as	hard	as	Frank	himself	,
和	作为	很快	作为	他	做过	,	他	工作	作为	难的	作为	坦率	他自己	,

他一到任，就和弗兰克本人一样努力工作。

['keələs] [ɒv; əv] [tɔːn] ['fɪŋgə(r)] [neɪlz] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [hændz] .

careless	of	torn	finger	nails	and	bleeding	hands	.
粗心	的	撕裂	手指	指甲	和	出血	双手	.

毫不在意撕裂的指甲和流血的双手。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [trentʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəlz] , [ænd; ənd] [fræŋk] [tɜːnd]

They	carried	the	trench	to	the	foot	of	one	of	the	barrels	,	and	Frank	turned
他们	携带	这	沟	到	这	脚	的	一	的	这	桶	,	和	坦率	转向

[ðə; ði] [tæp] .

the	tap	.
这	轻敲	.

他们把壕沟搬到其中一个桶的底部，弗兰克打开了水龙头。

[ðə; ði] ['gæsəliːn] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trentʃ] , [ænd; ənd] [fləʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] .

The	gasoline	ran	out	into	the	trench	,	and	flowed	to	the	hole	.
这	汽油	跑	出去	进入	这	沟	,	和	流动	到	这	洞	.

汽油流进了沟渠，然后流向了洞口。

[fræŋk] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] .

Frank	ran	back	to	the	hole	.
坦率	跑	后退	到	这	洞	.

弗兰克跑回了洞口。

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Stop	it	when	I	give	the	word	,	"	he	said	.
"	停止	它	什么时候	我	给	这	单词	,	"	他	说	.

“等我一声令下，就停下。”他说。

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

" [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	Then	he	was	busy	with	the	copper	wire	he	had	brought	from	the
"	然后	他	曾是	忙碌的	和	这	铜	金属丝	他	有	带来	从	这

['ɔːtəməbiːl] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

automobile	for	several	minutes	.
汽车	为了	一些	分钟	.

“然后他忙着摆弄从汽车里带来的铜线好几分钟。”

[ðə; ði] ['waɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [kʌt]

The	wire	had	been	carried	either	to	repair	cut
这	金属丝	有	到过	携带	任何一个	到	维修	切

电线被带过来可能是为了修复切口。

['telɪgrɑːf] [ɔː(r)] ['telɪfəʊn] ['waɪərz] , [ɔː(r)][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːld]

telegraph	**or**	**telephone**	**wires**	**,**	**or**	**to**	**serve**	**as**	**the**	**conductor**	**for**	**a**	**field**
电报	或者	电话	电线	,	或者	到	服务	作为	这	导体	为了	一个	场地

['sɪstəm] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] .

system	**of**	**lighting**	**.**
系统	的	灯光	.

电报线或电话线，或用作现场照明系统的导体。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːpəs] [hæd; həd] [biːn] , [fræŋk][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

But	**whatever**	**its**	**original**	**purpose**	**had**	**been**	**,**	**Frank**	**was**	**thankful**	**now**	**that**	**he**
但	任何	它是	原来的	目的	有	到过	,	坦率	曾是	感恩	现在	那	他

[hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

had	**found**	**it**	**.**
有	成立	它	.

但无论它最初的用途是什么，弗兰克现在都很庆幸自己找到了它。

[hiː; hi] [wɜːkt] [fɑːst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][æt; ət][lɑːst] .

He	**worked**	**fast**	**,**	**and**	**was**	**satisfied**	**at**	**last**	**.**
他	工作	快速地	,	和	曾是	使满意	在	最后的	.

他工作效率很高，最终感到满意。

" [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [twɪgz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [trentʃ] —

"	**Now**	**a**	**little**	**straw**	**and**	**a**	**few**	**twigs**	**over**	**the**	**hole**	**and**	**the**	**trench**	**—**
"	现在	一个	小的	稻草	和	一个	很少	树枝	超过	这	洞	和	这	沟	—

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ,

and	**the**	**sooner**	**they**	**come**	**,**
和	这	很快	他们	来	,

“现在，在洞口和沟渠上放些稻草和树枝——他们越早来，

[ðə; ði]['betə(r)] ! "

the	**better**	**!**	**"**
这	更好的	!	"

越好越好!

" [jes] , [ðə; ði]['suːnə(r)] , [ðə; ði]['betə(r)] ! " ['ekəʊd] ['henri] , [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

"	**Yes**	**,**	**the**	**sooner**	**,**	**the**	**better**	**!**	**"**	**echoed**	**Henri**	**,**	**tremendously**	**excited**	**,**	**now**	**that**	**he**
"	是的	,	这	很快	,	这	更好的	!	"	回声	亨利	,	非常	兴奋的	,	现在	那	他

[ˌʌndə'stʊd] ,

understood	**,**
理解	,

“是的，越快越好！”亨利兴奋地附和道，他现在明白了。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['rɑːðə(r)] ['veɪgli] , [wɒt] [fræŋk] [plænd] .

even	**if**	**rather**	**vaguely**	**,**	**what**	**Frank**	**planned**	**.**
甚至	如果	相当	依稀	,	什么	坦率	计划	.

即使弗兰克的计划相当模糊，但大致如此。

" [viːv] [lɑː] [frɑːns] !

"	**Vive**	**la**	**France**	**!**
"	活力	拉	法国	!

“法兰西万岁！”

[ə; eɪ] [bʌs] [lez] [ˌælə'mɑːndz] !

A	**bas**	**les**	**Allemands**	**!**
一个	基础	莱斯	一切	!

A bas les Allemands!

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] [fræŋk] [treɪld] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn] [tuː]

"	As	they	went	back	toward	the	road	Frank	trailed	the	wire	behind	him	in	two
"	作为	他们	去	后退	朝向	这	路	坦率	拖着	这	金属丝	在后面	他	在	二

[leŋθs] .

lengths	.
长度	.

“当他们返回公路时，弗兰克拖着电线走在身后，电线断断续续地走了两段。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] , [hiː; hi] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

And	when	they	reached	the	road	,	he	dropped	into	the	ditch	,	and	was
和	什么时候	他们	达到	这	路	,	他	掉落	进入	这	沟	,	和	曾是

['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

busy	for	some	minutes	.
忙碌的	为了	一些	分钟	.

当他们到达公路时，他跳进沟里，忙活了好一会儿。

" [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [wɜːks] !

"	Now	if	it	only	works	!
"	现在	如果	它	仅有的	作品	!

“要是它真的有效就好了！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ; [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] .

"	Perhaps	it	will	;	perhaps	it	won't	.
"	也许	它	将要	;	也许	它	惯于	.

“也许会，也许不会。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] .

But	it	can't	do	any	harm	.
但	它	不能	做	任何	伤害	.

但这不会造成任何伤害。

[ðæts] ['sɜːt(ə)n] . "

That's	certain	.	"
那就是	肯定	.	"

那是肯定的。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] ['kləʊzə(r)] .

"	They're	coming	closer	.
"	它们是	未来	更近	.

他们越来越近了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] [ʃeɪps] [naʊ] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [sed]

I	think	I	can	see	their	shapes	now	—	and	there	are	two	of	them	,	"	said
我	思考	我	能	看	他们的	形状	现在	—	和	那里	是	二	的	他们	,	"	说

['henri] .

Henri	.
亨利	.

“我想我现在能看到它们的形状了——而且有两个，”亨利说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ?

"	Do	you	see	?
"	做	你	看	?

你看到了吗?

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] .

"	For	a	moment	Frank	could	not	.
"	为了	一个	片刻	坦率	可以	不是	.

“弗兰克一时语塞。”

['hɛnriz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

Henri's	**eyes**	**were**	**sharper**	**than**	**his**	**.**
亨利的	眼睛	是	更锐利	比	他的	.

亨利的目光比他的更锐利。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [aʊt] ['veɪgli] [tuː] [ɪ'mens] [ʃeɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [θruː]

But	**then**	**he**	**did**	**make**	**out**	**vaguely**	**two**	**immense**	**shapes**	**that**	**were**	**coming**	**through**
但	然后	他	做过	制作	出去	依稀	二	巨大	形状	那	是	未来	通过

[ðə; ði][eə(r)] .

the	**air**	**.**
这	空气	.

但随后他隐约看到有两个巨大的身影正从空中飞来。

[suːn] , [tuː] , [ðə; ði] [feɪnt] [hʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] [m'əʊtəz] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːd] .

Soon	**,**	**too**	**,**	**the**	**faint**	**hum**	**of**	**their**	**powerful**	**motors**	**made**	**itself**	**heard**	**.**
很快	,	也	,	这	头晕的	哼	的	他们的	强大的	电机	制成	本身	听到	.

不久，它们强劲的马达发出的微弱嗡鸣声也传了过来。

" ['zepəlɪn] [ænd; ənd][bɪg] ['feloʊz] , [tuː] , " [sed] [fræŋk] .

"	**Zeppelins**	**and**	**big**	**fellows**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	齐柏林飞艇	和	大的	伙伴们	,	也	,	"	说	坦率	.

“还有齐柏林飞艇和大块头，”弗兰克说。

" [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] !

"	**All**	**the**	**better**	**!**
"	全部	这	更好的	!

那就更好了！

" [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hɪz; ɪz][plæn] [wʊd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri]

"	**He**	**wondered**	**if**	**his**	**plan**	**would**	**work**	**,**	**and**	**if**	**he**	**would**	**be**	**able**	**to**	**carry**
"	他	想知道	如果	他的	计划	会	工作	,	和	如果	他	会	是	有能力的	到	携带

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	**out**	**.**
它	出去	.

他想知道他的计划是否可行，以及他是否能够执行它。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [test] , [wʊd] [hiː; hi][deə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]

If	**,**	**in**	**the**	**final**	**test**	**,**	**would**	**he**	**dare**	**to**	**do**	**what**	**he**	**had**	**tried**	**to**
如果	,	在	这	最终的	测试	,	会	他	敢	到	做	什么	他	有	尝试	到

[ə'reɪndʒ] ?

arrange	**?**
安排	?

如果到了最后的考验，他敢于去做他试图安排的事情吗?

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [keɪm] .

Time	**enough**	**to**	**think**	**of**	**that**	**when**	**the**	**moment**	**for**	**decision**	**came**	**.**
时间	足够的	到	思考	的	那	什么时候	这	片刻	为了	决定	来了	.

有足够的时间在做决定的时候考虑清楚。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə]['ruːɪn][hɪz; ɪz]

And	**meanwhile**	**there**	**were**	**a**	**hundred**	**things**	**that**	**might**	**happen**	**to**	**ruin**	**his**
和	同时	那里	是	一个	百	事物	那	可能	发生	到	废墟	他的

[plæn] .

plan	**.**
计划	.

与此同时，还有上百件事可能会破坏他的计划。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [bʌt; bət] [weɪt] .

There	**was**	**nothing**	**to**	**do**	**now**	**but**	**wait**	**.**
那里	曾是	没有什么	到	做	现在	但	等待	.

现在除了等待别无他法。

[bʌt; bət] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði]['klaɪmæks]['nɪərə(r)] .

But	every	moment	of	waiting	brought	the	climax	nearer	.
但	每一个	片刻	的	等待	带来	这	高潮	更近	.

但每一刻的等待都让高潮离我们更近一步。

[ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'əʊtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] [rəʊz] [laʊdə] [ɒn][ðə; ði]['kwaɪət][eə(r)] ,

The	hum	of	the	motors	of	the	airships	rose	louder	on	the	quiet	air	,
这	哼	的	这	电机	的	这	飞艇	玫瑰	更大声	在	这	安静的	空气	,

寂静的空气中，飞艇马达的嗡嗡声越来越大。

['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [feɪnt] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['mʌtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ]

broken	only	by	the	faint	and	distant	mutter	of	the	battle	that	was	still	being
破碎的	仅有的	经过	这	头晕的	和	遥远	低声	的	这	战斗	那	曾是	仍然	存在

[fɔːt] [maɪlz] [ə'weɪ] .

fought	miles	away	.
战斗	英里	离开	.

只有远处隐隐约约的战斗声打破了这宁静，那战斗仍在数英里之外进行。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [naʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] , ['mægnɪfaɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

It	sounded	now	like	the	buzzing	of	a	swarm	of	bees	,	magnified	a	thousand
它	听起来	现在	喜欢	这	嗡嗡声	的	一个	蜂群	的	蜜蜂	,	放大	一个	千

[taɪmz] .

times	.
时代	.

现在听起来就像一群蜜蜂的嗡嗡声，放大了一千倍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [men] , ['rʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn] .

And	then	the	field	was	full	of	men	,	rushing	from	the	inn	.
和	然后	这	场地	曾是	满的	的	男人	,	匆忙	从	这	客栈	.

然后，田野里挤满了人，他们从客栈里冲了出来。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðeɪ]

He	wondered	how	they
他	想知道	如何	他们

他想知道他们是怎么做到的。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kən'siːld] [ðeə(r)] .

could	have	been	concealed	there	.
可以	有	到过	暗	那里	.

可能就藏在那里。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['wʌndə(r)][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	such	wonder	was	idle	,	and	he	did	not	think	of	it	.
但	这样的	想知道	曾是	闲置的	,	和	他	做过	不是	思考	的	它	.

但这种惊奇是无谓的，他并没有想那么多。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [wɒtʃt] ['kiːnli] .

Instead	he	watched	keenly	.
反而	他	观看	敏锐地	.

相反，他看得非常专注。

[fɜːst] [wʌn] ['mɒnstrəs] ['eərɪəl] ['bætlʃɪp] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

First	one	monstrous	aerial	battleship	came	to	rest	on	the	earth	.
第一的	一	滔天	天线	战列舰	来了	到	休息	在	这	地球	.

首先，一艘巨大的空中战舰坠落到地球上。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

At	once	the	men	in	the	field	surrounded	her	,	seizing	the	ropes	that	were
在	一次	这	男人	在	这	场地	包围	她	,	抓住	这	绳索	那	是

[flʌŋ] [aʊt] ,

flung	out	,
扔	出去	,

田里的男人们立刻将她围住，抓住了扔出去的绳索。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɑːst] .

and	made	her	fast	.
和	制成	她	快速地	.

并让她快速行动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] .

There	was	a	good	deal	of	noise	.
那里	曾是	一个	好的	交易	的	噪音	.

现场非常嘈杂。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːmən] [ɒv; əv] [kɔːs] .

Men	were	calling	in	German	of	course	.
男人	是	呼叫	在	德语	的	课程	.

当然，男人们都是用德语打电话的。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊnli] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['gɪvɪŋ] [kə'mændz] .

But	soon	order	was	restored	,	and	the	only	voices	were	those	giving	commands	.
但	很快	命令	曾是	恢复	,	和	这	仅有的	声音	是	那些	给予	命令	.

但很快秩序就恢复了，只剩下发号施令的声音。

['sʌd(ə)nli] [fræŋks] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

Suddenly	Frank's	face	lighted	up	.
突然	弗兰克的	脸	照明	向上	.

弗兰克的脸上突然绽放出笑容。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , ['henri] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Did	you	understand	,	Henri	?	"	he	said	.
"	做过	你	理解	,	亨利	?	"	他	说	.

“你听懂了吗，亨利？”他问道。

" [ðə; ðɪ] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] .

"	The	men	in	the	field	are	to	be	the	crews	for	the	fighting	.
"	这	男人	在	这	场地	是	到	是	这	船员	为了	这	斗争	.

“前线的士兵就是战斗人员。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [seɪld] [hɪə(r)] [wɪð] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [men] [tuː; tə] [stɪə(r)] [ðem; ðəm] .

They	have	sailed	here	with	only	enough	men	to	steer	them	.
他们	有	航行	这里	和	仅有的	足够的	男人	到	转向	他们	.

他们只带了足够掌舵的人就航行到这里了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [aʊt] , [tuː; tə] [stretʃ] [ðeə(r)] [legz] ! "

And	now	all	are	ordered	out	,	to	stretch	their	legs	!	"
和	现在	全部	是	订购	出去	,	到	拉紧	他们的	腿	!	"

现在所有人都被命令出去活动活动筋骨！

" [jes] , [aɪ] [hɜːd] [ðæt] ['ɔːdə(r)] , " [sed] ['henri] .

"	Yes	,	I	heard	that	order	,	"	said	Henri	.
"	是的	,	我	听到	那	命令	,	"	说	亨利	.

“是的，我听到了那个命令，”亨利说。

" [naʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

"	Now	keep	your	eyes	glued	to	them	.
"	现在	保持	你的	眼睛	胶合	到	他们	.

现在，请你目不转睛地盯着他们。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?

What	are	they	doing	?
什么	是	他们	正在做	?

他们在做什么?

" [ðeɪ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ɪn'tentli] .
" They listened and watched intently .
" 他们 听着 和 观看 专注地 .

他们认真地听着，仔细地看着。

" [dʒʌst][æz; əz][ai] [θɔ:t] , " [sed] [fræŋk] .
" Just as I thought , " said Frank .
" 只是 作为 我 想法 , " 说 坦率 .

“果然不出我所料，”弗兰克说。

" [si:] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][tæŋks] .
" See , they are going to fill the tanks .
" 看 , 他们 是 去 到 充满 这 坦克 .

“你看，他们要去灌满油箱。”

[ðeə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃɪŋ] [həʊz] .
There , they are attaching hose .
那里 , 他们 是 连接 软管 .

他们正在那里连接软管。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pʌmp] — [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]
And they have a pump — they surely
和 他们 有 一个 泵 — 他们 一定

他们有水泵——他们肯定有。

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [pʌmp] , [tu:; tə][send][ðə; ði] ['petrəl] [ˌʌp'hɪl] !
must have a pump , to send the petrol uphill !
必须 有 一个 泵 , 到 发送 这 汽油 上坡 !

必须要有油泵，才能把汽油输送到山上！

" ['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəlz] ,
" Meanwhile the other airship had come down , on the other side of the barrels ,
" 同时 这 其他 飞艇 有 来 向下 , 在 这 其他 边 的 这 桶 ,

与此同时，另一艘飞艇从桶的另一侧降落下来，

[ænd; ənd][ðeə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , [ðə; ði] [seɪm] [prə'si:dʒə(r)][wɒz; wəz] ['kærid]
and there as nearly as they could judge , the same procedure was carried
和 那里 作为 几乎 作为 他们 可以 法官 , 这 相同的 程序 曾是 携带
[aʊt] .
out .
出去 .

据他们判断，那里也进行了同样的程序。

" [wɒtʃ] , ['henri] !
" Watch , Henri !
" 手表 , 亨利 !

“看着，亨利！”

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['pʌmpɪŋ] ? " [kraɪd] [fræŋk] .
Are they pumping ? " cried Frank .
是 他们 抽水 ? " 哭 坦率 .

“它们在抽水吗？”弗兰克喊道。

" [jes] ! " [sed] ['henri] .
" Yes ! " said Henri .
" 是的 ! " 说 亨利 .

“是的！”亨利说道。

" [naʊ] — [naʊ] — [naʊ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] , [fræn'swɑ:] !
" Now — now — now is your time , Francois !
" 现在 — 现在 — 现在 是 你的 时间 , 弗朗索瓦 !

“弗朗索瓦，现在——现在——现在是你的时代了！”

" [fræŋk] ['hezɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .
" Frank hesitated the fraction of a second .
" 坦率 犹豫了一下 这 分数 的 一个 第二 .

弗兰克犹豫了不到一秒。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['spləmli] .
" If it meant killing them , I could not do it , " he said , solemnly .
" 如果 它 意思是 杀 他们 , 我 可以 不是 做 它 , " 他 说 , 庄严地 .

“如果这意味着要杀了他们，我做不到，”他严肃地说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
" But they are all out of the airships .
" 但 他们 是 全部 出去 的 这 飞艇 .

但他们都已离开飞艇。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

" [ɒn] [ðə; ði] [wɜːd] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [baɪ] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [endz]
" On the word he closed the circuit he had made by connecting the loose ends
" 在 这 单词 他 关闭 这 电路 他 有 制成 经过 连接 这 松动的 结束
[ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['petrəl] [fɪld] [həʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː]
of the wire he had carried from his petrol filled hole to the two
的 这 金属丝 他 有 携带 从 他的 汽油 已填 洞 到 这 二
['bætəris] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] .
batteries he had brought from the car .
电池 他 有 带来 从 这 车 .

“听到这话，他便将自己从汽油坑里带来的电线两端连接到从车里带来的两块电池上，从而形成了一个回路。

[hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] ['sɜːkɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] ,
He had broken the circuit at the other end ,
他 有 破碎的 这 电路 在 这 其他 结尾 ,

他把另一端的电路弄断了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['waɪərz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋli]
leaving the two wires separated by the fraction of an inch , and cunningly
离开 这 二 电线 分开 经过 这 分数 的 一个 英寸 , 和 狡猾地
[held] [ɪn] [pleɪs] .
held in place .
握住 在 地方 .

两根电线之间留有几分之一英寸的距离，并巧妙地固定住。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [spɑːk] — [ɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ə:] .
The result was a spark — or would be , if he had not erred .
这 结果 曾是 一个 火花 — 或者 会 是 , 如果 他 有 不是 犯错 .

结果是一场风暴——如果他没有犯错的话。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [mɪs'teɪk] !
And he had made no mistake !
和 他 有 制成 不 错误 !

他没有犯错!

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hiː; hi] [kləʊzd]
For as he closed
为了 作为 他 关闭

因为他关上了门

[ðə; ði] ['sɜːkɪt] ,
the circuit ,
这 电路 ,

电路，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] ['henri] [hæd; həd] [dʌg] [ðə; ði]

he	saw	a	flash	of	flame	at	the	spot	where	he	and	Henri	had	dug	the
他	锯	一个	闪光	的	火焰	在	这	点	在哪里	他	和	亨利	有	挖	这

[həʊl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['petrəl] [hæd; həd] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærəl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊpənd] .

hole	into	which	the	petrol	had	flowed	from	the	barrel	they	had	opened	.
洞	进入	哪个	这	汽油	有	流动	从	这	桶	他们	有	打开	.

他看到在他和亨利挖坑的地方闪过一道火焰，汽油从他们打开的油桶里流了出来。

[ðə; ði] [spɑːk] [hæd; həd]['faɪəd][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [gæs] [ðæt] [rɪ'zʌlts] [wen] ['petrəl] [ɪz] [mɪkst] [wɪð] [eə(r)] .

The	spark	had	fired	the	explosive	gas	that	results	when	petrol	is	mixed	with	air	.
这	火花	有	被解雇	这	爆炸物	气体	那	结果	什么时候	汽油	是	混合	和	空气	.

火花引燃了汽油与空气混合产生的爆炸性气体。

[ðə; ði] [fleɪm] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [trentʃ] , [ænd; ənd] ,

The	flame	ran	along	the	shallow	trench	,	and	,
这	火焰	跑	沿着	这	浅的	沟	,	和	,

火焰沿着浅沟蔓延开来，

[ə'mɪd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃriːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [huː] ['skætəd] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

amid	a	chorus	of	shrieks	from	the	Germans	who	scattered	in	all	directions	,
之中	一个	合唱	的	尖叫	从	这	德国人	WHO	疏散	在	全部	方向	,

在四散奔逃的德国士兵的尖叫声中，

[ðə; ði]['faɪə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bærəl] .

the	fire	reached	the	barrel	.
这	火	达到	这	桶	.

火势蔓延到了油桶。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

In	a	moment	there	was	a	loud	explosion	.
在	一个	片刻	那里	曾是	一个	大声	爆炸	.

突然，传来一声巨响。

[ðə; ði] [fleɪm] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bærəlz] — [ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəlz] ,

The	flame	flew	to	the	other	barrels	—	the	whole	neighborhood	of	the	barrels	,
这	火焰	飞翔	到	这	其他	桶	—	这	所有的	邻里	的	这	桶	,

火焰迅速蔓延到其他木桶——整个木桶聚集区都燃起了火焰。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['petrəl] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ,

owing	to	the	mixture	of	the	petrol	and	the	air	,
欠款	到	这	混合物	的	这	汽油	和	这	空气	,

由于汽油和空气混合，

[wɒz; wəz] [ðen] [fɪld] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] [ænd; ənd] [ɪn'flæməb(ə)l] [gæs] .

was	then	filled	with	an	explosive	and	inflammable	gas	.
曾是	然后	已填	和	一个	爆炸物	和	易燃	气体	.

然后注入了易燃易爆气体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [flæʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] ,

There	was	a	great	flash	of	flame	,
那里	曾是	一个	伟大的	闪光	的	火焰	,

一道耀眼的火焰闪过，

['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːts] [æz; əz][wʌn] ['bærəl] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bluː] [ʌp] .

broken	by	a	dozen	sharp	reports	as	one	barrel	after	another	blew	up	.
破碎的	经过	一个	打	锋利的	报告	作为	一	桶	后	其他	吹	向上	.

一阵阵尖锐的爆炸声打破了平静，一个又一个油桶爆炸了。

[ænd; ənd] [stɪl] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

And	still	,	though	the	Germans	were	flying	in	all	directions	,
和	仍然	,	尽管	这	德国人	是	飞行	在	全部	方向	,

尽管德国人向四面八方飞去，

['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['gæsəliːn] ,

plainly	visible	in	the	light	of	the	blazing	gasoline	,
显然	可见的	在	这	光	的	这	炽烈	汽油	,

在燃烧的汽油光芒下清晰可见。

[ðə; ði]['riːəl] [sək'ses] [ɒv; əv] [fræŋks] [plæn] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .

the	real	success	of	Frank's	plan	hung	in	the	balance	.
这	真实的	成功	的	弗兰克的	计划	悬挂	在	这	平衡	.

弗兰克的计划能否真正成功，还悬而未决。

[bʌt; bət] [ðen] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] ['hæpənd] .

But	then	what	he	had	calculated	happened	.
但	然后	什么	他	有	计算	发生	.

但他预料的事情随后发生了。

[ðə; ði] [fleɪm] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [həʊz] .

The	flame	ran	through	the	lines	of	hose	.
这	火焰	跑	通过	这	线条	的	软管	.

火焰沿着软管蔓延开来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [tuː] [greɪt]

And	a	moment	later	two	great
和	一个	片刻	之后	二	伟大的

片刻之后，两位伟人

[ʃɑːfts] [ɒv; əv] [fleɪm] [mɑːkt] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['helpləs] ['mɒnstəz] [ɒv; əv]

shafts	of	flame	marked	the	spread	of	the	fire	to	the	helpless	monsters	of
轴	的	火焰	标记	这	传播	的	这	火	到	这	无助	怪物	的

[ðə; ði][eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

一道道火焰标志着火势蔓延至无助的空中怪物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

There	was	no	chance	to	save	them	.
那里	曾是	不	机会	到	节省	他们	.

他们已经没有机会被救了。

[ɪn'diːd] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [θɔːt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [əʊn]

Indeed	,	even	the	Germans	had	no	other	thought	than	to	save	their	own
的确	,	甚至	这	德国人	有	不	其他	想法	比	到	节省	他们的	自己的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

事实上，就连德国人也只想着保全自己的性命。

[ðeə(r)] [reɪd] , [wɒt'evə(r)] [ɪts] ['ʌltɪmət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

Their	raid	,	whatever	its	ultimate	object	,
他们的	袭击	,	任何	它是	最终的	目的	,

无论他们的袭击最终目的是什么，

[wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [tuː] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [eə(r)] [fliːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)][wɜː(r); wə(r)]

was	ruined	and	two	vessels	of	the	great	air	fleet	of	the	Kaiser	were
曾是	毁坏	和	二	船只	的	这	伟大的	空气	舰队	的	这	凯撒	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

战火燃起，德皇庞大空军舰队的两艘战舰被摧毁。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kə'tæstrəfi] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [steɪd] ,

For	a	moment	after	the	final	catastrophe	the	two	scouts	stayed	,
为了	一个	片刻	后	这	最终的	灾难	这	二	侦察兵	入住	,

在最后的灾难发生后，两名侦察兵停留了一会儿。

[kɔːt] [baɪ][ðə; ði]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɔːt] .

caught	by	the	wonder	and	the	magnificence	of	the	ruin	they	had	wrought	.
捕捉	经过	这	想知道	和	这	壮丽	的	这	废墟	他们	有	锻	.

被他们亲手造成的废墟的壮丽和奇观所震撼。

[bʌt; bət] [ðen] [fræŋk] [kraɪd] [aʊt] ,

But	then	Frank	cried	out	,
但	然后	坦率	哭	出去	,

但随后弗兰克大喊起来，

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz] !

We	haven't	a	moment	to	lose	!
我们	还没有	一个	片刻	到	失去	!

我们一刻也不能耽搁！

[ðel] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ]['æksɪdənt] !

They'll	know	that	that	was	no	accident	!
他们会	知道	那	那	曾是	不	事故	!

他们会知道那绝非偶然！

[sʌm; səm] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

Some	came	running	this	way	.
一些	来了	跑步	这	方式	.

有些人朝这边跑过来了。

[ðel] [faɪnd][ðə; ði]['waɪərz] !

They'll	find	the	wires	!
他们会	寻找	这	电线	!

他们会找到电线的！

[ænd; ənd] [ðen] [ðel] [nəʊ] .

And	then	they'll	know	.
和	然后	他们会	知道	.

然后他们就会知道了。

[ðə; ði]['waɪərz] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .

The	wires	will	bring	them	here	.
这	电线	将要	带来	他们	这里	.

电线会把它们带到这里。

['hʌri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

" [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] ['despərətli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

"	They	began	running	desperately	toward	the	automobile	.
"	他们	开始	跑步	绝望地	朝向	这	汽车	.

他们开始拼命地朝汽车跑去。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

THE	ESCAPE
这	逃脱

逃脱

[ðeə(r)] [wʌn] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] ['riːəlaɪzd] ['fʊli] ,

Their	**one**	**chance**	**of**	**escape**	**,**	**as**	**they**	**both**	**realized**	**fully**	**,**
他们的	一	机会	的	逃脱	,	作为	他们	两个都	已实现	完全	,

他们两人都清楚地意识到，这是他们唯一的逃脱机会。

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [rɪ'kʌvəd] [ðəm'selvz]

was	**to**	**get**	**back**	**to**	**their**	**automobile**	**before**	**the**	**Germans**	**recovered**	**themselves**
曾是	到	得到	后退	到	他们的	汽车	前	这	德国人	恢复	他们自己

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌtʃ] [swɪft] [ænd; ənd]

sufficiently	**to**	**begin**	**searching**	**for**	**those**	**who**	**had**	**brought**	**such**	**swift**	**and**
足够	到	开始	搜索	为了	那些	WHO	有	带来	这样的	迅速	和

['terəb(ə)l] [dɪ'zɑːstə(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['entəpraɪz] .

terrible	**disaster**	**upon**	**their**	**enterprise**	**.**
糟糕的	灾难	之上	他们的	企业	.

他们的目标是在德国人恢复过来，开始搜寻那些给他们的企业带来如此迅速而可怕的灾难的人之前，回到他们的汽车上。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [muːv] ['kwaɪətli] [ɔː(r)] ['siːkrətli] [naʊ] .

And	**so**	**they**	**made**	**no**	**effort**	**to**	**move**	**quietly**	**or**	**secretly**	**now**	**.**
和	所以	他们	制成	不	努力	到	移动	悄悄	或者	偷偷	现在	.

所以他们现在没有试图悄悄地或秘密地行动。

[tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]

To	**do**	**so**	**would**	**have**	**meant**	**delay**	**and**	**delay**	**was**	**what**	**they**	**could**	**not**
到	做	所以	会	有	意思是	延迟	和	延迟	曾是	什么	他们	可以	不是

[ə'fɔːd] .

afford	**.**
买得起	.

这样做会造成延误，而延误是他们最负担不起的。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [siːmd] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-]

The	**distance**	**seemed**	**far**	**greater**	**than**	**when**	**they**	**had**	**first**	**traversed**
这	距离	似乎	远的	更大的	比	什么时候	他们	有	第一的	穿越

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

眼前的距离似乎比他们第一次穿越时要远得多。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [pɑːs] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [juːst]

It	**seemed**	**that**	**they**	**would**	**never**	**pass**	**the**	**house**	**which**	**the**	**Germans**	**had**	**used**
它	似乎	那	他们	会	绝不	经过	这	房子	哪个	这	德国人	有	用过的

[æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] .

as	**a**	**base**	**.**
作为	一个	根据	.

他们似乎永远也无法经过德国人用作基地的那栋房子。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**finally**	**they**	**reached**	**it**	**.**
但	最后	他们	达到	它	.

但最终他们还是到达了目的地。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [bɜːst] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪ'ðɪn] .

And	**as**	**they**	**did**	**so**	**a**	**door**	**burst**	**open**	**,**	**and**	**they**	**saw**	**a**	**light**	**within**	**.**
和	作为	他们	做过	所以	一个	门	爆裂	打开	,	和	他们	锯	一个	光	之内	.

就在这时，一扇门猛地打开了，他们看到里面亮着灯。

[ə; eɪ][mæn] , [wɪð] [ðə; ðɪ][kæp][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] , [ðəʊ] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi][wɔː(r)][sə'vɪliən]

A	man	,	with	the	cap	of	a	German	officer	,	though	otherwise	he	wore	civilian
一个	男人	,	和	这	帽	的	一个	德语	官	,	尽管	否则	他	穿着	平民

[klәʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

一名男子，头戴德国军官帽，但其他部位穿着便服。

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

came	rushing	out	,	tugging	at	his	pistol	.
来了	匆忙	出去	,	拉扯	在	他的	手枪	.

他冲了出来，拽着他的手枪。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] .

He	had	heard	them	running	.
他	有	听到	他们	跑步	.

他听到了他们奔跑的声音。

[baɪ][sʌm; səm][bæd] [tʃɑːns] , [ðen] , [ðeə(r)]

By	some	bad	chance	,	then	,	there
经过	一些	坏的	机会	,	然后	,	那里

那么，由于某种不幸的巧合，

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ]['dʒɜːmən] — [left] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn] !

had	been	a	man	—	a	German	—	left	in	the	inn	!
有	到过	一个	男人	—	一个	德语	—	左边	在	这	客栈	!

原来是一个男人——一个德国人——被留在了客栈里!

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['fjʊəriəsli] .

"	he	cried	,	furiously	.
"	他	哭	,	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] .

But	they	kept	on	running	.
但	他们	保留	在	跑步	.

但他们继续奔跑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ,

He	could	not	see	them	,
他	可以	不是	看	他们	,

他看不见他们。

['dæzld] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['laɪtɪd] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [diːp] ['dɑːknəs]

dazzled	as	he	was	by	coming	from	the	lighted	house	into	the	deep	darkness
眼花缭乱	作为	他	曾是	经过	未来	从	这	照明	房子	进入	这	深的	黑暗

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd] .

of	the	road	.
的	这	路	.

他从灯火通明的房子走进漆黑的道路，感到眼花缭乱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sləu] [ʌp] , [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðəʊ]

But	he	was	in	front	of	them	,	and	they	slowed	up	,	instinctively	,	though
但	他	曾是	在	正面	的	他们	,	和	他们	减速	向上	,	本能地	,	尽管

[ðeɪ] [stɪl] [ræn] .

they	still	ran	.
他们	仍然	跑	.

但他跑在他们前面，他们本能地放慢了速度，尽管他们仍在跑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

And	**then**	**they**	**came**	**into**	**the**	**light**	**of**	**the**	**door**	**.**
和	然后	他们	来了	进入	这	光	的	这	门	.

然后，他们走进了门口的光亮中。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] .

He	**started**	**back**	**.**
他	开始	后退	.

他开始往回走。

" ['kɪndə(r)] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**Kinder**	**!**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	幼儿园	!	"	他	哭	.

“善良点！”他喊道。

" ['tʃɪldrən] !

"	**Children**	**!**
"	孩子们	!

“孩子们！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [huː] [hæd; həd] [stɒpt] [ðem; ðəm][ɪn]

"	**It**	**was**	**the**	**exclamation**	**of**	**the**	**Uhlan**	**who**	**had**	**stopped**	**them**	**in**
"	它	曾是	这	感叹	的	这	枪骑兵	WHO	有	停止	他们	在

[ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .

the	**afternoon**	**.**
这	下午	.

“这是下午拦住他们的那位乌兰骑兵的惊呼声。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌtə] [ɪn][ə; eɪ] ['vɑːstli] ['dɪfrənt] [təʊn] .

But	**now**	**it**	**was**	**uttered**	**in**	**a**	**vastly**	**different**	**tone**	**.**
但	现在	它	曾是	说出	在	一个	非常	不同的	语气	.

但现在这番话的语气却截然不同。

[ðə; ði]['dʒɜːmən][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [reɪdʒ] .

The	**German**	**was**	**beside**	**himself**	**with**	**rage**	**.**
这	德语	曾是	旁	他自己	和	愤怒	.

德国人气得失去了理智。

[pəˈhæps] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['hevi] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti]

Perhaps	**he**	**had**	**had**	**some**	**heavy**	**share**	**of**	**responsibility**	**for**	**the**	**safety**
也许	他	有	有	一些	重的	分享	的	责任	为了	这	安全

[ɒv; əv][ðə; ði] ['zepəlɪn] .

of	**the**	**Zeppelins**	**.**
的	这	齐柏林飞艇	.

或许他对齐柏林飞艇的安全负有相当大的责任。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ɔː(r)][nɒt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['mædən] [baɪ][ðə; ði] [saɪt]

But	**whether**	**that**	**were**	**so**	**or**	**not**	**,**	**he**	**was**	**plainly**	**maddened**	**by**	**the**	**sight**
但	无论	那	是	所以	或者	不是	,	他	曾是	显然	疯狂的	经过	这	视线

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

of	**the**	**boys**	**.**
的	这	男孩们	.

但不管事实是否如此，看到这些男孩，他显然非常愤怒。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [ˌʌndəˈstʊd] [haʊ] [kəmˈpliːtli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l] ,

He	**could**	**scarcely**	**have**	**understood**	**how**	**completely**	**they**	**were**	**responsible**	**,**
他	可以	几乎	有	理解	如何	完全地	他们	是	负责任的	,

他几乎无法理解他们要承担多么全部的责任。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðeɪ] [keɪm] [pruːvd]

but	the	way	they	were	running	and	the	direction	whence	they	came	proved
但	这	方式	他们	是	跑步	和	这	方向	何处	他们	来了	已证实

['əʊnli] [tuː] ['klɪəli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

only	too	clearly	that	they	had	had	some	hand	in	it	.
仅有的	也	清楚地	那	他们	有	有	一些	手	在	它	.

但他们逃跑的方式和来的方向都清楚地证明，他们与此事脱不了干系。

" [stɒp] , ['henri] ! " [kraɪd] [fræŋk] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Stop	,	Henri	!	"	cried	Frank	,	suddenly	.
"	停止	,	亨利	!	"	哭	坦率	,	突然	.

“住手，亨利！”弗兰克突然喊道。

" [wiː; wi] [kænt] [get] [ə'weɪ] .

"	We	can't	get	away	.
"	我们	不能	得到	离开	.

我们逃不掉的。

[wiː; wi] [sə'rendə(r)] !

We	surrender	!
我们	投降	!

我们投降！

" [ðeɪ] [stɒpt] .

"	They	stopped	.
"	他们	停止	.

他们停了下来。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)]['meɪdʒə(r)]['kuːpə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

Frank	was	obeying	the	order	Major	Cooper	had	given	him	.
坦率	曾是	服从	这	命令	主要的	库珀	有	给定	他	.

弗兰克是在执行库珀少校的命令。

[pə'hæps] , [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [risk] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə]

Perhaps	,	had	he	been	alone	,	he	would	have	risked	a	further	attempt	to
也许	,	有	他	到过	独自的	,	他	会	有	冒险	一个	更远	试图	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

或许，如果他当时孤身一人，他还会冒险再次尝试逃跑。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ment] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

But	there	was	no	doubt	that	the	German	meant	to	shoot	,
但	那里	曾是	不	怀疑	那	这	德语	意思是	到	射击	,

但毫无疑问，德国人是打算开枪的。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spəʊz] ['henri] [tuː; tə][ðə; ði][rɪsk] .

and	he	could	not	expose	Henri	to	the	risk	.
和	他	可以	不是	暴露	亨利	到	这	风险	.

他不能让亨利冒这样的风险。

[ðeɪ] [stɒpt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] [lait] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

They	stopped	full	in	the	path	of	light	that	came	from	the	open	door	of	the
他们	停止	满的	在	这	小路	的	光	那	来了	从	这	打开	门	的	这

[ɪn] .

inn	.
客栈	.

他们正好停在了从客栈敞开的大门射进来的光线前。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][rəʊd] , ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] .

Behind	them	,	in	the	road	,	voices	were	raised	.
在后面	他们	,	在	这	路	,	声音	是	提高	.

在他们身后，马路上，传来嘈杂的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)]['waɪərz][hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

It	was	plain	that	their	wires	had	been	followed	,	and	that	others	were	in
它	曾是	清楚的	那	他们的	电线	有	到过	随后	,	和	那	其他的	是	在

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

很明显，他们的电线已被人跟踪，而且还有其他人正在追查。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [fræŋk] [felt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə][grɪn][æt; ət] ['biːɪŋ] [meɪd] ['prɪznər]

And	,	after	all	,	Frank	felt	they	could	afford	to	grin	at	being	made	prisoners
和	,	后	全部	,	坦率	毛毡	他们	可以	买得起	到	咧嘴笑	在	存在	制成	囚犯

[naʊ] .

now	.
现在	.

毕竟，弗兰克觉得他们现在就算沦为囚犯，也可以笑得出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːt] .

They	had	accomplished	a	great	feat	.
他们	有	完成	一个	伟大的	特技	.

他们完成了一项伟大的壮举。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] , [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðeə(r)]['kredɪt] .

Even	if	they	were	caught	,	that	was	to	their	credit	.
甚至	如果	他们	是	捕捉	,	那	曾是	到	他们的	信用	.

即使他们被抓住了，那也是他们的功劳。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

And	then	suddenly	he	gave	a	cry	of	horror	.
和	然后	突然	他	给予	一个	哭	的	恐怖	.

然后他突然发出了一声惊恐的尖叫。

['henri] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp]

Henri	was	a	little	ahead	of	him	for	he	had	not	been	able	to	stop
亨利	曾是	一个	小的	前方	的	他	为了	他	有	不是	到过	有能力的	到	停止

[æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz] [fræŋk] .

as	abruptly	as	Frank	.
作为	突然	作为	坦率	.

亨利比他稍稍领先一点，因为他没能像弗兰克那样突然停下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] , [tuː] ['fjʊəriəs] , [pə'hæps] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

And	the	German	officer	,	too	furious	,	perhaps	,	to	think	of	what	he	was
和	这	德语	官	,	也	狂怒	,	也许	,	到	思考	的	什么	他	曾是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

而那名德国军官或许是怒不可遏，根本没意识到自己正在做什么。

[reɪzd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['faɪəd] [pɔɪnt] - [blæŋk][æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [bɔɪ] !

raised	his	pistol	and	fired	point	-	blank	at	the	French	boy	!
提高	他的	手枪	和	被解雇	观点	-	空白的	在	这	法语	男生	!

他举起手枪，对着那个法国男孩近距离开枪！

[hiː; hi]['faɪəd] — [bʌt; bət][ðeə(r)]

He	fired	—	but	there
他	被解雇	—	但	那里

他开枪了——但是那里

[keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][nɒt][ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːt] , [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [dʌl] [klɪk] [æz; əz][ðə; ði]

came	from	his	pistol	not	a	sharp	report	,	but	only	the	dull	click	as	the
来了	从	他的	手枪	不是	一个	锋利的	报告	,	但	仅有的	这	乏味的	点击	作为	这

['hæmə(r)] [fel] .

hammer	fell	.
锤	跌倒	.

他的手枪没有发出清脆的枪响，只有击锤落下的沉闷咔哒声。

[twaɪs] [mɔː(r)][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

Twice	more	he	pulled	the	trigger	.
两次	更多的	他	拉	这	扳机	.

他又两次扣动了扳机。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

But	something	was	wrong	.
但	某物	曾是	错误的	.

但总感觉哪里不对劲。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['erə(r)] — [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'ləʊdɪd] .

He	had	made	a	fatal	error	—	his	revolver	was	unloaded	.
他	有	制成	一个	致命的	错误	—	他的	左轮手枪	曾是	卸载	.

他犯了一个致命的错误——他的左轮手枪里没有子弹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [l'ʌkiəst] [ɒv; əv]['æksɪdənts] [ðæt] ['henri] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

But	it	was	only	by	the	luckiest	of	accidents	that	Henri	was	still	alive	.
但	它	曾是	仅有的	经过	这	最幸运的人	的	事故	那	亨利	曾是	仍然	活	.

但亨利能活到现在，完全是出于一次极其幸运的意外。

[fræŋk] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [naʊ] [reɪdʒ] ['mɑːstəd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Frank	had	seen	the	murderous	attempt	,	and	now	rage	mastered	him	for	the
坦率	有	已见	这	杀人犯	试图	,	和	现在	愤怒	精通	他	为了	这

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

弗兰克目睹了那次谋杀未遂，此刻他怒火中烧。

" [juː; jʊ] ['kaʊəd] !

"	You	coward	!
"	你	懦夫	!

你这个懦夫！

" [hiː; hi] [ʃriːk] .

"	he	shrieked	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['fræntɪkli] [tuː; tə][get][æt; ət]

He	flung	himself	at	the	German	officer	,	who	was	trying	frantically	to	get	at
他	扔	他自己	在	这	德语	官	,	WHO	曾是	尝试	疯狂地	到	得到	在

[hɪz; ɪz] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .

his	cartridges	.
他的	墨盒	.

他扑向那名正在拼命寻找弹药的德国军官。

[səʊ] ['sʌd(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] ['ʌtəli] [baɪ] [sə'praɪz] .

So	sudden	was	the	attack	that	he	was	taken	utterly	by	surprise	.
所以	突然	曾是	这	攻击	那	他	曾是	已采取	完全地	经过	惊喜	.

袭击来得如此突然，他完全措手不及。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [hɪm'self] , [fræŋk] [wɒz; wəz] ['rentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

Before	he	could	defend	himself	,	Frank	was	wrenching	his	arm	.
前	他	可以	保卫	他自己	,	坦率	曾是	扭动	他的	手臂	.

他还没来得及自卫，弗兰克就扭断了他的胳膊。

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] [skwiːl] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [pɪg] ,

A	moment	more	,	and	the	German	officer	squealed	like	a	frightened	pig	,
一个	片刻	更多的	,	和	这	德语	官	尖叫	喜欢	一个	害怕	猪	,

又过了一会儿，那名德国军官像受惊的猪一样尖叫起来。

[fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [lɒk] [ɒn] [hɪm] .

for	Frank	had	succeeded	in	getting	a	hammer	lock	on	him	.
为了	坦率	有	成功了	在	获得	一个	锤	锁	在	他	.

因为弗兰克成功地用锤子锁住了他。

[hiː; hi] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['dʒɜːmən] ,

He	pulled	at	the	revolver	with	his	other	hand	,	and	at	last	the	German	,
他	拉	在	这	左轮手枪	和	他的	其他	手	,	和	在	最后的	这	德语	,

他用另一只手拉动左轮手枪，最终，那个德国人.....

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ]['brəʊkən][ɑːm] , [hæd; həd][tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz][grɪp] .

to	escape	a	broken	arm	,	had	to	loosen	his	grip	.
到	逃脱	一个	破碎的	手臂	,	有	到	松开	他的	紧握	.

为了避免手臂骨折，他不得不松开手。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] [kæn; kən]['krɪp(ə)l][ðə; ði] [strɒgɪst] [mæn] [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [gets] [ðæt] [həʊld] .

Even	a	weakling	can	cripple	the	strongest	man	if	he	once	gets	that	hold	.
甚至	一个	弱者	能	削弱	这	最强	男人	如果	他	一次	获得	那	抓住	.

即使是弱者，只要抓住机会，也能让最强壮的人瘫痪。

[ænd; ənd] [fræŋk] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊədli] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]

And	Frank	,	in	his	rage	at	the	cowardly	thing	he	had
和	坦率	,	在	他的	愤怒	在	这	胆小	事物	他	有

弗兰克对他所犯的懦弱行径感到无比愤怒。

[siːn] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [grəʊn] [mæn][ɪn] ['eni] [keɪs] .

seen	,	was	almost	a	match	for	the	full	grown	man	in	any	case	.
已见	,	曾是	几乎	一个	匹配	为了	这	满的	生长	男人	在	任何	案件	.

看起来，他几乎能与成年男子匹敌。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [hiː; hi] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmənz] [ɑːm] .

As	soon	as	he	got	the	revolver	he	let	go	of	the	German's	arm	.
作为	很快	作为	他	得到	这	左轮手枪	他	让	去	的	这	德国人的	手臂	.

他一拿到左轮手枪就松开了德国人的胳膊。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][kʊd; kəd] [muːv] ,

But	before	the	officer	could	move	,
但	前	这	官	可以	移动	,

但还没等警官采取行动，

[fræŋk] [hæd; həd] [klʌbd] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] ['ʃɑːpli] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

Frank	had	clubbed	the	pistol	and	struck	him	sharply	on	the	head	.
坦率	有	俱乐部	这	手枪	和	击	他	尖锐地	在	这	头	.

弗兰克用棍子敲碎了手枪，狠狠地击中了他的头部。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒg] .

He	went	down	like	a	log	.
他	去	向下	喜欢	一个	日志	.

他像木头一样倒下了。

" [rʌn] , ['henri] , [rʌn] !

"	Run	,	Henri	,	run	!
"	跑步	,	亨利	,	跑步	!

“亨利，快跑，快跑！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [juː 'es] !
" They're coming up behind us !
" 它们是 未来 向上 在后面 我们 !

“他们从后面追上来了！”

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] !
Run for the car !
跑步 为了 这 车 !

快跑，冲向汽车！

" [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [tuː; tə] [biː; bi]
" Behind them , indeed , the footsteps of running men were plainly to be
" 在后面 他们 , 的确 , 这 脚步声 的 跑步 男人 是 显然 到 是
[hɜːd] .
heard .
听到 .

“的确，在他们身后，可以清晰地听到奔跑的脚步声。”

[ə; eɪ] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] ,
A shot rang out ,
一个 射击 响铃 出去 ,

一声枪响，

[bʌt; bət] [bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [tɜːnd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd]
but both boys had turned instinctively to the side of the road and
但 两个都 男孩们 有 转向 本能地 到 这 边 的 这 路 和
[wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
were running low in the ditch beside the highway .
是 跑步 低的 在 这 沟 旁 这 公路 .

但两个男孩都本能地转向路边，低着头跑在公路旁的沟里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [siːst] .
They could not be seen , and the firing ceased .
他们 可以 不是 是 已见 , 和 这 射击 停止 .

他们不见了，枪声也停止了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] , [ɔː(r)] ['kærid] [rɪ'vɔlvəz] [æt; ət] [ðə; ði]
It seemed that most of the men were unarmed , or carried revolvers at the
它 似乎 那 最多 的 这 男人 是 徒手 , 或者 携带 左轮手枪 在 这
[məʊst] .
most .
最多 .

看起来大多数男子都没有携带武器，或者最多只携带了左轮手枪。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] ['raɪflz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] .
Had there been rifles behind them , they would have had no chance .
有 那里 到过 步枪 在后面 他们 , 他们 会 有 有 不 机会 .

如果他们身后有步枪，他们就毫无胜算了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [liːpt] [ɪn] .
But as it was , they reached their car and leaped in .
但 作为 它 曾是 , 他们 达到 他们的 车 和 跳跃 在 .

但事情就是这样，他们跑到车旁，跳了进去。

['henri] [θruː] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['stɑːtə(r)] , [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [liːpt] ['ɪntuː] [θrɒbɪŋ] [laɪf]
Henri threw the switch of the electric starter , the motor leaped into throbbing life
亨利 扔 这 转变 的 这 电的 起动机 , 这 发动机 跳跃 进入 悸动 生活
,
,
,

亨利拨动电动启动开关，发动机立刻轰鸣着运转起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

and	they	were	off	.
和	他们	是	离开	.

他们出发了。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][mɔː(r)] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] , [bʌt; bət][ðə; ði][eɪm][wɒz; wəz][waɪld] .

Behind	them	more	shots	were	fired	,	but	the	aim	was	wild	.
在后面	他们	更多的	镜头	是	被解雇	,	但	这	目的	曾是	荒野	.

他们身后又响起了更多枪声，但枪法很不准。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] , [æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz]

And	they	sped	away	,	at	fifty	miles
和	他们	加速	离开	,	在	五十	英里

他们飞驰而去，时速五十英里。

[æn; ən]['aʊə(r)] , [pə'sjuːd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [veɪn] [rɪ'vɒlvə(r)] ['bʊlɪt] ,

an	hour	,	pursued	only	by	a	few	vain	revolver	bullets	,
一个	小时	,	追击	仅有的	经过	一个	很少	徒劳	左轮手枪	子弹	,

一个小时，只剩下几颗徒劳的左轮手枪子弹追逐着。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌeksɪ'kreɪʃən] .

and	by	a	chorus	of	shouts	and	yells	of	rage	and	execration	.
和	经过	一个	合唱	的	喊叫	和	喊叫	的	愤怒	和	念咒	.

伴随着一阵阵愤怒和诅咒的叫喊声。

" [ðə; ði] ['kaʊəd] ! " [stɔːm] [fræŋk] .

"	The	coward	!	"	stormed	Frank	.
"	这	懦夫	!	"	暴风雨	坦率	.

“懦夫！”弗兰克怒吼道。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ]['æŋgri][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	had	never	been	so	angry	in	his	life	.
他	有	绝不	到过	所以	生气的	在	他的	生活	.

他这辈子从来没有这么生气过。

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] , ['hæri] !

"	He	might	have	killed	you	,	Harry	!
"	他	可能	有	被杀	你	,	哈里	!

“他可能已经杀了你，哈利！”

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ]['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]

And	just	because	he	was	in	a	rage	over	what	had	happened	to	the
和	只是	因为	他	曾是	在	一个	愤怒	超过	什么	有	发生	到	这

['eəʃɪp] !

airships	!
飞艇	!

就因为他对飞艇遭遇的事情感到非常愤怒！

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [jʊd] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [nɒt] ['pɒzətɪvli]

He	didn't	even	know	that	you'd	had	anything	to	do	with	it	—	not	positively
他	没有	甚至	知道	那	你会	有	任何事物	到	做	和	它	—	不是	积极地

!

!

!

他甚至不知道这件事与你有关——至少他完全不知道！

[ænd; ənd] [wɪd] [ɔːl'redi] [sə'rendəd] .

And	we'd	already	surrendered	.
和	我们会	已经	投降	.

我们已经投降了。

" ['henri] [lɑ:ft] — [ænd; ənd][hi:; hi] [ment] [ðə; ði] [lɑ:f] .

"	Henri	laughed	—	and	he	meant	the	laugh	.
"	亨利	笑了	—	和	他	意思是	这	笑	.

亨利笑了——而且他是真心实意地笑了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˌæfek'teɪʃn] .

It	was	not	affectation	.
它	曾是	不是	做作	.

这不是装腔作势。

[hi:; hi][hæd; həd] [feɪst] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [tru:] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] ,

He	had	faced	his	danger	in	the	true	spirit	of	the	Frenchman	,
他	有	面对	他的	危险	在	这	真的	精神	的	这	法国人	,

他以真正的法国精神直面危险。

[hu:] [ɪz][æz; əz] [breɪv] [ɪn]['ækʃ(ə)n][æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

who	is	as	brave	in	action	as	any	man	in	the	world	.
WHO	是	作为	勇敢的	在	行动	作为	任何	男人	在	这	世界	.

他的行动英勇无畏，堪称世界一流。

" [eɪ] , [wel] !

"	Eh	,	well	!
"	嗯	,	出色地	!

“呃，好吧！”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ʃu:t] [ˌem 'i:] , [səʊ] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:]['mætə(r)] ?

"	He	did	not	shoot	me	,	so	what	does	it	matter	?
"	他	做过	不是	射击	我	,	所以	什么	做	它	事情	?

“他没有开枪打我，所以这有什么关系呢？”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [kræk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm] !

That	was	a	fine	crack	on	the	head	you	gave	him	!
那	曾是	一个	美好的	裂缝	在	这	头	你	给予	他	!

你给他那一拳打得真漂亮！

[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌju: 'es] , [ai] [θɪŋk] , [nekst] [taɪm] [hi:; hi] [si:z] [ˌju: 'es] .

He	will	remember	us	,	I	think	,	next	time	he	sees	us	.
他	将要	记住	我们	,	我	思考	,	下一个	时间	他	看到	我们	.

我想，下次他见到我们时，一定会记得我们的。

" [fræŋk] ['ʃʌdə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Frank	shuddered	a	little	.
"	坦率	颤抖	一个	小的	.

弗兰克微微颤抖了一下。

" [ai] [həʊp] [nɒt] !

"	I	hope	not	!
"	我	希望	不是	!

我希望不是！

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɔ:(r)] , [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [hɪm'self] ,

"	Or	,	that	if	he	does	,	he	will	be	a	prisoner	himself	,
"	或者	,	那	如果	他	做	,	他	将要	是	一个	囚犯	他自己	,

或者说，如果他那样做，他自己就会成为囚犯。

[ænd; ənd][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get]['iːv(ə)n] .

and	won't	be	able	to	try	to	get	even	.
和	惯于	是	有能力的	到	尝试	到	得到	甚至	.

而且也无法进行报复。

" [fræŋk] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['devəlɪʃ] [reɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] .

"	Frank	remembered	the	look	of	sheer	devilish	rage	in	the	eyes	of	the	German	.
"	坦率	记得	这	看	的	透明	恶魔般的	愤怒	在	这	眼睛	的	这	德语	.

弗兰克记得那个德国人眼中流露出的那种纯粹的、恶魔般的愤怒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [miːt] [ə'gen] .

It	was	not	pleasant	to	think	that	they	might	meet	again	.
它	曾是	不是	令人愉快的	到	思考	那	他们	可能	见面	再次	.

想到他们可能会再次相遇，就让人感到不舒服。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , " [sed] ['henri] .

"	If	it	is	to	be	,	it	will	be	,	"	said	Henri	.
"	如果	它	是	到	是	,	它	将要	是	,	"	说	亨利	.

“该发生的终究会发生，”亨利说。

" [ai][beə(r)][hɪm][nəʊ] [grʌdʒ] !

"	I	bear	him	no	grudge	!
"	我	熊	他	不	怨恨	!

“我并不记恨他！”

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] — [mɑː][ˌef əʊ 'aɪ] , [jes] !

He	had	cause	to	be	angry	—	ma	foi	,	yes	!
他	有	原因	到	是	生气的	—	玛	foi	,	是的	!

他有理由生气——ma foi，是的！

[ðə; ði]['kaɪzə(r)] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ['prɪti] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][dɪd][tuː; tə] - [naɪt] , [fræn'swɑː] ! "

The	Kaiser	will	not	say	pretty	things	when	he	hears	of	what	we	did	to	-	night	,	Francois	!	"
这	凯撒	将要	不是	说	漂亮的	事物	什么时候	他	听到	的	什么	我们	做过	到	-	夜晚	,	弗朗索瓦	!	"

弗朗索瓦，皇帝要是知道我们今晚干的好事，肯定不会好听的！

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不！

" [fræŋk] [lɑːft] .

"	Frank	laughed	.
"	坦率	笑了	.

弗兰克笑了。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðəʊz] ['eəʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə][gəʊ] ?

"	I	wonder	where	those	airships	were	meant	to	go	?
"	我	想知道	在哪里	那些	飞艇	是	意思是	到	去	?

“我想知道那些飞艇原本要去哪里？”

['pærɪs] ?

Paris	?
巴黎	?

巴黎？

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['terəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

They	could	have	done	terrible	damage	.
他们	可以	有	完毕	糟糕的	损害	.

他们本可能造成可怕的破坏。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɑːmi] — [tuː; tə][laɪ][bɪ'haɪnd][ɪts] [kɔːs] ,

Perhaps	**they**	**were**	**to**	**attack**	**the**	**army**	**—**	**to**	**lie**	**behind**	**its**	**course**	**,**
也许	他们	是	到	攻击	这	军队	—	到	说谎	在后面	它是	课程	,

或许他们的目的是袭击军队——潜伏在军队行进路线的后方，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɛərəpleinz] [wʊd] [biː; bi] ['skaʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] .

knowing	**that**	**our**	**aeroplanes**	**would**	**be**	**scouting**	**on**	**the**	**front**	**.**
会心	那	我们的	飞机	会	是	侦察	在	这	正面	.

我们知道我们的飞机将在前线进行侦察。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

They	**might**	**have**	**made**	**it**	**harder**	**than**	**ever**	**to**	**retreat**	**in**	**good**	**order**	**.**
他们	可能	有	制成	它	更难	比	曾经	到	撤退	在	好的	命令	.

他们或许让有序撤退变得比以往任何时候都更加困难。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]['pærɪs] .

But	**I**	**think**	**they**	**would**	**have**	**gone**	**to**	**Paris**	**.**
但	我	思考	他们	会	有	已消失	到	巴黎	.

但我认为他们会去巴黎。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] . "

I	**think**	**that**	**they**	**would**	**have**	**been**	**there**	**before**	**daylight**	**.**	**"**
我	思考	那	他们	会	有	到过	那里	前	日光	.	"

我认为他们会在天亮前到达那里。

" [ænd; ənd] [naʊ] — [puːf] ! " [sed] ['henri] .

"	**And**	**now**	**—**	**pouf**	**!**	**"**	**said**	**Henri**	**.**
"	和	现在	—	蒲团	!	"	说	亨利	.

“好了——噗！”亨利说道。

" [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

"	**What**	**is**	**left**	**of**	**them**	**?**
"	什么	是	左边	的	他们	?

“他们还剩下什么？”

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] ['bærəl] !

Not	**so**	**much**	**as**	**would**	**fill**	**a**	**barrel**	**!**
不是	所以	很多	作为	会	充满	一个	桶	!

连装满一桶都不够！

" [wʌns] [ɔːl]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz][pɑːst] , ['henri] [hæd; həd] [sləu] [daʊn] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði][kɑː(r)] .

"	**Once**	**all**	**danger**	**of**	**pursuit**	**was**	**past**	**,**	**Henri**	**had**	**slowed**	**down**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**car**	**.**
"	一次	全部	危险	的	追逐	曾是	过去的	,	亨利	有	减速	向下	这	速度	的	这	车	.

“一旦摆脱了追捕的危险，亨利就减慢了车速。”

[bəuθ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] ['taɪəd] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Both	**scouts**	**were**	**thoroughly**	**tired**	**out**	**by**	**this**	**time**	**.**
两个都	侦察兵	是	彻底	疲劳的	出去	经过	这	时间	.

此时两名侦察兵都已筋疲力尽。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['strenjuəs] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] ['merɪtɪd] [ðə; ði]

They	**had**	**had**	**a**	**strenuous**	**day**	**,**	**and**	**a**	**night**	**that**	**merited**	**the**
他们	有	有	一个	费力的	天	,	和	一个	夜晚	那	值得	这

他们度过了疲惫的一天，以及一个值得好好休息的夜晚。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['strenjuəs] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fʊli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] .

description	**of**	**strenuous**	**even**	**more**	**fully**	**than**	**the**	**day**	**.**
描述	的	费力的	甚至	更多的	完全	比	这	天	.

对艰苦工作的描述甚至比白天更加详尽。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [si:md] [tu:; tə][laɪ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)][rəʊd][tu:; tə]

And	now	that	danger	seemed	to	lie	behind	them	,	and	a	clear	road	to
和	现在	那	危险	似乎	到	说谎	在后面	他们	,	和	一个	清除	路	到

['seɪfti] [ɪn] [frʌnt] ,

safety	in	front	,
安全	在	正面	,

现在危险似乎已经过去，通往安全的道路清晰可见。

[ðeə(r)] ['wɪərinəs] [wɒz; wəz] ['ri:əlaɪzd] ['fʊli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .

their	weariness	was	realized	fully	for	the	first	time	.
他们的	疲劳	曾是	已实现	完全	为了	这	第一的	时间	.

他们第一次真正体会到了疲惫之苦。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [hæd; həd] ['eni] [leɪn] [bɪ'twi:n] ['æbɪvɪl]

They	could	hardly	have	escaped	the	Germans	,	had	any	lain	between	Abbeville
他们	可以	几乎	有	逃脱	这	德国人	,	有	任何	莱恩	之间	阿布维尔

[ænd; ənd]['æmɪənz] .

and	Amiens	.
和	亚眠	.

如果阿布维尔和亚眠之间有任何德国人，他们几乎不可能逃脱德国人的魔爪。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] .

But	none	were	there	,	as	it	turned	out	.
但	没有任何	是	那里	,	作为	它	转向	出去	.

但结果证明，那里并没有人。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd]['əʊpən] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:(r)] [rəʊld] [ə'lɒŋ]

The	road	was	clear	and	open	before	them	,	and	the	car	rolled	along
这	路	曾是	清除	和	打开	前	他们	,	和	这	车	滚动	沿着

['smu:ðli] .

smoothly	.
顺利	.

前方道路畅通无阻，汽车平稳地向前行驶。

" [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [naʊ] — ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] , " [sed] ['henri] ,

"	The	firing	seems	to	be	moving	now	—	moving	to	the	southeast	,	"	said	Henri	,
"	这	射击	似乎	到	是	移动	现在	—	移动	到	这	东南	,	"	说	亨利	,

[wʌns] .

once	.
一次	.

“枪击似乎正在转移——向东南方向转移，”亨利曾这样说道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [left] [wɪŋ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I	think	our	left	wing	is	being	drawn	in	a	little	.
"	我	思考	我们的	左边	翼	是	存在	绘制	在	一个	小的	.

我认为我们的左翼正在被卷入其中。

[ðæt] [wɪl] ['taɪt(ə)n] [ʌp][ðə; ði][laɪn] .

That	will	tighten	up	the	line	.
那	将要	拧紧	向上	这	线	.

这样可以收紧防线。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [stɪl] [mɔ:(r)] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɪŋ] . "

But	it	gives	the	Germans	still	more	chance	to	get	around	the	wing	.	"
但	它	给予	这	德国人	仍然	更多的	机会	到	得到	大约	这	翼	.	"

但这给了德国人更多绕过机翼的机会。

" [wi:; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp] [frentʃ] [tru:ps] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [fræŋk] .

"	We	can	bring	up	French	troops	to	meet	them	,	Frank	.
"	我们	能	带来	向上	法语	军队	到	见面	他们	,	坦率	.

“我们可以调来法国军队与他们会面，弗兰克。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军在小径上(The Boy Scouts on the Trail)
第8/9页

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv]['pærɪs] — ['nɪəli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

There	is	the	garrison	of	Paris	—	nearly	five	hundred	thousand	men	.
那里	是	这	驻军	的	巴黎	—	几乎	五	百	千	男人	.

巴黎驻军人数近五十万。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [strʌk] [ə; eɪ] [bləʊ] [jet] .

They	have	not	struck	a	blow	yet	.
他们	有	不是	击	一个	吹	然而	.

他们尚未发起进攻。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [kʌm] [tu:] [nɪə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] [laɪn] . "

But	if	the	Germans	come	too	near	,	they	will	be	brought	up	to	the	first	line	.	"
但	如果	这	德国人	来	也	靠近	,	他们	将要	是	带来	向上	到	这	第一的	线	.	"

但如果德国人靠得太近，他们就会被派到第一线。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [plæn][ɪz] , ['hæri] ! " [sed] [fræŋk] .

"	I	believe	that's	what	the	French	plan	is	,	Harry	!	"	said	Frank	.
"	我	相信	那就是	什么	这	法语	计划	是	,	哈里	!	"	说	坦率	.

“我相信这就是法国人的计划，哈里！”弗兰克说道。

" [jes] , [waɪ] [nɒt] ?

"	Yes	,	why	not	?
"	是的	,	为什么	不是	?

“是啊，为什么不呢？”

[tu:; tə] [li:d]

To	lead
到	带领

领导

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɒn][ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] ['pærɪs] [dɪ'fendɪd] ['əʊnli][baɪ][ɪts] [fɔ:rts]

the	Germans	on	and	then	take	the	risk	of	leaving	Paris	defended	only	by	its	forts
这	德国人	在	和	然后	拿	这	风险	的	离开	巴黎	辩护	仅有的	经过	它是	堡垒

,

,

,

德国人继续前进，然后冒着让巴黎仅靠堡垒防守的风险，

[ænd; ənd][traɪ][ə; eɪ] [nju:] ['flæŋkɪŋ] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

and	try	a	new	flanking	movement	of	their	own	.
和	尝试	一个	新的	侧翼	移动	的	他们的	自己的	.

并尝试他们自己的一种新的侧翼攻击策略。

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] ?

Do	you	see	?
做	你	看	?

你看到了吗?

[ə; eɪ] [nju:] ['ɑ:mi] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˌaʊt'flæŋk] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [waɪl] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

A	new	army	,	which	could	outflank	the	Germans	while	they	thought	they	were
一个	新的	军队	,	哪个	可以	包抄	这	德国人	尽管	他们	想法	他们	是

[ˌaut'flæŋk] [ˌju: 'es] !

outflanking	us	!
侧翼包抄	我们	!

一支全新的军队，能够在德军以为他们正在包抄我们的时候，反过来包抄他们！

" [ðə; ði] [θɔːt] [tʃɪəd] [ðem; ðəm] [ʌp] ['wʌndəfəli] .

"	The	thought	cheered	them	up	wonderfully	.
"	这	想法	欢呼	他们	向上	太棒了	.

这个想法让他们精神振奋。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['æmɪənz] ,

It	made	it	possible	for	them	to	bear	the	sight	of	Amiens	,
它	制成	它	可能的	为了	他们	到	熊	这	视线	的	亚眠	,

这使他们能够忍受看到亚眠的景象。

[left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

left	without	a	single	soldier	of	the	republic	,	when	they	arrived	.
左边	没有	一个	单身的	士兵	的	这	共和国	,	什么时候	他们	到达的	.

他们到达时，一个共和国士兵都没带走。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]

IN	THE	HANDS	OF	THE	ENEMY
在	这	双手	的	这	敌人

落入敌人手中

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] [tuː; tə] ['æmɪənz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi]

The	days	that	followed	the	return	of	Frank	and	Henri	to	Amiens	were	busy
这	天	那	随后	这	返回	的	坦率	和	亨利	到	亚眠	是	忙碌的

[bʌt; bət] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [wʌnz] .

but	uneventful	ones	.
但	平静无事	一个	.

弗兰克和亨利回到亚眠后的日子虽然忙碌，但却平静无事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'bændənd] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ɪn'kluːdɪŋ]

They	had	found	a	few	staff	officers	at	the	abandoned	headquarters	,	including
他们	有	成立	一个	很少	职员	警官	在	这	弃	总部	,	包括

['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] ,

Colonel	Menier	,
上校	梅尼尔	,

他们在废弃的总部里找到了一些参谋军官，其中包括梅尼尔上校。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

to	whom	they	had	made	their	report	and	turned	over	the	automobile	.
到	谁	他们	有	制成	他们的	报告	和	转向	超过	这	汽车	.

他们向其汇报了情况，并交出了汽车。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] ['hɑːtɪli] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɔːl'redi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] .

He	had	thanked	them	heartily	,	having	heard	already	of	their	work	.
他	有	谢谢	他们	衷心地	,	拥有	听到	已经	的	他们的	工作	.

他事先已听闻他们的工作，并向他们表达了衷心的感谢。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['zepəlɪn] [hiː; hi] [hæd; həd]

And	when	he	was	told	of	the	destruction	of	the	Zeppelins	he	had
和	什么时候	他	曾是	讲述	的	这	破坏	的	这	齐柏林飞艇	他	有

[ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] [bəuθ] .

embraced	them	both	.
拥抱	他们	两个都	.

当他得知齐柏林飞艇被摧毁的消息时，他拥抱了他们两人。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl'redi] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	had	heard	already	of	that	,	"	he	said	.
"	我们	有	听到	已经	的	那	,	"	他	说	.

“我们早就听说过这件事了，”他说。

" ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [nɒt][ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

"	Only	of	the	burning	of	the	ships	,	not	of	how	it	was	done	.
"	仅有的	的	这	燃烧	的	这	船舶	,	不是	的	如何	它	曾是	完毕	.

“只关心焚烧船只这件事，不关心焚烧的过程。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , [m'ɛs] [breɪvz] !

You	have	done	well	for	France	,	mes	braves	!
你	有	完毕	出色地	为了	法国	,	梅斯	勇士们	!

你们为法国做出了巨大贡献，我的勇士们!

[weɪt] !

Wait	!
等待	!

等待!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd] [frɑːns] [ʌn'greɪtf(ə)l] .

You	shall	not	find	France	ungrateful	.
你	将	不是	寻找	法国	忘恩负义	.

你不会发现法国忘恩负义。

[ai][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'pɔːts] .

I	go	to	Paris	from	here	,	to	make	reports	.
我	去	到	巴黎	从	这里	,	到	制作	报告	.

我从这里去巴黎做报道。

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [wʌn] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] .

I	shall	make	one	concerning	you	,	to	those	in	authority	.
我	将	制作	一	有关	你	,	到	那些	在	权威	.

我要向掌权者颁布一道关于你的法令。

[ænd; ənd] — [huː] [nəʊz] ?

And	—	who	knows	?
和	—	WHO	知道	?

谁知道呢?

" [hiː; hi] [pɪntʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] , [ðæt] ['dʒestʃə(r)] [lʌvd] [ɒv; əv] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]

"	He	pinched	their	ears	,	that	gesture	loved	of	French	soldiers	since	the	days	of
"	他	捏	他们的	耳朵	,	那	手势	喜爱	的	法语	士兵	自从	这	天	的

[ðə; ði] [greɪt] [nə; nɑː]

the	great	Na
这	伟大的	娜

他捏了捏他们的耳朵，这是法国士兵自伟大的纳瓦霍时代以来就喜爱的一个动作。

['poʊliən] ,

poleon	,
波隆	,

波隆，

[ɒv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [pɪntʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] [hiː; hi] [kən'fəːd] [æn; ən]

of	whom	his	officers	said	that	when	he	pinched	their	ears	he	conferred	an
的	谁	他的	警官	说	那	什么时候	他	捏	他们的	耳朵	他	授予	一个

['ɒnə(r)] [ðeɪ] ['vælju:d][mɔː(r)] ['haɪli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [dəːnɜː] .

honor	they	valued	more	highly	than	the	cross	of	the	Legion	d'Honneur	.
荣誉	他们	有价值的	更多的	高度	比	这	叉	的	这	军团	德奥内尔	.

他的军官们说，当他捏住他们的耳朵时，他授予他们的荣誉比法国荣誉军团的十字勋章还要珍贵。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] , ['æmɪənz] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [njuː]

After	the	departure	of	the	last	officers	of	the	staff	,	Amiens	took	on	a	new
后	这	离开	的	这	最后的	警官	的	这	职员	,	亚眠	采取	在	一个	新的

['æspekt] .

aspect	.
方面	.

随着最后一批工作人员的离开，亚眠呈现出新的面貌。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [gʌnz] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] ,

The	thunder	of	guns	,	even	the	rolling	of	rifle	fire	,
这	雷	的	枪支	,	甚至	这	滚动	的	步枪	火	,

枪炮的轰鸣声，甚至是步枪射击的滚滚声，

[wɒz; wəz] ['pleɪnli] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .

was	plainly	to	be	heard	now	in	the	streets	.
曾是	显然	到	是	听到	现在	在	这	街道	.

现在街头巷尾都能清楚地听到这种声音。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] — [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

In	the	distance	—	and	not	a	great	distance	,
在	这	距离	—	和	不是	一个	伟大的	距离	,

在远处——而且距离并不远——

['aɪðə(r)] — [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bɜ:nɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [tu:; tə][ðə; ði]

either	—	the	smoke	of	a	dozen	burning	villages	was	to	be	seen	to	the
任何一个	—	这	抽烟	的	一个	打	燃烧	村庄	曾是	到	是	已见	到	这

[nɔ:θ] [ænd; ənd] [i:st] .

north	and	east	.
北	和	东方	.

要么——向北和向东望去，可以看到十几个村庄燃烧产生的浓烟。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [mɑ:kt] [ðeə(r)] [əd'vɑ:ns] , ['stedi] , [rɪ'lentləs] .

It	was	so	that	the	Germans	marked	their	advance	,	steady	,	relentless	.
它	曾是	所以	那	这	德国人	标记	他们的	进步	,	稳定的	,	狠	.

德军的推进步伐稳健而无情。

['henri] [ɪk'skleɪmd] [ɪn]['fjʊəri][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

Henri	exclaimed	in	fury	at	the	sight	.
亨利	惊呼	在	愤怒	在	这	视线	.

亨利看到这一幕，愤怒地叫了起来。

" [ði:z] [bɑ:r'beriənz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mənz] ! " [hi:; hi] [kraɪd] .

"	These	barbarians	of	Germans	!	"	he	cried	.
"	这些	野蛮人	的	德国人	!	"	他	哭	.

“这些德国野蛮人！”他喊道。

" [bɜ:n] [ænd; ənd] [kɪl] — [ænd; ənd] [nɒt] ['səʊldʒəz] [ə'ləʊn] ! "

"	Burn	and	kill	—	and	not	soldiers	alone	!	"
"	烧伤	和	杀	—	和	不是	士兵	独自的	!	"

“烧杀抢掠——不只是士兵！”

" [ˌaɪ 'ti:] [tɪəz] [maɪ] [hɑ:t] - [strɪŋz] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [ðɪs] ['wɒntən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði]

"	It	tears	my	heart	-	strings	to	see	all	this	wanton	destruction	indulged	in	by	the
"	它	眼泪	我的	心	-	字符串	到	看	全部	这	放肆	破坏	沉溺其中	在	经过	这

[fəʊ] ,

foe	,
敌人	,

“看到敌人肆意妄为的破坏行为，我感到无比痛心。”

" [sed] [fræŋk] .

"	said	Frank	.
"	说	坦率	.

弗兰克说道。

" [wɒt] [ðen] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃ] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ]

"	What	then	must	be	the	feelings	of	the	French	as	they	watch	their	villages
"	什么	然后	必须	是	这	情怀	的	这	法语	作为	他们	手表	他们的	村庄

['bi:ɪŋ] [səʊ] ['ru:θləsli] [bɜ:nd] !

being	so	ruthlessly	burned	!
存在	所以	无情地	烧伤	!

“那么，当法国人眼睁睁地看着自己的村庄被如此无情地焚毁时，他们该是怎样的感受呢！”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] , ['sʌmhaʊ] , ['henri] ,

But	some	day	,	somehow	,	Henri	,
但	一些	天	,	不知何故	,	亨利	,

但总有一天，不知何故，亨利

['aʊə(r)] [tʃɑːns] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [swiːp] [bæk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['terətri] ,

our	chance	will	come	and	the	French	will	sweep	back	into	this	territory	,
我们的	机会	将要	来	和	这	法语	将要	扫	后退	进入	这	领土	,

我们的机会终会到来，法国人将重返这片领土。

[ə; eɪ]

a
一个

一个

[vɪk'tɔːriəs] [həʊst] .

victorious	host	.
胜利者	主持人	.

胜利的东道主。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fəʊ] !

Not	for	long	will	it	be	in	the	power	of	our	foe	!
不是	为了	长的	将要	它	是	在	这	力量	的	我们的	敌人	!

它不会在我们的敌人手中停留太久！

" ['evri] [deɪ] ['æmɪənz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

"	Every	day	Amiens	expected	the	incursion	of	the	Germans	,
"	每一个	天	亚眠	预期的	这	侵入	的	这	德国人	,

“亚眠每天都在提防着德军的入侵，

[bʌt; bət] [deɪ] ['fɒləʊd] [deɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

but	day	followed	day	and	still	the	enemy	did	not	come	.
但	天	随后	天	和	仍然	这	敌人	做过	不是	来	.

但是，一天又一天过去了，敌人仍然没有来。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːtɪn] [haʊs] [ə'ləʊn] .

Frank	and	Henri	stayed	in	the	Martin	house	alone	.
坦率	和	亨利	入住	在	这	马丁	房子	独自的	.

弗兰克和亨利独自待在马丁家。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [gɒn] ; ['mædəm] ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [rɪ'spektɪd] [ðeə(r)] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	servants	had	gone	;	Madame	Martin	had	respected	their	fears	of	the
这	仆人	有	已消失	;	夫人	马丁	有	受人尊敬	他们的	恐惧	的	这

['prʌʃən] ,

Prussians	,
普鲁士人	,

仆人们都走了；马丁夫人尊重他们对普鲁士人的恐惧。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['ʌðə(r)] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	had	made	other	arrangements	for	them	.
和	有	制成	其他	安排	为了	他们	.

并已为他们另作安排。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [kæmpt] [aʊt] [ðeə(r)] ,

So	the	two	scouts	camped	out	there	,
所以	这	二	侦察兵	露营	出去	那里	,

于是，两名侦察兵就在那里扎营了。

[ænd; ənd] ['henri] [ɪn'vaɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn]['riːleɪz; rɪ'leɪz] .

and	Henri	invited	many	of	the	other	scouts	to	share	their	quarters	in	relays	.
和	亨利	受邀	许多	的	这	其他	侦察兵	到	分享	他们的	四分之一	在	继电器	.

亨利邀请了许多其他童子军轮流和他一起住。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [tuː] , [tuː; tə]['eni] ['refjʊdʒiːz] [huː] [kɛəd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

The	house	was	open	,	too	,	to	any	refugees	who	cared	to	use	it	,
这	房子	曾是	打开	,	也	,	到	任何	难民	WHO	关心	到	使用	它	,

这栋房子也向任何愿意使用的难民开放。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən]

but	by	this	time	the	country	to	the	north	that	was	in	danger	of	German
但	经过	这	时间	这	国家	到	这	北	那	曾是	在	危险	的	德语

[reɪdz] [hæd; həd] [biːn] [swept] [klɪə(r)] ,

raids	had	been	swept	clear	,
突袭	有	到过	扫荡	清除	,

但此时，北部那些面临德军空袭危险的国家已经被肃清了。

[ænd; ənd]['æmɪənz][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [pleɪs] .

and	Amiens	was	no	longer	a	gathering	place	.
和	亚眠	曾是	不	更长	一个	采集	地方	.

亚眠不再是人们聚集的地方了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'spəʊzd] .

It	was	in	itself	too	much	exposed	.
它	曾是	在	本身	也	很多	裸露	.

它本身就暴露得太多了。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [rəʊz] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [tə'wɔːd] ['pærɪs] .

The	smoke	of	burning	villages	rose	now	to	the	south	,	toward	Paris	.
这	抽烟	的	燃烧	村庄	玫瑰	现在	到	这	南	,	朝向	巴黎	.

燃烧的村庄冒出的浓烟向南升起，朝着巴黎方向飘去。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

The	retreat	was	still	on	,	it	seemed	.
这	撤退	曾是	仍然	在	,	它	似乎	.

撤退似乎仍在继续。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , [sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ,

And	while	they	waited	patiently	,	since	there	was	nothing	else	to	do	,
和	尽管	他们	等待	耐心	,	自从	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	,

他们耐心地等待着，因为除此之外别无他事可做。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ]

for	the	coming	of	the	Germans	,	there	was	much	work	for	the	Boy
为了	这	未来	的	这	德国人	,	那里	曾是	很多	工作	为了	这	男生

[skaʊts] [tuː; tə][duː; də] .

Scouts	to	do	.
童子军	到	做	.

为了迎接德军的到来，童子军们有很多工作要做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ruː'tiːn] [wɜːk] [naʊ] , ['veri] ['dɪfrənt]

It	was	routine	work	now	,	very	different
它	曾是	常规	工作	现在	,	非常	不同的

现在这已是例行工作，与以往大不相同。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['leibə] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri]

from	the	exciting	labors	that	had	fallen	to	the	share	of	Frank	and	Henri
从	这	激动人心	劳动	那	有	倒下	到	这	分享	的	坦率	和	亨利

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [trɪp] [tuː; tə][ˌel'iː] [kæ'toʊ] .

on	the	day	of	their	trip	to	Le	Cateau	.
在	这	天	的	他们的	旅行	到	乐	卡托	.

从弗兰克和亨利在前往勒卡托的那天所承担的激动人心的劳动中。

[wen] ['henri] [bɪ'keɪm] ['restləs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] , [fræŋk] [suːðd]

When	Henri	became	restless	and	impatient	,	as	he	sometimes	did	,	Frank	soothed
什么时候	亨利	成为	不安	和	不耐烦	,	作为	他	有时	做过	,	坦率	舒缓

[hɪm] .

him	.
他	.

亨利有时会变得焦躁不安，弗兰克就会安抚他。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sɜːvɪŋ] [frɑːns] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	are	still	serving	France	,	"	he	said	.
"	我们	是	仍然	服务	法国	,	"	他	说	.

“我们仍在为法国服务，”他说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['səʊldʒəz] [ɪn] ['æmɪənz] .

"	There	are	no	more	soldiers	in	Amiens	.
"	那里	是	不	更多的	士兵	在	亚眠	.

“亚眠已经没有士兵了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'liːs] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [men] ,

There	are	a	few	police	,	and	those	are	old	men	,
那里	是	一个	很少	警察	,	和	那些	是	老的	男人	,

警察不多，而且都是些上了年纪的人。

[sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ʒɑːndɑːmz] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] ['redʒəmənt] .

since	the	young	gendarmes	have	gone	to	join	their	regiments	.
自从	这	年轻的	宪兵	有	已消失	到	加入	他们的	军团	.

自从年轻的宪兵们都去参军之后。

[bʌt; bət] [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [mɛə] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [kɔːl] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .

But	Monsieur	le	Maire	knows	that	he	can	call	upon	us	.
但	先生	勒	梅尔	知道	那	他	能	称呼	之上	我们	.

但勒梅尔先生知道他可以求助于我们。

" [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] , [bɪ'fɔː(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æmɪənz] ,

"	The	military	authorities	,	before	completing	the	evacuation	of	Amiens	,
"	这	军队	当局	,	前	完成	这	疏散	的	亚眠	,

“军方当局在完成亚眠撤离之前，

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [strɪkt] ['ɔːdərs] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [keɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ]

had	given	strict	orders	that	if	the	Germans	came	there	was	to	be	no
有	给定	严格的	订单	那	如果	这	德国人	来了	那里	曾是	到	是	不

[rɪ'zɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

曾下达严令，如果德国人来袭，不得抵抗。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðɪs] [ruːl] ,

And	in	order	to	enforce	this	rule	,
和	在	命令	到	执行	这	规则	,

为了执行这条规则，

[ðə; ði] [meə(r)] ['diːteɪld] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [pə'liːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

the	mayor	detailed	the	few	remaining	police	and	the	Boy	Scouts	to	make	a
这	市长	详细的	这	很少	其余的	警察	和	这	男生	童子军	到	制作	一个

[haʊs] - [tuː; tə] - [haʊs] ['kænvəs] ,

house	-	to	-	house	canvas	,
房子	-	到	-	房子	帆布	,

市长详细说明了剩余的几名警察和童子军将挨家挨户进行走访调查的情况。

['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ɔːl] ['faɪrɑːrmz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] .

warning	the	citizens	,	and	collecting	all	firearms	that	might	be	found	.
警告	这	公民	,	和	收集	全部	枪支	那	可能	是	成立	.

警告市民，并收缴所有可能找到的枪支。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːkt] [ɪn] [peəz] [ɒn] [ðɪs] ['djuːti] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] ['ɔːlweɪz] [went]

The	scouts	worked	in	pairs	on	this	duty	,	and	Frank	and	Henri	always	went
这	侦察兵	工作	在	对	在	这	责任	,	和	坦率	和	亨利	总是	去

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

侦察兵们两人一组执行这项任务，弗兰克和亨利总是形影不离。

" [ɪn] ['beldʒəm] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spleɪnd] ,

"	In	Belgium	,	"	one	of	them	always	explained	,
"	在	比利时	,	"	一	的	他们	总是	解释	,

“在比利时，”其中一人总是这样解释道。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːmz] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ,

in	making	the	demand	that	the	arms	be	given	up	,
在	制作	这	要求	那	这	武器	是	给定	向上	,

在提出交出武器的要求时，

" [luː'veɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [səʊ] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [stəʊn] [rɪ'meɪnd] [ə'pɒn]

"	Louvain	and	other	towns	were	destroyed	,	so	that	not	one	stone	remained	upon
"	鲁汶	和	其他	城镇	是	损毁	,	所以	那	不是	一	石头	剩余	之上

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

“鲁汶和其他城镇都被摧毁了，没有一块石头还留在另一块石头上。”

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ðæt] [ʃɒts] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] [ɒn] [ðeə(r)]

And	always	the	Germans	made	the	excuse	that	shots	had	been	fired	on	their
和	总是	这	德国人	制成	这	原谅	那	镜头	有	到过	被解雇	在	他们的

[men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

men	from	the	houses	.
男人	从	这	房屋	.

德国人总是以有人从房子里向他们的士兵开枪为借口。

[hɪə(r)] [ɪn] ['æmɪənz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪv] ['aʊə(r)] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feɪməs] ['bɪldɪŋz] .

Here	in	Amiens	we	must	save	our	cathedral	and	the	other	famous	buildings	.
这里	在	亚眠	我们	必须	节省	我们的	大教堂	和	这	其他	著名的	建筑物	.

在亚眠，我们必须保护我们的大教堂和其他著名建筑。

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ;

When	the	Germans	come	it	will	not	be	for	long	;
什么时候	这	德国人	来	它	将要	不是	是	为了	长的	;

德国人来了也不会待太久；

[suːn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] .

soon	they	will	be	in	retreat	before	the	armies	of	France	and	England	.
很快	他们	将要	是	在	撤退	前	这	军队	的	法国	和	英格兰	.

不久之后，他们就会在法国和英国军队面前节节败退。

" ['meni] [geɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [gʌnz] [rɪ'lʌktəntli] .

"	Many	gave	up	their	guns	reluctantly	.
"	许多	给予	向上	他们的	枪支	勉强	.

许多人很不情愿地交出了枪支。

[bʌt; bət] ['nɪəli] [ɔːl] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

But	nearly	all	did	give	them	up	,
但	几乎	全部	做过	给	他们	向上	,

但几乎所有人都放弃了它们。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ]
and **whenever** **the** **scouts** **had** **reason** **to** **think** **that** **any** **were** **being**
和 每当 这 侦察兵 有 原因 到 思考 那 任何 是 存在
[kən'si:ld] ,
concealed **,**
暗 ,

每当侦察兵有理由认为有人藏匿时，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [pə'li:smən] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
they **made** **a** **special** **report** **on** **the** **house** **,** **and** **policemen** **returned** **to** **make** **a**
他们 制成 一个 特别的 报告 在 这 房子 , 和 警察 返回 到 制作 一个
[sɜ:tʃ] .
search **.**
搜索 .

他们对这所房子做了专项调查，警察随后返回进行搜查。

[ænd; ənd] [ðɪs] [waɪz] ['plænɪŋ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
And **this** **wise** **planning** **had** **much** **to** **do** **with** **saving** **the** **town** **.**
和 这 明智的 规划 有 很多 到 做 和 保存 这 镇 .

而这种明智的规划对拯救这座城镇起到了至关重要的作用。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st] .
The **Germans** **came** **at** **last** **.**
这 德国人 来了 在 最后的 .

德国人终于来了。

[æt; ət] [fɜ:st] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['skwɒdrən] [ɒv; əv]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n] , [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
At **first** **a** **single** **squadron** **of** **Uhlans** **,** **in** **command** **of** **a** **young**
在 第一的 一个 单身的 中队 的 枪骑兵 , 在 命令 的 一个 年轻的
[lef'tenənt] , [rəʊd] [ɪn] .
lieutenant **,** **rode** **in** **.**
中尉 , 骑 在 .

最初，只有一支由一名年轻中尉指挥的乌兰骑兵中队骑马进入战场。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['pɑ:sɪŋ] [ðeə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['maʊntɪd] ['baɪsɪklz] [æt; ət]
Frank **and** **Henri** **saw** **them** **passing** **their** **house** **and** **they** **mounted** **bicycles** **at**
坦率 和 亨利 锯 他们 通过 他们的 房子 和 他们 安装 自行车 在
[wʌns] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
once **,** **and** **followed** **them** **.**
一次 , 和 随后 他们 .

弗兰克和亨利看到他们经过自家房子，立刻骑上自行车跟了上去。

" [ðev] [nɜ:v] , " [əd'mɪtɪd] ['henri] , [rɪ'lʌktəntli] .
" **They've** **nerve** **,** **"** **admitted** **Henri** **,** **reluctantly** **.**
" 他们有 神经 , " 承认 亨利 , 勉强 .

“他们胆子真大，”亨利不情愿地承认道。

" [si:] [wɪð] [wɒt] ['ærəgəns] [ðeɪ] [sɪt][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] !
" **See** **with** **what** **arrogance** **they** **sit** **their** **horses** **!**
" 看 和 什么 傲慢 他们 坐 他们的 马匹 !

瞧瞧他们骑着马时那副傲慢的样子！

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['raɪdɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒɜ:mən] ['sɪti] [ɪn]
They **might** **be** **riding** **into** **a** **German** **city** **in**
他们 可能 是 骑术 进入 一个 德语 城市 在

他们可能正骑马进入德国的某个城市。

[sted] [ɒv; əv][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [hu:] [si:z] [ðem; ðəm] [heɪts] [ðem; ðəm] ! "
stead **of** **one** **in** **which** **everyone** **who** **sees** **them** **hates** **them** **!** **"**
坚定 的 一 在 哪个 每个人 WHO 看到 他们 讨厌 他们 ! "

而不是那种人见人厌的！

" [jes] , [ðev] [nɜːv] , " [ə'griːd] [fræŋk] .
" Yes , they've nerve , " agreed Frank .
" 是的 , 他们有 神经 , " 同意 坦率 .

“是啊，他们真够胆大的，”弗兰克赞同道。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .
There could be no question of the fact .
那里 可以 是 不 问题 的 这 事实 .

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['truːpə] ,
The little squadron of troopers ,
这 小的 中队 的 骑警 ,

这支小队骑兵，

['ɔːlməʊst] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]['kjʊəriəs] [wʌnz] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sləʊ]
almost swallowed up already in the crowd of curious ones who followed the slow
几乎 吞咽 向上 已经 在 这 人群 的 好奇的 一个 WHO 随后 这 慢的
['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
movement of the horses ,
移动 的 这 马匹 ,

几乎已经被好奇的人群淹没了，这些人正注视着马匹缓慢的步伐。

[rəʊd] [ɒn] , ['siːmɪŋli] [def] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌtəz] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kreɪʃən] [ðæt] [rəʊz] , [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm]
rode on , seemingly deaf to the mutters of execration that rose , especially from
骑 在 , 似乎 聋 到 这 低声嘟囔 的 念咒 那 玫瑰 , 尤其 从
[ðə; ði] ['wɪmɪn] .
the women .
这 女性 .

他继续骑行，似乎对周围传来的咒骂声充耳不闻，尤其是来自妇女们的咒骂声。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [skaʊl] [æt; ət][ðə; ði]
Not a man turned his face from the front even to scowl at the
不是 一个 男人 转向 他的 脸 从 这 正面 甚至 到 皱眉头 在 这
['taʊnzpiːpl] .
townspeople .
镇民 .

没有一个人转过脸去，哪怕是怒视镇上的居民。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] , [aɪz] [ʌn'swɜːvɪŋ] .
They rode on , eyes unswerving .
他们 骑 在 , 眼睛 坚定不移 .

他们继续骑行，目光毫不动摇。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][həʊ'tel][diː] [vɪl] [ðeɪ] [stɒpt] .
Outside the Hotel de Ville they stopped .
外部 这 酒店 德 维尔 他们 停止 .

他们停在了市政厅外。

[ə; eɪ]['bjuːglə(r)] [bluː] [ə; eɪ]['fænfeə(r)] , [ænd; ənd] [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [mɛə] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
A bugler blew a fanfare , and Monsieur le Maire , in his robes of office ,
一个 司号员 吹 一个 号角 , 和 先生 勒 梅尔 , 在 他的 长袍 的 办公室 ,

号手吹响号角，身着官服的市长先生

[ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [steps] .
appeared on the steps .
出现 在 这 步骤 .

出现在台阶上。

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['griːtɪd] [hɪm] .
A great cheer from the people greeted him .
一个 伟大的 欢呼 从 这 人们 问候 他 .

人们报以热烈的欢呼声迎接他。

[hiː; hi] [baʊd] ['greɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [lef'tenənt] , [huː] [sə'luːtɪd] ['stɪfli] .

He	bowed	gravely	to	the	Uhlan	lieutenant	,	who	saluted	stiffly	.
他	鞠躬	严重地	到	这	枪骑兵	中尉	,	WHO	敬礼	僵硬地	.

他郑重地向乌兰骑兵中尉鞠躬，中尉僵硬地回以军礼。

" [aɪ] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['æmɪənz] ,

"	I	demand	the	surrender	of	the	town	of	Amiens	,
"	我	要求	这	投降	的	这	镇	的	亚眠	,

我要求亚眠城投降！

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði]['kaɪzə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)] ,

in	the	name	of	his	Majesty	the	Kaiser	and	of	the	German	Empire	,
在	这	姓名	的	他的	威严	这	凯撒	和	的	这	德语	帝国	,

以德皇陛下和德意志帝国的名义，

" [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] , [ɪn] ['eksələnt] [frentʃ] .

"	said	the	lieutenant	,	in	excellent	French	.
"	说	这	中尉	,	在	出色的	法语	.

“中尉用一口流利的法语说道。”

" [juː; jʊ] , [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [mɛə] , [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] [maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	You	,	Monsieur	le	Maire	,	will	consider	yourself	my	prisoner	.
"	你	,	先生	勒	梅尔	,	将要	考虑	你自己	我的	囚犯	.

“市长先生，您将成为我的囚犯。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

You	will	be	held	responsible	for	the	conduct	of	the	inhabitants	.
你	将要	是	握住	负责任的	为了	这	执行	的	这	居民	.

你将对居民的行为负责。

['eni] [æt; ət]

Any	at
任何	在

任何

[tæk] [ɒn] ['dʒɜːmən] [truːps] [wɪl] [biː; bi] ['stɜːnli] ['pʌnɪʃt] .

tack	on	German	troops	will	be	sternly	punished	.
钉	在	德语	军队	将要	是	严厉地	受到惩罚	.

对德军的袭击将受到严厉惩罚。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['æmɪənz] [bɪ'heɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['piːsəbl] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl]

If	the	inhabitants	of	Amiens	behave	in	a	peaceable	and	orderly	fashion	they	will
如果	这	居民	的	亚眠	表现	在	一个	和平的	和	秩序	时尚	他们	将要

[nɒt] [biː; bi] [hɑːrmd] .

not	be	harmed	.
不是	是	受到伤害	.

如果亚眠的居民行为举止和平有序，他们就不会受到伤害。

['peɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['praɪvət] ['prɒpəti] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] .

Payment	will	be	made	for	any	private	property	required	by	our	forces	.
支付	将要	是	制成	为了	任何	私人的	财产	必需的	经过	我们的	力量	.

我军征用任何私人财产，都将支付相应款项。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [wɪl] [mɑːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

A	brigade	of	infantry	will	march	in	this	afternoon	.
一个	旅	的	步兵	将要	行进	在	这	下午	.

今天下午将有一个步兵旅进驻。

['kwɔːtəz] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːps] , ['nʌmbərɪŋ] ['nɪəli] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

Quarters	must	be	found	for	the	troops	,	numbering	nearly	eight	thousand	men	.
四分之一	必须	是	成立	为了	这	军队	,	编号	几乎	八	千	男人	.

必须为近八千名士兵找到营房。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] ['leɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [fɪl] ,

You	will	be	informed	later	of	the	requisition	the	town	will	be	required	to	fill	,
你	将要	是	知情的	之后	的	这	征用	这	镇	将要	是	必需的	到	充满	,

稍后您将收到该镇需要填写的申请表。

[ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪn] [sə'plaɪz] .

in	money	and	in	supplies	.
在	钱	和	在	补给品	.

资金和物资方面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][klɪə(r)] [ðɪs] [skweə(r)] , [weə(r)] [maɪ] [men] [wɪl]

For	the	present	you	are	required	to	clear	this	square	,	where	my	men	will
为了	这	展示	你	是	必需的	到	清除	这	正方形	,	在哪里	我的	男人	将要

[rɪ'meɪn] .

remain	.
保持	.

目前，你们的任务是清理这片区域，我的士兵将驻守在这里。

" [ðə; ði] [meə(r)] [baʊd] .

"	The	mayor	bowed	.
"	这	市长	鞠躬	.

市长鞠躬致意。

" [maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	orders	are	to	make	no	resistance	,	"	he	said	.
"	我的	订单	是	到	制作	不	反抗	,	"	他	说	.

“我的命令是不得抵抗，”他说。

" [ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [rɪ'gretɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend]

"	I	bow	to	the	inevitable	,	regretting	that	we	are	not	permitted	to	defend
"	我	弓	到	这	不可避免的	,	后悔	那	我们	是	不是	允许	到	保卫

[ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

ourselves	to	the	death	.
我们自己	到	这	死亡	.

“我向不可避免的事实低头，遗憾的是我们不能誓死捍卫自己。”

['æmɪənz] [wɪl] [kiːp] [ɪts] [feɪθ] .

Amiens	will	keep	its	faith	.
亚眠	将要	保持	它是	信仰	.

亚眠将坚守信念。

[nəʊ] [ə'tæk] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] , [sɪns] [ðæt] [wʊd] [miːn] ['tretʃəri] .

No	attack	will	be	made	,	since	that	would	mean	treachery	.
不	攻击	将要	是	制成	,	自从	那	会	意思是	背信弃义	.

不会发动攻击，因为那意味着背叛。

[ai] [wɪl] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['ʒɑːndɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði][skweə(r)] .

I	will	order	the	gendarmes	and	the	Boy	Scouts	to	clear	the	square	.
我	将要	命令	这	宪兵	和	这	男生	童子军	到	清除	这	正方形	.

我将命令宪兵和童子军清空广场。

" [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɜːk] , [fræŋk] ['teɪkɪŋ]

"	Frank	and	Henri	were	of	great	assistance	in	doing	this	work	,	Frank	taking
"	坦率	和	亨利	是	的	伟大的	协助	在	正在做	这	工作	,	坦率	采取

[ðə; ði] [liːd] , [sɪns]

the	lead	,	since
这	带领	,	自从

“弗兰克和亨利在完成这项工作中提供了极大的帮助，弗兰克尤其起到了主导作用，因为

[nəʊ][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evɪdəns] .

no	patrol	leader	happened	to	be	in	evidence	.
不	巡逻	领导者	发生	到	是	在	证据	.

没有巡逻队长在场。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [suːn] [drəʊv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn]

They	and	the	police	soon	drove	the	people	back	,	and	the	Uhlans
他们	和	这	警察	很快	驾驶	这	人们	后退	,	和	这	枪骑兵

[,dis'maunt] .

dismounted	.
下马	.

他们和警察很快将人群驱散，乌兰骑兵也下了马。

[ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skweə(r)] , [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [pleɪs] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʊk]

There	,	in	the	public	square	,	used	as	a	market	place	,	they	proceeded	to	cook
那里	,	在	这	民众	正方形	,	用过的	作为	一个	市场	地方	,	他们	继续	到	厨师

[ə; eɪ] [miːl] ,

a	meal	,
一个	一顿饭	,

他们在用作集市的公共广场上开始做饭。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

making	a	fire	in	the	street	.
制作	一个	火	在	这	街道	.

在街上生火。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['sʌlənli] .

From	the	sides	of	the	square	the	people	watched	them	sullenly	.
从	这	侧面	的	这	正方形	这	人们	观看	他们	闷闷不乐地	.

广场周围的人们阴沉地看着他们。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

But	there	was	no	demonstration	,
但	那里	曾是	不	示范	,

但并没有发生示威游行。

[sɪns] [bəuθ][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt]

since	both	the	police	and	the	scouts	had	explained	that	anything	of	the	sort
自从	两个都	这	警察	和	这	侦察兵	有	解释	那	任何事物	的	这	种类

[wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] ,

was	likely	to	mean	the	execution	of	the	mayor	,
曾是	可能	到	意思是	这	执行	的	这	市长	,

由于警方和侦察兵都解释说，任何此类事件都可能导致市长被处决，

[huː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

who	was	within	the	power	of	the	enemy	.
WHO	曾是	之内	这	力量	的	这	敌人	.

谁在敌人的掌控之中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [heit] [ɪn'vedər] [hæd; həd] [biːn]

As	soon	as	the	public	curiosity	to	see	the	hated	invaders	had	been
作为	很快	作为	这	民众	好奇心	到	看	这	憎恨	入侵者	有	到过

['sʌmwɒt] ['sætɪsfaɪd] ,

somewhat	satisfied	,
有些	使满意	,

一旦公众对那些令人憎恶的入侵者的好奇心得到一定程度的满足，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] , [ænd; ənd][baɪ][mɪd] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]

the	people	were	urged	to	go	to	their	homes	,	and	by	mid	afternoon	the
这	人们	是	敦促	到	去	到	他们的	房屋	,	和	经过	中	下午	这

[striːts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .

streets	were	deserted	.
街道	是	荒凉的	.

人们被敦促回家，到下午时分，街上空无一人。

[ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:əl] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

Then	began	the	entrance	of	the	real	force	of	occupation	.
然后	开始	这	入口	的	这	真实的	力量	的	职业	.

然后，真正的占领力量开始介入。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [rəʊd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [brɪ'geɪd] , [ə; eɪ] ['sɒmbə(r)] , [stɜ:n] - [aɪd] [mæn] ,

At	the	head	rode	a	general	of	brigade	,	a	sombre	,	stern	-	eyed	man	,
在	这	头	骑	一个	一般的	的	旅	,	一个	阴沉	,	船尾	-	眼睛	男人	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] .

accompanied	by	his	staff	.
伴随	经过	他的	职员	.

队伍最前面的是一位旅长，他神情严肃，目光锐利，身边跟着他的参谋人员。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ['mɑ:tʃt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gri:n] - [greɪ] ['dʒɜ:mən] ['ɪnfəntri] ['ki:pɪŋ] [step]

And	behind	him	marched	thousands	of	green	-	gray	German	infantry	keeping	step
和	在后面	他	行军	数千	的	绿色的	-	灰色的	德语	步兵	保持	步

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

with	a	marvelous	precision	.
和	一个	奇妙	精确	.

在他身后，成千上万身穿灰绿色制服的德国步兵整齐划一地行进着，步伐精准无比。

[ði:z] [men] [hæd; həd] [bi:n] ['faɪtɪŋ] [hɑ:d] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [freʃ] [ænd; ənd] [trɪm] .

These	men	had	been	fighting	hard	,	but	they	looked	fresh	and	trim	.
这些	男人	有	到过	斗争	难的	,	但	他们	看起来	新鲜的	和	修剪	.

这些人虽然经历过艰苦的战斗，但看起来依然精神抖擞、身姿矫健。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ðeɪ] [sæŋ] ,

And	as	they	marched	they	sang	,
和	作为	他们	行军	他们	唱	,

他们一边行进一边唱歌，

['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] [di:p] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['splendɪd] , ['θrɪlɪŋ] ['kɔ:rəs] .

raising	their	deep	voices	in	a	splendid	,	thrilling	chorus	.
提高	他们的	深的	声音	在	一个	灿烂	,	惊险	合唱	.

他们齐声高唱，组成了一首精彩绝伦、激动人心的合唱。

[flaɪ] , ['i:g(ə)l] , [flaɪ] , [ðeɪ] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:] [taʊn] .

Fly	,	Eagle	,	Fly	,	they	sang	as	they	marched	into	town	.
飞	,	鹰	,	飞	,	他们	唱	作为	他们	行军	进入	镇	.

他们一边唱着“飞吧，雄鹰，飞吧”，一边进城。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hɪm] [ɒv; əv] ['mɑ:tɪn] ['lu:θə(r)] ,

And	then	they	gave	way	to	the	magnificent	hymn	of	Martin	Luther	,
和	然后	他们	给予	方式	到	这	壮丽	圣歌	的	马丁	路德	,

然后，他们让位于马丁·路德那首宏伟的赞美诗。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['neɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['θɜ:ti] [j'iəz] - [wɔ:(r)] ,

the	battle	song	of	the	Protestant	nations	in	the	Thirty	Years	'	War	,
这	战斗	歌曲	的	这	新教	国家	在	这	三十	年	-	战争	,

三十年战争中新教国家的战歌

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['fɔ:trəs] [ɪz] ['aʊə(r)] [gɒd] !

the	battle	song	of	Prussia	ever	since	that	time	,	A	Mighty	Fortress	Is	Our	God	!
这	战斗	歌曲	的	普鲁士	曾经	自从	那	时间	,	一个	强大的	堡垒	是	我们的	上帝	!

从那时起，普鲁士的战歌就是《上帝是我们的坚固堡垒》！

['henri] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [baɪ] , [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Henri	watched	them	as	they	marched	by	,	tears	in	his	eyes	.
亨利	观看	他们	作为	他们	行军	经过	,	眼泪	在	他的	眼睛	.

亨利目送着他们列队走过，眼中噙满了泪水。

['faɪnəli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'pres] [ðə; ði] [θɔːt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [fræŋk]

Finally	**he**	**could**	**suppress**	**the**	**thought**	**no**	**longer**	**,**	**and**	**he**	**turned**	**to**	**Frank**
最后	他	可以	压制	这	想法	不	更长	,	和	他	转向	到	坦率

[wɪð] :

with	**:**
和	:

最终他再也无法抑制这个念头，转向弗兰克说道：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [faɪn] ['səʊldʒəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] ['aʊə(r)]

"	**They**	**have**	**said**	**that**	**Germany**	**has**	**fine**	**soldiers**	**,**	**but**	**they**	**are**	**not**	**like**	**our**
"	他们	有	说	那	德国	有	美好的	士兵	,	但	他们	是	不是	喜欢	我们的

[men] !

men	**!**
男人	!

“他们说德国士兵很优秀，但他们和我们的士兵不一样！”

[ðeəz; ðəz][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðæt] ['dɪfrəns] [wɪl]

There's	**all**	**the**	**difference**	**in**	**the**	**world**	**between**	**them**	**—**	**and**	**that**	**difference**	**will**
有	全部	这	不同之处	在	这	世界	之间	他们	—	和	那	不同之处	将要

[brɪŋ] ['vɪktəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bænəz] .

bring	**victory**	**to**	**our**	**banners**	**.**
带来	胜利	到	我们的	横幅	.

他们之间有着天壤之别——而这种差异将为我们的旗帜带来胜利。

['aʊə(r)] [men] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] ; [ðiːz] [men] [faɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]['djuːti] . "

Our	**men**	**fight**	**for**	**right**	**;**	**these**	**men**	**fight**	**because**	**they**	**think**	**it**	**their**	**duty**	**.**	**"**
我们的	男人	斗争	为了	正确的	;	这些	男人	斗争	因为	他们	思考	它	他们的	责任	.	"

我们的战士为正义而战；这些人战斗是因为他们认为这是他们的职责。

" ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fəʊ] , [ai] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]

"	**Even**	**though**	**they**	**are**	**the**	**foe**	**,**	**I**	**hope**	**there**	**will**	**be**	**no**	**shooting**	**at**	**them**
"	甚至	尽管	他们	是	这	敌人	,	我	希望	那里	将要	是	不	射击	在	他们

[hɪə(r)] .

here	**.**
这里	.

“即使他们是敌人，我也希望这里不会发生向他们开枪的事件。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [nəʊ] ['mɜːsi] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] .

If	**there**	**is**	**,**	**they**	**will**	**show**	**no**	**mercy**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**of**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
如果	那里	是	,	他们	将要	展示	不	怜悯	,	我	是	当然	的	那	,	"	说	坦率	.

“如果真有这样的人，他们肯定不会手下留情，我对此深信不疑，”弗兰克说道。

" ['æmɪənz][hæz; həz] [pledʒd] [ɪts] ['ɒnə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['henri] ['kwaɪətli] .

"	**Amiens**	**has**	**pledged**	**its**	**honor**	**,**	**"**	**replied**	**Henri**	**quietly**	**.**
"	亚眠	有	承诺	它是	荣誉	,	"	回复	亨利	悄悄	.

“亚眠已承诺履行其义务，”亨利平静地回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [hɪə(r)] .

"	**They**	**are**	**safe**	**here**	**.**
"	他们	是	安全的	这里	.

他们在这里很安全。

[wɪl] [ðeɪ] [hɑːm] [mə'sjɜː] [ˌel'iː] [mɛə] ?

Will	**they**	**harm**	**Monsieur**	**le**	**Maire**	**?**
将要	他们	伤害	先生	勒	梅尔	?

他们会伤害勒梅尔先生吗?

[əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [hɑːm] [hɪm] ? "

Oh	**,**	**do**	**you**	**think**	**they**	**will**	**harm**	**him**	**?**	**"**
哦	,	做	你	思考	他们	将要	伤害	他	?	"

哦，你觉得他们会伤害他吗?

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [nɒt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] ['ɒfəd] .

"	No	,	I	think	not	if	there	is	no	resistance	offered	.
"	不	,	我	思考	不是	如果	那里	是	不	反抗	提供	.

“不，我认为如果没有抵抗，就不会发生这种情况。”

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [wɪl] [biː; bi] ['kwɔːtəd] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['henri] ? "

I	wonder	if	any	will	be	quartered	at	your	house	,	Henri	?	"
我	想知道	如果	任何	将要	是	四分	在	你的	房子	,	亨利	?	"

亨利，不知道会不会有人被安置在你家?

" [ai] [həʊp] [nɒt] , " [sed] ['henri] , ['flʌʃɪŋ] .

"	I	hope	not	,	"	said	Henri	,	flushing	.
"	我	希望	不是	,	"	说	亨利	,	冲洗	.

“我希望不会，”亨利脸红着说。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [plæn] .

A	change	,	as	it	turned	out	,	was	made	in	that	plan	.
一个	改变	,	作为	它	转向	出去	,	曾是	制成	在	那	计划	.

后来，该计划做出了一些改变。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

The	general	in	command	of	the	brigade	,
这	一般的	在	命令	的	这	旅	,

该旅的指挥官，

[huː] [prə'kleɪmd] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æz; əz] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

who	proclaimed	himself	within	an	hour	of	his	arrival	as	military	governor	of
WHO	宣布	他自己	之内	一个	小时	的	他的	到达	作为	军队	州长	的

['æmɪənz] ,

Amiens	,
亚眠	,

他抵达亚眠不到一小时就自封为亚眠军事总督。

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [men] ['ʌndə(r)] ['kænvəs] .

decided	to	keep	his	men	under	canvas	.
决定	到	保持	他的	男人	在下面	帆布	.

决定让士兵们待在帐篷里。

[tents] [spræŋ] [ʌp] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [p'ɑːks] [ænd; ənd] ['əʊpən] ['speɪsɪz] .

Tents	sprang	up	like	mushrooms	in	the	parks	and	open	spaces	.
帐篷	弹簧	向上	喜欢	蘑菇	在	这	公园	和	打开	空间	.

公园和空地上，帐篷像雨后春笋般冒了出来。

['æmɪənz] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['fʊdˌstʌf] — [bred] , ['flaʊə(r)] ,

Amiens	was	required	to	furnish	great	quantities	of	foodstuffs	—	bread	,	flour	,
亚眠	曾是	必需的	到	提供	伟大的	数量	的	食品	—	面包	,	面粉	,

[waɪn] , [miːt] .

wine	,	meat	.
葡萄酒	,	肉	.

亚眠被要求提供大量的食品——面包、面粉、葡萄酒、肉类。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kwɔːtəd] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

But	the	troops	were	not	quartered	in	the	houses	.
但	这	军队	是	不是	四分	在	这	房屋	.

但部队并没有驻扎在房屋里。

[ænd; ənd] [baɪ] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] [taʊn] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['set(ə)ld] [daʊn] ['piːsfəli] [tuː; tə] [ðə; ði]

And	by	nightfall	the	town	seemed	to	have	settled	down	peacefully	to	the
和	经过	黄昏	这	镇	似乎	到	有	定居	向下	和平地	到	这

[njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

new	conditions	.
新的	状况	.

到了晚上，小镇似乎已经平静地适应了新的环境。

['dʒɜːmən] ['ɛərəpleinz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['kɒnstəntli] [ˌəʊvə'hed] ; ['ɒfɪsəz] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][mɔː(r)]

German	aeroplanes	were	flying	constantly	overhead	;	officers	came	in	,	and	more
德语	飞机	是	飞行	不断地	开销	;	警官	来了	在	,	和	更多的

[truːps] .

troops	.
军队	.

德国飞机不断在头顶盘旋；军官们来了，更多的士兵也来了。

" ['æmɪənz][ɪz] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi]

"	Amiens	is	again	the	headquarters	of	an	army
"	亚眠	是	再次	这	总部	的	一个	军队

亚眠再次成为军队总部所在地

[kɔː(r)] , " [sed] [fræŋk] .

corps	,	"	said	Frank	.
兵团	,	"	说	坦率	.

“军团，”弗兰克说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['kiːnli] [æz; əz] ['henri] ,

He	was	suffering	almost	as	keenly	as	Henri	,
他	曾是	痛苦	几乎	作为	敏锐地	作为	亨利	,

他承受的痛苦几乎和亨利一样剧烈。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bruːd] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt] [hæd; həd]

but	he	did	not	mean	to	let	his	chum	brood	upon	the	disaster	that	had
但	他	做过	不是	意思是	到	让	他的	密友	幼虫	之上	这	灾难	那	有

[ˌoʊvər'teɪkən][hɪz; ɪz] [həʊm] .

overtaken	his	home	.
被超越	他的	家	.

但他并不想让他的朋友沉浸在家中遭遇的灾难中。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] .

And	,	after	all	,	it	might	have	been	worse	.
和	,	后	全部	,	它	可能	有	到过	更糟	.

毕竟，情况可能更糟。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [luː'veɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['beldʒən] ['sɪtɪz] .

He	thought	of	Louvain	and	other	Belgian	cities	.
他	想法	的	鲁汶	和	其他	比利时人	城市	.

他想到了鲁汶和其他比利时城市。

[ðæt] [naɪt] ['æmɪənz][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['sɪti] .

That	night	Amiens	was	a	German	city	.
那	夜晚	亚眠	曾是	一个	德语	城市	.

那晚，亚眠还是一座德国城市。

[treɪnz] [pɑːst] [θruː] [kən'tɪnjuəli] [naʊ] , ['beərɪŋ] [truːps] ; [sʌm; səm] , [rɪ'tɜːnɪŋ] , ['kærid]

Trains	passed	through	continually	now	,	bearing	troops	;	some	,	returning	,	carried
火车	通过了	通过	持续	现在	,	轴承	军队	;	一些	,	返回	,	携带

['wuːndɪd] , [huːz] [grəʊnz] [ri'zaund, -'saund][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] .

wounded	,	whose	groans	resounded	in	the	silence	.
受伤	,	谁	呻吟	回荡着	在	这	沉默	.

现在火车络绎不绝地经过，车上载着士兵；有些火车返回时，车上载着伤员，伤员的呻吟声在寂静中回荡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [tə'wɔːd] ['pærɪs] , [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] [gʌnz] [siːmd]

And	in	the	distance	to	the	south	,	toward	Paris	,	the	roar	of	guns	seemed
和	在	这	距离	到	这	南	,	朝向	巴黎	,	这	吼	的	枪支	似乎

[laʊdə] [ə'gen] .

louder	again	.
更大声	再次	.

而从南方远处，朝着巴黎方向，炮声似乎又响了起来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ˌrekəg'nɪʃn] !
RECOGNITION !
认出 !

认出！

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] [heit] ['dʒɜ:mənz] , [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:sf(ə)l] .
Even the enemy , the hated Germans , found that the Boy Scouts were useful .
甚至 这 敌人 , 这 憎恨 德国人 , 成立 那 这 男生 童子军 是 有用 .

就连敌人，也就是令人憎恨的德国人，也发现童子军很有用。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtbreɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd][nəʊ]
There was constant danger of an outbreak , and the Germans had no
那里 曾是 持续的 危险 的 一个 暴发 , 和 这 德国人 有 不
[dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['æmɪənz] .
desire to destroy Amiens .
欲望 到 破坏 亚眠 .

疫情随时可能爆发，而德国人并不想摧毁亚眠。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] ['hevɪli] ; [ɪn]
Had they been attacked from the houses , they would have lost heavily ; in
有 他们 到过 遭到攻击 从 这 房屋 , 他们 会 有 丢失的 重度 ; 在
[haʊs] - [tu:; tə] - [haʊs] ['faɪtɪŋ] [sə'vɪljənz] ,
house - to - house fighting civilians ,
房子 - 到 - 房子 斗争 平民 ,

如果他们遭到来自房屋的攻击，他们会损失惨重；在与平民逐屋作战中，

['bætlɪŋ] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] , [kæn; kən] [ɪn'flɪkt] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [tru:ps] .
battling at close range , can inflict great damage on the best of regular troops .
战斗 在 关闭 范围 , 能 造成 伟大的 损害 在 这 最好的 的 常规的 军队 .

近距离作战，即使是最精锐的正规军也能遭受重创。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndɪŋ] [ɒv; əv]
Such an outbreak would have meant the killing and the wounding of
这样的 一个 暴发 会 有 意思是 这 杀 和 这 受伤 的
['hʌndrədz] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən]['səʊldʒəz] .
hundreds of German soldiers .
数百 的 德语 士兵 .

这样的疫情爆发将导致数百名德国士兵伤亡。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['terəb(ə)l] , [ɪn'di:d] ,
The punishment would have been terrible , indeed ,
这 惩罚 会 有 到过 糟糕的 , 的确 ,

惩罚确实会非常严厉。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [brɔ:t] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['prʌʃən] [bæk] [tu:; tə][laɪf] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
but that would not have brought a single Prussian back to life — a single
但 那 会 不是 有 带来 一个 单身的 普鲁士 后退 到 生活 — 一个 单身的
[bə'veərɪən] ,
Bavarian ,
巴伐利亚 ,

但那样做也无法让任何一个普鲁士人复活——一个巴伐利亚人也无法复活。

['rɑ:ðə(r)] , [sɪns] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][bə'veərɪən] [tru:ps] .
rather , since these were Bavarian troops .
相当 , 自从 这些 是 巴伐利亚 军队 .

更确切地说，因为这些是巴伐利亚军队。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [sɜːvd] [æz; əz] [ˌɪntər'midɪˌeri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ]

The	Boy	Scouts	served	as	intermediaries	between	the	Germans	and	the	French
这	男生	童子军	服务	作为	中介	之间	这	德国人	和	这	法语

['sɪv(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .

civil	authorities	.
民用	当局	.

童子军充当了德国人和法国民政当局之间的中间人。

[ðeɪ] ['kærid] ['mesɪdʒɪz] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meə(r)] , [ðeɪ] [səb'mɪtɪd]

They	carried	messages	,	and	,	at	the	order	of	the	mayor	,	they	submitted
他们	携带	消息	,	和	,	在	这	命令	的	这	市长	,	他们	提交

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði]

themselves	to	the
他们自己	到	这

他们传递信息，并遵照市长的命令，服从命令。

['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [stɑːf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'kriː]

orders	of	the	German	staff	when	it	was	necessary	to	explain	a	new	decree
订单	的	这	德语	职员	什么时候	它	曾是	必要的	到	解释	一个	新的	法令

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] .

to	the	citizens	.
到	这	公民	.

当需要向公民解释一项新法令时，德国工作人员会下达命令。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] , ['ɔːlsəʊ] .

They	had	many	other	things	to	do	,	also	.
他们	有	许多	其他	事物	到	做	,	还	.

他们还有很多其他事情要做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ðə; ði] [skaʊts] [huː] [sɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'plaɪz]

It	was	largely	the	scouts	who	saw	to	the	gathering	of	the	supplies
它	曾是	很大程度上	这	侦察兵	WHO	锯	到	这	采集	的	这	补给品

[ˌrekwi'ziʃən] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

requisitioned	by	the	Germans	.
征用	经过	这	德国人	.

主要是侦察兵负责收集德军征用的物资。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'eksərəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ;

The	enemy	had	been	inexorable	in	this	respect	;
这	敌人	有	到过	无情的	在	这	尊重	;

敌人在这一方面毫不留情；

[ðeɪ] [set] [ə; eɪ] ['defɪnət] [taɪm] ['lɪmɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] ,

they	set	a	definite	time	limit	for	the	filling	of	every	requisition	they	made	,
他们	放	一个	定	时间	限制	为了	这	填充	的	每一个	征用	他们	制成	,

他们为每一项申请都设定了明确的完成期限。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['dræstɪk] ['meʒəz] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] [wɜː(r); wə(r)]

and	it	was	well	understood	that	drastic	measures	would	be	taken	were
和	它	曾是	出色地	理解	那	剧烈	措施	会	是	已采取	是

[ðeɪ] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .

they	not	satisfied	.
他们	不是	使满意	.

人们都清楚，如果他们不满意，将会采取严厉措施。

[iːtʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [njuː] [gruːp] [ɒv; əv] ['hɔstidʒ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊ'tel] [diː] [vɪl] ,

Each	day	a	new	group	of	hostages	was	taken	into	the	Hotel	de	Ville	,
每个	天	一个	新的	团体	的	人质	曾是	已采取	进入	这	酒店	德	维尔	,

每天都有一批新的人质被带进市政厅，

[naʊ] ['ɒkjupaɪd] [æz; əz] [ˌhed'kwɔːtəz] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] [staːf] ,

now	occupied	as	headquarters	by	the	German	staff	,
现在	占领	作为	总部	经过	这	德语	职员	,

现在被德军人员用作总部。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['fɔːməli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [kɔː(r)] [dɑːrmiː] [ɒv; əv] [frɑːns] .

rather	than	the	buildings	formerly	used	by	the	Second	Corps	d'Armee	of	France	.
相当	比	这	建筑物	以前	用过的	经过	这	第二	兵团	军队	的	法国	.

而不是法国第二军团以前使用的建筑物。

[ðiːz] ['hɔstidʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] ,

These	hostages	,	it	was	explained	,
这些	人质	,	它	曾是	解释	,

据解释，这些人质

[wʊd] [biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət][wʌns] [ɪf] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əu'bei] [ɔː(r)] [ɪf] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)]

would	be	shot	at	once	if	orders	were	not	obeyed	or	if	Germans	were
会	是	射击	在	一次	如果	订单	是	不是	服从	或者	如果	德国人	是

[ə'tækt] .

attacked	.
遭到攻击	.

如果不服从命令或攻击德国人，将被立即枪毙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɜːksəm] [ruːlz] .

There	were	many	irksome	rules	.
那里	是	许多	烦人的	规则	.

有很多令人厌烦的规章制度。

['evri] ['sɪtɪz(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sə'luːt] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] .

Every	citizen	was	required	to	salute	a	German	officer	whenever	he	saw	him	.
每一个	公民	曾是	必需的	到	礼炮	一个	德语	官	每当	他	锯	他	.

所有公民都被要求在见到德国军官时向其敬礼。

[laɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['aʊə(r)] [iːtʃ] [naɪt] ,

Lights	must	be	out	at	a	certain	hour	each	night	,
灯	必须	是	出去	在	一个	肯定	小时	每个	夜晚	,

每天晚上必须在特定时间熄灯。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['eni] ['sɪtɪz(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pə'mɪt] [wɒz; wəz]

and	after	that	hour	any	citizen	found	in	the	streets	without	a	permit	was
和	后	那	小时	任何	公民	成立	在	这	街道	没有	一个	允许	曾是

['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd]['ɛksɪˌkjuː]

liable	to	arrest	and	execu
容易	到	逮捕	和	执行

此后一小时，任何被发现未经许可出现在街上的公民都可能被逮捕并处决。

[ʃən] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] .

tion	without	trial	.
tion	没有	审判	.

未经审判即被起诉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [ruːl] .

They	were	under	martial	rule	.
他们	是	在下面	武术	规则	.

他们当时处于军政府统治之下。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hevi] ['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [kən'tɪnjuːd] .

But	always	the	sound	of	heavy	firing	in	the	southeast	continued	.
但	总是	这	声音	的	重的	射击	在	这	东南	持续	.

但东南方向始终不时传来激烈的枪声。

" [ai] ['riːəli] [biˈliːv] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] [fɔːt] [æt; ət][lɑːst] , ['henri] ! " [sed] [fræŋk] .

"	I	really	believe	the	great	battle	is	being	fought	at	last	,	Henri	!	"	said	Frank	.
"	我	真的	相信	这	伟大的	战斗	是	存在	战斗	在	最后的	,	亨利	!	"	说	坦率	.

“我真的相信，伟大的战斗终于打响了，亨利！”弗兰克说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['faɪərɪŋ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

"	We	have	heard	that	firing	now	for	three	days	.
"	我们	有	听到	那	射击	现在	为了	三	天	.

“我们已经连续三天听到枪声了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] .

It	comes	from	the	direction	of	the	Marne	.
它	来	从	这	方向	的	这	马恩河	.

它来自马恩河方向。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] .

There	is	another	thing	.
那里	是	其他	事物	.

还有一件事。

[sɪns] ['jestədeɪ] [nəʊ] [truːp] [treɪnz] [hæv; həv] [gɒn] [saʊθ] [θruː] ['æmɪənz] . "

Since	yesterday	no	troop	trains	have	gone	south	through	Amiens	.	"
自从	昨天	不	部队	火车	有	已消失	南	通过	亚眠	.	"

自昨天以来，没有一列运兵列车途经亚眠南下。

" [bʌt; bət] ['empti] [treɪnz] [gəʊ] [θruː] ! " [kraɪd] ['henri] .

"	But	empty	trains	go	through	!	"	cried	Henri	.
"	但	空的	火车	去	通过	!	"	哭	亨利	.

“可是空车也能通过啊！”亨利喊道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['dʒɜːmən] ['wuːndɪd] !

"	And	they	come	back	,	loaded	with	German	wounded	!
"	和	他们	来	后退	,	已加载	和	德语	受伤	!

“他们回来的时候，满载着德国伤员！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [fræn'swɑː] !

You	are	right	,	Francois	!
你	是	正确的	,	弗朗索瓦	!

你说得对，弗朗索瓦！

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['prʌʃən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪn] !

We	have	begun	to	drive	the	Prussians	back	to	the	Rhine	!
我们	有	开始	到	驾驶	这	普鲁士人	后退	到	这	莱茵河	!

我们已经开始把普鲁士人赶回莱茵河了！

" [njuːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] .

"	News	they	had	none	.
"	消息	他们	有	没有任何	.

他们没有消息。

[ɔːl] ['æmɪənz][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] .

All	Amiens	was	cut	off	from	the	world	.
全部	亚眠	曾是	切	离开	从	这	世界	.

亚眠与世隔绝。

[wɒtˈevə(r)] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ɪnˈvedər] [njuː] [ðeɪ] [kept] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

Whatever	the	German	invaders	knew	they	kept	strictly	to	themselves	.
任何	这	德语	入侵者	知道	他们	保留	严格	到	他们自己	.

德国侵略者究竟知道些什么，他们都守口如瓶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] [sʌtʃ] ['infərənsiz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

It	was	only	by	such	inferences	as	they	could	draw	from	the	sound	of
它	曾是	仅有的	经过	这样的	推断	作为	他们	可以	画	从	这	声音	的

['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]['pærɪs][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['pæsɪʤ] [ɒv; əv] [treɪnz] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti]

firing	in	the	direction	of	Paris	and	by	the	passage	of	trains	through	the	city
射击	在	这	方向	的	巴黎	和	经过	这	通道	的	火车	通过	这	城市

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] ['eni] [ə'pɪnjən] [æt; ət][ɔːl] .

that	they	were	able	to	form	any	opinion	at	all	.
那	他们	是	有能力的	到	形式	任何	观点	在	全部	.

他们只能通过从巴黎方向传来的枪声和火车穿过城市的景象中推断出一些信息，才能形成一些看法。

" [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːəl]['bæt(ə)l]['gəʊɪŋ][ɒn] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	feel	sure	that	there's	a	real	battle	going	on	,	"	said	Frank	.
"	我	感觉	当然	那	有	一个	真实的	战斗	去	在	,	"	说	坦率	.

弗兰克说：“我确信一场真正的战斗正在进行。”

" [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪz] [tuː] ['hevi] [ænd; ənd] [tuː]

"	The	firing	is	too	heavy	and	too
"	这	射击	是	也	重的	和	也

炮火太猛烈，太

[kən'tɪnjuəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪə(r)] [gɑːd] ['ækʃ(ə)n] .

continuous	for	a	rear	guard	action	.
连续的	为了	一个	后部	警卫	行动	.

持续进行后卫动作。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ɪz] ['wɪnɪŋ] , [wiː; wi] [kænt] [tel] .

But	as	to	who	is	winning	,	we	can't	tell	.
但	作为	到	WHO	是	获胜	,	我们	不能	告诉	.

但至于谁会获胜，我们无法判断。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] [ə'gen] ,

Sometimes	the	firing	seems	to	be	a	little	nearer	again	,
有时	这	射击	似乎	到	是	一个	小的	更近	再次	,

有时感觉枪声又近了一步。

[bʌt; bət] [ðæt] [mait] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

but	that	might	be	because	of	the	wind	.
但	那	可能	是	因为	的	这	风	.

但这可能是因为风的原因。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] , [ðæt] ['dʌznt] ['riːəli] [miːn]

And	as	for	the	trains	that	are	going	through	,	that	doesn't	really	mean
和	作为	为了	这	火车	那	是	去	通过	,	那	不	真的	意思是

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

至于那些正在经过的列车，那其实说明不了什么。

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['reɪlweɪ] .

They	might	have	decided	to	send	troops	to	the	front	by	another	railway	.
他们	可能	有	决定	到	发送	军队	到	这	正面	经过	其他	铁路	.

他们或许会决定通过另一条铁路向前线运送部队。

[ðeɪ] [kən'trəʊl][ðə; ði][laɪn] [θruː] [ræŋs] , [tuː] .

They	control	the	line	through	Rheims	,	too	.
他们	控制	这	线	通过	兰斯	,	也	.

他们也控制着途经兰斯的线路。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːəl] [weɪ] [tuː; tə]

"	But	the	morning	after	they	had	decided	that	there	was	no	real	way	to
"	但	这	早晨	后	他们	有	决定	那	那里	曾是	不	真实的	方式	到

[tel] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

tell	what	was	happening	,
告诉	什么	曾是	发生	,

“但第二天早上，他们就意识到根本无法弄清楚到底发生了什么。”

['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [dɪd] [kʌm] [ʌp] .

something	definite	did	come	up	.
某物	定	做过	来	向上	.

确实有了确切的进展。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɪn]['æmɪənz] [muːvd] [saʊθ] .

Nearly	all	the	troops	in	Amiens	moved	south	.
几乎	全部	这	军队	在	亚眠	已搬	南	.

亚眠几乎所有的部队都南下撤退了。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [rɪ'meɪnd] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['gærɪsn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][kən'trəʊl][ðə; ði]

Only	a	few	hundred	remained	,	enough	to	garrison	the	town	and	control	the
仅有的	一个	很少	百	剩余	,	足够的	到	驻军	这	镇	和	控制	这

['reɪlweɪ] ,

railway	,
铁路	,

只剩下几百人，足够驻守城镇并控制铁路。

[sɪns] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ælaɪd] [reɪd] .

since	there	seemed	no	danger	of	an	allied	raid	.
自从	那里	似乎	不	危险	的	一个	盟军	袭击	.

因为似乎没有盟军突袭的危险。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['ɪndəˌkeɪtɪd]

But	the	fact	that	the	other	troops	were	being	sent	up	to	the	front	indicated
但	这	事实	那	这	其他	军队	是	存在	发送	向上	到	这	正面	表明的

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['despərət] [ðæn; ðən][ðə; ði]

that	the	fighting	was	assuming	a	character	far	more	desperate	than	the
那	这	斗争	曾是	假设	一个	特点	远的	更多的	绝望的	比	这

['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

Germans	had	expected	.
德国人	有	预期的	.

但其他部队被派往前线的事实表明，战斗的性质比德国人预想的要惨烈得多。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [mɑːn] , " [sed] [fræŋk] .

"	They	must	be	fighting	on	the	line	of	the	river	Marne	,	"	said	Frank	.
"	他们	必须	是	斗争	在	这	线	的	这	河	马恩河	,	"	说	坦率	.

“他们肯定是在马恩河一线作战，”弗兰克说。

" [juː; jʊ] [siː] , ['djʊərɪŋ] [ðæt] [lɒŋ] [rɪ'triːt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'trentʃ] [ðeə(r)] .

"	You	see	,	during	that	long	retreat	,	there	was	time	to	entrench	there	.
"	你	看	,	期间	那	长的	撤退	,	那里	曾是	时间	到	防御工事	那里	.

“你看，在那漫长的撤退过程中，他们有时间在那里构筑防御工事。”

[ænd; ənd]['əʊpən] [fiːld] [ɪn'trentʃmənt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən]

And	open	field	entrenchments	seem	to	be	better	than
和	打开	场地	战壕	似乎	到	是	更好的	比

而且开阔地带的战壕似乎比……更好

['fɔːtɪfaɪd] ['pleɪsɪz] .

fortified	places	.
强化	地方	.

防御工事。

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] ['kwɪkli] [nɑ:'muə; -'mju:ə] [fel] , [wen] ['evriwʌn] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [həʊld][ðə; ði]

Look	at	how	quickly	Namur	fell	,	when	everyone	thought	it	would	hold	the
看	在	如何	迅速地	那慕尔	跌倒	,	什么时候	每个人	想法	它	会	抓住	这

['dʒɜ:mənz] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] . "

Germans	back	for	days	.	"
德国人	后退	为了	天	.	"

看看那慕尔陷落得有多快，所有人都以为它能阻挡德军好几天呢。

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [tu:] , " [sed] ['henri] .

"	The	country	there	is	difficult	,	too	,	"	said	Henri	.
"	这	国家	那里	是	难的	,	也	,	"	说	亨利	.

“那里的国家也很艰难，”亨利说。

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [sed] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv]['pærɪs][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

"	My	father	said	once	that	it	was	there	that	the	garrison	of	Paris	should	have
"	我的	父亲	说	一次	那	它	曾是	那里	那	这	驻军	的	巴黎	应该	有

[fɔ:t] [fɜ:st][ɪn] - ,

fought	first	in	1870	,
战斗	第一的	在	-	,

“我父亲曾经说过，1870年巴黎守军本应该首先在那里作战。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔ:rts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prʌʃən] [tu:; tə] [kʌm] . "

instead	of	waiting	inside	the	forts	for	the	Prussians	to	come	.	"
反而	的	等待	里面	这	堡垒	为了	这	普鲁士人	到	来	.	"

而不是待在堡垒里等着普鲁士人来。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['feɪvəz] [ˌju: 'es] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	think	that	everything	favors	us	now	,	for	the	first	time	,	"	said	Frank	.
"	我	思考	那	一切	恩惠	我们	现在	,	为了	这	第一的	时间	,	"	说	坦率	.

弗兰克说：“我认为现在一切都对我们有利，这还是第一次。”

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] [bi:n] ['wɪnɪŋ] — [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dæʃ] [θru:]

"	The	Germans	have	been	winning	—	they	have	made	a	wonderful	dash	through
"	这	德国人	有	到过	获胜	—	他们	有	制成	一个	精彩的	短跑	通过

['beldʒəm] [ænd; ənd] [frɑ:ns] .

Belgium	and	France	.
比利时	和	法国	.

“德国人一直在赢——他们一路过关斩将，横扫比利时和法国。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] ['veri] [kləʊz] [tu:; tə]['pærɪs] .

They	must	have	got	very	close	to	Paris	.
他们	必须	有	得到	非常	关闭	到	巴黎	.

他们一定离巴黎很近了。

[ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv] [gʌnz] [ɪz][æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə][hɪə(r)][ɪn]['pærɪs][æz; əz][hɪə(r)] .

I	believe	the	roar	of	guns	is	as	easy	to	hear	in	Paris	as	here	.
我	相信	这	吼	的	枪支	是	作为	简单的	到	听到	在	巴黎	作为	这里	.

我相信在巴黎听到枪声和在这里听到枪声一样容易。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðeə(r)] [əʊn]

And	then	,	suddenly	,	when	they	think	they	are	to	have	it	all	their	own
和	然后	,	突然	,	什么时候	他们	思考	他们	是	到	有	它	全部	他们的	自己的

[wei] ,

way	,
方式	,

然后，突然之间，当他们以为一切都将如他们所愿的时候，

[ðeə(r)] ['enəmi] [tɜ:nz] [ænd; ənd]['feɪsɪz][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][həʊldz][ðem; ðəm] .

their	enemy	turns	and	faces	them	,	and	holds	them	.
他们的	敌人	转弯	和	面孔	他们	,	和	持有	他们	.

他们的敌人转身面对他们，并抓住了他们。

[ðæt] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] .

That	much	we	may	be	sure	of	.
那	很多	我们	可能	是	当然	的	.

这一点我们可以肯定。

[ðə; ðiː]['bæt(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['reɪdʒɪŋ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [æt; ət] [liːst] , [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] .

The	battle	has	been	raging	now	for	four	days	at	least	,	perhaps	for	five	.
这	战斗	有	到过	愤怒	现在	为了	四	天	在	至少	,	也许	为了	五	.

这场战斗至少已经持续了四天，或许五天了。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['faɪərɪŋ][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [gɒn] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] .

And	the	firing	has	certainly	not	gone	further	away	.
和	这	射击	有	当然	不是	已消失	更远	离开	.

而且，开火事件肯定没有进一步扩散。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['geɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][geɪn] [ɪf] [ðə; ðiː] ['dʒɜːmənz] ['kænɒt] [əd'vɑːns] .

Even	if	we	are	not	gaining	,	it	is	a	gain	if	the	Germans	cannot	advance	.
甚至	如果	我们	是	不是	获得	,	它	是	一个	获得	如果	这	德国人	不能	进步	.

即使我们没有取得任何进展，只要德军无法推进，那就是一种胜利。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .

"	They	were	glad	now	that	they	were	busy	.
"	他们	是	高兴的	现在	那	他们	是	忙碌的	.

他们现在很高兴自己忙起来了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['refjʊdʒiːz] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [saʊθ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ðə; ðiː] ['dʒɜːmənz] .

A	few	refugees	from	the	south	were	coming	,	driven	back	by	the	Germans	.
一个	很少	难民	从	这	南	是	未来	,	驱动	后退	经过	这	德国人	.

一些来自南方的难民正在赶来，他们是被德国人驱逐回去的。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['pærɪs] , [bʌt; bət][ðə; ðiː]['bæt(ə)l] [stɒpt] [ðæt] .

Perhaps	they	would	rather	have	tried	to	reach	Paris	,	but	the	battle	stopped	that
也许	他们	会	相当	有	尝试	到	抵达	巴黎	,	但	这	战斗	停止	那

:
.

或许他们更想尝试抵达巴黎，但这场战斗阻止了他们的计划。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['erəndz] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] , [ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] .

And	always	there	were	errands	to	be	run	,	and	messages	to	be	carried	.
和	总是	那里	是	跑腿	到	是	跑步	,	和	消息	到	是	携带	.

而且总有跑腿的事要做，有话要说。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'genst] [ðə; ðiː] [greɪn] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðiː] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] ,

It	went	against	the	grain	to	obey	the	orders	of	German	officers	,
它	去	反对	这	粮食	到	服从	这	订单	的	德语	警官	,

服从德国军官的命令是违背他本性的行为。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'luːt] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

and	to	be	obliged	to	salute	these	officers	whenever	they	were	encountered	,	but	it	was	necessary	.
和	到	是	有义务	到	礼炮	这些	警官	每当	他们	是	遭遇	,	但	它	曾是	必要的	.

而且每次遇到这些军官都必须敬礼，但这没办法。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [skaʊts] [ɒv; əv]['æmɪənz] , [wen] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðeə(r)]['djuːti][wɒz; wəz] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

And	the	scouts	of	Amiens	,	when	they	knew	what	their	duty	was	,	did	it	,
和	这	侦察兵	的	亚眠	,	什么时候	他们	知道	什么	他们的	责任	曾是	,	做过	它	,

亚眠的侦察兵们，一旦明白自己的职责是什么，就立刻执行了。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .

no	matter	how	unpleasant	it	might	be	.
不	事情	如何	令人不快的	它	可能	是	.

无论多么令人不快。

[naʊ] [ðə; ði] [truːps] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv]['æmɪənz] [tʃeɪndʒd] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] .

Now	the	troops	who	formed	the	garrison	of	Amiens	changed	almost	daily	.
现在	这	军队	WHO	形成	这	驻军	的	亚眠	已更改	几乎	日常的	.

如今，驻守亚眠的部队几乎每天都在更换。

['əʊldə] [men] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [jʌŋ] [bɔɪz] .

Older	men	were	now	in	the	tents	,	and	some	young	boys	.
老年人	男人	是	现在	在	这	帐篷	,	和	一些	年轻的	男孩们	.

帐篷里现在住着一些年纪较大的男人和一些小男孩。

" [ðə; ði][lɑːst] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'zɜːvz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [aʊt] , " [sed] [fræŋk] .

"	The	last	classes	of	their	reserves	must	have	been	called	out	,	"	said	Frank	.
"	这	最后的	课程	的	他们的	储备	必须	有	到过	称为	出去	,	"	说	坦率	.

弗兰克说："他们的后备队最后一批学员肯定已经被征召了。"

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɜːst] [laɪn] [truːps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] ,

"	These	are	not	first	line	troops	that	are	up	,
"	这些	是	不是	第一的	线	军队	那	是	向上	,

"这些不是前线部队，他们只是被派往前线而已。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [gɑːd] [laɪnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

but	the	ones	who	are	supposed	to	guard	lines	of	communication	and
但	这	一个	WHO	是	据称	到	警卫	线条	的	沟通	和

[tuː; tə] ['gærɪsn] [ɪn'tɪəriə(r)] ['fɔːtrisiz] .

to	garrison	interior	fortresses	.
到	驻军	内部的	堡垒	.

但那些负责守卫交通线和驻守内陆要塞的人却不行。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [mɔː(r)] ['ɒfɪsəz] [ðæn; ðən] [men] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

"	There	were	times	when	more	officers	than	men	seemed	to	be	in	the	town	.
"	那里	是	时代	什么时候	更多的	警官	比	男人	似乎	到	是	在	这	镇	.

"有时候，镇上的警官似乎比普通士兵还多。"

['æmɪənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd]

Amiens	seemed	to	be	used	as	a	point	where	shipments	of	supplies	and
亚眠	似乎	到	是	用过的	作为	一个	观点	在哪里	货物	的	补给品	和

[ɒv; əv]

of
的

亚眠似乎被用作物资运输的枢纽。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [truːps] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə]

ammunition	for	troops	at	the	front	were	concentrated	and	diverted	to
弹药	为了	军队	在	这	正面	是	集中	和	改道	到

[ðə; ði] ['veərɪəs] [dɪ'vɪʒnz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

the	various	divisions	at	the	front	.
这	各种各样的	部门	在	这	正面	.

前线部队的弹药被集中起来，调拨到前线的各个师。

[ðɪs] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmɪ'seərɪət]

This	involved	the	presence	of	a	great	number	of	officers	of	the	commissariat
这	涉及	这	在场	的	一个	伟大的	数字	的	警官	的	这	粮食

[dɪ'pɑːtmənt] ,

department	,
部门	,

这涉及到大量军需部门官员的在场，

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

who	seemed	to	work	night	and	day	.
WHO	似乎	到	工作	夜晚	和	天	.

他们似乎日夜不停地工作。

[men] [faɪt] [best] [ɒn] [ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['θʌrəli] ,

Men	fight	best	on	a	full	stomach	,	and	the	Germans	understood	this	thoroughly	,
男人	斗争	最好的	在	一个	满的	胃	,	和	这	德国人	理解	这	彻底	,

士兵们在吃饱喝足的情况下战斗力最强，德国人对此深有体会。

[ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)] ['səʊldʒəz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] ['hʌŋgri] .

and	saw	to	it	that	their	soldiers	did	not	have	to	go	into	battle	hungry	.
和	锯	到	它	那	他们的	士兵	做过	不是	有	到	去	进入	战斗	饥饿的	.

并确保他们的士兵不必挨饿上战场。

['æmɪənz] ['ɔːlsəʊ] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [wʌn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] .

Amiens	also	formed	the	headquarters	of	one	branch	of	the	German	flying	corps	.
亚眠	还	形成	这	总部	的	一	分支	的	这	德语	飞行	兵团	.

亚眠也是德国空军一个分队的总部所在地。

[hɪə(r)] ['eɪvieɪtə(r)] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] ['kɒnstəntli] .

Here	aviators	in	great	numbers	were	present	constantly	.
这里	飞行员	在	伟大的	数字	是	展示	不断地	.

这里经常有大量的飞行员出没。

['dæmɪdʒd] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] ['baɪpleɪn] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .

Damaged	monoplanes	and	biplanes	were	brought	back	for	repairs	.
损坏的	单平面	和	双翼飞机	是	带来	后退	为了	维修	.

受损的单翼飞机和双翼飞机被运回进行维修。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tuː] [skaʊts] .

And	it	was	this	fact	that	brought	a	startling	experience	to	the	two	scouts	.
和	它	曾是	这	事实	那	带来	一个	令人震惊	经验	到	这	二	侦察兵	.

正是这件事给这两位童子军带来了惊人的经历。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] ,

For	one	day	,
为了	一	天	,

一天的时间，

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] [ðeə(r)] ['baɪsɪklz] [ɒn] [æn; ən] ['erənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [skweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [həʊ'tel]

as	they	rode	on	their	bicycles	on	an	errand	through	the	square	before	the	Hotel
作为	他们	骑	在	他们的	自行车	在	一个	差事	通过	这	正方形	前	这	酒店

[diː] [vɪl] ,

de	Ville	,
德	维尔	,

他们骑着自行车穿过市政厅前的广场办事时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪəs] [ʃaʊt] .

they	were	arrested	by	a	sudden	fierce	shout	.
他们	是	被捕	经过	一个	突然	凶猛的	喊	.

他们被一声突如其来的猛烈喊叫声逮捕了。

[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ræn] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

An	officer	ran	out	toward	them	,	his	face	distorted	with	anger	.
一个	官	跑	出去	朝向	他们	,	他的	脸	扭曲	和	愤怒	.

一名警官朝他们跑了过来，脸上满是愤怒。

[ænd; ənd] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːt] ,

And	Frank	,	with	a	sinking	heart	,
和	坦率	,	和	一个	下沉	心	,

弗兰克，心中无比沉重，

['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['faɪəd] [æt; ət] ['henri] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]

recognized	him	as	the	man	who	had	fired	at	Henri	on	the	night	they	had
认可	他	作为	这	男人	WHO	有	被解雇	在	亨利	在	这	夜晚	他们	有

[bɜːnd] [ðə; ði] ['zepəlɪn] .

burned	the	Zeppelins	.
烧伤	这	齐柏林飞艇	.

他认出他就是当年烧毁齐柏林飞艇的那晚向亨利开枪的那个人。

" [ə'rest] [ðæt] [bɔɪ] !

"	Arrest	that	boy	!
"	逮捕	那	男生	!

逮捕那个男孩!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['henri] .

"	he	cried	,	pointing	to	Henri	.
"	他	哭	,	指向	到	亨利	.

他指着亨利喊道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [spaɪ] !

"	He	is	a	spy	!
"	他	是	一个	间谍	!

“他是个间谍!”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [frentʃ] , [spaɪ] , [aɪ] [seɪ] !

He	is	a	French	,	spy	,	I	say	!
他	是	一个	法语	,	间谍	,	我	说	!

我说，他是个法国间谍!

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fræŋk] ['hezɪteɪtɪd] .

"	For	a	moment	Frank	hesitated	.
"	为了	一个	片刻	坦率	犹豫了一下	.

弗兰克犹豫了片刻。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['henri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

Then	he	rode	away	,	leaving	Henri	to	his	fate	.
然后	他	骑	离开	,	离开	亨利	到	他的	命运	.

然后他骑马离去，留下亨利自生自灭。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , [tuː; tə] [siː] [tuː] ['dʒɜːmənz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

He	looked	back	,	to	see	two	Germans	holding	his	chum	.
他	看起来	后退	,	到	看	二	德国人	保持	他的	密友	.

他回头一看，发现两个德国人正抓着他的朋友。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ə; eɪ] ['despərət] [geɪm]

A	DESPERATE	GAME
一个	绝望的	游戏

一场绝望的游戏

[fræŋk] [hæd; həd] [sped] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [maɪt] ['rekəgnaɪz]

Frank	had	sped	away	because	he	was	afraid	that	the	officer	might	recognize
坦率	有	加速	离开	因为	他	曾是	害怕的	那	这	官	可能	认出

[hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɔːlsəʊ] .

him	in	a	moment	also	.
他	在	一个	片刻	还	.

弗兰克加速逃离，因为他害怕警察可能很快也会认出他。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɪə(r)] ,

And	yet	it	was	not	fear	,
和	然而	它	曾是	不是	害怕	,

然而，那并非恐惧。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm] ,

in	the	sense	that	he	was	fearful	of	what	might	happen	to	him	,
在	这	感觉	那	他	曾是	可怕	的	什么	可能	发生	到	他	,

从某种意义上说，他害怕自己会遭遇不测。

[ðæt] [led] [hɪm] [ˈsiːmɪŋli] [tuː; tə][əˈbændən] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] .

that	led	him	seemingly	to	abandon	his	comrade	.
那	引领	他	似乎	到	放弃	他的	同志	.

这似乎导致他抛弃了自己的战友。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [tuː] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,

It	was	the	knowledge	that	were	he	too	a	prisoner	,
它	曾是	这	知识	那	是	他	也	一个	囚犯	,

他意识到，如果他也是囚犯，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

there	would	be	no	hope	for	either	of	them	.
那里	会	是	不	希望	为了	任何一个	的	他们	.

他们两个都将毫无希望。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	knew	how	the	Germans	must	have	regarded	the	destruction	of	the
他	知道	如何	这	德国人	必须	有	认为	这	破坏	的	这

[ˈzepəlɪn] .

Zeppelins	.
齐柏林飞艇	.

他知道德国人对于齐柏林飞艇的毁灭会作何感想。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [mait] [pruːv] , [wen] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [əˈkaʊntɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

It	was	a	blow	that	might	prove	,	when	the	final	accounting	was	made	,
它	曾是	一个	吹	那	可能	证明	,	什么时候	这	最终的	会计	曾是	制成	,

这可能是一次沉重的打击，当最终结果出来后，会证明这一点。

[tuː; tə][hæv; həv] [kɒst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [frɑːns] .

to	have	cost	them	the	success	of	the	invasion	of	France	.
到	有	成本	他们	这	成功	的	这	入侵	的	法国	.

导致他们入侵法国的计划失败。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪˈljʊʒən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [mait] [biː; bi] [pruːvd]

And	he	had	no	illusions	as	to	the	fate	of	those	who	might	be	proved
和	他	有	不	幻觉	作为	到	这	命运	的	那些	WHO	可能	是	已证实

[tuː; tə][biː; bi][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

to	be	responsible	for	that	.
到	是	负责任的	为了	那	.

他对那些最终被证实对此负有责任的人的命运毫不抱有任何幻想。

[ˈteknɪkli] ,

Technically	,
技术上来说	,

技术上来说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˈæktɪd] [æz; əz] [spaɪz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈdeərɪŋ] [trɪk] [ðæt]

they	had	not	acted	as	spies	when	they	had	played	the	daring	trick	that
他们	有	不是	行动	作为	间谍	什么时候	他们	有	玩	这	大胆	诡计	那

[hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈzɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [kɔːz] .

had	resulted	in	such	a	disaster	to	the	German	cause	.
有	结果	在	这样的	一个	灾难	到	这	德语	原因	.

他们在实施那次大胆的计谋，给德国事业带来如此惨重的灾难时，并没有扮演间谍的角色。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [nɒn] - [ˈkɔmbətənt] , [səˈvɪljənz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

But	they	had	been	non	-	combatants	,	civilians	,	and	by	the
但	他们	有	到过	非	-	战斗人员	,	平民	,	和	经过	这

但他们原本是平民，而非战斗人员，而且……

[lɔːz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ðə; ði][səˈvɪliən] [huː] [teɪks] [ˈæktɪv] [ˈmeʒəz] [ɒv; əv] [ˈeni] [sɔːt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi]

laws	of	war	the	civilian	who	takes	active	measures	of	any	sort	against	the	enemy
法律	的	战争	这	平民	WHO	需要	积极的	措施	的	任何	种类	反对	这	敌人

[ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [deθ] .

is	liable	to	death	.
是	容易	到	死亡	.

根据战争法，平民对敌人采取任何形式的积极措施，均应处以死刑。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈɑːmi] [ɪnˈfɔːst] [ðɪs] [ruːl] [ˈstrɪktli] [ænd; ənd] [ɪnˈveərɪəbli] .

The	German	army	enforced	this	rule	strictly	and	invariably	.
这	德语	军队	强制执行	这	规则	严格	和	总是	.

德国军队严格且一贯地执行这条规定。

[ˈnaɪðə(r)] [eɪdʒ][nɔː(r)][seks][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspeərɪŋ] [wʌn] [huː] [hæd; həd][ˈvaɪəleɪtɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

Neither	age	nor	sex	was	a	reason	for	sparing	one	who	had	violated	it	.
两者都不	年龄	也不	性别	曾是	一个	原因	为了	节省	一	WHO	有	违反	它	.

年龄和性别都不是饶恕违反者的理由。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [spaɪ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [huː] [ˈfaɪəd][æt; ət] [ˈdʒɜːmənz] ,

A	woman	spy	,	a	boy	of	fifteen	who	fired	at	Germans	,
一个	女士	间谍	,	一个	男生	的	十五	WHO	被解雇	在	德国人	,

一名女间谍，一名向德国人开枪的十五岁男孩，

[wʊd] [əˈlaɪk] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ][ˈfaɪərɪŋ] [skwɒd] .

would	alike	be	made	to	face	a	firing	squad	.
会	同样	是	制成	到	脸	一个	射击	队	.

同样会被送上刑场。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈhenri] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɒfɪsə(r)] ,

If	he	and	Henri	were	caught	,	and	this	officer	,
如果	他	和	亨利	是	捕捉	,	和	这	官	,

如果他和亨利被抓住了，还有这位警官，

[huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] [ˈvenəməs] [heɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][ðeə(r)][əˈkjuːzə(r)] ,

who	had	already	shown	his	venomous	hate	for	them	,	was	their	accuser	,
WHO	有	已经	所示	他的	有毒	恨	为了	他们	,	曾是	他们的	原告	,

他早已对他们表现出极其恶毒的仇恨，而他正是他们的指控者。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [dɪˈfiːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [preɪd] .

they	would	never	live	to	see	the	German	defeat	for	which	they	prayed	.
他们	会	绝不	居住	到	看	这	德语	击败	为了	哪个	他们	祈祷	.

他们永远也看不到他们祈祷的德国战败了。

[fræŋk] [həʊpt] [ðæt] [ˈhenri] [wʊd] [ˌʌndəˈstænd] ,

Frank	hoped	that	Henri	would	understand	,
坦率	希望	那	亨利	会	理解	,

弗兰克希望亨利能够理解。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [flaɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði]

that	he	would	know	that	he	had	taken	to	flight	because	it	afforded	the
那	他	会	知道	那	他	有	已采取	到	航班	因为	它	提供	这

['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm] .

only	chance	of	saving	him	.
仅有的	机会	的	保存	他	.

他知道自己之所以逃亡，是因为那是他唯一的生路。

[fræŋk] [hæd; həd] ['riːzənd] ['kwɪkli] .

Frank	had	reasoned	quickly	.
坦率	有	有理智的	迅速地	.

弗兰克反应很快。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [muːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

He	had	been	sure	that	the	next	move	of	the	German	officer	would	have	been
他	有	到过	当然	那	这	下一个	移动	的	这	德语	官	会	有	到过

[tuː; tə] [dɪ'naʊns] [hɪm]['ɔːlsəʊ] .

to	denounce	him	also	.
到	声讨	他	还	.

他确信，那名德国军官的下一步行动也会是告发他。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] ['henri] [ɒn][ðə; ði] [naɪt]

But	while	the	German	officer	had	had	a	good	look	at	Henri	on	the	night
但	尽管	这	德语	官	有	有	一个	好的	看	在	亨利	在	这	夜晚

[ɒv; əv][ðə; ði] ['zepəlɪn] [dɪ'zɑːstə(r)] ,

of	the	Zeppelin	disaster	,
的	这	齐柏林飞艇	灾难	,

但是，尽管那位德国军官在齐柏林飞艇灾难当晚仔细观察过亨利，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [fræŋk] .

he	had	not	seen	Frank	.
他	有	不是	已见	坦率	.

他没见过弗兰克。

[fræŋk] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] ['henri] ;

Frank	had	been	in	the	shadow	when	the	officer	had	tried	to	murder	Henri	;
坦率	有	到过	在	这	阴影	什么时候	这	官	有	尝试	到	谋杀	亨利	;

当警官试图谋杀亨利时，弗兰克就躲在阴影里；

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['dʒɜːmən][baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [stʌnd] [hɪm] .

he	had	taken	the	German	by	surprise	,	and	stunned	him	.
他	有	已采取	这	德语	经过	惊喜	,	和	目瞪口呆	他	.

他出其不意地袭击了德国人，使他目瞪口呆。

[ænd; ənd]

And
和

和

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmən][kʊd; kəd] [nəʊ] [hɪm] [ə'gen] ,

so	there	was	no	way	in	which	the	German	could	know	him	again	,
所以	那里	曾是	不	方式	在	哪个	这	德语	可以	知道	他	再次	,

所以德国人再也没有可能认识他了。

[ən'les] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [wɪð] ['henri] [ænd; ənd][səʊ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hiː; hi]

unless	he	saw	him	with	Henri	and	so	leaped	to	the	conclusion	that	he
除非	他	锯	他	和	亨利	和	所以	跳跃	到	这	结论	那	他

[mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] .

must	also	have	been	with	him	on	the	night	of	disaster	.
必须	还	有	到过	和	他	在	这	夜晚	的	灾难	.

除非他看到他和亨利在一起，因此断定他肯定也在灾难发生的当晚和亨利在一起。

[baɪ] [ðæt] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [fræŋk] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'meɪn] [friː] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt]

By	that	process	of	reasoning	Frank	argued	that	he	might	remain	free	to	go	about
经过	那	过程	的	推理	坦率	争论	那	他	可能	保持	自由的	到	去	关于

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

弗兰克认为，通过这种推理过程，他或许可以继续自由地在镇上走动。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

The	Germans	had	come	to	trust	the	Boy	Scouts	,
这	德国人	有	来	到	相信	这	男生	童子军	,

德国人开始信任童子军，

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [pledʒd] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ðeə(r)] [wɜːd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]

understanding	that	their	honor	was	pledged	when	they	gave	their	word	,	even	to
理解	那	他们的	荣誉	曾是	承诺	什么时候	他们	给予	他们的	单词	,	甚至	到

[æn; ən] ['enəmi] .

an	enemy	.
一个	敌人	.

他们明白，当他们做出承诺时，即使是对敌人，他们的荣誉也是得到保证的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['æmɪənz][dɪd][nɒt]

Some	of	the	restrictions	applying	to	the	other	citizens	of	Amiens	did	not
一些	的	这	限制	申请	到	这	其他	公民	的	亚眠	做过	不是

[rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] .

restrain	them	.
抑制	他们	.

适用于亚眠其他市民的一些限制措施并没有约束他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [striːts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['kɜːfjuː] , [fɔː(r); fə(r)]

They	were	allowed	to	be	on	the	streets	after	the	hour	of	curfew	,	for
他们	是	允许	到	是	在	这	街道	后	这	小时	的	宵禁	,	为了

[wʌn] [θɪŋ] .

one	thing	.
一	事物	.

其中一个原因是，他们被允许在宵禁时间之后待在街上。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['praɪvəts] [ænd; ənd]

And	between	the	scouts	and	a	good	many	of	the	German	privates	and
和	之间	这	侦察兵	和	一个	好的	许多	的	这	德语	私人	和

['jʌŋgə] ['ɒfɪsəz] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst] ['frendli] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] .

younger	officers	a	relation	almost	friendly	had	been	established	.
年轻	警官	一个	关系	几乎	友好的	有	到过	已确立的	.

侦察兵与许多德国士兵和年轻军官之间建立了一种近乎友好的关系。

[fræŋk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒz; wəz] ['welkəm] [æt; ət][wʌn][bə'veərɪən] [mes] ,

Frank	,	for	instance	,	was	welcomed	at	one	Bavarian	mess	,
坦率	,	为了	实例	,	曾是	欢迎	在	一	巴伐利亚	混乱	,

例如，弗兰克就曾在一家巴伐利亚餐厅受到欢迎。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['sevrəl] ['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] [æt; ət] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz] ,

which	contained	several	soldiers	who	had	studied	at	English	schools	,
哪个	包含	一些	士兵	WHO	有	研究	在	英语	学校	,

其中包含几名曾在英国学校就读的士兵，

[ænd; ənd] [laɪkt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][eə(r)][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .

and	liked	a	chance	to	air	their	knowledge	of	the	English	tongue	.
和	喜欢	一个	机会	到	空气	他们的	知识	的	这	英语	舌头	.

他们很乐意借此机会展示自己的英语水平。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [geɪn] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

He	hoped	to	gain	some	information	in	this	way	.
他	希望	到	获得	一些	信息	在	这	方式	.

他希望通过这种方式获取一些信息。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [rɒŋ] .

Nor	was	he	wrong	.
也不	曾是	他	错误的	.

他的说法也没错。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] ['henri] , [huː] , [laɪk] [fræŋk] , [wɒz; wəz]

His	friends	had	heard	of	the	arrest	of	Henri	,	who	,	like	Frank	,	was
他的	朋友们	有	听到	的	这	逮捕	的	亨利	,	WHO	,	喜欢	坦率	,	曾是

['pɒpjələ(r)] [wɪð]

popular	with
受欢迎的	和

他的朋友们听说了亨利被捕的消息，亨利和弗兰克一样，都很受人欢迎。

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd]

And	it	turned	out	that	they	had	little	use	for	the	officer	who	had
和	它	转向	出去	那	他们	有	小的	使用	为了	这	官	WHO	有

[kɔːzd] [ðə; ði] [ə'rest] .

caused	the	arrest	.
导致	这	逮捕	.

结果证明，他们对那位实施逮捕的警官没什么好感。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [huː] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn]

He	was	known	as	a	tyrant	who	had	more	than	once	during	the	campaign
他	曾是	已知	作为	一个	暴君	WHO	有	更多的	比	一次	期间	这	活动

[ʃɒt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [fɔː(r); fə(r)] [slaɪt] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .

shot	down	his	own	men	for	slight	breaches	of	discipline	.
射击	向下	他的	自己的	男人	为了	轻微	违规行为	的	纪律	.

他被认为是个暴君，在战役期间不止一次因为士兵轻微违反纪律而将其枪杀。

[fræŋk] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'greɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Frank	learned	that	he	had	been	degraded	for	the	destruction	of	the
坦率	学习	那	他	有	到过	退化的	为了	这	破坏	的	这

['zepəlɪn] ,

Zeppelins	,
齐柏林飞艇	,

弗兰克得知自己因为摧毁齐柏林飞艇而被降级。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

for	which	he	had	been	held	responsible	.
为了	哪个	他	有	到过	握住	负责任的	.

他为此负有责任。

[hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [hæd; həd] [skaut] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɜːnd] [ðə; ði]

His	superiors	had	scouted	his	story	of	two	boys	who	had	burned	the
他的	上级	有	侦察兵	他的	故事	的	二	男孩们	WHO	有	烧伤	这

['dɪrɪdʒəbl] ,

dirigibles	,
飞艇	,

他的上级已经听过他讲述的两个男孩烧毁飞艇的故事，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'sju:md] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['keələs] .

and	had	assumed	that	he	had	been	careless	.
和	有	假定	那	他	有	到过	粗心	.

并认为他当时粗心大意了。

['ðeəfɔ:(r)] [fræŋk] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] ['henri] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] .

Therefore	Frank	found	it	easy	to	discover	where	Henri	was	confined	.
所以	坦率	成立	它	简单的	到	发现	在哪里	亨利	曾是	受限	.

因此，弗兰克很容易就找到了亨利被囚禁的地方。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [treɪd] [baɪ] [kɔ:t] - ['mɑ:ʃ(ə)l] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

He	was	to	be	tried	by	court	-	martial	early	in	the	morning	,
他	曾是	到	是	尝试	经过	法庭	-	武术	早期的	在	这	早晨	,

他将于清晨接受军事法庭审判。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	for	the	night	he	was	in	a	room	on	the	ground	floor	of	the
和	为了	这	夜晚	他	曾是	在	一个	房间	在	这	地面	地面	的	这

[həʊ'tel][di:] [vɪl] .

Hotel	de	Ville	.
酒店	德	维尔	.

当晚，他住在市政厅一楼的一个房间里。

" [hi:z] ['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ə; eɪ][bə'veərɪən] ['kɔ:pərəl] .

"	He's	only	a	boy	,	"	said	a	Bavarian	corporal	.
"	他是	仅有的	一个	男生	,	"	说	一个	巴伐利亚	下士	.

“他还是个孩子呢，”一名巴伐利亚下士说道。

" [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [gɑ:d] [hɪm] ['kləʊsli] .

"	No	need	to	guard	him	closely	.
"	不	需要	到	警卫	他	密切	.

无需严密看管他。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] , [weə(r)] [kʊd; kəd][hi:; hi][gəʊ] ?

Even	if	he	escaped	,	where	could	he	go	?
甚至	如果	他	逃脱	,	在哪里	可以	他	去	?

即使他逃脱了，又能去哪里呢?

['aʊə(r)] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['evriweə(r)] .

Our	men	are	everywhere	.
我们的	男人	是	到处	.

我们的人员无处不在。

" [fræŋk] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	Frank	smiled	to	himself	.
"	坦率	微笑	到	他自己	.

弗兰克暗自笑了笑。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz]

He	had	made	a	discovery	a	day	or	two	before	that	had	not	escaped	his
他	有	制成	一个	发现	一个	天	或者	二	前	那	有	不是	逃脱	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他在一两天前有了一个发现，这件事一直萦绕在他的脑海中。

[ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk]

That	afternoon	he	managed	to	make
那	下午	他	管理	到	制作

那天下午他设法.....

['sɜːt(ə)n] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ˌʌnəb'zɜːvd] .
certain **preparations** **unobserved** **.**
肯定 准备工作 未被观察到的 .

某些准备工作未被察觉。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['hæzəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And **when** **night** **came** **he** **was** **ready** **to** **hazard** **his** **own** **liberty** **,** **and** **his**
和 什么时候 夜晚 来了 他 曾是 准备好 到 冒险 他的 自己的 自由 , 和 他的
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

夜幕降临之时，他已准备好冒着失去自由和生命的风险。

[ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri] , [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['reskjuː] ['henri] .
if **that** **should** **prove** **to** **be** **necessary** **,** **in** **an** **attempt** **to** **rescue** **Henri** **.**
如果 那 应该 证明 到 是 必要的 , 在 一个 试图 到 救援 亨利 .

如果有必要的话，为了营救亨利。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['henri] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] .
He **knew** **the** **room** **in** **which** **Henri** **was** **confined** **.**
他 知道 这 房间 在 哪个 亨利 曾是 受限 .

他知道亨利被关押的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][diː] [vɪl] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
It **was** **on** **the** **side** **of** **the** **Hotel** **de** **Ville** **that** **overlooked** **the** **river** **.**
它 曾是 在 这 边 的 这 酒店 德 维尔 那 被忽视的 这 河 .

它位于市政厅俯瞰河流的那一侧。

[nəʊ] ['sentriz] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd] [ðeə(r)] ,
No **sentries** **were** **posted** **there** **,**
不 哨兵 是 发布 那里 ,

那里没有派哨兵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [də'rektli] [ˌʌndə'niːθ]
and **it** **was** **easy** **for** **Frank** **to** **get** **to** **a** **spot** **directly** **underneath**
和 它 曾是 简单的 为了 坦率 到 得到 到 一个 点 直接地 下
['hɛnriz] ['wɪndəʊ] .
Henri's **window** **.**
亨利的 窗户 .

弗兰克很容易就到了亨利窗户正下方的位置。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [wel] ['gɑːdɪd] ,
The **other** **bank** **of** **the** **river** **was** **well** **guarded** **,**
这 其他 银行 的 这 河 曾是 出色地 守卫 ,

河对岸守卫森严。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [nəʊ] ['sentriz] [wɒtʃt] [ðə; ði][saɪd][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .
and **that** **was** **why** **no** **sentries** **watched** **the** **side** **on** **which** **was** **the** **town** **hall** **.**
和 那 曾是 为什么 不 哨兵 观看 这 边 在 哪个 曾是 这 镇 大厅 .

这就是为什么市政厅所在的那一侧没有哨兵守卫的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːgjuːd] , [fræŋk] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
It **was** **argued** **,** **Frank** **supposed** **,**
它 曾是 争论 , 坦率 据称 ,

弗兰克推测，有人这样争论过。

[ðæt] ['eniwʌn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [mʌst; məst] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [traɪd]
that **anyone** **escaping** **must** **attempt** **to** **swim** **the** **river** **and** **that** **when** **they** **tried**
那 任何人 逃脱 必须 试图 到 游泳 这 河 和 那 什么时候 他们 尝试
[tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
to **climb** **the** **other** **bank** **it** **would** **be** **easy** **to** **find** **them** **.**
到 爬 这 其他 银行 它 会 是 简单的 到 寻找 他们 .

任何逃跑的人都必须尝试游过这条河，而且当他们试图爬上对岸时，很容易找到他们。

[ɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [tuː] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

In	principle	,	too	,	that	was	a	good	idea	.
在	原则	,	也	,	那	曾是	一个	好的	主意	.

原则上，这也是个好主意。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [fræŋk][hæd; həd] [meɪd] —

What	it	did	not	take	into	account	was	the	discovery	that	Frank	had	made	—
什么	它	做过	不是	拿	进入	帐户	曾是	这	发现	那	坦率	有	制成	—

[ænd; ənd] [kept] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	kept	to	himself	.
和	保留	到	他自己	.

但它没有考虑到弗兰克的发现——而且他一直把这个发现藏在心里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ][feɪnt] ['tæpɪŋ] [æt; ət] ['hɛnriz] ['wɪndəʊ]

It	was	just	before	midnight	when	he	began	a	faint	tapping	at	Henri's	window
它	曾是	只是	前	午夜	什么时候	他	开始	一个	头晕的	窃听	在	亨利的	窗户

.

:

.

午夜前不久，他开始轻轻敲打亨利的窗户。

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [laɪt] [ˌbæm'buː] [keɪn] , [tɪpt] [wɪð] [spft] [klɒθ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] ,

He	used	a	light	bamboo	cane	,	tipped	with	soft	cloth	,	so	that	the	sound	,
他	用过的	一个	光	竹子	甘蔗	,	倾斜	和	柔软的	布	,	所以	那	这	声音	,

他使用了一根轻巧的竹杖，杖尖缠着软布，这样声音就会很轻。

['ɔːdəbl] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [wʊd] [nɒt]

audible	to	anyone	in	the	room	,	would	not
可听见的	到	任何人	在	这	房间	,	会	不是

房间里的任何人都能听到，不会

['kæri] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .

carry	more	than	a	few	feet	.
携带	更多的	比	一个	很少	脚	.

搬运的距离不止几英尺。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tæpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [ɪn][ðə; ði] [mɔːs] [kəʊd] ['veri] ['sləʊli] ,

And	he	tapped	out	his	signal	in	the	Morse	code	very	slowly	,
和	他	轻敲	出去	他的	信号	在	这	莫尔斯	代码	非常	缓慢地	,

他非常缓慢地敲击着摩尔斯电码发出信号。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['henri] [wʊd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] .

knowing	that	Henri	would	hear	and	understand	.
会心	那	亨利	会	听到	和	理解	.

我知道亨利会听到并理解。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [pv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpənɪŋ] ['veri] ['dʒentli] .

In	a	few	moments	there	was	the	sound	of	the	window	opening	very	gently	.
在	一个	很少	时刻	那里	曾是	这	声音	的	这	窗户	开幕	非常	轻轻地	.

片刻之后，传来窗户轻轻打开的声音。

[ænd; ənd] [ðen] ['henri] [slɪpt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

And	then	Henri	slipped	down	beside	him	,
和	然后	亨利	滑倒了	向下	旁	他	,

然后亨利悄悄地滑到他身边。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [drɒp][baɪ] ['hæŋɪŋ] [frɒm; fram][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .

taking	the	short	drop	by	hanging	from	the	window	with	his	hands	.
采取	这	短的	降低	经过	绞刑	从	这	窗户	和	他的	双手	.

他双手悬在窗外，从短距离坠落。

[hiː; hi] [siːzd] [fræŋks] [hænd] .

He	seized	Frank's	hand	.
他	查获	弗兰克的	手	.

他抓住了弗兰克的手。

" [ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	I	knew	you	would	try	to	help	me	,	"	he	whispered	.
"	我	知道	你	会	尝试	到	帮助	我	,	"	他	低声说道	.

“我就知道你会尽力帮助我，”他低声说道。

" [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] .

"	But	I	had	better	go	back	.
"	但	我	有	更好的	去	后退	.

但我最好还是回去。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] .

We	cannot	escape	.
我们	不能	逃脱	.

我们无法逃脱。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sentriz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] .

There	are	sentries	on	the	other	bank	of	the	Somme	.
那里	是	哨兵	在	这	其他	银行	的	这	索姆河	.

索姆河对岸有哨兵。

[ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] , [tuː] . "

They	would	catch	us	together	,	and	you	would	be	a	prisoner	,	too	.	"
他们	会	抓住	我们	一起	,	和	你	会	是	一个	囚犯	,	也	.	"

他们会把我们一起抓住，那样你也会成为囚犯。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [fræŋk] .

"	Follow	me	,	"	said	Frank	.
"	跟随	我	,	"	说	坦率	.

“跟我来，”弗兰克说。

" [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] .

"	Take	off	your	shoes	.
"	拿	离开	你的	鞋	.

“把鞋子脱掉。”

[drɒp] ['kwaɪətli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] — [meɪk] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [splæʃ] .

Drop	quietly	into	the	water	—	make	no	sound	of	a	splash	.
降低	悄悄	进入	这	水	—	制作	不	声音	的	一个	溅	.

悄无声息地落入水中——不要发出任何溅水声。

[swɪm] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .

Swim	after	me	.
游泳	后	我	.

游过来追我。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] .

I	shall	show	you	something	you	do	not	expect	to	see	.
我	将	展示	你	某物	你	做	不是	预计	到	看	.

我将向你展示一些你意想不到的东西。

" [fræŋk] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

"	Frank	slipped	into	the	water	.
"	坦率	滑倒了	进入	这	水	.

弗兰克滑进了水里。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ekspɜːt] ['swɪməz] , [ænd; ənd] [fræŋk] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [slɪpt] [ə'lɒŋ] [ɪn]

Both	**boys**	**were**	**expert**	**swimmers**	**,**	**and**	**Frank**	**,**	**leading**	**the**	**way**	**,**	**slipped**	**along**	**in**
两个都	男孩们	是	专家	游泳运动员	,	和	坦率	,	领导	这	方式	,	滑倒了	沿着	在

[ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊ] ,

the	**deep**	**shadow**	**,**
这	深的	阴影	,

两个男孩都是游泳高手，弗兰克走在最前面，悄悄地游在水面深处。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

without	**a**	**sound**	**.**
没有	一个	声音	.

无声无息。

['henri] [swæm]['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Henri	**swam**	**after**	**him**	**.**
亨利	游泳	后	他	.

亨利游向他。

[æt; ət][lɑːst] [fræŋk] [stɒpt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['henri] .

At	**last**	**Frank**	**stopped**	**and**	**whispered**	**to**	**Henri**	**.**
在	最后的	坦率	停止	和	低声说道	到	亨利	.

最后，弗兰克停了下来，低声对亨利说了些什么。

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['bʌtrəs] ?

"	**You**	**see**	**this**	**buttress**	**?**
"	你	看	这	支持	?

你看到这个扶壁了吗?

[daɪv] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [swɪm] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ten] [fiːt] .

Dive	**just**	**beyond**	**it**	**,**	**and**	**swim**	**under**	**water**	**for**	**ten**	**feet**	**.**
潜水	只是	超过	它	,	和	游泳	在下面	水	为了	十	脚	.

潜入水下，游过它十英尺。

[pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ðen] , [ænd; ənd] [raɪz] .

Put	**up**	**your**	**hands**	**then**	**,**	**and**	**rise**	**.**
放	向上	你的	双手	然后	,	和	上升	.

举起双手，站起来。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ruːm] .

There	**will**	**be**	**room**	**.**
那里	将要	是	房间	.

会有空位的。

" [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [daɪvd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] ['henri] ['fɒləʊd] .

"	**At**	**once**	**he**	**dived**	**and**	**disappeared**	**,**	**and**	**Henri**	**followed**	**.**
"	在	一次	他	潜水	和	消失	,	和	亨利	随后	.

“他立刻潜入水中，消失不见了，亨利也跟着潜了下去。”

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] , [dæmp] [həʊl] ,

When	**they**	**came**	**to**	**the**	**surface**	**they**	**were**	**in**	**a**	**dark**	**,**	**damp**	**hole**	**,**
什么时候	他们	来了	到	这	表面	他们	是	在	一个	黑暗的	,	潮湿	洞	,

当他们浮出水面时，发现自己身处一个黑暗潮湿的洞穴中。

[ðæt] [smeld] [ɒv; əv] [slaɪm] [ænd; ənd] [fɪlθ] .

that	**smelled**	**of**	**slime**	**and**	**filth**	**.**
那	闻起来	的	粘液	和	污秽	.

散发着污秽和黏液的气味。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['henri] [felt] [steps] ,

But	**in**	**a**	**moment**	**Henri**	**felt**	**steps**	**,**
但	在	一个	片刻	亨利	毛毡	步骤	,

但片刻之后，亨利感觉到了脚步声，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ðæt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [vɔːlt] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

and	then	there	was	a	faint	light	that	illuminated	a	vault	full	of	water	.
和	然后	那里	曾是	一个	头晕的	光	那	照明	一个	金库	满的	的	水	.

然后，一道微弱的光芒照亮了一个装满水的穹顶。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wʌndə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] , ['kʌvəd] , [ɪk'sept] [æt; ət] [wʌn] [end] , [wɪð]

And	,	to	his	wonder	,	he	saw	a	boat	,	covered	,	except	at	one	end	,	with
和	,	到	他的	想知道	,	他	锯	一个	船	,	涵盖	,	除了	在	一	结尾	,	和

[ə; eɪ] [dɑːk] [klɒθ] .

a	dark	cloth	.
一个	黑暗的	布	.

令他惊奇的是，他看到一艘船，除了船的一端以外，船身都被一块黑布盖着。

" [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] ! " ['wɪspəd] [fræŋk] .

"	In	with	you	!	"	whispered	Frank	.
"	在	和	你	!	"	低声说道	坦率	.

“跟你一起进去！”弗兰克低声说道。

" ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klɒθ] , [ænd; ənd] [laɪ] [stɪl] !

"	Under	the	cloth	,	and	lie	still	!
"	在下面	这	布	,	和	说谎	仍然	!

“盖好布，别动！”

" [fræŋk] ['fɒləʊd] [wen] ['henri] [hæd; həd] [əu'bei] .

"	Frank	followed	when	Henri	had	obeyed	.
"	坦率	随后	什么时候	亨利	有	服从	.

亨利服从之后，弗兰克也跟着做了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekʃ(ə)n] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ]

And	then	the	boat	began	to	move	in	a	direction	different	from	that	by	which
和	然后	这	船	开始	到	移动	在	一个	方向	不同的	从	那	经过	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [vɔːlt] .

they	had	entered	the	vault	.
他们	有	进入	这	金库	.

然后，船开始朝着与他们进入金库时不同的方向行驶。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [hændz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] , [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ]

"	I	am	pushing	it	with	my	hands	along	the	wall	,	"	explained	Frank	,	still	in	a
"	我	是	推动	它	和	我的	双手	沿着	这	墙	,	"	解释	坦率	,	仍然	在	一个

['wɪspə(r)] .

whisper	.
耳语	.

“我正用手把它沿着墙壁推着走，”弗兰克低声解释道。

" [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] — [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði]

"	That	will	bring	us	to	the	opening	—	the	smallest	possible	that	would	allow	the
"	那	将要	带来	我们	到	这	开幕	—	这	最小	可能的	那	会	允许	这

[bəʊt] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] .

boat	to	pass	into	the	stream	.
船	到	经过	进入	这	溪流	.

“这将使我们找到开口——能够让船只进入溪流的最小开口。”

[ðen] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪl] ['kæri] [juː 'es] [daʊn] .

Then	the	current	will	carry	us	down	.
然后	这	当前的	将要	携带	我们	向下	.

然后水流会把我们带下去。

[ai]

I
我

我

[hæv; həv][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] ,

have	a	rudder	,
有	一个	舵	,

有舵，

[ðæt] [wɪl] [həʊld][juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [bæŋk] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [tɜːnz] .

that	will	hold	us	in	the	shadow	of	the	left	bank	through	all	the	turns	.
那	将要	抓住	我们	在	这	阴影	的	这	左边	银行	通过	全部	这	转弯	.

这将使我们一路都处于左岸的阴影之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] — [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][wiː; wi][hæd; həd] .

It	is	a	chance	—	the	only	one	we	had	.
它	是	一个	机会	—	这	仅有的	一	我们	有	.

这是一个机会——也是我们唯一的机会。

[ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [drɪft] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] !

If	all	goes	well	,	we	shall	drift	down	below	the	city	and	be	safe	!
如果	全部	去	出色地	,	我们	将	漂移	向下	以下	这	城市	和	是	安全的	!

如果一切顺利，我们将漂流到城市下方，安全无虞！

" [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] .

"	Soon	they	were	caught	in	the	current	of	the	Somme	.
"	很快	他们	是	捕捉	在	这	当前的	的	这	索姆河	.

“很快，他们就被索姆河的湍流卷走了。”

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv]['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['despərət] ['traɪəl][ænd; ənd]['terə(r)] .

There	followed	a	time	of	terrible	and	desperate	trial	and	terror	.
那里	随后	一个	时间	的	糟糕的	和	绝望的	审判	和	恐怖	.

随后是一段可怕而绝望的考验和恐惧时期。

[æt; ət] ['evri] [ʃaʊt] [ðeɪ] [hɜːd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

At	every	shout	they	heard	they	thought	they	had	been	discovered	.
在	每一个	喊	他们	听到	他们	想法	他们	有	到过	发现	.

他们每听到一声喊叫，就以为自己被发现了。

['nevə(r)][dɪd] [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

Never	did	they	dare	to	raise	their	heads	to	look	out	.
绝不	做过	他们	敢	到	增加	他们的	头部	到	看	出去	.

他们始终不敢抬头向外看。

[ðeə(r)] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wʌn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪntɪst] , [æt; ət] [best] .

Their	chance	was	a	double	one	,	but	of	the	faintest	,	at	best	.
他们的	机会	曾是	一个	双倍的	一	,	但	的	这	最微弱	,	在	最好的	.

他们的机会是双倍的，但充其量也只是微乎其微。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] ; [pə'hæps] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [siːn] ,

Perhaps	they	would	not	be	seen	at	all	;	perhaps	,	even	if	the	boat	was	seen	,
也许	他们	会	不是	是	已见	在	全部	;	也许	,	甚至	如果	这	船	曾是	已见	,

或许他们根本不会被人看到；或许，即使船被人看到了，

[nəʊ] ['sentri] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [rɪ'mɑːk] .

no	sentry	would	consider	it	worth	remark	.
不	哨兵	会	考虑	它	值得	评论	.

没有哪个哨兵会觉得这值得一提。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðeɪ] ['drɪftɪd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] .

For	hours	they	drifted	,	unable	to	tell	how	far	they	had	gone	.
为了	小时	他们	漂移	,	无法	到	告诉	如何	远的	他们	有	已消失	.

他们随波逐流了几个小时，无法判断自己究竟漂流了多远。

[fræŋk] ,

Frank	,
坦率	,

坦率，

[gesɪŋ] [ðeə(r)] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [fləʊt]

guessing	their	distance	by	the	time	it	had	taken	a	piece	of	wood	to	float
猜测	他们的	距离	经过	这	时间	它	有	已采取	一个	片	的	木头	到	漂浮

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

a	certain	distance	during	the	afternoon	,
一个	肯定	距离	期间	这	下午	,

他们通过观察一块木头在下午漂浮一定距离所需的时间来估算彼此之间的距离。

[hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] .

had	hoped	to	be	well	beyond	the	city	when	daylight	came	.
有	希望	到	是	出色地	超过	这	城市	什么时候	日光	来了	.

原本希望天亮时已经身处城外很远的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['sɜːt(ə)n] .

But	he	had	not	been	certain	.
但	他	有	不是	到过	肯定	.

但他并不确定。

['grædʒuəli] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [krept] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] , ['staɪflɪŋ] [klɒθ] .

Gradually	a	faint	light	crept	through	the	dark	,	stifling	cloth	.
逐步地	一个	头晕的	光	悄悄地爬	通过	这	黑暗的	,	令人窒息	布	.

渐渐地，一丝微弱的光线透过黑暗闷热的布料透了出来。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .

The	temptation	to	raise	it	and	look	out	was	terrible	.
这	诱惑	到	增加	它	和	看	出去	曾是	糟糕的	.

把手机举起来往外看的诱惑实在太大了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd] , ['spiːkɪŋ] ['əʊnli]

But	they	resisted	,	speaking	only
但	他们	抵抗	,	请讲	仅有的

但他们拒绝抵抗，只说

[ə'keɪʒnəli] [ɪn] ['wɪspərz] .

occasionally	in	whispers	.
偶尔	在	低语	.

偶尔低声细语。

[wɪð] ['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [pɑːst] [ðeə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [gruː] ['greɪtə(r)] .

With	every	minute	that	passed	their	chance	for	success	grew	greater	.
和	每一个	分钟	那	通过了	他们的	机会	为了	成功	生长	更大的	.

随着时间一分一秒地过去，他们成功的机会也越来越大。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] .

And	yet	at	the	last	minute	they	might	be	caught	.
和	然而	在	这	最后的	分钟	他们	可能	是	捕捉	.

然而，在最后一刻，他们可能还是会被抓住。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] ,

At	last	there	could	be	no	doubt	that	the	sun	was	up	,
在	最后的	那里	可以	是	不	怀疑	那	这	太阳	曾是	向上	,

终于可以确定太阳已经升起来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] ['deɪlaɪt] .

and	that	there	was	full	daylight	.
和	那	那里	曾是	满的	日光	.

当时天色完全亮着。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] .

And	then	,	suddenly	,	there	was	a	sharp	tug	at	the	boat	.
和	然后	,	突然	,	那里	曾是	一个	锋利的	拖船	在	这	船	.

然后，突然间，船身被猛地拉了一下。

[wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [fræŋk] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['henri] [tuː] .

With	a	groan	Frank	started	up	,	and	Henri	too	.
和	一个	呻吟	坦率	开始	向上	,	和	亨利	也	.

弗兰克呻吟着启动了，亨利也跟着启动了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'meɪzd] [frentʃ] ['pez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

And	what	they	saw	was	an	amazed	French	peasant	,	and	all	around	the
和	什么	他们	锯	曾是	一个	惊叹	法语	农民	,	和	全部	大约	这

['smaɪlɪŋ] ['kʌntri] [bɪ'ləʊ] ['æmɪənz] ,

smiling	country	below	Amiens	,
微笑	国家	以下	亚眠	,

他们看到的是一位惊愕不已的法国农民，以及亚眠下方整个乡村的微笑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] !

which	was	far	behind	!
哪个	曾是	远的	在后面	!

这远远落后了！

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[viːv] [lɑː] [frɑːns] !

VIVE	LA	FRANCE	!
活力	洛杉矶	法国	!

法国万岁！

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['lɪsnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] .

The	peasant	listened	in	amazement	to	the	story	that	they	told	him	.
这	农民	听着	在	惊愕	到	这	故事	那	他们	讲述	他	.

农夫惊奇地听着他们讲述的故事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['frentʃmən] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

But	he	was	a	real	Frenchman	,	out	of	the	army	because	of	his	age	.
但	他	曾是	一个	真实的	法国人	,	出去	的	这	军队	因为	的	他的	年龄	.

但他是个地道的法国人，因为年纪大了而退伍了。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	with	me	,	"	he	said	.
"	来	和	我	,	"	他	说	.

“跟我来，”他说。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [haʊs] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] !

"	You	shall	have	the	best	there	is	in	my	house	—	it	is	not	much	!
"	你	将	有	这	最好的	那里	是	在	我的	房子	—	它	是	不是	很多	!

“你将得到我家最好的东西——虽然不多！”

[draɪ] [kləʊðz] , [tuː] .

Dry	clothes	,	too	.
干燥	衣服	,	也	.

衣服也要晾干。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weə(r)] [ə; eɪ] ['pɛzənts] [blaʊz] ,

If	you	will	wear	a	peasant's	blouse	,
如果	你	将要	穿	一个	农民的	女式衬衫	,

如果你要穿农妇的衬衫，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [maɪ] [dʒiːn] [left] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] ! "

there	are	the	clothes	my	Jean	left	when	he	went	to	the	war	!	"
那里	是	这	衣服	我的	让	左边	什么时候	他	去	到	这	战争	!	"

这是我让去打仗时留下的衣服！

" [wiː; wi][hæv; həv] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ðɪ] [bəʊt] , " [sed] [fræŋk] .

"	We	have	clothes	in	the	boat	,	"	said	Frank	.
"	我们	有	衣服	在	这	船	,	"	说	坦率	.

“船上有衣服，”弗兰克说。

" [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [wiː; wi] [deəd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

"	Until	we	knew	we	were	safe	we	dared	not	change	into	them	.
"	直到	我们	知道	我们	是	安全的	我们	敢于	不是	改变	进入	他们	.

“直到我们确定安全后，我们才敢换上它们。”

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['welkəm] !

But	your	food	will	be	more	than	welcome	!
但	你的	食物	将要	是	更多的	比	欢迎	!

不过，我们非常欢迎您的食物!

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [ɪn'diːd] .

"	So	it	proved	,	indeed	.
"	所以	它	已证实	,	的确	.

事实证明确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌf] [feə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ðɪ] [best] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)]

It	was	rough	fare	,	but	it	seemed	to	both	the	best	that	they	had	ever
它	曾是	粗糙的	票价	,	但	它	似乎	到	两个都	这	最好的	那	他们	有	曾经

['teɪstɪd] .

tasted	.
尝过	.

虽然食物很粗糙，但他们俩都觉得这是他们吃过的最好吃的东西。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt] , [ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt] [təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [njuːz] [hiː; hi][hæd; həd] .

And	while	they	ate	,	the	peasant	told	them	what	news	he	had	.
和	尽管	他们	吃	,	这	农民	讲述	他们	什么	消息	他	有	.

他们吃饭的时候，农夫告诉了他们他带来的消息。

" [wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪnɪŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	hear	that	the	French	and	the	English	are	winning	now	,	"	he	said	.
"	我们	听到	那	这	法语	和	这	英语	是	获胜	现在	,	"	他	说	.

“我们听说法国人和英国人现在正在取得胜利，”他说。

" [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [keɪm] [pɑːst]

"	A	gentleman	came	past
"	一个	绅士	来了	过去的

一位先生走过

[maɪ] [haʊs] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

my	house	in	an	automobile	this	morning	,
我的	房子	在	一个	汽车	这	早晨	,

今天早上我开车回家了，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [frentʃ] [truːps] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] — [ˌkwiːrə'siə] ['raɪdɪŋ]

and	said	that	he	had	passed	French	troops	ten	miles	away	—	cuirassiers	riding
和	说	那	他	有	通过了	法语	军队	十	英里	离开	—	胸甲骑兵	骑术

[ðɪs] [wei] . "

this	way	.	"
这	方式	.	"

他说他在十英里外遇到了法国军队——胸甲骑兵正朝这个方向行进。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	Hurrah	!	"	cried	Frank	.
"	欢呼	!	"	哭	坦率	.

“好耶！”弗兰克喊道。

" ['henri] , [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

"	Henri	,	we	must	try	to	join	them	as	quickly	as	possible	.
"	亨利	,	我们	必须	尝试	到	加入	他们	作为	迅速地	作为	可能的	.

“亨利，我们必须尽快与他们汇合。”

[wen] [wi:; wi][ɪk'spleɪn] [ðeɪ] [wɪl] [let][ˌju: 'es][gəʊ] [θru:] [tu:; tə] [weə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪf] [ʌn'tɪl]

When	we	explain	they	will	let	us	go	through	to	where	we	shall	be	safe	until
什么时候	我们	解释	他们	将要	让	我们	去	通过	到	在哪里	我们	将	是	安全的	直到

[wi:; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tu:; tə]['æmɪənz] .

we	can	go	back	to	Amiens	.
我们	能	去	后退	到	亚眠	.

当我们解释清楚后，他们会放我们过去，把我们送到安全的地方，直到我们能返回亚眠。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

[ˌfeə'wel] !

Farewell	!
告别	!

告别!

" [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

"	This	to	the	peasant	.
"	这	到	这	农民	.

“这是给农民的。”

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['welkəm] !

"	We	shall	never	forget	your	good	food	and	your	welcome	!
"	我们	将	绝不	忘记	你的	好的	食物	和	你的	欢迎	!

“我们永远不会忘记你们的美食和热情款待！”

" [ænd; ənd] [wɪð] [laɪt] [hɑ:ts] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [glæd][tu:; tə] [wɔ:k] ,

"	And	with	light	hearts	they	set	out	,	glad	to	walk	,
"	和	和	光	心	他们	放	出去	,	高兴的	到	走	,

他们心情轻松地出发了，很高兴能继续前行。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [stretʃ] [ðə; ði] [legz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [kræmpt]

since	it	gave	them	a	chance	to	stretch	the	legs	that	had	been	cramped
自从	它	给予	他们	一个	机会	到	拉紧	这	腿	那	有	到过	狭窄

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

for	so	many	hours	in	the	bottom	of	the	boat	.
为了	所以	许多	小时	在	这	底部	的	这	船	.

因为这让他们有机会伸展一下在船底蜷缩了几个小时的双腿。

['pleɪnli] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]['əʊvə(r)] [naɪt]

Plainly	there	had	been	a	great	change	in	the	character	of	the	battle	over	night
显然	那里	有	到过	一个	伟大的	改变	在	这	特点	的	这	战斗	超过	夜晚

.

:
.

显然，一夜之间，这场战斗的性质发生了巨大变化。

[ðə; ði] ['hevi] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'dju:st] [ɪn] ['vɒlju:m] ,

The	heavy	thunder	of	the	guns	was	greatly	reduced	in	volume	,
这	重的	雷	的	这	枪支	曾是	非常	减少	在	体积	,

隆隆的炮声音量大大降低。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

though	they	should	still	have	been	able	to	hear	it	.
尽管	他们	应该	仍然	有	到过	有能力的	到	听到	它	.

尽管他们应该仍然能够听到。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈfɜːðə(r)] [nɔːθ] .

And	**it**	**was**	**unmistakably**	**coming**	**from**	**further**	**north**	**.**
和	它	曾是	毫无疑问	未来	从	更远	北	.

而且毫无疑问，它来自更北的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtriːtɪŋ] .

It	**must**	**be**	**that**	**the**	**Germans**	**were**	**retreating**	**.**
它	必须	是	那	这	德国人	是	撤退	.

一定是德军在撤退。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

But	**they**	**walked**	**for**	**three**	**hours**	**before**	**they**	**knew**	**for**	**certain**	**that**	**they**
但	他们	步行	为了	三	小时	前	他们	知道	为了	肯定	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

were	**right**	**.**
是	正确的	.

但他们走了三个小时才确信自己的判断是正确的。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [miːt] [ðə; ði] [ˌkwiːrəˈsiə] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ]

They	**did**	**not**	**meet**	**the**	**cuirassiers**	**of**	**whom**	**they**
他们	做过	不是	见面	这	胸甲骑兵	的	谁	他们

他们没有遇到他们想要见到的胸甲骑兵。

[hæd; həd] [hɜːd] .

had	**heard**	**.**
有	听到	.

听说过。

[ɪnˈsted] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [maɪlz] [bɪˈfɔː(r)] [men] [ɪˈmɜːdʒd] [bɪˈniːθ]

Instead	**a**	**cloud**	**of**	**dust**	**that**	**they**	**saw**	**for**	**two**	**miles**	**before**	**men**	**emerged**	**beneath**
反而	一个	云	的	灰尘	那	他们	锯	为了	二	英里	前	男人	出现	下面

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɒləm] [ɒv; əv] [frentʃ] [ˈɪnfəntri] .

it	**turned**	**out**	**to**	**be**	**a**	**column**	**of**	**French**	**infantry**	**.**
它	转向	出去	到	是	一个	柱子	的	法语	步兵	.

他们看到的是两英里外扬起的尘土，随后尘土下出现了一队法国步兵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈjuːnɪfɔːmz] ,

They	**were**	**in**	**their**	**Boy**	**Scout**	**uniforms**	**,**
他们	是	在	他们的	男生	侦察	制服	,

他们穿着童子军制服，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [huː] [fɜːst] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [tʃɪəd] [ðem; ðəm] .

and	**the**	**men**	**who**	**first**	**saw**	**them**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**	**cheered**	**them**	**.**
和	这	男人	WHO	第一的	锯	他们	在	这	边	的	这	路	欢呼	他们	.

最先在路边看到他们的人们都为他们欢呼。

[suːn] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Soon	**a**	**captain**	**came**	**up**	**to**	**them**	**.**
很快	一个	队长	来了	向上	到	他们	.

很快，一名船长走了过来。

" [eɪ] [bjɛ] , [mˈɛs] [ˌɒnfɒn] !

"	**Eh**	**bien**	**,**	**mes**	**enfants**	**!**
"	嗯	好	,	梅斯	孩子们	!

"Eh bien, mes enfants!

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][hɪə(r)] ?
" What do you do here ?
" 什么 做 你 做 这里 ?

你在这里做什么?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] !
Where do you come from !
在哪里 做 你 来 从 !

你从哪里来的!

" [ðeɪ] [təʊld][hɪm]['æmɪənz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] .
" They told him Amiens , and he laughed .
" 他们 讲述 他 亚眠 , 和 他 笑了 .

他们告诉他是亚眠，他笑了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] , [prɪ'saɪsli] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] !
" And it is there , precisely , that we are going !
" 和 它 是 那里 , 恰恰 , 那 我们 是 去 !

“而我们正是要去那里！”

" [hiː; hi] [lɑːft] .
" he laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [baɪ] [naʊ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðeə(r)] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ]
" The Germans are out by now and our men were in there an hour ago
" 这 德国人 是 出去 经过 现在 和 我们的 男人 是 在 那里 一个 小时 前
!
!
!

“德国人现在已经出来了，我们的人一个小时前就进去了！”

" [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] .
" Frank and Henri cried out in delight at the news .
" 坦率 和 亨利 哭 出去 在 喜 在 这 消息 .

听到这个消息，弗兰克和亨利高兴地大叫起来。

" [meɪ] [wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" May we go with you ? " asked Frank .
" 可能 我们 去 和 你 ? " 问 坦率 .

“我们可以和你们一起去吗？”弗兰克问道。

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
" We would like to go back as soon as possible . "
" 我们 会 喜欢 到 去 后退 作为 很快 作为 可能的 . "

“我们希望尽快回去。”

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" As to that you must ask the colonel .
" 作为 到 那 你 必须 问 这 上校 .

至于这个问题，你得去问上校。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'saɪd] — [ænd; ənd] , [siː] , [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] !
He will decide — and , see , here he comes now in his automobile !
他 将要 决定 — 和 , 看 , 这里 他 来 现在 在 他的 汽车 !

他会做出决定——瞧，他现在开着汽车来了!

[ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
I will report to him that you are here .
我 将要 报告 到 他 那 你 是 这里 .

我会向他汇报你在这里。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l]

"	But	there	was	no	need	,	for	the	officer	who	sat	in	the	car	was	Colonel
"	但	那里	曾是	不	需要	,	为了	这	官	WHO	卫星	在	这	车	曾是	上校

['mɛnɪr] [hɪm'self] ,

Menier	himself	,
梅尼尔	他自己	,

“但其实没有必要，因为坐在车里的军官正是梅尼尔上校本人。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [lɑːft] [ə'laʊd] .

and	at	the	sight	of	them	he	laughed	aloud	.
和	在	这	视线	的	他们	他	笑了	大声	.

看到他们，他大笑起来。

" [ɑː] , [maɪ] [breɪv] [wʌnz] !

"	Ah	,	my	brave	ones	!
"	啊	,	我的	勇敢的	一个	!

“啊，我的勇敢者们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军在小径上(The Boy Scouts on the Trail)

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !
" So you are here !
" 所以 你 是 这里 !

“你竟然来了！”

[raɪd] [wɪð] [ˌem ˈiː] !
Ride with me !
骑 和 我 !

跟我一起骑吧!

[dɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [draɪv] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['æmɪənz] ?
Did the Germans drive you from Amiens ?
做过 这 德国人 驾驶 你 从 亚眠 ?

德国人把你从亚眠赶走了吗?

[ai] [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [juː; jʊ] [bæk] !
I shall drive you back !
我 将 驾驶 你 后退 !

我开车送你回去!

" [ðeɪ] [əu'bei] [ðæt] ['ɔːdə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
" They obeyed that order with delight .
" 他们 服从 那 命令 和 喜 .

他们欣然服从了命令。

[ðeɪ] [spræŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
They sprang to their places in the car .
他们 弹簧 到 他们的 地方 在 这 车 .

他们迅速跳回车里的各自位置。

" [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ['evriθɪŋ] ! " [sed] ['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] .
" Now tell me everything ! " said Colonel Menier .
" 现在 告诉 我 一切 ! " 说 上校 梅尼尔 .

“现在把一切都告诉我！”梅尼尔上校说道。

" [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [left] ['æmɪənz] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] ?
" How it is that you left Amiens and how you came here ?
" 如何 它 是 那 你 左边 亚眠 和 如何 你 来了 这里 ?

你是如何离开亚眠，又是如何来到这里?

" [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [fɜːst] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['draɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑː(r)]
" He leaned over first , however , and spoke to his driver , and the car
" 他 倾斜 超过 第一的 , 然而 , 和 辐 到 他的 司机 , 和 这 车
[ʃɒt] ['fɔːwəd] ,
shot forward ,
射击 向前 ,

“但他先俯身跟司机说了几句话，然后车子就猛地向前冲去。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] .
leaving the troops far behind .
离开 这 军队 远的 在后面 .

把部队远远地甩在了身后。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['stɔːri] , [iːtʃ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [best]

And	then	they	began	the	story	,	each	telling	the	part	of	it	that	he	knew	best
和	然后	他们	开始	这	故事	,	每个	讲述	这	部分	的	它	那	他	知道	最好的

.

:

.

然后他们开始讲述故事，每个人都讲述自己最了解的部分。

[æt; ət] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsə(r)] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] ['henri] [ænd; ənd] [kɔːzd]

At	the	story	of	how	the	German	officer	had	recognized	Henri	and	caused
在	这	故事	的	如何	这	德语	官	有	认可	亨利	和	导致

[hɪz; ɪz] [ə'rest] ,

his	arrest	,
他的	逮捕	,

讲述了德国军官如何认出亨利并逮捕他的故事

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['æŋgrəli] .

he	clenched	his	hand	angrily	.
他	紧握	他的	手	愤怒地	.

他愤怒地攥紧了拳头。

" [ðeɪ] [meɪk] [wɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɒn] [bɔɪz] !

"	They	make	war	even	on	boys	!
"	他们	制作	战争	甚至	在	男孩们	!

他们甚至对男孩也发动战争！

" [hiː; hi] [sed] , ['bɪtəli] .

"	he	said	,	bitterly	.
"	他	说	,	苦涩地	.

他苦涩地说。

" [ə; eɪ] [breɪv] ['enəmi] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] ['herəʊɪzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .

"	A	brave	enemy	recognizes	the	heroism	of	his	foes	.
"	一个	勇敢的	敌人	认可	这	英雄主义	的	他的	敌人	.

勇敢的敌人会认可敌人的英雄气概。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðæt] [mænz] [pleɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [maɪ] [əʊn] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd]

If	I	had	been	in	that	man's	place	I	should	have	forgotten	my	own	defeat	and
如果	我	有	到过	在	那	男人的	地方	我	应该	有	被遗忘的	我的	自己的	击败	和

[preɪzd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] !

praised	those	who	had	caused	it	!
赞扬	那些	WHO	有	导致	它	!

如果我处在那个人的位置上，我就会忘记自己的失败，转而赞扬那些导致我失败的人！

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [fræŋks] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [vɔːlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] ,

"	Then	came	the	story	of	Frank's	discovery	of	the	hidden	vault	and	the	boat	,
"	然后	来了	这	故事	的	弗兰克的	发现	的	这	隐	金库	和	这	船	,

“然后，就讲到了弗兰克发现隐藏金库和那艘船的故事，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ]

and	of	their	voyage
和	的	他们的	航程

以及他们的航行

[daʊn] [ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] .

down	the	Somme	and	their	lucky	escape	.
向下	这	索姆河	和	他们的	幸运的	逃脱	.

索姆河战役及他们的幸运逃脱。

" [mɪls] - ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Milles	tonnerres	!	"	he	cried	.
"	米勒斯	-	!	"	他	哭	.

“米勒斯·托纳雷斯！”他喊道。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] ['θʌndəz] !
" A thousand million thunders !
" 一个 千 百万 雷声 !

“一亿万雷霆！”

[ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] !
That was well done !
那 曾是 出色地 完毕 !

做得好！

[θruː] [ɔːl][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['sentriz] !
Through all the German sentries !
通过 全部 这 德语 哨兵 !

穿过所有德国哨兵！

[eɪ] , [wel] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] ['æmɪənz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai]
Eh , well , I have a surprise for you when you reach Amiens with me , I
嗯 , 出色地 , 我 有 一个 惊喜 为了 你 什么时候 你 抵达 亚眠 和 我 , 我
[θɪŋk] .
think .
思考 .

嗯，我想，当你和我一起到达亚眠时，我会给你一个惊喜。

[maɪnd] , [ai] [meɪk] [nəʊ] ['prɒmɪsɪz] !
Mind , I make no promises !
头脑 , 我 制作 不 承诺 !

请注意，我不敢保证！

['əʊnli] [weɪt] !
Only wait !
仅有的 等待 !

只需等待！

" [sləʊ] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [flaɪt] [frɒm; frəm]['æmɪənz] , [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz] [swɪft] .
" Slow as had been their flight from Amiens , their return was swift .
" 慢的 作为 有 到过 他们的 航班 从 亚眠 , 他们的 返回 曾是 迅速 .

“他们逃离亚眠时虽然缓慢，但返回时却很快。”

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] .
Already they were in the outskirts .
已经 他们 是 在 这 郊区 .

他们当时已经到了郊区。

[frɒm; frəm] ['evri] ['wɪndəʊ] [hʌŋ] [ðə; ði]['trɪkələ(r)] .
From every window hung the tricolor .
从 每一个 窗户 悬挂 这 三色 .

每扇窗户上都挂着三色旗。

['evriweə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][mæd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
Everywhere the people were mad with delight .
到处 这 人们 是 疯狂的 和 喜 .

到处都是欣喜若狂的人们。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [gɒn] .
The Germans had gone .
这 德国人 有 已消失 .

德国人已经走了。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] - ['juːnɪfɔːm] ['wɪmɪn] [liːnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] ,

At	the	sight	of	Colonel	Menier's	uniform	women	leaned	from	their	windows	,
在	这	视线	的	上校	-	制服	女性	倾斜	从	他们的	视窗	,

['ʃriːkɪŋ] [ðeə(r)][dʒɔɪ] .

shrieking	their	joy	.
尖叫	他们的	喜悦	.

看到梅尼埃上校的制服，女人们从窗户探出头来，欢呼雀跃。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] [frentʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] , ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] .

In	the	town	itself	French	troops	were	everywhere	,	marching	through	.
在	这	镇	本身	法语	军队	是	到处	,	行军	通过	.

镇上到处都是法国军队，正在列队行进。

[gʌnz] ['θʌndə] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frentʃ] .

Guns	thundered	along	,	and	there	were	English	troops	as	well	as	French	.
枪支	雷鸣	沿着	,	和	那里	是	英语	军队	作为	出色地	作为	法语	.

枪炮声隆隆作响，现场既有英国军队也有法国军队。

['æmɪənz][wɒz; wəz][ɪn] ['hɒlədeɪ] [muːd] .

Amiens	was	in	holiday	mood	.
亚眠	曾是	在	假期	情绪	.

亚眠洋溢着节日气氛。

[streɪt] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [kraʊdz] [ðə; ði][kɑː(r)][sped][ɒn] .

Straight	through	the	cheering	crowds	the	car	sped	on	.
直的	通过	这	欢呼	人群	这	车	加速	在	.

汽车径直穿过欢呼的人群，疾驰而去。

[ˌaɪ 'tiː] [druː] [ʌp][æt; ət][lɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][həʊ'tel][diː] [vɪl] .

It	drew	up	at	last	before	the	Hotel	de	Ville	.
它	画	向上	在	最后的	前	这	酒店	德	维尔	.

它最终停在了市政厅前。

['sentriz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [dɔː(r)] ,

Sentries	stood	at	the	main	door	,
哨兵	站立	在	这	主要的	门	,

哨兵守在大门前，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] [ðeɪ] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [friː] ['pæsɪdʒ] .

but	at	the	sight	of	Colonel	Menier	they	saluted	and	gave	him	free	passage	.
但	在	这	视线	的	上校	梅尼尔	他们	敬礼	和	给予	他	自由的	通道	.

但一见到梅尼尔上校，他们就敬礼并让他自由通行。

[ˌɪn'saɪd] ['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] ,

Inside	Colonel	Menier	spoke	to	a	staff	officer	,
里面	上校	梅尼尔	辐	到	一个	职员	官	,

梅尼尔上校在屋内与一名参谋军官交谈。

[huː] [smaɪld] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] .

who	smiled	and	went	into	a	room	at	the	side	.
WHO	微笑	和	去	进入	一个	房间	在	这	边	.

他笑着走进旁边的一个房间。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

In	a	moment	he	returned	.
在	一个	片刻	他	返回	.

过了一会儿，他回来了。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] , [maɪ] ['kɜːn(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	general	will	receive	you	,	my	colonel	,	"	he	said	.
"	这	一般的	将要	收到	你	,	我的	上校	,	"	他	说	.

“将军会接见您，上校，”他说。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] ['henri] .
" He turned to Frank and Henri .
" 他 转向 到 坦率 和 亨利 .

他转向弗兰克和亨利。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn][ɪn] [frɑːns] , " [hiː; hi] [sed] .
" You are to meet the greatest man in France , " he said .
" 你 是 到 见面 这 最 男人 在 法国 , " 他 说 .

“你将会见到法国最伟大的人，”他说。

" [əˈlɒnz] !
" Allons !
" 艾伦斯 !

“出发！”

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
" They followed him into the room .
" 他们 随后 他 进入 这 房间 .

他们跟着他进了房间。

[baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] , [nɒt] [tɔːl] , [bʌt; bət] [lɑːdʒ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fæt] .
By the window stood a man , not tall , but large rather than fat .
经过 这 窗户 站立 一个 男人 , 不是 高的 , 但 大的 相当 比 胖的 .

窗边站着一个人，个子不高，但体型魁梧，并不肥胖。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['kwaɪət] [aɪz] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .
He turned quiet eyes toward them .
他 转向 安静的 眼睛 朝向 他们 .

他转过头，目光平静地看向他们。

['kɜːn(ə)l] ['mɛnɪr] [səˈluːtɪd] .
Colonel Menier saluted .
上校 梅尼尔 敬礼 .

梅尼尔上校敬礼。

" [məˈsjɜː] [ˌelˈiː]['dʒen(ə)rəl] ['ʒɒfrə] , " [hiː; hi] [sed] .
" Monsieur le General Joffre , " he said .
" 先生 勒 一般的 乔弗雷 , " 他 说 .

“霞飞将军先生，”他说。

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] —
" I have the honor to present the Boy Scouts of whom you have heard —
" 我 有 这 荣誉 到 展示 这 男生 童子军 的 谁 你 有 听到 —
[ðeɪ] [huː] [sɜːvd] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] - [dɪriːən] [səʊ] [wel] [ænd; ənd] [huː] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['zepəlɪn]
they who served General Smith - Derrien so well and who destroyed the Zeppelins
他们 WHO 服务 一般的 史密斯 - 德里恩 所以 出色地 和 WHO 损毁 这 齐柏林飞艇
[nɪə(r)] ['æbɪvɪl] . "
near Abbeville . "
靠近 阿布维尔 . "

“我很荣幸地向大家介绍你们都听说过的童子军——他们为史密斯-德里恩将军效力，并在阿布维尔附近摧毁了齐柏林飞艇。”

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] ? " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" These are the ones ? " said the general .
" 这些 是 这 一个 ? " 说 这 一般的 .

“就是这些人？”将军问道。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	In	the	name	of	France	,	I	thank	you	!
"	在	这	姓名	的	法国	,	我	感谢	你	!

“我以法国的名义感谢你们！”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] ['prezɪdənt]

And	in	the	name	of	France	,	and	by	order	of	His	Excellency	the	President
和	在	这	姓名	的	法国	,	和	经过	命令	的	他的	阁下	这	总统

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

of	the	Republic	,
的	这	共和国	,

以法兰西的名义，并奉共和国总统阁下之命，

[ai] [ˌhɪə'baɪ] ['dekəreɪt] [juː; jʊ] !

I	hereby	decorate	you	!
我	特此	装饰	你	!

我在此为你加冕！

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] , [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] !

For	each	,	the	cross	of	the	Legion	of	Honor	!
为了	每个	,	这	叉	的	这	军团	的	荣誉	!

每人一枚荣誉军团十字勋章！

[wɪtʃ] [ɪz][fræn'swɑː] [bɑːnz] ? " ['glɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Which	is	Francois	Barnes	?	"	glancing	from	one	to	the	other	.
哪个	是	弗朗索瓦	巴恩斯	?	"	瞥了一眼	从	一	到	这	其他	.

“哪个是弗朗索瓦·巴恩斯？”他目光在两人之间来回移动。

[fræŋk] [stept] ['fɔːwəd] .

Frank	stepped	forward	.
坦率	步	向前	.

弗兰克上前一步。

['dʒen(ə)rəl] ['ʒɒfrə] [tʊk] [ðə; ði] [krɒs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [brest] [ænd; ənd] [pɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fræŋks]

General	Joffre	took	the	cross	from	his	own	breast	and	pinned	it	to	Frank's	.
一般的	乔弗雷	采取	这	叉	从	他的	自己的	胸部	和	已置顶	它	到	弗兰克的	.

:
.

霞飞将军从自己的胸前取下十字架，别在了弗兰克的胸前。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] [krɒs] [frɒm; frəm][hɪm] .

Then	he	turned	to	another	officer	,	and	received	another	cross	from	him	.
然后	他	转向	到	其他	官	,	和	已收到	其他	叉	从	他	.

然后他转向另一名军官，从他手中接过另一个十字架。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'fɪkst] [tuː; tə] ['hɛnriz] [brest] .

And	this	he	affixed	to	Henri's	breast	.
和	这	他	已粘贴	到	亨利的	胸部	.

他把这个贴在了亨利的胸前。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] .

For	a	moment	they	were	overcome	.
为了	一个	片刻	他们	是	克服	.

他们一时语塞。

[ænd; ənd] [ðen] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [kraɪd] :

And	then	together	they	cried	:
和	然后	一起	他们	哭	:

然后他们一起哭了起来：

" [viːv] [lɑː] [frɑːns] !
" Vive la France !
" 活力 拉 法国 !

“法兰西万岁！”

" [-] [nəʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors have been repaired .
明显的 标点 错误 有 到过 已修复 .

明显的标点错误已修正。

[wʌn] ['ɪnstəns] [iːtʃ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [lɑː] [fɪə] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
One instance each of LaFere and La Fere have been retained .
一 实例 每个 的 - 和 拉 费雷 有 到过 保留 .

LaFere 和 La Fere 各保留了一份。

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz] ['dʒenəˌreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] .
A table of contents was generated for this html version .
一个 桌子 的 内容 曾是 生成的 为了 这 html 版本 .

此 HTML 版本已生成目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神